5e Gala loisir Outaouais pages 60 et 61

Nicole Poirier et Yannick Lupien proclamés athlètes par excellence

Poirier

Lupien

MÉTÉO
MAX.: 25° MIN.: 14°
Nuageux

VENDREDI
LeDroit
83e ANNÉE - NUMÉRO 57 ÉDITION ONTARIENNE 2 JUIN 1995 65¢ toutes taxes comprises

Travail forcé: Harris ne tiendra pas sa promesse

Le workfare *est proscrit par une loi fédérale*

Joël Bellavance
Presse Canadienne

OTTAWA S'il est porté au pouvoir le 8 juin, le chef du Parti conservateur de l'Ontario, Mike Harris, ne pourra pas obliger les assistés sociaux aptes au travail à effectuer des travaux communautaires pour toucher leurs prestations, comme il le promet.

PRESSE CANADIENNE
Mike Harris

Cette proposition, connue en anglais comme *workfare*, contreviendrait en effet à la Loi sur le régime d'assistance publique du Canada (RAPC) si elle était mise en oeuvre, a confirmé à la *Presse Canadienne* un fonctionnaire du ministère fédéral du Développement des ressources humaines.

«En vertu de la loi actuelle, il est interdit d'imposer le *workfare*, c'est-à-dire de forcer les assistés sociaux à travailler en retour de leurs prestations», a indiqué Gord Roberts.

Le RAPC est un programme à frais partagés entre Ottawa et les provinces. Ces dernières doivent respecter certaines normes nationales au risque de voir le fédéral leur couper les vivres.

suite page 2: Promesse

Des mains et des oeufs

ASSOCIATED PRESS

Venu à Dublin pour y serrer des mains, le prince Charles a été conspué par un petit groupe de manifestants lanceurs d'oeufs que la police a promptement arrêtés.

page 20

Maison des naissances: des correctifs réclamés

Renée Laurin
LeDroit

La Maison des naissances de Gatineau et l'ensemble des projets pilotes semblable au Québec doivent apporter des correctifs importants à leur mode de fonctionnement en situation d'urgence et cela, le plus tôt possible, conclut le coroner Louise Nolet, dans son rapport d'investigation sur la mort d'un nouveau-né en Outaouais, en juillet dernier.

«Attendre la fin de cette expérimentation avant de corriger le tir pourrait éventuellement apporter certaines conséquences lorsqu'un bébé aura à être rapidement réanimé à la naissance», note-t-elle.

suite page 2: Coroner

Aujourd'hui

Le pays du désespoir

Au Burkina Faso, l'espoir est devenu un luxe que plusieurs ne peuvent plus se payer. Dans ce sixième volet de son reportage sur le sida en Afrique, notre journaliste Julie Lemieux nous amène dans une tournée des hôpitaux de ville et de brousse.

page 21

ARCHIVES, LeDroit

Pierre-Luc Laforest réclamé par les Expos

Carol Laforest était un homme très fier, hier soir au Gala loisir Outaouais. Il venait tout juste d'apprendre que les Expos de Montréal avaient réclamé son fils de 17 ans, Pierre-Luc, en 16e ronde au repêchage des joueurs amateurs.

page 61

6 20818 12345 8

EN MANCHETTE

Promesses

suite de la page 1

Entre autres choses, elles ne peuvent mettre fin aux prestations des assistés sociaux qui refusent de travailler même s'ils en sont capables.

L'Ontario compte actuellement plus d'un million d'assistés sociaux.

La proposition de M. Harris, qui devance les libéraux de Lyn McLeod dans les sondages à une semaine du scrutin, irait aussi à l'encontre du Pacte international sur les droits sociaux, économiques et culturels des Nations unies que le Canada et toutes les provinces ont signé en 1976.

«Ce que M. Harris propose, c'est la ligne dure à l'américaine. Aux Etats-Unis, qui n'ont pas signé le pacte des Nations unies, on force les gens à travailler un certain nombre d'heures, sinon on leur coupe tout», a affirmé François Dumaine, directeur général adjoint de l'Organisation nationale anti-pauvreté (ONAP).

Toutefois, le chef conservateur, qui a reçu hier l'appui de l'influent quotidien *The Globe and Mail*, pourrait, s'il est élu, profiter des négociations entre Ottawa et les provinces visant à définir les nouvelles normes nationales des programmes sociaux pour mener à bien sa promesse.

Car dans son dernier budget, le gouvernement Chrétien a annoncé qu'il remplacera, à compter de 1996, les paiements de transfert (dont le RAPC) qu'il verse aux provinces par une nouvelle subvention, le Transfert social canadien, dont le montant global sera réduit.

En retour, le gouvernement fédéral se dit prêt à jeter du lest en ce qui touche les normes nationales et donner plus de latitude aux provinces dans la gestion des programmes sociaux.

Le ministre du Développement des ressources humaines, Lloyd Axworthy, doit piloter ces négociations. Jusqu'ici, Ottawa a seulement annoncé son intention de maintenir le critère selon lequel «les provinces doivent fournir des services d'aide sociale sans exiger de durée minimale de résidence».

Il a été impossible de savoir si M. Axworthy pourrait donner sa bénédiction à la proposition de M. Harris si ce dernier devient le prochain premier ministre de l'Ontario. Mais la vice-première ministre Sheila Copps a clairement laissé entendre que le gouvernement fédéral ne se fera pas le complice d'une telle démarche.

«M. Harris propose des solutions simplistes à des problèmes qui sont très complexes. Il est évident que la dignité du travail est beaucoup plus importante que de recevoir seulement un chèque d'aide sociale, mais ces solutions sont simplistes et nous sommes contre», a-t-elle déclaré à la *Presse Canadienne*.

Constatant qu'ils se sont fait devancer par les conservateurs dans les intentions de vote, les libéraux de Lyn McLeod ont annoncé récemment qu'ils inciteraient de leur côté les bénéficiaires d'aide sociale aptes au travail à suivre des cours de formation. Ceux qui refuseraient verraient leurs prestations être réduites.

M^me^ McLeod suivrait ainsi les traces du Québec où les assistés sociaux capables de travailler doivent s'inscrire à un programme d'employabilité à défaut de quoi le gouvernement réduit le montant de leurs prestations.

Deux autres provinces, l'Alberta et le Nouveau-Brunswick, imposent aussi des conditions semblables.

Coroner

suite de la page 1

Dans un rapport de 31 pages, rendu public hier matin, le coroner Nolet ne se prononce pas sur les chances de survie qu'aurait eues l'enfant s'il avait vu le jour en milieu hospitalier. «On sait que l'enfant était hypothéqué au départ, mais on ne peut affirmer s'il aurait survécu, ni dans quelles conditions», a-t-elle précisé.

De fait, l'autopsie a permis de démontrer que le bébé souffrait de lésions intracrâniennes très significatives expliquant bien son état dès la naissance. Un état qui permet au coroner d'affirmer que l'évolution clinique qu'il a connue n'est pas surprenante.

Pour l'équipe de sages-femmes de la maison des naissances, ces conclusions du rapport d'autopsie confirment que le décès du nouveau-né n'est pas attribuable à un manque de compétence.

Pour le coroner toutefois, l'état du bébé à la naissance ne change rien aux réserves qu'elle émet quant à l'efficacité des méthodes de réanimation pratiquées par la sage-femme à la naissance de l'enfant en soulignant «qu'une attente d'au moins deux à trois minutes avant de commencer la ventilation et l'oxygène chez un bébé qui ne respire pas à la naissance est beaucoup trop longue.»

Le coroner Nolet fait également remarquer «qu'il y avait indication, dans les circonstances, d'intuber rapidement ce nouveau-né. Or, souligne-t-elle, aucune mention ne figure au dossier à l'effet qu'il aurait dû l'être, ni les raisons pour lesquelles il ne l'a pas été.»

Elle note, d'autre part, «qu'il est inconvenant de réanimer un bébé dans la chambre des parents, devant eux, à terre sur un matelas alors qu'il y a un incubateur chauffant ainsi qu'une table portative sur roulettes à proximité». À la lumière de l'ensemble des données recueillies au cours de l'investigation, le coroner Nolet formule une série de recommandations au ministère de la Santé et des Services sociaux ainsi qu'à la Maison des Naissance de Gatineau.

Au ministère, elle recommande de s'assurer que dans le cadre de leur formation en réanimation cardiorespiratoire néonatale, les sages-femmes connaissent les indications d'intubation et en maîtrisent la technique.

Elle recommande d'exiger que les maisons de naissances soit aménagées et organisées afin de faciliter tout transfert d'urgence vers un milieu médical approprié. On se souviendra que les ambulanciers avaient critiqué la forme de l'escalier au moment du transfert du nouveau-né.

À la Maison des naissances de Gatineau, elle recommande de voir à ce que le personnel ayant à demander les services ambulanciers soit habilité à le faire et sache quels renseignements pertinents il a à donner; d'élaborer un plan de soins précis afin d'obtenir un suivi plus serré du travail; d'élaborer une feuille de route permettant, lors de la réanimation d'un nouveau-né, d'y retrouver toutes les informations pertinentes; de s'assurer que le dossier médical soit complet.

Le rapport du coroner a été commandé afin d'éclaircir les circonstances entourant le décès d'un nouveau-né, mis au monde à la Maison des naissances de Gatineau le 29 juillet 1994. L'enfant est décédé trois jours après sa naissance. Il avait été transféré au Centre hospitalier de Gatineau, puis à l'Hôpital pour enfants de l'Est de l'Ontario.

Simpson: la preuve ADN est complète

Presse Canadienne

LOS ANGELES Les procureurs ont complété hier leur présentation de la phase ADN au procès d'O.J. Simpson après avoir pendant presque un mois soumis des preuves qui semblaient lier l'ancienne vedette de football directement aux meurtres de son ex-épouse et de l'ami de cette dernière.

Le procureur Rockne Harmon s'est efforcé de bien rappeler au jury la signification du témoignage de quatre experts qui, sous la foi du serment, ont soutenu que l'ADN de Simpson correspondait à l'ADN contenu dans le sang relevé sur les lieux du crime. En outre, ils ont affirmé que les tests d'ADN ont permis de constater la présence de sang de Nicole Brown Simpson sur les chaussettes de son ex-époux, et que du sang appartenant à l'autre victime, Ronald Goldman, a été trouvé dans la Bronco de Simpson.

D'après les experts en ADN de l'accusation, les chances que le sang appartienne à quelqu'un d'autre sont de plusieurs milliards contre une.

Un des avocats défenseurs, M^e^ Barry Scheck, a soutenu hier qu'on ne devrait aucunement tenir compte des résultats des tests parce que le sang a soit été mis là par des détectives qui ont fomenté un complot pour incriminer Simpson, ou bien il a été tellement souillé par le piètre travail des policiers qu'on ne peut s'y fier. La séance s'est terminée à midi pour donner aux procureurs le temps de préparer leur prochain témoin, le médecin-légiste en chef du comté de Los Angeles.

LOTERIE

Tirage du jeudi 1er juin

La Quotidienne 9 7 2 5 3 2 9

LeDroit

Fondé le 27 mars 1913
«L'avenir est à ceux qui luttent»

✆ Renseignements (613) 562-0111
✆ Abonnements 562-0555
1-800-267-6961
Promenades de l'Outaouais
C.P. 82050, Gatineau QC, J8T 8E1
Samedi: 6 h 00 - 13 h 30
Lundi - vendredi : 6 h 00 - 16 h 30

✆ Annonces classées 562-0222
Lundi - vendredi : 8 h 30 - 19 h 00
Samedi : 9 h 00 - 13 h 00
✆ Annonces nationales et locales 562-7747
Lundi - vendredi : 8 h 00 - 16 h 30
✆ Salle des nouvelles 562-0333

MÉTÉO

Au pays

	Min.	Max.
Calgary	10	28
Churchill	-03	08
Edmonton	07	21
Fredericton	08	20
Goose Bay	01	11
Halifax	06	16
Montréal	07	24
Québec	08	27
Régina	11	26
Saskatoon	07	24
Saint John's, T.-N.	08	12
St-Jean, N.-B.	07	17
Sudbury	07	24
Thunder Bay	09	27
Toronto	10	27
Vancouver	07	21
Victoria	07	20
Whitehorse	04	15
Windsor	14	29
Winnipeg	16	29

Lever du soleil : 5 h 17
Coucher du soleil : 20 h 44

LES PRÉVISIONS

Vendredi	Samedi	Dimanche	Lundi
Généralement nuageux	Nuageux avec averses	Ensoleillé	Ensoleillé
25/14	23/11	23/11	25/12

Les records

Maximum : 30,0° (1970)
Minimum : 3,8° (1980)

Les lunes de juin

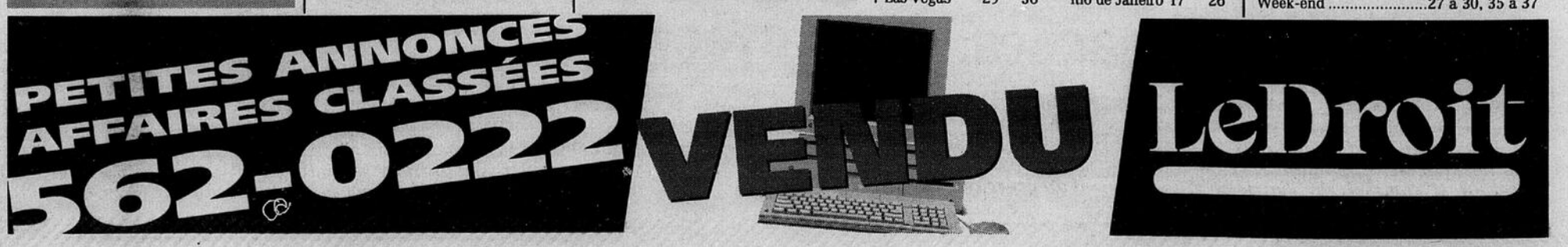
premier	pleine	dernier	nouvelle
6	13	19	29

Le monde

	Min.	Max.		Min.	Max.
Acapulco	29	32	Londres	11	19
Athènes	18	34	Los Angeles	16	27
Berlin	15	22	Mexico	15	24
Bermudes	23	28	Miami	27	30
Bruxelles	12	20	Moscou	16	30
Genève	13	18	Myrtle Beach	23	28
Hong Kong	27	31	New York	21	30
Honolulu	25	31	Orlando	26	34
Jérusalem	15	24	Paris	10	19
Las Vegas	29	36	Rio de Janeiro	17	26

SOMMAIRE

Babillard 50
Bourses ..... 24 et 25
Bridge 41
Économie ..... 23 à 26
Éditorial ..... 18 et 19
Horoscope 40
La région ..... 3 à 13
Le monde ..... 25 à 32
Le pays ..... 20 à 22
Les petits bonshommes 56
Mots croisés 42
Mot mystère 39
Nécrologie ..... 48 à 50
Petites annonces ..... 38 à 50
Société 27
Vastel, Michel 19
Week-end ..... 27 à 30, 35 à 37



LeDroit

LA RÉGION

Création de classes spéciales prévue pour septembre prochain

Élèves handicapés: la CSOH recule

FRANCE PILON
LeDroit

La CSOH s'apprête à faire une entorse à sa politique d'intégration des jeunes élèves handicapés en mettant sur pied une classe spéciale pour les cas les plus lourds, en septembre prochain.

La commission scolaire, qui a été un chef de file au Québec en matière d'intégration, entend aussi mettre dans une classe à part les élèves ayant des troubles graves de comportement, si les commissaires adoptent une recommandation en ce sens, le 28 juin.

Question de sou

«On ne trahit pas notre philosophie qui est d'intégrer le plus possible les élèves, a souligné au *Droit* Denise Laferrière, la présidente de la CSOH. Ce sont les modalités qui vont changer pour des raisons économiques. L'infrastructure mise en place est très coûteuse puisque c'est un service un à un.»

Il est moins coûteux de regrouper plusieurs jeunes avec deux ou trois techniciens dans une même classe au lieu d'avoir un technicien pour s'occuper d'un seul jeune, dans une classe régulière, a souligné M^me^ Laferrière.

C'est aussi dans l'intérêt des jeunes handicapés d'être ensemble, a-t-elle ajouté.

Quant aux jeunes qui ont des problèmes de comportement graves, la CSOH compte mettre en place une classe spéciale.

«C'est mieux de les sortir de la classe régulière pour leur permettre de se stabiliser, après quoi ils pourront retourner dans leur classe régulière», a précisé M^me^ Laferrière.

«Ce sont des modalités qui vont changer pour des raisons économiques.»

— Denise Laferrière

«Les critières de sélection vont être très serrés, a-t-elle expliqué, et ce n'est pas n'importe qui qui va aller dans cette classe.»

La classe en question sera réservée aux élèves qui sont soignés par des médecins de Pierre-Janet, qui prennent des médicaments pour se calmer ou qui ont des problèmes affectifs profonds, a précisé M^me^ Leferrière.

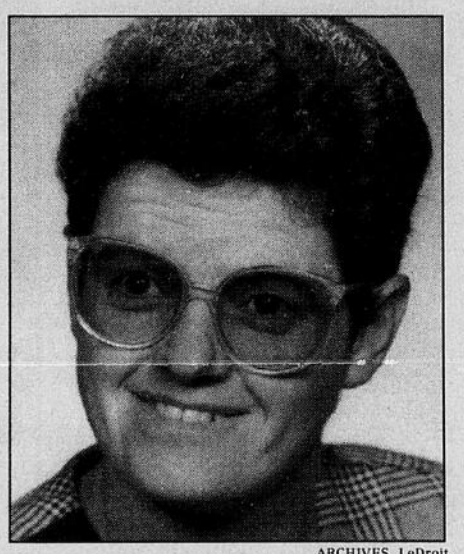
Présentement, lorsqu'un élève dérange trop la classe il est retiré pendant un certain temps après quoi il retourne dans sa classe régulière.

Cette façon de procéder n'aide pas le jeune, a soutenu M^me^ Laferrière, puisqu'il n'a pas le temps de changer vraiment de comportement, ce que la classe spéciale permettra de faire.

Les élèves ne pourront pas rester plus de trois mois dans cette classe spéciale.

En 1987, la CSOH est devenu un chef de file au Québec en adoptant une philosophie basée sur l'intégration des jeunes handicapés dans les classes régulières. Tous les élèves, quel que soit leur handicap, qu'ils soient autistiques, malentendants, aveugles, ont été intégrés aux classes régulières, mais chacun étant accompagné d'un technicien en éducation. Elle est dans la région la seule à pousser aussi loin l'intégration.

La CSOH a décidé de réviser sa politique d'intégration à la suite d'une enquête élargie cet hiver auprès des enseignants, des parents, et du personnel. La CSOH a même embauché une firme privée pour mener des entrevues.



ARCHIVES, LeDroit

Denise Laferrière ne croit pas que la CSOH trahira sa philosophie d'intégration en créant des classes spéciales.

Les enseignants d'accord avec la CSOH

Le Syndicat des enseignants de l'Outaouais soutient la CSOH dans sa démarche de mettre sur pied des classes spéciales.

«Nous ne sommes pas contre l'intégration, mais on ne nous a pas donné les ressources financières et en personnel pour le faire», a expliqué Andréa Jolicoeur, présidente du Syndicat des enseignants de l'Outaouais, affilié à la CEQ.

«À cause de leur handicap, il y a des élèves qui ne devraient pas être dans des classes régulières.»

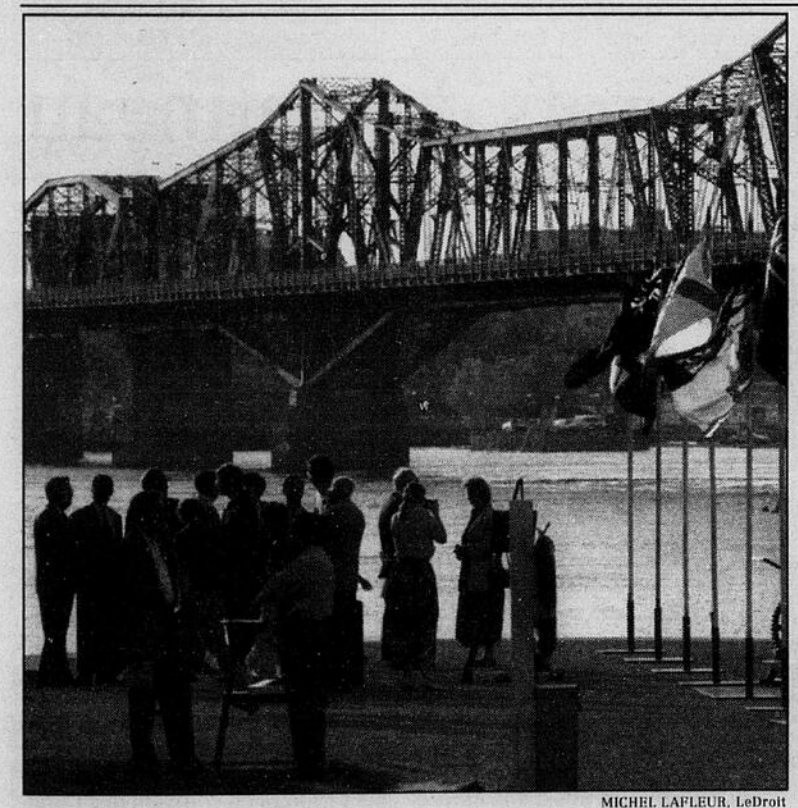
Le syndicat soutient que la présence d'élèves ayant des troubles de comportement graves dans une classe régulière est source de problèmes pour la classe entière. «Des fois, c'est pas compliqué, les enseignants n'ont pas le temps d'enseigner. Ils sont vidés et épuisés», a ajouté M^me^ Jolicoeur.

Le syndicat pense qu'une classe ne suffira pas et que trois autres devraient être mises en place.

«La CSOH a identifié cette année 221 élèves qui auraient des troubles de comportement», a-t-elle précisé.

Le commissaire Francine Lorange va voter contre la recommandation de la CSOH puisqu'elle croit que l'intégration «ça marche pour tous les élèves, quel que soit leur handicap, si ont met les ressources nécessaires» .

«Mon fils, qui est autistique, a réussi dans des classes régulières. Il est aujourd'hui en insertion sociale et professionnelle», a indiqué M^me^ Lorange. Elle a ajouté qu'elle ne connaissait pas la position des autres commissaires.



MICHEL LAFLEUR, LeDroit

Parmi les sites historiques nationaux

Le pont Alexandra fait désormais partie des sites historiques nationaux de génie civil et se joint ainsi à des constructions tels le pont et les fortifications de Québec. Une plaque commémorative en attestant a été dévoilée, hier, aux premières écluses du canal Rideau, par le ministre canadien des Travaux publics et des Services gouvernementaux, David C. Dingwall. Le pont Alexandra, connu aussi sous le nom de pont interprovincial, a été pensé et construit à la fin du siècle dernier par des ingénieurs canadiens, ce qui était alors peu fréquent. En 1901, il s'agissait du quatrième plus long pont du genre au monde.

Enquête à la Maison des naissances de Gatineau

Un rapport à prendre avec un grain de sel — Gélinas

Renée Laurin
LeDroit

Le rapport d'investigation du coroner Louise Nolet sur le décès d'un nouveau-né mis au monde à la Maison des naissances doit être pris avec un grain de sel, a commenté hier le directeur du CLSC des Draveurs, Gilles Gélinas.

M. Gélinas met en doute l'objectivité du rapport parce qu'il a été rédigé par un médecin, d'une part, et parce qu'il a, à son avis, été présenté de façon à mettre en évidence la moindre petite faiblesse des sages-femmes.

Positif, même si le CHG est oublié

«Pour nous, le rapport est positif puisqu'il démontre que les conséquences auraient été les mêmes ailleurs.

«Ce qui est déplorable, toutefois, dit-il, c'est qu'on y fasse une série de remarque sur le comportement du personnel de la Maison des naissances et qu'on omette de souligner la négligence du Centre hospitalier de Gatineau dans cette histoire.»

Le rapport mentionne, de fait, que la sage-femme a appelé par deux fois au centre hospitalier pour les prévenir de leur arrivée avec un bébé en détresse respiratoire et demander d'aviser un pédiatre. À la pouponnière, puis à l'urgence, où on l'a dirigée, on lui a répondu qu'un pédiatre serait appelé à l'arrivée de l'ambulance seulement.

Discrimination

Pour M. Gélinas, il s'agit d'un exemple flagrant de discrimination à l'endroit de la Maison des naissances.

«C'est un cas de négligence évident, dit-il, mais on ne fait aucune remarque là-dessus dans le rapport. Pourtant ajoute-t-il, on est très volubile lorsqu'il s'agit de dénoncer le travail des sages-femmes.»

M. Gélinas ne met pas en cause pour autant certaines recommandations du rapport qui ont, note-t-il, déjà été mise en application pour la plupart. Les escaliers, par exemple ont été modifiés pour faciliter les transferts d'urgence.

Certaines recommandations, cependant, ne donne pas un éclairage juste sur la situation réelle puisque, dit-il, les sages-femmes ont déjà une formation en réanimation cardiorespiratoire très poussée.

Charlotte Landry, la sage-femme qui a mis au monde le nouveau-né dont il est question dans le rapport, affirme, pour sa part, que plusieurs données sont inexactes.

«L'intubation, dit-elle, n'était pas indiqué dans ce cas précis, puisque le bébé avait retrouvé une couleur rose à la suite de mes manœuvres. Et si elle avait été nécessaire, nous sommes parfaitement formées pour le faire», a-t-elle assuré.

Le problème, selon M. Gélinas, réside dans la façon de rédiger les rapports. Certains détails importants auraient été oubliés, ce qui a faussé les interprétations du coroner.

«C'est un aspect que nous devrons certainement améliorer dans notre façon de faire», a-t-il dit.

Denis **Gratton** *LeDroit*

Pas de temps à perdre avec les francos

Mike Harris n'a pas de temps à perdre avec les francophones de l'Ontario.

Invité à titre de conférencier à l'assemblée annuelle de l'Association canadienne francaise de l'Ontario (ACFO), qui se tient en fin de semaine, à Toronto, le leader conservateur a décliné l'invitation des Franco-Ontariens. Trop occupé.

Et à moins d'une semaine des élections, ce n'est pas dans un hôtel Delta bondé de francophones qu'il va gagner des votes. Il le sait bien, lui qui songe à «repenser» la

1995 **LES ÉLECTIONS ONTARIENNES**

loi 8 et d'offrir des services en français en Ontario là où la demande le justifie. Attention. Ce n'est plus «là où le nombre le justifie», mais bien «où la demande le justifie». Nuance majeure!

Le nombre, c'est facile. Si on compte plus de 5000 francophones dans une région, le gouvernement provincial offrira ses services dans les deux langues officielles.

C'est un long procédé avant d'être désigné sous la loi 8 (parlez-en aux francophones de London et de Kingston), mais en bout de ligne, si le nombre le justifie, c'est fait. Il n'y a pas de zone grise.

Par contre, en changeant «le nombre» par «la demande», on change dramatiquement les règles du jeu. Tout le monde sait bien que les Franco-Ontariens ne font pas toujours l'effort d'exiger d'être servis en francais. Triste réalité.

Et lorsqu'ils font l'effort, l'exercice s'avère souvent exaspérant (même à Ottawa). Alors plusieurs abdiquent et se résignent à parler l'autre langue officielle. C'est plus vite. C'est plus facile.

En changeant un petit mot de la loi 8, les conservateurs pourront facilement justifier l'abolition des services en francais presque partout en Ontario en affirmant que «les francophones ne s'en servent tout simplement pas. Que c'est une énorme perte d'argent». Et voilà. On transforme le tout en une question d'argent et on va vite chercher l'appui des contribuables frustrés de Brockville, Kingston, Sault-Ste-Marie, Windsor, etc.

Dangereux ce Mike Harris. Et il mène dans les sondages.

Il n'était certainement pas pour se pointer le nez à l'asemblée de l'ACFO. Premièrement, il se serait fait «griller» par l'auditoire. Deuxièmement, il aurait risqué de perdre des votes chez les électeurs réformistes, pardon, les électeurs conservateurs.

Bob Rae et Lyn McLeod seront présents au congrès de l'ACFO. Ils savent bien, eux aussi, que leur présence chez les francos ne fera pas pencher la balance dans cette campagne électorale. Ils font simplement preuve de respect envers les 500 000 Franco-Ontariens.

Harris, quant à lui, ne fait que prouver une chose en refusant notre invitation: sous son gouvernement, on est cuit.

416: à quatre voies, sans péages, sans conditions et avant l'an 2000

— *Mike Harris*

Pierre Jury
LeDroit

Ah, ce que quelques semaines de campagne et un bon sondage peuvent faire à un parti politique!

Fiers de sortir de huit années d'hibernation, les conservateurs de l'Ontario ont chaudement applaudi leur leader Mike Harris, lors d'un dîner du Confederation Club au Château Laurier, hier midi.

L'ambiance était fébrile dans les rangs des convaincus, eux qui sentent le pouvoir à portée de la main. En ce sens, c'était tout différent de la première visite de M. Harris dans la capitale, en début de campagne.

Son passage était passé inaperçu aux yeux d'une large part de l'électorat.

Pas hier. Plus de 200 personnes massaient les couloirs de l'hôtel et l'atmosphère positive était presque palpable.

Car à une semaine du scrutin provincial, jeudi le 8 juin prochain, M. Harris vogue sur une marée ascendante. Le dernier sondage Angus Reid l'a placé devant les libéraux de Lyn McLeod, 39 à 35 dans le pourcentage d'intention des électeurs. Les néo-démocrates de Bob Rae plafonnent autour de 21 %.

L'accueil réservé à M. Harris, hier, ne pouvait être dû à de nouveaux engagements: il a répété, par exemple, son désir de compléter, voire d'accélérer la construction de l'autoroute 416, reliant la capitale à la Transcanadienne.

Une route à quatre voies «sans conditions et sans péages, complétée avant la fin du siècle», a-t-il lancé, au milieu d'un discours d'une vingtaine de minutes ponctué de nombreux applaudissements.

PRESSE CANADIENNE

Déguisé en prisonnier, Richard Shapcott a confronté Mike Harris, hier, lors d'un arrêt à Belleville.

Avortement: statu quo

Jusqu'à maintenant, la question de l'avortement n'a pas défrayé les manchettes de la campagne provinciale comme on l'a déjà vu à l'échelle fédérale.

Néammoins, M. Harris a tenté de valser autour de la question, lorsqu'interrogé à ce sujet par la presse.

«L'avortement est une décision déchirante pour les femmes. Je veux qu'elles disposent de toutes les informations possibles afin de faire leur choix», a-t-il d'abord expliqué.

Il a plus tard ajouté que «l'avortement était un droit constitutionnel et démocratique» et qu'un éventuel gouvernement conservateur «respecterait» ces droits.

Sept étudiants et quatre profs de Gatineau en route vers la République dominicaine

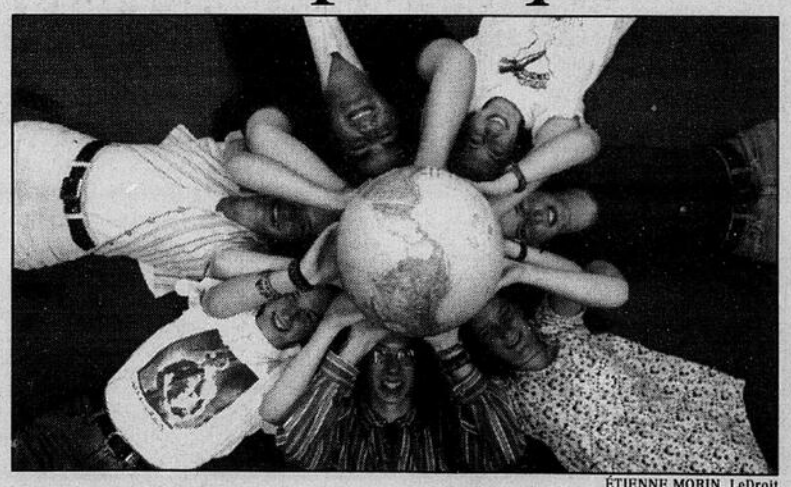
Julie Lemieux
LeDroit

Le cœur commence à leur débattre. Dans trois semaines, ils seront là, ils commenceront leur mission en République dominicaine.

Sept élèves et quatre professeurs de la polyvalente L'Érablière de Gatineau s'apprêtent à vivre l'expérience d'une vie. Le 24 juin, ils s'envoleront pour trois semaines dans la région de Barahona, près de la frontière haïtienne, où ils travailleront avec les habitants des plantations de cannes à sucre. Une première pour les élèves de cette institution.

Ces jeunes de 15 à 17 ans s'activent depuis un an et demi pour réaliser ce projet et amasser les fonds nécessaires à sa réalisation. Défilé de mode, vente-débarras, déjeuner de Saint-Valentin font partie des activités qui leur ont permis de récolter les 15 000 $ dont ils avaient besoin.

«Mais il nous manque des dons de matériels pour des fins éducatives. Nous voudrions avoir un téléviseur et un magnétoscope, et donner aux gens de là-bas du matériel scolaire, des semences, des outils, des articles d'hygiène et de santé et des articles de sport et loisir», explique le responsable du stage, Pierre Lachance, qui est animateur de pastorale.



ÉTIENNE MORIN, LeDroit

Le groupe d'étudiants se prépare depuis un an et demi.

Les élèves et leurs professeurs ont plusieurs projets en tête pour améliorer la qualité de vie des habitants des *bateys*. Ils veulent aménager des jardins communautaires, former les gens pour qu'ils puissent traiter l'eau, les éduquer en matière de santé, d'hygiène et de premiers soins et organiser des activités pour les enfants.

«Ça permettra aussi aux élèves de mettre en application ce qu'ils ont appris dans leurs cours de droits de la personne. On leur a parlé des différences et des ressemblances», affirme celle qui a eu l'idée de ce voyage, Cécile Patry.

Ils s'entendent comme larrons en foire, ces jeunes membres ou ex-membres d'Amnistie internationale et de Jeunesse du monde. Au cours des mois de préparations, huit élèves ont abandonné le projet pour différentes raisons. Et les sept qui ont décidé de continuer ont développé des liens durables, qui les suivront toute leur vie.

«C'est tellement intéressant de vivre une vie d'équipe comme celle-là, soutient Annie Labrecque. Je suis convaincue que je vais apprendre beaucoup de cette expérience. Je n'ai pas peur du tout et j'ai même très hâte de partir.»

«Moi, j'ai un peu peur. Il ne faut pas blesser les gens, il faut les mettre bien à l'aise et nous faire accepter. C'est un défi», ajoute une autre globe-trotter, Marie-Hélène Beaulieu.

Pour sa part, Isabelle Auger, âgée de 16 ans, craint que les habitants de la place ne se fassent de faux espoirs en côtoyant des Canadiens. «J'espère que ça ne les rendra pas malheureux», dit-elle.

Mais malgré ces petites appréhensions, le groupe a très hâte de s'envoler vers la République dominicaine et espère même pouvoir faire un séjour de quelques jours en Haïti, si la situation politique le permet. C'est d'ailleurs à cet endroit qu'ils voulaient d'abord se rendre, mais le projet n'a pas pu se concrétiser, pour les raisons qu'on connaît.

Louise Ellis manque à l'appel depuis le 22 avril

Morgan tente toujours de retrouver sa femme

François Foisy
LeDroit

Le conjoint de Louise Ellis, portée disparue de son domicile d'Ottawa depuis le 22 avril dernier, poursuit toujours ses recherches en vue de retrouver cette rédactrice de 46 ans.

Brett Morgan est d'ailleurs passé dans les locaux du *Droit*, mercredi, pour remettre l'une des affiches qu'il distribue à grande échelle depuis quelques jours, à travers la région. On y retrouve la photo et la description de Louise Ellis, en plus d'une adresse où des dons peuvent être acheminés pour financer les «activités de recherche», y lit-on.

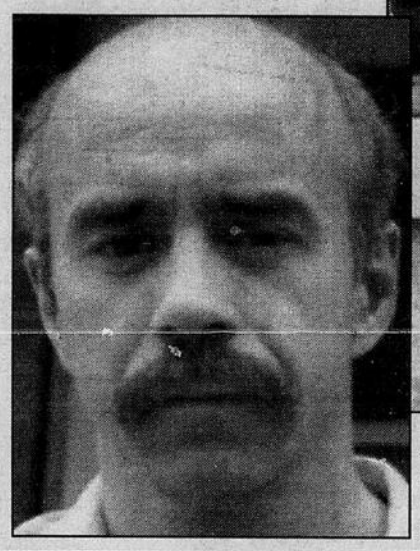
«On garde toujours espoir, même si on n'a eu aucune trace d'elle depuis maintenant un mois et demi, a affirmé M. Morgan. Je n'ai pas le choix. Je vais continuer de la chercher jusqu'à ce qu'on la retrouve.»

M^me^ Ellis avait quitté le domicile conjugal pour rendre visite à des amis dans le secteur de Masham. On ne l'a plus revue depuis. Sa jeep Suzuki Sidekick a été retrouvée en bordure du chemin de la Rivière, à Wakefield, le lendemain, les portes verrouillées. Les effets personnels de M^me^ Ellis, comme son sac à main, se trouvaient à l'intérieur du véhicule, qui ne montrait aucune trace d'effraction ou de violence.

Quelques jours plus tard, certains médias faisaient état du lourd passé criminel de Brett Morgan. Ce dernier a récemment purgé une peine de pénitencier après avoir été reconnu coupable d'homicide involontaire à l'endroit d'une prostituée, dans une chambre d'hôtel d'Edmonton, en Alberta.

M. Morgan a toutefois clamé haut et fort son innocence quant à la disparition de Louise Ellis, se disant même prêt à afronter le détecteur de mensonge.

La Police régionale d'Ottawa-Carleton, responsable de l'enquête, soutient que M. Morgan n'est pas considéré comme suspect.



ARCHIVES, LeDroit

Louise Ellis est portée disparue depuis plus d'un mois maintenant. Même si la police n'a aucune trace de cette rédactrice de 46 ans, son conjoint, Brett Morgan, conserve espoir de la retrouver et poursuit les recherches.

Bellin écope 18 mois pour avoir agressé une prostituée

Régis Bouchard
LeDroit

Obsédé par l'idée que la mort de son fils n'est pas le fruit d'un accident mais plutôt le résultat d'un règlement de comptes de la part de la pègre, Yves Bellin a été condamné à une peine de 18 mois de prison pour agression sexuelle.

Du box des accusés, M. Bellin âgé de 47 ans, a clamé son innocence, expliquant qu'il n'avait jamais forcé la prostituée qu'il avait amenée chez lui à avoir une relation avec lui.

«Il ne s'est rien passé. Il n'y a pas eu d'agression. Elle était consentante», a dit l'accusé.

Face à l'accusation d'agression sexuelle causant des lésions corporelles pour laquelle le jury l'a reconnu coupable après trois jours de délibéré, M. Bellin maintient toujours son innocence, se disant victime d'un complot, d'un guet-apens de la part de personnes qui veulent le faire taire et l'empêcher de poursuivre son enquête personnelle relativement à la mort de son fils, Stéphane, en 1983.

Yves Bellin croit que son fils adoptif n'a pas péri dans un accident de la circulation, mais qu'il a plutôt été tué par des gens de la pègre lors d'un règlement relié au milieu de la drogue.

Le rapport présentenciel mentionne d'ailleurs que «la rigidité de ses croyances pourrait le conduire à une mauvaise évaluation de l'étendue de ses actes et de ses paroles», le rendant potentiellement dangereux dans sa façon de voir la réalité.

L'agent de probation note toutefois une ouverture d'esprit chez l'accusé face à une assistance pouvant lui permettre d'adopter un autre style de vie.

L'agression sexuelle reprochée à M. Bellin est survenue le 13 septembre 1994, sur la personne d'une prostituée que l'accusé a amenée à son domicile de Gatineau.

Selon la preuve de la couronne, l'accusé et la victime ont eu une relation sexuelle consentante mais, à un certain moment, M. Bellin a modifié son comportement si bien que la jeune femme lui a laissé savoir qu'elle désirait mettre fin à la rencontre.

M. Bellin, toujours selon la preuve entendue au procès, a alors poussé la victime hors du lit pour ensuite l'agresser sexuellement en la sodomisant avec un doigt. Les lésions corporelles subies par la prostituée ont consisté en trois fissures au niveau de l'anus.

En défense, M. Bellin a nié avoir agressé sexuellement la jeune femme à qui il dit avoir notamment remis 20 $ pour qu'elle puisse retourner chez elle en taxi.

«Il est toujours difficile de plaider une sentence quand votre client maintient toujours son innocence», a précisé l'avocat de Bellin, M^e^ André St-Onge qui a rappelé que la victime avait retiré son consentement alors que le couple était en pleine action et que l'agression sexuelle dont le jury a reconnu son client coupable, n'avait tout au plus duré qu'une quinzaine de minutes.

Le chien arrête un voleur

Thor a du mordant

François Foisy
LeDroit

Michel Haché, âgé de 19 ans, d'Ottawa, ne sous-estimera jamais plus le flair des chiens.

Dans la nuit de mercredi à hier, Haché a été retracé par Thor, un berger allemand de la Police régionale d'Ottawa-Carleton, après qu'il s'être enfui d'un véhicule volé tandis qu'il était poursuivi par des policiers, dans l'ouest d'Ottawa.

L'automobile avait d'abord été localisée par un policier, sur l'avenue Courtenay. Après avoir ignoré un arrêt obligatoire, le conducteur a refusé de s'immobiliser malgré la demande du policier. Les deux voitures se sont alors engagées dans une poursuite qui s'est terminée peu de temps après, quand l'autopatrouille a dû s'immobiliser à un feu rouge.

Le conducteur de l'automobile volée s'est enfui en courant, un peu plus tard, après que le véhicule eut dérapé et fut entré en collision légère avec un arbre.

Durant une dizaine de minutes, l'agent Mark Gatien et son partenaire Thor ont suivi la trace du suspect à travers la cour arrière de plusieurs résidences.

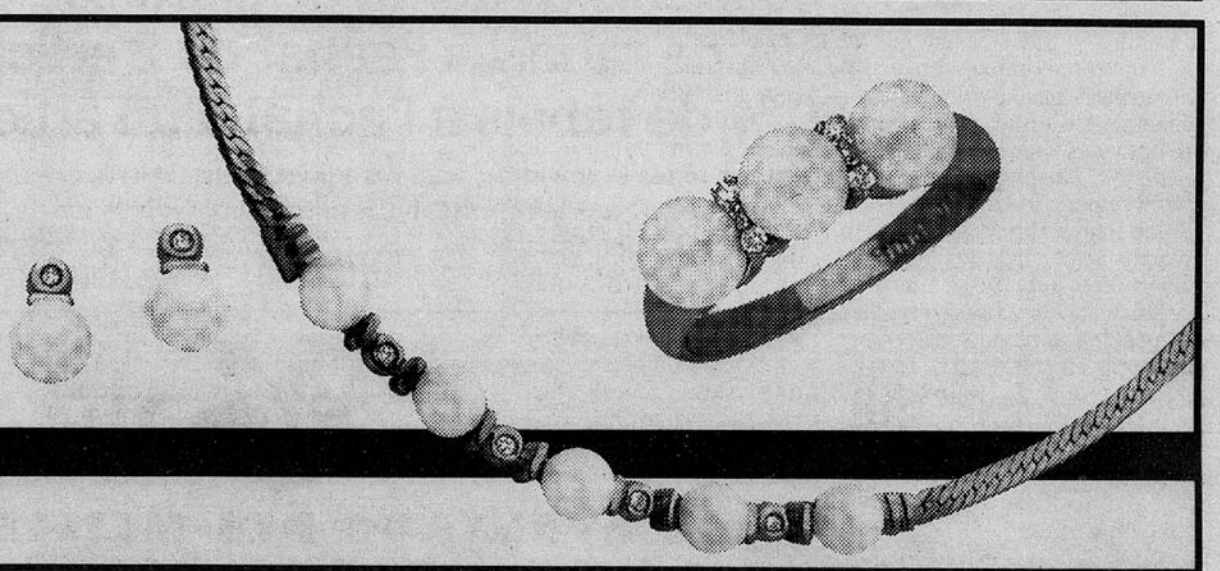
Haché a finalement été trouvé dans un buisson près de l'avenue Maplecrest. Il a ensuite été transporté à l'hôpital Civic pour soigner des éraflures et... des morsures de chien.

«On ne lâche pas un chien comme ça sur quelqu'un, sans raison, a expliqué hier Richard Murphy, porte-parole de la police régionale. Il y a des avertissements qui se donnent au préalable. Et, dans ce genre de situation, quand un gars est caché dans un buisson en pleine nuit et refuse d'en sortir, on ne peut pas savoir s'il est armé.

«Il faut prendre toutes les précautions.»

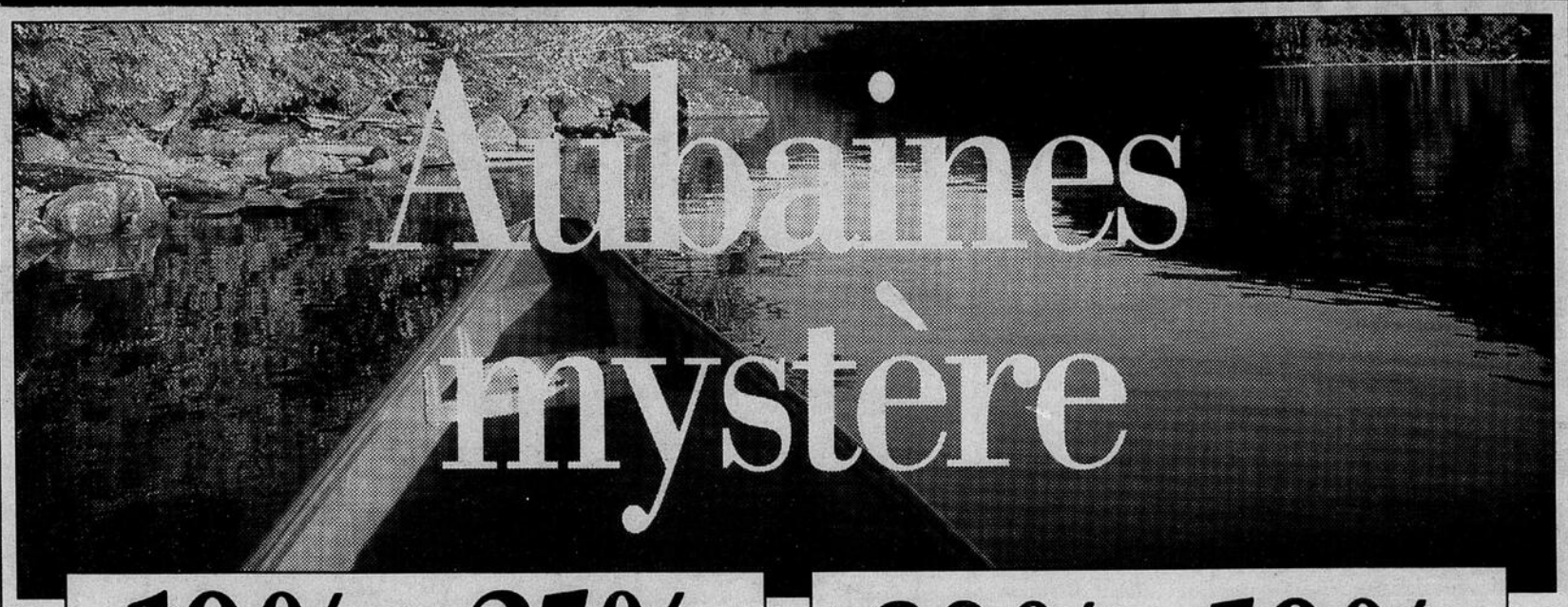
À la suite de l'incident, Michel Haché fait face, entre autres, à des accusations de conduite dangereuse, conduite sans permis et de refus de s'arrêter à la demande d'un policier. Il est aussi accusé de possession de biens volés de moins de 5000 $.

LA PERLE DES BIJOUX
Ensemble Birks de perles de culture et de diamants sertis dans de l'or 14 carats.
Une création de notre propre atelier d'orfèvrerie.
Boucles d'oreilles 195 $ • Bague 295 $ • Collier 595 $



BIRKS
CENTRE RIDEAU, 236-3641 • BILLINGS BRIDGE, 737-4600
CENTRE BAYSHORE, 829-7692

Samedi 3 juin et dimanche 4 juin, ne ratez pas nos époustouflantes journées



10 % à 25 % de rabais

sur le prix ordinaire, de solde ou de liquidation d'un vaste choix d'articles*!

• Chaussures (sauf Brown), vêtements et accessoires mode (sauf les vêtements et accessoires mode à prix ordinaire inclus dans le « Grand solde de vêtements pour homme ») pour femme, homme et enfant • Bijoux mode • Articles ménagers • Articles de sport • Lampes • Friandises et autres!

*Liste complète des exceptions au verso de la carte Aubaines mystère et affichée en magasin.

30 % à 50 % de rabais

sur le prix ordinaire d'un excellent choix d'articles*!

• Montres • Bagues en or 10 ct ou 14 ct (incluant les bagues serties de diamants ou de pierres précieuses) • Bijoux en perles de culture, rondes ou d'eau douce • Bijoux en jade • Gravures • Oreillers • Serviettes • Articles-cadeaux du rayon de la verrerie • Verres à pied • Linge de table et plus!

*Liste complète des exceptions au verso de la carte Aubaines mystère et affichée en magasin.

50 % de rabais

Articles à prix ordinaire : bijoux en or 10 ct ou 14 ct (sauf les bijoux en or dont le prix vedette se termine par 99 ¢ et les bagues); matelas et sommiers (sauf les matelas et sommiers Home Studio); vaisselle Royal Albert; batteries de cuisine de plus de 250 $ et les articles suivis assortis.

Les rabais Aubaines mystère de 10 % à 25 % et de 30 % à 50 % ne s'appliquent pas à cette offre.

Les rabais Aubaines mystère de 10 % à 25 % et de 30 % à 50 % ne peuvent être combinés entre eux.

Pas de TPS**

Gros électroménagers de marques nationales et matelas et sommiers Home Studio,à prix ordinaire ou de solde.

Télés, magnétoscopes, caméscopes, chaînes stéréo et meubles d'appoint Home Studio,à prix ordinaire.
**La Baie vous accordera un rabais équivalant à la TPS.

Les rabais Aubaines mystère de 10 % à 25 % et de 30 % à 50 % ne s'appliquent pas à cette offre.

Notre « Grand solde de vêtements pour homme » étant en cours présentement, nous devons exclure des Aubaines mystères les vêtements et les accessoires mode à prix ordinaire pour homme.

GRAND SOLDE DE VÊTEMENTS POUR HOMME DURANT 2 JOURS SEULEMENT!

LE VENDREDI 2 JUIN ET LE SAMEDI 3 JUIN!

30 % de rabais à l'achat de 3 articles ou plus à prix ordinaire!
25 % de rabais à l'achat de 2 articles à prix ordinaire!
20 % de rabais à l'achat d'un article à prix ordinaire!

Dans le lot : complets, vestons sport, pantalons, chemises habillées, chemises sport, tenues sport, tenues d'extérieur, petits accessoires mode, sous-vêtements et chaussettes.

Mode pour homme, rayon 300. Certaines restrictions s'appliquent; détails en magasin.
Exceptions : sous-vêtements et chaussettes Calvin Klein, sous-vêtements et chaussettes Tommy Hilfiger, jeans Levi's® à 49,99 $, tenues Guess, Hugo Boss et Mani.

la Baie

la Baie

Compagnie de la Baie d'Hudson

L'AVANTAGE DES MEILLEURS PRIX®

Chicane de nom de quartier: Cannings a gain de cause

France Pilon
LeDroit

Le conseiller Richard Cannings a finalement eu gain de cause. Son quartier, qu'on désigne comme le OT4 depuis la refonte des quartiers à Ottawa, portera le nom de Rideau, comme ç'est le vœu de ses concitoyens.

À première vue, choisir le nom d'un quartier ne devrait pas causer trop de problème, mais le hic, c'est que la conseillère d'Ottawa, Karin Howard, a voulu proposer pour son quartier à elle, le OT10, le nom de Rideau River, un nom trop similaire à celui proposé par le conseiller Cannings.

Mme Howard a soutenu que son quartier, qui s'étend sur un vaste territoire couvrant les secteurs de la ferme Expérimentale, Riverside, Mooney's Bay, Hunt Club et l'aéroport, entre autres, est séparé en deux par la rivière Rideau et que ce nom est très pertinent.

Richard Cannings a rétorqué que le mot Rideau avait été choisi par Champlain lui-même, qui avait foulé les abords de son comté, il y a près de 300 ans.

Trahison

«Ce serait trahir mes concitoyens que de rejeter le nom qu'ils ont choisi», a-t-il fait valoir.

Les citoyens du quartier 4 avaient choisi aussi comme noms potentiels, quartier Princess Margriet, quartier Beechwood, quartier Saint-Laurent. «Le quartier est composé à 50 % de francophones. Nous voulions un nom qui se dise bien en anglais et en français».

Quant à la conseillère Howard, elle doit retourner auprès de ses concitoyens pour trouver un autre nom au quartier d'ici à la fin juin.

CAFÉ Davignon
Ouvert 7 jours
Spécial : déjeuner à 2,50$ tout inclus
2.00$ de rabais sur nos plats principaux.
Valide en soirée seulement.
• Excellente cuisine vietnamienne et canadienne
• Nouveau service personnalisé
Ouvert à partir de 7h00
234, rue Montcalm, Hull, Québec
770-0754
(vaste stationnement à l'arrière)

Solde
FIN DE BAIL
Nous fermons notre magasin aux Promenades de l'Outaouais et tout doit être vendu.
VÊTEMENTS DE PREMIÈRE QUALITÉ
30% à 70% de rabais sur notre inventaire
Grand choix de vêtements pour homme et femme de marques reconnues tel que:
ESPRIT, MEXX, BRITCHES, STEILMAN, CACHAREL, HUIS CLOS, GUESS, BERTINI et bien d'autres.
BOUTIQUE 1+1
Promenades de l'Outaouais

La famille en évolution: perspectives canadiennes
Frederick E. Jarman
Susan Howlett
Collaboratrices:
Mary Jean Woods
Tilly Crawley
CPO (13e année) PROGRAMME DE L'ONTARIO
La famille en évolution: perspectives canadiennes se penche sur toutes les étapes du cycle de vie de la famille. L'ouvrage fait appel à plusieurs cycles de vie de la famille ainsi qu'à plusieurs théories scientifiques pour mettre en lumière le fonctionnement et les interactions des familles et des individus qui composent la société canadienne.
En proposant plusieurs séries de questions à chaque chapitre, ainsi que des activités, on souhaite inciter les lecteurs et les lectrices à développer leur compréhension de même que leurs compétences cognitives. Cet ouvrage constituera, pour plusieurs étudiants et étudiantes, une première approche aux domaines de la sociologie, de l'anthropologie, de la psychologie, de la psychiatrie, du travail social et d'autres disciplines connexes. Les étudiants et étudiantes posséderont ainsi quelques connaissances de base qu'ils pourront appliquer dans d'autres circonstances.
NOUVEAUTÉ
ISBN 2-7601-2571-8
(354 p.)
guérin Montréal Toronto
4501, rue Drolet
Montréal (Québec) H2T 2G2 Canada
Tél.: (514) 842-3481
Téléc.: (514) 842-4923

LA RÉGION

Société de l'aide à l'enfance: les grévistes déposent une plainte

Louis Lafortune
Correspondant régional

PLANTAGENET Le climat n'a pas tardé à s'envenimer dans la grève à la Société d'aide à l'enfance (SAE) de Prescott-Russell.

Le syndicat, qui représente les 27 employés en grève, doit déposer aujourd'hui une plainte auprès de la Commission des relations de travail de l'Ontario — alléguant que la direction de la SAE a illégalement recours à des travailleurs de remplacement — mais les grévistes réclament aussi une enquête sur la gestion financière de la société.

«On sait qu'il y a des gens qui travaillent illégalement», a soutenu Josée Lalonde, une des grévistes qui a débrayé lundi, à minuit.

Le local 426 du Syndicat des travailleurs de la fonction publique (SEFPO) de l'Ontario, qui représente les travailleurs, exige la tenue d'une audience au Conseil des relations de travail pour mettre au clair la question des employés de relève le plus vite possible .

«L'employeur refuse de nous donner l'information en vertu de la Loi 40 (sur les travailleurs de remplacement)», a dit David Calvert, responsable des employés des sociétés d'aide à l'enfance au SEFPO.

Selon lui, les travailleurs de relève font partie de la convention collective et leur embauche est illégale. Les grévistes croient par surcroît que la SAE est mal gérée et exigent une enquête du ministère ontarien des Services sociaux et communautaires.

D'après le syndicat, le directeur exécutif de la SAE, Raymond Lemay, recevra 42 000 $ pour une année sabbatique pendant que les coffres de la société sont vides.

M. Lemay, a quant à lui été catégorique. Il qualifie de «tout à fait fausses» les allégations du syndicat au sujet des employés de relève, ajoutant que la société a consulté ses avocats et que tout se fait dans l'ordre.

«Ils (les grévistes) ne sont pas pour dire de bonne choses à notre sujet», a soutenu M. Lemay, qui s'attend à d'autres accusations des employés au fur et à mesure que la grève se poursuivra.

Citant la loi ontarienne sur les relations de travail, M. Lemay a expliqué que cette législation prévoit la possibilité d'embaucher des gens non syndiqués. Selon lui, 15 personnes ont pris la relève, et ce, légalement.

En ce qui a trait à la gestion, M. Lemay, affirme que la SAE est soumise à deux vérifications annuelles par le ministère des Services sociaux et communautaires, en plus d'une vérification d'une firme indépendante.

M. Lemay a par ailleurs affirmé que son année sabbatique de 42 000 $ sera consacrée à faire des études pour la SAE.

Funérailles des jeunes Kasonde

Les funérailles des jeunes Wilson et Margret Kasonde, assassinés par leur père, la semaine dernière, à Ottawa, auront lieu aujourd'hui, à 13 h, à l'édifice des Témoins de Jehovah du 1432, chemin d'Aylmer, à Aylmer.

EN BREF

Robert Kasonde, âgé de 45 ans, fait face à deux chefs d'accusations de meurtre au premier degré à la suite du drame.

Homme brûlé: suspects accusés

Deux hommes ont été accusés sous diverse chefs, hier, en rapport avec un incident bizarre survenu sur la rue Saint-Louis, à Gatineau, le 16 mai dernier.

Un homme s'était alors présenté au Bar de l'Ouest avec des brûlures multiples, au beau milieu de l'après-midi, affirmant avoir été agressés par deux personnes. La police de Hull a finalement mis la main sur deux suspects, mercredi, et les a remis à la police de Gatineau. Ainsi, André Laframboise, âgé de 42 ans, de Hull, et Jean-Marc Pétrin, un Gatinois de 37 ans, font face à des accusations de voies de fait graves, séquestration, voies de fait causant des lésions corporelles, voies de fait armées (avec des ciseaux) et de menaces d'incendie.

Les deux hommes sont détenus et doivent comparaître de nouveau aujourd'hui pour leur enquête sous caution.

Vol interrompu

Un jeune homme d'âge mineur fait face à une accusation de vol à main armée à la suite d'un incident survenu dans la nuit de mercredi à hier, au dépanneur Quickie situé au 151, boulevard Maloney est, à Gatineau.

Il était presque 3 h du matin quand l'agent Jean-Paul Proulx, de la police de Gatineau, a remarqué qu'un individu était en train de commettre un vol qualifié dans le commerce. L'intervention de l'agent aurait alors interrompu les gestes du voleur, qui a alors été arrêté. Aucun coup de feu n'a été tiré et personne n'a été blessé.

Appel de commentaires

SUR L'ÉVALUATION ENVIRONNEMENTALE DU PROJET DE PROLONGEMENT DU TRANSITWAY OUEST

AVIS DE CONCLUSION D'EXAMEN DONNÉ CONFORMÉMENT AU PARAGRAPHE 7(1) DE LA LOI SUR LES ÉVALUATIONS ENVIRONNEMENTALES

La municipalité régionale d'Ottawa-Carleton a présenté une évaluation environnementale d'un projet visant à prolonger de 4 km le Transitway ouest. Le projet comprend l'aménagement d'une chaussée à deux voies réservée aux autobus à partir du Transitway sud-ouest, jusqu'à l'ouest du chemin Acres. Le projet inclut aussi la construction de trois stations, l'aménagement de carrefours aux intersections, des travaux de terrassement ainsi que des travaux routiers mineurs (voir le document de l'évaluation environnementale, tableaux 5-3 et 5-4).

Avant qu'une décision ne soit prise quant à l'acceptation de cette évaluation environnementale, vous avez le droit de présenter des commentaires sur l'entreprise proposée, sur l'évaluation environnementale et sur les documents relatifs à l'examen. Vous avez également le droit, à la discrétion du ministre, de demander la tenue d'une audience.

COMMENT OBTENIR LES RENSEIGNEMENTS NÉCESSAIRES

Vous pouvez examiner les documents, pendant les heures normales d'ouverture, aux bureaux suivants du ministère de l'Environnement et de l'Énergie :

DIRECTION DES ÉVALUATIONS ENVIRONNEMENTALES
250, avenue Davisville, 5e étage
Toronto ON M4S 1H2
(416) 440-3450

BUREAU DE DISTRICT D'OTTAWA
2435, Holly Lane
Ottawa, ON K1V 7P2
(613) 521-3450

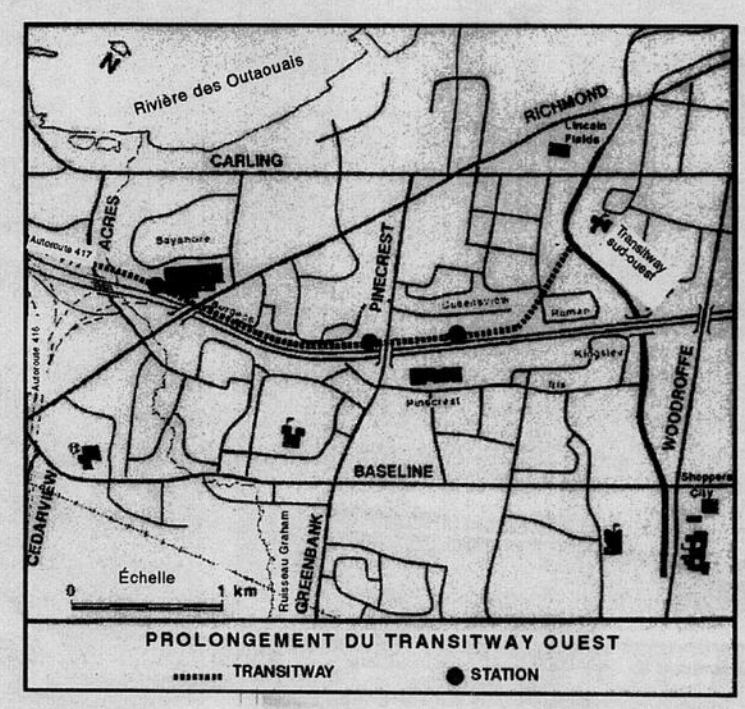
Des exemplaires se trouvent aussi aux bureaux des greffiers de la municipalité régionale d'Ottawa-Carleton et des villes d'Ottawa et de Nepean.

Les commentaires écrits et les demandes d'audience doivent être reçus au plus tard le 7 juillet, 1995.

VEUILLEZ LES FAIRE PARVENIR À :

Évaluation environnementale d'un projet de prolongement du Transitway ouest.

MONSIEUR C. J. (BUD) WILDMAN
Ministre de l'Environnement et de l'Énergie
135, avenue St. Clair ouest, 12e étage
Toronto ON M4V 1P5



PROFITEZ DE L'OCCASION POUR FAIRE CONNAÎTRE VOTRE POINT DE VUE

Si vous présentez vos commentaires ou demandez la tenue d'une audience avant la date susmentionnée, vous serez avisé(e) de toute décision relative à l'évaluation environnementale. Vous aurez également le loisir de demander la tenue d'une audience sur l'autorisation du projet. Si vous ne présentez pas de commentaires ni ne demandez d'audience, le projet ira de l'avant sans que vous en soyez informé(e).

Si aucun commentaire ni aucune demande d'audience ne sont reçus, l'évaluation environnementale peut être acceptée et le projet autorisé, sans autre forme d'avis public, ce qui permettrait à la municipalité régionale d'Ottawa-Carleton d'entreprendre les travaux.

Le ministre,

C.J. (Bud) Wildman

Ontario

FUTURE SHOP

NOUS BATTONS TOUS LES PRIX!
ANNONCÉS PAR LES AUTRES DISTRIBUTEURS AGRÉÉS CANADIENS PAR 55% DE LA DIFFÉRENCE
DÉTAILS EN MAGASIN

OPTION AUCUN PAIEMENT INTÉRÊT POUR 6 MOIS
*SUR APPROBATION DU CRÉDIT. FRAIS ADMINISTRATIFS MINIMES PAYABLES À L'ACHAT.

SOLDE DE QUATRE JOURS

◉ EN PLUS NOS BAS PRIX DE TOUS LES JOURS

ORDINATEURS

Packard Bell
SYSTÈME MULTIMÉDIA PENTIUM
AVEC UNITÉ CD-ROM ET DISQUE DUR 420 MO
- Processeur Pentium 60 MHz
- RAM 8 Mo
- Cache 256k
- Carte sonore 16 bit
- Nombreux logiciels avec Encyclopédie DC incluse
- Mémoire vidéo PCI 1 Mo expansible à 2 Mo
- Garantie 1 an sur place
- Téléc./modem 14,4 avec voix

SOLDE **2199,99$**
38007060 MONITEUR VENDU SÉPARÉMENT

AST
486 DX2/66
MULTIMÉDIA
- DD 540 Mo, RAM 4 Mo
- Vidéo local bus 1 Mo
- Unité 3,5"
- CD-ROM double vitesse
- Carte sonore 16-bit, micro
- Haut-parleurs, DOS, Windows
- Et beaucoup plus!

MONITEUR VENDU SÉPARÉMENT
501491-102 33707266 3 SEULEMENT
SOLDE **1499,99$**

AST
PENTIUM 75 AVEC CD-ROM QUAD VITESSE
- RAM 8 Mo
- DD immense1 GB
- Télécopieur/ modem 14,4
- Carte sonore16 bit
- Vidéo local PCI bus 1 Mo
- DOS, Windows, Works pour Windows
- Encyclopédie MS Encarta
- MS Golf, MS Cinemania
- Entertainment pack

MONITEUR VENDU SÉPARÉMENT 33707075 ASP75
SOLDE **2899,99$**

Macintosh

Apple® Macintosh
AUBAINE MULTIMÉDIA LC 575-CD AVEC MONITEUR TRINITRON
- Moniteur 'Trinitron' intégré
- Unité CD-ROM intégrée
- Disque dur 250 Mo
- RAM 8 Mo
- Clavier étendu Macalley

Apple, le logo Apple et Macintosh sont des marques déposées de Apple Computer Inc. Concessionnaire autorisé
LC 575 CD Diffère de l'illustration
1949,99$

Apple® MACINTOSH®
ENSEMBLE MAC LC475 À VALEUR SUPERBE
UN ENSEMBLE IDÉAL POUR L'ÉCOLE, LA MAISON OU LE BUREAU
- 68040 25 MHZ
- DD 250 Mo
- RAM 4 Mo
- Clavier modèle Apple
- Système 7.5

DIFFÈRE DE L'ILLUSTRATION
Apple, le logo Apple et Macintosh sont des marques déposées de Apple Computer Inc. Concessionnaire autorisé
1099,99$*

PENTIUM QUAD VITESSE
- RAM 8 Mo/DD 730 Mo
- Pentium 60 processor
- Boîtier mini-tour
- Carte mère PCI
- CD ROM quad vitesse
- Carte sonore16-bit
- Haut-parleurs

SOLDE **2199,99$**
12507160 4CDP60 MONITEUR VENDU SÉPARÉMENT

486 DX2/80 DE PINE
ENSEMBLE MULTIMÉDIA:
- RAM 4 Mo
- DD 540 Mo, unité 3,5"
- DOS, Windows, souris
- CD-ROM double vitesse
- Carte sonore 16-bit
- Haut-parleurs amplifiés

MONITEUR VENDU SÉPARÉMENT
66 LCMM 12507166
SOLDE **1429,99$**

COMPAQ PRESARIO
SYSTÈME 486DX2/66
- La solution idéale pour votre maison
- CD-ROM quad vitesse
- Moniteur SVGA intégré
- RAM 8Mo
- Disque dur 535Mo
- Téléc./ modem

2599,99$ SOLDE
526CDS 13707526

HEWLETT PACKARD
IMPRIMANTE COULEUR 'AMÉLIORÉE' À SUPER BAS PRIX
- Impression 600x300
- 'Resolution Enhancement Technology' (RET)
- Garantie 3 ans

DESKWRITER 540
*Diffère de l'illustration

429,99$

Apple® VALEURS SUPERBES
FINS DE LIGNE, DÉMONSTRATEURS, PRODUITS ÉCHANTILLONS MANQUANT D'ACCESSOIRES

LC575
RAM 4 Mo
Écran Trinitron ..... **1499,99$**
DD 250 MB.

RAM DOUBLE POUR MAC
Doublez votre mémoire vive! ..... **69,98$**

MAC LC 630
8 Mo, DD 350 Mo ..... **1789,99$**

IBM APTIVA 510 MINI-TOUR
SYSTÈME MULTIMÉDIA 486 DX 2/66 MHZ
- RAM 8Mo expansible à 128Mo
- DD 540Mo, unité 3,5"
- 6 ports, 8 fentes
- Téléc./modem 14,4, RAM vidéo 1Mo
- CD-ROM double vitesse

SOLDE **2999,99$**

NEC
PENTIUM 75 MHz
- RAM 8 Mo
- DD immense1,2 Go
- Vidéo PCI 1 Mo
- Carte sonore 16-bit
- Cache 256 k
- CD-ROM quad vitesse
- Téléc./modem 14,4

MONITEUR VENDU SÉPARÉMENT
NEC752V1 03007375
SOLDE **3099,99$**

Packard Bell SYSTÈME 486
- RAM 4Mo
- Disque dur 420 Mo
- CD-ROM double vitesse
- Carte sonore stéréo 16-bit
- Téléc./modem
- Vidéo local bus 1Mo

LE TOUT POUR **1599,99$** SOLDE
38007020

IMPRIMANTE APPLE STYLEWRITER II
QUALITÉ DE LASER À PRIX EXCELLENT
- 360 points/pouce
- Polices de caractères
- Logiciel 'grayshare'
- Modèle compact

Apple, le logo Apple et Macintosh sont des marques déposées de Apple Computer Inc. Concessionnaire autorisé

SOLDE **299,99$**
20261119 20261219 STYLEWRITER II

IMPRIMANTES

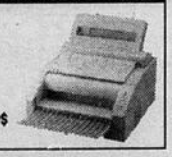
brother ANTIFROISSEMENT
CARACTÉRISTIQUES:
- 6 pages/minute
- Alimentation de papier antifroissement
- Technologie compression des données
- Alimenteur 200 feuilles
- 21 polices de caractères
- 300 points/pouce
- Garantie 1 an

HL-630 19308630
549,99$

HEWLETT PACKARD
IMPRIMANTE À JET D'ENCRE À SUPER BAS PRIX
- Impression 600X300 ppp
- Technologie «Resolution enhancement» (RET)
- Garantie 3 ans

DESKJET 520 61708520
SOLDE **329,99$**

brother 600 POINTS/POUCE
- RAM 2 Mo
- Emulation PCL 5E
- 6 pages par minute
- Alimentation de papier antifroissement
- Technologie de compression des données
- Garantie 1 an



19308660 HL660
799,99$

Canon BJ-200e
LA TOUTE DERNIÈRE PETITE MERVEILLE CANON VOUS OFFRE UNE QUALITÉ INSURPASSABLE!
- Résolution 360 points/pouce
- 248 car./sec. en mode rapide
- Mémoire tampon 49K
- 64 gicleurs
- Impression 2 sens

BJ200e 19308201
289,99$

HEWLETT PACKARD IMPRIMANTE À JET D'ENCRE
IMPRIMANTE POUR PORTATIF SANS COMPROMIS
- 300x300 points/pouce
- Jusqu'à 3 pages/minute
- Couleurs riches
- Modèle compact et léger
- Cartouche couleur incluse

DESKJET 310 INKJET 61708310
SOLDE **339,99$**

Canon BJC-4000P COLOR
- Nouvelle technologie- résolution 720*360 ppp en noir
- Jusqu'à 16,7 million de couleurs
- Jusqu'à 5 pages par minute
- Imprime deux lignes à la fois
- Technologie de pointe- antifroissement
- Garantie 2 ans

BJC-4000P 19808040
499,99$

UNE PERCÉE DANS LES PRIX
IMPRIMANTE 24 AIGUILLES AU PRIX D'UN 9 AIGUILLES
- 6 polices de caractères
- Jusqu'à 240 caractères/sec.
- Traction double
- Garantie de 2 ans et plus!

2412 34108102
199,99$

CITIZEN
IMPRESSION DE QUALITÉ LASER À SUPER PRIX
- Texte et images précis
- Jusqu'à 3 pages par minute
- Résolution 300 PPP
- Garantie 2 ans

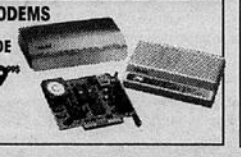
PROJET-II 01108011
SOLDE **199,99$**

PÉRIPHÉRIQUES

CD-ROM QUADRUPLE VITESSE
CARACTÉRISTIQUES:
- Accès de 230 m.s.
- Mémoire cache de 128K
- Compatible avec MPC-2
- Et beaucoup plus!

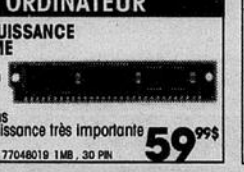
INTERNE
CRMC-FX400 12548104
289,99$ SOLDE
DIFFÈRE DE L'ILLUSTRATION

MODEMS DE U.S. ROBOTICS
TÉLÉCOPIEURS/MODEMS



Téléc./modem 14,4 Interne..... SOLDE **129,99$**

MÉMOIRE D'ORDINATEUR
AUGMENTEZ LA PUISSANCE DE VOTRE SYSTÈME
- Garantie à vie
- Service d'installation professionnelle disponible dans la plupart des magasins
- Augmentation de puissance très importante



77048019 1MB, 30 PIN
59,99$

TEAC ENSEMBLE MULTIMÉDIA
CARTE SONORE 'TURTLE BEACH'
- Encyclopédie Compton
- Logiciel de 7 titres de musique
- 5 jeux, y compris 'Lynks - the challenge of golf'

QUAD 4X 83248
SOLDE **429,99$**
DIFFÈRE DE L'ILLUSTRATION

LOGICIELS

5ft 10 Pak Édition spéciale
- Beyond Planet Earth
- Microsoft Multimedia Mozart
- Who Shot Johnny Rock?
- PrintMaster Gold
- Corridor 7: Alien Invasion
- National Parks of America
- PhotoMorph & Conversion Artist
- 1994 Sports Illustrated Almanac
- Sing-A-Long Kids V.2
- Helf Cab

Édition spéciale 5ft 10 PAK
SOLDE **44,98$**
76106108 DOS CD ROM

OCCASION FANTASTIQUE SUR TOUT LE "SHAREWARE"
GRANDE SÉLECTION À TRÈS BAS PRIX
SOLDE CHACUN **$.98**

Microsoft Home BOOKSHELF 95
WINDOWS/CD ROM
53006301 ..... SOLDE **89,99**

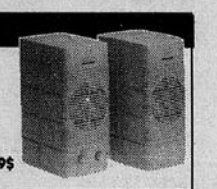
CONNECTIX RAM DOUBLER 1.5
MAC
78065001 ..... **69,99**

NASCAR RACING GAME PAD
Avec manette de jeu Gravis
DOS/CD ROM
73406225 ..... SOLDE **69,98**

FULL THROTTLE
DOS/CD ROM
72706350 ..... SOLDE **59,99**

ACCESSOIRES

ALTEC LANSING
HAUT-PARLEURS POUR ORDINATEUR
- Son précis numérique de votre ordinateur
- Haut-parleurs blindés magnétiquement



AC55 75605005
SOLDE **89,99$**

DISQUETTES 3,5" HD PRÉFORMATÉES
BOÎTE DE 10
60205230 ..... SOLDE **4,49$**

PROTECTEUR DE SURTENSION 6 PRISES
CORDON DE 4'
..... SOLDE **1,99$**

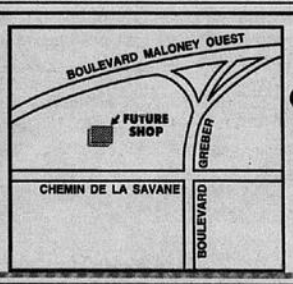
LA MEILLEURE VALEUR SOURIS
SOURIS À TROIS TOUCHE
05305401 ..... SOLDE **8,99$**

PAPIER POUR FAX À PRIX RÉDUIT!
ROULEAU 98' THÉRMIQUE
BOÎTE DE 6 ROULEAU ..... **10,99$**

Canon CARTOUCHE D'ENCRE
POUR BJ200
19848120 ..... **29,79$**

HEWLETT PACKARD CARTOUCHE DE TONER
POUR HP4L
..... **79,99$**

FUTURE SHOP
ENTREPÔT DE L'ÉLECTRONIQUE



GATINEAU
25, CHEMIN DE LA SAVANE
246-2166

NOUS ACCEPTONS LES COMMANDES PAR TÉLÉPHONE

HEURES D'OUVERTURE:
LUN - VEN 10h - 21h
SAM 9h - 17h
DIM 11h - 17h

*Sur approbation du bureau de crédit. *L'intérêt calculé tous les mois est éliminé à la remise du paiement mensuel minimal (si requis) et le solde doit être remboursé à la fin de la période couvrant l'offre sans intérêt. **Les frais administratifs (29,95 $ pour 6 mois, 39,95 $ pour 12 mois) jumelés à l'intérêt affecteront le taux de pourcentage annuel (TPA). Exemple de l'option 12 mois sans intérêt (taxes incluses): Si les mensualités minimales totalisent 611,14 $ pour un achat de 1 500 $ ou 814,85 $ pour un achat de 2 000 $ sont versées et le solde est remboursé dans les 12 mois suivant l'achat: L'intérêt est éliminé et les frais administratifs de 39,95 $ forment un TPA de 2,67 % (coût total 1 539,95 $) pour un achat de 1 500 $ ou 2,00 % (coût total 2 039,95 $) pour un achat de 2 000 $. Si vous décidez de prolonger le financement sur 12 mois additionnels et que les mensualités minimales totalisent 1 179,36 $ pour un achat de 1 500 $ ou 1 572,48 $ pour un achat de 2 000 $ sont versées et le solde est remboursé dans les 24 mois suivant l'achat:L'intérêt (calculé à compter de la date d'achat) et les frais administratifs totalisent 629,65 $ (coût total: 2 129,65 $) et le TPA équivaut à 28,69 $ pour un achat de 1 500 $ ou 826,22 $ (coût total: 2 826,22 $) et le TPA équivaut à 26,27 % pour un achat de 2 000 $. Emplettes personnelles seulement. Pas de détaillants. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités. *Détails en magasin. **Diffère de l'illustration. ◎Les articles étiquetés "SOLDE" sont offerts à prix réduits. Les autres articles sont à nos bas prix de tous les jours.Certains articles ne sont pas disponibles dans tous nos magasins. En raison de l'heure de tombée élevée de cette publicité, il se pourrait que certains articles soient offerts à prix plus bas en magasin.

FUTURE SHOP — LUNDI-VENDREDI 10h - 21h — FUTURE SHOP

OPTION AUCUN PAIEMENT AUCUN INTÉRÊT POUR 6 MOIS
*SUR APPROBATION DU CRÉDIT. FRAIS ADMINISTRATIFS MINIMES PAYABLES À L'ACHAT.

SOLDE DE QUATRE JOURS

◉ EN PLUS NOS BAS PRIX DE TOUS LES JOURS

TÉLÉVISIONS

RCA STÉRÉO 27"
TÉLÉCOMMANDE NUMÉRIQUE, SON STÉRÉO ET PANNEAU DE PRISES A/V
- Horloge sur écran
- Minuterie
- Sous-titres

27251 03801632
SOLDE 548,99$

TOSHIBA STÉRÉO 32"
FST 'SUPER TUBE'
- Ciné-maison avec image sur image et son 'surround'
- Masque perforé invar pour une image incroyable
- Expanseur de niveau de noir

MEUBLE COMPRIS - VALEUR 150$
34C50D 04701687
1399,99$

JVC 26" STÉRÉO
TÉLÉCOMMANDE PLEINE PORTÉE
- 26" stéréo couleur À PRIX CHOC!
- Télécommande pleine portée
- Entrée A/V, sortie audio variable
- Filtre en peigne
- Son «surround»

599,99$
01401188 AV-26725

RCA 31"
NOUVEAU MODÈLE
SUPER PRIXI
- Télécommande 'Master touch'
- Panneau 5 prises
- Circuits de pointe 'Color track plus'
- Écran foncé

À PRIX IMBATTABLE!
31632
SOLDE 899,99$

TOSHIBA STÉRÉO 27"
- Écran 27" FST®
- Télécommande 42 touches programmables
- Filtre en peigne
- Haute définition
- 5 entrées vidéo
- 2 entrées A/V

TSB 27D45
799,99$

TOSHIBA 30"
SUPER LAMPE-ÉCRAN À DÉFINITION 700 LIGNES
- Effet spatial à l'avant
- Télécommande universelle
- Sous-titres
- Entrée SVHS

MEUBLE ILLUSTRÉ OPTIONNEL
32C40 04701676
SOLDE 1099$

MITSUBISHI 27"
STYLE MONITEUR STÉRÉO AVEC IMAGE DE QUALITÉ SUPÉRIEURE
- Télécommande
- Syntonisateur 181 canaux
- Lampe-écran foncée
- Sous-titres

CT27201 02601356
749,99$

RCA 35" IMAGE SUR IMAGE
LA PLUS HAUTE DÉFINITION
- Lampe-écran foncée dynamique
- Filtre en peigne
- Diffusion stéréo à dbx
- Image sur image
- Télécommande universelle 'Master Touch'

F-35672 MB 239421353
SOLDE 1599,99$

RCA TÉLÉVISEUR 25"
AFFICHAGE COMPLET DU MENU
- Syntonisateur adapté au câble
- Fonctions programmation auto
- Télécommande modèle mince
- Facile d'emploi

25103 03801037
SOLDE 388$

MITSUBISHI ÉCRAN FONCÉ 35"
35" DE HAUTE QUALITÉ DU CHEF DE FILE À PRIX SUPERBE
- Résolution 640 lignes
- 2 haut-parleurs sur la façade pour un son incroyable
- Télécommande universelle

35203 02601117
SOLDE 1988$

RCA 20"
TÉLÉCOMMANDE ET AFFICHAGE DE PROGRAMMATION
- Affichage de programmation
- Syntonisateur 181 canaux
- Sous-titres

20101 03801163
SOLDE 288$

TOSHIBA STÉRÉO 35"
ÉCRAN FONCÉ HAUTE DÉFINITION
- Masque perforé invar
- Télécommande universelle
- Filtre en peigne, entrée SVHS
- Réglage de temp. de couleur
- Rehausseur de détails couleur

IMAGE SUR IMAGE
35D50 04701651
SOLDE 1999,99$

Panasonic 20"
SON STÉRÉO ET PLUS HAUTE DÉFINITION
- Technologie 'PANABLACK'
- Résolution 500 lignes
- Système de menu 'EASICON'

20GT10 03301026
447$

RCA 46"
TÉLÉVISEUR À PRIX ÉTONNANT!
- Venez voir cette télévision incroyable à l'effet spatial

46727 03801091
1949,99$

SHARP STÉRÉO 20"
- Télécommande universelle avec son stéréo DBX
- Affichage de menu
- Entrées A/V
- Mémoire de canaux auto
- Minuterie marche/arrêt
- Qualité d'image supérieure

20S12 42801581
SOLDE 399,99$

TOSHIBA 48"
IMAGE SUR IMAGE, ÉCRAN HAUTE DÉFINITION
- Écran haute définition pour une image améliorée
- Télécommande universelle adaptée à la plupart des magnétoscopes

TÉLÉ À PROJECTION
48D50 04701689
2949,99$

MAGNÉTOSCOPES ET CAMÉSCOPES

SHARP 4 TÊTES HI-FI
MAGNÉTOSCOPE À CHARGEMENT CENTRAL
- Affichage de programmation
- Compteur en temps réel
- Syntonisateur 181 canaux adapté au câble

VCH-922 42802922
SOLDE 328$

MITSUBISHI
MAGNÉTOSCOPE MULTI-FONCTIONS AVEC SON STÉRÉO HI-FI
- Télécommande universelle
- Prises A/V sur la façade
- Système de recherche

HS-U500 02602500
448$

MAGNÉTOSCOPE HIFI STÉRÉO
VIDÉO 4 TÊTES
- Télécommande
- Pourquoi achetez un mono lorsque ce modèle hifi est offert à un tel bas prix?

S-3940 01102940
298$

TOSHIBA
MAGNÉTOSCOPE
- Télécommande universelle
- Technologie de pointe

M660 04702680
468$

JVC
MAGNÉTOSCOPE STÉRÉO HI-FI 4 TÊTES
- Télécommande multi-marques
- Prises audio/vidéo en façade plaquées en or
- Télécommande «shuttle plus»
- Circuit anti-sautillement pour images vives et claires

HR-J620 01402620
394$

RCA 4 TÊTES HIFI
SON INCROYABLE STÉRÉO HI-FI ET VIDÉO 4 TÊTES
- Minuterie 8 émissions/ 1 an
- Repérage auto numérique
- Balayage des publicités

VR-603
SOLDE 344$

Panasonic
MAGNÉTOSCOPE STÉRÉO HI-FI
- Prise audio/vidéo en façade
- Télécommande multi-marques
- Réglage de repérage

PV-4564 03302564
399,99$

MAGNÉTOSCOPE TÉLÉCOMMANDÉ
VALEUR EXCEPTIONNELLE
- Télécommande
- 181 canaux
- Programmation 8 émissions/1 an et beaucoup plus!

01102936
188$ SOLDE

CRAIG MAGNÉTOSCOPE
MAGNÉTOSCOPE À 4 TÊTES
- Affichage de programmation
- Repérage numérique auto
- 3 vitesses de lecture
- Recherche de l'image
- Syntonisateur 181 canaux et encore plus!

7462
SOLDE 218$

GoldStar 4 TÊTES +
COMPREND:
- Télécommande universelle
- Modèle 'Cluster'
- Repérage
- Prises A/V sur la façade

VCR Plus+
R-8442M 49102442
298$

SHARP 4 TÊTES
MAGNÉTOSCOPE À CHARGEMENT CENTRAL
- Affichage de programmation
- Syntonisateur 181 canaux
- Minuterie
- Modèle facile d'emploi

SOLDE 268$
VCA 522 42802522

MITSUBISHI 4 TÊTES
TÉLÉCOMMANDE MULTI-MARQUES
- Nettoyeur de têtes auto
- Programmation une touche
- Effets de ralenti incroyables

02602200
SOLDE 318$

TOSHIBA À PRIX ABORDABLE
MAGNÉTOSCOPE AVEC AFFICHAGE DE PROGRAMMATION TÉLÉCOMMANDÉE
- Syntonisateur adapté au câble
- Minuterie 6 émissions/ 2 semaines
- Lecture 2 vitesses

M-239
238$

RCA
AFFICHAGE SIMPLIFIÉ DE PROGRAMMATION
- Syntonisateur 181 canaux
- Minuterie 4 émissions/1 an
- Mécanisme de démarrage rapide
- Scannage publicitaire

03802327 VR-327
SOLDE 228$

Canon
CAMÉSCOPE 8MM
- Auto exposition pour mise au point simple
- Zoom puissant 12 x
- Télécommande

ÉTUI INCLUS - VALEUR DE $30
19803124 ES80
888$

Panasonic
CAMÉSCOPE VHS-C
- Enregistrement couleur
- Zoom 14 X immense
- Faites jouer les cassettes dans votre magnétoscope
- Entrée pour lampe

03303415 PV-IQ415K
998$

CAMESCOPE À ZOOM 8X
CAMESCOPE À ZOOM 8X DE MARQUE RENOMMÉE
Nombreuses caractéristiques comprenant:
- Titreuse
- Format compact

34103803
SOLDE 548$ DÉMO

Canon
STABILISATEUR D'IMAGE
VISEUR COULEUR 8 MM
Modèle de design unique à zoom 12X, viseur couleur et nombreuses caractéristiques incroyables! Une offre exceptionnelle!
1398$

JVC VHS-C
OFFRE POSTALE '5 CASSETTES'
VISEUR COULEUR ZOOM 12X
- Viseur couleur haute-résolution
- Objectif ultra-rapide zoom 12x
- Exposition auto 6 modes avec effets spéciaux
- Nettoyeur de tête auto

GRAX350U 01403350
894$

RCA
CAMÉSCOPE 8mm COMPACT FACILE D'EMPLOI
- Télécommande
- Tête d'effacement flottante
- Mise au point auto
- Zoom 8x

SOLDE 598$

DIVERTISSEMENT

SEGA GENESIS 32X
RENDRE VOTRE SYSTÈME GENESIS OU DC ENCORE PLUS INCROYABLE

JEUX DE QUALITÉ GRAPHIQUE 3-D
- Images incroyables
- Aventures inoubliables

32x 43116032
NOTRE PRIX 169,99$
MOINS REMISE - 20,00
VOTRE PRIX APRÈS REMISE 149,99$

SOLDES SPÉCIAUX SUR LES JEUX!
GRANDE SÉLECTION À UN PRIX TRÈS BAS
24,99$ CHACUN SOLDE

Panasonic
MYST
3DO 03340006 ..... 69,99$

ACCESSOIRES

Panasonic
LONGUE DURÉE, BAS PRIX, VALEUR SUPERBE
AAA PAQUET DE 2. . . . 2,49$
AA PAQUET DE 2. . . . 2,49$
AA PAQUET DE 4. . . . 2,99$

SUPER ACHAT
SONY HF90
- Type I
- Usages multiples
- 90 minutes
- Haute qualité à bas prix!

SOLDE 1,39¢ CH

maxell
CASSETTE VIDÉO VHS
- 6 heures d'enregistrement
- Son et image de qualité supérieure

02704111
SOLDE 2,79$

DÉMAGNÉTISEUR
DONNEZ UN BAIN À VOTRE MAGNÉTOSCOPE
- Nettoyeur humide pour magnétoscope VHS pour une image améliorée

06041124
SOLDE 8,99$

RCA
ANTENNE DIPOLE POUR TÉLÉVISION
- Pour une réception supérieure

03817044
9,99$

COLONNE DC MÉTALLIQUE
- Modèle de luxe en métal
- Contient 30 DCs
- Design super élégant

583 24512008
SOLDE 12,99$

COFFRET À DC
PEUT CONTENIR JUSQU'À 36 DCs
- Disponible en noir ou la couleur de chêne

DCS NON INCLUS
CD36 12629003
19,49$

RCA
TÉLÉCOMMANDE VERSELLE
- Toutes vos télécommandes en une seule!

03817222
19,99$

SHARP
AGENDA 64K «ZQ2800»
Valeur incroyable à très bas prix
- Écran 16 X 4
- Calendrier et horaire
- Téléphone et mémo
- Clavier calculatrice
- Fonction heure/dépense

ZQ-2800 42846280 Diffère de l'illustration
68,99$

PILES
GAMME COMPLÈTE DE PILES POUR CAMESCOPE
- 1 heure
- NP37

06041037
SOLDE À partir de... 37,99$

TRÉPIED
FINI LES IMAGES INSTABLES
- 2 façons
- Embouts antidérapants en caoutchouc
- Léger

06041015
39,99$

ÉTUI SOUPLE
ÉTUI À USAGES MULTIPLES POUR CAMESCOPE
- La protection idéale pour votre camescope

06041228
SOLDE 29,99$

ADAPTEUR VHS-C
DE VOTRE CAMESCOPE AU MAGNÉTOSCOPE
- Convertir des cassettes pour camescope au VHS
- Un cadeau idéal

CD-708 06041708
SOLDE 38,99$

RECHARGEUR/DÉCHARGEUR
RECHARGEUR RAPIDE 1 HEURE ADAPTÉ À LA PLUPART DES CAMESCOPES
- Prolonger l'autonomie des piles
- Compatible AC/DC

NP-1000 06041951
SOLDE 49,99$

CONVERTISSEUR
CONVERTISSEUR 83 CANAUX
- Télécommande sans fil
- Installation rapide et facile

V842 20717022
99,99$

RECOTON
CASQUE D'ÉCOUTE STÉRÉOPHONIQUE SANS FIL

W500
DEMANDER UNE DÉMONSTRATION
148$

RECOTON
HAUT-PARLEURS SANS FIL
- Technologie 900 MHZ et plus!

W440 80712350
279,99$

SHARP
AGENDA NUMÉRIQUE 128K VOUS GARDE BIEN ORGANISÉ
- Écran 20 x 4
- Gestion de temps
- Téléphone, mémo, dépenses, horloge, calculatrice, fonctions de conversion et plus!

SHP 4400 42846440
149,99$

FUTURE SHOP®

0% OPTION SANS INTÉRÊT POUR 12 MOIS

SUR APPROBATION DU CRÉDIT. PAIEMENTS MENSUELS MINIMUMS REQUIS. FRAIS ADMINISTRATIFS MINIMES PAYABLES À L'ACHAT.

SUR TOUT ÉQUIPEMENT AUDIO

MINI-CHAÎNES

SAMSUNG **MINI-CHAÎNE À LECTEUR DC**

SON EXCEPTIONNEL DE SAMSUNG
- Lecteur DC
- Syntonisateur numérique
- Correcteur 5 gammes
- Lecture aléatoire
- Magnétocassette double
- Mémoire programmable
- Télécommande

34175335 **329$**

SHARP

MINI-CHAÎNE MODÈLE COMPACT
- Son de qualité DC
- Cassette double
- Syntonisateur AM/FM numérique
- Télécommande
- Correcteur
- Système 'X-bass'

239,99$ SOLDE ACMSB200 42826358

JVC

GRAVES INCROYABLES!!
- Système amplifié 2x pour des graves riches
- Cassette double à inversion auto
- Son 'surround' à 3 modes
- Télécommande nouveau modèle
- Haut-parleurs 3 voies

949,99$ MX-C77 01499772

AUDIO POUR MAISON

PIONEER

ENSEMBLE STÉRÉO COMPLET
- Puissance totale 200 watts
- Changeur 6 DC
- Égalisateur 5 gammes
- Télécommande pleine portée
- Enceintes colonnes 3 voies

2100K 90099372 **SOLDE 799,99$** MEUBLE INCLUS

Technics 100 WATTS!

SAVOUREZ LA MUSIQUE GRÂCE À TECHNICS!
- Puissance de 50 watts/canal
- Design européen à composants séparés
- Circuit amplificateur de classe A
- Changeur 3 DC
- Double chargement motorisé, platine cassette à inversion auto

03375639 SC-CH515 1 seul. **829$**

RCA

LECTEUR 5 DC TÉLÉCOMMANDÉ
- Lecteur multi-DC
- Télécommande
- Suréchantillonnage 8X
- Mémoire 24 pistes

RP8055 **199,99$**

PIONEER LECTEUR 6 DC

DES HEURES DE MUSIQUE DE PIONEER
- Mémoire disque dernier
- Changeur 6 DC
- Convertisseur D/A 1bit
- Balayage
- Affichage fluorescent
- Programmation et répétition

249,99$ PDM403 90027404

CINÉ-MAISON

TEAC. DOLBY SURROUND

RÉCEPTEUR POUR CINÉ-MAISON INCROYABLE
- Son 'Dolby surround'
- Puissance admissible 200 watts
- Puissance 2 x 15 watts 'surround'
- Réglage de volume motorisé
- 6 entrées audio, 2 entrées vidéo

269,99$ SOLDE A62050 49328205

PIONEER RÉCEPTEUR STÉRÉO

PUISSANCE INCROYABLE 200 WATTS
- 100 watts x 2
- Télécommande
- 6 entrées A/V
- Réglage de volume motorisé
- Son 'Super bass'

299,99$ SX-303R 90028303

ONKYO DOLBY SURROUND PRO • LOGIC

ABORDABLE ET MEILLEURE QUALITÉ
- Son 'surround' Dolby ProLogic
- 60 watts/canal RMS
- 50 watts X 3 en mode 'ProLogic'
- Amplificateurs discrets
- Sortie haut-parleurs de graves
- Télécommande

649$ TX-SV414 10428153

ENCEINTES COLONNES

ENCEINTES REPOSANT AU SOL
- Modèle à 3 voies
- Étage d'amplification des graves
- Puissance admissible 90 watts
- Enceintes 32" de hauteur

VENDUES EN PAIRES SEULEMENT **SOLDE 139,99$ la paire** SP-B03 36028803

JVC

MULTI-FONCTIONS DE JVC: PUISSANCE 50 WATTS
- Changeur 7 DC (6+1)
- Cassette double à inversion auto
- Son 'surround' 3 modes
- Télécommande pleine portée
- Haut-parleurs 3 voies

669,99$ MX-C33 01426033

Cerwin-Vega!

AT-8: UNE GAGNANTE!
- Conçue pour les DCs
- Faites jouer presque tout genre de musique
- Son net et clair

VENDUES EN PAIRES SEULEMENT **344,99$ LA PAIRE** AT-8

Infinity. HAUT-PARLEURS

SYNTONISATION CENTRALE REMARQUABLE
- Puissance admissible 100 W
- Modèle blindé magnétiquement
- Coffret fini similibois noir

VIDEO ONE 11428273 **194,99$**

ÉQUIPEMENT DE BUREAU

brother COUPE-PAPIER

TÉLÉCOPIEUR SUPER PERFORMANT AU MEILLEUR PRIX SUR LE MARCHÉ!
- Coupe-papier automatique
- Alimenteur de documents 10 pages
- Transmission différée

FAX 610 19343610 **379,99$ SOLDE**

SHARP NX-1

COMMODITÉ ET ÉCONOMIE D'UNE LIGNE UNIQUE
- Commutation téléc./tél. auto
- Modèle compact
- Affichage à cristaux liquides
- Fonction copieur
- Fonction mémo mains libres

SOLDE 279,99$ SHARP NX-1 42843001

Panasonic PRO LINE

TÉLÉCOPIEUR SUPER RAPIDE À RÉPONDEUR NUMÉRIQUE INTÉGRÉ
- Affichage à cristaux liquides
- Coupe-papier auto
- 64 tons de gris
- Transmission différée

PX-5 42643005 **529,99$** Mémoire 50 pages

brother TÉLÉCOPIEUR LASER

MODÈLE 2500ML 'INTELLIFAX'
- Mémoire 10 pages
- Transmission différée
- Mémoire 140 numéros
- Capacité 200 feuilles

SOLDE

2500ML 19343250 **1194,99$**

Canon B160 FONCTIONNE COMME IMPRIMANTE

TÉLÉCOPIEUR, IMPRIMANTE ET COPIEUR
- Imprimante à jet d'encre 360 points/pouce
- Plus de 6 pages par minute
- Mémoire 30 pages

SOLDE

19843160 CANON B-160 **999,99$**

CELLULAIRE

CANTEL amigo

TÉLÉPHONES CELLULAIRES

AMIGO DE CANTEL
- Amigo «Safley» ou Amigo «Personal»
- Valeurs superbes à super bas prix!
- Seulement 10¢ la minute pour les appels faits en soirée et en longue fin de semaine!

19,95$ mois **19,95$ mois**

TÉLÉPHONE CELLULAIRE

MODÈLE MINCE DE MARQUE RECONNUE
- 10,5 oz
- Mémoire 30 numéros
- Design compact

(Pile Nicad et chargeur en sus)

01042411 MISE EN SERVICE REQUISE **49,99$**

DiamondTel MITSUBISHI

VALEUR EXCEPTIONNELLE
- Modèle léger et très compact
- Conversation 120 minutes
- Autonomie 20 heures
- Mémoire recomposition une touche
- Balayage à 99 numéros

MISE EN SERVICE REQUISE 1BX

NOTRE PRIX 199,99$
MOINS REMISE – 100,00
VOTRE PRIX APRÈS REMISE **99,99$***

- **CONDITIONS:** Tous les téléphones cellulaires achetés doivent être mis en service avec un nouveau numéro chez Future Shop. Frais de cie. de tél. en sus. Certaines restrictions. Carte de crédit obligatoire. Prix plus élevés de 200$ sans mise en service. Informez-vous au magasin. Le client doit rester sur le même réseau pour un minimum de 12 mois sans interruption. Détails en magasin.
- * La remise ne comprend pas les taxes à l'achat.

CANTEL

PORTATIFS

CRAIG

COMBINÉ À LECTEUR DC
- Lecteur DC à chargement sur le dessus
- Syntonisateur AM/FM stéréo
- Magnétocassette à arrêt auto
- Prise pour casque d'écoute

JS 8631 23235631 **SOLDE 89,99$**

JVC LECTEUR DC PORTATIF

MULTI-FONCTIONS
- Lecteur DC à chargement sur le haut
- Cassette double à arrêt auto
- Son 'multi-bass'

SOLDE 298$ JVC PCX 105 01435105

SHARP PORTATIF À DC

LE PORTATIF IDÉALE POUR VOTRE CHAMBRE
- Lecteur DC
- Recherche de programme
- Magnétocassette double
- Syntonisateur AM/FM
- Haut-parleurs pleine portée

WQCD120 42835120 **148,99$ SOLDE**

SANYO PORTATIF À MINI PRIX

COMPREND:
- Syntonisateur AM/FM
- Magnétocassette
- Son stéréo
- Arrêt auto

49,99$ MW7012 04535701

AUDIO POUR AUTO

Clarion

AM/FM CASSETTE AVEC CONTRÔLEUR DC
- Panneau détachable
- Haute puissance 20 watts X 4
- Réglage électronique de volume/aigus/graves/équilibre

249,99$ 5720 24731572

MARQUE RENOMMÉE

LECTEUR DC POUR AUTO À PANNEAU DÉTACHABLE
- Puissance de 64 watts
- Lecteur aléatoire
- Changeur 10 DC
- Réglages électroniques

TP-790 37831430 37831025 **399,99$ SOLDE**

PIONEER

AM/FM LECTEUR DC À PANNEAU DÉTACHABLE
- Haute puissance 22 watts x 4
- Panneau détachable avec étui
- Convertisseur 1-bit D/A

PIONEER DEH 415 90031415 ~~429,99$~~

Sherwood CONTRÔLEUR DC

PANNEAU DÉTACHABLE
- Balayage
- Réglage des aigus/graves électronique
- Réglage de volume auto

SOLDE

Valeur imbattable! 199,99$ XRM-3824D 85031824

MLX

BOÎTES POUR CAMION 80 WATTS
- Haut-parleurs des graves 6 1/2"
- Haut-parleurs des aigus
- Sensibilité 95 db
- Modèle robuste

SOLDE 174,99$ TS882 48632006

PIONEER

CONTRÔLEUR DC À 4 CANAUX ET PANNEAU DÉTACHABLE
- Haute puissance 35 watts x 4
- Réglages pour changeur DC
- Inversion auto

PIONEER KEH-P4200 90031420 **299,99$**

Cerwin-Vega!

HAUT-PARLEURS DES GRAVES 8"
- Série 'Stealth'
- Puissance 150 watts
- Sensibilité 90 db
- Aimant 66 oz
- Graves incroyables!

S-8 08232008 **SOLDE 64,99$ CHAC.**

Clarion

HAUT-PARLEURS 6"x 9" 100 WATTS
- Modèle coaxial
- Aimant au strontium
- Son exceptionnel

VENDUS EN PAIRES SEULEMENT

24731052/290 **SOLDE 94,99$ paire**

TÉLÉPHONES

Panasonic

SANS FIL 10 CANAUX À RÉDUCTEUR DE BRUIT 'SOUND CHARGER' ET ANTENNE FLEXIBLE
- Performance pleine portée
- Recherche
- Autonomie de pile 7 jours
- Code sécuritaire numérique

SOLDE 109,99$ 03319375

TÉLÉPHONE SANS FIL 10 CANAUX

UNE PERFORMANCE EXCEPTIONNELLE À UN SUPER PRIX
- Modèle sans fil à 10 canaux
- Mémoire 5 numéros
- Combiné à base de recherche 1 voie et plus!

SOLDE AU PLUS BAS PRIX! 69,99$ 104MT

Panasonic. 10 CANAUX

GRÂCE AU "SOUND CHARGER PLUS" FINIS LA STATIQUE ET LE BRUIT INDÉSIRABLES!
Code de sécurité numérique pour empêcher les intrus, mémoire 10 numéros, recherche de personnes une voie, chargement bidirectionnel et nouveau design.

03319430 KXT 4D30 **139,99$**

GENERAL ELECTRIC SANS FIL À MÉMOIRE

TÉLÉPHONE INCROYABLE À RÉDUCTEUR DE BRUIT 'DUAL WAVE'
- Code sécuritaire numérique
- Recomposition 1 touche
- Indicateur de force de pile

GE 2-9505 22319013 **69,99$**

RÉPONDEURS

GENERAL ELECTRIC

RÉPONDEUR À TÉLÉCOMMANDE SANS ÉMETTEUR
- Modèle à VOX
- Message personnel
- Opération une touche

G 2-9805 22321805 **44,99$**

RÉPONDEUR ENTIÈREMENT NUMÉRIQUE

FINIS LES RUBANS ENDOMMAGÉS OU USÉS! FINIS LES MESSAGES INDÉCHIFFRABLES OU PERDUS!
- Technologie numérique pour tous les messages
- Accès immédiat aux messages
- Filtrage des appels
- Deux voyants DEL
- Modèle économiseur d'espace

INCROYABLE! GPT8000 **49,99$**

GENERAL ELECTRIC

TÉLÉPHONE AVEC RÉPONDEUR
- Sans fil 10 canaux
- Réducteur de bruit «Crystal clear»
- Horodateur
- Mémoire 10 numéros, et plus!

SOLDE

22321645 GE 2-9645 **189$**

BEL TRONICS

VOYEZ QUI APPELLE AVANT DE RÉPONDRE
- Les meilleures fonctions
- Mémoire 40 numéros
- Dateur
- Modèle vertical

Mise en service locale requise ND-40 31821440 **SOLDE 49,99$**

Emplettes personnelle seulement. Pas de détaillants. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités* ** Diffère de l'illustration. * Détails en magasin.

- **CONDITIONS:** Tous les téléphones cellulaires achetés doivent être mis en service chez Future Shop pour un minimum de 6 mois sur le même réseau. Carte de crédit obligatoire. Prix plus élevés de 200 $ sans mise en service. Les prix ne s'appliquent pas aux programmes d'usage occasionnel. Informez-vous au magasin. Cette offre est réservée aux contrats/forfaits à long terme et ne peut être combinée à aucune autre promotion.

⦿ **LES ARTICLES ÉTIQUETÉS 'SOLDE' SONT OFFERTS À PRIX RÉDUITS. CERTAINS ARTICLES NE SONT PAS DISPONIBLES DANS TOUS NOS MAGASINS. En raison de l'heure de tombée dévancée de cette publicité, il est possible que certains articles soient offerts à prix plus bas en magasin.**

FUTURE SHOP®

ENTREPÔT DE L'ÉLECTRONIQUE

ANJOU	7200, BOUL. DES ROSERAIES	352-8825
LAVAL	1645, BOUL. LE CORBUSIER	978-5420
GREENFIELD PARK	745, BOUL TASCHEREAU	465-4260
MARCHÉ CENTRAL	1041, RUE DU MARCHÉ CENTRAL	387-3188
GATINEAU	25, CHEMIN DE LA SAVANE	819-246-2166

12

FUTURE SHOP
ENTREPÔT DE L'ÉLECTRONIQUE

ÉLECTROMÉNAGERS

LIVRAISON INCLUSE
AVEC TOUT ACHAT DE GROS ÉLECTROMÉNAGERS

0%
OPTION SANS INTÉRÊT POUR
12 MOIS

*SUR APPROBATION DU CRÉDIT. PAIEMENTS MENSUELS MINIMUMS REQUIS. FRAIS ADMINISTRATIFS MINIMES PAYABLE À L'ACHAT.

MOFFAT
ENSEMBLE DE MARQUE RENOMMÉE À PRIX IMBATTABLE

LE TOUT POUR **1649.99$**

RÉFRIGÉRATEUR GRANDEUR NATURE
- 2 clayettes
- Très spacieux
- Congélateur spacieux
- Grand hydrateur

CUISINIÈRE GRANDEUR NATURE
- Facile à nettoyer
- Hublot amovible
- Porte en verre
- Éléments haute vitesse

LAVEUSE ROBUSTE
- 2 temp. lavage/rinçage
- Fonction économise-énergie

SÉCHEUSE GRANDE CAPACITÉ À CHALEUR VARIABLE
- Programmes variables
- Grande ouverture
- Filtre à charpie facile à nettoyer

ÉPARGNEZ ENCORE PLUS!
À L'ACHAT D'UN ENSEMBLE 3 PIÈCES — RABAIS **30$**
À L'ACHAT D'UN ENSEMBLE 4 PIÈCES — RABAIS **50$**
À L'ACHAT D'UN ENSEMBLE 5 PIÈCES — RABAIS **80$**

Whirlpool
ÉLECTROMÉNAGERS DU CHEF DE FILE À PRIX ABORDABLES

LE TOUT POUR **2334.97$**
MOINS LA REMISE 50$
2284.97$

RÉFRIGÉRATEUR SANS GIVRE
- 18,1 pi. cu.
- Clayettes réglables
- Hydrateurs transparents
- Congélateur à tablette, et plus

CUISINIÈRE FACILE À NETTOYER
- Horloge électronique
- Surface basculante
- Surface de cuisson monobloc
- Cuvette ramasse-gouttes

LAVEUSE À PRISE DIRECTE
- 6 programmes auto
- 3 réglages de niveau d'eau
- 4 réglages de température lavage/rinçage
- Filtre à charpie à nettoyage facile

SÉCHEUSE AUTOMATIQUE GRAND RENDEMENT
- 3 programmes
- 3 réglages de température
- Lumière intérieure

ÉLECTROMÉNAGERS

MOFFAT
LAVE-VAISSELLE GRANDEUR NATURE
- Lavage normal
- Séchage avec chaleur
- Lavage 2 niveaux
- Broyeur d'aliments mous
- Panier d'ustensiles amovible

35352131 — **259.99$**

PRIX INCROYABLE
CUISINIÈRE ÉLECTRIQUE GRANDEUR NATURE FACILE À NETTOYER
- Éléments-serpentin de luxe
- Porte amovible en acier
- Hublot
- Panneau de commande émaillé

01653030 — **424$**

MOFFAT
RÉFRIGÉRATEUR SANS GIVRE FORMAT FAMILIAL
Caractéristiques:
- 2 clayettes largeur nature
- Contre-porte à 2 tablettes grandeur nature
- Congélateur spacieux

35354160 — **527$**

GENERAL ELECTRIC
LAVE-VAISSELLE GRANDEUR NATURE
- Lavage à 3 niveaux
- Tableau élégant à 4 touches
- Filtre auto-nettoyant

Et plus...

35352460 — **459.99$**

REMISE JUSQU'À 35$ À L'ACHAT DE CUISINIÈRE WHIRLPOOL CHOISI!

Gibson
18 PI. CU.:
- 2 clayettes émaillées réglables
- Contre-porte à 2 compartiments
- Hydrateur pour légumes
- Porte congélateur à 2 tablettes
- Congélateur spacieux sans givre

01654018 — **679.99$**

REMISE DE 25$ À L'ACHAT DE LAVE-VAISSELLE WHIRLPOOL CHOISI!

Gibson
CUISINIÈRE AUTO-NETTOYANTE
- Surface basculante pour nettoyage facile
- Éléments-serpentins de luxe
- Blanc sur blanc
- Horloge électronique de pointe
- Hublot en verre
- Porte-serviettes

01653134 — **719.99$**

GENERAL
RÉFRIGÉRATEUR 10 PI. CU. À BAS PRIX EXCEPTIONNEL
Caractéristiques : 2 tablettes réglables pleine largeur, grand bac à légumes, grande section congélateur et casier laitier. Remarquez le bas prix!

15248 Modèle en montre seulement — **499.99$** 15248

White-Westinghouse
LAVE-VAISSELLE GRANDEUR NATURE
- Marque renommée
- Système de lavage 3 niveau
- Panneau de commande élégant à 8 touches

01652685 — **499.99$**

GENERAL ELECTRIC
CUISINIÈRE À FOUR AUTONETTOYANT
- Horloge électronique de pointe
- Surface de cuisson basculante
- Éléments-serpentins de luxe
- Hublot en verre noire populaire
- Porte-serviettes et beaucoup plus!

35353400 — **849.99$**

GENERAL ELECTRIC
RÉFRIGÉRATEUR SANS GIVRE 18 PI. CU.
- Demi-tablettes réglables
- Hydrateurs transparents
- Contre-porte à compartiments
- Congélateur à tablettes et plus

35354280 — **849.99$**

MOFFAT
LAVE-VAISSELLE GRANDEUR NATURE
- 7 cycles, 3 touches
- 3 niveaux de lavage
- Broyeur d'aliments mous
- Moteur à entraînement direct et système de pompe

35352321 — **479.99$**

REMISE JUSQU'À 50$ À L'ACHAT DE RÉFRIGÉRATEUR WHIRLPOOL!

Gibson
CARACTÉRISTIQUES:
- 3 clayettes en acier émaillé
- 5 tablettes dans la porte
- Hydrateur blanc
- Congélateur à 3 tablettes
- 5 tablettes dans la porte du congélateur

01654019 — **989.99$**

Wood's CONGÉLATEURS
NOUS AVONS UNE BONNE SÉLECTION DE CONGÉLATEURS DE QUALITÉ "WOOD'S"
- Format compact jusqu'au format familial

À PARTIR DE... 239.99$

Whirlpool CÔTÉ À CÔTÉ DE LUXE
DISTRIBUTEUR DE GLAÇONS
- 3 clayettes en verre
- Grande capacité
- Contre-porte à tablettes réglables
- Distributeur de glaçons et d'eau sur la façade
- Hydrateurs réglables

00154022 — **1694.99$**

GENERAL ELECTRIC
DISTRIBUTEUR DE GLAÇONS ET D'EAU
- 20 pi. cu.
- Blanc sur blanc
- Tablettes en verre réglables

Et plus...

35354020 — **1694.99$**

LESSIVE

GENERAL ELECTRIC
FIABILITÉ N'EST PAS NÉCESSAIREMENT SYNONYME DE PRIX ÉLEVÉ!
Laveuse grand rendement de luxe à 6 programmes, 4 réglages du niveau d'eau, 3 temp. lavage/rinçage, minicuve et distributeur de javellisant.

SÉCHEUSE COORDONNÉE 35351041 — **349.99$**

35350060 — **519.99$**

Whirlpool
LAVEUSE À ENTRAÎNEMENT DIRECT ET SÉCHEUSE AUTO
Laveuse:
- 6 programmes auto, 3 réglages de niveau d'eau
- Filtre à charpie "Magic Clean"

Sécheuse:
- 3 réglages de temp.
- Filtre à charpie sur le haut

LIVRAISON INCLUSE — LE DUO — **899.99$**

LAVEUSE ET SÉCHEUSE
LAVEUSE ET SÉCHEUSE À GRANDE CAPACITÉ
- 2 temps lavage/rinçage
- Rinçage à l'eau froide
- Grande ouverture de porte
- Filtre à charpie facile à nettoyer

35350010 Laveuse **399.99$**
35351010 Sécheuse **299.99$**
LA PAIRE **696$**

GENERAL ELECTRIC
LAVEUSE BLANC SUR BLANC 'DESIGNER'
- 8 programmes
- Grande capacité
- 3 vitesses de lavage
- 4 niveaux d'eau

979.98$

MOFFAT
LAVEUSE AUTO ET SÉCHEUSE CHALEUR VARIABLE À 4 PROGRAMMES
- Réglage de temp. variable
- Agitateur pour un nettoyage en profondeur

Sécheuse coordonnée à 319.99$ — LE DUO — **749.98$**

LIVRAISON INCLUSE AVEC TOUT ACHAT DE GROS ÉLECTROMÉNAGERS
(SERVICE LOCAL SEULEMENT)

MICRO-ONDES

SANYO FORMAT MOYEN AU MEILLEUR PRIX
FOUR À MICRO-ONDES FORMAT MOYEN À PLATEAU ROTATIF
- Modèle 0,9 pi. cu.
- Puissance 700 watts
- Réchauffage auto
- Décongélation auto
- Touché mais soufflé

04518703 — **159.99$**

SHARP
FOUR À MICRO-ONDES COMPACT À TOUCHES ÉLECTRONIQUES ET PLATEAU ROTATIF
- Décongélation rapide
- Touches cuisson auto 'Minute plus'
- Affichage à cristaux liquides

42816156 — **128$**

SHARP
FOUR À MICRO-ONDES 'COMPU-COOK'
- 6 touches compu-cook pour maïs soufflé, pommes de terre, boissons et légumes
- Décongélation rapide
- 600 watts

2A75 42818750 — **149.99$**

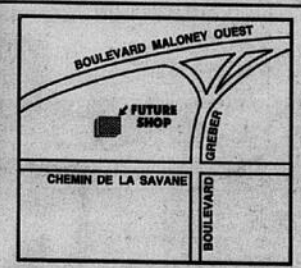
SAMSUNG
FOUR À MICRO-ONDES MODÈLE COMPACT
- 0.4 pi.cu.
- 600 watts
- Panneau noir
- Cabinet blanc
- Minuterie de 15 minutes
- Plateau en verre amovible

34118525 — **89.99$**

ÉPARGNEZ ENCORE PLUS AVEC UNE REMISE DE 50$ À L'ACHAT D'UN ENSEMBLE LAVEUSE/SÉCHEUSE CHOISI WHIRLPOOL OU GIBSON!

FUTURE SHOP
ENTREPÔT DE L'ÉLECTRONIQUE

*Sur approbation du bureau de crédit. **L'intérêt calculé tous les mois est éliminé à la remise du paiement mensuel minimal (si requis) et le solde doit être remboursé à la fin de la période couvrant l'offre sans intérêt. ***Les frais administratifs (29,95 $ pour 6 mois, 39,95 $ pour 12 mois) jumelés à l'intérêt affecteront le taux de pourcentage annuel (TPA). Exemple de l'option 12 mois sans intérêt (taxes incluses): Si les mensualités minimales totalisent 611,14 $ pour un achat de 1 500 $ ou 814,65 $ pour un achat de 2 000 $ sont versées et le solde est remboursé dans les 12 mois suivant l'achat: L'intérêt est éliminé et les frais administratifs de 39,95 $ forment un TPA de 2,67 % (coût total 1 539,95 $) pour un achat de 1 500 $ ou 2,00 % (coût total 2 039,95 $) pour un achat de 2 000 $. Si vous décidez de prolonger le financement sur 12 mois additionnels et que les mensualités minimales totalisent 1 179,36 $ pour un achat de 1 500 $ ou 1 572,48 $ pour un achat de 2 000 $ sont versées et le solde est remboursé dans les 24 mois suivant l'achat: L'intérêt (calculé à compter de la date d'achat) et les frais administratifs totalisent 629,85 $ (coût total: 2 129,65 $) et le TPA équivaut à 26,69 $ pour un achat de 1 500 $ ou 826,22 $ (coût total: 2 826,22 $) et le TPA équivaut à 26,27 % pour un achat de 2 000 $. Empêtées personnelles seulement. Pas de détaillants. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités *Détails en magasin. **Diffère de l'illustration. Certains articles ne sont pas disponibles dans tous nos magasins. En raison de l'heure de tombée dévancée de cette publicité, il est possible que certains articles soient offerts à prix plus bas en magasin.



GATINEAU
25, CHEMIN DE LA SAVANE
246-2166

NOUS ACCEPTONS LES COMMANDES PAR TÉLÉPHONE

HEURES D'OUVERTURE:
LUN - VEN 10h - 21h
SAM 9h - 17h
DIM 11h - 17h

Déchets: Myral entreprend des démarches judiciaires contre la CUO

Charles Thériault
LeDroit

La compagnie Myral déposera une injonction et une action en nullité contre la Communauté urbaine de l'Outaouais (CUO).

L'entreprise de collecte des déchets présentera le 12 juin prochain une requête en nullité du contrat entre la CUO et la firme Rebuts Solides Canadiens qui a obtenu le contrat de recyclage des déchets sur le territoire de la communauté urbaine. Rebuts Solides Canadiens était nettement le plus bas soumissionnaire.

Myral demande aussi dans la même requête, une injonction afin de forcer la CUO à mettre fin à son entente avec Rebuts Solides Canadiens.

Selon Myral, l'appel d'offre contenait un piège qui rendait impossible d'établir un prix en conformité avec le principe de la libre entreprise et de l'économie de marché. La compagnie prétend même que la CUO a trompé la bonne foi des soumissionnaires en ne leur offrant pas la possibilité d'utiliser les locaux de son usine de mise en ballots.

Rappelons que Rebuts Solides Canadiens utilise l'usine de mise en ballots comme centre de tri alors que les autres soumissionnaires proposaient d'utiliser leur propre édifice. La distance entre l'usine de mise en ballots et le centre de tri étant nulle, il en résulte une économie dont n'ont pas bénéficié les autres soumissionnaires.

Hier, le président de la CUO, Marc Croteau, n'avait pas encore lu complètement la requête de Myral, mais il a accepté d'en commenter quelques extraits.

Il a rappelé que ce n'est pas la CUO qui a offert à Rebuts solides canadiens d'utiliser l'usine de mise en ballots comme centre de tri, mais bien la compagnie elle-même qui a fait cette proposition après avoir remporté l'appel d'offre.

«C'est eux qui ont été les premiers à y penser alors on a examiné leur demande et on s'est rendu compte que c'était possible. De toute façon, on leur loue l'espace utilisé et ils paient pour cela», a déclaré M. Croteau.

Mais Myral prétend aussi que Rebuts Solides Canadiens ne s'est pas conformé à sa propre soumission puisqu'en date du 29 mai, elle n'a pas de centre de tri alors qu'elle devait en voir un pour le 1er mai.

La compagnie utiliserait aussi (toujours selon Myral) la balance et les locaux de l'usine de mise en ballots, contrevenant ainsi au cahier de charges et aux devis de l'appel d'offre.

Précision

LeDroit

Une erreur s'est glissée dans le texte de l'édition de mercredi portant sur le projet de règlement de la bibliothèque municipale. Les contribuables qui ne retournent pas les livres en retard après deux avis ne risquent pas de se retrouver à la cour des petites créances, mais bien à la cour municipale.

Toutes nos excuses.

RÉSULTATS loto-québec

loto-québec

LOTTO 6/49 — Tirage du 95/05/31

17 25 27 30 32 36

Numéro complémentaire: 49

	GAGNANTS	LOTS
6/6	1	2 142 593,60 $
5/6 +	6	107 129,70 $
5/6	257	2 000,80 $
4/6	13 390	73,60 $
3/6	262 352	10,00 $

Ventes totales: 15 352 683,00 $
Prochains gros lot (approx.): 2 400 000,00 $
Prochain tirage: 95/06/03

Extra® — Tirage du 95/05/31

NUMÉROS	LOTS
780424	100 000 $
80424	1 000 $
0424	250 $
424	50 $
24	10 $
4	2 $

Banco — Tirage du 95/06/01

05	08	10	12	15
16	17	25	26	32
34	36	37	51	53
54	55	59	60	63

Prochain tirage: 95/06/02

TVA, le réseau des tirages de Loto-Québec

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle, cette dernière a priorité.

L'aubaine de la semaine!

LÉVIS SIMARD
Représentant
"28 ans d'expérience dans le domaine de l'automobile"

1995 CHRYSLER INTREPID
(No. d'inventaire: S24-22)

Équipements ensemble "22B"
- Climatiseur
- Couleur noire
- Servofreins
- Servodirection
- Transmission automatique
- V6,3.3. litres
- Dégivreur de lunette arrière
- Toutes glaces teintées
- Miroir ajustable double
- Radio am-fm cassette
- Pneus toutes saisons 15"
- Console

Prix de détail: 21 110$
Escompte Baillot - 2 423$
Votre prix: 18 687$*

+

Rabais chèque Chrysler 750$ ou 8,9% (48 mois avec crédit Chrysler)

Voyez Lévis Simard dès aujourd'hui.

"Si vous pensez auto... Pensez Baillot"
J. Baillot et fils ltée
960, boul. St-Joseph Hull 777-5261
Maintenant division Jeep

Dodge Camions Dodge CHRYSLER

Oui, chez Baillot, nous faisons plus que vendre des véhicules, nous maintenons une réputation à la hauteur de vos attentes!

(* transport, préparation et taxes en sus).

Communauté urbaine de l'Outaouais

PROGRAMME DE COMPOSTAGE À LA MAISON

Comme par les années passées, la Communauté urbaine de l'Outaouais offre aux résidants des villes d'Aylmer de Buckingham, de Gatineau, de Hull et de Masson-Angers, la possibilité de se prévaloir d'un bac à compost.

CRITÈRES D'ADMISSIBILITÉ

- Être résidant d'une ville ci-haut mentionné
- Avoir un jardin, des plates-bandes de fleurs, des rocailles ou autres

COMMENT EN OBTENIR UN

- Compléter le formulaire ci-dessous. Joindre un chèque au montant de 19,50$ (taxes incluses) au nom de la Communauté urbaine de l'Outaouais.
- Poster votre demande à l'adresse suivante:
  Communauté urbaine de l'Outaouais
  Service de l'environnement
  C.P. 2210, succursale B
  25, rue Laurier, bureau 500
  HULL (Québec) J8X 3Z4
  ou
  Rendez-vous à l'adresse suivante:
  Centre de récupération et de mise en ballots
  860, boul. de la Carrière
  HULL (Québec)

Remarque: le coût de chaque bac à compost est absorbé à 50% par le résident et à 50% par la ville.

- Un reçu sera remis sur réception du paiement ainsi que les modalités d'acquisition du bac à compost.
- Le nombre de bacs étant limité, la formule «premier arrivé - premier servi» s'appliquera.

DEMANDE D'UN BAC À COMPOST

Veuillez écrire en lettres moulées
Nom:_____
Adresse:_____
Code postal: _____ Tél. rés.:_____ Tél. trav.:_____

	oui	non
Rencontrez-vous les critères d'admissibilité?	____	____
Possédez-vous déjà un bac à compost?	____	____

Ci-joint, un montant de 19,50 $ sous forme de chèque
Payable à l'ordre de la Communauté urbaine de l'Outaouais.

À L'USAGE EXCLUSIF DU SERVICE DE L'ENVIRONNEMENT
Numéro du reçu:_____
Date de réception du paiement:_____ chèque_____ autre_____

Pour plus d'informations, composez le 771-INFO (4636).

LeDroit

LE PAYS

Le Hir diffuse une autre étude sur la souveraineté

17 % de la dette à Québec

Presse Canadienne

QUÉBEC Un Québec souverain aurait à assumer 17,4 % de la dette fédérale, soit 88,5 milliards $, évalue une étude rendue publique hier par le ministre de la Restructuration, Richard Le Hir.

L'étude, menée par les actuaires Claude Lamonde et Jacques Bolduc pour l'INRS-Urbanisation, est basée sur une évaluation «plus juste et plus équitable» des actifs du gouvernement fédéral et de la façon dont il faudrait les partager advenant la souveraineté.

Passif de 177 milliards

Le bilan montre que le passif total d'un Québec souverain s'établirait à 177 milliards $, soit 102,8 % du produit intérieur brut (PIB). Le ministre Le Hir a fait valoir que la situation serait alors légèrement plus avantageuse que dans le Canada actuel où le passif total représente 108,4 % du PIB.

«Cette dette, elle est déjà là. Même si le gouvernement du Québec devra en assumer le double, il va avoir au moins le double des revenus fiscaux», a signalé M. Lamonde.

L'étude fait valoir que la part du Québec dans les actifs fédéraux devrait être de 28,7 %. La plupart des actifs (ports, infrastructures ferroviaires, aéroports, etc.) ont en effet été construits avant 1960, à un moment où la population du Québec représentait 30 % de la population canadienne au lieu du 24,7 % actuel.

Il s'ensuit que le Québec serait en déficit de 24 milliards $ dans les actifs qui demeureraient sur son territoire après la souveraineté, et qu'en conséquence, sa dette devra être réduite d'autant en guise de compensation.

«C'est comme si j'avais deux appartements sur huit dans une maison. Est-ce que je dois payer la moitié de la dette de cette maison?» a illustré l'expert Lamonde.

«Un partage juste et équitable de la dette dépend d'un partage juste et équitable des actifs», a pour sa part commenté le ministre Le Hir.

M. Le Hir a rappelé que le principe d'équité dans le partage de l'actif et du passif lors d'une sécession est un principe reconnu en droit international.

Le ministre a rappelé que plusieurs déclarations avaient été faites récemment, selon lesquelles un Québec souverain aurait «un fardeau insupportable» à cause des dettes qu'il aurait à assumer.

«Or les faits indiquent que le Québec se retrouverait avec un fardeau d'endettement moins mauvais que celui que le Canada connaît actuellement», a dit M. Le Hir.

Bataille de chiffres

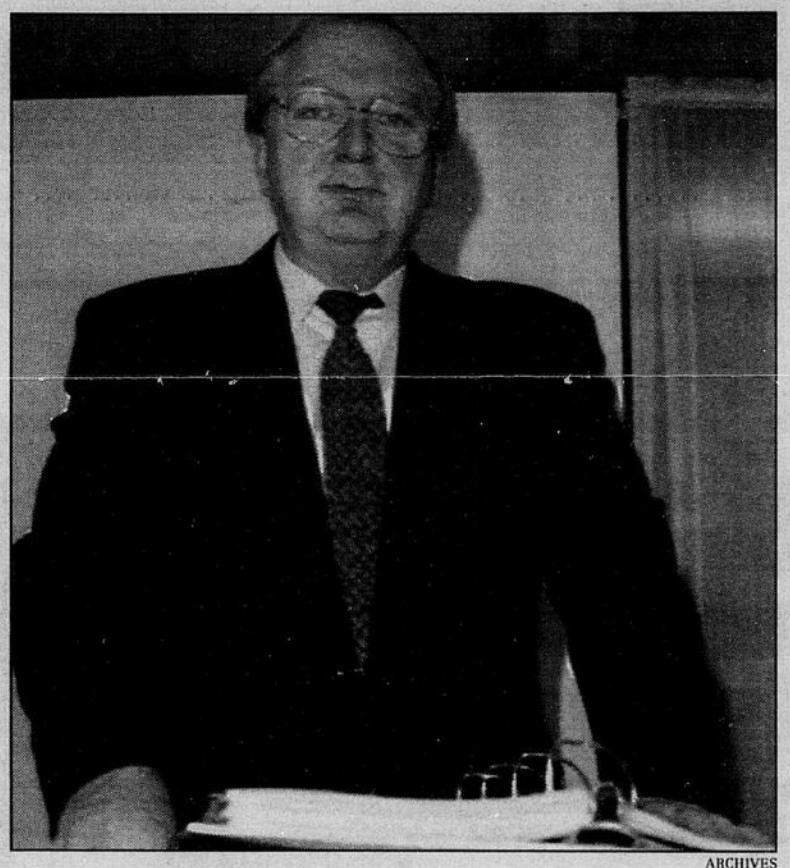
Enfin, le ministre à la Restructuration a soutenu qu'il n'y aura pas de «batailles de chiffres» lorsque le Canada et un éventuel Québec souverain négocieraient le partage des actifs et de la dette.

«Le Canada et le Québec sont fortement endettés à l'étranger et nos créanciers ne vont pas accepter qu'on se batte très longtemps sur ces chiffres au risque de compromettre la sécurité de leurs créances. Ils vont insister pour que des solutions soient trouvées très rapidement», a dit M. Le Hir.

L'étude des professeurs Lamonde et Bolduc est celle qui établit à son plus bas niveau la part de la dette canadienne que le Québec souverain devrait assumer.

La Commission Bélanger-Campeau établissait cette part à 18 %. Quant aux économistes du Canada anglais qui se sont penchés sur la question (McCallum-Green, Grady), leur évaluation variait de 23,4 à 25,4 %.

Le porte-parole de l'opposition libérale, Jean-Marc Fournier, député de Châteauguay, a cependant déploré que l'étude n'aborde pas les actifs et les passifs sur la même base.



ARCHIVES

Richard Le Hir devant ses études

Marche des femmes

L'affaire de péquistes, croient les libéraux

Presse Canadienne

QUÉBEC Le Parti libéral du Québec accuse l'organisation de la Marche des femmes contre la pauvreté d'être partisane parce que le chef du parti, Daniel Johnson, a été empêché mercredi soir de s'adresser aux marcheuses.

Alors qu'il s'était rendu à Victoriaville en compagnie de ses députées Liza Frulla (Marguerite-Bourgeois) et Nicole Loiselle (Saint-Henri-Sainte-Anne), M. Johnson a pu avoir une entrevue avec une dirigeante de l'événement, mais il n'a pas pu s'adresser aux autres membres du groupe de marcheuses.

La marche «a été utilisée par des militantes péquistes à des fins partisanes», a réagi M. Johnson hier. Il a identifié une des organisatrices de l'événement, M^me^ Séguin, provenant de l'Outaouais, comme étant une militante péquiste.

Les accusations du chef ont été reprises par la députée Frulla, qui associe les dirigeantes de l'événement au Parti québécois.

Mais la présidente de la Fédération des femmes du Québec, Françoise David, a nié toute implication partisane des marcheuses. Elle ne possède elle-même aucune carte de membre d'un parti politique. «Je ne suis ni péquiste, ni libérale, mais féministe», a-t-elle dit.

Elle se réjouira si le gouvernement donne suite à l'une où l'autre des huit demandes des Femmes contre la pauvreté mais aucun gouvernement ne pourra acheter les femmes, croit-elle.

La marche a cependant commencé à donner des résultats concrets. La ministre de la Condition féminine, Jeanne Blackburn, a annoncé hier que le gouvernement proposera dès cet automne une loi sur l'égalité salariale entre les femmes et les hommes.

Collenette confirme

Discussions pour assurer la rotation des otages canadiens

Presse Canadienne

Le ministre de la Défense, David Collenette, a confirmé hier que des «discussions» ont lieu avec les Serbes pour obtenir la rotation des 45 otages détenus à Ilijas, au nord-ouest de Sarajevo.

Le ministre a indiqué que le commandant du campement canadien à Visoko, Danny Redburn, essayait de convaincre les Serbes bosniaques de permettre à des volontaires de remplacer leurs collègues détenus depuis samedi dernier.

Contrairement à huit autres soldats du 22^e^ régiment de Valcartier qui ont été désarmés par les Serbes et qui n'ont aucune liberté de mouvement, ces 45 militaires peuvent continuer à exécuter leurs tâches. Par contre, les Serbes limitent leurs déplacements et leur interdisent de se rendre à la base de Visoko.

De nombreux soldats canadiens postés à Visoko se sont portés volontaires pour les remplacer, a précisé le ministre.

«S'il y a une entente, il y aura une rotation normale. Les troupes sont prêtes à y aller pour donner un repos aux autres.»

Deux autres Canadiens, le capitaine Patrick Rechner, de Vancouver, qui se porte apparemment bien, et le capitaine Ryan Kenneth Lapalme, de Trenton, en Ontario, de qui on est sans nouvelles depuis plusieurs jours, sont détenus par les forces serbes. Des négociations pour leur libération se feront dans le cadre des démarches collectives de la FORPRONU, a indiqué le ministre.

«Nous allons demander leur libération sans condition.»

Or, il n'est pas question de négocier avec les Serbes pour faire remplacer les huit Canadiens de Valcartier détenus au poste de police de Ilijas. «Non, pas les huit. Les huit sont détenus et sont des otages dans le vrai sens du mot», a précisé M. Collenette.

EN BREF

Chrétien le bien-aimé

MONTRÉAL La cote de popularité du premier ministre Chrétien brise tous les records. Un sondage Gallup publié hier dans le quotidien *La Presse* révèle en effet que 68 % des Canadiens sont satisfaits de la performance de M. Chrétien comme chef du gouvernement. Les Ontariens semblent être les plus heureux du travail du premier ministre avec un taux d'approbation de 80 %. Mais ce sont les Québécois qui apprécient le moins Jean Chrétien, dont ils se disent tout de même satisfaits dans une proportion de 54 %. John Diefenbaker était, jusqu'à ce jour, détenteur du record de popularité pour un premier ministre fédéral avec l'appui de 64 % des répondants, un score enregistré en août 1958.

Repris et «réchappé»

GRANBY Un évadé de prison a été repris par la police à deux reprises, hier, en Montérégie, parvenant chaque fois à prendre la fuite. Toute la journée, la police a mené d'intensives recherches afin de retrouver Stéphane Messier, 19 ans, de Saint-Hyacinthe, terré dans un bois de Sainte-Cécile-de-Milton. Une vingtaine d'agents et un chien pisteur ont participé à l'opération, avant que les recherches ne cessent au profit d'une opération de surveillance. Hier soir, les policiers n'avaient pas retrouvé Messier, recherché depuis son évasion de la prison de Saint-Hyacinthe, en avril.

Moins de jeunes en prison

OTTAWA Le gouvernement fédéral entend se servir de son levier financier pour forcer les provinces à emprisonner moins de jeunes contrevenants. Le ministre de la Justice, Allan Rock, veut que moins d'argent soit consacré à l'internement de jeunes et davantage à des moyens coercitifs autres que la prison. Environ 130 des 150 millions $ qu'Ottawa verse aux provinces pour la justice juvénile est dépensé pour garder des jeunes en prison. M. Rock voudrait voir cette tendance renversée.

Pas de pénurie de sang intact

TORONTO La Société canadienne d'hémophilie a tenté, hier, de trouver les failles dans l'argumentation de la Croix-Rouge selon laquelle il ne se trouvait pas suffisamment de sang intact pour subvenir à tous les besoins quand les hémophiles ont été approvisionnés en sang contaminé par le VIH ou le virus de l'hépatite C. L'avocate de la société, Bonnie Tough, a déposé des documents devant la Commission royale d'enquête sur le sang contaminé qui ne font pas état de pénurie de sang intact. M^e^ Tough a présenté au moins quatre publications renommées.

LE PAYS

Perez a payé la note du pdg des Postes

Presse Canadienne

Le Parti réformiste cherche à savoir pourquoi le promoteur immobilier qui a construit le nouveau siège social de la Société canadienne des Postes a payé la note d'hôtel à Barcelone, en Espagne, du président de la société de la Couronne.

George Clermont a reconnu, le 4 avril dernier, dans un témoignage sous serment que lui, Jose Perez et leurs épouses sont demeurés au même hôtel de Barcelone entre les 2 et 6 novembre 1988, et que Perez a payé les frais de séjour.

Mais Clermont a affirmé lors d'une pré-enquête qu'il avait remboursé ses frais de séjour à Perez, un important promoteur immobilier d'Ottawa maintenant en faillite.

Les liens entre Clermont et Perez suscitent la curiosité depuis que des témoignages faits en mars dernier ont démontré que le promoteur immobilier était le commanditaire de la carrière de conducteur automobile du fils du président de la Société des postes.

Dans des documents déposés en cour, Clermont a nié que Perez était un ami intime, même s'il le connaît depuis 10 ans et a dîné en sa compagnie au moins une fois par mois depuis.

Le président de la Société des postes a également affirmé qu'il ne se trouvait pas à l'Hôtel Ritz de Barcelone à l'invitation de Perez. Les deux couples se sont rencontrés par hasard à Barcelone, a-t-il fait valoir.

Clermont a témoigné le 4 avril dernier dans la poursuite au civil intentée contre Perez par ses créanciers.

La transcription du témoignage rendu par Clermont a été rendu public cette semaine. Le député réformiste Ken Epp s'en est servie mercredi pour attaquer le gouvernement en chambre. M. Epp veut que le gouvernement demande à son conseiller en éthique de déterminer si les liens entre Perez et Clermont n'ont pas influencé l'octroi, en 1991, du contrat de 170 millions $ pour la construction du nouveau siège social de la Société canadienne des postes, à Ottawa.

«Devrons-nous attendre que d'autres preuves encore plus accablantes soient rendues publiques?» a-t-il demandé aux Communes à l'endroit des ministériels.

Clermont a témoigné qu'il était tombé malade en Espagne et que Perez l'avait conduit à l'aéroport en plus de payer sa note d'hôtel.

«Je l'ai remboursé. Immédiatement», a dit Clermont.

Guy Chevrette veut faire justice

Un proche de Daniel Johnson aurait reçu 400 000 $ pour fêter l'an 2000

Katia Gagnon
Presse Canadienne

QUÉBEC Le ministre des Affaires municipales, Guy Chevrette, a l'intention de faire la lumière sur une subvention de 400 000 $ qu'aurait reçue un ancien attaché politique du chef de l'Opposition Daniel Johnson, pour un projet de vidéoconférence visant à saluer l'arrivée de l'an 2000.

«J'ai demandé à mon sous-ministre de faire en sorte que justice soit faite», a lancé M. Chevrette en Chambre hier. Le chef de cabinet du ministre, Charles Larochelle, précisait hier que le ministère est à vérifier la légalité de toute l'opération.

«C'est à la limite de ce qu'on peut faire. À première vue, ça paraît immoral», souligne M. Larochelle.

Le ministre dit avoir pris connaissance de toute cette histoire lors de la commission parlementaire d'étude des crédits. «C'est là que j'ai découvert le pot aux roses», dit-il.

M. Chevrette indique que deux chèques de 200 000 $ ont été versés à Sylvain Patry et son associé par le bureau du ministre Yvon Picotte, à même le Fonds conjoncturel de développement, contre l'avis des fonctionnaires du ministère.

La dernière tranche des subventions — de 50 000 $ — a même été versée en janvier dernier, alors que M. Chevrette était à la tête du ministère. «Est-ce qu'on aurait pu l'arrêter? Les fonctionnaires ont considéré qu'ils n'octroyaient que la dernière partie d'une subvention qui avait déjà été autorisée», explique Charles Larochelle.

Sylvain Patry et Michel Monette, qui ont travaillé entre 1989 et 1991 pour le cabinet de Daniel Johnson, ont formé alors qu'ils étaient toujours à l'emploi du gouvernement, une compagnie privée, PM International.

En quittant leur emploi, ils ont ensuite créé un organisme à but non lucratif, la Corporation des fêtes de l'an 2000, et demandé, à ce titre, des subventions au ministère du Développement régional.

Moins de deux semaines plus tard, ils obtiennent une première subvention, puis une seconde six mois plus tard, malgré le fait qu'entre-temps, des fonctionnaires du ministère des Affaires régionales aient clairement manifesté leur désaccord.

«Il ne nous apparaît pas souhaitable de s'impliquer dans le financement de cette phase du projet. Ceci pourrait constituer un exemple à suivre pour les promoteurs de projets ayant des coûts élevés», écrivent les fonctionnaires.

MM. Patry et Monette ont ensuite octroyé des contrats de gestion à PM International, leur propre compagnie, s'engageant mutuellement comme gestionnaires et se payant donc des salaires à même les subventions.

PM International, à titre de compagnie gestionnaire de la subvention, facturait même des frais annuels de 15 % à la corporation, un montant équivalent à 60 000 $ par an.

Très beau sur elle... Mais conçu pour lui!

EN PRIMEUR

PANTALON FABRICATION CANADIENNE LAVABLE

Prix régulier $89
SPÉCIAL $71.00 Taxes incluses

20% à 50%
DE RÉDUCTION SUR NOS COLLECTIONS

LE GENTLEMAN
BOISVERT
Mode internationale

430, boul. St-Joseph, Hull (819) 595-9245
OUVERT LE DIMANCHE

翠 園

Buffet Jardin De Jade
(Nouveaux propriétaires)

Cadeau-surprise pour chaque anniversaire (avec preuve d'identité)

BUFFET AVEC HOMARD À VOLONTÉ
VENDREDI - SAMEDI - DIMANCHE
en soirée seulement
jusqu'à épuisement de la marchandise

Nous offrons livraison et service au comptoir tous les jours dès 16h

10% de rabais sur commande à apporter.

BUFFET JARDIN DE JADE
200, boul. Gréber
Gatineau
243-7677

LE PAYS

Critique de projets de loi jugés anti-Québec aux Communes

Le Bloc pêche par tribalisme, dit un réformiste

Presse Canadienne

Le Bloc québécois souffre de tribalisme en soutenant constamment que certaines politiques fédérales sont centralisatrices et visent spécifiquement le Québec.

C'est ce qu'a soutenu hier le député réformiste Ian McClelland, visiblement irrité par le sujet choisi pour la journée d'opposition du Bloc. La motion bloquiste débattue hier demandait de condamner le gouvernement fédéral et «son intention d'occuper les juridictions des provinces tout en construisant un État centralisé à outrance comme le démontrent les projets de loi C-76, C-88, C-46 et C-91; des projets de loi qui visent à réduire de façon substantielle les pouvoirs du Québec au profit du gouvernement fédéral».

Selon le Bloc, le projet de loi budgétaire C-76 permettrait à Ottawa d'imposer aux provinces des normes nationales en matière sociale, une juridiction provinciale exclusive. Quant au projet C-88 sur le commerce intérieur, il donnerait au fédéral des recours excessifs contre les provinces.

Le projet C-46, qui crée le ministère de l'Industrie, comporte des dispositions en matière de développement régional qui indisposent le Bloc. Il y voit une façon de dédoubler ce que fait déjà Québec. Le projet C-91, qui change le mandat de la Banque fédérale de développement, est critiqué pour les mêmes raisons.

Mais ce qui a fait bondir le député réformiste fut le discours d'ouverture du député bloquiste de Richmond-Wolfe Gaston Leroux.

M. Leroux a commencé par mettre en garde toutes les provinces contre l'ingérence du gouvernement fédéral en matière de développement économique et régional et les a exhortés à ne pas laisser Ottawa profiter du contexte référendaire pour miner leur autonomie. Mais il a vite concentré son attention sur le Québec en affirmant que c'était là que les mesures gouvernementales feraient le plus mal.

Il en a conclu qu'un Non au référendum signifierait non seulement «l'acceptation du fédéralisme centralisateur définie par Pierre Elliott Trudeau» mais aussi «la mort du peuple québécois».

«Je ne peux trouver un mot pour décrire l'attitude affichée chaque jour par le Bloc. En fait, je pense que tribalisme serait le mot à utiliser», a lancé Ian McClelland.

«En tant qu'individus, un bon nombre des bloquistes sont compétents. Malheureusement, quand ils sont ensemble, une certaine dynamique s'impose. Ce doit être quelque chose qu'ils boivent qui les rend soudainement repliés sur eux-mêmes, inquiets, apeurés, isolationnistes», est-il allé jusqu'à dire.

Il s'est insurgé contre un certain discours qui veut que le reste du Canada passe son temps à chercher des façons de berner le Québec. Sans vouloir appuyer les libéraux, le réformiste s'est retrouvé à défendre le gouvernement.

«(Les bloquistes) présument que tous ces projets de loi ont été élaborés pour prendre une part substantielle des pouvoirs du Québec et les transférer au fédéral. Mais qu'en est-il du reste du pays? Qu'en est-il des autres provinces? Il n'y a rien dans ces projets de loi qui vise spécifiquement le Québec», a-t-il insisté.

Les libéraux du Québec ont pris le relais sur un ton plus ironique. Le secrétaire d'État aux affaires parlementaires, Alfonso Gagliano, a résumé la position de son gouvernement. Il a expliqué que le projet sur la Banque fédérale de développement ne visait qu'à donner plus de souplesse à la BFD et améliorer les services aux PME.

«L'opposition officielle fait fausse route si elle voit dans cette loi une astuce du gouvernement fédéral pour envahir les champs de compétence du gouvernement provincial. Le gouvernement du Canada ne fonctionne pas par astuce, nous laissons ça à d'autres et, à en croire les sondages, cela ne leur réussit pas trop», a-t-il ajouté. Il n'a pas donné une réponse détaillée aux critiques du Bloc sur le projet C-88, se contentant de nier l'interprétation de l'opposition.

Une offre spéciale signée Eternity de Calvin Klein - seulement chez Eaton.

Eau de parfum en atomiseur 50 mL et crème pour le corps 70 mL
dans un sac à rabat blanc. Valeur de 88 $.
Offre en vigueur jusqu'au 4 juin 1995.

55$

Eaton. On veut être votre magasin.

Centre Rideau 560-5311 • Bayshore 721-2311 • Orléans 834-3311 • Gatineau 243-4311

ARGENT REMIS SI LA MARCHANDISE NE SATISFAIT PAS

SEARS

CORRECTIONS

Dans notre circulaire en vigueur à compter du jeudi 1er juin 1995.

Page 12 - Deux modèles de chaussures habillées Protocol[MD] pour hommes sont illustrés. Durant cette promotion, nous n'offrirons que le modèle à bout golf.

Page 17 - Les bagages Globetrotter[MD] sont offerts en quantités limitées.

Veuillez nous excuser de tout inconvénient subi.

CORRECTIONS

Nous aimerions attirer votre attention sur les corrections suivantes à apporter à :

Notre circulaire "Tour de l'Île", en vigueur jusqu'au samedi 3 juin 1995.

Page 22 - N° 54-2813-6. Tournevis sans fil. On aurait dû lire 1 vitesse (180 tr/min) et bloc-piles 3,6 V et non 2 vitesses (300/600 tr/min) et 2 bloc-piles 3,6 V.

CANADIAN TIRE

Nous regrettons sincèrement tout inconvénient subi

Barnabé: au poste plutôt qu'à l'hôpital

Rollande Parent
Presse Canadienne

MONTRÉAL C'était au tour des deux policiers de la Communauté urbaine de Montréal qui ont conduit Richard Barnabé au poste 44 au lieu de l'hôpital, après son arrestation à Laval, le 14 décembre 1993, à témoigner, hier, au procès qu'ils subissent avec trois de leur collègues pour voies de fait graves à l'égard du chauffeur de taxi.

Le policier Pierre Bergeron, 41 ans, comptant 17 ans de service a reconnu qu'il était le plus expérimenté du groupe ce soir-là, avait exercé le leadership, avoir proposé de mettre à nu Barnabé pour le fouiller et convenu avec le policier André Lapointe, avec qui il faisait équipe, de conduire Barnabé au poste de police plutôt qu'à l'hôpital même s'il était manifeste, a-t-il reconnu, que Barnabé éprouvait des problèmes mentaux.

Interrogé par le procureur de la Couronne Jean Lortie, le policier Bergeron a admis qu'il était de son devoir de policier de protéger un malade contre lui-même et qu'il était «un petit peu inhabituel» de déshabiller un détenu.

À son tour, le policier André Lapointe, 31 ans, a dit avoir noté que Richard Barnabé avait «les yeux un peu fous» quand il était à l'arrière du véhicule des policiers Lapointe et Bergeron, après son arrestation à Laval.

Malgré cela, les policiers se consultent brièvement et décident de le conduire au poste 44.

«Ça n'avait pas de bon sens de l'amener à l'hôpital. Ça prenait un endroit sécuritaire pour lui. Je le vois mal dans une urgence d'hôpital», a fait valoir M. Lapointe.

Auparavant, les policiers Lapointe et Bergeron ont admis que Barnabé a placé ses mains en l'air en sortant de son automobile une fois rendu chez son frère à Laval. Ils ont cependant insisté sur les mouvements qu'il ne cessait de faire à ce moment-là.

C'est alors que s'engage une bousculade, que Barnabé perd pied et qu'il se ramasse tête première dans l'entrée, selon la version de M. Bergeron.

Procès Bernardo

Les bandes vidéo pouraient être censurées

Suzanne Dansereau
Presse Canadienne

TORONTO Les familles de Leslie Mahaffy et de Kristen French veulent empêcher le public et les médias qui suivent le procès Paul Bernardo de prendre connaissance du contenu détaillé des bandes vidéo dans lesquels leurs filles sont apparemment torturées et violées.

Les deux familles ont demandé hier à la Cour suprême du Canada de leur donner le droit d'en appeler du jugement qui permet aux spectateurs du procès d'entendre — mais non de voir — les agressions commises sur leurs filles.

L'avocat Tim Danson, qui représente les deux familles, a demandé que la cause soit entendue rapidement.

Dans sa requête, Me Danson indique que le visionnement des documents équivaut à la diffuser de la pornographie infantile.

Pendant que sa requête était déposée hier matin à Ottawa, à Toronto, les membres du jury, le public et les journalistes visionnaient deux nouvelles vidéocassettes pornographiques tournés quelque temps après la mort de la petite soeur de Karla, Tammy Homolka, dans lesquelles Paul et Karla manifestent une fixation morbide sur Tammy. Dans l'une des bandes vidéo, Karla Homolka fait semblant d'être Tammy. Vêtue des vêtements de sa soeur — un chandail et une mini-jupe portée sans sous-vêtements — elle masturbe Paul pendant qu'il regarde une photo de Tammy.

RÉCLAMATIONS?

Accidents / Comptes
Contrats / Dommages

Aucun honoraire sans résultat sur acceptation du dossier. Honoraire (%) déterminé à l'avance.

GUAY & ASSOCIÉS / AVOCATS
203-5, rue Laval, Hull, Québec
Tél.: 778-1400 / Fax.: 778-0426

50e ANNIVERSAIRE

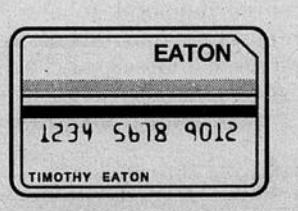
Félicitations à
Armand Beaulne et
Espérance (Charbonneau) Beaulne

pour leur 50e anniversaire de mariage le 9 juin 1995. Longue vie et beaucoup de bonheur chers parents.
De vos enfants et petits-enfants

Ensembles housse de couette en coton

Seulement 79$

Offre spéciale du fabricant:
ensembles housse de couette 100% coton
(sauf la garniture).
Au choix: découpage-broderie.
Redonnez vie à votre chambre à coucher ou
offrez-en un aux nouveaux mariés.
Ensemble comprenant une housse de couette
format deux places-grand et 2 couvre-oreillers.



EATON
Argent remis si la marchandise ne satisfait pas
Centre Rideau 560-5311 • Bayshore 721-2311 • Orléans 834-3311 • Gatineau 243-4311

ÉDITORIAL

LeDroit

Éditeur et président-directeur général
Pierre Bergeron

Calme sur la promenade

Avec l'été, revient généralement le sempiternel problème de la promenade du Portage. Entre 1990 et 1992, c'était devenu presque l'enfer tellement le sujet brûlait. La ville de Hull n'en finissait plus de faire des entourloupettes pour prendre le contrôle de l'artère maudite, nous rabattant les oreilles avec sa complainte.

Mais, cette année, le message change. Le pire est passé et la répression n'est plus privilégiée comme intervention dans le centre-ville.

C'est rafraîchissant et rassurant.

Mieux encore, la ville remet en question l'ensemble de ses poursuites contre les tenanciers de bars, et paraît vouloir investir ses sous dans la prévention et la revitalisation du centre-ville.

Les Hullois peuvent croire que le pire est passé

On se rend compte maintenant que sa démarche devant la Régie des permis d'alcools n'a pas donné les résultats escomptés. Malgré les risques et les coûts qui s'élèveront à 200 000 $, la ville n'avait pas d'autre choix que de suivre la piste des tribunaux pour faire entendre raison aux tenanciers.

Initialement, la ville avait déposé une série de plaintes contre 35 établissements, pour exiger qu'ils ferment à 1 h plutôt qu'à 3 h, question de s'ajuster à la fermeture des bars de la rive ontarienne. Puis, la ville a dû réviser sa stratégie pour porter son action contre les établissements les plus désordonnés. De toute évidence, elle n'allait nulle part.

Les tenanciers de bars, même s'ils ne s'entendaient pas toujours, étaient toutefois bien pourvus en conseillers juridiques. Ils décidèrent de contester jusqu'en Cour supérieure le mandat de la Régie des permis d'alcool, prétendant qu'elle ne constituait pas un tribunal indépendant et compétent pour étudier les plaintes. La démarche traîna en longueur.

Après plus de deux ans, la montagne a accouché d'une souris. Une seule et unique décision a été rendue contre un seul bar, le Broad Street, qui pourra rouvrir ses portes jusqu'à 3 h, à condition de changer le «profil» de sa clientèle. Si elle n'a pas gagné grand-chose devant les tribunaux, Hull aura au moins gagné... du temps. Le temps que le ménage se fasse tout seul.

Car, il faut bien l'admettre, le centre-ville semble avoir pris un nouveau tournant depuis ces années folles. À la fin de 1994, il restait 5700 places d'accueil dans les établissements licenciés, comparativement à 7500 en 1991. C'est une diminution de près de 25 %.

Voilà pourquoi entre 1991 et 1993, le nombre de crimes a baissé de 45 %, là où on retrouvait 85 % des bars de la ville.

Cet été devrait être encore plus calme qu'en 1994. Caméras de surveillance, barricades, descentes, tolérance zéro, la publicité, les dénonciations, c'est le cumul de toutes les mesures prises par la ville qui se font maintenant sentir, confie le directeur de la police de Hull, Claude Papineau, qui parle du «virage» de la promenade du Portage.

Le comportement d'écervelés qui prenaient cette artère comme une zone de perdition, semble avoir changé. Il y aura toujours des crimes, comme partout ailleurs. Et il faudra, bien sûr, ne pas relâcher la surveillance. Mais, de toute évidence, le calme revient sur la promenade du Portage. Les Hullois peuvent donc enfin croire que le pire est passé, eux qui ont longtemps payé la note et vécu dans l'inquiétude parce qu'on leur avait volé la *Main*.

Paul Gaboury

Tiraillements

La ville de Hull est mécontente de l'étude d'organisation de l'espace économique de la CUO. Elle vient de faire appel à une firme montréalaise pour en réaliser une seconde, à la seule fin de contredire la première.

Le document de 204 pages, extrêmement documenté, sera l'un des deux piliers sur lequel la CUO se basera pour confectionner la première version de son schéma d'aménagement, le second étant le plan de transport intégré rendu public l'an dernier.

Par définition, cette version doit être neutre. On ne devrait pas y retrouver une vision politicienne de l'aménagement. Or, c'est tout le contraire qui se passe à la CUO actuellement, chaque ville cherchant à faire accepter des propositions qui l'avantagent. Hull le démontre en commandant une contre-expertise; Aylmer tente toujours de faire accepter son projet de développement commercial aux limites de Hull. Et pour n'être pas en reste, Gatineau cherche évidemment à tirer la couverture de son côté.

Le jour où un maire reconnaîtra que les intérêts de sa ville ne se confondent pas nécessairement avec ceux de l'Outaouais, la région aura complété une phase importante de son évolution. Mais avec les élections qui ont lieu cet automne, ça ne risque pas de se produire dans les prochains mois.

Murray Maltais

À VOUS LA PAROLE

Les insinuations de la députée Vaive

Je tiens à mettre mon grain de sel pour dénoncer l'attitude méprisante et honteuse de la députée de Chapleau à l'Assemblée nationale, Claire Vaive, envers Carrefour Jeunesse-Emploi (CJE) de Gatineau.

Au lieu de se réjouir et de supporter le dynamisme, la créativité et le courage de Martine Morissette, qui défend avec honnêteté les intérêts des jeunes de l'Outaouais, nonobstant leur statut socio-économique, Mme Vaive préfère pratiquer une politique de bas étage sous (la protection) de son immunité parlementaire.

Il est tout à l'honneur de l'Outaouais que le CJE, organisation d'hommes et de femmes qui a su, grâce à sa créativité, devenir, au fil des années, le modèle unique d'un centre jeunesse de services intégrés qui sera implanté à travers le Québec.

Les accusations de Mme Vaive ne sont pas dignes d'une députée qui se respecte. Elle aurait mieux fait de suivre les traces de son homologue fédéral Mark Assad qui, lui, a eu le courage de défendre les jeunes de son comté et surtout de vérifier les faits avant de se prononcer. Mme Vaive, les seules personnes qui se réjouissent de vos propos sont les quelques bureaucrates et politiciens sans scrupule qui ont carrément manqué le bateau dans la saga entre le CJE et le gouvernement fédéral. Dit autrement, on s'est servi de vous..! Hé oui!

Sébastien St-Amour,
Gatineau

Plaidoyer pour la taxe Tobin

Lors du Sommet du G7 qui aura lieu à Halifax, du 15 au 17 juin prochain, M. Chrétien, comme président de la réunion, aura la possibilité d'influencer la teneur des discussions. Un des éléments figurant à l'ordre du jour a été discuté lors du récent Sommet mondial pour le développement social et semble offir une chance inespérée de dégager le financement nécessaire pour subvenir aux besoins de base des populations les plus démunies de toute la planète; cet élément est connu sous le nom de taxe Tobin.

Cette taxe, qui serait imposée sur chaque transaction de devises sur les marchés financiers a initialement été proposée en 1978 par l'économiste américain et lauréat du prix Nobel d'économie James Tobin. La taxe en question serait indolore pour les consommateurs, mais, selon les estimations du Programme des Nations unies pour le péveloppement, produirait, même à un taux symbolique de 0,05 % sur chaque transaction, 150 milliards $ par année, soit cinq fois ce qui est requis pour éliminer les pires aspects de la faim et de la pauvreté dans le monde d'ici la fin du siècle, et plus de trois fois ce qui est actuellement dépensé à l'échelle de la planète au chapitre de l'aide étrangère.

Le Canada doit soutenir la mise en place d'une telle taxe et l'initiative de M. Chrétien d'insister pour que les leaders, dans le communiqué qui sera émis à Halifax, instruisent leurs fonctionnaires d'étudier sérieusement cette option, serait une bonne façon de servir de contrepoids aux coupures qui ont été infligées au budget de l'aide étrangère.

Pauline Beauséjour,
Saint-Léonard (Québec)

Nuit blanche pour une bonne cause

Le 12 avril dernier, quelque 40 étudiants et cinq membres du personnel de la polyvalente L'Érablière, de Gatineau, commencaient à se bercer à 16 h. Ces 40 étudiants avaient le goût de vivre une nuit blanche, d'écouter de la musique, de manger, de parler, de danser aussi; en fait, tout ce que l'on a envie de faire quand on a 12, 13, 14 ou 15 ans. Ils ont arrêté à 8 h le lendemain matin, fatigués mais heureux de leur geste. Avec raison d'ailleurs. En effet, par leur participation, ils ont contribué à ramasser presque 2000 $ pour notre organisme. N'est-ce pas merveilleux! Une nuit blanche dans la vie de quelques personnes aide à la survie d'un organisme comme le nôtre.

Au nom du conseil d'administration et des personnes à qui nous apportons aide et soutien, j'aimerais remercier de tout coeur les participants de ce bercethon et aussi tous les gens qui ont bien voulu les encourager.

Chantal Gosselin,
directrice de la Société Alzheimer de l'Outaouais québécois

LeDroit accepte de publier les commentaires de ses lecteurs sur l'actualité. Toute lettre sera signée par son auteur, qui devra y inscrire son nom, adresse et numéro de téléphone, et ne pas dépasser 25 lignes. LeDroit ne s'engage pas à publier toutes les lettres reçues, ni à justifier leur non-publication. Il se peut que nous abrégions certains textes et nous éliminerons ceux qui comportent des injures personnelles. Notre adresse : «À vous la parole», LeDroit, 47, rue Clarence, pièce 222, Ottawa, Ontario, K1N 9K1.

COMMENTAIRES

Élections ontariennes

Le miroir aux alouettes

Marc Labelle
Porte-parole,
Groupe pour le développement

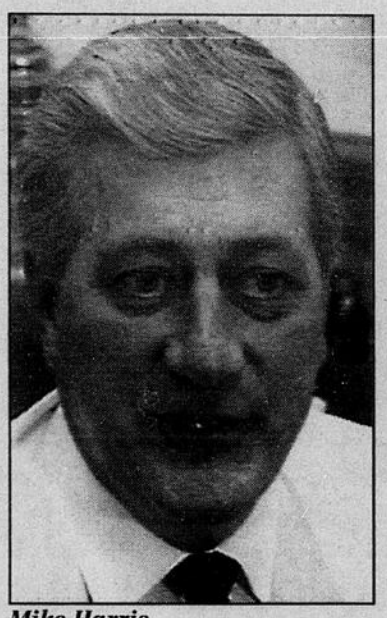
Le Groupe pour le développement dénonce les chefs de parti qui aspirent à gouverner l'Ontario tout en continuant de séparer les francophones de leurs droits constitutionnels. En effet, les trois partis, qui ont détenu le pouvoir à tour de rôle, traitent les francophones — qui font pourtant partie du peuple francophone fondateur — comme une quantité négligeable en refusant de satisfaire leurs revendications essentielles :

- l'enchâssement constitutionnel des droits fondamentaux de la communauté francophone;
- la gestion de l'éducation et de la formation complètes accompagnées d'un financement équitable;
- l'alphabétisation pour tous les francophones qui en ont besoin.

Lyn McLeod

Qui plus est, Bob Rae répète solennellement depuis l'été dernier qu'il n'est pas question d'ouvrir la Constitution pour protéger les francophones. À cause, selon lui, du poids démographique sans importance des Franco–Ontariens comparé à celui des Acadiens du Nouveau–Brunswick. De façon raciste, il se garde bien de faire le lien avec le poids comparable des Anglo-Québécois, qui jouissent, eux, de la protection constitutionnelle.

Par ailleurs, ce chef de gouvernement s'est permis de rater deux occasions pendant son règne de cinq ans — les commissions Cousineau et Caplan–Bégin — de remettre la gestion scolaire aux francophones. S'il est défait, afin de se faire passer pour le défenseur de la veuve et du francophone, il attaquera cyniquement le prochain gouvernement, qui ne respectera pas davantage les droits scolaires des francophones. Si Bob Rae est réélu, la satisfaction du pouvoir conservé sera un baume conjugué à sa peur du ressac anglophone pour susciter un nouveau recul face à ses obligations.

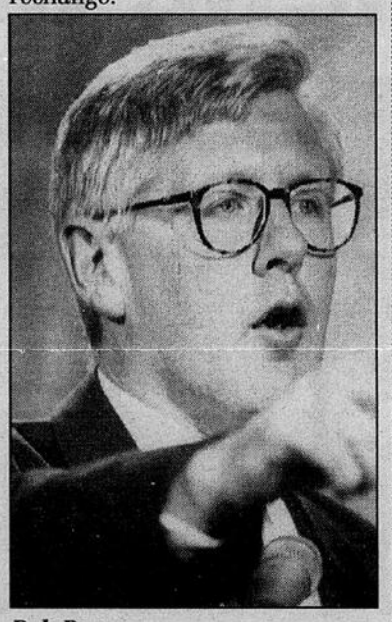


Mike Harris

S'imagine-t-il avoir du succès auprès des francophones en déclarant NON en français à la communauté francophone? Ou en portant la main sur le coeur pour démontrer son pseudo-attachement aux droits des francophones? Maintenant que son masque est tombé, le laissera-t-on souiller à nouveau le drapeau franco-ontarien? Il est plus que temps de placer cet homme face au miroir de ses responsabilités.

Pour sa part, Lyn McLeod a déjà indiqué qu'elle était prête à attendre aux prochaines élections avant de permettre la création de conseils scolaires francophones. En somme, elle a compris le stratagème de Bob Rae et s'accorde le même délai pour refiler le dossier au prochain gouvernement...

La recette de Mike Harris est moins subtile: tout en affirmant qu'il est pour le respect des droits constitutionnels des francophones, il se prononce contre la création de conseils scolaires francophones — justice trop onéreuse selon lui — sans offrir de solution de rechange.



Bob Rae

Le Groupe pour le développement compte sur la sagesse des responsables de l'ACFO lors de son assemblée générale annuelle pour acculer les Rae ou McLeod au pied du mur de la justice constitutionnelle. Surtout, que les dirigeants de l'ACFO évitent par excès de politesse de cautionner le mépris persistant des chefs politiques ontariens envers les droits de la communauté francophone.

Politiciens sans mérite

Il ne faut jamais oublier que les réalisations et les progrès constitutionnels de la communauté francophone ne sont pas l'oeuvre des politiciens, mais plutôt celle de la volonté et de l'affirmation des membres de la communauté. Voter en faveur de chefs qui bafouent sans sourciller nos droits fondamentaux accroîtrait l'exclusion des francophones de la société. La communauté devra n'avoir confiance qu'en elle-même et se doter d'instruments libres de toute attache politique si elle veut éviter le miroir aux alouettes des politiciens ontariens.

Le Groupe pour le développement est un rassemblement pour la justice sociale formé de personnes oeuvrant au sein des communautés francophones à l'échelle du Canada.

Michel **Vastel**

Édimédia

La morale des États et le moral des troupes

«Laissez-les partir, on les rattrapera après» disait le chef du Parti libéral du Canada aux pires moments de la crise d'Oka. Devenu premier ministre, le même Jean Chrétien semble dire aux Serbes de Bosnie: «Laissez partir nos otages, on les remplacera après!»

Mais qui sont donc ces hommes d'État sans morale pour qui pactiser avec le diable vaut encore mieux que d'aller au ciel en héros. Le ministre de la Défense prétend que nous faisons de la sémantique en appelant les 45 soldates du 22e Régiment de Valcartier des «otages». Ils ne sont que des «détenus» selon lui. Et il paraît qu'il est normal d'assurer la rotation des détenus et d'en discuter avec leurs geôliers.

Que l'on sache, ce sont bien les Serbes de Bosnie qui ont annoncé qu'ils retenaient des casques bleus de l'ONU jusqu'à ce que l'OTAN renonce à ses bombardements. «Otage: personne dont on se saisit et que l'on détient comme gage pour obtenir ce que l'on exige», dit le dictionnaire. Un otage, c'est un otage, monsieur le ministre. Et un preneur d'otages, c'est un bandit. Il n'y a pas à sortir de là. David Collenette voudrait nous faire croire qu'il y a de «bons Serbes» et de mauvais. Ainsi, ceux qui ont désarmé huit autres soldats, dans la même ville d'Ilijas, et les retiennent sous bonne garde dans un «poste de police» de la ville, sont des méchants. Leurs détenus sont d'ailleurs de «vrais otages» admet le ministre. Mais les «bons» Serbes, ceux qui ne font que des «détenus» et pas d'otages, ce sont bien les mêmes, qui obéissent aux mêmes chefs.

Le ministre de la Défense escamote ainsi la vraie question: pourquoi le gouvernement canadien négocie-t-il avec des gens, armés jusqu'aux dents, qui ne respectent pas les lois internationales? En fait, s'il s'agissait d'une guerre, les Serbes et Bosniaques devraient être traduits devant un tribunal de guerre puisqu'ils ne respectent pas la convention de Genève voulant que les prisonniers aient un droit de visite.

Mais ce n'est pas la guerre, dans cette foutue Yougoslavie. Il n'y a donc pas de criminels de guerre en Bosnie, pas plus qu'il n'y a d'otages à Ilijas. Seulement des «détenus» et des geôliers compréhensifs. Alors on peut «discuter», «négocier», prétend le ministre de la Défense nationale. Or, cette semaine, le chef de la diplomatie canadienne, André Ouellet, s'est permis de faire la leçon aux Européens lors de la réunion du Conseil de l'OTAN à Noordwijk: «Les pays qui fournissent des troupes, de même que l'ONU, ne peuvent dans le cas des prises d'otages et des affrontements avec les forces serbes, négocier à la pièce», dit le ministre canadien des Affaires étrangères. Belle cohérence!

Le ministre de la Défense a péniblement expliqué, hier, que les 45 soldats québécois «détenus» à Ilijas sont à leur poste d'observation et transmettent régulièrement des rapports. Mais qu'observent-ils donc, de leur toit d'école d'où les Serbes ne les laissent pas descendre? Leurs geôliers peut-être?

David Collenette a nié qu'il y ait un problème de moral parmi les troupes canadiennes. Je ne lui en veux pas, car ce n'est pas la première fois que les officiers d'opérette du quartier général de la Défense lui cachent des choses. Lui a-t-on caché que, par mesure disciplinaire, on a privé, la semaine dernière, les soldats de Visoko de courrier pendant cinq jours?

C'est à cause de cette attitude dénuée de tout sens moral de leurs chefs politiques qu'il ne faut pas blâmer les officiers en poste en ex-Yougoslavie d'essayer de maintenir de bonnes relations avec les preneurs d'otages. «On ne sait jamais» se disent-ils. Quelle autre idée farfelue pourrait en effet monter à la tête de ces mêmes officiers d'État-major qui les ont envoyés dans ce guêpier? Ils sont capables de tout: un jour ils font passer leurs soldats pour des voyous qui tabassent les adolescents de Somalie, un autre, ils les négocient comme de la chair à canon avec des hors-la-loi.

Mais que nos bons petits soldats ne s'en fassent pas. Quand ils feront enfin leur «rotation», le premier ministre ira les accueillir à l'aéroport, et le gouverneur général finira toujours bien par leur remettre une médaille...

«Amenez la corde...»

Puisque j'ai commencé cette chronique en évoquant la vision du chef du gouvernement quant à ses relations avec certains éléments autochtones, j'en profite pour citer quelques extraits d'un périodique du Manitoba — *The First Perpsective* — qu'un aimable correspondant m'a fait parvenir.

Le journal, édité à Winnipeg, se présente comme la source priviligiée de nouvelles sur les nations autochtones.

Un chroniqueur, Gilbert Oskaboose, se plaint que «les grenouilles coassent beaucoup sur la souveraineté du Québec mais fassent la sourde oreille aux revendications souverainistes des Mohawks qui étaient là bien avant que les grenouilles ne tombent de leur bateau et deviennent ainsi l'une des deux races fondatrices du Canada.»

Oskaboose, de la nation ojibwe, ajoute que «Messieurs Parizeau et Bouchard auraient dû être arrêtés, jugés pour trahison et pendus depuis longtemps»... Comme Louis Riel, peut-être?

À VOUS LA PAROLE

Les spéculateurs, pirates des temps modernes

Au G7 de Halifax, verra-t-on le début d'un nouvel ordre économique mondial? Les devises de tous les pays sont à la merci de puissants spéculateurs qui ont pour seul et unique intérêt leur enrichissement. Ce sont des dizaines de milliards de dollars par jour qu'ils transigent; en quelques heures, ils peuvent mettre à genoux l'économie de n'importe quel pays. Les spéculateurs sont les pirates des temps modernes: ils ne font que prendre.

Afin de ralentir la spéculation sur les devises, James Tobin, lauréat du prix Nobel d'économie, suggérait une taxe sur les transactions de devises.

L'Organisation des Nations unies pourrait être financée à même cette taxe internationale. Les programmes d'aide aux pays pauvres auraient enfin des budgets suffisants. Le Canada a eu l'idée géniale de mettre à l'agenda de la rencontre des septs pays les plus industrialisés la proposition «Tobin». Le sommet du G7 aura lieu à Halifax du 15 au 17 juin 1995. Je souhaite que cette proposition soit étudiée et appliquée le plus tôt possible. Il faut que la majorité des pays se liguent contre les spéculateurs et reprennent le contrôle de leurs économies.

André Désilets,
Montréal

LeDroit

LE MONDE

Voyages en Bosnie: l'ONU maintient la ligne dure

Associated Press

SARAJEVO Création d'une force d'action rapide annoncée par la France et la Grande-Bretagne, possibilité d'un envoi de troupes américaines pour un renforcement de la Forpronu.

La communauté internationale multiplie les initiatives pour montrer qu'elle n'entend en rien céder aux exigences des Serbes de Bosnie, qui retiennent toujours en otages quelque 370 représentants des Nations unies.

Hier, le secrétaire d'État Warren Christopher a rejeté catégoriquement l'offre de dialogue des Serbes bosniaques, qui avaient proposé la veille de discuter de la libération des otages contre la garantie d'un arrêt des frappes aériennes de l'OTAN sur leurs positions.

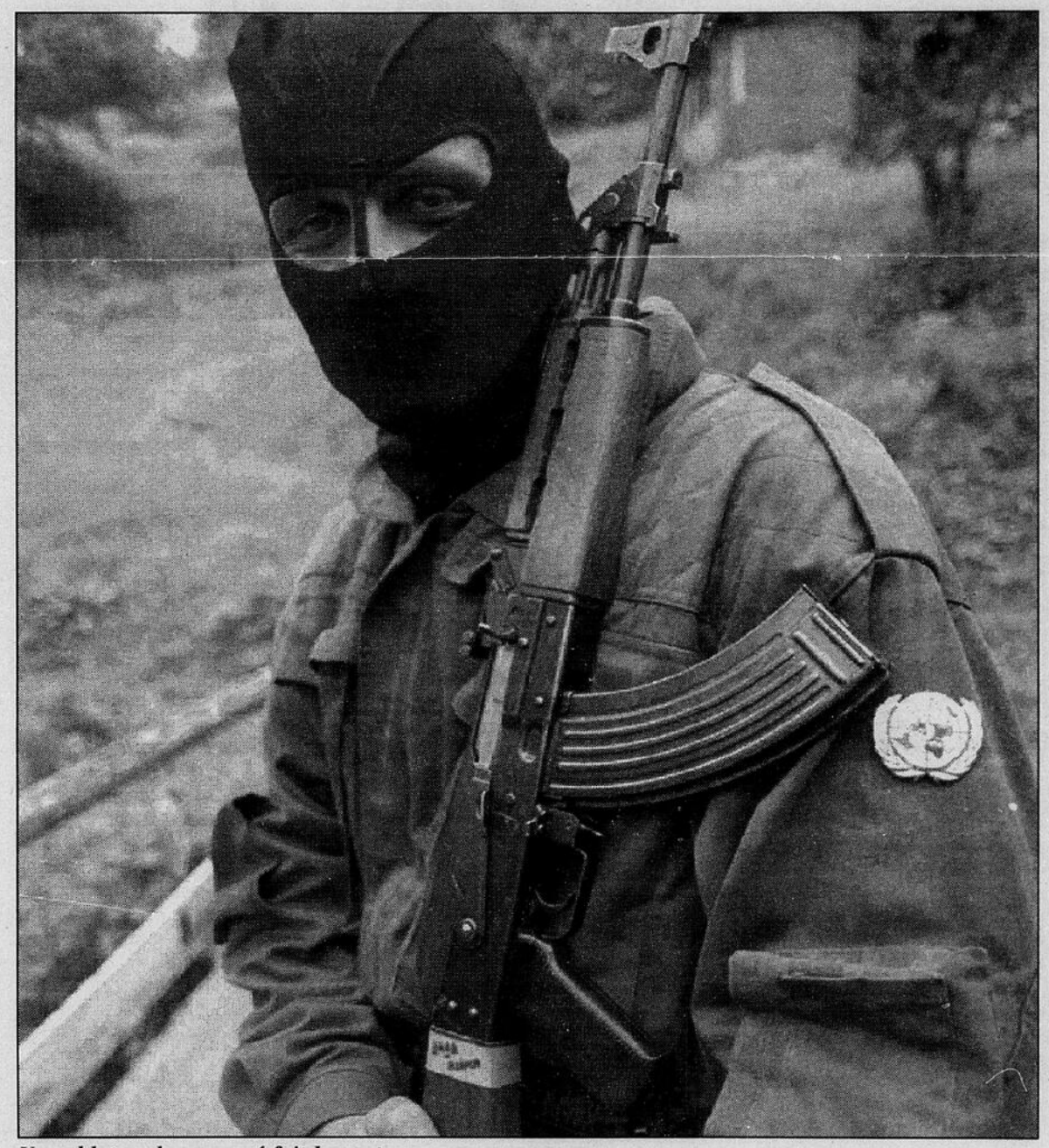
«Nous ne sommes pas prêts à entamer des négociations sur cette base», a déclaré M. Christopher, en conférence de presse à Lisbonne.

Outre les 370 soldats de l'ONU faits prisonniers, les Serbes détiennent depuis mercredi un fonctionnaire civil de l'ONU, un Suédois, en poste à Banja Luka, au nord, selon Chris Gunness, porte-parole de l'ONU à Zagreb.

Il s'agirait du premier civil pris en otage par les Serbes depuis le début de leur confrontation avec les Occidentaux. Les Serbes auraient aussi refusé à trois observateurs militaires de l'ONU, stationnés à l'aéroport de Banja Luka, de quitter leur poste.

Par ailleurs, ils auraient ouvert le feu sur deux blindés britanniques, sur une route de montagne menant à Sarajevo, sans faire de victimes.

La dégradation de la situation dans laquelle la Forpronu doit remplir son mandat a conduit ces derniers jours les forces de la paix à s'organiser.



Un soldat serbe masqué fait le guet.

Gorazde sous le feu

D'autant que sur le terrain, les combats ont repris. D'intenses affrontements étaient signalés dans l'enclave orientale de Gorazde, où au moins 13 civils ont été blessés depuis mercredi soir.

Des responsables onusiens ont fait état aussi d'environ 200 explosions à Srebrenica, autre enclave dans l'est de la République, ainsi que de combats autour de la ville de Doboj, au centre-nord.

Pour la première fois depuis le début du conflit en avril 1992, les États-Unis ont mis leur poids militaire dans la balance: Bill Clinton a déclaré que Washington pourrait, temporairement, envoyer des troupes en sol bosniaque pour faciliter un retrait ou un renforcement de la Forpronu.

Jusqu'à présent, la Maison-Blanche n'était disposée à envoyer des troupes au sol que dans le cadre d'un retrait des casques bleus.

Le ministre des Affaires étrangères de France, Hervé de Charette, a noté hier que la proposition américaine «méritait d'être examinée attentivement». Il a souligné que la politique de la France a trois objectifs: adresser aux «milices serbes» un message «d'une très grande force«» pour condamner leurs «comportements indignes», exiger la libération des casques bleus «dans les meilleurs délais» et enfin changer «la posture militaire» de la Forpronu pour lui permettre de remplir sa mission.

Ce qui supposerait un resserrement du dispositif, un renforcement des moyens, la mise en sécurité de Sarajevo et le libre accès de la Forpronu pour approvisionner les enclaves.

Afin de protéger les casques bleus en Bosnie, le ministre britannique de la Défense Malcolm Rifkind a annoncé la prochaine création, par la France et la Grande-Bretagne, d'une force d'action rapide à laquelle les Pays-Bas sont disposés à participer.

Mardi, la Grande-Bretagne avait envoyé un premier contingent de 6000 soldats destiné à la protection des 3400 casques bleus britanniques en Bosnie; les États-Unis et la France avaient dépêché des porte-avions dans l'Adriatique.

Sur le plan diplomatique, l'émissaire américain Robert Frasure a poursuivi, hier, à Belgrade ses entretiens avec le président serbe Slobodan Milosevic pour le convaincre de reconnaître la Bosnie-Herzégovine, en échange de la levée des sanctions économiques contre la Yougoslavie.

Ces discussions sont dans le droit fil des recommandations faites par le secrétaire général des Nations unies au Conseil de sécurité. Dénonçant la «mission impossible» des casques bleus en Bosnie, Boutros Boutros-Ghali a présenté des options, dont une révision du mandat de la Forpronu et son remplacement par une force multinationale autorisée à recourir plus largement à la force militaire.

Massacre

Le leader serbe bosniaque Radovan Karadzic a averti, hier, qu'un recours à la force des grandes puissances pour libérer les casques bleus otages entraînerait un «massacre».

«Toute tentative pour les libérer par la force s'achèverait par une catastrophe. Ce serait un massacre», a dit Radovan Karadzic lors d'une interview à la télévision serbo-bosniaque à Pale, près de Sarajevo.

Le sort de près de 400 casques bleus et observateurs de l'ONU pris en otage par des Serbes «doit être réglé par la voie politique», a ajouté M. Karadzic. Les Serbo-Bosniaques souhaitent obtenir des grandes puissances la garantie qu'ils ne seront plus visés par des frappes aériennes de l'OTAN.

EN BREF

Charles accueilli par des oeufs

DUBLIN Le prince Charles d'Angleterre a conclu, hier, sa visite officielle en Irlande, où il a été accueilli par des jets d'oeufs de manifestants hostiles, lors de sa visite à Trinity College, la principale université de Dublin. Il passera toutefois encore deux jours dans le pays, pour des visites privées. L'un des quatre projectiles lancés dans l'après-midi vers l'héritier du trône britannique est passé très près de lui, incitant ses gardes du corps à faire rempart autour de lui, ont rapporté des témoins. Les manifestants, une centaine, protestaient contre l'appartenance du prince au régiment parachutiste, dont il est chef avec grade de colonel, qui intervint brutalement à Londonderry, en janvier 1972, pour réprimer une manifestation interdite, faisant 14 morts parmi les manifestants.

Filets rompus

LONDRES Le capitaine d'un bateau de pêche britannique, le Golden Bells II, a accusé, hier, l'équipage d'un rival espagnol de lui avoir sectionné ses filets, relançant les craintes d'une reprise de la guerre de la pêche anglo-espagnole au moment où démarre la pêche au thon. Mike Faulkner a affirmé que le chalutier espagnol n'avait tenu aucun compte de ses avertissements répétés, lui demandant de s'écarter et qu'il avait ensuite sectionné ses filets à mailles fines.

Dole critique le cinéma américain

LOS ANGELES Bob Dole, le sénateur républicain du Kansas et l'un des principaux candidats à l'investiture de son parti pour la présidentielle de 1996, a vivement critiqué, mercredi, l'industrie du cinéma américain et «ceux qui entretiennent la confusion morale pour le profit», en reprochant à Hollywood de promouvoir la violence et le viol. Dans l'intérêt des petits Américains, «il est temps de mettre un terme à ces déviances. La ligne blanche a été franchie, pas seulement celle du bon goût mais aussi celle de la dignité humaine et de la décence», a souligné Bob Dole au cours d'une soirée de collecte de fonds à Los Angeles (Californie).

LE MONDE

Les hôpitaux manquent de tout pour traiter les séropositifs au Burkina Faso

Un diagnostic difficile à annoncer

JULIE LEMIEUX
LeDroit

Sixième de sept textes sur un fléau africain qui a pris une envergure mondiale

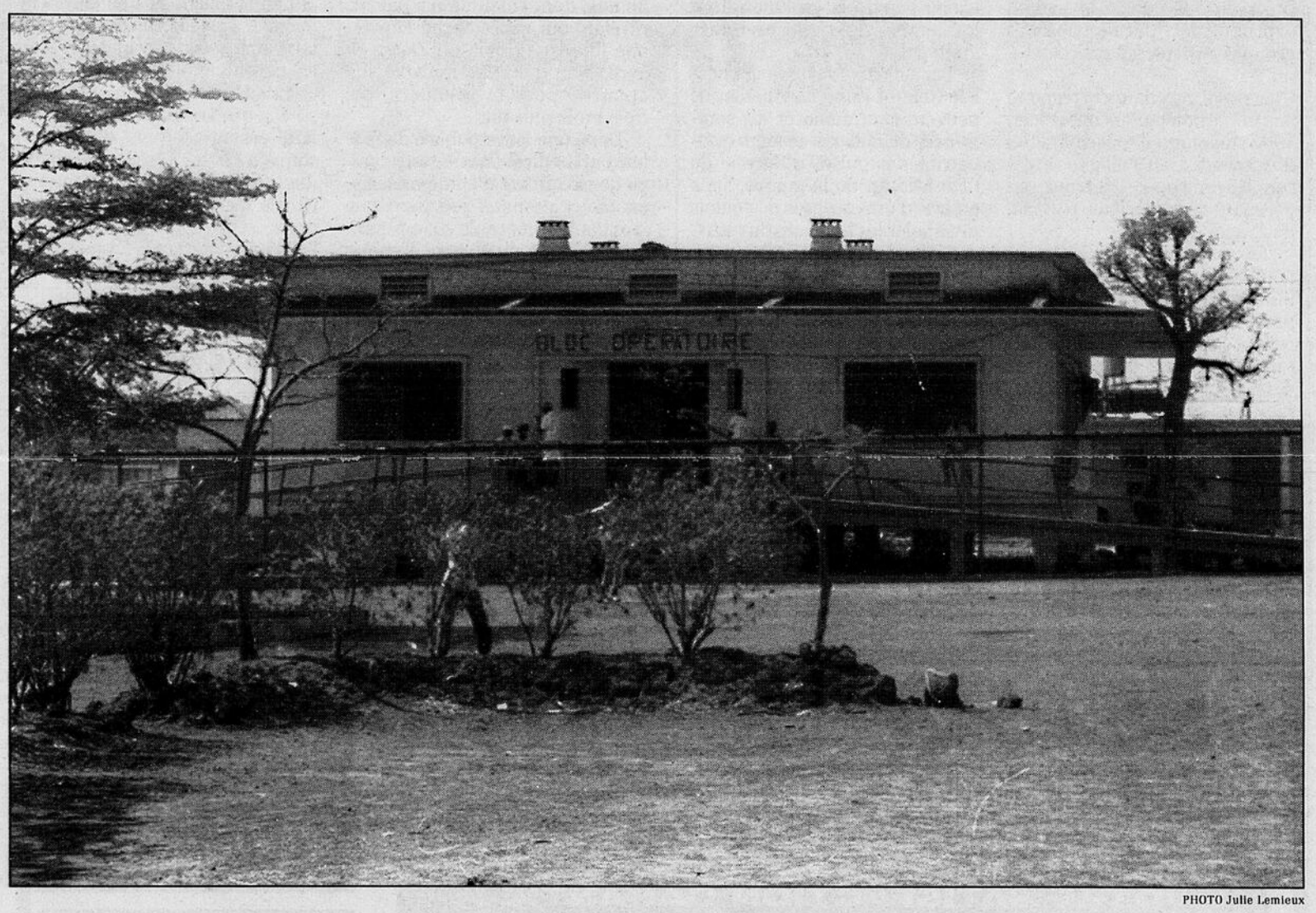


PHOTO Julie Lemieux

Dans les hôpitaux de la ville comme dans ceux de la brousse, les médecins sont débordés et inquiets.

Au Burkina Faso, l'espoir est devenu un luxe que plusieurs ne peuvent plus se payer.

Dans les hôpitaux de la ville comme dans ceux de la brousse, les médecins sont débordés et inquiets. Ils se sentent incapables d'annoncer à leurs malades qu'ils sont séropositifs. Pas assez de médicaments abordables et pas assez de temps pour tout leur dire sur la maladie: le diagnostic tombe comme un arrêt de mort.

«Le diagnostic est gratuit, mais pour le traitement, c'est la débandade», explique un dermatologue de Ouagadougou, Adamo Traore. Les plus petites infections opportunistes qu'entraîne le sida exigent une dépense de 16 $ CAN. Mais les maladies infectieuses persistantes peuvent entraîner des coûts de 60 $ pour seulement une ou deux semaines de traitement. En guise de comparaison, le salaire minimum d'un Burkinabès se situe à environ 65 $ par mois.

«C'est la grande majorité des gens qui ne peuvent pas se payer de soins, soutient le docteur Traore. Même moi, comme médecin, j'aurais de la difficulté à payer si deux membres de ma famille étaient malades en même temps. Alors imaginez le cultivateur.»

Le dermatologue doit faire face à au moins un cas de sida par semaine, souvent même trois ou quatre. «Chose certaine, il y en a de plus en plus. Le boulot a triplé depuis l'apparition de la maladie. Et curieusement, les conditions de l'équipement de l'hôpital se sont détériorées, même si le gouvernement nous assure de son appui à cet égard. Le sida n'est probablement pas étranger à ses problèmes financiers», avance-t-il.

Les spécialistes de l'hôpital de Ouahigouya, situé à 200 kilomètres au nord de la capitale, ne sont guère plus encouragés par la tournure des événements. Une vingtaine de cas de sida ont été signalés depuis trois mois dans cet établissement de 200 lits. Mais dans les faits, on croit qu'il y en a beaucoup plus. Dans les dispensaires des villages avoisinants, on sonne aussi l'alarme en espérant être écoutés par les autorités.

Mais le gouvernement n'a pas d'argent. La situation économique ne semble pas vouloir s'améliorer et le sida engloutit une bonne partie du mince budget de la santé. En province, les choses sont encore plus critiques. Aucune prime d'éloignement n'est offerte aux médecins qui acceptent de s'exiler. Les candidats volontaires se font de plus en plus rares.

«Le sida menace notre système de santé, soutient le docteur Traore. Toutes les stratégies qu'on développe sont en péril. On était bien près d'oublier la tuberculose depuis une dizaine d'années. Mais maintenant, on en parle à tous les jours. Les infections que l'Afrique avaient réussi à combattre reprennent de la vigueur avec le sida. Cette maladie nous ramène en arrière.»

«En matière d'éducation, c'est la même chose, ajoute-t-il. Toute la structure sociale, tous nos projets sont en danger. C'est la classe la plus jeune qui est atteinte. Qui prendra la relève?»

Selon lui, l'équipement du Centre hospitalier national Yalgado Ouedraogo est désuet et pourrait même constituer un risque de transmission du virus pour ceux qui l'utilisent. «Il faut que les gens ressentent le devoir de soigner pour travailler au bloc opératoire ou à l'urgence, parce que s'ils exigeaient les conditions de travail minimales, ils ne seraient pas ici. Parfois, on n'a même plus de gants en caoutchouc», déplore-t-il.

À Ouahigouya, c'est au quotidien qu'on doit faire face à ce genre de situation. Des gants, on n'en met jamais. On n'en a pas assez pour tout le monde. Le preuve, un médecin qui sort d'une intervention avec un malade nous présente le coude en guise de salutation.

Pour régler le problème des traitements, le gouvernement essaie de distribuer des médicaments génériques aux habitants du pays. Ces pilules «en vrac», qui coûtent moins cher en raison de la sobriété de la présentation, demeurent toutefois inaccessibles dans plusieurs régions.

Alors les gens se sont trouvé d'autres façons de se soigner ou se soignent à moitié, ce qui alimente la vigueur des virus. Un marché de médicaments palliatifs à prix dérisoires s'est formé en Côte d'Ivoire et risque à traverser les frontières du Burkina. Ces soins du secteur informel risquent de contribuer à affaiblir davantage la santé des habitants.

Les prostituées d'Abidjan ont recours quotidiennement à ces «tout passe» de la «pharmacie par terre», des pilules «rouges-jaunes» ou «bleues-blanches» qui ont la réputation de soigner tous les mots. On retrouve ces pharmacies improvisées sur les trottoirs et dans les marchés de tous les quartiers.

Cacher la maladie

Des tests effectués par le Centre de coopération internationale en santé et développement de l'université Laval (CCISD) ont démontré que ces pilules n'étaient en fait pas plus utiles que des Tylénol pour soigner les MTS. Les stéroïdes anabolisants gagnent également en popularité. On les utilise pour cacher les signes de la maladie, pour prendre du poids et avoir l'air en santé.

«J'en ai entendu parler, affirme une infirmière de Ouahigouya, Bintou Wedraogo. On a vu un homme qui en avait pris et qui était tout boursoufflé. On a su par la suite qu'il était mort du sida.»

Le CCISD de l'université Laval, financé par l'Agence canadienne de développement international, travaille depuis cinq ans en Afrique de l'Ouest pour contrer l'épidémie du sida.

Dans la première phase du projet, qui se termine cette année, ses médecins coopérants ont monté un programme de surveillance épidémiologique dans différents pays afin de connaître l'ampleur du désastre.

Et dès septembre prochain, le coordonnateur du projet au Burkina Faso, le docteur Joseph Catrayé, espère pouvoir s'attaquer à la pénurie de médicaments dans les sites aurifères et les villages du pays. «Nous voulons implanter des dispensaires dans les villages et s'arranger pour fournir les médicaments nécessaires sans qu'il y ait de rupture dans l'approvisionnement», explique-t-il.

Les premiers bénéficiaires de l'aide canadienne seront probablement les travailleurs et les prostituées du site aurifère Bouda, près de Yako.

Touvier devra demeurer en prison

Associated Press

PARIS La chambre criminelle de la Cour de cassation a rejeté, hier, le pourvoi de l'ancien milicien Paul Touvier, condamné le 20 avril 1994 à la réclusion criminelle à perpétuité pour complicité de crimes contre l'humanité par la cour d'assises des Yvelines.

La cour d'assises avait jugé Touvier coupable d'avoir ordonné l'exécution de sept Juifs, fusillés le 29 juin 1944 à Rilleux-la-Pape (Rhône), au lendemain de l'assassinat par la Résistance du secrétaire d'État à la propagande de Vichy, Philippe Henriot. Âgé de 80 ans et malade d'un cancer de la prostate, l'ancien chef des renseignements de la Milice de Lyon continuera donc de purger sa peine à la prison de la Santé à Paris où «il se prépare à la mort», selon son avocat, Me Jacques Trémollet de Villers.

Au terme d'une audience qui a porté pour l'essentiel sur la notion de crime contre l'humanité, l'avocat général Jean-Louis Libouban avait conclu au rejet des douze moyens de droit soulevés par les défenseurs de Paul Touvier. Les enfants de Paul Touvier, présents dans la salle, n'ont manifesté aucune réaction à la lecture de l'arrêt qui a définitivement condamné leur père.

LE MONDE

Le 27 janvier, journée dédiée aux victimes du nazisme

Reuter

BONN L'Allemagne fera en principe du 27 janvier une journée commémorative dédiée aux victimes du nazisme, si le souhait exprimé, hier, par les chefs des groupes parlementaires est retenu.

Le choix de date correspond à la libération par les Russes, en 1945, du camp d'extermination d'Auschwitz, en Pologne. Environ 1,3 million de détenus ont péri dans ce camp, situé non loin de Cracovie.

Le projet de date doit recevoir l'approbation du chef de l'État allemand et des ministres présidents des *Läender* avant que le Parlement le concrétise en loi. La date du 27 janvier avait été suggérée le mois dernier par le chef de la communauté juive allemande, Ignatz Bubis.

«Auschwitz est synonyme de nazisme, c'est un lieu où des ressortissants de nombreuses nations et des opposants politiques furent assassinés. C'est ce qu'il faut prendre en compte pour choisir une date», avait-il déclaré. Il avait ajouté que le 20 janvier, date de la conférence de Wannsee où les dirigeants nazis avaient, en 1942, décidé de mettre en oeuvre la «solution finale», était également une date appropriée.

Par ailleurs, selon le chancelier Helmut Kohl, les Allemands peuvent commémorer les souffrances de millions de leurs compatriotes expulsés d'Europe de l'Est à la fin de la guerre, sans crainte d'être accusés de vouloir dissimuler les horreurs du nazisme. Il est clair que l'Allemagne est responsable des hostilités qui ont contraint des milliers d'Allemands de souche à quitter les territoires où ils étaient installés, en vertu de clauses de la capitulation ou bien parce qu'ils en étaient chassés, a-t-il dit au Parlement. Mais il ne faut pas considérer ces commémorations comme un règlement de comptes ou un geste revanchard, a-t-il ajouté, il est plutôt du devoir des Allemands de ne pas fermer les yeux sur les souffrances de ceux qui avaient été contraints de quitter le pays.

L'épidémie du virus Ébola déclenchée par un laborantin

Reuter

LONDRES C'est un laborantin de 36 ans, dont l'identité n'a pas été révélée, qui a déclenché l'épidémie du virus Ébola au Zaïre, en avril, bien que cette maladie soit apparue pour la première fois trois mois plus tôt.

Dans une lettre publiée dans le journal médical *Lancet*, une équipe de savants et d'épidémiologistes internationaux précisent que la maladie incurable s'est répandue à partir du 9 avril lorsque l'homme a été transféré de Kikwit à Kinshasa.

Il ne précisent pas comment l'homme a contracté le virus à Kikwit, une ville de l'ouest du Zaïre située à un demi-millier de km à l'est de la capitale et considérée comme le berceau de l'épidémie.

Le laborantin atteint souffrait de ballonnements abdominaux qui avaient dégénéré en fièvres persistantes. En fait, il avait eu une hémorragie abdominale et en est mort cinq jours plus tard.

Le personnel médical qui l'a opéré ou s'est occupé de lui à l'hôpital a rapidement été contaminé. Soixante-dix pour cent de la première vague de cas d'Ébola ont ainsi touché des employés de l'hôpital. Une dizaine de jours plus tard, une seconde vague a atteint les parents et amis des premiers contaminés.

«La transmission semble s'être faite essentiellement d'une personne à l'autre à travers les liquides du corps ou les lavements rituels des corps avant inhumation», rapportent les experts de l'OMS écrivant dans Lancet.

Selon les derniers chiffres du comité gouvernemental chargé de contrôler l'épidémie, 211 personnes ont été atteintes, dont 164 sont mortes, depuis que le virus a été signalé.

Selon les spécialistes cités par Lancet, qui ont épluché les documents des hôpitaux locaux et interviewé des parents des survivants, les premiers cas mortels d'Ébola se sont produits dès janvier.

La transmission s'est accrue en mars et l'épidémie a pris son ampleur en avril.

Les fils Maxwell étaient au courant

Associated Press

LONDRES Kevin et Ian Maxwell, fils du magnat de la presse Robert Maxwell mort en novembre 1991, connaissaient parfaitement la situation critique du groupe de presse et d'édition, lorsque des actions ont été prélevées du fonds de caisses de retraite des salariés du groupe pour rembourser les banques, a déclaré hier le procureur Alan Suckling.

Kevin et Ian Maxwel avaient plaidé non coupables de détournement de fonds, mercredi, à l'ouverture de leur procès. Les deux responsables financiers Robert Bunn et Larry Trachtenberg ont également plaidé non coupables.

Les titres appartenaient à un fonds de plusieurs caisses de retraite des salariés, qui a été spolié de 100 millions de livres (200 millions $).

Kevin Maxwell est en outre accusé de s'être livré avec son père à une autre opération de détournement en 1991 au détriment du fonds de retraite, portant sur 22 millions de livres (44 millions $).

Le procureur Suckling a présenté aux jurés des documents montrant que les Maxwell ont déclaré aux banquiers être propriétaires des actions vendues.

SEARS
NETTOYAGE DE TAPIS ET DE MEUBLES REMBOURRÉS
"Marque de commerce dont l'usage est autorisé au Canada SEARS CANADA INC."
770-5836

NOUS OFFRONS UN NETTOYAGE À LA VAPEUR AVEC NOS APPAREILS MONTÉS DANS LA CAMIONNETTE
• Nous déplaçons les meubles de tailles raisonnables
• Nous nous concentrons sur les tâches rebelles
• Ne laisse pas de résidu
• Enlève la plupart des particules et les bactéries qui causent les allergies
• Une plus grande puissance pour un nettoyage profond
• Votre eau et électricité ne sont pas utilisés

20% de rabais sur Scotchguard®
770-5836
PAS DE TPS
Nettoyage intérieur de voiture (4 cylindres) à partir de 59$
SEARS 1234 56 789
Club Sears
c'est tout à votre avantage^MD

VOTRE SATISFACTION GARANTIE !
2 PIÈCES ET UN PASSAGE 59$
400 PI.CA. MAXIMUM
L'offre prend fin le 12 juin 1995
4 PIÈCES, UN PASSAGE 99$
700 PI.CA. MAXIMUM
L'offre prend fin le 12 juin 1995
UN FAUTEUIL NETTOYÉ GRATUITEMENT
Quand vous faites nettoyer un canapé de 7 pieds en longueur au prix courant. Frais supplémentaires pour nettoyage de coussins de dossiers et les tissus de coton, velours et brocade
L'offre prend fin le 12 juin 1995

SEARS
CORRECTION
Dans notre circulaire en vigueur à compter du jeudi 25 mai 1995.
Page 13 - Article n° 16806 - Télécopieur-téléphone Panasonic. On n'aurait pas dû lire "répondeur intégré numérique".
Veuillez nous excuser de tout inconvénient subi.

Hé boss, moins cher que ça, ça coûterait gratis !
SPÉCIAUX KENWOOD AUJOURD'HUI SEULEMENT
T-SHIRT EN PRIME-CADEAU
VENTE MÉGA FUN!
DU 29 MAI AU 3 JUIN
Ton auto est aux oiseaux
PLUS 4 HAUT-PARLEURS GRATUITS
• Radio AM/FM cassette
• Façade détachable antivol
• 2 x 25 watts
KRC-201
229,95$
Prix «payez et emportez». Quantité limitée. Taxes non incluses.
• Radio AM/FM cassette avec contrôleur CD, façade détachable antivol, 100 watts
• Lecteur à 10 disques compacts
• 2 haut-parleurs 6,5 po de 80 watts
• 2 haut-parleurs 6 x 9 po de 80 watts
819,95$*
• Radio AM/FM, 50 watts, façade détachable antivol
• 2 haut-parleurs 6,5 po de 80 watts
QUANTITÉ LIMITÉE
259,95$*
Lecteur à 10 disques compacts, adaptable à toute radio d'origine, télécommande sans fil.
529,95$*
Amplificateur pontable, puissance totale de 160 watts.
229,95$*
Subwoofer 10 po, 360 watts.
115$*
AUTRES SPÉCIAUX
• TOIT OUVRANT 79,95$
• TÉLÉPHONE CELLULAIRE NOKIA 149,95$ (Activation obligatoire)
• HAUT-PARLEUR DE REMPLACEMENT D'ORIGINE 9,95$ ch.
• DÉMARREUR À DISTANCE RS-101 179,95$ (Installation sans supplément pour la plupart des véhicules)
*6 MOIS SANS INTÉRÊT Sujet à l'approbation du crédit, ne payez que les taxes de vente.
Lebeau VITRES D'AUTOS
400, chemin McConnell, Aylmer - 685-0282
915, boul. Saint-Joseph, Hull - 776-3186
1001, boul. Maloney Ouest, Gatineau - 568-2266
OUVERT JUSQU'À 21 h

LeDroit

L'ÉCONOMIE

Le pdg du géant alimentaire annonce profit et expansion

Provigo toise ses rivales

Frédéric Tremblay
Presse Canadienne

MONTRÉAL Maintenant bien retombée sur ses pieds, Provigo n'a plus à craindre la concurrence, peu importe d'où elle viendra, affirme le président de l'entreprise, Pierre Mignault.

Au cours d'une rencontre de presse, tenue hier à Montréal, à l'issue de l'assemblée générale annuelle de la compagnie, M. Mignault a dit avoir réussi à renverser la vapeur en faisant de Provigo une société compétitive.

Le président du conseil, Pierre Michaud, employant des termes plus crus, a déclaré que Provigo était maintenant «sortie du trou».

Pierre Mignault a même défié la chaîne ontarienne Loblaw d'essayer de venir s'établir au Québec. «Il y a deux ans, je n'aurais pas aimé qu'ils viennent au Québec. Aujourd'hui, ils peuvent venir et qu'ils se tiennent la tuque», a lancé le haut dirigeant de Provigo.

N'étant pas à court d'images pour décrire la renaissance de Provigo, Pierre Mignault a comparé la compagnie à un éléphant portant aujourd'hui des espadrilles plutôt que des «babouches», comme c'était le cas auparavant.

Les résultats du premier trimestre, dévoilés hier, témoignent du renforcement financier de Provigo. Au cours des trois premiers mois de l'exercice en cours, la société a encaissé un profit net de 13,4 millions $, comparativement à 10,3 millions $ pour la même période l'an dernier, c'est-à-dire un accroissement de 30,1 %.

Les revenus, si on ne tient pas compte des actifs américains qui ont été vendus en novembre dernier, se sont élevés à 1258,9 millions $ durant le premier trimestre du présent exercice, par rapport à 1230,5 millions $ durant les mêmes trois mois l'an dernier, soit une progression de 23,1 %.

Ces résultats financiers, a avancé M. Mignault, constituent «un avant-goût» de la performance de l'entreprise pour l'ensemble de l'année.

Dette

Le redressement financier de Provigo se mesure également à l'allègement de sa dette. Provigo affichait à la fin du premier trimestre une dette totale de 770,3 millions $ et un avoir des actionnaires de 193 millions $.

À la fin de la même période il y a un an, le détaillant en alimentation cumulait une dette totale de 905,6 millions $ et un avoir des actionnaires de 295,3 millions $.

Pour consolider l'entreprise, Provigo a notamment réduit de manière significative son encadrement administratif, en éliminant 500 des 1600 postes de cette nature.

Provigo a également procédé à la fermeture l'an passé de 16 magasins qui ne faisaient pas leurs frais.

M. Mignault a par ailleurs confirmé la mise en branle d'un plan d'investissement de 250 millions $ visant la construction de 30 nouveaux magasins d'ici trois ans, et la rénovation de 140 autres points de vente.

Pour l'exercice en cours, la société compte ouvrir cinq nouveaux Maxi, de un à trois Provigo, et un établissement Loeb (en Ontario).

Les marchés urbains de Montréal et de Québec intéressent spécialement Provigo en ce qui a trait à ses plans d'expansion au Québec. Pierre Mignault a indiqué qu'à moyen terme, l'entreprise souhaitera probablement intensifier sa présence en Ontario et dans les Maritimes.

«Nous visons, avec l'ouverture de chaque nouveau magasin, un retour sur l'investissement de 15 % à l'intérieur des deux premières années», a souligné M. Mignault.

Au chapitre des rénovations, une trentaine de supermarchés Provigo, près d'une dizaine de magasins Maxi et une quinzaine de points de vente Loeb feront peau neuve au cours de l'année.

D'autre part, Provigo a annoncé hier la vente de ses 37 postes d'essence Top Value, en Ontario, à la firme Pioneer Petroleums pour un montant de 1,5 million $. «Avec cette vente, on ne perd rien et on ne gagne rien.»

Corel se tient au firmament des profits

Pierre Jury
LeDroit

Corel Corporation a enregistré la plus forte croissance de ses profits dans l'Est ontarien depuis cinq ans, selon un classement réalisé par le magazine *Profit*.

Avec des revenus en hausse de 1455 % depuis 1989, Corel s'est classée 43e au pays, mais première à Ottawa. La firme de graphiques informatiques créée par Michael Cowpland en 1985 a enregistré un profit de 32,5 millions $ US sur un chiffre d'affaires de 164 millions $ US en 1994, comparativement à 1,573 million $ US et 10,5 millions $ US en 1989.

Ces chiffres sont les plus importants parmi le classement des 50 premières au Canada, mais toutes proportions gardées, sont bien modestes en comparaison avec ceux du grand vainqueur.

Alex Informatics, de Lachine, en banlieue de Montréal, a déclaré un profit de 3,7 millions $ en 1994, comparativement à 30 000 $ en 1989. Les revenus de l'entreprise de haute technologie ont grimpé de 12 765 % en cinq ans, jusqu'à 20,7 millions $.

Dans la région d'Ottawa, Northern Micro Inc, de Nepean, a talonné Corel dans sa progression de revenus avec un 1364 %. On retrouve ensuite Applied Silicon, d'Ottawa, dont la croissance des ventes a éét de 901 %, bon pour un 68e rang, puis Fulcrum Technologies (852 %, 73e), Canway (783 %, 78e) et Calian Technology (637 %, 98e).

Les candidats ont été choisis à partir de nominations suggérées par les entrepreneurs eux-mêmes, Ernst et Young et les principales banques du Canada entre décembre 1994 et mars 1995.

EN BREF

ESCOMPTE ⬇ 7,64 %

TORONTO
4445,61 (3,03)

MONTRÉAL
2190,37

DOW JONES
4472,75 (7,61)

DOLLAR
0,7283 $US

OR ⬆ 528 $CAN

ARGENT ⬆ 7,374 $CAN

Kodak retient Nortel pour cinq ans

RICHARDSON, TEXAS Northern Telecom a obtenu un contrat quinquennal de la Eastman Kodak Company pour la gestion de ses réseaux internes de communications voix et vidéo, aux États-Unis. Nortel devra également assurer le soutien et offrir des services de sous-traitance à la compagnie Integrated Systems Solutions Corp., une filiale en propriété exclusive de IBM, pour la gestion du réseau de communications de données de Kodak.

Profits pour la Laurentienne

MONTRÉAL La Banque Laurentienne a annoncé, hier, un revenu net de 9,2 millions $ pour le deuxième trimestre de 1995, comparativement à 9,3 millions $ pour la période correspondante de l'année précédente. Le revenu net par action ordinaire de 0,44 $ et le rendement de l'avoir des actionnaires ordinaires de 9,1 % pour le trimestre sont identiques aux chiffres correspondants pour la même période en 1994.

VOTRE ARGENT

Taux colligés par LeDroit pouvant varier sans préavis

Dépôts

Institutions financières	Dépôt minimum	CERTIFICATS DE DÉPÔT 30 j.	60 j.	90 j.	120 j.	180 j.	270 j.	Dépôt minimum	CERTIFICATS DE DÉPÔT 1 an	2 ans	3 ans	4 ans	5 ans
CAISSES POPULAIRES ET D'ÉCONOMIE													
CS CO-OP	5 000$	6,25	6,375	6,375	6,375	6,375	6,375	1 000$	6,375	6,50	6,50	6,625	6,875
Caisses Pop. Ottawa Métro	5 000$	6,25	6,375	6,375	6,375	6,375	6,375	1 000$	6,375	6,50	6,50	6,625	6,875
Caisses Pop. Ouest québécois	5 000$	6,00	6,125	6,125	6,125	—	—	1 000$	6,375	6,50	6,50	6,625	6,875
	2 000$	—	—	—	—	6,125	6,125						
BANQUES													
Banque Royale	5 000$	6,00	6,125	6,125	6,125	6,125	6,125	500$	6,375	6,50	6,50	6,625	6,875
Banque Laurentienne	3 000$	6,25	6,375	6,375	6,375	6,375	6,375	1 000$	6,375	6,50	6,50	6,625	6,875
Banque Toronto-Dominion	5 000$	6,25	6,375	6,375	6,375	6,375	6,375	1 000$	6,375	6,50	6,50	6,625	6,875
Banque de Montréal	5 000$	6,25	6,375	6,375	6,375	6,375	6,375	1 000$	6,375	6,50	6,50	6,625	6,875
Banque de Nouvelle-Écosse	5 000$	6,25	6,375	6,375	6,375	6,375	6,375	500$	6,375	6,50	6,50	6,625	6,875
Banque CIBC	5 000$	6,25	6,375	6,375	6,375	6,375	6,50	1 000$	6,375	6,50	6,50	6,625	6,875
Banque Nationale	1 000$	6,25	6,375	6,375	6,375	6,375	6,375	1 000$	6,50	6,625	6,625	6,75	7,00
FIDUCIES													
Trust Royal	5 000$	6,25	6,375	6,375	6,375	6,375	6,375	1 000$	6,375	6,50	6,50	6,625	6,875
Trust Général	1 000$	6,25	6,375	6,375	6,375	6,375	6,375	1 000$	6,50	6,625	6,625	6,75	7,00
Trust Prêt et Revenu	5 000$	6,375	6,50	6,50	6,50	6,50	6,375	500$	6,375	6,50	6,50	6,625	7,00
Fiducie Desjardins	500$	6,25	6,375	6,375	6,375	6,375	6,375	500$	6,375	6,50	6,50	6,625	6,875
Trust National	5 000$	6,00	6,125	6,25	6,375	6,375	6,375	500$	6,375	6,50	6,75	6,75	6,875
Montréal Trust	5 000$	6,25	6,375	6,375	6,375	6,375	6,375	500$	6,375	6,50	6,50	6,625	6,875
Groupe Investors		*Non disponible*						1 000$	6,375	6,50	6,50	6,625	6,875
La Société de prêt de la fonction publique		*Non disponible*						1 000$	7,00	6,75	6,75	6,875	7,125

Hypothèques

Institutions financières	Taux variable	6 mois ouvert	6 mois fermé	1 an ouvert	1an fermé	2 ans fermé	3 ans fermé	4 ans fermé	5 ans fermé
CAISSES POPULAIRES ET D'ÉCONOMIE									
CS CO-OP	–	9,375	8,90	9,50	8,40	8,50	8,625	8,75	8,875
Caisses Pop. Ottawa Métro	–	9,50	8,875	9,625	8,50	8,50	8,625	8,75	8,875
Caisses Pop. Ouest québécois	–	9,75	8,875	9,875	8,40	8,40	8,625	8,75	8,875
BANQUES									
Banque Royale	–	9,50	8,875	9,625	8,50	8,50	8,625	8,75	8,875
Banque Laurentienne	–	9,50	8,95	9,625	8,40	8,50	8,625	8,75	8,875
Banque Toronto-Dominion	–	–	8,95	9,625	8,50	8,50	8,625	8,75	8,875
Banque de Montréal	–	9,50	8,875	9,625	8,50	8,40	8,625	8,75	8,875
Banque de Nouvelle-Écosse	–	9,50	8,875	9,625	8,40	8,50	8,625	8,75	8,875
Banque CIBC	–	9,50	8,875	9,625	8,40	8,50	8,625	8,75	8,875
Banque Nationale	–	9,50	8,75	9,625	8,40	8,50	8,625	8,75	8,875
FIDUCIES									
Trust Royal	–	9,50	8,875	9,625	8,50	8,50	8,625	8,75	8,875
Trust Général	–	9,50	8,75	9,625	8,40	8,50	8,625	8,75	8,875
Trust Prêt et Revenu	–	9,625	8,95	9,375	8,50	8,50	8,625	8,75	8,875
Fiducie Desjardins	–	9,50	8,75	9,625	8,40	8,50	8,625	8,75	8,875
Trust National	–	–	8,875	9,625	8,50	8,50	8,625	8,75	8,875
Montréal Trust	–	9,50	8,875	9,625	8,40	8,50	8,625	8,75	8,875
Groupe Investors	–	9,25	8,625	9,50	8,25	8,25	8,375	8,50	8,625
La Société de prêt de la fonction publique	–	—	8,875	–	8,25	8,25	8,50	8,50	8,625

TABLEAU BOURSIER

INDICES BOURSIERS

MONTRÉAL

L'indice XXM de la Bourse de Montréal est demeuré inchangé à 2190,37, hier, à l'issue d'une séance active.

Un total de 13 437 458 actions ont changé de main, contre 11 631 096 mercredi. La valeur des transactions était de 151,1 millions $.

L'indice des banques a perdu 16,94 à 2561,52, les industrielles 3,70 à 1912,58, les forestières 65,13 à 3022,30, les pétrolières 5,28 à 1750,88. L'indice des services a pris 5,53 à 2154,30 et les minières 5,12 à 2841,89.

Le titre industriel le plus actif était Mark Boroughs, stable à 2,10 $ sur 2 300 000 actions transigées. Parmi les minières, Mark Resources était inchangé à 6 3-8 sur 232 600 pièces. Ailleurs, John Labatt a gagné 1-2 à 25 3-8 $, la Banque de Commerce a perdu 7-8 à 32 1-2 $, la Banque Nationale a cédé 3-8 à 10 1-8 $.

TORONTO

Les indices ont clôturé en baisse à la Bourse de Toronto, hier, au terme d'une activité modérée.

L'indice composite TSE 300 a perdu 3,03 points, fermant à 4445,61. En tout, 59,8 millions d'actions ont changé de main contre 77,1 millions mercredi.

Parmi les industrielles, la Banque CIBC a cédé 7-8 à 32 1-2 $, Potash Corp. 2 3-4 $ à 62 1-2 $ et Softkey Software 1 1-8 à 34 1-4 $. John Labatt a gagné 1-2 à 25 1-4 $, Repap Enterprises 7-8 à 10 5-8 $ et la Banque TD 1-8 à 20 3-4 $.

Du côté des minières, TVX Gold est tombé de 1-4 à 10 1-4 $, Teck Corp. B 1-4 à 27 $ et Euro-Nevada Mining 3-8 à 36 3-4 $. Barrick Gold a crû de 3-8 à 34 7-8 $, Placer Dome 1-4 à 34 7-8 $ et Franco-Nevada Mining 1-2 à 40 $.

Chez les pétrolières, Methanex Corp a reculé

BOURSE DE TORONTO

A et B

Titres	Vol. (100)	Haut	Bas	Fer.	Ch.
ABI Cdn o	125	2.740	2.650	2.740	+0.140
AGFM B f	105	15.500	15.375	15.500	0.000
AIT adv	157	14.000	13.500	14.000	+0.375
AT plastics	36	12.000	11.750	12.000	0.000
ATI tech	176	9.875	9.625	9.875	+0.125
ATS Auto ATA	116	13.000	12.500	13.000	+0.500
Aber Res o	2762	7.875	7.625	7.625	-0.250
Abti Proe	1429	22.375	22.125	22.250	0.000
Accord Fin	10	2.100	2.100	2.100	0.000
Acugraph A	146	7.750	7.500	7.500	-0.250
Acklands	163	12.125	12.125	12.125	+0.125
ACME mtl	2	23.125	23.125	23.125	-0.625
Adex mng o	917	0.370	0.355	0.360	0.000
Adrian o	597	4.050	3.900	3.900	0.000
Adv Grvs o	240	1.450	1.360	1.360	-0.090
Advantx o	112	0.550	0.500	0.550	-0.020
Agnico E	350	17.875	17.750	17.750	-0.125
Agra Ind A	5	7.250	7.250	7.250	-0.250
Agra B f	176	7.375	7.125	7.125	-0.125
Agrium	400	38.500	37.625	37.750	-0.750
Aim Safety	72	11.875	11.375	11.500	+0.125
Ainsworth	27	10.000	9.500	9.500	-0.500
Air Canada	3464	5.625	5.500	5.500	-0.125
Air Can a f	20	5.125	5.125	5.125	0.000
Air Can w	50	0.580	0.580	0.580	0.000
Airboss o	330	0.460	0.400	0.400	0.000
Akita A f	56	4.700	4.550	4.700	0.000
Alt Energy	427	21.375	21.250	21.250	-0.250
Alta Nat	62	17.875	17.625	17.625	-0.375
Alcan	5913	40.625	40.250	40.375	-0.125
Alcan C p	34	22.875	22.750	22.875	0.000
Alcan E p	31	19.875	19.750	19.875	0.000
Algo Cent	7	28.000	28.000	28.000	0.000
Algo fin a	4	23.125	23.125	23.125	+0.125
Alg steel	130	9.250	9.000	9.125	0.000
Algon Merc	1	6.000	6.000	6.000	0.000
Alleiix Blo	54	7.000	6.875	7.000	-0.125
Alliance a	13	13.750	13.375	13.750	0.000
Allan b f	6	13.500	13.250	13.500	0.000
Alli Forest	81	26.000	25.875	25.875	-0.125
Alpine oil	12	1.500	1.420	1.420	-0.200
Altai Res o	230	0.650	0.610	0.650	-0.040
Am Eco	2	5.750	5.750	5.750	-0.250
Am Gem o	117	3.350	3.250	3.250	-0.100
Am Leduc	20	0.340	0.305	0.305	-0.015
Am sensors	47	13.875	13.500	13.875	0.000
Anchor L	22	6.000	5.750	6.000	-0.250
Anderson	3442	15.500	15.250	15.500	+0.125
Andrs WA f	5	11.250	11.250	11.250	+0.125
Andvne	116	7.750	7.500	7.500	+0.125
Ang CT 290	5	40.000	39.500	39.500	0.000
Anvil o	50	5.000	4.900	5.000	+0.200
Anvil un o	40	1.300	1.300	1.300	0.000
Apex A	130	0.600	0.510	0.600	0.000
Applied C o	3225	0.105	0.100	0.105	0.000
Arbor B f	14	19.500	19.250	19.250	0.000
Archer Res	3654	5.375	4.900	4.950	-0.550
Argus B pr		35.250	35.250	35.250	0.000
Ariel o	303	2.430	2.350	2.430	0.000
Arimetco o	249	1.820	1.750	1.800	-0.030
Armbro En	8	1.260	1.260	1.260	-0.090
Arrowlnk o	135	0.150	0.140	0.140	-0.010
Artisan	11	3.000	2.950	3.000	+0.050
Ascentex o	50	0.700	0.700	0.700	0.000
Ashton	61	1.400	1.330	1.330	-0.020
Ashton w	5	0.280	0.280	0.280	0.000
Asia o	290	3.200	3.050	3.200	+0.100
Astral A f	10	13.000	13.000	13.000	-0.500
Atco I f	6	16.125	16.000	16.000	-0.250
Atcor A f	211	3.400	3.250	3.250	-0.100
Atcor B	26	3.250	3.250	3.250	-0.150
Athabska o	740	0.800	0.750	0.750	-0.020
Atlanta G o	60	0.780	0.780	0.780	-0.030
Atl Shop p	3	25.000	25.000	25.000	0.000
Atlantis f	23	7.500	7.500	7.500	0.000
Audrey R	5	1.140	1.140	1.140	0.000
Ault foods	35	17.250	16.875	17.000	-0.250
Aur Res o	170	0.850	0.800	0.850	0.000
Aurex res o	170	0.490	0.420	0.450	-0.040
Aurizon o	122	1.070	1.020	1.020	-0.040
Autostock	20	4.950	4.950	4.950	0.000
Autrex A	2	0.840	0.840	0.840	0.000
Avenor	2453	30.000	29.625	29.875	0.000
Azco Mng o	116	1.900	1.850	1.900	+0.050
Aztec	17	2.300	2.300	2.300	-0.050
BCE Inc	4038	43.125	42.875	43.000	0.000
BCE I 195	1	25.500	25.500	25.500	+0.250
BCE Mobl	1109	45.625	45.500	45.625	0.000
BC Bancor	926	0.155	0.155	0.155	+0.005
BC Gas	127	14.375	14.250	14.375	0.000
BC Sugar A	44	9.000	8.875	9.000	0.000
BC Tel 1.21	1	19.500	19.500	19.500	0.000
BC Telcom	356	23.625	23.500	23.500	-0.125
BGR A	92	14.500	14.250	14.375	-0.125
BGR a wt	20	4.000	4.000	4.000	+0.100
Bmr Gold o	100	0.190	0.190	0.190	-0.010
BPI Fin	186	1.700	1.600	1.660	+0.020
BRL ent	7	3.700	3.700	3.700	0.000
BYG o	470	0.380	0.380	0.380	0.000
Baja gld o	115	2.230	2.200	2.230	+0.030
Ballard	14	9.375	9.250	9.250	0.000
Ballard w	10	2.800	2.800	2.800	+0.050
BallisticBAL	163	6.875	6.375	6.875	+0.125
Bank Mtl	2610	28.875	28.625	28.750	+0.125
Bk Mtl 4p	12	28.000	28.000	28.000	-0.125
Bk Mtl B	97	29.250	29.250	29.250	0.000
Bank N S	3716	29.125	28.750	28.875	0.000
Bk N S 1p	37	22.500	22.250	22.500	+0.375
Bk n S 5p	45	28.250	28.000	28.000	-0.125
Bk n S 6p	35	26.000	25.750	25.750	-0.250
Bk n S 7p	17	25.875	25.875	25.875	+0.125
Bk n S 8p	16	25.625	25.625	25.625	-0.125
Barick gld	7188	35.000	34.375	34.875	+0.375
Baringtn	10	4.200	4.200	4.200	-0.050
Baton	5	8.000	8.000	8.000	+0.125
Baytex A o	40	3.200	3.150	3.200	+0.050
Beamscpe	6	13.675	13.625	13.625	-0.250
Bear power	30	0.520	0.500	0.500	-0.050
Beau CanBAU	637	1.920	1.670	1.920	+0.060
Becker B f	10	8.250	8.125	8.250	+0.250
Bema Gl o	341	2.900	2.650	2.900	+0.040
BensonBEN	95	1.100	1.050	1.100	0.000
Bioch Phar	15	25.000	24.750	25.000	+0.500
Biomira	334	3.200	3.100	3.200	-0.050
Biomira r	1122	0.005	0.005	0.005	0.000
Bioniche o	16	0.970	0.950	0.950	-0.030
Biovail C	15	21.875	21.250	21.500	-0.250
Bl Hawk o	1218	0.920	0.880	0.920	+0.020
Blk Swan	800	0.160	0.150	0.150	-0.010
Blue rang A	90	10.500	10.375	10.375	0.000
Bolivar o	50	2.300	2.250	2.300	0.000
Bombdr A	14	30.250	30.250	30.250	-0.375
Bombdr B f	541	30.500	30.125	30.500	+0.125
Bmbdr I p	1	25.125	25.125	25.125	+0.125
BonarBON	5	22.000	22.000	22.000	+2.000
Bovar Inc	43	1.010	1.000	1.000	-0.050
Bracknel	25	2.900	2.900	2.900	0.000
Brmptn A f	10	1.750	1.750	1.750	+0.100
Brandvr o	330	0.130	0.125	0.125	-0.020
Brndselite	15	0.600	0.600	0.600	-0.050
Brascan A	605	20.750	20.500	20.750	0.000
Brkwater o	10273	0.105	0.095	0.105	+0.010
Brenda M	8	13.500	13.000	13.500	+0.375
Bruncor	95	22.500	22.500	22.500	-0.125
Brunswk	46	10.000	10.000	10.000	0.000
Budd CanBUD	6	20.000	20.000	20.000	0.000
Buhler a	81	1.470	1.400	1.470	+0.020

C

Titres	Vol. (100)	Haut	Bas	Fer.	Ch.
CAECAE	1478	9.000	8.875	8.875	0.000
CCL A	56	12.875	12.875	12.875	-0.125
CCL B f	3544	13.125	13.000	13.000	-0.125
CFM Intl	10	8.500	8.500	8.500	0.000
CGC IncGYP	10	8.250	8.250	8.250	0.000
CHC H a f	20	4.400	4.300	4.400	+0.100
CI FundCIX	52	11.000	10.875	10.875	0.000
CIC canola	28	4.000	4.000	4.000	+0.050
Cmac Ind	45	3.850	3.750	3.850	+0.050
CRS Prf	9	23.750	23.750	23.750	0.000
Crs Nt u	22	14.625	14.500	14.500	0.000
CS Res	95	9.500	9.375	9.500	+0.125
CS Res w	17	2.350	2.350	2.350	-0.050
CSA A f	529	25.000	23.250	25.000	+1.000
CT Financl	4	19.500	19.500	19.500	-0.250
CtFin 2	5	24.250	24.250	24.250	0.000
CtFin 4	17	26.250	26.000	26.000	-0.375
Cablshr A f	10	0.850	0.850	0.850	0.000
Cabletel	9	7.125	7.125	7.125	-0.375
Cabre	71	13.750	13.500	13.750	-0.500
Caldwell A	68	6.625	6.500	6.500	-0.125
Caledon o	18	9.750	9.500	9.750	+0.250
Calian tech	61	4.950	4.800	4.950	+0.050
CallNet	21	8.375	8.375	8.375	-0.250
CallNet B f	111	8.250	8.000	8.250	0.000
Camberl o	450	1.360	1.320	1.320	0.000
Cambior	590	16.750	16.500	16.500	-0.250
Cambior w	297	1.280	1.100	1.200	0.000
Cmbr w 96	41	1.370	1.370	1.370	-0.030
Cambridg	271	10.875	10.500	10.500	0.000
Cameco IncCOC	25	4.750	4.750	4.750	0.000
Camdev	6	4.000	4.000	4.000	0.000
Cameco	302	42.125	41.750	41.875	-0.125
Camp Res	10	1.080	1.060	1.060	-0.010
Camwec	850	1.750	1.750	1.750	+0.050
Can Banc	315	7.000	6.875	6.875	0.000
Ca ban Eqt	30	10.500	10.500	10.500	0.000
Can Malt	32	17.125	17.000	17.125	+0.125
C Trsco 1	50	20.750	20.750	20.750	-0.125
C Trsco C	14	17.750	17.375	17.625	+0.500
Cnungsten	101	1.600	1.530	1.600	+0.050
C Airlines	628	6.500	6.125	6.500	+0.375
Cairline a f	200	6.250	6.250	6.250	-0.125
Cair r wt	3684	0.060	0.055	0.060	0.000
CBk note	55	4.200	4.050	4.100	+0.100
Cdn crew o	5	3.350	3.350	3.350	-0.050
C 88 Eng	6707	1.820	1.700	1.700	-0.030
CG Invest	35	29.000	28.750	28.750	-0.500
CG inv w	5	3.500	3.500	3.500	0.000
Cl Bk Com	18065	33.500	32.375	32.500	-0.875
CIBC 5 p	15	23.250	23.000	23.000	-0.250
CIBC 9 p	13	28.875	28.750	28.750	0.000
CIBC 11 p	24	27.500	27.500	27.500	-0.250
CIBC 13 p	54	26.000	25.875	25.875	0.000
Cdn Jorex	20	0.850	0.850	0.850	0.000
C leader o	235	0.500	0.430	0.480	+0.010
CMapl A f	99	2.100	2.050	2.100	0.000
C Marconi	3	12.375	12.375	12.375	-0.125
Cdn Nat Res	1352	17.625	17.125	17.500	+0.250
C Nth Star	10	5.000	5.000	5.000	0.000
C Occental	530	43.625	43.125	43.625	+0.375
CP Ltd	2915	23.500	23.250	23.500	+0.250
C Pioneer	357	1.600	1.550	1.560	-0.030
Cancom	5	7.375	7.375	7.375	-0.125
CTire A f	777	13.875	13.750	13.750	-0.250
CUtil A f	115	23.500	23.375	23.500	0.000
C Util B	9	23.500	23.375	23.375	-0.125
C Util 42 p	1	60.000	60.000	60.000	0.000
CUtil Ser p	4	25.625	25.625	25.625	-0.375
CUtil Ser q	2	24.500	24.500	24.500	-0.250
CUtil ser r	4	23.750	23.750	23.750	-0.250
CUtil ser s	16	24.750	24.750	24.750	-0.250
Cdn Wn Bk	12	10.375	10.250	10.375	+0.125
Cdn World	46	3.600	3.500	3.500	0.000
Canam A f	3800	4.600	4.600	4.600	+0.100
Canarc o	216	2.000	1.850	1.950	+0.150
Canfor	170	15.375	15.250	15.375	+0.125
Cangene	140	1.200	1.150	1.200	0.000
Cangold o	116	0.450	0.430	0.430	-0.070
Canhorn o	230	1.080	1.000	1.000	-0.100
Canlan InvCAl	2	6.750	6.750	6.750	0.000
Canrise o	25	1.300	1.300	1.300	0.000
Canutil p	10	25.500	25.500	25.500	0.000
Canwest G f	315	20.250	19.875	19.875	-0.375
Capilano	126	1.350	1.250	1.250	0.000
Capilano w	50	0.100	0.100	0.100	0.000
CaraCAO	28	3.750	3.750	3.750	+0.050
Cara A f	388	3.600	3.600	3.600	0.000
Carena	35	0.920	0.920	0.920	+0.020
Caribgld o	205	1.300	1.270	1.300	0.000
Carmanah	505	0.310	0.300	0.310	0.000
Cascades I	142	7.750	7.625	7.625	-0.125
Cascadia	3	3.050	3.050	3.050	-0.200
Cassidy L	1	4.200	4.200	4.200	-0.050
Cathedrl o	76	2.550	2.550	2.550	0.000
Celanese	9	24.500	24.000	24.000	-0.500
Cntrl CapCEH	20	0.380	0.380	0.380	0.000
CFund A f	102	7.250	7.125	7.250	+0.125
Chal na ta	91	2.800	2.600	2.600	-0.200
Chalengr	467	4.000	3.050	3.700	+0.650
Champion	14	13.375	13.250	13.375	+0.500
Chancllr E o	30	1.690	1.670	1.670	0.000
Chanel R o	29	1.450	1.400	1.400	-0.050
Chase Res o	45	1.900	1.800	1.900	+0.100
ChauvcoCHA	306	17.500	17.250	17.500	+0.125
China un	6	8.750	8.750	8.750	+0.250
Chrysler	10	60.875	59.125	60.875	+2.625
CHUM B f	4	16.750	16.750	16.750	0.000
Cinar b f	935	11.125	10.875	11.125	+0.250
Cineplex	30	3.000	2.970	3.000	0.000
Cinram	25	14.625	14.500	14.625	+0.250
Cintech o	10	1.760	1.760	1.760	0.000
Circo Crft	72	7.750	7.750	7.750	0.000
Circo crft w	79	1.600	1.570	1.570	-0.030
Clearnet a f	5	9.000	9.000	9.000	0.000
Cliff o	3135	0.040	0.035	0.035	-0.005
Clublink o	95	0.780	0.770	0.770	-0.030
Co Steel	311	28.500	28.000	28.000	-0.625
Cobi Food	246	0.120	0.100	0.100	+0.030
CocaCBevKOC	619	6.625	6.375	6.625	+0.250
Cogeco cble f	5	7.625	7.625	7.625	0.000
Cogeco f	40	5.625	5.625	5.625	+0.125
Cognos	16	34.500	34.000	34.000	-0.250
Coho EngCEE	5	7.250	7.250	7.250	0.000
Colortec A f	130	1.080	1.050	1.050	0.000
Comap m o	33	1.740	1.680	1.680	-0.040
Cominco L	4799	24.500	24.250	24.250	-0.125
Comnco B p	8	25.500	25.500	25.500	+0.125
Comnco R	163	3.950	3.950	3.950	0.000
CompAS	40	1.400	1.400	1.400	-0.050
Computlog	35	8.500	8.500	8.500	-0.125
C Carina A	43	2.650	2.520	2.520	-0.230
C Enfield	192	0.310	0.290	0.300	-0.020
C EurocanKEU	1407	1.100	0.950	1.100	+0.150
C HCI Af	8	0.650	0.650	0.650	-0.100
C Nevada o	119	1.550	1.450	1.550	+0.150
C Ramrod o	110	5.125	5.000	5.000	0.000
Con Gas	30	17.000	17.000	17.000	+0.125
Con Pkg	31	13.500	13.375	13.375	-0.125
CTL Bank	3	1.500	1.500	1.500	-0.010
CPhrma A f	1	2.000	2.000	2.000	-0.060
Contrns A f	45	4.600	4.400	4.500	-0.200
Contrns w	84	0.320	0.320	0.320	0.000
ConwestCEX	105	25.750	25.625	25.750	+0.250
Corby	15	35.000	34.500	34.500	-0.500
Corby B f	4	34.750	34.750	34.750	+1.250
Cordex I	80	0.325	0.310	0.310	-0.015
Corel o	7012	21.750	21.500	21.500	-0.125
Crner Bay o	110	0.670	0.650	0.670	+0.050
Corp Food	49	16.250	15.750	16.250	+0.375
Cott	157	13.750	13.625	13.625	-0.250
Counsel	29	6.875	6.750	6.750	-0.250
Counsel III	7	8.125	8.000	8.125	+0.250
Crestar	214	13.250	13.125	13.125	0.000
Crestbrk	112	22.375	22.000	22.125	-0.250
Crwn But o	10	3.700	3.700	3.700	0.000
CLife I A	8	25.125	25.125	25.125	-0.125
Cube EnrCUK	3	8.625	8.625	8.625	0.000
Cusac Ind o	115	1.500	1.450	1.450	-0.050
Czar Res	380	1.180	1.150	1.180	+0.030

D à F

Titres	Vol. (100)	Haut	Bas	Fer.	Ch.
DMR A f	2	3.900	3.900	3.900	0.000
DY 4 syst	23	11.875	11.750	11.750	-0.250
Dakota	40	1.900	1.800	1.800	+0.100
Dakota w	5	0.200	0.200	0.200	-0.010
DalmrsDYC	50	0.950	0.950	0.950	-0.100
Davis B f	13	1.400	1.300	1.300	-0.100
Dayton o	431	5.000	4.850	4.850	-0.100
Delrina	228	16.625	16.375	16.500	-0.125
Denison Ap	210	0.380	0.370	0.370	+0.010
Denison B f	616	0.360	0.330	0.330	-0.030
Denison p	87	3.650	3.400	3.500	+0.350
Denison B p	361	3.400	3.150	3.350	+0.200
Deprenyl A	62	2.600	2.350	2.350	-0.250
Derlan	25	2.250	2.250	2.250	0.000
Derlan A	14	7.375	7.250	7.375	0.000
Desjrdn A p	10	17.500	17.375	17.375	-0.125
Devran P o	531	0.550	0.520	0.550	-0.030
Devtek f	4	3.350	3.350	3.350	0.000
Dia a o f	28	8.000	7.875	8.000	-0.250
Dia Met b o	4	9.750	9.500	9.750	+0.500
Diamond o	1845	74.000	71.500	72.625	-0.625
Dion Ent o	665	1.600	1.550	1.600	0.000
Discov W	129	3.750	3.700	3.700	-0.050
Disys	1998	2.050	1.650	2.050	+0.100
Dofasco	7935	18.500	18.000	18.500	+0.375
Dofasco 260	14	32.000	32.000	32.000	-0.125
Doman A	5	10.625	10.500	10.625	-0.125
Doman B f	52	10.375	10.250	10.375	-0.125
D Explo	36	1.100	1.100	1.100	+0.100
D Textle	42	9.750	9.625	9.750	0.000
Domtar	1217	12.875	12.750	12.750	-0.125
Donohue A f	323	20.125	19.875	20.000	0.000
Dorset Ex	395	7.375	7.000	7.125	+0.125
Dover Ind	9	16.500	16.375	16.375	+0.125
DraxisDAX	328	2.070	2.000	2.050	+0.050
Dundee A f	75	12.250	12.125	12.125	-0.125
Dundee B	1	12.500	12.500	12.500	-0.250
Dupont A	1	19.250	19.250	19.250	0.000
Durkin H o	102	0.600	0.600	0.600	0.000
Dusa pharm o	58	6.375	6.250	6.375	-0.250
Dylex Ltd	150	0.300	0.300	0.300	0.000
Dylex A f	8644	0.065	0.060	0.065	+0.005
Dylex r wi	100	0.100	0.100	0.100	+0.025
Dylex wi	104	2.500	2.350	2.500	+0.150
Dyncare B f	10	2.250	2.250	2.250	-0.250
EMJ Sys	107	4.600	4.400	4.600	+0.100
Echo Bay	133	12.500	12.250	12.375	+0.125
Econ Inv		59.500	59.500	59.500	0.000
Ecuadorn o	136	1.440	1.360	1.360	-0.040
Eden Roc o	799	2.250	1.950	2.250	+0.150
Edper A f	121	5.125	4.900	5.125	-0.125
Ego Res o	877	2.100	2.000	2.030	+0.030
Elcon tech	102	15.375	15.125	15.375	0.000
ELAN Eng	71	10.875	10.750	10.875	0.000
Eldorado o	100	4.750	4.650	4.750	+0.100
Elethm Y f	5	11.250	11.250	11.250	+0.250
Emco	56	7.875	7.500	7.875	+0.375
Empire A f	2	13.125	13.125	13.125	-0.125
Empire 2 p	19	20.750	20.750	20.750	+0.250
Emtech u o	887	1.300	1.200	1.300	-0.020
Encal Eng	1046	3.200	3.150	3.150	-0.050
Enerflex	5	16.750	16.750	16.750	+0.125
Enertec	71	3.700	3.600	3.700	+0.100
Enserv C	80	9.500	9.375	9.375	0.000
Ensign res	193	4.950	4.900	4.950	0.000
Env Tec io	753	0.100	0.100	0.100	+0.005
Equis o	160	0.350	0.350	0.350	-0.050
Equisure o	6	1.650	1.650	1.650	0.000
Equisure w	30	0.200	0.200	0.200	+0.050
Euro Nev	50	37.000	36.750	36.750	-0.375
Exall o	156	0.600	0.580	0.600	+0.020
Excel En	1225	1.320	1.250	1.250	-0.050
Exco Tec	30	7.250	7.250	7.250	-0.250
Extend A f	602	12.500	12.375	12.500	+0.125
Extend 1 p	33	25.000	25.000	25.000	+0.250
Extend 3 p	3	22.000	22.000	22.000	-0.250
Extend II p	7	22.000	21.750	22.000	+0.500
Extend b w	3	21.500	21.500	21.500	-1.750
FPI Ltd	5	8.250	8.250	8.250	-0.125
Fahnstk A f	17	9.750	9.625	9.625	-0.125
Fairfax f	967	80.000	79.000	80.000	+1.000
Fairfield o	15	3.950	3.900	3.900	0.000
Falcnbrg	1349	22.500	22.125	22.500	+0.375
Finning L	136	20.875	20.625	20.625	-0.375
F AustriaFAP	571	12.625	12.375	12.625	+0.125
F Dynsty o	690	8.125	7.750	7.750	-0.125
F Marth A f	850	14.500	14.500	14.500	+0.125
Fservice f	-6	5.375	5.375	5.375	+0.250
Fleet Aero	32	0.280	0.270	0.280	+0.010
FAero R w	1297	0.090	0.090	0.090	+0.010
Flet CCan A	444	22.500	22.000	22.375	-0.375
Floorco o	1100	0.100	0.060	0.060	-0.140
Foremos	10	6.750	6.750	6.750	0.000
F Knox o	100	0.500	0.470	0.470	-0.030
Fortis Inc	12	26.000	25.750	26.000	+0.250
Fortune o	251	0.700	0.670	0.700	+0.030
Forzani A	50	6.625	6.625	6.625	0.000
Fossil oilFOL	40

BOURSE DE MONTRÉAL

TABLEAU BOURSIER

Titres	Vol. (100)	Haut	Bas	Fer.	Ch.
A et B					
ABL Can.	24	2.700	2.700	2.700	
ACC Tel	3	2.700	2.700	2.700	+0.100
jAur Res	14	4.800	4.800	4.800	-0.050
Abti Proce	138	22.375	22.125	22.375	+0.125
Abti Pr.ir				voir plus bas	
Agnico E	182	17.750	17.625	17.625	-0.125
jAgnitek	8	2.600	2.600	2.600	-0.150
Air Canada	1429	5.625	5.500	5.500	-0.125
AirCan.wt	809	0.590	0.570	0.570	-0.010
fAirCan.A	720	5.250	5.125	5.125	-0.125
Alta.energ	33	21.375	21.250	21.375	
Alta N Gs	13	17.750	17.625	17.625	-0.375
Alcan Alu	338	40.625	40.250	40.375	
jAldona		0.075	0.075	0.075	
Alim.CT.a	75	4.050	4.000	4.000	-0.100
AlliForest	47	26.000	26.000	26.000	+0.250
jAmisk.A	255	1.950	1.850	1.950	+0.150
Ashton	28	1.350	1.350	1.350	-0.020
Ashton.wt	110	0.280	0.250	0.250	-0.010
fAstra.A	5	13.125	13.125	13.125	-0.375
fAtco I	40	16.250	16.125	16.125	-0.125
Audrey	114	1.150	1.100	1.150	
Ault	4	17.000	17.000	17.000	-0.250
Auto stock	75	4.950	4.950	4.950	
Avcorp	142	1.500	1.450	1.450	+0.050
Avenor	14	29.875	29.500	29.750	-0.125
Avenor.ir				voir plus bas	
BC GAS	18	14.250	14.250	14.250	-0.125
BC Telec	13	23.625	23.500	23.500	-0.125
BCE Inc.	3039	43.125	42.750	43.000	
BCE Mbl	1500	45.625	45.625	45.625	
Bgr.pm.A	29	14.375	14.250	14.250	-0.250
fBMTC.a	4	9.500	9.500	9.500	-0.500
BNS.sWts				voir plus bas	
Bc.lau.sr6	13	26.750	26.500	26.750	+0.250
Bcue Nat	3906	10.500	10.125	10.125	-0.375
Bci.na.sr10	9	26.875	26.875	26.875	+0.125
Bci.na.sr11	26	25.750	25.625	25.750	+0.125
Bci.Nat.sr9	12	26.875	26.875	26.875	
Bci.na.sr12	48	23.375	23.250	23.375	
Bc.gld.US				voir plus bas	
Bcl Rovale	1508	30.500	30.125	30.125	-0.250
Bc.Ry.srI	8	26.000	26.000	26.000	
Bc.Ry.srK				voir plus bas	
Bc.Ry.srG	10	27.875	27.750	27.875	+0.125
Bc.Ry.srH	6	28.875	28.750	28.875	+0.125
Bc.Ry.srJ				voir plus bas	
Bc. T-D	1463	20.875	20.625	20.625	
B.TD.SrH	26	26.000	26.000	26.000	+0.125
B.imp.sr11	3	27.500	27.500	27.500	-0.125
B.Imp.sr9	3	28.625	28.625	28.625	
Bq.Colmp	3252	33.500	32.375	32.500	-0.875
Bque Mtl	473	28.875	28.625	28.875	+0.250
BMO Sr4	5	28.250	28.250	28.250	+0.250
Bq.N.Ecos	472	29.000	28.750	28.875	
B NE Sr6	9	26.000	26.000	26.000	
B NE Sr7	12	25.750	25.750	25.750	-0.250
B NE sr8	19	25.625	25.500	25.500	-0.125
B NE sr1	22	22.500	22.250	22.500	+0.250
B NE Sr5	43	28.125	27.875	27.875	-0.125
Barrick	80	35.000	34.250	35.000	+0.500
Barington	50	4.250	4.250	4.250	+0.050
Beau Can	412	1.900	1.870	1.880	+0.010
Benvest	309	1.500	1.500	1.500	-0.100
Bestar	15	1.350	1.350	1.350	
Biochem	554	25.250	24.625	25.125	+0.625
Biomira	30	3.200	3.150	3.200	-0.050
Bionaire	88	1.900	1.850	1.850	
Bocenor	10	0.800	0.800	0.800	
Bomb A	13	30.500	30.250	30.250	
fBomb B	304	30.500	30.125	30.375	-0.125
jBorals.A	5	0.345	0.345	0.345	
Brascan.A	12	20.625	20.500	20.625	+0.125
Bruncor	11	22.375	22.375	22.375	-0.125
Brunswick	10	10.000	10.000	10.000	+0.250
C					
C-MAC	27	3.850	3.800	3.850	+0.050
CAE Inc.	9201	9.000	8.750	8.875	
fCCL.In.B	20	13.000	13.000	13.000	-0.125
CGC Inc.	25	8.375	8.375	8.375	
fCGI Gt.A	3	2.100	2.100	2.100	-0.150
CM Div				voir plus bas	
CS Res.	10	9.500	9.500	9.500	+0.125
Call-Net	10	8.375	8.375	8.375	+0.125
fCall-N.B	10	8.000	8.000	8.000	+0.125
Cambior	202	16.750	16.500	16.625	-0.125
Cambio.wt	45	1.200	1.100	1.190	+0.010
Cambridg	19	10.750	10.500	10.500	
Camdev		4.000	4.000	4.000	
Cameco	78	42.125	41.750	41.750	-0.375
Camp Res	220	1.080	1.050	1.080	+0.010
Can Malt	8	17.125	17.000	17.000	
Cdn Oxy	158	43.500	43.250	43.500	
CP Ltd	310	23.500	23.250	23.375	+0.125
fC Tire A	29	14.000	13.625	13.750	-0.125
fC Utilit.A	49	23.500	23.375	23.375	-0.125
C Utilit B	24	23.500	23.375	23.375	-0.250
fCmnac.A	58	4.650	4.500	4.550	+0.050
Cangene	30	1.100	1.100	1.100	-0.100
fCanOp.A	20	3.600	3.600	3.600	
Carena	85	0.920	0.910	0.920	+0.020
Cascades	237	7.750	7.625	7.750	
Casc.sr.1	15	24.500	24.375	24.500	
Cassidys	1	4.200	4.200	4.200	-0.050
Celanese	6	24.500	24.000	24.000	-0.500
Chrysler	3	60.500	60.500	60.500	+2.500
fCImStl.a	11	9.500	9.375	9.500	
fCinar Sw	2	11.000	11.000	11.000	
Cinram	39	14.500	14.500	14.500	+0.250
Circo Crft	16	7.750	7.750	7.750	+0.125
Circo.wt	86	1.620	1.580	1.620	
Co-Steel	25	28.500	28.000	28.000	-0.500
CocaCBev	23	6.500	6.500	6.500	+0.125
fCog.Cabl	9	7.625	7.625	7.625	
fCogeco	10	5.500	5.500	5.500	
Comineo	1	24.500	24.500	24.500	+0.125
jConcert	30	1.200	1.200	1.200	+0.050
fConsoltex	38	1.900	1.900	1.900	
Cons.Gas	2	17.000	17.000	17.000	
fCPCL.A	628	2.060	2.000	2.000	-0.060
CPCL B	8	2.000	2.000	2.000	-0.100
CFQ pr A	5	26.750	26.750	26.750	+0.250
Corby A	25	35.000	34.500	34.500	-0.250
fCorby B	7	34.250	34.000	34.000	+0.500
jCoscien.a	60	2.000	1.900	2.000	
Cott	399	13.750	13.625	13.625	
D à F					
Datamark	24	2.100	2.050	2.100	-0.150
Denison.A	219	0.380	0.340	0.350	
fDenison.B	2139	0.370	0.330	0.340	-0.020
Desj.pr.A	4	17.500	17.500	17.500	-0.375
fDesjar.A	3	7.500	7.500	7.500	
fDevtek	2	3.400	3.400	3.400	
Dofasco	1030	18.500	18.125	18.500	+0.375
Domtex	24	9.750	9.625	9.625	
Domtar	629	12.875	12.750	12.750	
Domt.SrB	72	18.000	17.625	18.000	
fDonohu.a	194	20.125	20.000	20.000	
Dorel.A	1	8.625	8.625	8.625	+0.125
fDorel.B	10	8.750	8.625	8.625	-0.250
jDufresn	10	0.270	0.270	0.270	+0.020
fDundeB.a	16	12.250	12.000	12.000	-0.125
Echo Bay	220	12.375	12.375	12.375	
Elcon	20	15.375	15.250	15.375	-0.125
Emco Ltd	5	7.625	7.625	7.625	+0.375
EmpFnd.G				voir plus bas	
Espalau	30	0.650	0.650	0.650	
Extndl.sr2	24	19.250	19.125	19.250	+0.125
fExtndic.a	83	12.500	12.375	12.375	
Extnd.Cl11	7	22.250	22.000	22.250	+0.625
Extndl.sr1	32	24.875	24.750	24.875	-0.375
FPI Ltd	16	8.250	8.250	8.250	-0.125
Falconbrdg	34	22.500	22.375	22.500	+0.250
Fi.Desj.s1	64	15.375	15.125	15.375	+0.125
Finning	31	20.875	20.750	20.750	-0.125
Fiet.Cdn.a	47	22.375	22.000	22.375	-0.250
ForesbecA	50	1.250	1.250	1.250	
jForex	18	14.250	13.875	14.250	+0.250
Forex Pr	23	5.375	5.250	5.375	+0.125
Fortis Inc	2	26.000	26.000	26.000	+0.250
Forzani	991	6.500	6.375	6.375	-0.250
fFourSeas	1	15.000	15.000	15.000	+0.250
G					
GTC PrC	20	24.000	23.875	24.000	+0.125
fGtc.tra.A	1	8.625	8.625	8.625	
GTC.tra.B	8	8.750	8.750	8.750	
Gaz.Metro				voir plus bas	
fGentra	137	0.980	0.970	0.980	-0.020
fGldcrp.A	44	16.500	16.000	16.375	
Goyette	13	2.100	1.900	1.900	-0.100
jGranisk.a	60	0.280	0.270	0.270	-0.010
G.W.lifeco	4	25.625	25.625	25.625	-0.125
G.W.lif7.5%	18	26.125	26.000	26.000	-0.125
g.w.lif7.75	10	26.625	26.625	26.625	+0.125
Grilli A	5	1.800	1.800	1.800	+0.100
Gulf Res	223	5.375	5.250	5.375	
Gulf.R.p.a	4	3.850	3.850	3.850	-0.050
Harmac.ir				voir plus bas	
H à J					
Hartco	34	7.875	7.625	7.875	
Hees.Int	45	14.250	14.000	14.000	+0.250
Hemlo	303	16.000	16.000	16.000	+0.125
Heroux	5	2.850	2.850	2.850	
Hollin Inc	19	12.500	12.250	12.375	+0.125
Honco	50	0.250	0.250	0.250	
fHorsham	400	19.000	19.000	19.000	
H Bay Co	6	25.500	25.500	25.500	
IPL Ener.	1444	30.000	29.750	30.000	
IPL Inc	24	6.750	6.625	6.750	+0.125
Ideal Mtl	43	2.550	2.500	2.550	
Imasco Ltd	129	25.125	24.750	24.750	-0.250
Imper.Oil	73	53.250	53.000	53.000	-0.250
fImpr.Qbr	27	18.000	18.000	18.000	+0.125
Inco Ltd	44	35.250	34.250	34.875	+0.500
Inmet	25	9.875	9.750	9.750	
Jint.Key	5	0.850	0.850	0.850	+0.050
Int.walcov	15	18.000	17.750	17.750	+0.250
Intrawest	15	11.625	11.625	11.625	
Inverness	5	8.500	8.500	8.500	-0.125
Inv Grp	203	19.500	19.500	19.500	
Irwin A	1	7.000	7.000	7.000	-0.125
Ivaco A	112	6.500	6.250	6.375	
Ivaco.sr5	9	22.250	22.125	22.250	
Ivaco.Wt	60	0.750	0.710	0.710	+0.060
Jannock	33	16.625	16.500	16.500	-0.125
Jean.CLA	159	9.000	8.750	8.875	
Jordan	5	8.875	8.875	8.875	+0.125
Jrmy End	5	2.150	2.150	2.150	-0.050
K à M					
Kaufel B	3	4.600	4.600	4.600	-0.050
LSI Log	14	3.800	3.750	3.750	-0.050
Labatt	4899	25.375	25.000	25.375	+0.500
fLaidlw B	258	12.625	12.500	12.625	
Lap.Ver.B	85	3.300	3.250	3.300	+0.050
LapVer.wt	5	0.520	0.520	0.520	+0.010
Leader I	13	1.000	1.000	1.000	
LBL.inc	50	0.400	0.400	0.400	
Loewen	12	45.750	45.500	45.750	+1.625
Londn.Ins.	77	26.750	26.250	26.375	-0.250
Londn.SrE	225	25.375	25.250	25.250	
Londn.StA	8	21.375	21.375	21.375	+0.375
M Corp	5	7.375	7.375	7.375	-0.125
jMSV	553	1.750	1.750	1.750	+0.050
MMutuel		10.475	10.475	10.475	
MNord-Amér		12.450	12.450	12.450	
MPBiz Couv		4.990	4.990	4.990	
MPBiz Amér		6.580	6.580	6.580	
MPacifique		12.433	12.433	12.433	
MRetraite		12.769	12.769	12.769	
MRetraitePl		9.327	9.327	9.327	
MRevenu		9.337	9.337	9.337	
MRevenu Plu		5.444	5.444	5.444	
MRépartition		9.978	9.978	9.978	
MSecur		10.018	10.018	10.018	
MSumma		5.995	5.995	5.995	
Jones Heward				voir plus bas	
Jones Heward				voir plus bas	
MI Amérique	11	11.390	11.390	11.390	
MI Amér US	1	8.300	8.300	8.300	
MI Equil	1	14.760	14.760	14.760	
MI FondsLté	1	7.670	7.670	7.670	
MI Obligs	1	10.455	10.455	10.455	
-LaSalle (Fonds)					
yoEquilibree	5.69	nEquilibré	12.65	yoRoyFund (Groupe)	
Laurentian		nEuro Actions	9.64	nActions	28.02
oAct Amer	9.64	nEuro Cros	10.63	nActions US	22.44
oAct Cdn	7.16	nRend Global	12.25	nCrois Cdn	13.72
oAct Spec	9.76	nRevenu	8.75	nDividendes	14.52
oAct Mondl	36.39	nSécurité	11.50	nEquilibre	14.52
oCom wealth	8.40	Amérifonds	11.50	nInfl Act	14.22
oDividendes	8.35	Divers 25	12.13	nIntl Act	14.22
oEquil Cdn	9.75	Divers 40	11.91	nObligation	13.21
oEquil USD	6.23	Divers 55	13.21	nPrincipal	5.40
oEurope	5.30	FIC	10.76	**Sagit Group**	
oInternat'l	11.92	nObligations	10.80	oCam Amér Gr	5.04
oMarchés Eme	5.25	nPortefeuille	11.54	oCam Amer Cr	5.67
oObligt Gouv	5.45	nSuper Crois	14.55	oCam America	10.40
oRevenu	4.44	nSuper Diver	10.76	oCam Americ	2.57
-Leith Wheeler		nSuper Hypo	10.20	oCam Balance	5.33
nBalanced	12.60	nSuper Intl C	12.40	oCam China C	4.33
nCdn Equity	10.27	nSuper Obli	10.17	oCam China	4.25
nFixed Inco	10.26	nSuper Secur	12.35	oCam Global	2.73
nUS Equity	15.02	Parfonds	15.02	oCam Global	2.82
Lotus Group (MKW)		**Natcan**		oCam Growth	5.84
ynBalanced	12.66	nActions Cdn	10.87	oCam Pacific	5.34
ynBond	8.88	nuActions US	10.80	oCam Pacifi	4.03
ynEquity	12.68	nDividendes	10.58	oCam Resourc	8.12
ynIntl Bond	10.60	nObligs Cdn	9.62	oCam Spe Equ	7.25
Mackenzie Industri		**National Trust**		oTC Bond	9.58
ynActions In	9.49	nActions Cdn	13.01	oTC Equity	7.08
ynActions E	10.97	nActions N.A.	5.99	oTC Income	9.39
ynBalanced	12.79	nBalanced	12.79	oTC Pension	12.47
ynCdn Bond	11.30	nCdn Bond	11.30	**Saxon Group**	
ynCdn Equity	9.88	nCdn Equity	9.88	nBalanced	11.22
ynDividend	10.77	nSmall Cap	10.03	nEmrg Mkts	14.31
ynMarchés Em	7.60	nStock	11.74	nIntl Equity	13.91
ynMortgage	10.11	nWorld Gwth	15.83	nIntl Equity	13.91
ynObligInt	10.51	**Neptre Funds**		nObligations	10.56
ynSpecial Eq	12.72	nAsian Gth	12.10	nRéseau Energ	10.63
-Navigator Fund Com		nBalanced	13.83	nRessource	10.63
ynIncome	8.21	nBond	11.42	**TD Pension Pooled**	
yValue Retir	15.32	nEquity	18.87	xnCrois Equi	10.79
-Noram		nInternat'l	23.29	xnCrois Equi	10.79
yvCanadian	5.99	**Scotia (Placements**		xnCrois N.A.	11.84
yvEquity	6.92	nAct Oblig	11.47	xnCrois Pacifiq	9.98
N. Amer Trust/Corn		nAmér Latine	9.59	xnCrois Rev	10.52
nBalanced	5.88	nCrois CanAm	11.80	xnRev Equil	11.85
nBond	5.28	nCrois Globa	10.82	xnRev Equil	11.85
nCdn Growth	21.52	nHi Yield Bd	10.59	xnRev CanAm	10.33
nEquity		nMtd Prec	10.25	xnRevenu	10.25
nEuro	21.52	xnObligs Glob	11.03	xnRevenu	10.25
Mackenzie Ivy Fund		nObligations	10.20	xnRéserve	9.98
ynActions	35.22	xnRevenu	10.25	nRég. Pacifiq	9.98
Mackenzie Sentinel		xnRevenu	10.25	xnRev Rev	10.52
yZAmer Equity	12.31	xnRéserve	9.98	nValCroisAmé	10.08
yZCda Bond	10.47	xnRég. Pacifiq	9.98	**Templeton Group**	
yZCda Equity	12.23	xnRev Rev	10.52	yBalanced	6.58
OHA Group		nValCroisCdn	12.82	yDivers A	11.37
ynBalanced	10.89	**Templeton Group**		yDivers B	11.36
ynBond	10.14	yBalanced	6.58	yDivers C	11.39
ynCdn Equity	11.39	yDivers A	11.37	yDivers D	11.35
ynForeign Eq	11.39	yDivers B	11.36	xyDividendes	11.06
Ontario Teachers G		yDivers C	11.39	xyDividendes	11.06
ynBalanced	12.58	yDivers D	11.35	xyDividendes	11.06
ynCdn Equity	12.65	yoDividendes	11.06	xyDividendes	11.07
ynGlobal Val	12.65	yoDividendes	11.06	xyoDividendes	11.07
ynIntl Val	11.32	yoDividendes	11.07	xyoGlo Bond	8.92
ynMortgage		yoGlo Bond	8.92	xyoGlo Bond	8.92
Optimal Strategy		yoGlo Equity	7.54	xyoGlo Equity	7.54
oCdn Equity	7.54	yoGlo Fixed I	5.29	xyoGlo Fixed I	5.29
oCdn Fixed I	5.29	yoGlo Fixed T	5.29	xyoGlo Fixed T	5.29
oCdn Fixed T	5.29	yoGlo Intl A	7.20	xyoGlo Intl A	7.20
oIntl Equity	5.20	yoGlo Intl B	7.20	xyoGlo Intl B	7.20
oSh Term Inc	5.52	yoGlo Intl C	7.20	xyoGlo Intl C	7.20
oUS Equity	5.39	yoGlo Intl D	7.20	xyoGlo Intl D	7.20
Optimal Group		xGlobal A	9.62	xyoIntl Bal	3.24
yWorld	5.95	xgOblig B	9.62	xyoIntl Bal	3.24
PTIN Group		xgOblig C	9.62	xyoIntl Stock	9.92
nBal Pens Fr	12.45	xgOblig D	9.62	xyoIntl Stock	9.92
nBalanced	11.92	xgrt Cdn A	11.56	xyoIntl Stock	7.24
nBond	8.89	xgrt Cdn B	11.56	**Top 50 Group**	
nCanadian	14.20	xgrt Cdn C	11.56	yT150 Cdn Eq	10.20
nCrois Pens	9.91	xgrt Cdn D	11.56	yT150 T-Bi Bd	4.70
nEquity Inc	14.61	**Trades**		yT150 US Equ	11.42
nIntl Equity	10.57	ynActions	9.31	**Trimark (Gestion)**	
nN.A. Equity	10.88	ynMarchés Na	10.40	oAmériques C	5.53
nNat Bond	9.33	ynObligation	9.34	oAmériques	4.08
nPens Fr Eq	14.95	**Trimark (LSVCC)**		oEurop Indépa	3.98
nPens Fr Inc	10.25	yeLMDF	10.00	oEurop Repar	3.92
nS.T. Bond Mtg	9.73	**TD Ligne Verte**		oIndien US	7.61
nUS Equity	14.25	nAct & Gn	14.42	oMondial US	8.15
nUS Equity	10.23	nAct Optimal	10.16	xouObligs Mon	7.10
nVintage Fd	23.51	nAct Spéciale	9.69	xouObligs Mon	7.10
-Prenot Trust		nAmér Index	9.69	xouOr & C Intér	3.66
yg Teach RSP	169.45	nCdn Indexe	9.87	ouMondial US	8.15
Prret et Revenu		nCrois Asiat	8.87	xouObligs Mon	7.10
ynAmériCain	43.36	nCrois Equil	11.50	xouOr & C Intér	3.66
ynCanadien	12.40	nCrois Euro	9.39	ouValeur Int	15.66
ynDividende	9.15	nCrois Int A	9.39	**United Group**	
ynFonds Fi	9.15	nCrois N.A.	11.78	oAmer Equité	14.57
ynInternatio	10.28	nDividendes	11.22	oAmer Gth C	10.49
ynMond Oblig	9.52	nEmrg Mkts	14.31	ouAmer Gth U	7.63
ynObligation	10.71	nHypothécair	11.74	oCdn Bond	4.62
ynRetraite	32.86	nIntl Equity	13.91	oCdn Equity	14.90
-Princor Funds		nIntl Equity	13.91	oCdn Gr Growth	18.92
yuGrowth	33.94	nObligations	10.56	oCdn Growth	18.92
yuWorld Inc	6.88	nRéseau Energ	10.63	xoCdn Mortga	9.33
-Private Investors		nRessource	10.63	oCdn P Folio	13.53
pPT	9.61	**TD Pension Pooled**		oCdn Pfolio	13.53
-Prosperite		xnCrois Equi	10.79	oCdn Growth	5.82
oLa Prosperi	10.70	xnCrois Equi	10.79	oCdn P folio	13.53
Quadrifolie (Grou		xnCrois N.A.	11.84	oCdn Telecom	11.29
Actions Amér	5.94	xnCrois Pacifiq	9.98	**United (LSVCC)**	
Actions Glo	5.91	xnCrois Rev	10.52	yeTrillium	9.80
Global	10.57	xnRev Equil	11.85	**University Avenue**	
Dividendes	6.15	xnRev Equil	11.85	nBond	10.98
Mixte	6.69	xnRev CanAm	10.33	nCanadian	13.84
Mét Préc	8.68	xnRevenu	10.25	nGrowth	11.14
Revenu	5.27	xnRevenu	10.25	nIntl Equity	11.05
Pursuit Group		xnRéserve	9.98	**-Vision Europe (Fon**	
yzAmerican G	9.41	xnRég. Pacifiq	9.98	pVision Euro	13.07
yzAmerican U	6.87	xnRev Rev	10.52	**-Western Growth**	
yzCdn Equity	13.59	nValCroisAmé	10.08	yzWestrn Grt	5.68
yzIncome	9.92	xnRev Equil	11.85	xnRev Equil	11.85
-REA Inc (Fonds d'		xnRev CanAm	10.33	xnRevenu	10.25
yzIDEM	10.75	xnRevenu	10.25	xnRéserve	9.98
-Relance canadien		xnRég. Pacifiq	9.98	xnRég. Pacifiq	9.98
yzRelance C C	12.94	xnRev Rev	10.52	xnRev Rev	10.52
Répartition Rendement		nValCroisAmé	10.08	nValCroisAmé	10.08
yzCommax Hedge	4.91	**Templeton Group**		**Templeton Group**	
yzGlobal Telco	4.76	yBalanced	6.58	yBalanced	6.58
yzInternational	4.97	yDivers A	11.37	yDivers A	11.37
yzEuropéen +	11.75	yDivers B	11.36	yDivers B	11.36
yzJapon	13.43	yDivers C	11.39	yDivers C	11.39
yzMond Equil	10.54	yDivers D	11.35	yDivers D	11.35
yzMond Sél Em	7.43	xyDividendes	11.06	xyDividendes	11.06
yzMultinational	11.95	xyDividendes	11.06	xyDividendes	11.06
yzPSummit TDF	11.53	xyDividendes	11.07	xyDividendes	11.07
RoyFund (Groupe)		xyoGlo Bond	8.92	xyoGlo Bond	8.92
nActions	28.02	xyoGlo Equity	7.54	xyoGlo Bond	8.92
nActions US	22.44	xyoGlo Fixed I	5.29	xyoGlo Equity	7.54
nCrois Cdn	13.72	xyoGlo Fixed T	5.29	xyoGlo Fixed I	5.29
nDividendes	14.52	xyoGlo Intl A	7.20	xyoGlo Fixed T	5.29
nEquilibre	14.52	xyoGlo Intl B	7.20	xyoGlo Intl A	7.20
nIntl Act	14.22	xyoGlo Intl C	7.20	xyoGlo Intl B	7.20
nIntl Rev	14.22	xyoGlo Intl D	7.20	xyoGlo Intl C	7.20
nObligation	13.21	xyoGlo Intl D	7.20	xyoGlo Intl D	7.20
nPrincipal	5.40	xyoIntl Bal	3.24	xyoIntl Bal	3.24
Sagit Group		xyoIntl Bal	3.24	xyoIntl Bal	3.24
oCam Amér Gr	5.04	xyoIntl Stock	9.92	xyoIntl Stock	9.92
oCam Amer Gr	5.67	xyoIntl Stock	9.92	xyoIntl Stock	7.24
oCam America	10.40	xyoIntl Stock	7.24	**Top 50 Group**	
oCam Americ	2.57	**Top 50 Group**		yT150 Cdn Eq	10.20
oCam Balance	5.33	yT150 Cdn Eq	10.20	yT150 T-Bi Bd	4.70
oCam China C	4.33	yT150 T-Bi Bd	4.70	yT150 US Equ	11.42
oCam China	4.25	yT150 US Equ	11.42	**Trades**	
oCam Global	2.73	**Trades**		ynActions	9.31
oCam Global	2.82	ynActions	9.31	ynMarchés Na	10.40
oCam Growth	5.84	ynMarchés Na	10.40	ynObligation	9.34
oCam Pacific	5.34	ynObligation	9.34	**Trimark (Gestion)**	
oCam Pacifi	4.03	**Trimark (Gestion)**		oAmériques C	5.53
oCam Resourc	8.12	oAmériques C	5.53	oAmériques	4.08
oCam Spe Equ	7.25	oAmériques	4.08	oEurop Indépa	3.98
oTC Bond	9.58	oEurop Indépa	3.98	oEurop Repar	3.92
oTC Equity	7.08	oEurop Repar	3.92	ouIndien US	7.61
oTC Income	9.39	ouIndien US	7.61	ouMondial US	8.15
oTC Pension	12.47	ouMondial US	8.15	xouObligs Mon	7.10
Saxon Group		xouObligs Mon	7.10	xouOr & C Intér	3.66
nBalanced	11.22	xouOr & C Intér	3.66	ouValeur Int	15.66
nSmall Cap	10.03	ouValeur Int	15.66	**United Group**	
nStock	11.74	**United Group**		oAmer Equité	14.57
nWorld Gwth	15.83	oAmer Equité	14.57	oAmer Gth C	10.49
Neptre Funds		oAmer Gth C	10.49	ouAmer Gth U	7.63
nAsian Gth	12.10	ouAmer Gth U	7.63	oCdn Bond	4.62
nBalanced	13.83	oCdn Bond	4.62	oCdn Equity	14.90
nBond	11.42	oCdn Equity	14.90	oCdn Gr Growth	18.92
nEquity	18.87	oCdn Gr Growth	18.92	oCdn Growth	18.92
nInternat'l	23.29	oCdn Growth	18.92	xoCdn Mortga	9.33
Scotia (Placements		xoCdn Mortga	9.33	oCdn P folio	13.53
nAct Oblig	11.47	oCdn P folio	13.53	oCdn Pfolio	13.53
nAmér Latine

Ville de Hull

VILLE DE HULL
PROVINCE DE QUÉBEC

SOUMISSION
CONTRAT 92-40
CENTRE JULES-DESBIENS
RESTAURATION, PHASE I

Des soumissions, sous pli cacheté, adressées au Comité exécutif de la Ville de Hull et marquées "CONTRAT 92-40, CENTRE JULES-DESBIENS - RESTAURATION, PHASE I", seront reçues jusqu'à 11 heures, heure locale, au bureau du Greffier à l'hôtel de ville, au 25 de la rue Laurier, Hull, Québec, et seront ouvertes à 11 heures 30, heure locale, dans la salle des Comités à l'hôtel de ville, au 25 de la rue Laurier, Hull, Québec,

LE 20 JUIN 1995

Ces ouvrages comprennent la restauration de l'édifice incluant des travaux de services municipaux, d'architecture, de mécanique, d'électricité, de structure et d'autres ouvrages connexes.

Les documents de soumission peuvent être obtenus, à compter du 1er juin 1995, en s'adressant au Service de l'ingénierie à l'hôtel de ville, au 25 de la rue laurier, 2e étage, Hull, Québec. Vous devez préalablement vous présenter au Service des finances, situé au 3e étage, avec votre dépôt de 27 $ non remboursable, incluant la TPS et la TVQ, pour l'obtention desdits documents. Les documents d'appel d'offres peuvent être consultés à la Ville de Hull.

Seuls les soumissionnaires qui auront obtenu les documents de soumission à leur nom au Service de l'ingénierie et qui auront fait parvenir leur soumission sur les formules fournies à cette fin seront considérés. Chaque soumission devra être accompagnée d'un chèque visé ou bon de garantie au montant égal à 10% du total de la soumission.

La Ville ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions reçues.

Le greffier,
André J. Burns, o.m.a.
Hull, le 25 mai 1995.

CONSEIL DES ÉCOLES SÉPARÉES CATHOLIQUES ROMAINES DU COMTÉ DE SIMCOE
SECTION DE LANGUE FRANÇAISE

AFFECTATION CONTRACTUELLE - ANIMATION CULTURELLE
CONTRATS DE SERVICES: ANNÉE SCOLAIRE 1995-1996

La Section de langue française du Conseil des écoles séparées catholiques romaines du comté de Simcoe est à la recherche de personnes qui assureraient des services d'animation culturelle: définition et planification des orientations, planification et coordination d'activités culturelles dans les écoles élémentaires et secondaire.

Titres et qualités
Formation ou expérience dans le domaine de l'animation culturelle des adultes, des adolescentes et adolescents et des enfants.
Connaissance et compréhension exhaustive de la francophonie ontarienne.

Habiletés requises
Excellentes relations interpersonnelles.
Haut niveau d'habiletés de planification et de coordination.
Entregent.
Capacité de travailler avec un minium de supervision.
Capacité de travailler en équipe.

Expérience
Animation de groupes.
Organisation d'événements culturels.
Préparation de demandes de subventions et de financement (organismes gouvernementaux et à but non lucratif).

Exigences liées au contrat
Déplacements nombreux dans la région.

Paramètres contractuels
Contrat de service - base de facturation quotidienne

À l'élémentaire:	jusqu'à 220 jours de travail, du 1er juillet 1995 au 30 juin 1996
Taux quotidien:	135$
Au secondaire:	jusqu'à 110 jours de travail, du 1er juillet 1995 au 30 juin 1996
Taux quotidien:	135$

Pour plus de renseignements et pour obtenir la description détaillée des travaux à effectuer, veuillez communiquer avec Madeleine L. Champagne, surintendante des écoles françaises au 1-705-722-3559 poste 222. Télécopieur: 705-722-6534

Veuillez soumettre un curriculum vitae et une indication de vos compétences particulières dans le domaine de l'animation culturelle par le 9 juin 1995.

F. Smith Président du Conseil	G. Marchand Président Section de langue française	M. J. Obee Directeur de l'éducation

L'ÉCONOMIE

Audiences du CRTC sur les tarifs téléphoniques

Personne n'écoute les pauvres

Presse Canadienne

Un groupe représentant les consommateurs et les pauvres affirme qu'on ne tient absolument aucun compte de son opinion au cours des audiences publiques qui décideront si oui ou non les compagnies téléphoniques provinciales seront autorisées à hausser le coût des appels locaux.

Le Centre de défense des questions d'intérêt public (CDQIP) a en effet invité l'expert américain Page Montgomery à se présenter aux audiences, hier, pour défendre un mémoire écrit qui soutient que la hausse des tarifs locaux est une mauvaise idée.

Mais ni les représentants des compagnies de téléphone ni ceux du Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes (CRTC) n'a posé la moindre question à M. Montgomery.

L'avocat du CDQIP, Pippa Lawson, a souligné que M. Montgomery n'avait pas eu l'occasion d'expliquer son mémoire, comme ont pu le faire à loisir les représentants des compagnies téléphoniques.

«Il semble que le CRTC et les autres organismes représentés dans ce processus ne voulaient pas entendre parler de nous», a déclaré Me Lawson.

«Ils avaient tout par écrit, mais ils ne souhaitaient pas que l'on défende davantage cette preuve.»

Le CRTC étudie l'augmentation des tarifs locaux dans le cadre d'une proposition de la part des compagnies de téléphone qui procéderait à une réévaluation des taux dans le but de couper ceux des appels interurbains.

Le porte-parole du CRTC, Stephen Boissonneault, a indiqué que si l'organisme fédéral tenait des audiences publiques, c'était pour obtenir le plus d'informations possible de tous les témoins.

Mais les responsables peuvent décider de ne pas contre-interroger un témoin s'ils estiment que son mémoire écrit contient déjà toutes les informations nécessaires. «Il s'agit d'une question de jugement.»

Me Lawson a expliqué que M. Montgomery compte 20 années d'expérience comme spécialiste des télécommunications et qu'il a déjà effectué des travaux pour le compte du gouvernement américain et du CRTC.

Il a aussi défendu le processus de réévaluation des tarifs aux États-Unis au début des années 1980, mais a par la suite changé d'avis.

Me Lawson ajouté que ce que M. Montgomery entendait prouver hier, c'est que la concurrence suffit à faire baisser le coût des appels interurbains et que la réévaluation des tarifs n'est donc pas nécessaire.

NOMINATION

ÉQUIPEMENT FÉDÉRAL QUÉBEC LTÉE — KOMATSU — DRESSER

La direction d'Équipement Fédéral Québec Ltée est fière d'annoncer la nomination de M. Pierre Drolet comme représentant des ventes dans la région ouest de Montréal.

Cell.: (514) 592-5014
1-800-223-1252

APPEL D'OFFRES

CONSTRUCTION À HULL

Chantier n°3 : Casino de l'Outaouais

LOT n°35 (3-08700-01) : Quincaillerie architecturale

Garantie de soumission : cautionnement de 10 % de la valeur de la soumission pour le lot n°35 (3-08700-01).

Sont admis à soumissionner les entrepreneurs détenant la licence appropriée en vertu de la Loi sur la qualification professionnelle des entrepreneurs de construction, qui ont leur principale place d'affaires dans la province de Québec.

Les documents de soumission peuvent être obtenus à compter du **5 juin 1995 à 15 h 00**, par remise d'un montant non remboursable de 40 $ toutes taxes incluses, **uniquement par chèque ou mandat-poste** fait à l'ordre de **Casiloc inc.**, filiale de Loto-Québec. ***(L'ARGENT COMPTANT NE SERA PAS ACCEPTÉ).***

Les documents de soumission sont disponibles au bureau de Casiloc Inc. **au 490, boul. St-Joseph, 3e étage, Hull (Québec) J8Y 3Y7 Téléphone: (819) 773-3060 ou 1 (800) 749-1884.** Prière de téléphoner avant d'effectuer la cueillette des documents.

Les soumissions devront être accompagnées d'une garantie de soumission à l'ordre de **Casiloc inc.**, filiale de Loto-Québec.

Casiloc inc. se réserve le droit de n'accepter aucune soumission, même la plus basse.

Date et heure limites de réception des soumissions :
le 16 juin 1995 à 15 h 00

CASILOC inc.
Filiale de Loto-Québec

J.-C. Champagne, ing., arch.
Directeur de la construction

Libre-échange en «transat»

Presse Canadienne

GENÈVE L'idée d'un accord de libre-échange transatlantique (Europe-Amérique du Nord) fait son chemin, estime le ministre canadien du Commerce, Roy Maclaren, qui dit avoir perçu un changement d'attitude chez les ministres responsables du commerce de plusieurs pays, notamment de Grande-Bretagne, d'Allemagne et des États-Unis.

Le ministre canadien a fait ce commentaire à l'occasion d'une tournée qu'il effectue présentement dans sept pays européens justement pour promouvoir l'idée d'une zone de libre-échange transatlantique.

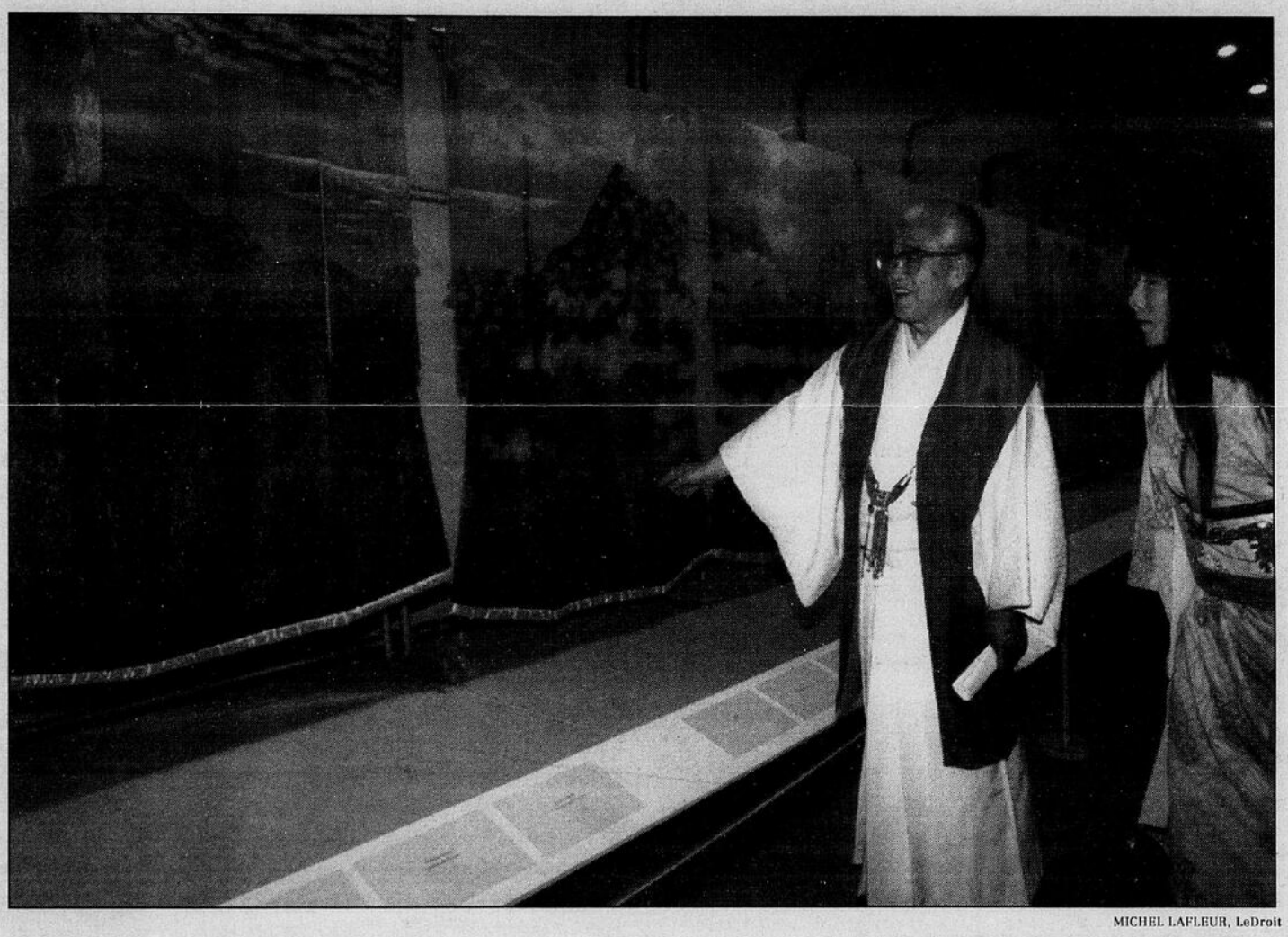
«Il y a un an, il suffisait de soulever la question pour provoquer des sourires amusés. Mais depuis quelque temps, le débat porte de plus en plus sérieusement sur la façon d'y arriver», a déclaré le ministre canadien.

Le mois dernier, le secrétaire aux Affaires étrangères de Grande-Bretagne, M. Douglas Hurd, a dit appuyer l'idée tout en admettant qu'elle ne serait pas facile à concrétiser. «Ce n'est ni pour cette année, ni pour l'an prochain», a-t-il déclaré.

Week·end

LeDroit

2 JUIN 1995



MICHEL LAFLEUR, LeDroit

Autant l'oeuvre d'Itchiku Kubota est impressionnante, autant la feuille de route de l'artiste est palpitante.

Kimonos et nature

Au Musée canadien des civilisations

MARC ANDRÉ JOANISSE
LeDroit

Première nord-américaine au Musée canadien des civilisations.

Hommage à la nature: Le paysagisme dans les kimonos d'art, d'Itchiku Kubota tiendra l'affiche jusqu'au 29 octobre 1995.

Il s'agit d'une première traversée du Pacifique pour les 45 oeuvres de l'artiste septuagénaire. Après un arrêt à Hull, elles prendront ensuite la route de Washington où elles seront exposées au musée Smithsonian de la capitale américaine.

Dès le premier contact avec l'art de M. Kubota, il est clair que chacun des kimonos est en soi une oeuvre d'art qui exige plus d'un an de travail. À l'aide d'un procédé minutieux et complexe, le maître et les 70 jeunes artistes qui travaillent dans son atelier parviennent à créer des motifs pictoraux saisissants incorporant de délicates peintures au pinceau, de savantes broderies et des surimpressions de feuilles d'or et d'argent.

Autant l'oeuvre d'Itchiku Kubota est impressionnante, autant la feuille de route de l'artiste est palpitante.

Le maître est âgé de 77 ans et il avait à peine 20 ans la première fois qu'il a rencontré la teinture «tsujighana». C'était au Musée de Tokyo.

«Mon coeur s'était mis à battre plus vite, raconte-t-il dans les notes de presse. J'étais ému, tremblant et fasciné devant tant de maîtrise et de raffinement dans la beauté. Pendant plus de trois heures, je suis resté planté là, dans le hall désert du musée à contempler ce petit bout de tissu qui semblait avoir été exposé que pour moi dans cette vitrine.»

Obsédé par ce qu'il venait de découvrir, Itchiku Kubota a poussé ses recherches jusqu'au jour où il a été appelé sous les drapeaux. «Je me suis retrouvé prisonnier en Sibérie pendant six ans. Six ans au cours desquels, je n'ai cessé de rêver à mon projet. À ma libération, j'ai pris la décision de mettre toute mon énergie dans la profession de teinturier. J'en étais certain, j'allais consacrer ma vie en créant une version moderne de la teinture «tsujigahan».»

Techniques anciennes et plus modernes

Alliant les techniques anciennes aux techniques un peu plus modernes, maître Kubota a finalement réalisé son rêve. Mais non sans être confronté à certains échecs.

«Pendant 20 ans, je n'ai autorisé personne à voir aucune de mes créations. J'ai encaissé des échecs, mais jamais je ne me suis découragé.»

Fort heureusement d'ailleurs puisque les oeuvres montrées au Musée canadien des civilisations captent instantanément notre attention. «Ma première oeuvre a été montrée au Mikimoto Hall de Tokyo. Cependant, j'estime que mon oeuvre n'a pas encore atteint la perfection que je souhaite lui donner.»

Malgré tout, l'exposition présentée à Hull a obtenu le sceau de la critique partout où elle s'est arrêtée. On parle ici de grandes villes européennes dont Paris, Bruxelles, Londres, Madrid et Rotterdam.

Trente des 45 kimonos d'une dizaine de mètres chacun, appartiennent à la série *Une symphonie de lumière*, l'oeuvre maîtresse d'Itchiku Kubota.

«Dans les montagnes couvertes de feuilles rousses qui scintillent à la lumière écarlate, dans la longue trainée du soleil couchant, dans la masse changeante des nuages, on pressent la fin de l'automne et l'arrivée de l'hiver avec ses silences, sa désolation et sa neige qui recouvre tout.»

Hommage à la nature: Le paysagisme dans les kimonos d'art, d'Itchiku Kubota. Jusqu'au 29 octobre 1995, au Musée canadien des civilisations.

À LIRE DEMAIN

Spectacle

Lara Fabian a quitté amis et pays à 20 ans et mis le cap sur le Québec afin de lancer sa carrière de chanteuse. Un choix éclairé si l'on en juge par le succès qu'elle obtient ici. Marc-André Joanisse l'a rencontrée.

Livre

«Junior», le fils de Nathalie Petrowski a déjà inspiré plusieurs chroniques à sa maman. Dans son troisième livre, elle raconte les neuf mois ayant précédé la naissance de son enfant. Andrée Poulin a lu *Maman last call.*

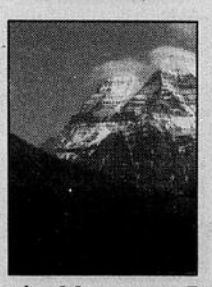
Disque

Léandre a trimé dur avant de voir son deuxième disque sur les rayons des disquaires. *Libre* devait se distinguer de *Prendre le temps*. Résultat: un produit qui fait la fierté de Léandre. Marc-André Joanisse en a discuté avec luli.

Cinéma

Johnny Mnemonic est la première adaptation cinématographie de l'auteur canadien-anglais William Gibson. C'est également le premier long métrage de Robert Longo. Maurice Graffin a vu le film.

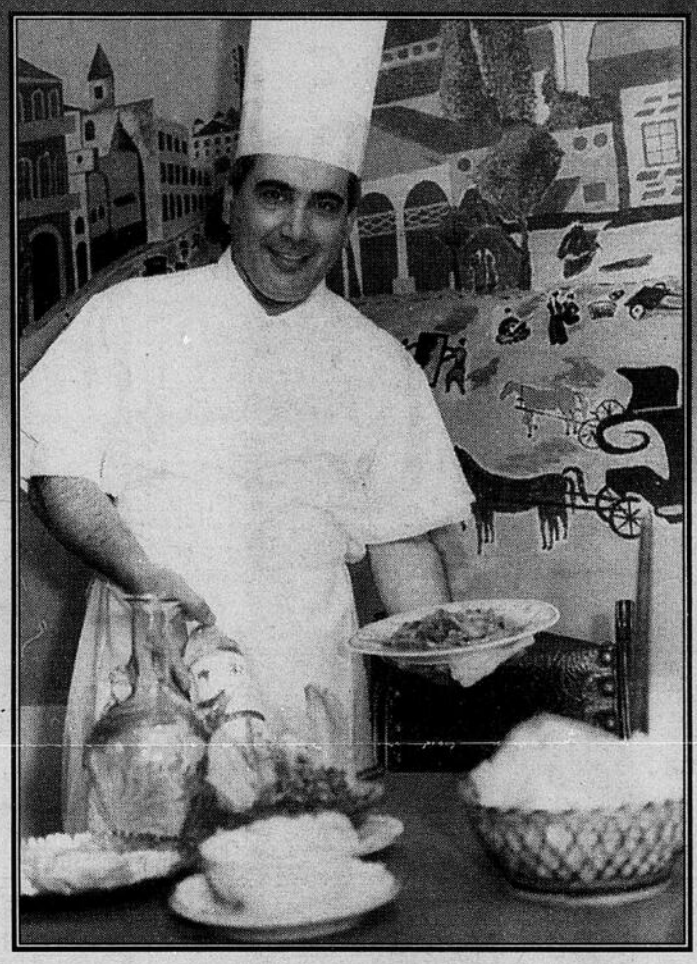
Tourisme



Visiter les Montagnes Rocheuses, c'est partir sur la route des glaciers. Du lac Louise à Jasper, les voyageurs pourront constater que l'histoire de l'Ouest canadien ne débute pas avec les postes de traite de la baie d'Hudson mais avec celle d'un océan qui s'étendait jusqu'au Manitoba.

– MEILLEUR ORIGINAL DISPONIBLE –

RECETTE DU CHEF



Gilles Gargantiel

Restaurant Tyr, 41 rue Laval
Hull Tél: 819 778-6665

Assafir (cailles à la méditerranéenne)

Recette pour quatre personnes

INGRÉDIENTS:

8 cailles
4 échalotes
4 gousses d'ail
2 c. thé orégan (frais et sec)
Jus de 2 citrons
1/2 tasse huile d'olive
2 tomates fraîches
sel, poivre

PRÉPARATION

1. Préparer la marinade avec l'ail émincé, l'orégan, le jus de citron et l'huile.

2. Couper les cailles en quatre morceaux et laisser mariner au réfrigérateur durant quatre heures.

3. Frire avec un peu d'huile et laisser brunir environ 15 minutes.

4. Ajouter 8 c. à thé de la marinade et laisser mijoter 10 minutes, à feu moyen.

5. Remonter le feu pour les trois ou quatre dernières minutes en ajoutant les tomates, échalotes et l'orégan pour la ganiture.

Jean-Luc Doudeau

collaboration spéciale

L'ambiance terrasse

Canal Café
221 Echo Dr.,
Ottawa, (Ont)
Tél.: 238-1296
Cuisine: française

GASTRONOMIE

L'établissement a connu ses heures de gloire sous le nom de Pigeon Bleu, puis de Black Cat Café. Tombé dans l'oubli, il renaît aujourd'hui sous la raison sociale de Canal Café. Une nouvelle administration, un décor rajeuni où le bleu pastel et le blanc dominent et, enfin, une ambiance davantage café-terrasse sont, de fait, les caractéristiques distinctives de la nouvelle maison.

Le menu de style bistro est relativement bien adapté au créneau qu'occupe le Canal Café. Parmi les entrées proposées, nous avons goûté aux moules et escargots au vin blanc et fines herbes. Ce mariage quelque peu inusité était plutôt réussi. Dans une assiette creuse, les moules présentées dans leurs coquilles étaient disposées en étoile; au centre, nous retrouvions les escargots dans leur simple appareil. Une sauce légère à l'ail et fort délicieuse recouvrait le tout. Une originalité très intérressante que ce plat!

La cuisine est sans prétention; néanmoins, elle mériterait manifestement de gagner en rigueur.

La suite a consisté en des fusili aux fruits de mer pour l'un et en une omelette du Chef pour l'autre. Le plat de fusili était copieux et appétissant. Si les pâtes étaient malheureusement surcuites, les fruits de mer, eux, étaient de qualité: grosses crevettes, pétoncles, palourdes et moules avaient mijoté dans une sauce aux tomates plutôt bien relevée. L'omelette s'est révélée assez décevante, par ailleurs. Les ingrédients y étaient mais la cuisson des oeufs laissait beaucoup à désirer. Ceux-ci s'apparentaient davantage à des oeufs brouillés. Qui plus est, la garniture (moules fraîches, tomates, oignons vert et fromage suisse) disposée au centre était par trop liquide, si bien que l'ensemble ressemblait plus à un quelconque brouet qu'à une véritable omelette. Un bon point, toutefois: des frites légères et bien croustillantes.

La mousse au chocolat et le gâteau au fromage étaient succulents et ont permis de clore le repas sur une note plus joyeuse. D'autant qu'ils ont été accompagnés d'un excellent expresso bien serré!

Le Canal Café est un endroit sympathique, où le service est convivial et bilingue. La cuisine est sans prétention; néanmoins, elle mériterait manifestement de gagner en rigueur. Des efforts en ce sens contribueraient sans l'ombre d'un doute à faire de l'établissement un lieu à la mode, surtout pendant la chaude saison estivale. Le Canal Café compte deux belles terrasses qui ne peuvent que séduire le gourmet flâneur pour peu que les plaisirs d'une table sérieuse soient au rendez-vous.

Cuisine: ★★1/2
Service/ambiance:★★★

Jean-Luc Doudeau,
chroniqueur gastronomique
à CBOF 90,7 FM

** Accessible aux personnes handicapées*

Festival international de jazz d'Ottawa

Cinq cents musiciens dans 125 prestations

Marc André Joanisse
LeDroit

Quinze ans et toutes ses dents, le Festival international de jazz d'Ottawa attend plus de 250 000 personnes, cet été.

Le grand «happening» musical se tiendra du 14 au 23 juillet, principalement au parc de la Confédération d'Ottawa, et sur une dizaine d'autres lieux des deux côtés de la rivière des Outaouais.

JAZZ

Une fois de plus, le pape du jazz dans la région et directeur artistique de la fête, Jacques Émond, a réuni des incontournables de l'événement, quelques figures dominantes et des nouveaux arrivés de l'expression musicale la plus libre du globe.

Des musiciens qu'on pourra voir et entendre dans les séries traditionnelles du Festival international de jazz d'Ottawa. Des séries telles *Les Grands du jazz canadien, Concerts sous les étoiles, Pianissimo* et *Les Voix dans la nuit.*

«On attend au-delà de 500 musiciens qui donneront un peu plus de 125 prestations, a précisé Jacques Émond lors d'une conférence de nouvelles. L'horaire a été bâti de façon à plaire à l'ensemble de la population. Toutes les formes de jazz auront une fois de plus droit de cité.»

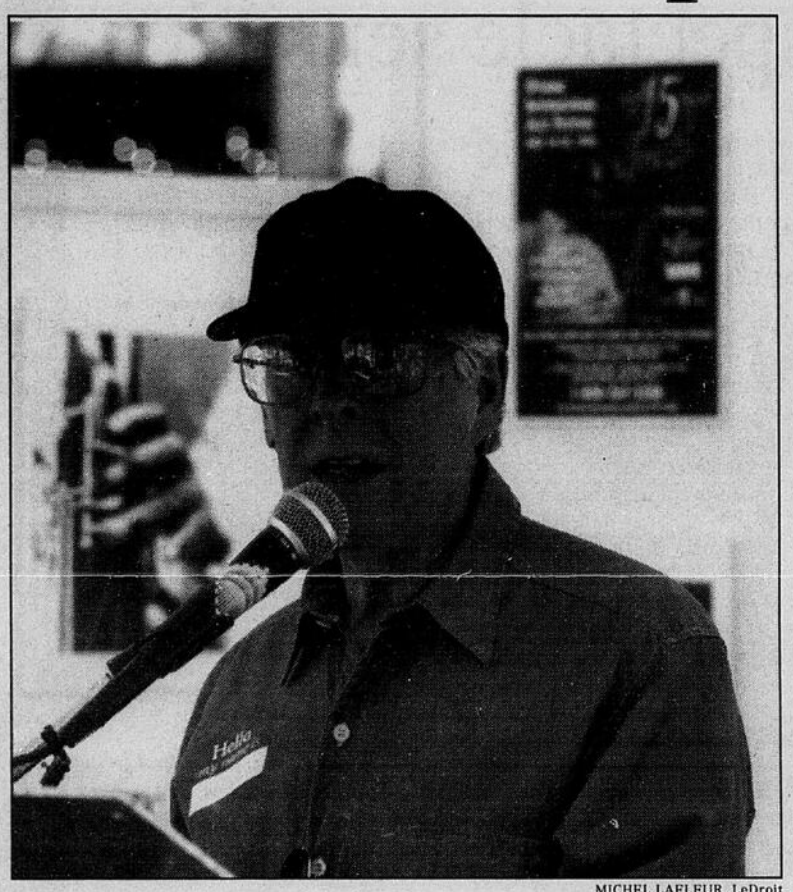
Puisqu'il est impossible de reproduire dans une page la grille complète de l'événement, allons-y avec les principales têtes d'affiche et quelques artistes qui devraient attirer l'attention du public.

Dans la catégorie «on-est-heureux-d'être-de-retour-après-une-longue- absence», le groupe canadien Lighthouse, père du rock symphonique au pays de l'unifolié. On a déclaré aux journalistes, mais sans pouvoir dévoiler les noms, que quatre des membres-fondateurs du groupe seraient de la partie. Rappelons-le, Lighthouse réunissait sur une même scène des cuivres, des cordes, une section rythmique et des voix à faire trembler Crosby, Stills and Nash. Le band de Skip Prokop — ancien batteur de Mike Bloomfield et Al Kooper — a fait la pluie et le beau temps au début des années 1970. Il sera en spectacle le samedi 15 juillet, au parc de la Confédération.

Ranee Lee

Le même soir, Ranee Lee et son quintette s'exécuteront dans la série *Les Voix dans la nuit.*

Un autre grand de la scène du jazz canadien, Oliver Jones, s'installera avec son trio, le mardi 18 juillet, précédé d'Alain Caron et le Band. Toujours au parc de la Confédération.



MICHEL LAFLEUR, LeDroit

L'horaire a été bâti defaçon à plaire à l'ensemble de la population a précisé Jacques Émond lors d'une conférence de nouvelles.

À surveiller également, les prestations du Al Henderson Quartet suivi du Woody Herman Big Band, le mercredi 19 juillet et du Vernon Isaac Big Band, un Américain qui s'est installé pour de bon dans la région, il y a plusieurs années, le vendredi 21 juillet, encore une fois au parc de la Confédération.

Au fil des ans, le Festival international de jazz d'Ottawa a convié son public à de grandes découvertes.

Jacques Émond l'a promis hier, la 15e édition révèlera de brillantes nouvelles étoiles.

Attention au groupe The Philosopher Kings, des musiciens d'aujourd'hui qui s'amusent follement avec les libertés du jazz. Ils seront au Musée des beaux-arts du Canada, le dimanche 16 juillet.

Attention aussi au T.S, Monk Sextet. Si le nom de famille vous dit quelque chose, c'est normal, il s'agit du fils du légendaire pianiste, Thelonious Monk. Fiston tire de la batterie et il sera au parc de la Confédération, le lundi 17 juillet.

Le grand vétéran Oliver Jones

Attention surtout à Medeski, Martin and Wood. Du «grunge-bop-acido-jazz»...ouch! C'est pour le jeudi 20 juillet, encore une fois au parc de la Confédération.

«Ce sera une autre gigantesque fête», a assuré Jacques Émond.

Rappelons que des spectacles seront donnés au World Exchange Plaza, Centre national des arts, Centre Rideau, parc Andrew-Haydon de Nepean, au parc de l'Imaginaire d'Aylmer, à Rideau Hall, dans la rue Rideau et dans le Marché By.

Jusqu'au 14 juillet, on peut se procurer un passeport pour la durée du festival au coût de 20 $ dans plus d'une trentaine de points de vente de la région. Après, il en coûtera 25 $ pour ce laissez-passer donnant droit à toutes les prestations.

Nos choix

BONS BAISERS D'HOLLYWOOD
Une actrice de cinéma traverse une dure période après être sortie d'une cure de désintoxication. Un bon moment de cinéma avec Shirley MacLaine et Meryl Streep.
Radio-Canada, 19 h.

SHERLOCK HOLMES
Le célèbre détective, Sherlock Holmes protège un riche héritier menacé par une terrible malédiction qui plane sur son domaine. D'après l'oeuvre de Sir Arthur Conan Doyle et un des plus importants épisodes.
Radio-Québec, 23 h.

UN DERNIER HIVER
Aprés la guerre de Kippour, deux femmes croient reconnaître leur mari porté disparu sous les traits d'un même prisonnier aperçu dans un reportage télévisé.
TVA, minuit 05.

Ce soir au petit écran...

L	STATION	R	M	19 h 00	19 h 30	20 h 00	20 h 30	21 h 00	21 h 30	22 h 00	22 h 30	23 h 00	23 h 30
2	CBC 4	8	8	Empty Nest	Dream On	Cinéma / OUTRAGEOUS FORTUNE (4) avec S. Long, B. Midler				CBC Prime Time News		Newswatch	Larry Sanders
5	TQS 49	5	5	Cinéma / LA PIE VOLEUSE (5) avec W. Goldberg, B. Goldthwait				New York police d'État		Détecteurs...	Grand Journal	Sports Plus	Sports Plus Ex.
6	CHRO 5	20	20	Star Trek (18:30)	Hard Copy	SeaQuest DSV		Showcase	Political...	Country Feelin'	Gail Gavan...	CTV News	Sports Late N.
7	CJOH (CTV) 13	7	7	Baseball / Blue Jays - Indians						Jeopardy!	Murphy Brown		Nightline
8	CIVO (Rad.-Qué.)	59	57	Fous de la pub	L'Avenir du Qc	Droit de parole		Bergerac		Janette... / Ventes de garage		Cinéma / LE CHIEN DES... (4)	
10	CHOT (TVA) 40	10	10	Star Plus	Cinéma / COOKIE (5) avec Emily Lloyd, Peter Falk				Les Ailes de...	Les FrancoFolies de Montréal		TVA / Sports / Loteries (23:56)	
11	CBOFT (SRC) 9	11	11	Cinéma / BONS BAISERS D'HOLLYWOOD (4) avec Meryl Streep				Histoires...	On aura tout vu	Le Téléjournal	Point M. (22:25)	Sport / Météo	Cinéma
12	CKGN (Global) 6	3	3	A Current Affair	E.T.	The Simpsons	Ready or Not	The "X" Files		20 / 20		Global News	Sports
15	TV5	35	35	Journal FR2	Thalassa		Ça se discute			Paris lumières	Journal/Revue	Côté/Revue/Visions	...lettres (23:25)
18	WNPE (PBS) 18	16	16	Nightly Bus.	McLaughlin...	Washington...	Wall $treet...	Mystery! / Prime Suspect (1/3)				Charlie Rose	
19	WOKR (ABC) 19	15	15	E.T.	Roseanne	Family Matters	Boy Meets...	Step by Step	Hangin' with...	20 / 20		News	Nightline (23:35)
20	WHEC (NBC) 10	9	9	American Jrnl	Extra...	Dateline NBC		Basketball / Pacers - Magic					News (23:35)
21	WROC (CBS) 8	13	13	Wheel of...	Jeopardy!	Diagnosis Murder		Due South				News	The Late (23:35)
22	CICO (TVO) 26	2	2	Strange Planes		Studio 2	Election Watch	The Gravy Train		Cinéma / MONSIEUR HIRE (3) avec M. Blanc			Studio 2
23	RDI	56	56	Monde ce soir	Capital actions	Reportages / Arnaque nigériane		Le Téléjournal	Scully RDI	Le Canada aujourd'hui			Capital actions
24	Newsworld	17	17	Newsworld's Early Edition		Face Off	Bus. World	Petrie in Prime		CBC Prime Time News		The National	Sports / O.J.
25	YTV	25	25	Spider-Man	Reboot	It's Alive!		Hey Vern...	Must Be Mad!	Dog House	Catwalk		Inside Stuff
28	A&E	42	37	The Rockford Files		Biography: Larry King		Investigative Reports		Ancient Mysteries		Law and Order	
29	Canal D	-	-	On a marché sur la Terre		Notre siècle (6/9)		Espions / Clandestines		Maigret			Cinéma
30	MusiquePlus	44	-	Le Décompte MusiquePlus		Le Combat des clips		Les Aventures du Grand Talbot		Bouge de là		Musique Vidéo	
31	Fox	43	43	Cheers	Roseanne	Encounters: The Hidden Truth		The "X" Files		Fresh Prince	Cheers	Cops	M*A*S*H
32	TSN	30	30	Inside Sports	True Boating Experiences		PGA Memorial Tournament			Baseball / Expos - Padres			
33	RDS	-	-	Sports... (18:30)	Soccer / L'Impact - Ruckus				Autodrome...	Championnat de Superbike		Sports 30 Mag	
34	Discovery	33	33	@ discovery.ca		...Sanctuaries	Journeys	The Sea: The Last Frontier		The Discovery Traveller		@ discovery.ca	
35	Bravo!	40	40	Flow/MovieTV	Ironbound	Flow (19:53)	Only a Buck / Beirut (20:15)		Cinéma / THE BALCONY (5) avec S. Winters			Max Headroom / Flow (23:54)	
39	MuchMusic	41	44	Fax	Spotlight	MuchMusic Countdown			The Electric Circus			Fax	Spotlight
-	La Chaîne	12	12	Panorama		J'ai un problème		Cinéma / LE SILENCE D'AILLEURS (5) avec Grégoire Colin				Cinéma / LE BON, LA BRUTE...	

L = Laurentien R = Rogers M = Maclean Hunter

Week·end

Pierre Thibodeau chante Ferland

Un rêve de jeunesse qui donne un spectacle sensible

Julie Lemieux
LeDroit

Une voix juste, une présence indéniable, une interprétation honnête des grands succès de Jean-Pierre Ferland. Pierre Thibodeau n'est peut-être pas un professionnel de la chanson, mais sait comment prendre les gens pour leur faire passer du bon temps.

CHANSON

Ce professeur de l'école élémentaire Marie-Curie réalise un rêve de longue date en interprétant Ferland dans l'intimité d'une boîte à chansons. Pour l'occasion, le gymnase du Patro d'Ottawa prend l'allure d'une salle de spectacle tout à fait convenable, même si le son laisse parfois à désirer.

Les amoureux de Ferland se font ainsi transporter dans le temps, sur les airs de vieux succès comme de plus récents. Dans la première partie du spectacle, Pierre Thibodeau chante ses années d'école, nous raconte comment il est revenu chez lui, rend hommage aux *Fleurs de macadam*, nous parle de sa Marie-Claire...

Il relie chaque chanson avec de petites histoires, des tranches de vie qui deviennent de plus en plus naturelles au fur et à mesure que le spectacle prend de l'âge. Au départ, il est un peu timide, un peu nerveux. Mais ses talents de comédien refont vite surface et permettent au spectateur de plonger librement dans l'univers de Ferland.

La deuxième partie lève le voile sur des chansons plus récentes, et probablement plus connues. *Le petit roi, le Showbusiness, T'es belle, Montréal est une femme* font partie du répertoire et sont interprétées de belle façon.

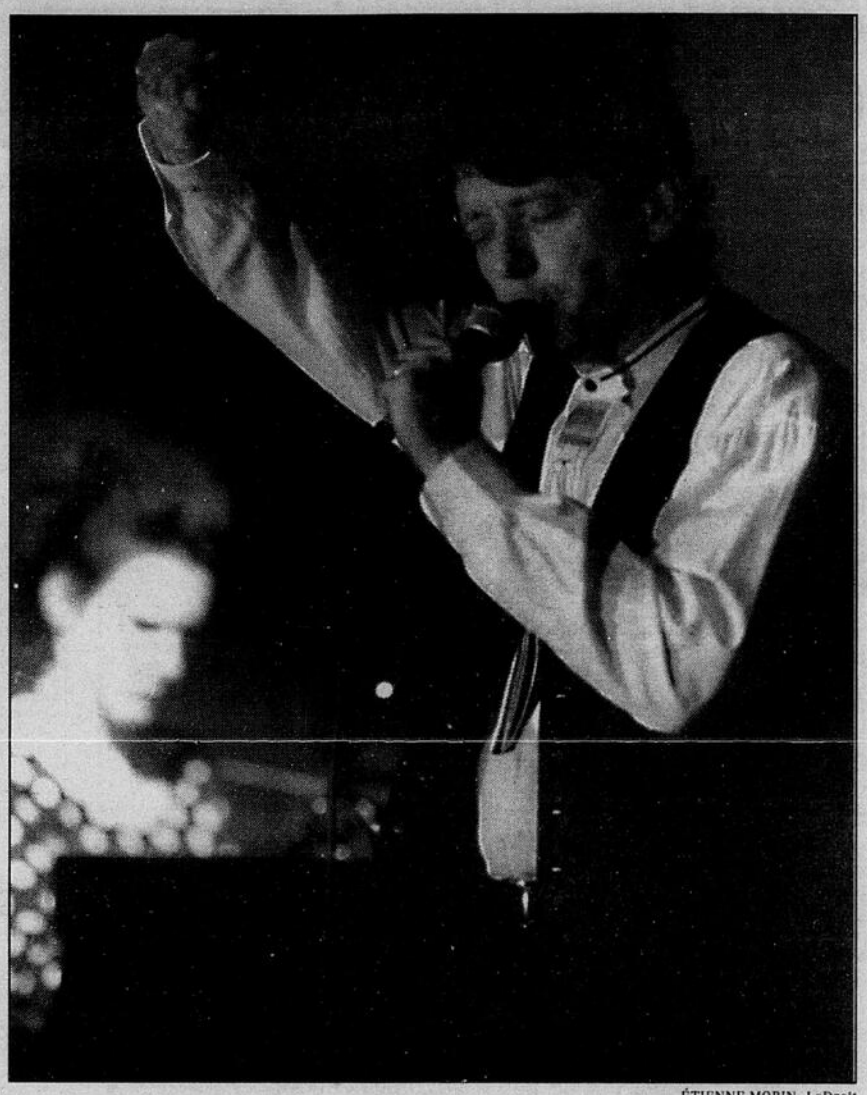
Les musiciens et les choristes offrent une bonne performance, mais ces dernières auraient avantage à bouger un peu plus sur scène, à sourire, à danser. On a de la difficulté à comprendre comment elles peuvent garder les bras croisés et les jambes immobiles sur l'air endiablé de *Swingez votre compagnie.*

Par contre, Pierre Thibodeau occupe la scène comme un pro et se permet même de faire quelques pas de danse sur *Montréal est une femme,* en compagnie de quatre jeunes chorégraphes. Sa voix est chaude, invitante et on se laisse bercer sans retenue dans cette ambiance intimiste et sans prétention.

Le chanteur voulait recréer le *feeling* des boîtes à chanson et il y est bien parvenu. Ses quelques escapades dans la salle établissent un contact plus étroit avec le public, d'autant plus qu'il se permet de faire chanter ceux qui s'y en attendent le moins.

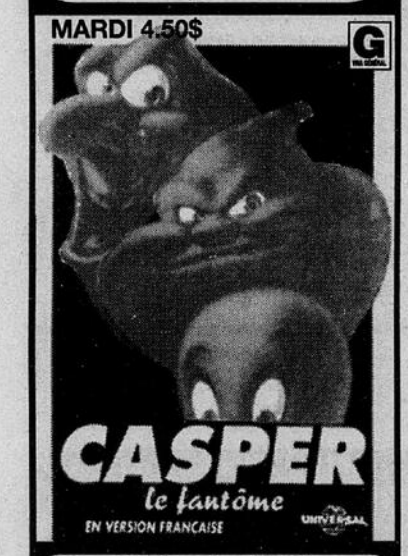
C'est un spectacle humain, sensible, distrayant. À ne pas manquer pour les amateurs de Ferland. Les 60 bénévoles qui ont participé au rêve de Pierre Thibodeau peuvent être fiers du résultat.

Pierre Thibodeau chante Jean-Pierre Ferland. Les 2, 3, 8, 9 et 10 juin, à 20 h, au Patro d'Ottawa, 40 rue Cobourg. Billets au 789-7733.

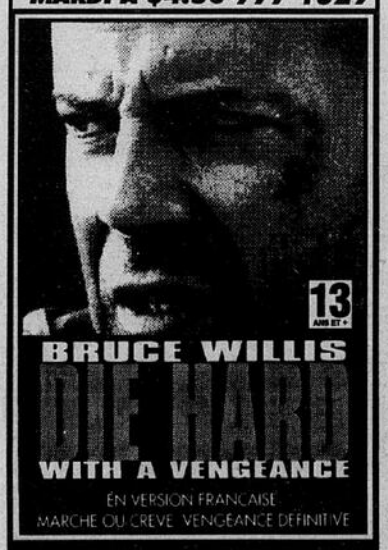


ÉTIENNE MORIN, LeDroit

La deuxième partie du spectacle de Pierre Thibodeau lève le voile sur des chansons plus récentes, et probablement plus connues.

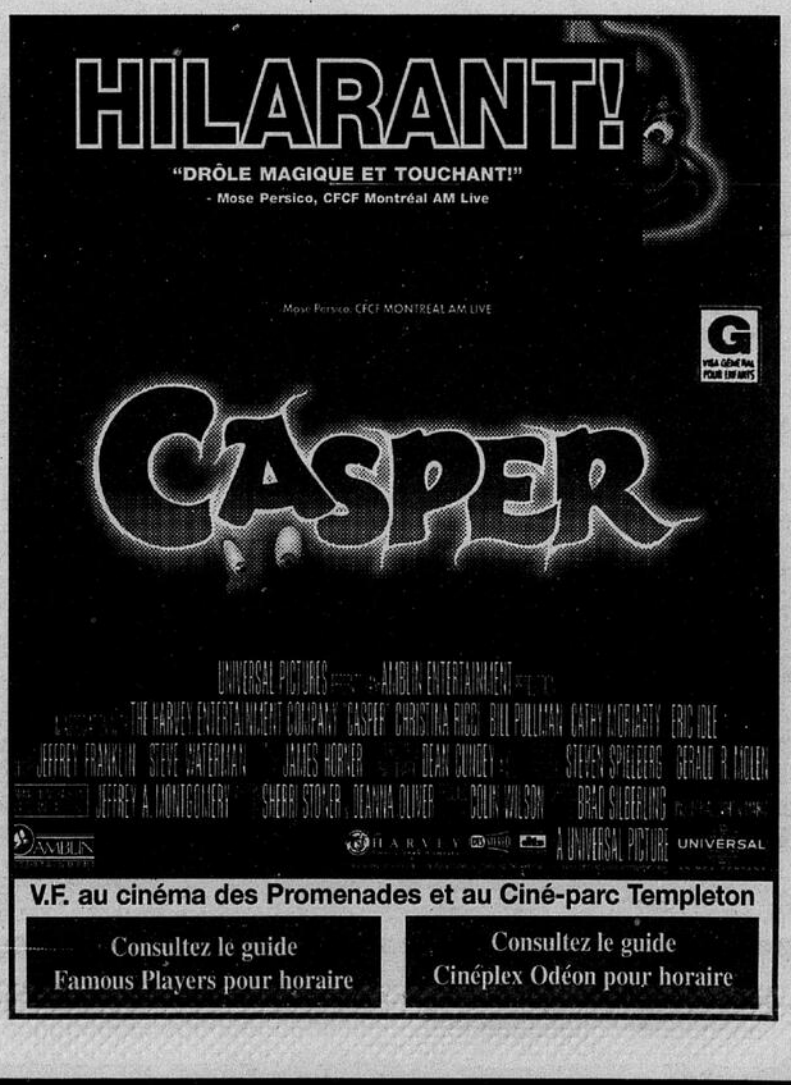
CINÉMA VENDÔME
Le Village Place Cartier
425, boul. St-Joseph, Hull, Qc 776-1440
MARDI 4.50$
G


Tous les soirs 7 h - 9 h
Sam. et dim. 1 h - 3 h - 7 h - 9 h

CINÉMA PLAZA 569 BOUL. ST-JOSEPH HULL
MARDI À $4.50 777-1629


Tous les soirs 6:45 • 9:15
sam. • dim. 12:45 • 3:15
• 6:45 • 9:15

SALON DE L'ÉSOTÉRISME
HÔTEL TALISMAN
1376, Carling Ave, Ottawa
Heures: Vendredi 16 h à 22 h, samedi 11 h à 22 h, dimanche 11 h à 19 h
Le 2, 3, 4 juin 1995
Clairvoyant(e) renommé(e) international(e)
lecture, démonstration
Admission: 5$



V.F. au cinéma des Promenades et au Ciné-parc Templeton
Consultez le guide Famous Players pour horaire
Consultez le guide Cinéplex Odéon pour horaire

13+ ÉCRAN 1 Version française ÉCRAN 2 G
DIE HARD WITH A VENGEANCE
Bruce Willis
&
KISS OF DEATH
David Caruso
CASPER
&
MAJOR PAYNE
CINÉ-PARC TEMPLETON
Boul. Maloney, Gatineau
Ouvert tous les soirs
INFO-FILMS 24 h
663-0915

CINÉPLEX ODÉON
GUIDE CINÉMA
Matinée à 5$ samedi - dimanche - représentations avant 6:00

WORLD EXCHANGE PLAZA
111, rue Albert • 3e étage • Téléphone: 233-0209
Stationnement gratuit après 18h sur présentation de votre billet de cinéma.
CASPER (SP)
Aucun laissez-passer 7:05 9:25
mat. s. d. 2:15 4:30
JOHNNY MNEMONIC (AA)
Aucun laissez-passer 6:45 9:10
mat. s. d. 1:30 3:50
FRENCH KISS (SP) 7:20 9:40
mat. s. d. 1:50 4:15

ORLÉANS
250 Centrum blvd., Orléans 834-0666
JOHNNY MNEMOCIC (AA)
Aucun laissez-passer 7:35 9:40
mat. s. d. 2:20 4:40
CASPER (SP) DTS
Aucun laissez-passer 7:00 9:15
mat. s. d. 1:50 4:10
FORGET PARIS (SP) 7:15 9:25
mat. s. d. 2:00 4:30
CRIMSON TIDE (AA) 7:25 9:50
mat. s. d. 1:40 4:15
DIE HARD 3 (AA) Aucun laissez-passer
6:45 9:30 mat. s. d. 1:30 4:00
BRIDGES OF MADISON COUNTY (SP)
6:50 9:35 mat. s. d. 1:35 4:10

VANIER N'importe quel film 4.25$ Mardi 2.75$
150 ch. Montréal, Vanier 749-4145
DON JUAN DE MARCO (AA) 7:30 9:45
mat. s. 2:20 d. 2:20 4:40
BAD BOYS (18) 7:00 9:40
mat. s. 2:00 d. 2:00 4:30
WHEN NIGHT IS FALLING (AA)
7:20 9:50 mat. s. 2:10 d. 2:10 4:20
PULP FICTION (18) 8:00
mat. s. 1:50 d. 1:50 4:50
OUTBREAK (AA) 6:50 9:30
mat. s. 1:35 d. 1:35 4:10
ROB ROY (AA) 6:45 9:20
mat. s. 1:30 d. 1:30 4:05
CIRCLE OF FRIENDS (AA) . 7:10 9:15
mat. s. 1:45 d. 1:45 3:55

ST. LAURENT
1278 boul.St. Laurent 746-8822
DIE HARD 3 (AA) DTS
Aucun laissez-passer 6:45 9:40
mat. s. d 1:30 4:00
FRENCH KISS (SP) 7:15 9:30
mat. s. d. 1:55 4:30
FORGET PARIS (SP) 6:55 9:10
mat. s.d. 2:05 4:20
JOHNNY MNEMONIC (AA)
Aucun laissez-passer 7:35 9:50
mat. s. d. 2:20 4:40
CASPER (SP) Aucun laissez-passer
7:05 9:20 mat. s. d. 1:45 4:10

KANATA Town Centre
150, Ch. Katimavik 592-5970
CRIMSON TIDE (AA) 7:15 9:35
mat. s. d. 2:00 4:20
JOHNNY MNEMONIC (AA)
Aucun laissez-passer 7:30 9:45
mat. s. d. 2:10 4:25
CASPER (SP)
Aucun laissez-passer 7:00 9:15
mat. s. d. 1:50 4:10
DIE HARD 3 (AA)
Aucun laissez-passer 6:45 9:25
mat. s. d. 1:30 4:00

WESTGATE Centre commercial Westgate
1300, ave. Carling 725-2229
CASPER (SP) DTS
Aucun laissez-passer 7:05 9:25
mat. s. d. 1:45 4:20
DIE HARD 3 (AA) DTS
Aucun laissez-passer 6:45 9:40
mat. s. d. 1:30 4:00
JOHNNY MNEMONIC(AA)
Aucun laissez-passer 7:30 9:50
mat. s. d. 2:00 4:45

SOMERSET
Somerset et Bank • 236-9528
DIE HARD 3 (AA) DTS
Aucun laissez-passer 7:00 9:40
mat. s. d. 2:00

SALLE MAINTENANT DISPONIBLE POUR RÉUNION. TÉL. (613) 725- 2553

LeDroit
CAHIER SPÉCIAL

1. **SITE NO 1** — *Preston-Commerce Plaza*
2. **SITE NO 2** — *Preston et Norman*
3. **SITE NO 3** — *Preston et Gladstone*
4. **SITE NO 4** — *Église St. Anthony's*
5. **CLUB DE SOCCER ST. ANTHONY ITALIA**

Semaine Italienne 1995 Settimana Italiana

ENTRÉE LIBRE À TOUTES LES ACTIVITÉS À MOINS D'INDICATION CONTRAIRE

FERMETURE DE RUES

Les secteurs suivants seront fermés à la circulation automobile:

Gladstone, de Lebreton à Rochester, et Booth, de Willow à Louisa:

11 juin : de 19 h 00 à 1 h 00
12 juin : de 10 h 00 à minuit 30

Preston, de Carling à Poplar, Gladstone, de Rochester à Loretta, ainsi que toutes les rues transversales, de Rochester à Preston:

17 juin : 19 h 00 à 2 h 00
18 juin : 19 h 00 à 2 h 00
19 juin : 16 h 00 à minuit

Trajet de la course de bicyclettes: Gladstone, Booth, Elisabeth, Beech, Preston.

18 juin : 13 h 00 à 17 h 00

GIUGNO
JUNE
JUIN
9-18

CENTRETOWN BUILDING SUPPLIES

- Moulures
- Cloison sèche
- Bois traité sous pression
- Cèdre
- Épinette
- Pin
- Peinture
- Quincaillerie
- Portes
- Fenêtres
- Plafonds acoustique

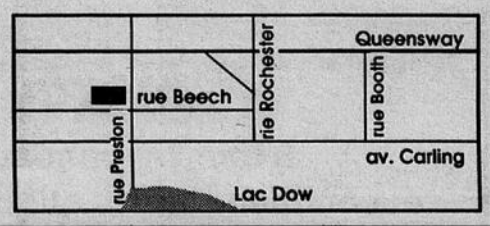
"La cour à bois de votre quartier"

AIR MILES Voyagez de par le monde

HEURES D'OUVERTURE :
LUNDI - VENDREDI : 7 H À 17 H 30
SAMEDI : 8 H - 15 H

Nous livrons!

Principales cartes de crédit acceptées



95A, rue Beech, Ottawa 236-8212

9 - 18 G•I•U•G•N•O

9 VENERDI

7 pm

APERTURA UFFICIALE: Cena inaugurale con la partecipazione speciale dell'orchestra GIORGIO FIORI, il tenore P. CANESTRARI e M. DINEL. Collaborazione con l'Ambasciata d'Italia. St. Anthony Italia Soccer Club. 523 St. Anthony St. Biglietti $40. (Tel. 236-4014 o 224-4641)

10 SABATO

9 am

TORNEO DI CALCIO. Campo sportivo - Preston e Gladstone.

9:30 pm

SPETTACOLO TEATRALE in italiano. Presentato da Franco Spezzano (Toronto). Centro Giovanile Formativo Italocanadese. Scuola St. Augustine, 1009 Arnot Rd.

12:30 pm

SFILATA DI MACCHINE ITALIANE. Sponsorizzata da FRANK'S AUTO CENTRE. Partenza: 439 PRESTON St. GLADSTONE-ELGIN-RIDEAU-DALHOUSIE-GEORGE-SUSSEX-WELLINGTON-PARLIAMENT HILL-BANK-SOMERSET-BOOTH-CARLING-PRESTON.

7 pm

MUSICA POPOLARE. ROSANO GIAMBERARDINO e FRANCO PAGLIARO. Booth e Gladstone.

8 pm

MUSICA del complesso FIESTA. Booth e Gladstone.

11 DOMENICA

10:30 am

MESSA SOLENNE ALL'APERTO seguita da PROCESSIONE. Chiesa Sant'Antonio. Booth e Gladstone.

12-2 pm

PASTA e MUSICA. Pasta preparata dalle Ladies Aid e musica con T. DISIPIO e T. RIZZUTO. St.Anthony's Hall, 412 Booth.

2 pm

RELIGIO ALIT ARTES. Introduzione all'arte di GUIDO NINCHERI presentata dal Prof. IAN HODKINSON, Università Queen. Chiesa Sant'Antonio. Booth e Gladstone.

2 pm

TORNEO DI CALCIO. Campo sportivo - Preston e Gladstone.

6 pm

BALLI FOLCLORISTICI DEI GRUPPI: TRINACRIA, I FIORI DELLA MAIELLA e PICCOLA ITALIA (M.D.R.), Booth e Gladstone.

6:30 pm

ARCOBALENO. Corale giovanile. Booth e Gladstone.

12-2 pm

PASTA E MUSICA. Pasta preparata dalle Ladies Aid e musica di ROCCO MICUCCI. St. Anthony's Hall, 412 Booth.

7 pm

CONCERTO ALL'APERTO con il comp-

MUSICA FIESTA, Booth e Gladstone. RITMO LATINO, Preston & Norman.

12 LUNEDI

7:30 pm

CONCERTO DI VIOLA E PIANOFORTE con Walter e Silvestro Favaro, dall'Italia. Teatro Centrepointe di Nepean. Ingresso libero. I biglietti sono disponibili presso il teatro.

13 MARTEDI

7:30

MOSTRA G. MARCONI. Esposizione itinerante del Museo Nazionale delle Scienze e della Tecnologia. Collaborazione con l'Ambasciata d'Italia. Partecipazione di Elettra Marconi. (13-18 Giugno) St. Anthony's Italia Soccer Club. 523 St. Anthony St.

16 VENERDI

5 pm

MONTECARLO NIGHT. Organizzata da Villa Marconi. 523 St. Anthony St.

8 pm

MUSICA POPOLARE ALL'APERTO. FIESTA, Commerce Plaza. SORRENTO, Preston & Gladstone. RITMO LATINO, Preston & Norman.

17 SABATO

9 am - 6 pm

TORNEO DI CALCIO. Campo sportivo - Preston e Gladstone.

9:30

SPETTACOLO DI VARIETÀ. Centro Formativo Giovanile Italo-Canadese. Scuola St. Agostino. 1009 Arnot Rd.

5 pm

MONTECARLO NIGHT. Organizzato da Villa Marconi. 523 St. Anthony St.

7 pm

CONCERTO ALL'APERTO. VITTORINO MAZZAROLO & CORO ALPINO seguiti da EUROPA Commerce Plaza. RITMO LATINO, Preston & Gladstone. FIESTA, Preston & Norman.

18 DOMENICA

12:30

MONTECARLO NIGHT. Organizzato da Villa Marconi. 523 St. Anthony St.

2 pm

IL DUO CAPRICE (violino e fisarmonica) di Ottawa, presenta alcuni brani musicali nella Great Hall nell'ambito della rassegna TOUR OF ITALY con il curatore R. HEPPELL. National Gallery of Canada. Entrata libera.

2 pm

ESPOSIZIONE DI VETTURE D'EPOCA. 422 Preston St.

2 pm

GARE CICLISTICHE. Circuito PRESTON-BOOTH-GLADSTONE.

5 pm

FINALE DEL TORNEO DI CALCIO. Campo sportivo - Preston e Gladstone.

6:30 pm

PALO DELLA CUCCAGNA presentato dal FOGOLAR FURLAN.

7 pm

BALLI FOLCLORISTICI ITALIANI. GRUPPO SICILIANO TRINACRIA, FIORI DELLA MAIELLA e PICCOLA ITALIA M.D.R. Commerce Plaza.

7 pm

FESTIVAL DELLA POLENTA. Assaggi di polenta e specialità regionali presentati da F. Chiappa di Fausto Fuzool's Restaurant, in collaborazione con le associazioni regionali italiane.

8 pm

MUSICA ALL'APERTO. RHYTHM CLUB, da Montreal, Commerce Plaza. L'orchestra TEMPO, Preston e Gladstone. OLIVER e OSKAR, Preston e Norman.Da Ottawa

11:30 pm — Estrazione della lotteria ITAL-CANADA. Commerce Plaza.

1995 ITALIAN WEEK ITAL-CANADA SETTIMANA ITALIENNE SEMAINE ITALIENNE

ITAL-CANADA

SETTIMANA ITALIANA

Venez célébrer la semaine italienne 95!

Merci

à tous les annonceurs et commanditaires qui ont permis la réalisation de cet événement

La Caisse populaire St-Jean-Baptiste d'Ottawa limitée souhaite un franc succès au Festival Italien.

La Caisse populaire St-Jean-Baptiste d'Ottawa limitée

725 ouest, Somerset, Ottawa
Téléphone : (613) 238-5544

CLICHÉ RÉPÉTÉ À ÉCLAIRAGE DIFFÉRENT, EN RAISON

9 - 18 J•U•I•N

VENDREDI 9

19h 00
OUVERTURE OFFICIELLE. Dîner de gala mettant en vedette P. CANESTRARI (ténor) et M. DINEL (soprano) accompagnés de l'Orchestre FIORI. Collaboration de l'Ambassade d'Italie. St. Anthony Italia Soccer Club, 523 St. Anthony St. Prix d'entrée $40. Billets disponibles au 236-4014.

SAMEDI 10

9h 00
TOURNOI DE SOCCER. Terrain de sport - Preston et Gladstone.

9h 30
SPECTACLE DE THÉATRE en italien provenant de Toronto. École St. Augustine, 1009 Arnot Rd.

12h 30
DÉFILÉ DE VOITURES ITALIENNES. FRANK'S AUTO CENTRE, 439 PRESTON-GLADSTONE-HOLLINGER-RIDEAU-DALHOUSIE-GEORGE-SUSSEX-WELLINGTON-PARLIAMENT HILL-BANK-SOMERSET-BOOTH-CARLING-FRANK'S AUTO CENTRE

19h 00
CONCERT EN PLEIN AIR mettant en vedette ROSANO CIAMBERARDINO et FRANCO PAGLIARO. Booth et Gladstone.

20h 00
MUSIQUE POPULAIRE avec l'Orchestre FIESTA. Booth et Gladstone.

DIMANCHE 11

10h 30
MESSE SOLENNELLE EN PLEIN AIR suivie de la procession. Église St.Antoine, Booth et Gladstone.

12h 00 - 14h 00
"LA PASTA", service de repas avec la participation musicale de TONY DISIPIO et TONY RIZZUTO, St. Anthony's Hall, 412 Booth.

14h 00
RELIGIO ALIT ARTES. Un avant-goût de l'art de GUIDO NINCHERI présenté par le Prof. IAN HODKINSON, Université Queen. Église St. Antoine. Booth et Gladstone.

14h 00
TOURNOI DE SOCCER. Terrain de sport - Preston et Gladstone.

18h 00
DANSES FOLKLORIQUES ITALIENNES : TRINACRIA, I FIORI DELLA MAIELLA et PICCOLA ITALIA (M.D.R.). Booth et Gladstone.

18h 30
ARCOBALENO chorale jeunesse. Booth et Gladstone.

18h 00 - 21h 00
"LA PASTA" service de repas avec la participation de ROCCO MICUCCI. St. Anthony's Hall, 412 Booth.

19h 00
CONCERT EN PLEIN AIR avec la participation de MUSICAL EXPRESS, intermissions avec TONY DISIPIO et TONY RIZZUTO. Booth et Gladstone.

LUNDI 12

19h 30
CONCERT DE VIOLE ET PIANO de Walter et Silvestro Favero. Théâtre Centrepointe de Nepean.

MARDI 13

19h 30
EXPOSITION MARCONI. Exposition itinérante du Musée de la science et de la technologie, avec la participation de ELETTRA MARCONI. Cette exposition se tiendra jusqu'au 18 juin. 523 St. Anthony St.

VENDREDI 16

17h 00
SOIRÉE MONTECARLO. Organisée par le comité Villa Marconi. 523 St Anthony St.

20h 00
CONCERT EN PLEIN AIR. FIESTA-Commerce Plaza, SORRENTO-Preston & Gladstone, RITMO LATINO-Preston & Norman.

SAMEDI 17

9h 00 - 18h 00
TOURNOI DE SOCCER. Terrain de Soccer - Preston et Gladstone.

9h 30
SPECTACLE DE VARIÉTÉS présenté par le "Centro Giovanile Formativo Italo-Canadese". École Ste. Augustine. 1009 Arnot Rd.

17h 00
SOIRÉE MONTECARLO. Organisée par le comité Villa Marconi. 523 St. Anthony St.

19h 00
CONCERT EN PLEIN AIR. VITTORINO MAZZAROLO & CORO ALPINO suivi par l'orchestre EUROPA-Commerce Plaza, RITMO LATINO-Preston & Gladstone, FIESTA-Preston & Norman.

DIMANCHE 18

12h 30
SOIRÉE MONTECARLO. Organisée par le comité Villa Marconi. 523 St. Anthony St.

14h 00
LE DUO CAPRICE (violon et accordéon) d'Ottawa présente quelques pièces musicales dans le Grand Hall dans le cadre de l'exposition UN TOUR D'ITALIE avec la présence du curateur R. HEMPHILL. Musée des beaux-arts du Canada. Entrée libre.

14h 00
EXPOSITION DE VOITURES D'EPOQUE. 427 Preston St.

14h 00
COURSE DE BICYCLETTES. Circuit PRESTON-BOOTH-GLADSTONE.

17h 00
FINALE DU TOURNOI DE SOCCER. Terrain de sport - Preston et Gladstone.

18h 30
PALO DELLA CUCCAGNA présenté par le FOGOLAR FURLAN.

19h 00
DANSES FOLKLORIQUES ITALIENNES : TRINACRIA, FIORI DELLA MAIELLA et PICCOLA ITALIA M.D.R. Commerce Plaza.

19h 00
FESTIVAL DE "LA POLENTA" présenté par Fausto Chiappa, avec la collaboration des associations regionales italiennes.

20h 00
CONCERT EN PLEIN AIR. RHYTHM CLUB-Commerce Plaza, TEMPO-Preston & Gladstone, OLIVER & OSKAR-Preston & Norman.

23h 30
Tirage de la loterie ITAL-CANADA. Commerce Plaza.

Activités spéciales

Le président de la Semaine italienne d'Ottawa, M. Matteo Mancini, a officiellement lancé le programme de la Semaine italienne 1995, qui aura lieu du 9 au 18 juin prochains.

Parmi les divers événements au programme, il y aura une soirée de commémoration du centenaire de la première transmission sans fil, en présence de Mme Elettra Marconi, fille du physicien italien Guglielmo Marconi.

La soirée aura lieu le mardi 13 juin à 19 h 30 dans le salon du St. Anthony-Italia Soccer Club, 523, rue St. Anthony (coin rue Preston), à Ottawa.

Une exposition itinérante commémorant le centenaire est le fruit d'une collaboration entre le Musée national des sciences et de la technologie, l'Ambassade d'Italie et la Semaine italienne d'Ottawa. Elle ouvrira ses portes à Ottawa du 13 au 18 juin.

« La communauté italo-canadienne d'Ottawa est particulièrement fière de recevoir la visite d'Elettra Marconi; sa présence nous aidera à revivre les premiers moments de grande anxiété et d'attente qui ont complètement changé le monde des télécommunications », de dire Monsieur Mancini.

Le président de la Semaine italienne remercie sincièrement l'ambassadeur d'Italie S.E. Andrea Negrotto Cambiaso, qui a rendu possible la visite de Mme Marconi à Ottawa. Lors de son séjour à Ottawa, Mme Marconi aura l'occasion de visiter l'édifice destiné à devenir le projet communautaire «Villa Marconi » nommé après son père Gulielmo Marconi.

Pendant la Semaine italienne, de nombreuses activités sont ouvertes au grand public et les citoyens d'Ottawa-Hull sont chaleureusement invités à y participer.

235-2153
Euroitalia
PÂTISSERIE • BOULANGERIE • CRÈMERIE
Prop. Santo Barilla

EUROITALIA
• Pâtisseries italiennes de toutes sortes
• Gâteaux pour toutes occasions
• Biscuits
• Café Cappuccino & Expresso

EXCLUSIF
UNIQUE
RAFFINÉ
OPTIMUM
ITALIEN
TYPIQUE
AROMATIQUE
LÉGER
INCOMPARABLE
ALLÉCHANT

GELATO
CRÈME GLACÉE
GELATO
CRÈME GLACÉE

420, rue Preston - Ottawa

Esso
Imperial Oil
CAA
Angelo Service Centre Ltd.
Réparations générales - Remorquage - Déneigement
Ouvert 7 jours par semaine
Angelo ou Mike
779, av. Gladstone
Ottawa, Ontario K1R 6X6
Tél. : (613) 236-5236
Téléc. : (613) 563-4147

BUFFET DU MIDI
lundi au vendredi
BUFFET DU SOIR
dimanche et lundi
RESTAURANT
DAR TAJINE
CUISINE MAROCAINE
256, rue Preston, Ottawa
Réservations recommandées
(613) 232-4300
Ouvert tous les jours

DA SERGIO
RISTORANTE ITALIANO
«La meilleure cuisine italienne en ville»
Tous les plats de notre menu du soir maintenant à 10,95$ ou moins
«Les plats qui sortent de la cuisine de Da Sergio sont nettement supérieurs à ceux que l'on sert dans les autres restaurants italiens de la ville.»
Elizabeth Elmsley
338, rue Preston 230-3652

Paris Tailors
Division de Steno Cesario Ltd.
Tailleurs militaires et civils sur mesure pour femmes et hommes
Importations italiennes haute couture exclusives

Steno Cesario
(président)
Maître tailleur-Coupeur-Couturier
• Vente et location de tenues de soirée
• Fondée en 1964
233-1308
256, rue Bank
(angle Cooper), 2e étage

N DU TEXTE IMPRIMÉ SUR FOND GRIS OU DE COULEUR.

9 - 18 G•I•U•G•N•O

9 VENERDI

7 pm

APERTURA UFFICIALE: Cena inaugurale con la partecipazione speciale dell'orchestra GIORGIO FIORI, il tenore P. CANESTRARI e M. DINEL. Collaborazione con l'Ambasciata d'Italia. St. Anthony Italia Soccer Club. 523 St. Anthony St. Biglietti $40. (Tel. 236-4014 o 224-4641)

10 SABATO

9 am

TORNEO DI CALCIO. Campo sportivo - Preston e Gladstone.

9:30 pm

SPETTACOLO TEATRALE in italiano. Presentato da Franco Spezzano (Toronto). Centro Giovanile Formativo Italocanadese. Scuola St. Augustine, 1009 Arnot Rd.

12:30 pm

SFILATA DI MACCHINE ITALIANE. Sponsorizzata da FRANK'S AUTO CENTRE. Partenza: 439 PRESTON St. GLADSTONE-ELGIN-RIDEAU-DALHOUSIE-GEORGE-SUSSEX-WELLINGTON-PARLIAMENT HILL-BANK-SOMERSET-BOOTH-CARLING-PRESTON.

7 pm

MUSICA POPOLARE. ROSANO GIAMBERARDINO e FRANCO PAGLIARO. Booth e Gladstone.

8 pm

MUSICA del complesso FIESTA. Booth e Gladstone.

11 DOMENICA

10:30 am

MESSA SOLENNE ALL'APERTO seguita da PROCESSIONE. Chiesa Sant'Antonio. Booth e Gladstone.

12-2 pm

PASTA e MUSICA. Pasta preparata dalle Ladies Aid e musica con T. DISIPIO e T. RIZZUTO. St.Anthony's Hall, 412 Booth.

2 pm

RELIGIO ALIT ARTES. Introduzione all'arte di GUIDO NINCHERI presentata dal Prof. IAN HODKINSON, Università Queen. Chiesa Sant'Antonio. Booth e Gladstone.

2 pm

TORNEO DI CALCIO. Campo sportivo - Preston e Gladstone.

6 pm

BALLI FOLCLORISTICI DEI GRUPPI: TRINACRIA, I FIORI DELLA MAIELLA e PICCOLA ITALIA (M.D.R.), Booth e Gladstone.

6:30 pm

ARCOBALENO. Corale giovanile. Booth e Gladstone.

12-2 pm

PASTA E MUSICA. Pasta preparata dalle Ladies Aid e musica di ROCCO MICUCCI. St. Anthony's Hall, 412 Booth.

7 pm

CONCERTO ALL'APERTO con il complesso MUSICAL EXPRESS. Intervalli con T. DISIPIO e T. RIZZUTO. Booth e Gladstone.

12 LUNEDI

7:3- pm

CONCERTO DI VIOLA E PIANOFORTE con Walter e Silvestro Favero, dall'Italia. Teatro Centrepointe di Nepean. Ingresso libero. I biglietti sono disponibili presso il teatro.

13 MARTEDI

7:30

MOSTRA G. MARCONI. Esposizione itinerante del Museo Nazionale delle Scienze e della Tecnologia. Collaborazione con l' Ambasciata d'Italia. Partecipazione di Elettra Marconi. (13-18 Giugno) St. Anthony's Italia Soccer Club. 523 St. Anthony St.

16 VENERDI

5 pm

MONTECARLO NIGHT. Organizzata da Villa Marconi. 523 St. Anthony St.

8 pm

MUSICA POPOLARE ALL'APERTO. FIESTA, Commerce Plaza. SORRENTO, Preston & Gladstone. RITMO LATINO, Preston & Norman.

17 SABATO

9 am - 6 pm

TORNEO DI CALCIO. Campo sportivo - Preston e Gladstone.

9:30

SPETTACOLO DI VARIETÀ. Centro Formativo Giovanile Italo-Canadese. Scuola St. Agostino. 1009 Arnot Rd.

5 pm

MONTECARLO NIGHT. Organizzato da Villa Marconi. 523 St. Anthony St.

7 pm

CONCERTO ALL'APERTO. VITTORINO MAZZAROLO & CORO ALPINO seguiti da EUROPA,Commerce Plaza. RITMO LATINO, Preston & Gladstone. FIESTA, Preston & Norman.

18 DOMENICA

12:30

MONTECARLO NIGHT. Organizzato da Villa Marconi. 523 St. Anthony St.

2 pm

IL DUO CAPRICE (violino e fisarmonica) di Ottawa, presenta alcuni brani musicali nella Great Hall nel ambito dell'esposizione A TOUR OF ITALY con il curatore R. HEMPHILL. National Gallery of Canada. Entrata libera.

2 pm

ESPOSIZIONE DI VETTURE D'EPOCA. 427 Preston St.

2 pm

GARE CICLISTICHE. Circuito PRESTON-BOOTH-GLADSTONE.

5 pm

FINALE DEL TORNEO DI CALCIO. Campo sportivo - Preston e Gladstone.

6:30 pm

PALO DELLA CUCCAGNA presentato dal FOGOLAR FURLAN.

7 pm

BALLI FOLCLORISTICI ITALIANI. GRUPPO SICILIANO TRINACRIA, FIORI DELLA MAIELLA e PICCOLA ITALIA M.D.R. Commerce Plaza.

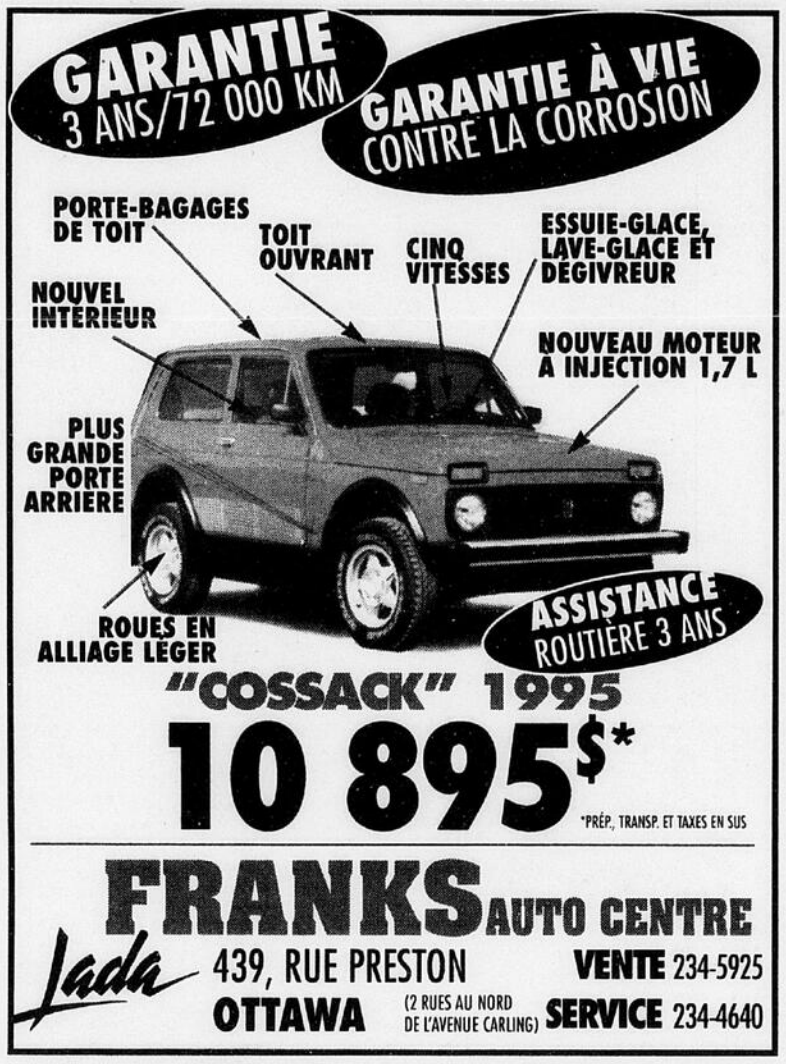
7 pm

FESTIVAL DELLA POLENTA. Assaggi di polenta e specialità regionali presentati da F. Chiappa di Fausto Fuzool's Restaurant, in collaborazione con le associazioni regionali italiane.

8 pm

MUSICA ALL'APERTO. RHYTHM CLUB, da Montreal, Commerce Plaza. L'orchestra TEMPO, Preston e Gladstone. OLIVER e OSKAR, Preston e Norman.Da Ottawa

11:30 pm — Estrazione della lotteria ITAL-CANADA. Commerce Plaza.



1995 ITALIAN WEEK SETTIMANA ITALIANA SEMAINE ITALIENNE

ITAL-CANADA

SETTIMANA ITALIANA

Venez célébrer la semaine italienne 95!

Merci

à tous les annonceurs et commanditaires qui ont permis la réalisation de cet événement

La Caisse populaire St-Jean-Baptiste d'Ottawa limitée souhaite un franc succès au Festival Italien.

La Caisse populaire St-Jean-Baptiste d'Ottawa limitée

725 ouest, Somerset, Ottawa
Téléphone : (613) 238-5544

CLICHÉ RÉPÉTÉ À ÉCLAIRAGE DIFFÉRENT, EN RAISON

9 - 18 J•U•I•N

VENDREDI 9

19h 00

OUVERTURE OFFICIELLE: Dîner de gala mettant en vedette P. CANESTRARI (ténor) et M. DINEL (soprano) accompagnés de l'Orchestre FIORI. Collaboration de l'Ambassade d'Italie. St. Anthony Italia Soccer Club. 523 St. Anthony St. Prix d'entrée $40. Billets disponibles au 236-4014.

SAMEDI 10

9h 00

TOURNOI DE SOCCER. Terrain de sport - Preston et Gladstone.

9h 30

SPECTACLE DE THÉATRE en italien provenant de Toronto. Ecole St. Augustine. 1009 Arnot Rd.

12h 30

DÉFILÉ DE VOITURES ITALIENNES. FRANK'S AUTO CENTRE, 439 PRESTON-GLADSTONE-ELGIN-RIDEAU-DALHOUSIE-GEORGE-SUSSEX-WELLINGTON-PARLIAMENT HILL-BANK-SOMERSET-BOOTH-CARLING-FRANK'S AUTO CENTRE.

19h 00

CONCERT EN PLEIN AIR mettant en vedette ROSANO GIAMBERARDINO et FRANCO PAGLIARO. Booth et Gladstone.

20h 00

MUSIQUE POPULAIRE avec l'Orchestre FIESTA. Booth et Gladstone.

DIMANCHE 11

10h 30

MESSE SOLENNELLE EN PLEIN AIR suivie de la procession. Église St.Antoine, Booth et Gladstone.

12h 00 - 14h 00

"LA PASTA", service de repas avec la participation musicale de TONY DISIPIO et TONY RIZZUTO, St. Anthony's Hall, 412 Booth.

14h 00

RELIGIO ALIT ARTES. Un avant-goût de l'art de GUIDO NINCHERI présenté par le Prof. IAN HODKINSON, Université Queen. Église St. Antoine. Booth et Gladstone.

14h 00

TOURNOI DE SOCCER. Terrain de sport - Preston et Gladstone.

18h 00

DANSES FOLKLORIQUES ITALIENNES : TRINACRIA, I FIORI DELLA MAIELLA et PICCOLA ITALIA (M.D.R.). Booth et Gladstone.

18h 30

ARCOBALENO chorale jeunesse. Booth et Gladstone.

18h 00 - 21h 00

"LA PASTA" service de repas avec la participation de ROCCO MICUCCI. St. Anthony's Hall, 412 Booth.

19h 00

CONCERT EN PLEIN AIR avec la participation de MUSICAL EXPRESS, intermissions avec TONY DISIPIO et TONY RIZZUTO. Booth et Gladstone.

LUNDI 12

19h 30

CONCERT DE VIOLE ET PIANO de Walter et Silvestro Favero. Théâtre Centrepointe de Nepean.

MARDI 13

19h 30

EXPOSITION MARCONI. Exposition itinérante du Musée de la Science et de la Technologie, avec la participation de ELETTRA MARCONI. Cette exposition se tiendra jusqu'au 18 juin. 523 St. Anthony St.

VENDREDI 16

17h 00

SOIRÉE MONTECARLO. Organisée par le comité Villa Marconi. 523 St Anthony St.

20h 00

CONCERT EN PLEIN AIR. FIESTA-Commerce Plaza, SORRENTO-Preston & Gladstone, RITMO LATINO-Preston & Norman.

SAMEDI 17

9h 00 - 18h 00

TOURNOI DE SOCCER. Terrain de Soccer - Preston et Gladstone.

9h 30

SPECTACLE DE VARIÉTÉS presenté par le "Centro Giovanile Formativo Italo-Canadese". École Ste. Augustine. 1009 Arnot Rd.

17h 00

SOIRÉE MONTECARLO. Organisée par le comité Villa Marconi. 523 St. Anthony St.

19h 00

CONCERT EN PLEIN AIR. VITTORINO MAZZAROLO & CORO ALPINO suivi par l'orchestre EUROPA-Commerce Plaza, RITMO LATINO-Preston & Gladstone, FIESTA-Preston & Norman.

DIMANCHE 18

12h 30

SOIRÉE MONTECARLO. Organisée par le comité Villa Marconi. 523 St. Anthony St.

14h 00

LE DUO CAPRICE (violon et accordéon) d'Ottawa présente quelques pièces musicales dans le Grand Hall dans le cadre de l'exposition UN TOUR D'ITALIE avec la présence du curateur R. HEMPHILL. Musée des beaux-arts du Canada. Entrée libre.

14h 00

EXPOSITION DE VOITURES D'EPOQUE. 427 Preston St.

14h 00

COURSE DE BICYCLETTES. Circuit PRESTON-BOOTH-GLADSTONE.

17h 00

FINALE DU TOURNOI DE SOCCER. Terrain de sport - Preston et Gladstone.

18h 30

PALO DELLA CUCCAGNA présenté par le FOGOLAR FURLAN.

19h 00

DANSES FOLKLORIQUES ITALIENNES : TRINACRIA, FIORI DELLA MAIELLA et PICCOLA ITALIA M.D.R. Commerce Plaza.

19h 00

FESTIVAL DE "LA POLENTA" présenté par Fausto Chiappa, avec la collaboration des associations regionales italiennes.

20h 00

CONCERT EN PLEIN AIR. RHYTHM CLUB-Commerce Plaza, TEMPO-Preston & Gladstone, OLIVER & OSKAR-Preston & Norman.

23h 30

Tirage de la loterie ITAL-CANADA. Commerce Plaza.

Activités spéciales

Le président de la Semaine italienne d'Ottawa, M. Matteo Mancini, a officiellement lancé le programme de la Semaine italienne 1995, qui aura lieu du 9 au 18 juin prochains.

Parmi les divers événements au programme, il y aura une soirée de commémoration du centenaire de la première transmission sans fil, en présence de Mme Elettra Marconi, fille du physicien italien Guglielmo Marconi.

La soirée aura lieu le mardi 13 juin à 19 h 30 dans le salon du St. Anthony-Italia Soccer Club, 523, rue St. Anthony (coin rue Preston), à Ottawa.

Une exposition itinérante commémorant le centenaire est le fruit d'une collaboration entre le Musée national des sciences et de la technologie, l'Ambassade d'Italie et la Semaine italienne d'Ottawa. Elle ouvrira ses portes à Ottawa du 13 au 18 juin.

« La communauté italo-canadienne d'Ottawa est particulièrement fière de recevoir la visite d'Elettra Marconi; sa présence nous aidera à revivre les premiers moments de grande anxiété et d'attente qui ont complètement changé le monde des télécommunications », de dire Monsieur Mancini.

Le président de la Semaine italienne remercie sincièrement l'ambassadeur d'Italie S.E. Andrea Negrotto Cambiaso, qui a rendu possible la visite de Mme Marconi à Ottawa. Lors de son séjour à Ottawa, Mme Marconi aura l'occasion de visiter l'édifice destiné à devenir le projet communautaire «Villa Marconi » nommé après son père Gulielmo Marconi.

Pendant la Semaine italienne, de nombreuses activités sont ouvertes au grand public et les citoyens d'Ottawa-Hull sont chaleureusement invités à y participer.

BUFFET DU MIDI
lundi au vendredi

BUFFET DU SOIR
dimanche et lundi

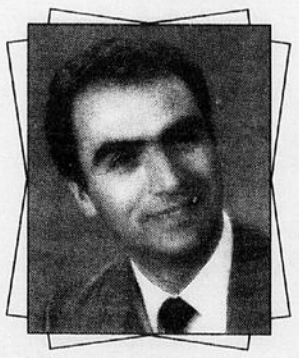
RESTAURANT
DAR TAJINE
CUISINE MAROCAINE
256, rue Preston, Ottawa
Réservations recommandées
(613) 232-4300
Ouvert tous les jours

Esso
Imperial Oil

Angelo Service Centre Ltd.
Réparations générales - Remorquage - Déneigement
Ouvert 7 jours par semaine
Angelo ou Mike
779, av. Gladstone
Ottawa, Ontario K1R 6X6
Tél. : (613) 236-5236
Téléc. : (613) 563-4147

DA SERGIO
RISTORANTE ITALIANO
«La meilleure cuisine italienne en ville»
Tous les plats de notre menu du soir
maintenant à 10,95$ ou moins
«Les plats qui sortent de la cuisine de Da Sergio sont nettement supérieurs à ceux que l'on sert dans les autres restaurants italiens de la ville.»
Elizabeth Elmsley
338, rue Preston 230-3652

235-2153
Euroitalia
PÂTISSERIE • BOULANGERIE • CRÈMERIE
Prop. Santo Barilla
EUROITALIA
• Pâtisseries italiennes de toutes sortes
• Gâteaux pour toutes occasions
• Biscuits
• Café Cappuccino & Expresso
E XCLUSIF
U NIQUE
R AFFINÉ
O PTIMUM
I TALIEN
T YPIQUE
A ROMATIQUE
L ÉGER
I NCOMPARABLE
A LLÉCHANT
GELATO
CRÈME GLACÉE
GELATO
CRÈME GLACÉE
420, rue Preston - Ottawa

Paris Tailors
Division de Steno Cesario Ltd.
Tailleurs militaires et civils sur mesure pour femmes et hommes
Importations italiennes haute couture exclusives

Steno Cesario
(président)
Maître tailleur-Coupeur-Couturier
• *Vente et location de tenues de soirée*
• *Fondée en 1964*
233-1308
256, rue Bank
(angle Cooper), 2e étage

N DU TEXTE IMPRIMÉ SUR FOND GRIS OU DE COULEUR.

Du 16 juin au 4 septembre 1995

Un tour d'Italie présenté par le Musée des beaux-arts

Le XVIIIe siècle était l'époque du «Grand Tour» en Italie, où nombre de voyageurs fortunés séjournent ici et veulent en rapporter quelques souvenirs.

Les artistes reçoivent alors pour commande de recenser visuellement les principaux points d'attrait d'un voyage, de reproduire éléments architecturaux et édifices, ou encore d'illustrer quelque recueil de vues et de cartes.

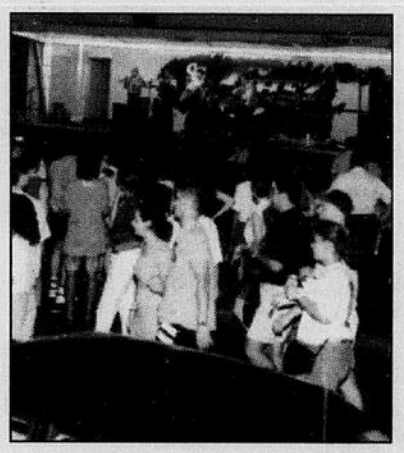
Outre ces commandes, plusieurs oeuvres voient le jour, qui capturent scènes locales ou points d'inspiration.

Tiré de la collection permanente du Musée des beaux-arts du Canada, les quatre-vingts dessins et estampes de l'exposition suivent le trajet d'artistes européens, américains et canadiens sur la péninsule italienne, en particulier dans Rome et Venise.

Le défilé

C'est avec grand plaisir que Franks Auto Centre commanditera le défilé italien 1995, qui partira à midi le 10 juin de notre hall d'exposition du 439, rue Preston.
Si vous êtes le fier propriétaire d'une voiture de marque italienne, n'hésitez pas à vous joindre à ce défilé qui reviendra au hall d'exposition, où vous pourrez jaser en toute simplicité avec les autres participants et les gens de la boîte, tout en dégustant des rafraîchissements.

Delio et Giovanni



Le Musée national des sciences et de la technologie présente l'Exposition Guglielmo Marconi

À l'occasion du centenaire de la première transmission sans fil de Gulielmo Marconi, la Semaine italienne Ital-Canada, en collaboration avec l'ambassade de l'Italie et le Musée national des sciences et de la technologie, présente une exposition de Marconi.

La fille du grand inventeur, Elettra Marconi, sera à Ottawa pour l'ouverture officielle de cette exposition qui se tiendra le mardi 13 juin 1995, en plein coeur de la communauté italienne, au Club de Soccer Ottawa St-Anthony Italia, au 523, rue St-Anthony, à l'angle de Preston et du Queensway.

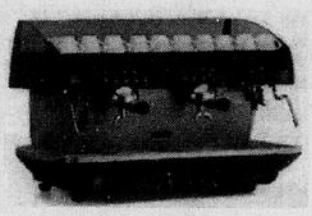
L'exposition soulignera la contribution de Marconi au développement des radiocommunications, ce qui inclut le rôle du Canada dans l'installation d'une station à Glace Bay, et sera ouverte durant les festivités associées au festival de la Semaine italienne qui se termine le 18 juin.

Les élèves de l'école de Centro Giovanile Formativo Italo-Canadese donneront un spectacle à cette occasion. L'entrée est libre durant toute la durée de l'exposition grâce au Musée national des sciences et de la technologie qui a donné son accord pour présenter une exposition gratuite.

Gli organizzatori della Settimana Italiana esprimono la loro riconoscenza a tutte le persone e a tutti gli Enti che hanno contribuito al successo di Ital-Canada 1995 ed in particolare a:

Les organisateurs de la Semaine Italienne désirent exprimer leurs plus sincères remerciements à toutes les personnes et les organismes qui ont généreusement contribué au succès de Ital-Canada 1995 et particulièrement à:

- Allegro Restaurant
- Ambasciata d'Italia
- Associazioni Italiane di Ottawa
- Brick Brewing Ltd.
- C.B.C.
- C.F.M.T. TV
- C.F.R.A.
- C.J.O.H.
- Caffe Azzuri
- Caffe Italia Trattoria
- Centro Formativo Italo-Canadese
- Century Beauty Supply
- Chiesa S. Antonio
- Ciccio Cafe
- Cittadino Canadese
- Central Precast Ltd.
- Cosenza Billiard Hall
- Dar Tajine Restaurant
- Domino Pizza
- D'Urbano Sound
- Effe Electric Ltd.
- Energy 1200
- Euro Italia
- Faema
- Foster's Tent
- Frank's Custom Tailor
- Frank's Auto Centre
- Gruppo Siciliano Trinacria
- Gatto Bakery
- Giovanni Restaurant
- I Fiori della Maiella
- International Tailor
- Italian Dressing
- Italo Canadian Senior Citizens
- L'Ora di Ottawa
- Le Droit
- Leone's Restaurant
- National Gallery of Canada
- National Museum of Science and Technology
- OC Transpo
- Ottawa Carleton Regional Police
- Ontario Provincial Police
- Ottawa Citizen
- Ottawa Sun
- St.Anthony Italia Soccer Club
- Ottawa Fire Department
- Ottawa Hydro
- Pasticceria Gelateria Italiana
- Pasticceria Regina
- Peloso Cleaners
- Piccola Italia M.D.R.
- Preston Street B.I.A
- Preston Fish Market
- Preston Hardware Ltd.
- Professional Barbershop
- Regional Municipality of Ottawa-Carleton
- Roof Garden
- Sakto Development Ltd.
- Sala San Marco
- Tele-30
- Used Sound
- Volare Travel

FAEMA
...è Italia nel mondo
Tél. : (613) 567-2617
Téléc. : (613) 567-3853

Machines à espresso/cappuccino
Matériel pour crème glacée/bar
Vente et service après-vente de toutes les marques de machines et de grains de café
254, rue Preston
Ottawa, Ontario K1R 7R2

VOLARE
IATA
TRAVEL AGENCY LTD.
PETER PILOTTI
Directeur-propriétaire
344, rue Preston
Ottawa, Ontario
Canada K1S 4M6
Tél. : (613) 232-3767
Téléc. : (613) 237-8101

AUTOPRO
COLLISION
BENOIT AUTO BODY
GARANTIE NATIONALE
TECHNICIENS AUTORISÉS EN MONOCOQUE -
CABINE DE PEINTURE HI-TECH
773, AVE GLADSTONE
OTTAWA, ONTARIO K1R 6X6
TÉLÉC. 234-3660
234-3654
"L'intégrité est notre meilleur atout"

Giovanni's
...fine cuisine italienne
Votre hôtesse LISA
Au plaisir de vous voir au festival italien!
362, rue Preston
Ottawa
234-3156
Ouvert 7 jours par semaine

LA FAVORITA
METS À EMPORTER
Ristorante - Pizzeria
Fruits de mer • Pizzas et calzones • Vin, bière et spiritueux
Mets à emporter • Ouvert 7 jours par semaine
180, RUE PRESTON (Corso Italia)
OTTAWA, ONTARIO K1R 7P9
Tél. : (613) 233-6239
(613) 233-6608

Une mise en scène d'Anne-Marie Boutet

La Génération qui chante: jazz, classique et ballade

LeDroit

Groupe vocal formé d'une quarantaine de personnes, La Génération qui chante sera en spectacle les 2, 3 et 4 juin, à 20 h, à la salle Jean-Despréz de la maison du Citoyen de Hull.

CHANSON

«De la ballade au rythme plus vivace sans oublier les grands classiques et le jazz», promettent les membres de cette formation.

Parmi les titres retenus, on retrouve *L'Île* de Marie-Claire Séguin, *Train d'enfer* de Marie Philippe, *L'essentiel* de Ginette Reno, *Java* de Michel Sardou, *Saisir le jour* de Lara Fabian et *Ici comme ailleurs* de Richard Séguin.

Anne-Marie Boutet a signé la mise en scène de ce spectacle où les musiciens Nicolas Carey, Daniel Bériault, Dominic Moreau, Denis Faucher, Joey Carey, Madeleine Owen et Louise Lavigne sauront bien entourer les voix du groupe vocal, dirigé par Marc Dubois.

Depuis 1977

La Génération qui chante a connu ses premiers balbutiements en 1977 avec Yves Thibodeau et Yves Beauparlant, respectivement premiers chef de choeur et pianiste du groupe.

«Notre groupe, c'est l'harmonie musicale, la chaleur des sentiments, la présence de solistes aptes à faire frissonner un auditoire dont l'âge importe peu, écrivent ses responsables dans un document expédié à la presse. C'est aussi l'absence du chef de choeur sur scène permettant ainsi un contact direct entre choristes et spectateurs. C'est la magie des couleurs et une mise en scène qui permet des déplacements appropriés aux pièces d'un répertoire varié et choisi avec soin.»

Au fil des ans, La Génération qui chante a eu l'occasion de se produire à l'extérieur de l'Outaouais.

On a pu l'entendre à Québec, Montréal ainsi qu'en France et en Suisse.

Puis en 1994, ses voix ont partagé la scène avec un autre ensemble vocal bien connu dans la région, Le Choeur de l'Île dans un spectacle unique en son genre.

La Génération qui chante. En spectacle à la salle Jean-Despréz de la maison du Citoyen de Hull, les 2, 3 et 4 juin, à 20 h. On peut réserver des billets en composant le 778-8540.

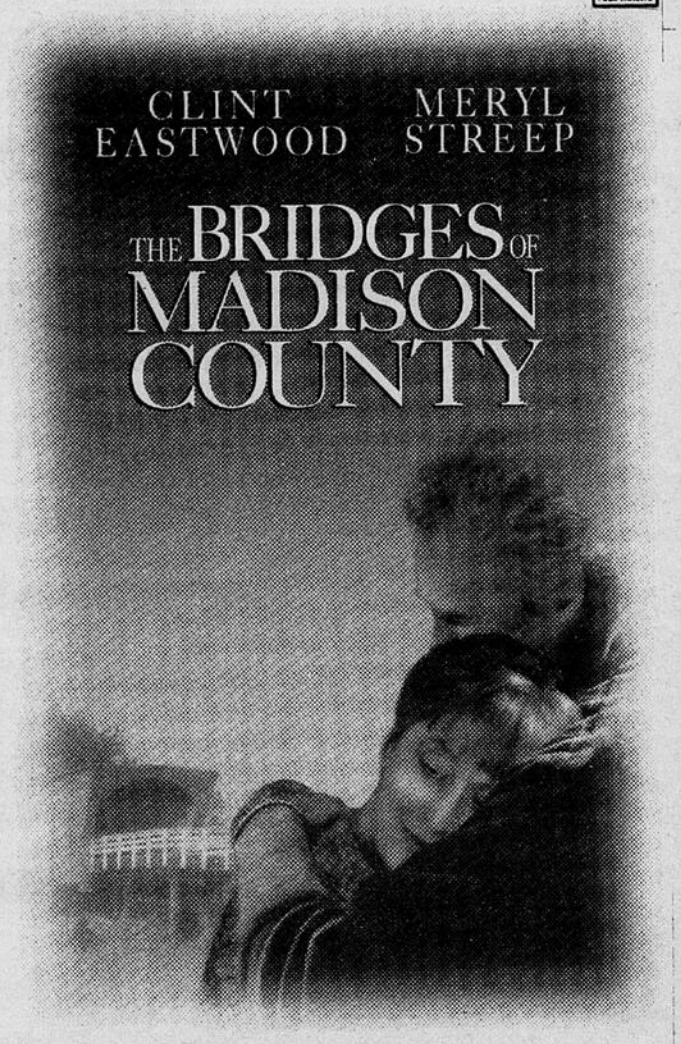
"SUPERBE. LES ÉTOILES BRILLENT COMME ELLES DEVRAIENT BRILLER!"
Meryl Streep livre une performance intense, drôle et bouleversante. Clint Eastwood est à la fois audacieusement vulnérable et invinciblement masculin. Ces deux incomparables "pros" démontrent ce qu'est la "chimie""
–Guy Flatley, COSMOPOLITAN

"SENSIBLE ET AUDACIEUX. DIRIGÉ DE MAIN DE MAÎTRE. ADMIRABLEMENT INTERPRÉTÉ."
–Gene Siskel, SISKEL &EBERT

"DEUX GROS BRAVOS"
–SISKEL &EBERT

"Un grand film.
La plus belle histoire d'amour que j'ai vu. Eastwood dirige de belle façon. Streep a complètement maîtrisé le rôle de Francesca. 'BRIDGES' m'a fait fondre en larmes."
–Larry King, USA TODAY

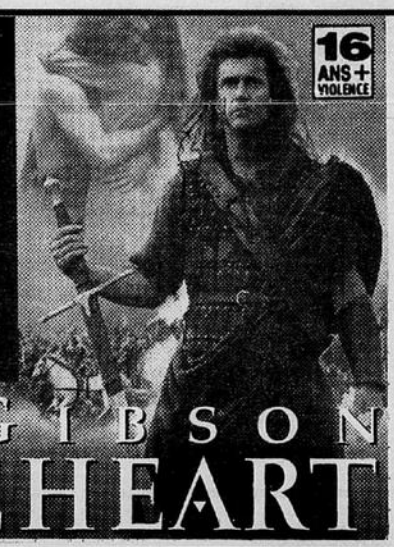
"Un film merveilleux, direct au coeur!
'The Bridges of Madison County' est un classique romantique, riche et rayonnant avec des sentiments véritables et d'une beauté authentique. Clint Eastwood et Meryl Streep créent un couple d'amoureux passionné. Un malin plaisir."
–David Sheehan, CBS-TV



WARNER BROS. Presents
AMBLIN/MALPASO Production CLINT EASTWOOD MERYL STREEP "THE BRIDGES OF MADISON COUNTY"
Music by LENNIE NIEHAUS Screenplay by RICHARD LaGRAVENESE Based on the novel by ROBERT JAMES WALLER
Produced by CLINT EASTWOOD and KATHLEEN KENNEDY Directed by CLINT EASTWOOD
Soundtrack on Malpaso Cassettes and CDs
WARNER BROS. A TIME WARNER ENTERTAINMENT COMPANY ©1995 Warner Bros. All Rights Reserved

Consultez le guide Famous Players pour horaire
Consultez le guide Cinéplex Odéon pour horaire

"Gibson nous offre une performance extraordinaire au grand écran. UNE ÉPOPÉE SURPRENANTE ET EXPLOSIVE!"
- Ola Sturik, GLOBAL TELEVISION NETWORK



MEL GIBSON
BRAVEHEART

Consultez le guide Famous Players pour horaire
Consultez le guide Cinéplex Odéon pour horaire

CINÉ-GUIDE

SPÉCIAL 4.25$ ADMISSION GÉNÉRALE REPRÉSENTATIONS DÉBUTANT AVANT 6:00

LES PROMENADES 568-1706
1100 Boul. Maloney O. Gatineau
DIE HARD 3 (13+) 7:05 9:35
mat. s. d. 2:00 4:25
BRAVEHEART (16+) 8:10
mat. s. d. 1:20 4:45
BRIDGES OF MADISON COUNTY (G) 7:00 9:40
mat. s. d. 1:30 4:15
CASPER (G) (français) 6:45 9:00
mat. s. d. 1:45 4:00

CENTRE RIDEAU 234-3712
50 rue Rideau
BRAVEHEART (18) DTS 8:30
mat. s. d. 1:35 5:00
CRIMSON TIDE (AA) 7:00 9:30
mat. s. d. 2:00 4:30
WHILE YOU WERE SLEEPING (SP) 7:15 9:40
mat. s. d. 1:45 4:00

GLOUCESTER 5 745-7995
1980 chemin Ogilvie
BRIDGES OF MADISON COUNTY (SP) 7:00 9:40
mat. s. d. 1:40 4:20
BRAVEHEART (18) DTS 8:30
mat. s. d. 1:50 5:10
MAD LOVE (AA) 7:30 9:30
mat. s. d. 1:30 3:30
LITTLE PRINCESS (F)
mat. s. d. 5:30
CRIMSON TIDE (AA) 7:20 9:50
mat. s. d. 2:00 4:40
FLUKE (SP) 7:10 9:15
mat. s. d. 2:10 4:30

BRITANNIA 828-8121
3090 ave. Carling
BRIDGES OF MADISON COUNTY (SP) 7:00 9:40
mat. v. s. d. mar. 1:20 4:00
MAD LOVE (AA) 7:10 9:15
mat. v. s. d. mar. 1:50 4:10
FLUKE (SP) 7:05 9:10
mat. v. s. d. mar. 1:30 3:50
LITTLE PRINCESS (F)
mat. v. s. d. mar. 3:45
WHILE YOU WERE SLEEPING (SP)
7:15 9:30
GOOFY MOVIE (F)
mat. v. s. d. mar. 2:00
CRIMSON TIDE (AA) 7:30 9:45
mat. v. s. d. mar. 1:40 4:05
BRAVEHEART (18) 8:00
mat. v. s. d. mar. 1:15 4:35

PLACE DE VILLE 235-9546
300 rue Sparks
FLUKE (SP) 7:00 9:20
mat. s. d. 2:00
MAD LOVE (AA) 7:20 9:40
mat. s. d. 2:15

CAPITOL SQUARE 237-6655
230 rue Queen
BRIDGES OF MADISON COUNTY (SP) 7:00 9:40
mat. s. d. 1:45
BRAVEHEART (18) 8:00
mat. s. d. 1:30
FORGET PARIS (SP) 7:15 9:15
mat. s. d. 2:00

CINÉ-PARC AIRPORT 521-2017
3 ave. Croll
DIE HARD 3 (AA) + KISS OF DEATH
MAD LOVE (AA) + HOUSEGUEST
CRIMSON TIDE (AA) + TERMINAL VELOCITY

CINÉ-PARC BRITANNIA 828-2672
3090 Carling
JOHNNY MNEMONIC (AA) + DUMB AND DUMBER
CASPER (SP) + BILLY MADISON

FAMOUS PLAYERS

La ville d'Aylmer vote un budget de 30 000 $

L'Auberge Symmes se dote d'une vocation culturelle

Marc André Joanisse
LeDroit

L'Auberge Symmes aura dorénavant une vocation culturelle.

SPECTACLES

La ville d'Aylmer en a décidé ainsi, mardi, en allouant un budget provisoire de démarrage de 30 000 $ à son Service des loisirs, une somme qui couvrira la période allant jusqu'au 31 août 1995.

«C'est une victoire pour les intervenants culturels, souligne le président de la Table de concertation culturelle d'Aylmer, Jean-Paul Perreault. La ville décide ainsi de faire sa part dans la diffusion et la production culturelles.»

Au Service des loisirs d'Aylmer qui aura à gérer l'endroit, Louise Tourangeau, la chargée du projet, ne peut avancer de date précise quant à la présentation du premier spectacle.

«Mais ce sera définitivement cet été, précise-t-elle. Il faut partir ça le plus tôt possible et se préparer pour une programmation régulière en septembre prochain.»

Pour le milieu culturel d'Aylmer, il s'agit évidemment d'une victoire. Une première victoire, car il y a encore beaucoup à accomplir.

«Il y a deux autres projets qui nous tiennent à coeur, indique Jean-Paul Perreault. L'élaboration d'une politique municipale de développement culturel à Aylmer et l'aménagement d'une salle de spectacle à la marina du Lac Deschênes. Dans ce cas-là, il faudra attendre encore puisqu'il y a un moratoire de deux ans sur la vocation du pavillon central.»

«N'empêche, dit-il, c'est un début. Un bon début.»

ARCHIVES LeDroit

La nouvelle vocation de la Maison Symmes représente un bon début pour la vie culturelle d'Aylmer.

Le Comité de promotion de la culture de la Ville d'Ottawa

Le Comité est à la recherche de **nouveaux membres bénévoles** pour conseiller la Ville au chapitre des arts et du patrimoine. Si vous désirez soumettre votre candidature ou celle d'une autre personne, veuillez faire parvenir un curriculum vitæ et une lettre d'intérêt au plus tard le 15 juin 1995 à l'adresse suivante :

Le Comité de promotion de la Culture Ville d'Ottawa

Services communautaires
Division de la culture, hôtel de ville d'Ottawa
Pavillon Rideau, rez-de-chaussée
111, promenade Sussex
Ottawa (Ontario) K1N 5A1
À l'attention de Mme Nicole Zuger

City of Ville d' Ottawa

Renseignements : 244-5300, poste 4036 Téléc. : 244-5442

10% DE RABAIS avec cette annonce

Royal Star Restaurant & Buffet

BUFFET CHINOIS ET CANADIEN
à volonté
GRANDE OUVERTURE SUR LE MARCHÉ

"Y goûter, c'est l'adopter"

Plats du midi 7,25 $ et plus
Plats du soir 9,95 $ et plus

99, rue Rideau ou
62, rue George, 2e étage
"Sur le Marché"
562-2772

Deuxième restaurant
Rue Bank et Hunt Club
Centre commercial Towngate
738-7878

英 皇

Ouvre tous les jours à 11 h
Réservations acceptées

Direction artistique: Claire Faubert

1975 Le Théâtre du Trillium 1995

Laissez-nous le plaisir de continuer à tisser ce lien qui nous unit à vous lors des représentations de :

LE PRÉCEPTEUR de Michael MacKenzie du 25 septembre au 7 octobre 1995

L'INSOMNIE de Robert Marinier du 22 janvier au 3 février 1996

EDDY de Jean-Marc Dalpé du 22 avril au 4 mai 1996

"VINGT ANS À S'APPRIVOISER..."

ATTENTION: PROMOTION SPÉCIALE D'ABONNEMENT !!

Jusqu'au 22 juin, payez votre abonnement $54.00 et obtenez-en un deuxième gratuitement !

Tarifs d'abonnement en vente régulière: Adultes: $40.00 • Étudiants/55 ans et plus: $34.00

ABONNEZ-VOUS À LA SAISON 95-96 EN COMPOSANT LE (613) 569-7643

Cinéma

NOUVEAUTÉS

The Bridges of Madison County
Un film de et avec Clint Eastwood et Meryl Streep. Un beau portrait de femme, une femme partagée entre le devoir et le désir et qui aura à faire un choix douloureux. ***Britannia, Gloucester, Capitol Square, Orléans et Les Promenades***

Fluke
Un film de Carlo Carlei avec Matthew Modine, Nancy Travis et Eric Stoltz. L'histoire d'un chien égaré, baptisé Rumbo, parti à la recherche de sa famille et qui aura à parcourir des centaines et des centaines de kilomètres pour regagner son domicile. ***Place de Ville, Gloucester et Britannia***

Bar Girls
Un film de Marita Giovanni avec Nancy Allison Wolfe, Lisa D'Agostino et Camila Griggs. Une comédie romantique dont les hommes sont absents. ***Bytowne***

À l'affiche

A Goofy Movie ★★
Un film d'animation de Kevin Lima. Retour attendu de Goofy, une autre vedette canine d'Hollywood. Le voici avec son fils Max qui rêve de suivre les traces de son idole, Powerline. ***Britannia***

Bad Boys
Un film de Michael Bay avec Martin Lawrence, Will Smith et Tcheky Karyo. Deux autres superflics et une baroudeuse inattendue dans une aventure minutée par une échéance incontournable. ***Vanier***

Braveheart
Un film de et avec Mel Gibson, Sophie Marceau et Patrick McGoohan. Mel Gibson a tout fait dans ce film relatant le retour de William Wallace en Écosse après une longue absence. ***Britannia, Gloucester, Capitol Square, Centre Rideau et Les Promenades***

Casper ★★★
Un film de Brad Silberling avec Christina Ricci, Bill Pullman et Cathy Moriarty. Oui, on a porté au grand écran l'histoire du sympathique petit fantôme et de son trio infernal, Fatso, Stinkie et Stretch. On vous a avertis. ***Ciné-parc Templeton (v.f.), Vendôme (v.f.), Les Promenades (v.f.), Orléans, Ciné-parc Britannia, World Exchange, Westgate, Kanata et St-Laurent***

Circle of Friends
Un film de Pat O'Connor avec Chris O'Donnell, Minnie Driver et Geraldine O'Rowe. Les mésaventures de trois jeunes étudiantes qui font la rencontre d'un étudiant étrange à Dublin. ***Vanier***

Crimson Tide ★★★
Un film de Tony Scott avec Denzel Washington, Gene Hackman et George Dzundza. La Russie vit une crise et un individu dangereux a pris la tête d'une faction rebelle de l'armée et contrôle une base de missiles nucléaires. De l'action... de l'action et encore plus d'action à bord d'un sous-marin nucléaire. ***Kanata, Orléans, Centre Rideau, Gloucester, Britannia et Ciné-parc Airport***

Die Hard With A Vengeance ★★★
Un film de John McTiernan avec Bruce Willis, Jeremy Irons et Samuel L. Jackson. Le lieutenant McClane reprend du service et répond à un vilain personnage qui l'a invité comme ça. Encore une fois, tout explose et Willis survit péniblement. ***Ciné-parc Templeton (v.f.), Cinéma Plaza (v.f.), Orléans, St-Laurent, Somerset, Westgate, Kanata, Les Promenades et Ciné-parc Airport***

Forget Paris ★★1/2
Un film de et avec Billy Crystal, Debra Winger et Joe Mantegna. Chronique d'un couple et de ses interrogations quant à l'avenir à deux. ***Capitol Square, Orléans et St-Laurent***

French Kiss ★★★
Un film de Lawrence Kasdan avec Meg Ryan, Kevin Kline et Jean Reno. Une jeune Américaine qui a une peur maladive de l'avion décide d'aller rejoindre son fiancé à Paris. Fruit du hasard, son voisin de siège représente tout ce qu'elle déteste. ***World Exchange et St-Laurent***

Johnny Mnemonic
Un film de Robert Longo avec Keanu Reeves, Dolph Lundgren et Ice-T. Nous voici dans le futur où le sort d'une nation repose entre les mains d'un messager. De quel côté se rangera-t-il? Là est la question. ***Orléans, St-Laurent, Westgate, World Exchange, Kanata et Ciné-parc Britannia***

Little Princess
Un film d'Alfonso Cuaron avec Liesel Matthews et Liam Cunningham. Une jeune fille aime conter des histoires merveilleuses à propos d'un prince et d'une princesse. Malheureusement, la guerre éclatera et son père sera appelé au front. ***Gloucester et Britannia***

Mad Love
Un film de Antonia Bird avec Chris O'Donnell et Drew Barrymore. Dans la plus pure tradition des film de route, deux jeunes entreprennent un périple sans fin sur les routes des États-Unis. ***Britannia, Gloucester, Place de Ville et Ciné-parc Airport***

Outbreak ★★★
Un film de Wolfgang Petersen avec Dustin Hoffman, Rene Russo et Morgan Freeman. C'est la panique la plus totale, une épidémie fait rage aux États-Unis. Seul un colonel peut sauver l'humanité du désastre. ***Vanier***

Pulp Fiction ★★★★
Un film de Quentin Tarantino avec John Travolta, Samuel L. Jackson et Uma Thurman. Film bizarre à propos de la face cachée de Hollywood, ses protagonistes et sa nuit qui ne se termine pas. Lauréat de la Palme d'or du dernier Festival de Cannes. ***Vanier***

Rob Roy ★★1/2
Comédien Liam Neeson (Schindler's List) personnifie Rob Roy, un héros populaire écossais, un homme dont l'amour pour sa femme (Jessica Lange) n'a d'égal que celui qu'il porte à son pays. ***Vanier***

While You Were Sleeping ★★★
Un film de John Turteltaub avec Sandra Bullock, Bill Pullman et Peter Gallagher. Une femme se fait passer pour la fiancée d'un homme qui, à la suite d'un accident, repose dans un coma. ***Britannia et Centre Rideau***

APPRÉCIATION

Excellent	★★★★★
Très bon	★★★★
Bon	★★★
Moyen	★★
Passable	★
Minable	0

RÉPERTOIRE

Vendôme

Casper (v.f.)
• *À compter du 26 mai*

Cinéma Plaza

Die Hard III (v.f.)
• *À compter du 19 mai*

Ciné-parc Templeton

Die Hard III (v.f.)
• *26 mai au 1er juin*

Kiss of Death (v.f.)
• *26 mai au 1er juin*

Casper (v.f.)
• *26 mai au 1er juin*

Major Payne (v.f.)
• *26 mai au 1er juin*

Bytowne

Shallow Grave
• *2 et 3 juin*

The Wild Bunch
• *2 au 6 juin*

Trois Couleurs Bleu
• *3 juin*

Trois Couleurs Blanc
• *3 juin*

Trois Couleurs Rouge
• *3 juin*

Bar Girls
• *4, 5 et 6 juin*

The Sum of Us
• *7 juin*

Immortal Beloved
• *7 juin*

Vukovar Poste Restante
• *8 juin*

Eclipse
• *8 juin*

The Secret of Roan Inish
• *9, 10 et 11 juin*

☎

Britannia 828 - 8121
Bytowne 789 - 3456
Capitol Square 237 - 6655
Centre Rideau 234 - 3712
Ciné-club d'Ottawa 239 - 4114
Ciné-Parc Airport 521 - 2017
Ciné-Parc Britannia 828-2672
Ciné-Parc Templeton 663 - 0915
Cinéma Plaza 777 - 1629
Gloucester 745 - 7995
Kanata 592 - 5970
Les Promenades 568 - 1706
Orléans 834 - 0666
Place de Ville 235 - 9546
St-Laurent 746 - 8822
Somerset 236 - 9528
Vanier 749 - 4145
Vendôme 776 - 1440
Westgate 725 - 2229
World Exchange 233 - 0209

LES PETITES ANNONCES

562-0222

DU LUNDI AU VENDREDI
À COMPTER DE 8 H 30
SAMEDI
9 H 00 A 13 H 00

INTERURBAIN
1-800-267-9555
TÉLÉCOPIEUR
562-7782

Toute annonce recue AVANT 18H45 du lundi au jeudi et AVANT 18H le vendredi sera publiée le lendemain. Toute annonce recue AVANT 13H le samedi sera publiée le lundi suivant.Ces heures s'appliquent également pour les annulations, les modifications et les prolongations d'annonces.

LeDroit, division du groupe UniMédia inc., est publié au 47, de la rue Clarence, pièce 222, Ottawa, Ontario, K1N 9K1 et imprimé à l'imprimerie Qualimax, au 130, de la rue Adrien-Robert, Hull, Québec, J8Y 3S2. La Presse Canadienne détient des droits exclusifs de republication de toutes les dépêches qui lui sont attribuées ou qui sont attribuées à The Associated Press ou à Reuter dans ce journal ainsi que toutes les nouvelles locales qui y sont publiées. Tout droit de reproduction des dépêches spéciales contenues dans ce journal est aussi réservé.

Abonnement: livraison à domicile: $ 156.00 pour 52 semaines payable à l'avance, $ 3.25 payable au camelot.
Service par la poste: au Canada $ 338.60 par année, et les autres pays: $ 400.00 par année. Tous ces tarifs n'incluent pas les taxes.

MasterCard VISA

INDEX DES RUBRIQUES

AVIS

Activités diverses 103
Agence de rencontres 105
Amitié / Rencontre 108
Messages personnels 109
Perdu 104
Trouvé 106
Présentation à domicile 107
Services professionnels 110

SERVICE ET VENTE

Accessoires de parterre 186
Alimentation et aliments naturels 222
Ameublement 120
Aménagement de terrain 190
Animaux 174
Animaux, pension, nourriture, soins 176
Antiquités 122
Appareils ménagers 124
Articles sports d'hiver 191
Artisanat 192
Argent demandé 218
Argent disponsible 220
Assurances 216
Bicyclettes 136
Camping 164
Centres de villégiature 166
Chasse, pêches, articles de sport 168
Chauffage, climatisation 202
Coin de bébé 150
Conditionnement physique 200
Décoration intérieure 194
Divers à vendre 152
Divers à louer 154
Divers demandés 156
Encans 151
Enseignement, cours 196
Equipements de bureau 212
Equipements de commerce 214
Fleurs, plantes 188
Formation professionnelle 197
Fourrures, entreposage 146
Jeux, jouets 178
Livres, timbres, monnaies 180
Machines à coudre 126
Marché aux puces 158
Matériaux 142
Musique 134
Ordinateurs 132
Outillage 144
Photographie 182
Piscines 162
Radios, téléviseurs, système de son 128
Rembourrage 210
Soins de beauté, esthétique 198
Souffleuses à neige 138
Tableaux, encadrements 184
Tapis et tuiles 140
Transport demandé 170
Transport disponible 171
Vacances, voyages 172
Vente de garage 160
Vêtements à vendre 148
Vidéos 130

SPÉCIALISTES

Affilage 241
Alarmes 242
Aménagement de terrain 243
Appareils ménagers 244
Arbres 245
Architectes et dessinateurs 246
Assurances 247
Automobile 248
Bijouterie 249
Chauffage, climatisation 250
Cheminées 251
Clôtures 252
Comptabilité 253
Confiserie 254
Construction 255
Cordonnerie 256
Couture 257
Couvreur 258
Décoration interieure 259
Déménagement, transport 260
Démolition 261
Déneigement 262
Divers 264
Ebénistes 266
Echafaudage 267
Electricité 268
Esthétique coiffure 269
Extermination 271
Ferblantiers 272
Fer ornemental 273
Foyers, poêles à combustion 274
Gouttières 276
Impôts 277
Imprimeries 278
Informatique 280
Isolation 279
Jardinage 281
Machine à coudre 282
Maçonnerie 283
Maison, réparations, rénovations 284
Menuiserie 285
Montres et horloges 286
Nettoyage - Ménage 287
Pavage 288
Piscines 289
Plâtrier, peintre 290
Plombier 291
Photographe 292
Pourvoyeur 293
Rembourrage 294
Rénovations 295
Réparations 297
Réparation, petits appareils 298
Restaurant 299
Serrurier 300
Service 24 heures 301
Soudure 302
Tapis, tuiles céramiques 303
Taxi 304
Téléviseurs 305
Ventilation 306
Vidéo 307
Vitreries 308

EMPLOIS

Aide demandée 311
Aide domestique 312
Education 379
Emploi demandé 314
Emploi d'été demandé pour étudiant(e)s 315
Esthétique, coiffure 317
Gardiennes demandées 320
Garderais bébés 322
Offre d'emploi 325
Personne de compagnie 371
Personnel de bureau 372
Personnel d'hôpital 373
Personnel d'hôtellerie 374
Personnel de métier 375
Personnel de restaurant 376
Personnel spécialisé 377
Personnel de vente 378
Professeurs, instituteurs 380
Service d'emploi 382
Traduction 384
Traitement de texte 383

LOGEMENTS

Garçonnières 406
Logements à louer Aylmer 400
Logements à louer Gatineau 401
Logements à louer Hull 402
Logements à louer Ottawa 403
Logements à louer Vanier 404
Logements à louer autres 405
Logements meublés 408
Logements à partager 409
Logements à sous-louer 410
Logements demandés 435
Maisons à louer 432
Maison à partager 433

CHAMBRES

Chambres à louer 440
Chambre et pension 466
Chambres demandées 467

CONDOMINIUM

Condominium à louer 470
Condominium à vendre 475
Condominium demandés 476
Condominium extérieur 477

MAISONS SEULES

Maisons à vendre (Ontario) 479
Maisons à vendre (Québec) 480
Visite libre (Ontario) 481
Visite libre (Québec) 482
Maisons à vendre (bord de l'eau) 483
Maisons demandées 495
Maisons extérieures 496

MAISONS À REVENUS

Maisons à revenus (Ontario) 520
Maisons à revenus (Québec) 521
Maisons à revenus demandées 532
Maisons à revenus extérieur 533
Services Immobiliers 534

AUTRES PROPRIÉTÉS

Chalet demandé 559
Chalets à vendre 560
Chalets à louer 561
Fermes 562
Maisons de campagne 563
Maisons mobiles 564
Maisons préfabriquées 565
Terres 570
Terrains 575
Villégiature - Ontario 577
Villégiature - Québec 578
Villégiature - Extérieur 579

COMMERCES ET INDUSTRIES

Bureaux à louer 580
Bureaux à vendre 581
Commerces 585
Commerces demandés 586
Condos industriels 594
Entrepôts 590
Locaux 595
Occasions d'affaires 596
Propriétés commerciales 597
Franchise à vendre 598

VÉHICULES MOTEURS

Abris d'auto 656
Autos à vendre 605
Autos à louer 615
Autos demandées 620
Fourgonnettes 621
Avions 623
Bateaux moteurs et voiliers 684
Camions à vendre 625
Camions 4 x 4 628
Camions à louer 630
Camions demandés 635
Dépannage 636
Equipement de ferme 637
Garages à vendre 650
Garages à louer et stationnement 655
Garage demandé et stationnement 660
Machinerie 663
Motocyclettes 665
Motoneiges 670
Pièces et accessoires 672
Remorques 673
Réparations et entretien 674
Roulottes 677
Véhicules tout terrain 680

AVIS

Autres services 795
Avis de décès 705
Cadre des funérailles (gratuit) 715
Cartes de remerciements 720
Cartes mortuaires 735
Directeurs de funérailles 785
Faveurs obtenues 760
Fleuristes 780
In Memoriam 730
Monuments funéraires 790
Naissances 763
Retrouvailles 797
Services anniversaires 725

Veuillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, il faut nous en aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à 48 heures; soit à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée.
Frais pour numéro de case: $10.00, retour par la poste $15.00
Bien que tous les efforts soient faits pour assurer un service adéquat l'annonceur accepte que l'éditeur ne soit pas tenu responsable des dommages qu'il pourrait subir lors de l'utilisation de ce service particulier de livraison du courrier. Pour payer vos petites annonces utilisez MASTERCARD ou VISA.

POUR VOUS ABONNER, COMPOSEZ LE 562-0555

104 PERDU

PORTE-DOCUMENTS MIC (Mountain Equipment Coop), bleu, avec papiers personnels, dans 3 cartables et chemises. Soir: 746-2593. Récompense: $200.

SAMOYÈDE femelle, collier bleu,, perdu le 24 mai, secteur Le Plateau, Hull, peut être à Hull ou Aylmer. **3 petits garçons attendent ton retour impatiemment. 771-4171.**

105 AGENCE DE RENCONTRES

AGENCE du coeur. Gratuit pour femmes. Rabais 50%. **770-3704, 986-1290.**

AGISSEZ MAINTENANT! Rencontres même journée. Meilleur prix des environs. Consultation gratuite. **Intro Options 233-9697.**

ANDROGYNE. Agence pour clientèle gaie et lesbienne sérieuse. **643-5975**

105 AGENCE DE RENCONTRES

CELIBATAIRE A L'ACTION
Agence professionnelle, efficace. Message 24 heures. 643-9465.

L'ÉTÉ est à nos portes et vous êtes seul(e)? Joignez-vous au Club Vidéo Rencontre. Pssst!! Les filles, **c'est gratuit en mai!** Informez-vous **246-7048,** pagette **787-7324.**

TRISTAN et Iseut, agence de rencontre spécial femme 23-30 ans. **669-6512**

106 TROUVE

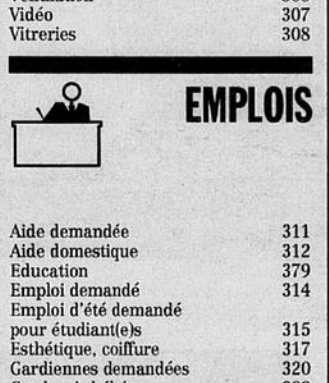
TROUSSEAU de clés retrouvé (alentours St-Rédempteur/Sacré-Coeur). Appelez entre 9h et 17h au 777-4916.

108 AMITIE-RENCONTRE

SEUL? Femme/homme, compagnon spécial, tout âge. Suzie: **820-7940.**

108 AMITIE-RENCONTRE

FEMME de belle apparence, joyeuse, aime les voyages, non-fumeuse, cherche compagnon 58 ans, avec goûts similaires. Marie, 3300 ch. Bouvier, Hammond, Ont., K0A 2A2.



HOMME de couleur, gentil, fin trentaine. Cherche dame pour moments de tendresse mutuelle. Réponses sérieuses seulement. Laisser message, rappel suivra. Martin, 731-0370.

RECHERCHE homme libre entre 48 et 53 ans, tendre, aime le camping, la marche, franc et honnête, qui travaille, ne boit pas. 561-1933

109 MESSAGES PERSONNELS

#1 JOLIES MASSEUSES.
Sur rendez-vous. 643-4243.

#1 MASSEUR. Je suis beau, mannequin, bien bâti, style Tarzan, $50/h, 663-4815 (soir).

246-9611
MAÎTRE clairvoyante Juliette
Don de vision 99% précis

★2 POUR 1★
★★723-1437★★

♥ A AVENIR, cartes, tarots. **Voyante reconnue. Monique Lapointe 778-6768.**

ANALYSE par l'écriture. Pensée par le tarot, lignes de la main, conseils sur problèmes. 663-1606 par Marcus.

109 MESSAGES PERSONNELS

APPELEZ pour un Rendez-Vous, chez toi ou chez moi. **663-3986.**

ASTRE, tarot, numérologie, **don reçu,** clairvoyance, cristal. 778-6780.

ATTENTION: nouvelle escorte. Pour un bon moment, 24h. 775-1709.

AVEZ-vous le temps de relaxer? Prenez 2 min. et appelez-moi **777-7623**

BEAU JEUNE HOMME
Escorte pour hommes. **771-2532**

BELLES femmes petites ou grassettes pour escortes, Vanier. **746-4899**

C.A.L., ESCORTES POUR DAME
danseurs etc. 643-9465

CARTOMANCIE, lecture de cartes, succès, bonheur. **Monique 243-0597.**

CHRISTINE pour passer un moment intime. Du lundi au vendredi, de 10h à 14h, 593-5593.

★★ CLAIRVOYANTE GERMAINE ★★
1 heure, bilingue et précise. **777-7430.**

CLAIRVOYANTE et médium, Madame Bé. Pour consultation: 819-986-2058, 819-281-8240.

CLAIRVOYANTE, cartes, thé, tarots et lignes main. **Mme Lachance, 772-0323.**

CLINIQUE d'ésotérisme d'Ottawa en Direct. Astrologues, clairvoyants, tarologues répondront à vos questions d'amour, d'argent et de travail. Et recevez le cadeaux gratuit du mois avec consultation pour seulement $3.69/minute. 18 ans et plus. Service à la clientèle: 1-800-766-9790 sans frais d'appel. **1-900-451-4878.**
★★★★★★★★★★

♥ CULTURISME, BLONDE INDIENNE ♥
♥♥ Escortes, 787-2981 (pagette) ♥♥

DANSEUSES, DANSEURS À DOMICILE. Nous avons aussi ce service pour gens gays. Pagette: 782-6637.

DENISE 685-9318. Massages thérapeutiques pour le bien-être de soi.

DOLLY et Samya, massage $30. 775-1351.

ELISA & Nicole, étudiantes, massage sensuel, discret, privé. **239-4996.**

ESCORTE, pour une soirée que vous n'oublierez pas. Hommes-femmes. **775-1582**

109 MESSAGES PERSONNELS

FAITES-VOUS plaisir. Massage. (Par homme) **seulement** $25. 243-0632.

♥♥ FEMMES DE PLAISIR ♥♥
24h, fermé dimanche. **♥♥746-7667♥♥**

F.L.J. Attention nouvelles escortes, une soirée de rêve pour femmes et hommes, 24h/24h. 776-1879.

GAYS QUÉBÉCOIS
1-900-451-3443, poste 671
$2.99 la minute, 18 ans et +
V.E.I.

♥♥♥ JESSIE LEE ♥♥♥
De nouveau en ville
♥♥♥799-3071♥♥♥

JEUNE ÉTUDIANTE, 22 ans, donnerait massage sensuel. **KIM: 772-4225.**

L'AVENIR par les cartes. Conseils. Denise, 243-0364.

LES PLUS BELLES FEMMES de l'Outaouais, 24h/24h. **457-9218**

LIGNE RENCONTRE QUEBECOISE
1-900-451-3443, poste: 371
laissez message, gratuit
1-800-803-5565
$2.99 la minute, 18 ans et +
D.A.M. INC.

MAITRESSE Gabriella pour homme et femme soumise ($2.99/min., 18+)

1-900-451-4009, ext.: 123

MAITRESSES Cathie & Sasha + femme soumise, t'invitent à notre soirée privée de 20h à 1h. **786-1237.**

109 MESSAGES PERSONNELS

MASSAGE DE DETENTE pour homme ou femme. **Jeannine 775-7556.**

MASSAGE par homme, pour toutes et tous. 598-7056

MASSAGE pour homme, femme, couple, par homme, $15/hre. Contactez le jour: 783-8028.

MASSAGE - RELAXATION
Satisfaisant, relaxant, excitant. Superbes masseuses privées, efficaces. 243-4190, 568-7772. Bianca.

MASSAGES à domicile, faits de façon professionnelle (aucun caractère sexuel), $40/h. 827-2663, laisser message

MASSAGES PRIVES, service discret, studio ou domicile. 561-2927 Mike ★.

MASSAGE thérapeutique, masseur diplômé. Rhéo **643-3420.**

PAULA, jolie et sensuelle, cherche quelqu'un pour partager des moments intimes. Pour mon téléphone personnel appeler 1-900-451-4009 poste 111 ($15/appel).

♥ ♥ PUSSY CAT ♥ ♥
JOLIE et "classy", pagette: **231-1619**

SATISFAISANT-RELAXANT
Massages privés, reposant, excitant, détendant. Nina ou Sarah 243-4190.

SUPER MASSAGE Michelle, propre, discrète, sensuelle. **243-8457.**

SUPER MASSAGES. Contacter Julie et Lucie. 669-3528.

TAROT ET HOROSCOPE. Service gracieux. 663-8434.

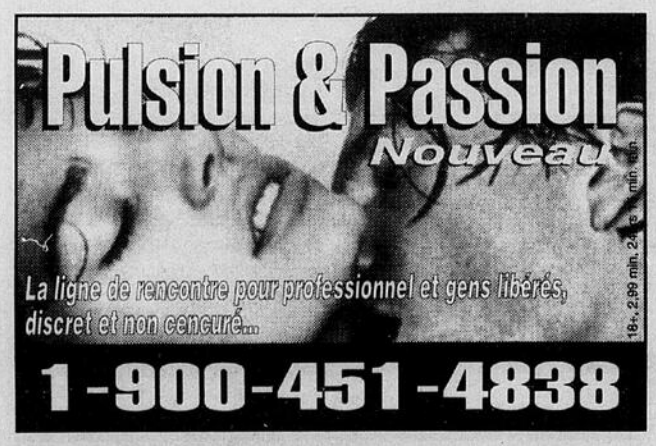
THE NATURAL CHOICE
858 rue Somerset Ouest

230-7190
AAH! Relaxant! Nouveau personnel

XXX FILMS ADULTES, mini-théâtre, aussi cabines privées pour 1 ou 2 personnes. 175 chemin Montréal, Vanier/Ont., suite 301, **de 10h à 22h.**

110 SERVICES PROFESSIONNELS

BALANCEMENT ENERGETIQUE
Retrouvez santé, paix, équilibre.
Francine: 775-3644.



LES PETITES ANNONCES

110 SERVICES PROFESSIONNELS

DENIS BEDARD COMPTABILITE
Tenue de livres, service de la paie, états financiers, impôts (informatique). 671-4422, 778-4610.

HARMONISATION de l'énergie vitale. François: **663-5598.**

SERVICES OFFERTS
Thérapie, atelier de croissance, sessions de relaxation. **(613)749-4040.**

120 AMEUBLEMENT

1 GRAND sofa avec 2 chaises bleu, $75. 669-0532.

1 LIT double, 2 matelas simples. À très bons prix. 772-8216.

73 ST-JOSEPH
Meubles Usagés Guindon. **Achetons et Vendons** meubles et appareils ménagers. Livraison gratuite. **777-9855.**

A VENDRE mobilier de chambre complet (queen) en mélamine blanc, de style Scanway. Stores vertiflex de portes patio turquoise, $60. 771-7793

CAUSE décès. Ensemble de cuisine en érable, 6 chaises, vaisselier; ensemble de salon, état neuf. **643-3569**

DIVAN en coin, couleur rouille, bon état, $200. **669-6450.**

ELEGANT ensemble de s/manger, lacqué noir, incluant: table, 4 chaises, buffet et vaisselier, pratiquement neuf, prix original $3,000, prix demandé $1,600. Affaire en or! **770-0597**

ENSEMBLE chambre en acajou Gibbard, lit Queen avec bureau pour homme et femme, miroir Julienne, $6,000; causeuse $500. Jour: **595-0533,** soir **243-3729.**

120 AMEUBLEMENT

ENSEMBLE de chambre style moderne, sélectionnel, 8 morc., matelas queen inclus; ensemble de cuisine, 4 chaises + table ovale, vieux rose et gris, chrome blanc. 669-6219.

ENSEMBLE de salon, sofa et table de centre, propre. 568-7919.

ENSEMBLE de salle à manger, 7 pièces + buffet, amande. 243-1656.

ENSEMBLE de chambres, 5 morceaux, genre Ikea, $235 et bureau blanc d'enfant, $70. 643-2033.

L'ARTISANAT DE MEUBLES
415 Boul. Maloney Ouest, Gatineau
J'ai un surplus de salons, s/manger, cuisine, chambre, matelas, etc., etc., neufs. Très bon prix. **663-0021.**

LIT 39 po. avec matelas et sommier, bon état, $100. 246-2885

LIT capitaine avec matelas, bureau, table de chevet, très propres et en bon état, $125. 669-4075.

MATELAS ET SOMMIERS NEUFS
39": $169; 54": $209; 60": $279.
145 Eddy Hull. 595-4898.

MOBILIER de chambre en chêne massif, commode, chiffonnier, 2 tables de chevet et 1 tête de lit queen, $550. 986-1398.

MOBILIER de cuisine 4 chaises, noir et blanc, $100. Sophie 246-5296.

MOBILIER de chambre blanc; sofa rose saumon. **663-7051.**

POÊLE, réfrigérateur blancs, lav., séc., ensemble de salon moderne complet, ensemble de cuisine, le tout presque neuf. 246-8120.

S/MANGER, 7 morc., provincial français, $3,000 pour $885; **salon** colonial, 3 morc., $330. 776-4290, 663-3695

120 AMEUBLEMENT

SUPERBE Lépine juvénile, 2 lits simples, 1 bureau + miroir, 1 bureau + étagère. 561-6094.

TABLE en chêne, 6 chaises, buffet, $650, très bon état. 561-7334.

VAISSELIER EREL, chêne massif 60" X 77", valeur $2,000, pour $900. Demandez Claude **561-0409** ou **770-6300** poste 222.

VOUS avez besoin de meuble? Je vends tout. Michel, 456-4713.

122 ANTIQUITES

(1910) MOBILIER S/MANGER: buffet 48 po, table ronde en chêne avec rallonge, 4 chaises, excellent état, demande $1,500. 663-5093.

2 PIANOS antiques et 1 Juke-Box 1955, très bon état. 663-3754

ACHETONS meubles antiques et contenu de maison complet, **machine à Coke, modèle 44.** (819)827-2431.

ACHETONS meubles antiques et contenu de maison. 684-2850.

MOBILIER de s/dîner, 9 morc., noyer, $1,800 ou meilleure offre. **243-4572.**

124 APPAREILS MENAGERS

114 CH. MARIER, VANIER 744-7610
FRANK'S APPLIANCE. À vendre: laveuses, sécheuses, poêles, réfrigérateurs, pièces. **Service. Garantie.**

190 ST-JOSEPH, HULL
S.O.S ELECTROMÉNAGERS
Nous réparons à domicile, nous vendons et achetons aussi. Vente de pièces au comptoir. **776-0505.**

124 APPAREILS MENAGERS

3 APPAREILS: poêle, réfrigérateur, sécheuse, frais peinturés. 778-7059.

73 ST-JOSEPH, HULL
777-9855
Achetons-vendons appareils
MEUBLES USAGÉS GUINDON

ACHAT D'APPAREILS MÉNAGERS et meubles usagés. 771-1445.

ACHAT, vente, réparation, réfrigérateurs, poêles. **771-8508.**
RÉFRIGÉRATION J.L.

ACHETONS-VENDONS
Poêles et réfrigérateurs usagés.
Aubaine Gatineau, 42 St-Louis. 246-0373

A VENDRE: table et 4 chaise en bois, congélateur, bibliothèque. **775-3140.**

BEAU-BON-PAS CHER, pièces/appareils/meubles usagés, **387 Notre-Dame, Gatineau. 669-0697.**

IDEAL POUR CHALET: réfrigérateur GE et poêle Moffat, $175. Bon état. 568-0496.

124 APPAREILS MENAGERS

LAVEUSE et sécheuse, Whirlpool, 1 1/2 d'usure, $800. Poêle blanc, autonettoyant, $450. 595-3506.

LAV./SEC., état impeccable, 1 1/2 an, $800; vaisselier brun et laiton avec 3 portes vitrées: $200. **771-4071.**

LAV./SÉC., très bon état, prix à discuter. 663-1886.

LIQUIDATION: poêle, réfrigérateur 24 et 30 po, lav./séc., **771-1445.**

MAYTAG lav. et séc., $325 la paire, excellent état. 595-9473, 775-4863.

MINI-LAVEUSE Hitashi idéal pour appartement, $150. Sécheuse Inglis de grosse capacité, 5 ans, $175. 455-9658, après 18h.

MINI lav./séc. amande, Kenmore, $275. 775-9949.

OUELLETTE RÉFRIGÉRATION
Service 24h. Achat et vente. **561-0727.**

PAS CHER: poêle, frigo, lav./séc. et minis. **776-3470, pagette, 594-1401.**

PETIT POELE, 20 et 24 po., frigo de motel. **776-3470, pagette, 594-1401.**

124 APPAREILS MENAGERS

POELE à gaz, 2 1/2 ans, minuterie et alumeur électronique, $525. **827-0116.**

POÊLE, réfrigérateur, couleur amande, parfaite condition, $800. Après 18h: 568-6986.

POELE, réfrigérateur, lav./séc., or, bon état, prix à discuter. 771-1350.

POELE, réfrigérateur, blanc, très bon état, disponible 1er juillet. 777-7628.

POÊLE, table + 4 chaises en bois, micro-ondes et autres. **669-6565**

RÉFRIGÉRATEUR POUR CHALET: $100; mobilier de cuisine. 771-1445.

RÉFRIGÉRATEUR, 18 pi cu., poêle, lav./séc., parfait état, $500. 561-4463

SECHEUSE (5 mois) et laveuse, amande, $450. 751-9162

VENTE DE FERMETURE
Meubles, appareils ménagers.
Tout doit être vendu. 93 Eddy, Hull.

128 RADIO-TELEVISEUR SYSTEM DE SON

MINI chaîne AIWA, 1 an, garantie, valeur $1,400 pour $850. **776-5226**

MOT MYSTÈRE

© Édimédia Inc.

par Liliane CHRÉTIEN

1797 9 lettres Le mot clé: Parties du corps

atlas	cuisse	luette	peau	tempe
axis			pied	thorax
	dos	main	plèvre	tibia
calcanéum		matrice	poitrine	tronc
carpe	épine	membre		
cellule		moelle	rein	utérus
cheveu	face		rétine	
colon	fémur	nerf	rotule	veine
corps	foie	nombril		vertèbre
cortex	fovéa		sang	visage
cou		oeil	sinus	viscère
crâne	gorge	ongle	sourcil	vulve
crural				
cubitus	intestin	paupière	taille	

Solution du problème précédent: cantine

E	N	I	T	E	R	C	M	E	M	B	R	E	N	U
V	C	I	N	C	N	U	E	O	R	P	P	S	O	T
U	E	I	A	T	A	I	L	L	E	E	A	C	M	E
L	E	R	R	M	E	S	R	A	L	L	C	E	B	R
V	P	O	T	T	U	S	U	T	T	U	L	S	R	U
E	N	R	T	E	A	E	T	A	I	T	L	E	I	S
C	R	E	V	N	B	M	P	I	F	O	I	E	L	V
A	U	E	G	L	F	R	L	L	N	R	P	B	S	I
L	H	B	I	P	X	O	E	I	I	S	U	N	I	S
C	X	E	I	P	T	A	V	C	E	C	E	O	X	A
A	O	E	N	T	U	N	R	E	R	N	R	E	A	G
N	D	L	T	I	U	A	E	O	A	U	C	U	O	E
E	I	C	O	R	P	S	P	R	H	A	R	R	O	S
U	E	L	G	N	O	E	C	N	F	T	G	A	O	S
M	T	E	M	P	E	C	R	U	M	E	F	D	L	E

1.800.267.9555 **LES SPÉCIALISTES** RUBRIQUES 241 à 308

562.0222

AFFILAGE

AFFUTAGE de tout genre. 777-0914.

AMENAGEMENT DE TERRAIN

CÈDRES à vendre pour haies, 18 po. à 12 pi., spécial sur le 3 et 4 pi, installation et garantie 1 an. 663-6504.

ENVIRO-PELLE. Technicien en paysagement. André, 684-2877.

EXCAVATION D.L., "backoe", camion, etc., à l'heure ou au contrat. Estimation gratuite. 669-2270.

HOMME À TOUT FAIRE ENR.
827-2173 - pagette 782-4933
Entretien paysage, aménagement paysager, coupe gazon, rotoculteur, mur de soutien etc. etc.

TONTE de gazon, entretien et travaux multiples. 777-7338, pagette **772-5401**

ARBRES

CEDRES, 2 pi et +, garantie sur installation. 643-3278 laissez message

COUPE et taille d'arbres et haies de cèdres avec assurance. 771-8995.

ÉMONDAGE ET SCIERIE
Moulin portatif, coupe et entretien d'arbres, assurance, estimation gratuite. 643-5239, 773-7669.

J'ACHETERAIS 50 acres + ou ferais votre **coupe de bois.** 243-8605.

SOUCHES d'arbres dévorées sans dommage à votre pelouse. **772-1424**

CHAUFFAGE - CLIMATISATION

CLIMATISEUR, 2 tonnes, neuf, incluant unité ext., serpentin, 15 pi de ligne, thermostat. **561-5565. Marchandise limitée, installation en sus. $1,200.**

FERBLANTERIE P.A. ROBILLARD INC.
Spécialiste en: ventilation, chauffage. Estimation gratuite, commercial et résidentiel. 669-5825.

CHEMINEES

REPARATION DE cheminées, stucco et "sand finish". **772-0860.**

CONSTRUCTION

CONSTRUCTION LACHANCE
Rénovations, construction, armoires, patio. 20 ans d'expérience. A.P.C.H.Q. **663-4780.**

CONSTRUCTION et rénovation de tout genre, membre de l'A.P.C.H.Q., 25 ans d'expérience. **Marcel 663-5401.**

Les Entreprises ALAIN Y. GERVAIS et Fils Inc.
Construction et rénovations de tout genre. Service de qualité. **827-1910**

SOULEVONS maisons. Nous faisons excavation et fondation. 663-4725.

COUVREUR

FERAIS réparation de toiture de tous genres et rénovations générales. **685-9096, 598-7355.**

FERAIS réparation de tous genres, 25 ans d'expérience. 771-6461.

TOITURES, bardeaux en tout genre, estimation gratuite. André, 776-4460.

TOITURES J.F., résidentiel et commercial. Estimation gratuite. 669-7908, 778-5706.

DEMENAGEMENT - TRANSPORT

ALLO TRANSPORT
Déménagement, livraison, 7 jours/7 soirs. 771-1995.

APPELEZ-MOI pour petit transport, meubles, terre, rebuts, etc. **663-0297.**

ATTENTION AUBAINE
Déménagement Hull, Ottawa et Gatineau. Super spéciaux, juin, juillet et août. **837-7495, pagette 566-5663.**

ATTENTION! CLAUDE TRANSPORT
déménagement local et extérieur, à bon prix. **663-1947, pagette: 231-8701.**

DEMENAGEMENT - TRANSPORT

BONNE humeur, service et qualité = Bon prix. Appelez-nous au 920-0044.

CAMION + chauffeur + équipement, sans main-d'oeuvre. 663-5687.

DÉMÉNAGEMENT RO-DEL 669-8842, 669-2642

DEMENAGEMENT PELLETIER
Service courtois et professionnel, local/longue distance. **246-2866.**

DEMENAGEMENT MAJOR
Service courtois 7 jours. Assurance. Courte et longue distance. 773-7576.

PETIT camion pour petits déménagements. 669-1947.

RICHARD TRANSPORT, extérieur et local. Après 16h, 819-243-5617.

TRANSPORT VAILLANT
Déménagement, emballage et entreposage, transfert, camions, tracteurs et remorques. Résidentiel et commercial, local et longue distance.

(819)777-1030

DIVERS

LAVE-AUTO CHEZ-VOUS
sur rendez-vous, à partir de $12. François, 778-2660.

EBENISTES

ATELIER J. RENAUD ENR. 243-8289
Refinition et réparation de meubles

LA RELEVE ENR., réparation, décapage, refinition de meubles et horloges anciennes. **671-2068, 787-9749.**

ELECTRICITE

À BAS PRIX, tous genres de travaux en électricité (chauffage). **643-5738.**

CLAUDE PARADIS ELECTRIQUE
Tous genres de travaux. 771-1525.

ESTHETIQUE COIFFURE

ESTHÉTICIENNE expérience, fait épilation à bon prix. 669-4525.

MACONNERIE

FERAIS brique, bloc, cheminée, réparation de tous genres, estimation gratuite. André: 243-8125.

MACONNERIE J.M.P. enr.: brique, blocs, pierre et sand finish. 663-9633, 663-8350.

REPARATION, maçonnerie, ciment, à bon prix. 246-2120.

RÉPARATION DE CHEMINÉES, maison brique. Estimation gratuite. **561-9380.**

MAISON - REPARATIONS/ RENOVATIONS

CERAMIQUE, RÉPARATIONS, SALLES DE BAINS, ETC. 770-2394

CLÔTURES, decks, galeries, escaliers, bois traités. Benoît, 771-2448.

MENUISIER 25 ANS D'EXPÉRIENCE
pour construction, rénovation ou maintenance de tout genre. **243-2170**

MONSIEUR FISSURE
LES PROS DE LA FISSURE INC.
PROBLÈME d'eau au s/sol. Estimation gratuite. Travail garanti.
643-6403 ou 1-800-361-6403

RENOVATION COMPLÈTE de votre s/bains. Bon prix. Appelez entre 17h et 18h: 246-8278.

TRAVAUX DE TOUS GENRES. Trottoir, brique, deck, clôtures, peinture int./ext., et plus. Estimation gratuite. 595-8785, 669-7490.

MENUISERIE

BOISERIE BEAULIEU
LE SPÉCIALISTE EN PLANCHER DE BOIS FRANC et escalier. **Vente, réparation, finition.** Prix compétitif pour qualité supérieure. Travail garanti, estimation gratuite, 12 ans d'expérience. **669-6172, 1-800-407-6172.**

MENUISERIE

MENUISIER, à l'heure ou à contrat, très bien outillé, avec marteau à air. **30 ans d'expérience. 663-4993.**

POSE, INSTALLATION, SABLAGE
céramique, bois franc, moulures, sablage de patio, etc. (25 ans d'expérience. **Claude, 772-2684, 783-0657.**

NETTOYAGE MENAGE

C.D. Bons Nettoyeurs: maisons, bureaux et commerces. 776-2381.

FERAIS lavage de vitres, de 8h à 15h30. **Richard: 776-1221, 595-8958.**

FERAIS ménage régulier de votre maison. **561-6931.**

FERAIT entretien ménager dans votre résidence. **684-1607** ou **663-1715.**

NETTOYAGE T.S.L.
Tapis 2 pièces, $39; 4 pièces, $65; fauteuil régulier, $35. Sans taxes. **595-8446**

S.E.M. ENTRETIEN MENAGER
Travail minutieux et garanti. **772-2163**

PAVAGE

PROTECTEUR d'asphalte (sealer), produit garanti. 669-2149.

S.A.O. 246-PAVÉ
Scellant d'Asphalte de l'Outaouais
Application de scellant à partir de $40
Réparation d'asphalte chaude
Qualité et service, 246-7283

PISCINES

ABORDABLE: installation, réparations piscines hors-terre. Sauvez 25%. **Buckingham 281-0026.**

INSTALLATION et réparation de piscines hors-terre. 671-0772.

INSTALLATION/réparation piscines hors-terre, 27 ans d'expérience, travail garanti. Rhéal Bigras, 663-5563.

PLATRIER - PEINTRE

A PRIX REDUIT: Pose de gyproc, finition de joints, plafonds décoratifs et texturés, peinture. 561-0603.

EMBELLIR sans se ruiner, peinture professionnelle/garantie. 561-2451.

FERAIS petites et grosses réparations, de joints, peinture et plafond texturé. 568-1650.

OSEZ COMPARER, peintre prof. **MINUTIEUX ET PROPRE,** 1 pièce et +, estimation gratuite. **669-2385, 669-7477.**

PEINTURE, décoration, réparations. Professionnel, très bon prix. **773-7667.**

PEINTURE int. et ext, de tous genres. A bon prix. Marcel. **568-7379**

PLÂTRIER, tireur de joints, finition plafonds, estimation gratuite. **663-1560.**

S.E.M. PEINTURE
travail garanti. 772-2163

TRES BON PRIX: Gyproc, joints, peinture et finition de s/sol. 771-8967.

PLOMBIER

18 ANS d'expérience, travail **propre, honnête et garanti. 827-5400.**

RENOVATIONS

100% GARANTIE APCHQ. Travail propre. Groupe SERICO, 561-1616.

25 ANS d'expérience, patio clôture, remise, mur de soutien. Menuiserie de tout genre. **243-0071, 243-5818.**

30 ANS D'EXPÉRIENCE, construction, réparations ou rallonges sur maisons. Michel, 643-5323.

BUJOLD ALUMINIUM
Finition ext., portes et fenêtres vinyle et aluminium. 568-0526.

EXPERT, s/bains, céramique, plomberie, garantie. Michel, **663-3549.**

SERVICE complet de rénovation et/ou réparation, maisons modulaires, agrandissement de tous genres. Finition int./ext., portes et fenêtres, s/sol, deck. Sylvain, 643-3334.

VITRERIES

ARRÊTEZ la buée dans vos vitres Thermos. **782-1675.**

LES PETITES ANNONCES

130 VIDEO

FILMS ADULTES XXX, $7 à $10. Surplus d'inventaire, liquidation. **663-9999**

132 ORDINATEURS

486 DX 2 66, 12 Meg RAM, 3 1/2, 5 1/4, multi média, Voice Fax Modem, clavier Midi Reveal, Joyce Stick, etc. Balance de garantie, $2,300. **643-1287**

486 DX 33, CD-ROM, fax-Modem, 8 MB RAM SVGA. 669-7324.

486 SX 25 SVGA couleur 4MB RAM + logiciels. Après 18h: 643-5286.

ACHÈTERAIS ORDINATEURS USAGÉS
Recherche ordinateurs portatifs de marque TANDY modèle 1100FD. Contacter Louis au 562-7504.

IMPRIMANTE HP "Deskjet", $199; laser 12 PPM, $288; MacIntosh "Laserwriter II Postscript", $688; HP "Scanjet", $588. 224-7575.

★★★ MICRO DESIGN ★★★
Achat-Vente-Neuf-Usagé
Service-Réparation-Upgrade
XT, 286, 386, 486, périphériques
Location CD ROM
30 St-Louis, Gatineau 568-9376

ORDINATEUR portatif 386 SX, logiciels et modem-fax internes, avec étui, $800. Après 18h: 682-8518.

RECHERCHE ordinateurs de marque **OGIVAR** modèles **INTERSYSTEM ET INTERNOTE** usagés pour pièces. Appeler au 775-0629.

TECHNICIEN certifié, 6 ans d'expérience, service mobile, $45.00/h. Appeler Sylvain-Paul Côté au 775-0629.

134 MUSIQUE

ATTENTION, ATTENTION
Cours de guitare, individuel ou de groupe. **Robert 246-3075, pagette 772-5897.**

BATTERIE, de marque Tama, $550. 243-0272.

COURS de guitare privés. Apprenez rapidement la musique de vos artistes québécois favoris. **Stéphane, 663-4249**

DIGITEK RP1, neuf, valeur de $660 pour $550. 613-835-3865 après 17h.

DISCO Mobile Le Studio. L'expérience fait la différence! **595-4657.**

DISCO MOBILE **LE MIX**, pour toute occasion. Steve 643-3185.

***DISCOPRO*:** meilleure musique, meilleur prix. 243-1558.

DISQUES d'Elvis, collection, Demandez Carole 777-6343.

DJ/MUCISIENS, location d'équipement de son, à bon prix. Multi-Son **775-3086.**

MICRO-COMPOSEUR MC-500 MK-II, "Sound Canvas" SC-55 MK II, batterie Roland R-70, synthétiseur Roland D-50, Yamaha Electric Grand CP-70 et autres. **243-3178**

ORGUE électrique, 2 claviers avec pédale, très bon état, $275. **243-6376.**

ORGUE Kawai modèle 4000, 2 claviers, comme neufs, valeur: $5,200, pour $3,200 négociable. 568-5331.

PIANO Baldwin, 1983, jamais utilisé, valeur $4,200 pour $2,500 négociable. 281-8911.

PIANO de concert Roland digital, 88 notes, $2,000 négociable. **568-4894.**

PIANO droit Baldwin, $3,000. 778-1484.

PIANO droit TCM, en très bon état, $2,000. Après 17h: 243-3291.

134 MUSIQUE

PIANO Morris, 1912, très bon état. 669-0791.

SHOW BIZZ, instruments et équipements, neufs et usagés. Achat, vente, location. **74 Gréber, Gatineau, 243-1417**

STEREO-cassette Technics, CD avec 5 chargeurs Fisher; stéréo mixeur avec égalisateur. 747-9365.

SYNTHÉTISEUR Rhodes, modèle 760; séquenceur Kawai Q-80 avec support, $1,100. 663-0853.

136 BICYCLETTES

12 VITESSES de course, Minelli Racing 4060, freins Chimano Exage, Computer Designed Drive Sistem, Chimano Exage Action, $500 ou meilleure offre. 669-6172.

BON choix de vélos usagés, 622 St-Joseph, Hull.

GIANT, Hydride, Shimano LX, suspension à la potence, neuf, $690. **446-6264**

142 MATERIAUX

BOIS DE CHARPENTE (épinette, pruche, bois franc), 1" X 2" jusqu'à 12" X 12" jusqu'à 20' de long; bois de charpente avec imperfection à prix réduit; bois de finition 1ère qualité (pin blanc, pin rouge) 1" X 2" jusqu'à 12" X 12" jusqu'à 24' de long. **663-6265.**

144 OUTILLAGE

FUSIL à l'air, Stanley Bostich 1 3/4 po. à 4 po., $350. 561-7513.

148 VETEMENTS A VENDRE

MANTEAU de vison avec chapeau, grandeur 16-18 ans, valeur $3,500 aubaine. 246-1411.

150 COIN DU BEBE

ARTICLES de bébés, basinette, berceau antique, etc. 827-4101.

BASSINETTE complète, très bon état, $60. 568-6516

BASSINETTE, parc, chaise-haute et siège d'auto. 669-3652.

LINGE filles de 0 à 2 ans, linge garçons de 0 à 8 ans avec figures Disney, prix au coin des petits, presque neuf. Bons prix. De 10h à 21h: 568-3872.

PARC, 2 poussettes, panier, sac Snuggly, moniteur, balance, toilette portative, lit d'auto, trapèze, siège de bicyclette et autres. 561-1019.

152 DIVERS A VENDRE

3 FENÊTRES thermos en bois, bonne qualité et bon prix. 749-2687

AIR cli., **10,000 BTU** verticale, $285. **5000 BTU** verticale $125. **Fenêtres** bois (manivelle) 47"x 23" $45. 561-3067

152 DIVERS A VENDRE

À BAS PRIX, on paie les 2 taxes pour vous! Sur bois d'épinette et traité 1x3x8: $0.49, 2x4x8: $1.25, 2x6x8: $2.25, 10: $3.15, 12: $3.95, 2x10x12: $8.55, traité 1x6x6: $1.19, 1 1/4x4x10: $2.45, 2x6x8: $3.59, 4x4x8: $5.79, barotin: $0.29. Jusqu'au 3 juin seulement. **Matériaux Masson 819-986-5720.**

AIR CLI. 10,000 BTU, en bon état, $275. 243-4839.

AIR CLI. Electrohome, 8,000 BTU, très bonne condition. 776-1238.

AIR clim. 12,000 BTU, servi 2 moi, $500. 986-3189.

AIR climatisé 16,000 BTU, Electro home, 220 volts. 568-0198.

AMERACAR INSTRUMENT INT'L
Partez une affaire **$$$** de Placage Or/Chrome. **1-800-361-1430 poste 0074**

AMEUBLEMENT et ÉLECTROMÉNAGERS complet, 2 ans d'usage, très propres. 772-4136

ASPIRATEUR Filter Queen, avec accessoires, très bon état. **243-6376.**

À VENDRE cause déménagement: 1989 Corsica, MOBILIERS: chambre d'enfant, salon et s/manger. 671-0473.

BAIN 60 po., toilette et lavabo, blanc, $150 le tout. 2 fenêtres 58 X 39 1/2, 1 fenêtre 70 1/4 X 39 1/2, $50 chacune. 243-4212.

BALANÇOIRE, galeries et deck de piscine, faits sur mesure. **SPECIAL.** De 8h à 16h: 457-4911.

CLOWN-MAGICIEN pour fêtes enfants et adultes. 682-8337.

COFFRE avec outils de mécanicien. Prix à discuter. 986-5359.

DEMENAGEMENT: ensemble de chambre à coucher, 9 morceaux, $325. Air cli. 8,000 BTU, $200. Lav./séc., Heavy Duty, 2 ans, $450. Après 19h seulement, 243-4613. Le jour, laissez message.

EQUIPEMENT plongée sous-marine Dacor, très bon état. 643-2606.

FABRICANT de portes de garages, fenêtres faites sur mesure, fini vinyle ou bois. Prix négociable. **Léo Groulx Mfg Ltée.** (613) 764-2956, 721 St-Joseph, Casselman Ontario.

FERMETURE D'USINE, panneau électrique 600 volts, tables de travail en bois 3X8, 5X8, 5X16, scie radiale, fournaise eau chaude, néon 8', bureaux et chaises. **643-1014, 985-1425.**

Fixtures électriques avec 2 néons, $10 chaque. Classeurs latéraux, 2 tirroirs, $125; 5 tirroirs, $250. Scie radiale digitale, $700. **243-6768.**

GROS COFFRE-FORT, 36x48. 671-3279.

LA-Z-BOY; table de Pocker feutrée vert, 8 places; pupitre. 777-2191.

MOBILIER de chambre pour fillette, lit baldaquin; petit orgue Lawrey, banc d'excercice Weider. 243-7478.

PORTES DE GARAGE, neuves et usagées, aussi réparation. 663-0761.

152 DIVERS A VENDRE

HOWARD'S PAWN SHOP
Reprise de possession audio, vidéo, grand choix d'instruments de musique, articles de sport, caméras, outils de tout genre, bijoux, bicyclettes, films VHS, DC, cassettes, super Nin, Sega, Nintendo, etc, etc. Très bons prix. 102 rue St-Antoine, Gatineau, 246-2264.

PLANCHERS BOIS FRANC
Pré-vernis et conventionnel au prix du contracteur, livraison gratuite, (clous, papier sablé-cristal). **GALAXI ET CLARK. 669-6172 ou 1-800-407-6172.**

POÊLE, réfrigérateur, 2 ans d'usage, amande, $800; grand micro-ondes $100; poêle large à céramique Kiln avec accessoires $600. Prix négociable. (819) 246-5478.

REMISE en bois et toiture en bardeaux, 8' X 12', très solide, $350. **669-6447**

RESERVOIR À EAU CHAUDE, électrique, 40 gallons, tel quel, $50. André, 568-6015.

SCIE à moteur 9 po. "Rockwell" sur table: $175; étagère en métal, 5 tablettes: $15; 2 pneus 185X7014: $25 chacun. **568-9765.**

SERVICE de vaisselle blanc et doré complet, fine porcelaine, 69 pièces, $150. 986-8857.

SOFA et fauteuil bleus, 2 ans d'usage, payés $1,400, demande $450. Machine à Slush Puppy. 827-2535

SPA 4 places, int. ou ext., noir, chauffeau + extras, $1,400. 985-3388.

SURPLUS-FAILLITES
Ameublement et équipement bureau-atelier-maison-commerce
COMME NEUF. 145 Eddy Hull, 595-4898

SYNTHETISEUR $150; robe de toilette (fillette) $30; uniformes d'infirmière. 663-9705

SYSTÈME Téléphonique Vantage 6 appareils; **10 séparateurs** de bureaux, sous-chaises. Bon prix. **643-9433.**

TABLES DE PIQUE-NIQUE
VENTE ET LOCATION
MICHEL, 663-6875

TAPIS d'hotel usagé en bon état. 684-0031, 684-1600.

TAPIS et sous tapis, miroir décoratif, chaise berçante sur billes. 771-4866

TRACTEUR à gazon + souffleuse $800. **3 ROUES** Yamaha, $800. 986-8738

TRACTEUR-JARDIN Cub Cadet, 14 c.v.: $1,950; compresseur air, 4 c.v., mobile, 110 volts, $475. 455-9567.

URGENT! Bague à diamants, 14 karats, 30 points, IF-VVS, G-H, 1 mois, valeur $3,000, demande $2,500 négociable. Après 17h: 771-7150.

VENTE D'ÉCOULEMENT
TABLE de billard (ardoise), Juke-Box, machine à boule pour maison privée. **1-800-656-5011, 773-0971.**

156 DIVERS DEMANDE

ACHETERAIS C.D. neufs ou usagés, de différents styles. 669-2137.

RECHERCHE pièces de Centre d'activité genre: **LITTLE TITES** pour extérieur. A prix raisonnable. 986-6766, entre 16h et 18h.

162 PISCINES

FILTREUR de piscine, Jacuzzi, 1/2 force, échelle, jet d'eau, tout d'excellente qualité. 669-2870.

HORS-TERRE, 24 pi., clôture en PVC et accessoires. Excellent état. $1,295. 741-0868

PISCINE 12' Citadelle, très bon état et propre, 2 étés d'usage. Après 18h, Gilles, 772-2399.

PISCINE 15x3 pi, accessoires, seulement 2 ans, $250. 663-8671

PISCINE 24 pi, en PVC 8 po., tout équipée, $1,800 négociable. **986-8109**

PISCINE hors-terre, 21 pi., toile neuve, $1,200. 986-8738

PISCINE hors-terre 18 pi, filtreur neuf, accessoires, $675. **643-9340, 772-5381**

164 CAMPING

TERRAINS pour camping, toutes commodités, très bons pour la pêche. 30 milles Hull/Gatineau. Aussi, chalet à louer. 454-2179, 561-0603.

168 CHASSE, PECHE, ET ARTICLES DE SPORTS

CAMP de chasse à l'orginal et pêche, zone 16, seul sur un lac. 1-(514)-537-8277.

EQUIPEMENT de plongée sous-marine complet, prix à discuter. 663-0280.

172 VACANCES-VOYAGES

CAMPING, Maritimes, 6 ou 10 jours. Activités, jeunes et adultes. 770-2394

VOUS ÊTES SEUL/E MONOPARENTAL/E OU EN FAMILLE, vous rêvez d'activités en forêt (chasse, pêche, photographie, excursion)? **Votre rêve se réalisera à un prix abordable.** Daniel, 819-595-2966.

174 ANIMAUX

1 ADORABLE petit Pékinois: $450, 4 Lhasa apso: $325 et 2 Shih-tzu: $375, tous vaccinés, vermifugés. 595-0393.

1 TAUREAU Simental pure sang, 18 mois, de l'insémination (père Deschênes X-Ray). Remorque (Fifth Wheel) pour animaux ou chevaux, lumière, peinture et freins refait à neuf. 983-7733.

3 SERINS (2 mâles et 1 femelle), voilière blanche, cage ronde. 772-2603

4 CANICHES TOY à vendre, 4 semaines. 643-1101.

BASSET HAUND, pure race, mâle et femelle. 663-8845.

BEBES Pintchers (Doberman miniatures), parents enregistrés. 643-9433

BONJOUR, mon nom est Tango, je suis une femelle Samoyède blanche de 11 mois cherchant une bonne famille. $450 négociable. 446-6223

BOXER mâle, non castré, bringé collet blanc, 2 1/2 ans, enregistré. **561-0430**

CANICHES miniatures pure race, 8 semaines à vendre. (613) 632-9665.

CHATONS 6 semaines, $10. 568-3180

CHATONS Himalayen, 6 semaines, $150. 772-1287.

CHATONS Persans, chatons Himalayens, garantie, enrigistrés, vaccinés, dégriffés 4 pattes. **777-3448.**

CHATONS Persan, enregistrés, vaccinés, $199. 595-0226.

CHATTE Siamoise, écaille, opérée et dégriffée, douce, affectueuse, accessoires fournis, $100. 777-1806.

CHEVAL Quarter Horse, mâle, 12 ans, hauteur 16 mains. **819-281-8504.**

CHIHUAHUA pure race avec Pedigree, $350. **669-4902, 663-2337.**

CHIOTS Berger Allemand, 10 semaine, pure sang, sans papiers, $100. 819-983-1056.

CHIOTS Berger Allemand, 8 sem., vaccinés, $350. **669-5069.**

CHIOTS GOLDEN RETRIEVER
643-2819

CHIOTS Golden, vaccinés, tatoués, enregistré C.K.C. 1-587-3542.

CHIOTS labrador chocolat, vaccinés, tatoués, enregistrés. **1-587-3542**

CHIOTS Pékapoo, vaccinés, vermifugés. 777-1333.

CHIOTS Poméraniens: 2 femelles et 1 mâle. Pure race. **243-0511, 568-1491.**

CHIOTS Rottweiler, pure race, 8 sem., vaccinés, queue coupée, $350. Gilles: **772-5055** (pagette), Richard: **783-9924** (pagette).

COCKATIEL ET CAGE, $90. 671-5683.

DANOIS, pure race, prêts à partir dans 5 semaines. 246-7290.

JUMENT, 4 ans, bien domptée. 281-0161 ou 766-2387.

LABRADOR femelle noire, 5 mois, pure race, vaccinée, sans papiers à vendre. Laisser message, 561-7879.

LABRADOR noir, 6 mois, castré, vacciné, $150. **561-2367, pagette: 782-3616.**

VOTRE HOROSCOPE

BÉLIER ♈ **du 21 mars au 20 avril**

Vous en voulez à un rival imaginaire. Un incident cause du bruit. Votre coeur devient plus expansif. Vous êtes le seul juge en une matière. Retour sur le passé. Un être vous intéresse. Vous méditez un projet.

TAUREAU ♉ **du 21 avril au 20 mai**

Votre bonheur se dessine. L'amour est un excellent fortifiant. Votre générosité l'emporte. Une personne fait double jeu. Ne jugez pas à tort et à travers. Une expérience vous rappelle à la réalité.

GÉMEAUX ♊ **du 21 mai au 21 juin**

Vous faites une belle découverte. Des battements de coeur s'harmonisent. Votre but est bien déterminé. Il faut lire entre les lignes. Méfiez-vous des voisins. Entrevue plutôt équivoque.

CANCER ♋ **du 22 juin au 22 juillet**

Ne vous jetez pas à l'eau pour des bagatelles. Eloignez-vous de la routine. Une leçon est mal comprise. Il ne faut pas être superstitieux. La veine ne vous abandonne pas. Une ombre passe.

LION ♌ **du 23 juillet au 23 août**

Évitez la promptitude. Les situations semblent mêlées. La curiosité ne paie pas toujours. Un être vous apprend des nouvelles. On vous épie. Une rencontre vous chavire. Il y a un accroc à réparer.

VIERGE ♍ **du 24 août au 22 sept.**

Les événements ne se ressemblent pas toujours. Impossible de plaire à tout le monde. Des sensations arrivent très nombreuses. Une affaire reste en suspens. Belles perspectives autour de vous. Vous suivez une personne. Cultivez votre ambition.

BALANCE ♎ **du 23 sept. au 23 oct.**

La vie mondaine n'a pas de relâche. Votre enthousiasme se communique à l'autre sexe. On corobore un fait. Vous êtes en retard. Nul ne connaît vos intentions. Le nouveau apporte du charme.

SCORPION ♏ **du 24 oct. au 22 nov.**

Il y a des tiraillements qui prennent fin. Croyez ce que l'on vous dit. Un oiseau chante. Vous devez saisir le point juste. Ne donnez pas votre langue au chat. Vous affectionnez la vérité. La fortune ne vient pas en dormant.

SAGITTAIRE ♐ **du 23 nov. au 21 déc.**

L'autre sexe s'agite. On vous fournit des renseignements. Vous possédez l'atout qu'il faut. Une illusion se dissipe. Vous vous basez sur des faits concrets. Pas trop de susceptibilité. Vous avez un tempérament qui plaît.

CAPRICORNE ♑ **du 22 déc. au 20 janv.**

Une figure vous déplaît. La conversation procède irrégulièrement. Votre pensée vagabonde dans bien des sens. Ne soyez pas partisan du moindre effort. Vos aspirations sont légitimes.

VERSEAU ♒ **du 21 janv. au 19 fév.**

Il y a de l'entrain chez vous. Vous êtes juste et équitable. Un incident est plaisant. Vous vous exprimez d'une manière charmante. Impossible de refuser une invitation. Vous avez vraiment le sens de l'analyse. Rien ne vous échappe.

POISSONS ♓ **du 20 fév. au 20 mars**

Des détails sont superflus. Vous avez un geste d'impatience. Votre intuition vous réserve une surprise. Vous communiquez avec l'autre sexe. Une cloche sonne. Votre tâche se simplifie. Nouvelle connaissance. Ne baissez pas pavillon.

GARDERAIS ENFANTS

322 GARDERAIS BEBES

0 A 12 ANS, à 2 pas de l'école Raymond, sur St-René Ouest. 643-3067.

0 À 6 ans, reçu d'impôt, expérience, références, repas chauds, secteur LeBaron. Christine, 243-3774.

0 ET +, avec expérience, temps plein ou temps partiel, + vacances d'été. Francine, 778-0008.

0 ET +, chez-moi, bons soins. Contactez Claudette ou Marie 595-0667.

0 ET +, mini-garderie, places disponibles., 243-4918.

1 AN et +, confiez-moi vos enfants en toute confiance. Ils grandiront entouré d'affection. Bonnes références. Secteur Main-Labrosse. 669-8939.

1 AN et + , cour clôturée, repas chauds. 772-1991.

1 AN et +, expérience, cour clôturée, repas équilibrés, Hull. 775-9963.

1 AN et +, mère bilingue, cour clôturée, reçu, références. 770-4420.

20 MOIS +, vie active, bricolage et chansons, **environnement sécuritaire.** Bienvenue petits écoliers 776-4955.

6 MOIS et +, bons soins, repas chauds, bien aménagé. 243-3871.

AYLMER, mini-garderie, milieu familial, non-fumeuse, cour clôturée, bons repas. Références. Nicole **684-9001.**

BESOIN d'une gardienne pour l'été? Mélanie, après 16h: 246-2077.

BESOIN d'une gardienne bilingue pour l'été? Michelle 246-9089.

CAMP D'ÉTÉ
5 à 9 ans: musique, théâtre, gymnastique, badminton. Sorties éducatives quotidiennes. Ratio de 4 enfants pour 1 éducateur. **Programme artistique** spécial pour les 1 1/2 à 5 ans. **772-0616**

CHEZ MOI, rue Smith, Gatineau, bilingue. Christine 243-8564.

322 GARDERAIS BEBES

CHEZ MOI, PLACES DISPONIBLES POUR L'ÉTÉ, piscine, expérience, près école St-Rose. 663-3707.

DAME mature, non-fumeuse, bilingue, garderait enfants 2 ans et +, la semaine, projet Le Coteau. 561-3787

EDUCATIF, milieu familial, 2 à 5 ans, théâtre, musique, informatique, pouponnière, 6 à 24 mois. Claire ou Diane 595-2111.

GARDERAIS enfants moins de 5 ans, le jour seulement. 682-7760.

GARDERAIS enfants handicapés, tout âge, expérience et références. Après 16h: 281-5925.

GARDERAIS enfants, boul. Gamelin, près CHRO. 281-1866 après 17h30.

GARDERAIS enfants de tout âge, sem. et fin de sem., bonne expérience, très bon prix, près boul. Lorrain. 643-1159.

GARDERAIS enfants, lundi au vendredi, repas chauds, grande cour, beaucoup d'expérience. 281-9154.

GARDERAIS enfants du lundi au vendredi avec bons repas. Bienvenue aux dîneurs. 643-3920.

GARDERAIS enfants, en milieu familial, avec ou sans reçus. 281-8602

GARDERAIS PETITS AMIS. Vaut la peine d'appeler. Expérience. St-René Est, Gatineau. 669-9643.

GARDERIE éducative en milieu familial, repas équilibrés, cour clôturée, balançoire, carré de sable, etc, 2 ans et plus, reçus d'impôts. 643-9767.

"GARDERIE Les Petits Pas", poupons de 0 à 24 mois. **Infirmière. 778-2937.**

GARDERIE, secteur de l'école de l'Envolée, places disponibles, 0 à 5 ans, bonne nutrition, non fumeur, reçu d'impôts. 246-0587.

MAMAN anglophone, 1 an et +, $340/mois, temps plein. 770-0555.

322 GARDERAIS BEBES

GATINEAU, près école Le Progrès, repas équilibrés, bons soins, activités, cour clôturée. **246-5362.**

JE suis anglophone (parlant un peu français) avec expérience, garderais votre enfant chez moi. Grande cour clôturée. Bons soins. Secteur Côte d'Azur, Gatineau. 568-6772.

MAMAN cherche petits amis pour se joindre à son petit groupe. Cour clôturée, repas équilibrés, jeux éducatifs, de tout pour bien s'amuser. Lucie 243-0811.

MINI GARDERIE, 2 éducatrices avec assistance, 0 et +, cours R.C.R., très bonne nutrition, mini parc aménagé dans cours ext., activités et sorties. Réservez maintenant. Très bonnes références. 771-2720.

MINI-GARDERIE a maintenant 2 places disponibles pour 18 mois et + , activités adaptées, menus affichés, sorties extérieures... Pour un programme, contacter Roxanne au 246-0796.

NOUVELLE OUVERTURE DE GARDERIE BOUT CHOUVILLE
Éducatrices qualifiées. De 0 à 5 ans. Programmes d'activités structurés. Frais d'inscriptions gratuits ($25). **933, rue Notre-Dame, Gatineau (près du bl. Lorrain) Pour information: 663-7221.**

ORLEANS, garde d'enfants, 0 à 4 ans, plein temps. 834-2615.

POUR groupe de 18 mois à 3 ans, projet du Barry. 561-0716

TEMPLETON, près bl. Lorrain et école St-Jude, 2 places disponibles, 2 ans et plus. 663-9952

TOURAINE, bons repas, cour clôturée, tout âge, reçus. 243-0221.

TOUT AGE, secteur école Le Triolet. 243-0282.

YANNICK, 3 ans, cherche des ami-s(es), 0 et plus. **246-2402.**

Les petites annonces LeDroit 562-0222

LES PETITES ANNONCES

VENTES GARAGE

10 RUE GAGNON, Gatineau, plusieurs familles, samedi et dimanche les 3 et 4 juin.

126 RUE Isabelle, piano, articles d'enfant, de bébé et de tous genres.

141 DE LA DRAVE, Gatineau, samedi 3 juin à 8h, vêtements, jouets et autres.

26 ET 27 mai, ch. Edelweiss, Cantley, si pluie remis à + tard. 457-4083.

372 RUE GOUIN, Gatineau, samedi et dimanche 3-4 juin.

3 ET 4 JUIN, 45 St-Alexandre, Hull, laveuse, sécheuse, réfrigérateur, etc.

3 ET 4 JUIN, samedi et dimanche, 9h à 17h. 124 Cousineau, Pointe-Gatineau.

5 LEGAULT. Gatineau. Antiquités, meubles, jouets, etc. Les 3 et 4 juin.

6 FAMILLES, outils, articles de cuisine, linge, cuir, suède, soie. **128 St-Laurent, Hull.** Samedi 3 et dimanche 4 juin. Si pluie, remise à la semaine suivante.

6 RUE VIMY, HULL, samedi et dimanche les 3 et 4 juin.

74 DELORIMIER, Hull, 3 et 4 juin, de 9h à 18h. Remise en cas de pluie.

AU 114 COUSINEAU, Gatineau, les 3 et 4 juin.

AU 41 RUE WALKER, HULL, les 3 et 4 juin de 8h30 à 18h.

COOPERATIVE de la Falaise, coin de la Falaise et des Hautes-Plaines, le dimanche 4 juin 1995.

DIMANCHE 4 juin, de 9h30 à 15h. 126 Froment, Hull. Livres, jouets et divers.

FERME Limbour, rue Maillard, samedi 3 juin, super vente, plusieurs familles, si pluie remis au dimanche.

GRANDE vente de garage, 73 Rouville, Hull, les 3-4 juin. De tout pour tous!

HULL, 16 FONTAINE, 3 juin. Jouets, articles de bébé, etc.

LE comité des résidents du Vieux-Val Tétreau organise pour le 3 juin, entre 9h et 15h, sa 2e vente garage communautaire qui se déroulera dans toutes les rues de notre quartier. Si pluie, remise au 4 juin.

LES POMPIERS DE HULL, vous invitent à une gigantesque vente extérieure, ameublement, équipement de bureau, vêtements, etc. Les 9-10-11 juin, stationnement du Loeb Club Plus, coin Maisonneuve St-Laurent à Hull. Venez économiser et aider la dystrophie musculaire.

SAMEDI 3 juin, 9h dans les rues du quartier Vanier, à Hull. Paige 775-4196 jour ou Francine 777-2426 soir. Si pluie remis le 4 juin.

SAMEDI le 3 juin au 236 Notre-Dame, Hull, de 7h à 17h.

SAMEDI le 3 juin au 462 Pierre Lafontaine, Gatineau. Plusieurs familles. En cas de pluie, remise au 10 juin.

SUPER VENTE de garage samedi et dimanche les 3 et 4 juin au 11 rue Smith, Gatineau.

SUPER VENTE DE GARAGE
58 Normandie, Mont-Bleu, 3 et 4 juin.

SUPER vente de garage int. et ext., coin Main et Canipco. 643-3420.

VENDREDI ET SAMEDI, **2-3 juin** au 189 Premiere Ave, près de Maloney.

VENTE DE GARAGE au 6903 Notre-Dame, Orléans, le samedi 3 juin.

VENTE de garage les 3 et 4 juin au 23 St-Joseph, Hull.

VENTE GARAGE, succession, les 10 et 11 juin, 124 McLaren est, Buckingham.

VENTE garage, 49 Dubuc, samedi et dimanche.

BRIDGE

NO 128

MARC SAMSON

QUANT LES EXPERTS S'ÉGARENT

Personne n'est à l'abri des erreurs de jugement. Pas plus les grands champions dans n'importe quel domaine que ce soit, que les «superbolés» du bridge! En voici un bel exemple.

Donneur: Est
Vulnérables: N/S

	♠ V 4 2 ♥ D ♦ D V 8 3 ♣ A R 10 8 5	
♠ 8 7 5 3 ♥ V 9 6 2 ♦ R 2 ♣ D 6 3	N O E S	♠ A D ♥ A R 10 8 7 4 3 ♦ 5 ♣ 9 7 4
	♠ R 10 9 6 ♥ 5 ♦ A 10 9 7 6 4 ♣ V 2	

EST	SUD	OUEST	NORD
1 ♥	Passe	2 ♥	Contre
4 ♥	4 ♠	Passe	Passe
Contre	Passe	Passe	Passe

ENTAME: ROI DE CARREAU

Après avoir sagement passé au premier tour, Sud n'a pas hésité à pousser à 4 ♠ en entendant son partenaire contrer la réponse de faiblesse à 2 ♥ d'Ouest. Par ce contre dit négatif, Nord donnait à croire qu'il «recevait» dans les autres couleurs. De là l'enchère à la manche à Pique, le déclarant croyant en trouver quatre cartes à la table qui s'ajouteraient aux siennes. Aussi eut-il un petit pincement au coeur quand Nord étendit son jeu. Ses appréhensions allaient cependant vite s'apaiser et la chance tourner en sa faveur.

Croyant peu de chance de succès dans les Coeurs, Ouest opta pour l'entame inusitée et agressive du Roi de Carreau espérant voir l'As chez son partenaire, ce qui aurait pu lui procurer une coupe. Ravi de cette entame inattendue, Sud gagna de son As et alla au mort avec un petit Trèfle puis avança un Pique. L'histoire devait se terminer là. Non seulement le déclarant réalisa-t-il son contrat de 4 ♠ mais comme ses adversaires furent ainsi limités aux deux seuls As de Pique et de Coeur, Sud fit un pli supplémentaire. Pour un total de 990 points: soit 500 points pour une manche vulnérable, 240 pour la réalisation d'un contrat de 4 ♠ contré, 200 points pour le pli supplémentaire et 50 pour l'insulte.

Sur l'entame d'un Pique ou d'un Trèfle, le contrat peut également être réussi. Par contre, celle plus logique et moins tordue d'un Coeur aurait rendu la tâche nettement plus difficile au déclarant; à condition de retours obstinés dans cette couleur par l'équipe E/O. Ce qui aurait eu pour effet d'affaiblir Sud, celui-ci n'ayant rien d'intéressant à écarter sur les coupes des Coeurs par le mort. Le contrait aurait alors chuté. Tout comme d'ailleurs 4 ♥ par E/O.

174 ANIMAUX

MINI-COLLEY, mâle, argenté, à vendre. 595-1032.

PETIT CANICHE TOY, mâle, 1 an, $225. 669-4956.

RECHERCHE Dalmatien mâle pour accouplement. (819) 463-2021.

ROTTWEILER, superbes chiots, enregistrés, vaccinés, tatoués, vermifugés, lignée de champions, $400. Réservez tôt! **Chenil Beauséjour, 568-3180**

ROTTWEILER, mâle, 1 1/2 an, $250. Pagette: 787-7009.

SAMOYÈDES, chiots blancs, pure race, $250, prêts 25 juin. **819-463-4979.**

SELLES "Circle Y", express; table en bambou; lit queen. 985-2050.

TAUREAU Limousin, 2 ans, à vendre. Soir: (819)983-2295.

TERRE-NEUVE croisé femelle, 8 semaines, $75. 568-3180

176 ANIMAUX, PENSION/ NOURRITURE/SOINS

AUX PETITS SOINS S.E.N.C.: 568-8375 Service de garde à domicile, cote de fiabilité et assurance-responsabilité, **pension pour chiens de maison.**

180 LIVRES, TIMBRES, MONNAIES

BREVIAIRE, 4 livres, $75. Maria Valtorta, 10 livres, $120. 770-5440.

182 PHOTOGRAPHIE

PRESSE À LAMINER, coupe passe-partout, moulure d'aluminium, "posters" et pochettes, 2 appareils Mamiya (à vendre ensemble ou séparément). 456-4052 (819).

191 ARTICLES SPORT D'HIVER

EQUIPEMENT de plongée, $1,200. Après 20h: 986-1742.

196 ENSEIGNEMENTS - COURS

CONVERSATION ANGLAISE. Résultats! Individuel, jour/soir: Spécial! Marcel Provost (B.A.), **595-0682**

COURS de Wordperfect et MS-Word 6.0 pour Windows. Places limitées. 6 places maximum à la fois. Réservation requise. 776-2276 (de 9h à 16h)

COURS privés anglais ou français, méthode dynamique adaptée à chacun, tous les niveaux, heures flexibles. 561-3101.

MATHÉMATIQUES. Besoin d'aide pour terminer l'année scolaire? Cours pour tous niveaux. **Yves, 671-4855.**

200 CONDITIONNEMENT PHYSIQUE

BANC d'exercice York 2001, avec appareils pour pectoraux, pratiquement neuf, $225 ou meilleure offre. Claude, 986-5536, 568-2161

202 CHAUFFAGE - CLIMATISATION

50$, ERABLE, 16 po, livré, fendu. **669-9260.**

95 % ERABLE, 16 po., $50 la corde livrée. 671-0409.

BOIS de chauffage Marionville, $49 la corde livrée. (613) 445-5772.

CLIMATISEUR Sears 10,000 BTU: $400. Après 17h: 243-3291.

ERABLE VERT, 16 po, $48 la corde livrée. 827-0510.

214 EQUIPEMENT DE COMMERCE

5 TABLES de restaurant, très bonne condition. 281-2667.

CONGÉLATEUR à crème glacée, vitres coulissantes, $900 et 19 tables de qualité supérieure, $60 chacune. (819) **454-2808.**

EQUIPEMENT DE RESTAURANT USAGÉ Complètement refait à neuf. Doit vendre: friteuse, malaxeurs, tables, chaises, machine à crème glacée et plus. 776-0555.

EQUIPEMENT complet de bar laitier ainsi que table style "fast-food". Claude, 446-5221.

MACHINE crème glacée molle (Electrofreeze), bon état, $2,500. **281-3414**

MACHINES à **crème glacée,** neuves ou usagées, tout pour bar laitier. C. Marcoux: **671-2732.**

RÉFRIGÉRATEURS (portes vitrées), peleuses à patates, friteuses, couteaux à patates, mélangeurs 30 et 20 pintes, poêles de cuisine et de pizzeria, tables à vapeur. **776-3611, 827-4765**

TABOURETS et tables de bar différentes hauteurs, équipements de restaurant. 246-2264.

220 ARGENT DISPONIBLE

1ERE et 2e hypothèque, achat ou refinancement, même avec des difficultés à prouver votre revenu. **246-0529.**

ARGENT à prêter, 1re ou 2e hypothèque, réponse rapide. Progrès courtier immobilier. Gilles Dulac 568-8815.

ATTENTION
PRÊTS 2e hypothèque, aucune évaluation requise, service rapide.
771-3392

GOUVERNEMENT, prêts et subventions pour petites entreprises nouvelles ou existantes. (Détails, informations). **1-800-567-2383 poste 201.**

220 ARGENT DISPONIBLE

VOUS avez des problèmes financiers? Oui, nous pouvons vous aider! 1-800-563-5637.

311 AIDE DEMANDEE

AIDE familiale recherchée. Doit parler français, au moins 1 an d'expérience avec nourrisson, équivalence de la 12e année, demeurer chez l'employeur, prendre soin d'un nouveau-né. Envoyer C.V. au C.E.C. de Hull, attention Bruno Tano, # de concours 2968457.

312 AIDE DOMESTIQUE

FERAIT entretien ménager, pour personnes âgées, résident Hull. **772-1467.**

314 EMPLOI DEMANDE

JE FERAIS entretien ménager et la préparation de légers repas pendant votre semaine de travail. Je suis mature, honnête et non-fumeuse. **561-6138.**

JE FERAIS entretien ménager pour personnes résidant à Gatineau et Hull. Francine: 643-5143.

PRÉPOSÉ(E) aux soins avec 18 ans d'expérience auprès des gens âgés offre ses services à des taux raisonnables. 741-5418.

PRÉ-RETRAITÉ spécialiste de petites rénovations, à petit prix. **456-2391.**

317 ESTHETIQUE COIFFURE

À AYLMER, coiffeur(euse) recherché(e), temps partiel, expérience, avantages sociaux. Demander Christine ou Sandra, 684-7690.

COIFFEUR(EUSE) autonome pour salon à Hull. Carole, 777-3129.

COIFFEURS(SES) demandés(es) d'expérience, si possible avec clientèle; **MANUCURISTE** demandée. **778-3301.**

$$$ COIFFEUSES pour salon érotique. 243-0201.

ESTHÉTICIENNE professionelle, dynamique, ambitieuse, pour travail auto nome, beaucoup de potentiel, atmosphère agréable. **Nathalie: 246-3675.**

ESTHETICIENNES diplômées demandées. Après 18h: 243-9482.

LE STUDIO 157 est à la recherche de coiffeurs(euses) professionnels(les), location de chaises. **Faire parvenir votre C.V. au 348 Main, Gatineau, J8P 5K3.**

NOUVEAU à Hull, **Bellissima Coiffure et Esthétique** recherche 3 coiffeurs(ses) pour femmes, 1 esthéticienne et 1 manucuriste à temps plein, auto nome et avec clientèle établie pour 1er août. Sylvie, 595-1959.

RECHERCHE coiffeuse avec expérience. 778-8838, Suzanne Blais

SALON MARIE, recherche coiffeur(euse) pour location de chaise ou pour travail à commission. 663-6345 ou 663-9537.

STATIONS à louer pour coiffeuse, $100/sem. Salon Blue Doll, **777-2853.**

TECHNICIENNE pose d'ongles **Siena Diamond.** Spécial $28. 246-8940.

320 GARDIENNE DEMANDEE

CH. DE LA MONTAGNE, Hull, gardienne d'expérience, non fumeuse. Soir: 775-3967.

CHERCHONS gardienne francophone, à la maison. Bébé de 7 mois, septembre, secteur Mont-Bleu. Références nécessaires, salaire à discuter. 771-3223.

GARDIENNE demandée chez-moi du lundi au vendredi. 643-2320

RECHERCHE personne d'expérience non fumeuse pour garder bébé 5 mois, à domicile (Beacon Hill), 5 demi-jours, dès sept. 746-3245.

325 OFFRE D'EMPLOI

À HULL
COUPLE DE SURINTENDANTS
Immeuble en béton, de plus de 150 appartements. Expérience requise et nécessaire, minimum 3 ans. Administration, entretien et réparations d'immeuble, etc. Bilingue, honnête, références. Faire parvenir C.V., avant le 7 juin 1995, à R.L., 1425 René Levesque Ouest, bureau 1100, Montréal, Qué., H3G 1T7.

AS-TU 14 ans et plus! Mr. Frosty recherche des gens pour vendre de la crème glacée sur des triporteurs à Hull, Aylmer, Gatineau, Ottawa. **772-4383.**

ATTENTION ATTENTION
DUE à notre expansion récente, profitez d'un de nos postes (8 disponibles) de représentants(es). Informations: 770-9193 (entre 10h et 14h).

ATTENTION
Etudiant(e) augmentez votre revenu, temps partiel, représentant(e) pour chaîne multi-nationale, auto nécessaire, revenus illimités. 771-1327.

BOUCHER demandé avec minimum 1 an d'expérience. Chelsea Fresh Mart, Luc ou Maurice, 827-8001.

CENTRE DE NATUROLOGIE, conseiller en nutrition naturelle contrôlée recherche gens sérieux, dynamique, ayant le sens des affaires. **247-6249.**

COMMENCEZ dès aujourd'hui à vendre Avon! Soyez votre propre patron. Vendez aux membres de votre famille, vos amis ou vos voisins. **232-8585.**

DANSEURS professionnels recherchés. Pagette, 782-6637.

325 OFFRE D'EMPLOI

CLUB DE RECHERCHE D'EMPLOI LA RELANCE
Vous pouvez décrocher l'emploi que vous recherchez

Le club va vous donner tous les outils pour que vous puissiez trouver l'emploi que vous recherchez. Toute personne est accessible à la formation. Pour en savoir plus sur nos services **GRATUITS, 770-6444.**

COURTIER d'assurances bilingue pour comptes commerciaux. McColgan Courtiers d'assurances, secteur Aylmer. 684-4433 ou envoyer c.v. par télécopieur au 684-3185.

ADJOINT(E) ADMINISTRATIF(TIVE)

Fonctions: Personne performante et autonome demandée par une firme de consultation établie à Ottawa pour mettre en place la structure opérationnelle et assurer l'administration et le fonctionnement du bureau.

Exigences: Avoir acquis une solide expérience en secrétariat d'au moins 5 dans un environnement professionnel; habilités en informatique et comptabilité; une bonne maîtrise orale et écrite du français et de l'anglais; être capable de communiquer efficacement avec une clientèle diversifiée.

Toute personne intéressée fera parvenir son c.v. à l'adresse suivante ou par fax avant le 7 juin, 1995:

PGF Consultants Inc.
Poste "Adjoint(e) Administratif(tive)"
Suite 202, 291, rue Dalhousie, Ottawa, ON K1N 7E5
Fax (613) 241-2252

DANSEUSES demandées. 782-6637.

DISTRIBUTEUR de portes et fenêtres est à la recherche de:
- vendeur(euse) bilingue
- sous-traitant pour installation complète de nos produits
(819) 643-2417

ENSEIGNANTES, brevet d'enseignement, expérience essentielle, septembre 1995, école élémentaire privée, partiel ou temps plein. 820-9484.

ESTIMATEUR de finition int. et armoires, doit avoir de l'expérience dans le dessin d'armoires et à travailler avec les ordinateurs. Envoyez C.V.: A. Potvin Construction, Boîte 969, Rockland, Ont. K4K 1L6.

ETAPE
Programme de formation en bureautique (WordPerfect, Lotus, Windows) pour femmes francophones résidant en Ontario. Salaire: $208/sem., août 1995 à janvier 1996. Exigences: être sans emploi, taper 30 mots/min., réussir tests d'admission. **Appelez dès maintenant pour inscription: 237-9559**

EXPANSION en Outaouais - Compagnie financière recherche candidats(tes), (minimum Secondaire 5). Entre 9h et 16h, du lundi eu vendredi: **771-8980.**

FAISONS C.V., lettres, rapports etc... Téléphonez au 778-7020.

GARDERIE ENFANT-ASTIQUE
EST à la recherche d'un(e) directeur(trice)-éducateur(trice) avec un D.E.C. en techniques de services de garde. Expérience serait un atout. Faire parvenir votre C.V. au 64 boul. Archambault, Gatineau, Qc, J8T 2M7

INDUSTRIE de boissons gazeuses, 4 postes disponibles, $11/h. Véhicule nécessaire. **778-7770.**

LA COMPAGNIE de boissons gazeuses Shweppe's Canada est à la recherche de 4 agents(es) de promotion. **778-7770.**

LA GARDERIE Le Tamanoir est à la recherche d'un(e) cuisinier(e). Personne capable de préparer des repas variés et équilibrés. Être capable de travailler en équipe. Faire parvenir votre C.V. avant le 16 juin 1995 au 89 av. Gatineau, Gatineau, Qué., J8T 4J4.

LES ENCADREMENTS ARTISTIQUES recherchent personne dynamique pour emploi à temps partiel. Une expérience dans le domaine des arts serait un atout. Veuillez apporter votre C.V. au 273, bl. St-Joseph à Hull ou contacter Richard au 771-2942.

$LIFESTYLE, distribuez **Intra,** 100% naturel, efficace. Info.: 24h: **247-6177**

MASSEUSES demandées avec ou sans expérience. 643-3420.

MULTINATIONALE dans services financiers s'implante à **Gatineau.** Candidats(es) avec D.E.C. ou équivalent, formation fournie. 663-7016.

NOUVEAU CONCESSIONNAIRE HULL Aviseur technique et pièces, expérience préférée, conditions à discuter. Envoyer C.V. A CASE 91 LeDroit, C.P. 82050, Gatineau, QC, J8T 8E1.

NOUVELLE agence d'escortes recherche femmes de 18 à 40 ans. Si tu veux faire beaucoup d'argent, appelle-moi. **776-1879.**

OPERATEUR de chariot élévateur (lift), minimum 3 ans d'expérience, salaire $10.50/h. Se présenter chez Matériaux de construction Masson, 185 ch. Montréal.

PERSONNE énergique, dynamique, pour travailler le soir dans une clinique des soins de la santé. Si vous avez 8 bras, 4 jambes et pouvez faire 10 choses à la fois, laissez-nous votre C.V. Dr Pierre Bernier, 673 Boul. St-Joseph, Hull, 777-0577.

PERSONNE mature, responsable pour travail auprès des enfants. **778-8862**

325 OFFRE D'EMPLOI

RECHERCHE installateur pour clôtures Frost, avec expérience + permis de conduire. Pierre, 775-3465 soir.

RECHERCHE vendeur(euse)s - distributeur(trice)s dans la région et l'Abitibi. Information: 669-5545 $$$.

RECHERCHONS mécanicien(ne) avec outils pour réparation petits moteurs. Appeler au 777-1817.

RÉGION DE LA CAPITALE NATIONALE
Recherchons vendeurs(euses) dynamiques et agressif(ive)s. Le bilinguisme et l'expérience sont un atout. Voiture requise. **Pour renseignements laissez un message au 246-0507.**

REPARTITEUR (dispatch) bilingue d'expérience (2 ans), pour la région Ottawa-Hull. Se présenter au 683 St-René Est, Gatineau (aucun appel téléphonique accepté).

REPRESENTANT(E) DEMANDE(E), rémunération supérieure à la moyenne, compagnie de protection pour asphalte. M. Dionne au 243-0200.

SERVICE DE RECHERCHE D'EMPLOI
Tu es âgé(e) entre 18 et 30 ans? Tu veux un emploi rapidement? Tu veux de nouveaux trucs pour ta recherche? Ça t'intéresse? Service gratuit. **Contactez Lise au 561-3631, Carrefour Jeunesse Emploi.**

SI vous avez un D.E.C. ou l'équivalent, de l'entregent, nous procédons actuellement aux évaluations écrites pour un poste de représentant. Communiquez avec Mireille Durocher à la Prudentielle d'Amérique au 246-8377

TAILLEUR ou couturière, avec expérience, bilingue, 40h/semaine, pour Place d'Orléans. 613-834-3423.

371 PERSONNE DE COMPAGNIE

PERSONNE recherchée pour partager activités sociales avec personne handicapée, 15h/sem., 3h/soir. **776-0500**

372 PERSONNEL DE BUREAU

POSTE de conseiller(ère) à temps plein, vacant immédiatement, bilinguisme essentiel, belle personnalité et entregent, 2 ans d'expérience dans le domaine d'aide temporaire et en télémarketing. Veuillez faire parvenir votre C.V. à CASE 88 LeDroit, C.P. 82050, Gatineau, QC, J8T 8E1.

374 PERSONNEL D'HOTELLERIE

26 JUIN... Cours de bar et service aux tables, barman(maid). **1-800-561-1781.**

ACADEMIE DU MAITRE BARMAN
Cours de bar, formation en 1 semaine, début 26 juin, jour et soir. **247-6260.**

CABARET TABOU
recherche jolies danseuses, temps plein ou partiel, jour et soir, possibilité de $1,000/sem. Contactez Josée, jour 561-1150, soir 777-4846.

376 PERSONNEL DE RESTAURANT

AIDE-cuisinier(e), disponible en tout temps. Se présenter au 170 Jacques-Cartier, Gatineau, entre 14h et 15h.

BARMAN(MAID), serveur(euse), cuisinier(e) et aide-cuisinier(e). Se présenter avec photo au 225 boul. La Gappe, suite 105, du lundi au vendredi, entre 9h et 17h.

CUISINIER(E) demandé(e). Veuillez vous présenter au Café Tradition, 211 bl. Maloney Ouest, Gatineau.

L'AUBERGE DES GOUVERNEURS
est à la recherche d'un(e) cuisinier(ère), temps plein le soir. Téléphoner au 568-5252, demander pour Michel ou Larry.

L'AUBRY CAFÉ recherche aide-cuisinier(e), 2 ans d'expérience, avec références. S.v.p., se présenter au 9 rue Aubry à Hull, demander le chef.

377 PERSONNEL SPECIALISE

AGENT ou courtier immobilier intéressé(e) à se joindre à une firme de services juridiques immobiliers. JURIS ACTION 684-6060.

LES PETITES ANNONCES

378 PERSONNEL DE VENTE

ALIMENTATION $

$600 et + de possibilité. Besoin de candidats pour prendre commandes (viande et épicerie) aux domiciles de clients cédulés par la compagnie. Aucun porte à porte, sollicitation ou livraison. Clientèle répétitive. Auto obligatoire. **Claude, 772-2573, entre 11h et 16h.**

GÉRANTE DEMANDÉE

Modes Mondaine est à la recherche d'une gérante avec 3 ans d'expérience ou plus dans les vêtements de dames. Vous présenter avec votre curriculum vitae chez Mondaine aux Promenades de l'Outaouais, lundi et mardi, 5-6 juin, demander Lorraine.

LES RAMPES MIRIK INC

est à la recherche de vendeurs(ses) bilingue pour compléter son équipe de ventes. Expérience dans la construction un atout. Pour rendez-vous contacter Michel Bond, 595-0684.

REPRESENTANTS(TES) des ventes demandés(es), Secondaire V et auto requis, clientèle + formation fournies. Appelez François Comte: **775-1501.**

VENDEUSE demandée, Bijoux Park-Lane. Gagnez $10 à $20/h. Vente sur démonstration à domicile. 246-0100.

383 TRAITEMENT DE TEXTE

AU MOT PARFAIT, service rapide et professionnel. 671-4965, 231-9741.

INFOBEAU, services informatiques, traitements de texte, rédaction de C.V., etc. 243-0681.

REDACTION française tous genres de textes, traitement, impression au laser. 595-3324

384 TRADUCTION

TRADUCTION professionnelle, C.V., Rabais 35%. 243-3345.

400 LOGEMENTS A LOUER AYLMER

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, stationnement, poêle, réfrigérateur, $440, libre immédiatement. **682-7559.**

1 CHAMBRE, poêle, réfrigérateur, chauffé, $465. 819-455-2360.

1 CHAMBRE, quartier patrimonial, 2 appareils, prises lav./séc., stationnement, autobus, $435. **684-4275.**

1 OU 2 chambres, centre-ville, eau chaude, réfrigérateur, poêle, stationnement, $430-$470. **684-4275**

2-3 CHAMBRES, poêle et réfrigérateur, **à partir de $435**, concierges, construit en béton. **684-9836 entre 9h et 21h.**

2 CHAMBRES, 1er juillet, haut duplex, prise lav./séc., $510. 243-8697.

2 CHAMBRES, 1er juillet, prise lav./séc. et lave-vaisselle, $650 pas chauffé ni éclairé. 684-8358.

2 CHAMBRES, 1er mai, 2 stationnements, non éclairé ni chauffé, $575 et $625. Michel: 682-5958, jour: 778-1849, 684-1056.

2 CHAMBRES, 1er juin, pas chauffé, ni éclairé, 4 appareils, $600. **682-9385** ou **682-1513.**

2 CHAMBRES, balcon, prises lav./séc., non chauffé, $545. 455-2525.

2 CHAMBRES, construction 1995, cour clôturée, $700, mai-juin. **234-0905**

2 CHAMBRES, neuf, logement neuf, puits de lumière, stationnement, $585, non chauffé, 1er juil. **685-0348**

2 CHAMBRES, rue Thomas, réfrigérateur, poêle. 595-8550.

2 CHAMBRES, spacieux et luxueux, prises lav./séc., câble, $600, 1er juillet/août. Après 17h: 684-5295.

2 CHAMBRES, semi s/sol, $510, paisible, 1er juillet, prise lav./séc., entrée privée, stationnement. 684-0357.

2 CHAMBRES, spacieux, stationnement, eau chaude, $470. 684-9348.

2 GARÇONNIÈRES, libre et 1er juillet, belles, spacieuses, chauffées, éclairées, 2 appareils, face parc et rivière, $405, avec bail. Yvon: **771-4999.**

GARÇONNIÈRE, libre, stationnement, hydro, chauffée, balcon, poêle, réfrigérateur. 684-0155, après 18h.

PLACE LAVIGNE SPECIAL, 1 et 2 CHAMBRES, chauffés. 684-9341, 778-3440.

400 LOGEMENTS A LOUER AYLMER

2 CHAMBRES, 1er juillet, prise lav./séc. et lave-vaisselle, $650 pas chauffé ni éclairé. 684-8358.

2 CHAMBRES, 1er mai, 2 stationnements, non éclairé ni chauffé, $575 et $625. Michel: 682-5958, jour: 778-1849, 684-1056.

2 CHAMBRES, 1er juin, pas chauffé, ni éclairé, 4 appareils, $600. **682-9385** ou **682-1513.**

2 CHAMBRES, balcon, prises lav./séc., non chauffé, $545. 455-2525.

2 CHAMBRES, construction 1995, cour clôturée, $700, mai-juin. **234-0905**

2 CHAMBRES, neuf, logement neuf, puits de lumière, stationnement, $585, non chauffé, 1er juil. **685-0348**

2 CHAMBRES, rue Thomas, réfrigérateur, poêle. 595-8550.

2 CHAMBRES, spacieux et luxueux, prises lav./séc., câble, $600, 1er juillet/août. Après 17h: 684-5295.

2 CHAMBRES, semi s/sol, $510, paisible, 1er juillet, prise lav./séc., entrée privée, stationnement. 684-0357.

2 CHAMBRES, spacieux, stationnement, eau chaude, $470. 684-9348.

2 GARÇONNIÈRES, libre et 1er juillet, belles, spacieuses, chauffées, éclairées, 2 appareils, face parc et rivière, $405, avec bail. Yvon: **771-4999.**

GARÇONNIÈRE, libre, stationnement, hydro, chauffée, balcon, poêle, réfrigérateur. 684-0155, après 18h.

PLACE LAVIGNE SPECIAL, 1 et 2 CHAMBRES, chauffés. 684-9341, 778-3440.

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

1-125 ST-LOUIS, 2-3 chambres, libre, **chauffé,** $495. **243-9364, 568-7348.**

1, 2, 3 CHAMBRES, beaux, prises lav./séc., $460 à $600. **772-6417, 246-2764, 663-9561.**

1, 2, 3 CHAMBRES, grands logements, foyer ou non, prises lav./séc, récent, grand. 663-4864.

1 CHAMBRE / 636 NOTRE-DAME
1 mois gratuit, chauffé, éclairé, 2 appareils. **643-9429, 568-4498, 778-4481.**

1 CHAMBRE, 10 Rodolphe, poêle, frigo, stores, 2 stationnements, $385, libre. 770-5755, 243-2197.

1 CHAMBRE, 17 St-Louis, chauffé, stationnement, $395. **243-0379, 738-1136.**

1 CHAMBRE, 1er juillet, 287 North, foyer au salon, poêle et frigo, $460, chauffé, éclairé. Après 17h, 663-7093

1 CHAMBRE, 1er juin, Pte-Gatineau, tranquille, $355. 246-7599.

1 CHAMBRE, 1er juillet, quadrex neuf, semi s/sol, prises lav./séc., remise, calme, $460. **243-5510, 663-5525.**

1 CHAMBRE, 1er juillet, très grand, 2 stationnements, remises, 4 appareils, $415. 827-2123, 669-9666

1 CHAMBRE, 1er juillet, prises lav./séc., entrée et stationnement privés, pas chauffé, ni éclairé, $425. **663-8461**

1 CHAMBRE, 1er juillet, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, $460. 663-1390.

1 CHAMBRE, 1 juillet, semi s/sol, entrée privée, stationnement, câble, eau chaude, près de tout, $375. **643-3144**

1 CHAMBRE, 1 mois gratuit, s/sol, poêle, frigo, rénové, bord de rivière, libre, $395. **243-0546, 669-6201.**

1 CHAMBRE, 255 North, chauffé, non éclairé, 2 appareils, stationnement, $350. **Après 17h30: 669-2049, 243-5938**

1 CHAMBRE, 259 Oak, près de C.I.P., 1er juillet, eau chaude, $385. **568-6145**

1 CHAMBRE, 26 Champlain, poêle, frigo, chauffé, $425. 561-2296

1 CHAMBRE, 2 appareils, chauffé, éclairé, 1er juillet, $435. 827-3163.

1 CHAMBRE, 2 appareils, pas chauffé, ni éclairé, $395, 1er août. **663-1498.**

1 CHAMBRE, 2 min. des Promenades, à partir de $450 pas chauffé ni éclairé, lave-vaisselle, poêle, réfrigérateur. 246-2342.

1 CHAMBRE (3 1/2), très propre, s/sol maison privée, ni chauffé ni éclairé, 1er juillet, $375. 956-1074.

1 CHAMBRE (3 1/2), réfrigérateur, poêle, 1er juillet, $395, chauffé, éclairé. **669-0552** message.

1 CHAMBRE, $405, 32 Schingh, moderne, propre, tranquille, remise, stationnement. 663-0735.

1 CHAMBRE, $425 pas chauffé, ni éclairé, poêle, réfrigérateur, rue Chénier, 1er juillet ou 1er août. **595-8550.**

1 CHAMBRE, $475, foyer, système d'alarme, intercom, moderne, lav./séc. fournies, remise. **246-0658.**

1 CHAMBRE, **$475 chauffé/éclairé,** grandes pièces, appareils. 770-0834.

1 CHAMBRE $490; garçonnière $390, boul. hôpital, plancher béton. **243-3063.**

1 CHAMBRE, 5 appareils, garage int., centre-ville, $525, juillet. **787-8080.**

1 CHAMBRE, boul. Labrosse, entrée privée, stationnement. 669-9376.

1 CHAMBRE, buanderie, 2 appareils, chauffé. 225-9032, 684-3819.

1 CHAMBRE, central, appareils ménagers, foyer au gaz, meublé si désiré, semi s/sol, 1 personne seulement, $350. 568-5060.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, libre 15 juin. 663-1231.

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

1 CHAMBRE, chauffé, meublé, éclairé, stationnement, remise, demi s/sol, $375, 184 St-Louis. 568-9544

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, neuf, **4 appareils,** de préférence non-fumeur, **$490.** Après 16h: **731-8366.**

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, $452. 643-9233.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, rénové, 1 stationnement, $350. **663-6288.**

1, 2, 3 CH. À COUCHER, tout rénové. voisin des Promenades de l'Outaouais, **380$ - 610$** incluant: eau chaude, ascenseur, intercom. Structure béton, poêle et frigo disponibles, 1 stat. gratuit. Disponible juin/juillet/août. **246-3307** Bureau: 5, Place Lausanne

1 CHAMBRE, chauffé, poêle/frigo, buanderie, $395. **669-9950, 246-3720**

1 CHAMBRE, entrée privée, moderne, prise lav./séc., non chauffé ni éclairé, 1er juillet, $365. 643-5335.

1 CHAMBRE, foyer, accès piscine, près promenades. 243-4674.

1 CHAMBRE, grand, propre, clair, poêle, frigo, stationnement, $510, chauffé, éclairé. 568-9701 après 18h.

1 CHAMBRE, libre, 2 stationnements, remise, **663-2035, 663-5008 soir.**

1 CHAMBRE, Limbour, 1er juin, semi s/sol, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement, pas d'animaux, $410. 561-3718.

1 CHAMBRE, moderne, prise lav./séc., 561-3791, 561-7117.

1 CHAMBRE, neuf, prises lav./séc., libre, $400. Après 18h: **669-5845.**

1 CHAMBRE, pas chauffé, ni éclairé, poêle, frigo, remise, $385, libre. 669-1874.

GRAND APPARTEMENT
2 chambres à coucher, à la sortie de La Vérendrye, appareils ménagers fournis, chauffé, éclairé. De 535$ à 575$/mois
568-9420 ou 246-3316

1 CHAMBRE, pas chauffé ni éclairé, secteur tranquille, $415. 561-4274

1 CHAMBRE, pas chauffé, ni éclairé, $380, 1er juin. 561-6398.

1 CHAMBRE, personne tranquille, $380 tout inclus, libre. 643-3442.

1 CHAMBRE, porte-miroir, système d'intercom, pas chauffé ni éclairé, $465. 669-6274.

1 CHAMBRE, poêle, réfrigérateur, stationnement, pas chauffé, pas éclairé, buanderie, $460, libre. **561-1591**

1 CHAMBRE, poêle, réfrigérateur, porte patio, ni chauffé ni éclairé, buanderie. $375, 1er juillet. 561-1122

1 CHAMBRE, poêle, réfrigérateur, prise lav./séc., stationnement, câble, $400/mois, 1er juin. 663-7218.

1 CHAMBRE, poêle, frigo, chauffé, 2 stationnements, remise, $470/mois, libre juin. 663-5648 ou 566-1376.

1 CHAMBRE, poêle, réfrigérateur, stationnement, $345, libre. 241-1741

1 CHAMBRE, poêle et réfrigérateur, $360: semi s/sol. Jour 241-5412, soir 669-1076.

1 CHAMBRE, prises lav./séc., remise ext., système d'alarme, 1 stationnement, 1er juillet. 643-3897

1 CHAMBRE, prises lav./séc., remise, stationnement, grande cour, juillet, $415. Louise, **243-0095, 778-4356.**

1 CHAMBRE, semi-s/sol, appareils, 6 Picardie, $410, 1er juillet. 243-8810.

1 CHAMBRE, semi s/sol, moderne, chauffage électrique, $420, 1er août. 663-9327.

1 CHAMBRE, semi s/sol, 2 appareils, non chauffé/éclairé, $360. **643-3625.**

1 CHAMBRE, **semi-dét.,** poêle, réfrigérateur, $395. 246-7691, 772-9838.

1 CHAMBRE: SPECIAL $490
moderne, chauffé, éclairé, appareils. 561-5578.

1 CHAMBRE, s/sol de maison privée, poêle, réfrigérateur, chauffé, éclairé, câble, $425/mois, 1er juin. 669-7502.

1 CHAMBRE, style condo, appareils et stores inclus. 669-2139.

1 CHAMBRE, Touraine, poêle, réfrigérateur, câble, chauffé, éclairé, $415, 1er août. 246-7691.

1 CHAMBRE, très propre, paisible, moderne, $525. 568-9258.

1 CHAMBRE, très propre, foyer, système d'alarme, stationnement, près Promenades, $425. **246-3172.**

1 CHAMBRE, très propre, poêle, réfrigérateur, non-fumeur. 663-4722.

1ER août, moderne, 2 chambres, prise lav./séc. 663-5254.

1ER juillet, 2 chambres, poêle, réfrigérateur, lav./séc., câble, $500. Coin Labrosse et St-Thomas. 827-6604.

2-3 CHAMBRES, le voir c'est l'adopter. 671-0163, 669-3839.

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

1ER JUILLET, 3 chambres, grandes pièces très éclairées, $650, pas chauffé, ni éclairé. 669-1500.

1ER juin-juil, Touraine, 3 1/2, chauffé, meublé ou non, s/sol, personne seule et tranquille, $425. **246-2479, 682-6275.**

1 ET 2 CHAMBRES, ch. la Savanne, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur. stationnement, remise. **568-5302**

2-3 CHAMBRES, très propre, repeint, eau chaude, chauffé, $475+. **731-7083**

1 ET 2 CHAMBRES, 150 Gréber, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, ascenseur, frais peint, remise, endroit idéal pour gens âgés. 561-3324.

1 ET 3 CHAMBRES, très grands, très propres, remise, stationnement. 663-5021.

1 MOIS GRATUIT, 2 chambres, 1er juillet, entrée privée, remise, stationnement, propre, pas chauffé, ni éclairé, $550. **243-3627, laisser message.**

2-3 CHAMBRES, 61 Drapeau, 3 appareils, 1 stationnement, eau chaude, 1 mois gratuit. **568-6182, 751-7930.**

267 LAUREL #2, s/sol, 1 chambre, poêle, frigo, prise lav./séc., stationnement, non chauffé, non éclairé, libre, $325. 671-3475.

2 CHAMBRES
31 Cléricy, chauffés, éclairés, 2 appareils. **568-4099, 568-4498.**

2 CHAMBRES, 35 CLERICY
chauffé, éclairé, 2 appareils, 568-4099, 568-4498.

2 CHAMBRES, 1177 PRINCIPALE
dans un 4 logis récent, prises lav./séc., 1er juillet, $510. **561-4405.**

2 CHAMBRES, 1er juin, luxueux condo, planchers béton, prises lav./séc., 2 stationnements. 246-1751.

2 CHAMBRES, 11, 13 Acadie, juil.-août, entrée privée, $560, $565. **561-4753.**

2 CHAMBRES, 1er juillet, Hurtubise, ni chauffé ni éclairé, $500. **682-5871**

2 CHAMBRES, 1er étage, **chauffé, éclairé, avec ou sans appareils,** stationnement, 1er juil.-août, $580. **772-9496**

2 CHAMBRES 12X14, Nobert, Curé Presseault, neufs, prise lav./séc., remise, balcon, **juin/juil. 643-1459.**

2 CHAMBRES, **1 mois gratuit,** prises lav., très propre, $500+. **561-4838.**

2 CHAMBRES, 1er août, s/sol, très bien éclairé, 561-2075.

2 CHAMBRES, 1er juin, **1 MOIS GRATUIT,** rue East, pas chauffé, ni éclairé, $440. **595-1422** ou **663-2186.**

2 CHAMBRES, 1er juillet, chauffé, éclairé, câble, stationnement, ascenceur, $550. 243-3281.

2 CHAMBRES, 100A Curé Presseault et, non chauffé, non éclairé, prise lav./séc., 1er: $520, 2e:$535, 3e:$550, juin-juillet-août **243-1746.**

2 CHAMBRES, 1er juillet-août, $515, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, balcon. **246-8395, 770-3478.**

2 CHAMBRES, 1er juillet, grand, parc, balcon, près de tout, **chauffé, éclairé, 2 appareils,** rénové, $549. **246-1957, 568-8261.**

2 CHAMBRES, 1er juin/juillet/août, près Promenades, prises lav./séc., chauffés, éclairés, $525/$560. **243-9323, 246-9521, 663-0438.**

2 CHAMBRES, 1er juillet, chauffé, eau chaude, $475. 663-6276

2 CHAMBRES, 1er juin-juil., 67 Cousineau, app. neuf, prises lav./séc., 1 stationnement, $555 chauffé, éclairé. **Marc Tassé, 243-0844.**

2 CHAMBRES, 1er juin, Templeton, stationnements, remise, paisible, $425, ni chauffé ni éclairé. **669-1763, 663-0973**

2 CHAMBRES, 1103 Notre-Dame, prises lav./séc., 2 stationnements, $550, pas chauffé, ni éclairé, libre. **663-6053.**

2 CHAMBRES, 1er juillet, semi s/sol,, pas chauffé, pas éclairé, très grand, près école Nicolas Gatineau. **643-3924.**

2 CHAMBRES, 147 La Savane, près Promenades, libre. 663-0012.

2 CHAMBRES, 1er juillet-1er août, près Promenades, entrée privée, prises lav./séc., $540. **643-3857.**

2 CHAMBRES, 1er juillet, remis à neuf, $540. 663-6413, 281-5108

2 CHAMBRES, (1er juillet), (maison), chauffé, câble, 2 stationnements, $470. 669-9311.

2 CHAMBRES, 127 Champlain, grand, chauffé, $450. 568-8528.

2 CHAMBRES, 1er juillet, prises lav./séc., remises, stationnement, 25 Michaud, récent, près Promenades, $570. 663-5634, 663-5966.

2 CHAMBRES, 2e étage, pas chauffé, ni éclairé, $450. 561-7206.

2 CHAMBRES, 2ième et 3ième étage, triplex, pas chauffé ni éclairé, **$560-$575. 246-9787.**

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

2 CHAMBRES, 23 Du Barry, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur si désirés, juin/juillet/août. 243-2901.

2 CHAMBRES, 2 appareils, stationnement. **595-8900, 568-8881** (concierge)

2 CHAMBRES, $350, rue Notre-Dame, Gatineau. 776-4887.

2 CHAMBRES, 362 Lévis (près de Duquette), chauffé, éclairé, 2 appareils, prises lav./séc., $495, juin. 243-5260.

2 CHAMBRES, 306 St-André, 1er juillet, semi s/sol neuf, prises lav./séc., non chauffé/éclairé, $495. **669-6484.**

2 CHAMBRES, 3 appareils. 561-5486.

2 CHAMBRES, 444 Gréber (récemment rénové), chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement avec prise. 246-9622.

2 CHAMBRES, $450 chauffé, éclairé, poêle, frigo, cour privée. **246-2217**

2 CHAMBRES, 440 Gréber (récemment rénové), poêle, réfrigérateur, eau chaude fournie, stationnement avec prise. **246-5167.**

2 CHAMBRES, $560, chauffé, éclairé, 1er juillet. 243-3162.

2 CHAMBRES, $515, libre et juillet, **chauffé, éclairé,** poêle, réfrigérateur, **balcon,** tranquille, remise int., stationnement. **246-1236, 685-1743.**

2 CHAMBRES, 56 Matapédia (récemment rénové), poêle, réfrigérateur, eau chaude fournie, 1 stationnement avec prise. 246-3363.

2 CHAMBRES, 59 Curé Presseault (récemment rénové), poêle, réfrigérateur, eau chaude, stationnement avec prise, très propre. 243-1509

Les Immeubles **E. TASSÉ** *Ltée*

2 mois gratuits
sur bail de 14 mois, nouveaux locataires, possession immédiate
1 chambre à partir de . . . 425 $
2 chambres à partir de . . . 465 $
3 chambres à partir de . . . 580 $

4-6-14-16 des Flandres
1-2 et 3 chambres, non chauffé, non éclairé
• 243-2046 • 243-2702
• 246-8521 • 246-8537

27, 29 et 31 des Flandres
1 et 2 chambres, chauffé et éclairé
• 246-0371 • 243-2208 • 243-9746

336-344-352 et 360 Principale
1,2 et 3 chambres, chauffé et éclairé
• 243-1527 • 243-0392
• 243-0210 • 243-7314

170, 178 Chemin de la Savane
1 et 2 chambres, chauffé et éclairé
• 246-7183 • 243-9400

14-15-18-19-23-26 et 34 38 Orléans
1,2 et 3 chambres, chauffé, éclairé
• 568-3081 • 243-2895 • 246-9200
• 243-2236 • 246-7705
• 243-6048 • 246-3705

choix d'appartement meublés
Durée flexible
• 568-5151

2 CHAMBRES, (5 1/2), prises lav./séc., boul. LaVérendrye. 561-2882

2 CHAMBRES, 72 Matapédia (récemment rénové), poêle, réfrigérateur, eau chaude, 1 stationnement avec prise. **568-0673.**

2 CHAMBRES, 868 Maloney est, $470, non chauffé, non éclairé. Heures de visites du lundi au vendredi de 8h à 18h. 663-4496.

2 CHAMBRES, 81-85 Stéphane, Mont-Luc, 6 logis, très récent, spacieux, paisible, juillet-août. 568-7599.

2 CHAMBRES, Ave Gatineau, triplex, s/manger, prises lav./séc., grand, juillet/août/septembre. **568-3860, 568-3133.**

2 CHAMBRES, agréable et central, chauffé, éclairé. 663-0474.

2 CHAMBRES, avec ou sans appareils, prises lav./séc., non-fumeur, 1er juillet, $515-$560. 643-5264.

2 CHAMBRES, buanderie, 2 appareils, chauffé. 225-9032, 684-3819.

2 CHAMBRES, boul. de l'Hôpital, grand, 1er juil., **$490. 771-LOGE (5643)**

2 CHAMBRES, Côte d'Azur, triplex, 3e étage, spacieux. **243-8584**

2 CHAMBRES, Côte d'Azur, spacieux, prises 5 appareils, non chauffé ni éclairé, $615. 246-8969, 827-0855.

2 CHAMBRES, chauffé, non éclairé, $520, rue Raymond. 643-2284.

2 CHAMBRES, **Côte d'Azur,** triplex spacieux, remises. **243-7088, 787-7044**

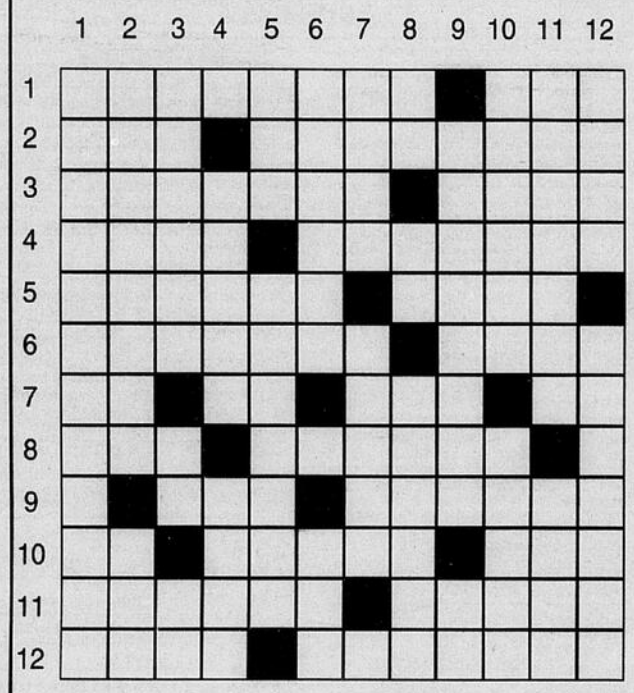
2 CHAMBRES, chauffé, 2 stationnements, **mois de juin gratuit.** 300 Du Vigneault. $575. 643-3597.

2 CHAMBRES, condo 1,200 pi car., aire ouverte, libre, $620. **561-4838.**

2 CHAMBRES chauffé, pas éclairé, prise lav./séc., rénové, 697 Notre-Dame. 669-1302 ou 749-8601.

MOTS CROISÉS

NO 2933 © Édimédia Inc.



LILIANE CHRÉTIEN

HORIZONTALEMENT

1 - Assumer la responsabilité de - Transpira.
2 - Très vaste étendue d'eau salée - Fournirons une assistance à.
3 - C'est une écriture en relief - Exprimas.
4 - Communiqué - Qui exprime un avis commun à tous.
5 - Célèbre peintre français - Assigne quelqu'un en justice.
6 - Venelles - Village suisse, à l'extrémité orientale du lac de Neuchâtel (Suisse).
7 - Manillon - Arr. espagnol - Compagnie - Pron. pers.
8 - Aride - Éberlua.
9 - Étendue désertique - Brille d'un rouge éclatant.
10 - Douze mois - C'est un mustélidé - Homme.
11 - Se dit d'une jeune fille en âge de se marier - Narine des cétacés.
12 - Fatigué et amaigri - Supporte sans faiblir.

VERTICALEMENT

1 - Encombrant.
2 - Convulsive - Causé un dommage.
3 - Grive européenne - Chrome - Brome.
4 - Seul - Lac américain.
5 - Grand arbre de l'Inde, au bois précieux - Interlope.
6 - Poisson-chat - Trois fois.
7 - Paradis terrestre - Nombre de points à un test.
8 - Note - Actinium - Plantes à fleurs jaunes.
9 - Qui offre une certaine résistance à la pression (méd.) - Six.
10 - Métamère - Idolâtres.
11 - De façon égale - Traînant.
12 - Comm. de Belgique (Brabant) - Anaconda.

SOLUTION DU PROBLÈME D-

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	O	R	D	I	N	A	I	R	E	■	V	U
2	P	O	I	R	E	■	L	O	G	E	A	S
3	P	U	R	■	P	A	I	S	I	B	L	E
4	O	P	E	R	E	R	■	A	D	E	L	E
5	R	I	C	O	T	T	A	■	E	R	E	■
6	T	E	T	U	E	■	R	A	■	L	E	O
7	U	■	S	A	■	A	D	I	E	U	■	N
8	N	A	■	N	A	G	E	■	T	E	S	T
9	◥	C	O	N	T	E	N	T	A	■	A	A
10	B	E	T	E	L	■	T	U	M	E	U	R
11	A	R	E	■	A	U	■	B	A	R	R	I
12	R	E	S	I	S	T	E	■	I	S	E	O

LES PETITES ANNONCES

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

2 CHAMBRES, chauffé, $465, 351 Hétu, libre. 669-3977, 671-5079.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, $420, 1er juin. 663-4203 ou 669-7744

2 CHAMBRES, chauffé, foyer, buanderie, $500. 669-9950, 246-3720.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, Pte-Gatineau. 243-3874 ou 739-3802.

2 CHAMBRES, chauffé/éclairé, lav./séc., frais peint, libre, $495. **643-2838**

2 CHAMBRES, duplex, cour, remise, prise lav./séc., 1er juillet, $525. 669-1051.

2 CHAMBRES, de la Savane, libre, stationnement, balcon, remise. **243-1766.**

2 CHAMBRES, dans triplex, neuf, rue Laflamme, $570. **771-LOGE(5643).**

2 CHAMBRES, entrée privée, prises lav./séc., pas chauffé, ni éclairé, stationnement, $525. 246-9000.

2 CHAMBRES, Ferme Limbour, super spacieux, 1,200 pi ca., 26' X 46', neuf, paisible, entouré d'arbres, s/manger séparée, bois franc, stationnement et rangement abondant, service hors-pair. **561-5491, 770-9861, 778-4445.**

2 CHAMBRES, grand, près de Labrosse, prises lav./séc., remise ext., juillet-août, $550. Soir: **663-0231.**

2 CHAMBRES, grandes pièces, eau chaude, $475, 1er mai-juin. **778-3591.**

2 CHAMBRES, grand, très propre, cul-de-sac. 669-0982 ou 663-1390.

2 CHAMBRES, grand, neuf, $615, **1 mois gratuit.** Jour **246-5776,** soir **568-4833.**

2 CHAMBRES, grand, $485, **1er deux mois: $195.** 663-8570, 561-5657.

2 CHAMBRES, haut de duplex, prise lav./séc., grand balcon, pas chauffé/éclairé, $465, 1er août. 643-3855.

2 CHAMBRES, immédiatement, grand, 5 appareils, garage pour auto, $675 ni chauffé ni éclairé, 986 St-René, app. 3. André Charbonneau, jour: 789-4140, soir: 737-0403.

2 CHAMBRES, juin-juillet, près des Promenades. Après 18h: 561-7371.

2 CHAMBRES, juillet-août, s/sol, 1er et 2 étages, prise lav./séc., $450 à 520. 568-2202, 669-0074, 643-9760

2 CHAMBRES, juillet, août, stationnement, prises lav./séc., non chauffé ni éclairé, $515. **723-1108.**

2 CHAMBRES, juillet, Mtée-Paiement, moderne, ensoleillé, prise lav./séc., remise, stationnements. 243-5525

2 CHAMBRES, juillet, récent, $550, **1er deux mois: $195.** 561-5657.

2 CHAMBRES, libre et juillet, près Promenades, moderne, balcon, prises lav./séc., $520 à $550. **246-3560.**

2 CHAMBRES, libre, **chauffé, éclairé,** poêle, réfrigérateur, remise int., stationnement, **$515. 246-1236, 685-1743.**

2 CHAMBRES, libre, stationnement, $535. 246-9306.

2 CHAMBRES, libre, Templeton, haut de triplex, vue sur la rivière, 2 stationnements, $580. 246-1764.

2 CHAMBRES, (la campagne en ville), vue sur le lac MacLaren, prises lav./séc., pas chauffé ni éclairé, 2 stationnements, $560. 243-0223.

2 CHAMBRES, La Vérendrye, grande cuisine, prise lav./séc., pas chauffé, ni éclairé, 1er mai, $565. 235-4438.

2 CHAMBRES, libre 1er juillet, chauffé, éclairé. 669-9417 après 18h.

2 CHAMBRES moderne, spacieux, centre de Gatineau, 168 Thomas, libre, prises lav./séc., remise, pas chauffé ni éclairé, triplex. 663-6388

2 CHAMBRES, neuf, de luxe, libre 1er juillet, 319 Laviolette.

2 CHAMBRES, pas chauffé/éclairé, prises lav./séc., $440. 669-8530.

2 CHAMBRES, pas chauffé, ni éclairé, prises lav./séc., remise, stationnement, $525, 1er juin/juillet. **782-4975.**

2 CHAMBRES, pas chauffé ni éclairé, **$480.** 595-1745.

2 CHAMBRES, près du Parc St-René, dans 6 logis, prises lav./séc., non chauffé, ni éclairé, très propre, juin-juillet, $490 et $545. **643-1920.**

2 CHAMBRES, prises lav./séc., chauffé, éclairé, 4e étage, **près Promenades,** 22 Du Barry. 561-1929.

2 CHAMBRES, prises lav./séc., grand stationnement, $450, libre. 669-6930

2 CHAMBRES, prises lav./séc., pas chauffé, ni éclairé, secteur paisible, remise ext., 1 et 2 stationnements, à partir de $520. 663-9233.

2 CHAMBRES, près Promenades, juillet-août, $535 et $595, remise int./ext. 246-7573, 788-8559.

2 CHAMBRES

poêle, réfrigérateur, à l'épreuve du feu, tranquille. **568-8679.**

2 CHAMBRES, pas chauffé, ni éclairé. **643-1761, 669-7790.**

2 CHAMBRES, rue Mondoux Gatineau, semi s/sol, très grandes pièces, bien éclairé, très propre, $450 pas chauffé ni éclairé, pas d'appareil, libre 1er juillet. 771-5804, soir 778-3585.

2 CHAMBRES, rue Clément, rez-de-chaussée de triplex neuf, très propre, 1er juillet. 663-9895.

2 CHAMBRES: SPECIAL $530

moderne, chauffé, éclairé, appareils. 561-5578.

2 CHAMBRES, semi s/sol, prises lav./séc., $500, 1er juillet. **669-9861.**

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

2 CHAMBRES, spacieux, rez de ch., pas chauffé, ni éclairé, cour clôturée, stationnement, près Promenades, $585, libre immédiatement. **561-2839.**

2 CHAMBRES, spacieux, comme neuf, 1er juillet, $550. 663-3835

2 CHAMBRES, SECTEUR MONT-LUC

stationnement, prises lav.séc., près de l'école primaire Au Vallon, à partir de $560/mois. **778-9079, 720-3329.**

2 CHAMBRES, semi s/sol, non chauffé, ni éclairé, $465. **643-3625.**

2 CHAMBRES, semi s/sol, références, $425/mois. 663-2542.

2 CHAMBRES, Templeton, rue Schryer, pas chauffé, ni éclairé, prises lav./séc., $450, 1er juin. 669-2285.

2 CHAMBRES, très grand, prises lav./séc., entrée privée, $500, pas chauffé, ni éclairé. 827-4584, 643-3124.

2 CHAMBRES, très propre, prises lav./séc., idéal gens tranquilles, 667 Notre-Dame, $460. 663-0794.

2 CHAMBRES, Touraine, grand, tranquille, non chauffé ni éclairé, 1er juillet, $530. 246-8969, 827-0855.

2 CHAMBRES (Templeton), 1er août, prises lav/séc., 246-9796 après 16h.

2 CHAMBRES, très grand, pas chauffé ni éclairé, 1er juin, tapis neuf, $510. 643-9196, 243-1860.

2 CHAMBRES, Templeton, près arèna et école, spacieux, stationnement, remise, 1er juillet, $515. **669-6949.**

2 CHAMBRES, très propre, $560/mois. 669-6953.

2 CHAMBRES, très grand, prise lav./séc., $535 pas chauffé/éclairé, libre 1er juillet. 669-7312.

2 CHAMBRES, très grand, 2 appareils, stationnement, 1er étage, $375. Yves **561-1511.**

2 CHAMBRES, Templeton, juillet, haut de duplex, chauffé, $485. **669-3209.**

2 ET 1 CHAMBRES

Près des promenades, chauffés, éclairés, poêle, réfrigérateur, ascenseur, piscine, remise, frais peint, 1 mois gratuit. 561-3324.

2 ET 3 CHAMBRES, triplex neuf, nouveau concept, près golf, système d'alarme, 2 stationnements, 1er août. 643-9196, 243-1860.

2 ET 3 CHAMBRES, vue sur la Baie McLaren, rue Notre-Dame, $575 et $595. **669-3583** ou **456-2683.**

2 GRANDES chambres, $540 pas chauffé, ni éclairé, libre. 246-9306.

2 OU 3 CHAMBRES, 311 De l'Hôpital et 158 Labrosse, $575/mois et +, disponible juillet. 669-9664.

3 1/2, chauffé, éclairé, libre, prises lav./séc., quartier résidentiel, $475. 682-2151, après 17h.

3 CHAMBRES, AUBAINE

juillet, maison en rangées, pas d'appareils, $795. 568-4498, 778-4481.

3 CHAMBRES, 1er juin ou 1er juillet, rue Main, près d'un parc, 643-4477.

3 CHAMBRES, 1er juillet, Côte d'Azur, spacieux, 2 stationnements, $615 pas chauffé, ni éclairé. **243-0745.**

3 CHAMBRES, 17 Damphousse, grandes chambres, neuf, tranquille. 663-7557.

3 CHAMBRES, 175 De Candiac, vue panoramique, prises lav./séc., aspirateur central, 1er juillet, $680, pas chauffé/éclairé. **643-2015, 986-8833.**

3 CHAMBRES

1 MOIS GRATUIT ou $540/mois, moderne, remise, prise lav/séc., pas chauffé, ni éclairé, juil-août. **568-7210**

3 CHAMBRES, 1er juillet, 2e et 3e planchers, quadrex neuf, vue panoramique, air cli., prises lav./séc., remise, à partir de $650. **243-5510, 663-5525.**

3 CHAMBRES, 1,500 pi car., 2 étages, 2 balcons, 4 appareils, 3 s/bains, cour privée, chauffé, éclairé, câble, $800, 1er juillet. **561-5033.**

3 CHAMBRES, 1067 Maloney, près Lorrain, clair, neuf, spacieux. Libre juillet **684-5615, 669-7400.**

3 CHAMBRES, 1,150 pi car., près de la 50, prises lav./séc., 2 stationnements, très propre, $625. 643-1115.

3 CHAMBRES, 1,250 pi. car., foyer, bl. La Vérendrye, libre. Marc **243-1234,** soir + fin de sem. **663-9953.**

3 CHAMBRES, 1er juillet, triplex, prises lav./séc., remise, $575. **663-5297.**

3 CHAMBRES, 1er juin, triplex neuf, prises lav./séc., 2 stationnements avec prise, $550 à $575. 643-1794.

3 CHAMBRES, 397 rue Gauthier, $550 pas chauffé ni éclairé. **595-0313**

3 CHAMBRES, 3ième étage, triplex, pas chauffé, ni éclairé, $615. 246-9787.

3 CHAMBRES, 5 appareils, pas chauffé pas éclairé, 1 stationnement, $650, 1er août. 246-0003.

3 CHAMBRES, 59 Curé Presseault (récemment rénové), poêle, refrigérateur, eau chaude, 1 stationnement avec prise. **243-1509.**

3 CHAMBRES, 6 de la Glissoire, Limbour, pas chauffé, ni éclairé, stationnement, $535, 1er juillet. **762-2306.**

3 CHAMBRES, $625 non chauffé ni éclairé; **2 chambres,** $450 chauffé, éclairé. 243-3188 après 16h30.

3 CHAMBRES, av. du Golf, chauffé, pas éclairé, **dernier mois gratuit,** $650. 595-4721.

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

3 CHAMBRES, 72 Matapédia (récemment rénové), poêle, réfrigérateur, eau chaude, 1 stationnement avec prise. 568-0673.

3 CHAMBRES, beau 2 logis, tranquille, avec lave-vaisselle. près écoles secondaire et primaire. (Faut voir). 568-2217 (laisser message).

3 CHAMBRES, boul. Maloney, prises lav./séc., propre, $575. **643-1827.**

3 CHAMBRES, buanderie, foyer, aspirateur central, $615 non chauffé ni éclairé, 112 Marengère. 243-0609.

3 CHAMBRES, construction récente, grand "patio", 2 stationnements, $600, 1er juillet ou août. **568-3802.**

3 CHAMBRES, Cote D'Azur, spacieux, prises lav./séc., 2 stationnements, libre, à partir de $595. **643-3474.**

3 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur. 246-9620.

3 CHAMBRES, chauffé, garage, 1er plancher, 1er juin, $625. 1-613-822-1022 après 18h.

3 CHAMBRES, dernier étage, centre-ville, superbe intérieur, lave-vaisselle, stationnement double, $625/mois. 669-1867.

3 CHAMBRES de luxe, $685, foyer, porte-miroir, système d'intercom, céramique. 669-6274.

3 CHAMBRES, foyer, 2 stationnements, $650. **663-3813, pagette 782-4928.**

3 CHAMBRES, foyer, chauffé, tapis, stationnement, $550. 568-4186.

3 CHAMBRES, frais peint, spacieux, récent, libre oct., $550. **669-6089, 827-366**

3 CHAMBRES, foyer, stationnement, $625. 770-8880, 771-0898.

3 CHAMBRES, grand, tranquille, 2 stationnements, rue de Milan. **769-3990.**

3 CHAMBRES, grand, paisible, s/manger, chauffé, éclairé, possibilité appareils, libre 1er juillet. 246-5584.

3 CHAMBRES, grand, libre, cour, stationnement, remise, prises lav./séc., $585. **643-4719.**

3 CHAMBRES, grand, **loyer réduit,** peinture récente, secteur paisible, entrées lav./séc. et lave-vaisselle, libre, $550 et $565. 663-9410.

3 CHAMBRES haut triplex neuf, très grand, foyer, poêle, frigo, libre, 2 stationnements, $625. **771-LOGE(5643).**

3 CHAMBRES, juin, av. du Golf, très propre, pas chauffé, ni éclairé, prises lav./séc., remise ext., $595. **595-4721.**

3 CHAMBRES, juillet, **centre-ville, foyer,** luxueux, remise, **rabais $635. 568-4605.**

3 CHAMBRES, Labrosse, neuf, prises lav./séc., $635, juin-juil. **643-1459.**

3 CHAMBRES, libre, grand, rue Campeau. **643-3034, 669-8854.**

3 CHAMBRES, Main/Essiambre, r. de ch. de triplex, $585. 669-0741.

3 CHAMBRES, moderne, chauffé, éclairé, appareils, $610. **561-5578.**

3 CHAMBRES, neufs, de Malartic, foyer, prises lav./séc., pas chauffé, ni éclairé, dernier mois gratuit, $575/$595/$625. 595-4721.

3 CHAMBRES, neuf, foyer, grande remise, 1er juillet ou août. 243-3439.

3 CHAMBRES, pas chauffé, ni éclairé, pas appareil, 1er juillet, foyer au salon, 239 Malartic, $650/$625. **777-5626.**

3 CHAMBRES, propre, spacieux, prises lav./séc., remise ext., $565, 225-B Rollin (Main-La Vérendrye). **827-2018.**

3 CHAMBRES, près des Promenades, libre, $600. 986-7590.

3 CHAMBRES, prises lav./séc., prise lave-vaisselle, 1,300 pi car., remises ext. et int., 2 stationnements, alarme, $660 ni chauffé, ni éclairé. 663-5886.

3 CHAMBRES, rue Cannes, Côte d'Azur, moderne, spacieux, balcon, $610. Betty, 232-1121.

3 CHAMBRES, rue de Navarre, grandes pièces, tranquille, $600/mois. 669-8633 ou 685-0769.

3 CHAMBRES, remise int. et ext., prises lav./séc. 643-3704, 663-6882.

3 CHAMBRES, rue De Sauternes, prises lav./séc., remise, stationnement, 1er août, $610. **643-9197.**

3 CHAMBRES, rue Canadel, prise lav./séc., pas chauffé ni éclairé, $595. 243-7758.

3 CHAMBRES, secteur Templeton, s/sol, garage, grande cour clôturée, très propre, $600. 986-3551.

3 CHAMBRES + s/sol fini, 2 stationnements, 1er juillet, $625. **669-2946.**

3 CHAMBRES, tapis, stationnement, 2 balcons, chauffé, $530. 663-9806.

3 CHAMBRES, triplex, semi-s/sol, prises lav./séc., remise int./ext., stationnement, 1er juillet, $560. **561-4873**

3 CHAMBRES, triplex récent, bien situé, 3 stationnements, $595. **663-3645**

3 CHAMBRES, très beau logement, coin Labrosse et Maloney, pas chauffé, pas éclairé, près arrêt auto bus, $599. 643-4382.

5 1/2, semi s/sol, 2 chambres, chauffé, éclairé, cuisinière, réfrigérateur, 1 stationnement, adultes, pas d'animaux, 1er juillet, $625. 745-5625

AUBAINE, 2 chambres, 1er juillet, près école, grande cour, chauffé, éclairé, 4 appareils, remise, $510. 568-7895.

CONDO de luxe, 1 chambre, abri d'auto, secteur boul. de l'Hôpital, centre-ville, 1er juillet, $505. M. Cyr au 992-0485, après 17h: 243-3205.

401 LOGEMENTS A LOUER GATINEAU

COOP. DE LA VERENDRYE

1er juillet, 2 chambres, 3 étages, non chauffé/éclairé, prises lav./séc., remise ext., $470. Pagette 231-1971.

DEVENEZ propriétaire d'une jolie maison mobile pour $495/mois. Financement disponible. 682-6275.

GRAND 3 chambres, avec s/familiale et foyer. 243-1986.

GRAND 3 chambres, insonorisé, prise lav./séc., remise, stationnement, $610, libre 1er juillet. 736-6267.

HAUT de duplex, près de la C.I.P., 3 chambres, chauffé, près d'un parc, $650/mois, libre 1er juillet. 669-9246.

IMPECCABLE et très grand, 4 chambres, plus foyer et bar, grand stationnement, 5 minutes des Promenades, $685, chauffé, éclairé, libre. **787-8161**

LE MONT-JOYE

Logis 1 et 2 chambres, chauffés, éclairés, câble. **243-4410.**

** LE RIVIERA **

1 OU 2 chambres, 25 Des Flandres, face arrêt autobus et centre d'achats, chauffé, éclairé, rénové. **243-1608, 778-4307.**

PRES des Promenades, 2 chambres, prises lav./séc., tranquille et propre. Après 16h30, 243-6255.

PRÈS LABROSSE/LA VÉRENDRYE

2 chambres, **juin, juillet, août, à partir de $560,** bain giratoire, prise lav./séc., remise ext., **2 stationnements. 246-3868.**

TOURAINE, 1er juillet, 6 logis, 2 grandes chambres, non chauffé, non éclairé, grande cour clôturée, $530/mois. 246-3672.

TOURAINE, 286 Principale, 2 chambres, construction neuve, belle vue sur rivière, 1er août. Roger 778-7500.

TRANQUILLE, grand, beaucoup de soleil, presque neuf, 4 1/2. 568-9515.

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

102 MONTCLAIR, 2 CHAMBRES

pas chauffé/éclairé, pas d'appareils, prise lav./séc., stationnement, **778-1677, 568-4498, 778-4481 pagette.**

1 1/2 CHAMBRE, duplex, pas chauffé, ni éclairé, prises lav./séc., propre, espace de rangement, stationnement, appareils, $475/mois. **Alain, 775-3841.**

1-158 RICHER, 2 chambres, août, $515; **garçonnière,** libre, $410. 595-1237

1-1 CHAMBRE, 2e, beau, triplex, prises lav./séc., 1er août, poêle, frigo, frais peint, $425. 778-1863.

1-2-3 CHAMBRES, à partir de $465, poêle, réfrigérateur, câblovision et stationnement. 778-1481.

1-2-3 CHAMBRES, modernes, lac Lemay, chauffés, éclairés, appareils.

* DEUX MOIS GRATUITS *

À partir de $495. **771-0545.**

1-2 CHAMBRES, près Cégep, $470-$575, chauffés, libres. **770-8389.**

1-2 CHAMBRES, près Cégep, chauffés, 2 appareils, $470-$575. 595-9362.

1, 2 ET 3 CHAMBRES, rue Jolicoeur, secteur Mont-Bleu. 595-5704.

1, 2 et 3 CHAMBRE, prises lav./séc., 1er juillet, 1er août. 776-6755.

155 DANIEL Johnson, Mont-Bleu, **2 chambres,** balcon, prises lav./séc., stationnement, $495-$465, juin-juil.-août, pas chauffé. **776-6299, 772-0807.**

175 MUTCHMORE, GARÇONNIÈRES

Chauffé/éclairé, 2 appareils, câble. **778-3449, 568-4498.**

1 CHAMBRE, 1er août, poêle, réfrigérateur, chauffé, stationnement, buandrie, $440, 79 Prévost, 770-6907, 775-3536.

1 CHAMBRE, 1er juillet, poêle, réfrigérateur, possibilité chauffé/éclairé ($65 de plus), stationnement, buanderie, $395, 59 Lanctôt. **770-6907, ou 776-2460.**

1 CHAMBRE, libre, juillet, août, sept., 2 appareils, stationnement, buanderie, chauffé/éclairé ($65), à partir de $410, 65 Lanctôt. **770-6907, 770-2184.**

1 CHAMBRE, libre/juillet/août/sept., poêle, réfrigérateur, **buanderie,** stationnement, chauffé, éclairé, à partir de $460. 230 Mutchmore. **770-6907, 777-2651.**

1 CHAMBRE, 104 Montclair, 2 appareils, stationnement, pas chauffé ni éclairé. **684-1473, 775-3142.**

1 CHAMBRE, 15 juin-juillet, près Taché, spacieux, chauffé, équipé, $510, 778-0992, 523-6747.

1 CHAMBRE, **17 Morin,** $350; **33 Frontenac,** chauffé, $380. **827-4425.**

1 CHAMBRE, 183 Champlain, près Musée et édifices gouvernementaux, 2 appareils, stationnement, libre, $485. **Claire 771-9100.**

1 CHAMBRE, 1 Albanel, rénové, libre, $360, poêle, frigo. 771-4746.

1 CHAMBRE, 1er juin, poêle, réfrigérateur, stationnement, non chauffé ni éclairé, $350. 669-0951.

1 CHAMBRE, 1er juin-juil.-août, $405, Mont-Bleu, 2 appareils. **771-6170.**

1 CHAMBRE, 1er juillet, **ensoleillé,** s/sol de maison privée, chauffé, éclairé, 2 appareils, $440. 778-2705.

1 CHAMBRE, 1er juin, Notre-Dame près Musée, personne seule, propre, tranquille, poêle, frigo, chauffé, non éclairé, stationnement et buanderie disponibles, $450. **Références d'anciens propriétaires exigées.** 775-0629.

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

1 CHAMBRE, 1er juin, 1er étage, poêle, frigo, stationnnement. $375. 822-0524

1 CHAMBRE, 1er juillet, chauffé, câble, poêle, frigo, stationnement ext., $445, 125 boul. Mont-Bleu #208-C. 772-4683 Christine, 776-2659.

1 CHAMBRE 1er juillet-août, Mont-Bleu, $480, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, buanderie. **770-3478.**

1 CHAMBRE, 204 Gamelin, $450. Après 17h: 827-1095.

1 CHAMBRE, 2 appareils, câble et stationnement, **$460. 772-9421(répondeur)**

1 CHAMBRE, 2 appareils, $430, Terrasse Chavoin, #809. 772-0771

1 CHAMBRE, 2 appareils, juin, juillet, chauffé, éclairé, buanderie, balcon, **Mont-Bleu. 741-2519, 749-3672.**

1 CHAMBRE, 2 appareils, ni chauffé ni éclairé, stationnement, 109 Garneau, $305. 455-9639, 568-4012.

1 CHAMBRE, 3 appareils, balcon, **remise,** ni chauffé/éclairé, **près Place Portage,** $450-$505. **745-3320, 749-6696**

1 CHAMBRE, $400, chauffé, pas éclairé. 243-9123, après 16h30.

1 CHAMBRE, 44 Bédard, chauffé, éclairé, poêle, frigo, stationnement, câble, $450/mois, 1er août ou 1er septembre. 595-3346, après 18h.

1 CHAMBRE, $470, chauffé, éclairé, 2 appareils, très ensoleillé, **près Place Cartier. 827-3829, 778-4130 (pagette).**

1 CHAMBRE $485-$510 TOUT INCLUS

Mont-Bleu, balcon, juin-juillet. Jour: 771-6266, soir: 772-2125.

1 CHAMBRE, 4 appareils, air cli., R. de ch., près de Cégep, $415, pas chauffé, ni éclairé. **770-6511.**

1 CHAMBRE, 65 Jogues, câble, **chauffé, éclairé,** $410, 1er juil. **643-9736**

1 CHAMBRE, bien situé, propre, haut d'un duplex, poêle, frigo, chauffé, libre immédiatement, $400. 776-5442.

1 CHAMBRE, central, $325, non chauffé, 2 appareils, balcon. **777-0087**

1 CHAMBRE, centre-ville, poêle, réfrigérateur, chauffé, stationnement, libre, $355. 771-2626, 241-9288.

1 CHAMBRE, central, 3 appareils, chauffé, éclairé, **595-9067, 772-2422.**

1 CHAMBRE, centre-ville, libre immédiatement. Lise, 770-1441.

1 CHAMBRE, centre-ville, rue Wright, $325, poêle, réfrigérateur, libre 1er juillet. **613-984-0025, 595-8528.**

1 CHAMBRE, chauffé, stationnement, poêle, réfrigérateur, 1er juillet, $415. 748-7016.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, buanderie, 770-9700, 595-0339.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, non meublé. 771-4370

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, secteur St-Raymond. 771-7206.

1 CHAMBRE, chauffé, eau chaude, poêle et réfrigérateur, stationnement, très propre, Mont-Bleu, $495, 1er juin. 454-2834.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, rue Papineau, $525. 684-8324.

1 CHAMBRE, chauffé, poêle, réfrigérateur, stationnement, près de UQAH, $430, libre. 770-9726.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, $390, libre. 777-8539, 778-6342.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, stationnement, $475. **684-1056, 762-8948**

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, prise lav./séc., très propre, $450. **669-0414, 643-4838.**

1 CHAMBRE chauffé, 2 appareils, près des Galeries, $475. 771-4995

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, stationnement, près centre d'achat. **778-7003**

1 CHAMBRE, Cité des Jeunes, chauffé, éclairé, stationnement, juillet, $515, $535 si appareils. **682-6521**

1 CHAMBRE, complètement rénové, $510 chauffé, éclairé. 827-4230.

1 CHAMBRE + den, grand, boul. St-Joseph, non-fumeur, chauffé, éclairé, pour 1 personne, $525. 671-5842.

1 CHAMBRE et garçonnière, près des Galeries de Hull, pas chauffés ni éclairés, 1er juillet. 777-9765.

1 CHAMBRE et 1 GARÇONNIÈRE. 777-0507.

1 CHAMBRE/GARÇONNIÈRE, propres, chauffés, eau chaude, juin/juillet, $450/$360. **837-9498.**

1 CHAMBRE, grand logis, $375/mois, 1er juillet. 772-1173.

1 CHAMBRE, grand, Cité des Jeunes, vue panoramique, poêle, frigo, chauffé, éclairé, grand balcon, piscine, sauna, stationnement int., 1er juillet, $520. **772-1039.**

1 CHAMBRE, Hautes Plaines, $415, 1er juillet. 613-824-4924.

1 CHAMBRE, haut de duplex, poêle, refrigérateur, pas de stationnement, $295, libre. 246-9007.

1 CHAMBRE, joli, propre, grand, chauffé, buanderie, stationnement, $475/mois. Lundi au vendredi, après 16h, 777-0983.

1 CHAMBRE, juin, près U.Q.A.H., chauffé, buanderie, poêle, réfrigérateur, stationnement, $475. **777-2123**

1 CHAMBRE, juin-juillet, poêle, frigo, buanderie. Pas chauffé, ni éclairé. **Dernier mois gratuit.** 25 Chouinard. **777-3676.**

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

1 CHAMBRE, juillet, Mont-Bleu, semi s/sol, prises lav./séc., pas chauffé/éclairé, $380, références. **663-5868.**

1 CHAMBRE - LE NORMANDIE

boul. Taché, chauffé, eau chaude, 2 appareils. **777-9261.**

1 CHAMBRE, libre, chauffé, appareils, près Place Cartier, $485. **777-4274**

1 CHAMBRE, libre immédiatement. 776-3855, 243-0609.

1 CHAMBRE, Mont-Bleu, 1er juillet, poêle, réfrigérateur ou plus, stationnement, $365. 595-0489.

1 CHAMBRE MONT-BLEU

Spacieux, bois franc, chauffé, buanderie, stationnement, parc, 1 chambre, semi s/sol, près Cégep, $426 et $466. **771-8614, 776-2136.**

1 CHAMBRE, Mont-Bleu, près Cegep, très spacieux, petit immeuble paisible, bien entretenu, parc en face, service hors pair, appareils, bois franc. **561-5491, 770-9861, 778-4445.**

1 CHAMBRE, piscine int., sauna, tennis, salle d'exercice, stationnement, Hydro et câble inclus, $490, libre. Jour 247-0428, soir 772-4232.

1 CHAMBRE, poêle, refrigérateur, prises lav./séc., 1er juillet, $490, non chauffé, ni éclairé. 824-6087.

1 CHAMBRE, poêle, frigo, pas chauffé ni éclairé, près UQAH, $450, 1er juillet, 40 Carillon. **778-7759.**

1 CHAMBRE, pour personne seule, près CHRO, chauffé, câble, poêle, réfrigérateur, $440. **770-2255, 771-4390**

1 CHAMBRE, poêle, réfrigérateur, stationnement, rue Hotel de Ville, $350. 684-3326, 777-0912.

1 CHAMBRE, poêle et réfrigérateur. Après 17h: 772-4158.

1 CHAMBRE, près C.H.R.O., s/sol, poêle et frigo, stores verticaux, chauffé, $385. **Après 17h: 243-7107.**

1 CHAMBRE, près Galeries, $400, 2 appareils, prise lav./séc. 243-6907.

1 CHAMBRE, près Cegep, poêle, réfrigérateur, chauffé, éclairé, stationnement, 1er juillet, $440. **776-5789.**

1 CHAMBRE, rénové, appareils, $335, pas stationnement. **771-9214.**

1 CHAMBRE, rue Mutchmore, chauffé, éclairé, libre, $500. 827-3027.

1 CHAMBRE, rue Trudeau, **près Place Cartier,** pas chauffé, $325. **772-9822**

1 CHAMBRE, rues Charlevoix et Archambault. Charles, 830-2757.

1 CHAMBRE, secteur Mont-Bleu, stationnement, poêle, frigo, pas chauffé ni éclairé, $390, mai. 777-1942

1 CHAMBRE, style studio, Hautes Plaines, 23 du Sommet, luxeux, 1er juillet, $465. **770-2222.**

1 CHAMBRE, studio neuf, Wrightville (Loblaws), 4 appareils, stationnement, $400, libre. **770-4040.**

1 CHAMBRE

tranquille, près Galeries de Hull, pas chauffé, ni éclairé, 1er juin, $385. **770-2414, 243-0996.**

1ER JUILLET-AOUT-SEPT

2 chambres, triplex 1994, très spacieux, s/manger, remise, secteur paisible, à partir de $600. Pagette directe, Gilbert: 787-7125.

1ER JUILLET-AOÛT - SECTEUR HAUTES-PLAINES, 2 chambres, condo luxueux, $750. Pagette directe: Gilbert, 787-7125.

1ER JUIN, 2 chambres, grande cuisine, prise lav./séc., $490. 682-6553.

1ER MAI ou plus tard, 2 chambres, ensoleillé, condominium moderne. 462 Taché, autobus à la porte, $620, inclus stationnement avec prise et 4 appareils. Ouvert jusqu'à 21h, Marcel, 595-9044.

1 ET 2 CHAMBRES, duplex, rue St-Henri, pas chauffé, ni éclairé, stationnement, libre, $360 et $390. **457-2540.**

1 ET 2 CHAMBRES, impeccable, prises lav./séc., grande cuisine, balcon, sécuritaire, frais peint, juin-juillet-août-septembre. **243-0906.**

1 ET 2 CHAMBRES, juillet, 2 appareils, stationnement, câble. **595-3156.**

1 ET 2 chambres, très grand, près du parc Gatineau, tranquille, chauffé, eau chaude, $485-$625. 777-4128.

1 ET 2 CHAMBRES, près Cegep, beaux et grands, s/buanderie, balcon, juin, septembre. 777-6252.

1 ET 2 CHAMBRES. **Toit beau, bon, pas cher.** Un mois gratuit. Poêle et réfrigérateur, $470 et $535. 771-5575.

1 ET 2 CHAMBRES, près Place Cartier, chauffé, $510 et $565, appareils et stationnement disponibles. **246-1144.**

1 GRANDE chambre, grand balcon, partiellement meublé, stationnement int., piscine, sauna, $500 tout compris, jusqu'au 31 août. 772-9704.

1 MOIS GRATUIT

1 chambre, 145 Archambault, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement, $495. 770-2757.

1 OCCASION UNIQUE

Un endroit où il fait bon vivre, près des Galeries et de l'hôpital. 1 chambre, ensoleillé, $474 et garçonnière, confortable, $422, dans un édifice propre et tranquille. M. Pilon: 770-5530.

1 OU 2 CHAMBRES, rue Montcalm, pour 50 ans et plus, ascenseur, moderne. **771-LOGE(5643).**

2 1/2, libre immédiatement, frais peint, chauffé, éclairé, $350, entrée privée, place résidentielle. Après 17h: **777-4478,** pagette **(418) 652-3221.**

2 1/2, SUPERBE vue, rue Boucherville, $380. 771-0316.

LES PETITES ANNONCES

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

2-3-1 **CHAMBRES,** modernes, chauffés, éclairés, poêle, frigo inclus.

2 MOIS GRATUITS
À partir de $495. **776-6391.**

2-3 CHAMBRES, 17 Mont-Bleu, triplex, 1er juil., prises lav./séc., non chauffé ni éclairé. Jour **233-3719,** soir **523-8802.**

2 BELLES chambre, beaucoup place de rangement, insonorisé. 663-0474.

2 CHAMBRES, libre, juillet, août, sept., stationnement, buanderie, possibilité poêle, frigo, à partir de $495, 84 Richard. **770-6907, 772-1992.**

2 CHAMBRES, libre, juillet-août-sept., stationnement, buanderie, poêle, réfrigérateur, possibilité de chauffer/éclairer, à partir de $440. 76 Richard. **770-6907, 776-3300.**

2 CHAMBRES, libre, stationnement, buanderie, poêle, réfrigérateur, $460 ou $530 chauffé/éclairé. 82 Richard. **770-6907, 772-1992.**

2 CHAMBRES, 1er juin, avec cour, chauffé, éclairé, $600. 776-2694.

2 CHAMBRES, 1er sept., **triplex, chauffé, garage, près musée. 824-2092**

2 CHAMBRES, 1er juillet, triplex, Plateau de la Capitale, prise lav./séc, stationnements, remise, $675. **568-4244.**

2 CHAMBRES, 1er juil., **triplex,** appareils, **luxueux, près musée.** 824-2092

2 CHAMBRES, 1er juillet-août, Mont-Bleu, prises lav./séc., $490, **770-3478**

2 CHAMBRES, 1er juin-juillet-août, Mont-Bleu, très propre, prises lav./séc., $460/$500. **771-6816, 663-0438.**

2 CHAMBRES, 1er juillet, chauffé, $480. 777-2657.

Hull
Chemin de la Montagne
1 - 2 - 3 chambre(s)
Inclus : • Poêle • frigo • stationnement
• Câblovision (certain logis)
• Salle de lavage
À partir de **435$**/mois
778-1956

2 CHAMBRES, 1 mois gratuit, Mont-Bleu, tapis neuf, pas chauffé, ni éclairé, $450. **772-0274.**

2 CHAMBRES, 1er juillet, 2e étage, près de la Boîte à Grains sur St-Joseph, pas chauffé, ni éclairé, prises lav./séc., $480. **777-7386, 771-1552.**

2 CHAMBRES, 1er juillet, tranquille et propre, prises lav./séc., balcon, stationnement, $560 chauffé, éclairé, près Place Cartier. **682-4593.**

2 CHAMBRES, 23 Meunier, coin St-Joseph, près du IGA Mont-Bleu, balcon, prise lav./séc. **246-3560, 778-6256.**

2 CHAMBRES, 2e étage, chauffé, 1 stationnement, près Place du Portage, $500/mois. 777-3904.

2 CHAMBRES, 2 Lucien-Brault, semi s/sol, prises lav/séc., intercom, stationnement, pas chauffé, ni éclairé, 1er août, $460. 777-6698, 820-3265.

2 CHAMBRES, 2 appareils, stationnement, câblé, pas chauffé, pas éclairé, **20 DES PRÉS,** près Parc de la Gatineau, $545 et $560., libre. 595-9106.

2 CHAMBRES, 200-A ch. Freeman, 1er juin, $565. 777-1817, soir: 595-2914

2 CHAMBRES, 3 appareils, juillet, semi s/sol, $440. 738-9504.

2 CHAMBRES, $425, prises lav./séc., tranquille, propre, grand. **776-5645.**

2 CHAMBRES, 4 appareils, $480, semi s/sol, juillet. 682-3936.

2 CHAMBRES, $465 et $525, grand, très propre, bois franc, balcon, eau chaude, faut voir. **771-3753.**

2 CHAMBRES, $400, près Musée, 80 Dollard, 1er juillet. 561-7204.

2 CHAMBRES, $525, chauffé, éclairé, tranquille, Mont-Bleu. **733-0620.**

2 CHAMBRES, $536, ensoleillé et spacieux. Stationnement et câble inclus. Hydro en sus. Hull central et tranquille. M. Larabie, 778-7870.

2 CHAMBRES $565 TOUT INCLUS
1ER JUIN-JUILLET-AOUT. Mont-Bleu, balcon, stationnement. Jour: 771-6266, soir: 772-2125.

2 CHAMBRES, **65 LESAGE,** chauffé, éclairé, balcon, $560 (escompte pour les 2 premiers mois), libre. 776-2394.

2 CHAMBRES, à 5 min. de marche du Parlement, 7 appareils. 772-1310.

2 CHAMBRES, agréable, près St-Joseph, chauffé, éclairé. 771-5449.

2 CHAMBRES, beau, face au Cegep, 1er juillet. 771-4040

2 CHAMBRES, **bas du Mont-Bleu,** prises lav./séc., grand, $495, **1er sept. 771-LOGE (5643).**

2 CHAMBRES, chauffé, 2 appareils, 81 Fortier, $530, 1er juillet. 243-5755.

2 CHAMBRES, chauffé, pas de stationnement, $460, 171-A Leduc. **986-6363**

2 CHAMBRES, chauffé, 2 stationnements, grande cour, bois franc, balcon, $550, grand semi s/sol, $350 avec conciergerie. **771-3722, 561-6057.**

2 CHAMBRES, chauffé, grand balcon, pas de stationnement, 73 Laval, $540/mois. 613-749-3333.

2 CHAMBRES, cheminée, 2 balcons, clair, accès à tout, 5 appareils, stationnement, **$650. 595-0501 (après 13h).**

2 CHAMBRES, chauffé, eau chaude, prise lav./séc., $535/mois. Appeler entre 19h et 20h, 778-5033.

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, rénové, propre, $550, $500, libre. **595-0379, 772-5557.**

2 CHAMBRES, centre-ville, 86A Wright, libre, propre, grand, $395 chauffé. Jour: 777-3583, 777-2853.

2 CHAMBRES, Cité des Jeunes, chauffé, éclairé, juillet/novembre, $640, $665 si appareils. **682-6521.**

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, $580/mois, **dernier mois gratuit,** libre maintenant ou 1er juillet, 83 Lucien Brault. **233-3719,** après 18h 523-8802 ou 228-8783.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle, refrigérateur, stationnement, juillet et septembre. **778-1904.**

2 CHAMBRES, dans maison privée, chauffé pas éclairé, libre 1er juillet. Patric, 775-3956 ou 765-3760.

2 CHAMBRES dans 6 logis, pas chauffé ni éclairé, 1 stationnement, de $450 à $475, libre. 9h à 16h, 775-6450.

2 CHAMBRES ET 1 CHAMBRE
● LE MEILLEUR CHOIX EN VILLE ●
Juin, juillet et août, chauffés, éclairés, 2 appareils inclus, buanderie, stationnement, $475, $550 et $565. **682-4767, 243-3740.**

2 CHAMBRES, G.-Bilodeau, prises lav./séc., pas chauffé ni éclairé, $455, **1 mois gratuit. 595-4721**

2 CHAMBRES, grande cuisine et salon, balcon, tapis neuf, 2 appareils, stationnement int., libre. **744-6527.**

2 CHAMBRES, grand, $550 pas chauffé, ni éclairé, 160 Laval, app. 1, 1er août. **771-5697.**

2 CHAMBRES, grande s/lavage, stationnement, disponible maintenant. 722-1390.

2 CHAMBRES, Hautes-Plaines, stationnement, pas chauffé ni éclairé, $595, 1er sept. **EXEC LTEE, 771-7177**

2 CHAMBRES, Hautes Plaines, prises lav./séc., poêle, frigo, propre, tranquille, balcon, libre, $550 non chauffé, ni éclairé. **776-4969, 778-4117.**

2 CHAMBRES, juin-juillet-août, boul. Sacré-Coeur, très moderne, entrée privée, poêle, frigo, lav./séc., lave-vaisselle, remise ext., $690. 777-3232, 568-1827.

2 CHAMBRES, juillet, Mont-Bleu, balcon, clôturé, prises lav./séc., pas chauffé ni éclairé, $450. 663-5868.

2 CHAMBRES, luxueux, air cli., 2 appareils, remise, très propre. **776-4324**

2 CHAMBRES, libre, poêle, réfrigérateur fournis, chauffé, pas éclairé, 57 Hôtel-de-Ville, $450. 777-5626.

2 CHAMBRES, libre, spacieux, prise lav./séc., balcon, $475, semi s/sol, juillet, $440. 777-6252.

2 CHAMBRES, libre, 4 appareils, **droit animaux,** près UQAH, $568. **778-0786**

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, juin-juillet, $450. 771-8834, 595-0610.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, prise lav./séc., stationnement, $450/$495, juillet/août. 986-3597.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, 1er juillet. 828-2133, 771-6706.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, prises lav./séc., stationnement, spacieux et tranquille, près services. **685-1551.**

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, grand, balcon, 4 appareils, $515. **772-0453**

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, très propre, prises lav./séc., 1er juillet, $490, non chauffé, ni éclairé. **772-4372, 281-8891.**

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, semi s/sol, chauffé, stationnement, libre, $485, références. 770-1692.

2 CHAMBRES, Manoir des Trembles, foyer, solarium, juillet, 5 appareils. A voir! 736-6267.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, chauffé, éclairé. Après 17h: 246-3560.

2 CHAMBRES, Mont Bleu, demi s/sol, poêle, réfrigérateur, prise lav./séc., pas chauffé ni éclairé, stationnement, $495, libre. 771-6230.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, 1er juillet grand, 2 appareils, prises lav./séc., stationnement. **771-1452, 751-7636.**

2 CHAMBRES, poêle, réfrigérateur, chauffé, 1 stationnement, $430, 1er juin. 50-A Gagnon. 770-8902.

2 CHAMBRES, poêle, réfrigérateur, non chauffé non éclairé, près C.H.R.O., libre immédiatement, $525. **568-7849 ou pagette: 778-4401.**

2 CHAMBRES, près Place Cartier, non chauffé, ni éclairé, $445. **772-9822.**

2 CHAMBRES, près de St-Joseph, impeccable, chauffé, éclairé, balcon, buanderie, $535. Après 17h **772-4922.**

2 CHAMBRES, pas chauffé, ni éclairé, beau logis, **$480. Après 16h30, 771-0966**

2 CHAMBRES, prise lav./séc, poêle, réfrigérateur, stationnement. **772-9545, 775-0784, Pagette: 772-5580**

2 CHAMBRES, près de la Polyvalente de l'Ile, pas chauffé, ni éclairé, $400. 456-1069.

2 CHAMBRES, propre, poêle, frigo, prises lav./séc., stationnement, chauffé, éclairé, libre juin-juil., $580. **770-5461**

2 CHAMBRES, pas chauffé ni éclairé, prise lav./séc., $495. 776-1542

2 CHAMBRES, près Cegep, juillet, chauffé, 2 appareils, spacieux, buanderie, 6 logis, paisible, $575. **595-9362.**

2 CHAMBRES, propre, câble, buanderie, $528. Ginette 778-7870.

2 CHAMBRES, près Place Cartier, chauffé, libre, $515. 246-6495, 776-1981.

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

2 CHAMBRES, près St-Joseph, Place Langevin. **595-9067, 772-2422.**

2 CHAMBRES, prises lav./séc., 1er juillet. 772-2345, 778-0079.

2 CHAMBRES, près La Boîte à Grain, chauffé, 1 stationnement, 1er juillet, central. 568-3028, 568-8233.

2 CHAMBRES, rue Normand, pas chauffé ni éclairé, buanderie, $445, **dernier mois gratuit. 595-4721.**

2 CHAMBRES, rue Cléroux, $500. 778-8862

2 CHAMBRES, rue St-Rédempteur, libre, $400. 770-8455.

2 CHAMBRES, rénové à neuf secteur St-Raymond, haut triplex, juin/juillet, $540 chauffé, avec ou sans poêle et frigo. **669-0865.**

LES JARDINS **Radisson**
Studio, 1, 2 et 3 c.c.
chauffage individuel dans chaque pièce, éclairage, poêle, réfrigérateur, climatiseur, centre récréatif, piscine, dépanneur.
À proximité des autoroutes et transport en commun. Agent de sécurité. Télécâble gratuit.
Promotion spéciale
15% de rabais
Sur bail de 12 mois.
Nouveaux locataires.
Plus : **5%** de rabais 55 ans et plus
2 Radisson, suite 106, Hull, Québec
771-7441

2 CHAMBRES, rue Frontenac, $420, poêle, refrigérateur, plancher de bois. **771-LOGE(5643).**

2 CHAMBRES, secteur St-Raymond, $500/mois. Sylvie 778-5715.

2 CHAMBRES, spacieux, juin/juillet, près des services et parcs. 682-9120

2 CHAMBRES, semi s/sol, prises lav./séc., 1er août, $415. 777-2554.

2 CHAMBRES, stationnement, cour, poêle, réfrigérateur, $485. 777-8689.

2 CHAMBRES, stationnement, balcon, prises lav./séc., $485. 281-5216.

2 CHAMBRES, semi s/sol, chauffé, éclairé, $475. 772-1173.

2 CHAMBRES, secteur St-Raymond, près St-Joseph. 771-7206.

2 CHAMBRES, tapis neuf, 2 appareils, propre, stationnement, 1er juin, juillet, 84 Montclair. **770-2502, 764-5629**

2 CHAMBRES, très grand, agent sécurité, immeuble en béton, $595/mois, chauffé, éclairé. Costin, 775-3117 ou avant 18h, 228-7383.

2 CHAMBRES, triplex, secteur St-Raymond, pas chauffé, ni éclairé, 2 appareils, 1er juillet, $450. 682-4767.

2 ET 1 CHAMBRES - CITE DES JEUNES libre et juillet, pas chauffés ni éclairés. **775-9511, 776-9794, 568-4498.**

2 ET 1 CHAMBRE, Mont-Bleu, grande cuisine, prises lav./séc., stationnement, semi s/sol: $405/$455; avec balcon: $485, mai, juin, juillet, août, sept. **776-4351, 825-0467.**

2 ET 1 CHAMBRES, Cité des Jeunes, chauffés, éclairés, spacieux, remise. 243-8597.

2 ET 3 CHAMBRES, 259 CHAMPLAIN piscine ext., stationnement int., style condo. 568-4498, 778-4481.

2 ET 3 CHAMBRES, propre, tranquille, 5 appareils, foyer, stationnement, libre, à partir de $635 et $680. **778-3561.**

2 ET 3 CHAMBRES, des Noisetiers, libres juin, juillet ou août, poêle, réfrigérateur, lavé, peinturé. **684-5615.**

2 LOGIS et une épicerie, bien situés, 417 Boul. Tache. 232-7875.

2 MOIS GRATUITS
1-2 ET 3 CHAMBRES modernes, centre-ville, chauffés, éclairés, appareils, à partir de $495. 595-1856.

3 CHAMBRES, 1er juin, chauffé, rue Delorimier, $550. 776-2694.

3 CHAMBRES, 1er juillet, Hautes Plaines, **rabais de $100 1er mois,** prises lav./séc., 2 stationnements. **777-8384.**

3 CHAMBRES, 2e étage, chauffé, garage, 1er juillet. 772-9794.

3 CHAMBRES, 5 appareils ménagers, 1er juillet, $600. 684-4524.

3 CHAMBRES, 7 Meunier, libre, triplex, chauffé, $630. 827-1318.

3 CHAMBRES, avec remise, secteur Mont-Bleu, très propre, 5 appareils, abri d'auto, près Parc Gatineau, 1er juillet, $660. **595-9591.**

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

3 CHAMBRES, boul. Riel, remise, stationnement, abri, 5 appareils, propre et grand, 1er juillet-août, $630. 771-2767, 777-9896 (message).

3 CHAMBRES, chauffé, éclairé, prises lav./séc., $575, 1er juin, centre-ville. Pagette: 751-7390.

3 CHAMBRES, chauffé, rue Galipeau. Après 17h30: **770-6559.**

3 CHAMBRES, chauffé, près St-Joseph. 771-7206.

3 CHAMBRES, demi côté de maison, salon, s/manger, cuisine, non chauffé, ni éclairé, $475, libre. **771-8401.**

3 CHAMBRES, de la Montagne, 2 s/bains, 5 appareils, stationnement, $750, libre immédiatement. 246-7970

3 CHAMBRES dans triplex, Mont-Bleu, prises lav./séc., non chauffé ni éclairé, $650. 777-9773.

3 CHAMBRES, entrée privée, Sacré-Coeur, central, 4 appareils, $710 non chauffé, 1er juin/1er juillet. 775-9682

3 CHAMBRES, grand, bain tourbillon, air cli., foyer, $800. 777-6627.

3 CHAMBRES, grand, tapis neufs, chauffé, 2 stationnements, cour privée, $680, juillet. 778-7891.

3 CHAMBRES, grand, près C.H.R.O., chauffé, rénové. **770-0641.**

3 CHAMBRES, Hautes-Plaines, genre condo, s/manger, prises lav./séc., remise int./ext., 1er août: $630, 1er sept.: $640. **684-1429.**

3 CHAMBRES, haut, neuf, très éclairé, foyer gaz naturel, Plateau de la Capitale, 1er juillet, $700. 775-9309.

3 CHAMBRES, Hautes-Plaines, stationnement, pas chauffé ni éclairé, $600, 1er août. **EXEC LTEE, 771-7177**

3 CHAMBRES, Mont-Bleu, chauffé, non éclairé, $575, 1er juil. 776-5084.

3 CHAMBRES, Mont-Bleu, libre immédiatement, $590. Après 18h: **682-7939**

3 CHAMBRES, Mont-Bleu, chauffé, stationnement, libre 1er juillet, $585, références. **595-5192.**

3 CHAMBRES, Mont-Bleu, 1er juillet, semi s/sol, $545 pas chauffé ni éclairé. **778-1035.**

3 CHAMBRES, plancher bois franc, prises lav./séc., avec grand s/sol, 11 St-Dominique, 1er juillet, $595. **775-3431**

3 CHAMBRES, triplex neuf, foyer, 2 stationnements, remise, Plateau de la Capitale. 772-9895.

APPARTEMENT
LE STÉPHANIE
Hull-Québec
Appartements spacieux, 1 et 2 chambres à coucher incluant chauffage, câblovision, etc.
510$ et plus
776-4879

3 PIÈCES, personne sérieuse, près du C.H.R.O. 777-8616.

4 1/2, FACE au Parc de la Gatineau, juillet. 771-4939.

420 CITE DES JEUNES
1 CHAMBRE et 2 chambres, chauffé, éclairé, câble, stationnement. 771-4299.

CÔTÉ de bungalow, résidentiel, pour personne paisible, 2 chambres, s/lavage, stationnement privé, 1 remise, pas chauffé ni éclairé, libre 1er juillet, $490/mois. 771-9305.

GARCONNIERE (2 1/2) semi s/sol et 1 chambre, immédiatement et juillet, $360 et $410. 745-3071.

HAUTES-PLAINES
1 MOIS GRATUIT
2 chambres, poêle et réfrigérateur inclus, prises lav./séc., pas chauffé ni éclairé, 1 stationnement. Jour 771-5804, soir 778-3585.

HAUTES-PLAINES: vous voulez la tranquilité? 2 chambres ($525) et 3 chambres ($650). **776-9778.**

JUIN, près U.Q.A.H., grand 2 chambres, chauffé, buanderie, poêle, réfrigérateur, stationnement, $600. **777-2123**

LE JARDIN DES HAUTES PLAINES
2 chambres à partir de $510, fraîchement repeint, prise lav./séc., stationnement inclus. **Marc Brunet, 770-9911.**

LE MEILLEUR choix pour votre argent, très grand. 2 chambres, Mont-Bleu, libre, prises lav./séc, balcon, stationnement, frais peint. 746-7283.

LE MONTMAGNY/MONT-BLEU
2 chambres: $585; 1 chambre: $450. Appareils, immédiatement, chauffé, stationnement avec prises, balcon, autobus à la porte, près Cegep, propres, sécuritaires, complètement rénovés, spécialement cuisines et s/bains, concierge consciencieux sur place.
777-8857

LIBRE, 1 chambre, $340, 175 Archambault. 777-9108, 643-9736.

MAISONNEUVE/ST-LAURENT, 2 chambres, immeuble récent, $520, 4 appareils, stationnement, ni chauffé ni éclairé. 744-7610, 671-6000.

MONT-BLEU, 1er juillet, 4 1/2 chauffé $475. 771-9813.

402 LOGEMENTS A LOUER HULL

MONT-BLEU, grand 2 chambres, chauffé, $525, 1 mois gratuit. 770-9403 ou 230-4446.

MONT-ROUGE
Garçonnière, 1 et 2 chambres, libres, près de tout, site boisé. 770-0384.

1 MOIS GRATUIT
TRIPLEX NEUF
sur un SITE EXCEPTIONNEL! LE MANOIR DES TREMBLES
près du parc de la Gatineau et piste cyclable
• 2 chambres • lave-vaisselle
• 2 stationnements • remise extérieure
À partir de **650$/mois**
Occupation immédiate.
Une visite vous convaincra.
Info.: (819) 684-9731

PLACE DE LA VÉRENDRYE
HULL, **nouvelle administration,** 1, 2 et 3 chambres, chauffés, stationnement, dépanneur, de $405 à $575. 777-5444.

RUE Eddy, 2 1/2, 3 1/2 et 4 1/2, $375 rien inclus, stationnement gratuit. **777-2362**

RUES PAPINEAU ET CHAMPLAIN
1 MOIS GRATUIT: Libre, garçonnière et 1 chambre. 595-3551, 778-4845, 568-4498.

SECTEUR des Hautes Plaines, juillet, 2 chambres, pas chauffé, pas éclairé, prises lav./séc.. Jour: **568-4498, 778-4481.**

TERRASSE CHAVOIN
1 ET 2 CHAMBRES, libres immédiatement, cuisinière, réfrigérateur, remise, stationnement, immeuble en béton. **1 mois gratuit. 595-3332** ou **778-3440.**

TRÈS grand 4 1/2, stationnement, lave-vaisselle, cour, gens propres et tranquilles, rénové, chauffé, $625/mois. 595-8572.

VAL-TETREAU, 1 chambre, 4 appareils, $500. 684-1056, 684-7834.

VAL-TETREAU, 1 chambre, juin, 2 appareils, chauffé, $460. 684-7834.

VAL Tétreau et Freeman, 1 chambre, juillet, $435; 2 chambres, août, $535/$550; 2 appareils. 827-4918.

VUE SUPERBE, Golf du Dôme, luxueux condo 2 chambres, foyer, balcon, entrée privée, $775. 772-0732

403 LOGEMENTS A LOUER OTTAWA

2 CHAMBRES, centre-ville, frigo, stationnement, chauffé, $728. **234-0905**

404 LOGEMENTS A LOUER VANIER

1 CHAMBRE, à partir de $432.19, immédiatement ou futur, réfrigérateur, poêle, chauffé. 744-8609, 747-7482 ou Levinson-Viner Ltée, 722-6000.

2 CHAMBRES, chauffé, poêle, réfrigérateur, prise lav./séc., foyer, $725, 1er juin. **749-9331,** après 18h.

405 LOGEMENTS A LOUER AUTRES

1 CHAMBRE, 10 min. de la 50, Perkins, $445, chauffé, éclairé, câble, grand, appareils. **671-4849, 827-3829.**

1 CHAMBRE, Buckingham, rue des Pins, prises lav./séc., stationnement, 1er juin, $320. 738-7707.

1 CHAMBRE, Vars, 15 min. à l'est Ottawa, comme neuf, chauffé, éclairé, meublé, $575. **613-443-0479.**

1ER JUILLET, CANTLEY, 1 chambre, côté de duplex, très grand, entrée et stationnement privés, 8 km de Hull, tranquilié milieu rural, ch. pavé, adultes, pas d'animaux, $400. 827-2871.

2 CHAMBRES, 1er juillet, pas chauffé, pas éclairé, $455, 112 des Pommiers, Masson. Jour: **771-3969,** soir: **682-5118.**

2 CHAMBRES, Angers, pas chauffé, pas éclairé, $450, 1er juin. **643-5800.**

2 CHAMBRES, Cantley, moderne, prises lav./séc., $475, pas chauffé, ni éclairé, adultes, **827-3829, 778-4130.**

À MASSON, 2 chambres, pas chauffé, ni éclairé, service buanderie gratuit, paisible, $440. 246-9787.

ANGERS, 2 chambres, $460 ni chauffé ni éclairé. Après 18h **643-1158.**

ANGERS, 2 chambres, pas chauffé ni éclairé. 281-5050

ANGERS, haut bungalow, 3 chambres, $650 chauffé, éclairé. 986-1060

BUCKINGHAM, semi-dét., 2 chambres, cour, garage, $625. **281-5436.**

BUCKINGHAM, grand 2 chambres, cour, remise, près école et autobus, $365. **Après 18h, 243-2959, 986-9169**

BUCKINGHAM, 2 chambres, 1er juin, $525 ni chauffé ni éclairé. 986-6160

CANTLEY, 15 juin, 1 chambre, chauffé, éclairé, poêle, refrigérateur, $425. Après 18h: 827-2173.

CANTLEY, 1 chambre, chauffé, éclairé, poêle, refrigérateur, entrée privée, stationnement, balcon, cour, $450. **827-8715.**

HAMMOND, 2 chambres, chauffé, éclairé. 487-2524.

405 LOGEMENTS A LOUER AUTRES

CANTLEY, demi s/sol, 1 chambre, chauffé, éclairé, $400/mois, 1er juillet. 827-3800.

FARM POINT, 15 min. au nord de Hull, idéal pour personne seule, libre. Après 18h: 459-3751.

HAWKESBURY, 1er juillet, 2 chambres, propre, tranquille, $530. 837-0209.

LAC McGregor, luxueux, vue panoramique, **20 min. d'Ottawa,** 1 chambre, foyer, chauffé/éclairé, 5 appareils, $675, libre. **Après 17h: 671-2973**

LAC McGregor, 2 1/2 chambres, chauffée, 5 appareils, 22 min. centre-ville Ottawa, $500, accès au lac. **778-7812**

LUSKVILLE, logis grands et clairs, 1 chambre: libre, 3 chambres: août. Jour: **455-2444,** soir: **455-2722**

MASHAM, 1 et 2 chambres, prises lav./séc., à partir de $300. **456-2488.**

MASHAM, 2 chambres, $400/mois, libre immédiatement, grand terrain, remise, corde à linge, prise lav./séc., très éclairé. 456-4166.

MASSON, duplex neuf, 1er juillet, 2 chambres, semi s/sol, non chauffé, non éclairé, prises lav./séc., remise, 1 à 2 stationnements, $455. 986-3142.

PERKINS, 1 chambre, $450 chauffé, éclairé. 671-4967, 671-6020.

SEMI-DÉT. à louer, 3 chambres, $615/mois, Masson-Angers. **669-8050**

ST-PIERRE de Wakefield, 2 chambres, accès au lac. 770-9328, 593-9745 (pagette).

406 GARCONNIERES

1-158 RICHER, Hull, **4 pièces, s/lavage,** meublée, calme, libre, $410. **243-9364**

146 ARCHAMBAULT, Hull, stationnement. Charles, 830-2757.

1 CHAMBRE, Limbour, 2 appareils, rideaux, pas chauffée, ni éclairée, près de tout, $400, libre. **243-8929.**

1ER JUIN, Templeton, $375, chauffé, éclairé, stationnement. 243-9749.

2 1/2, Hull, rue Richer, chauffée, eau chaude, stationnement, juil. **771-9096**

$350, 1er juillet, chauffée, éclairée, 2 appareils, personne seule, stationnement, 37 Brodeur, Hull. **770-5280.**

$350, près Place du Centre, libre, 2 appareils, 2e étage. 771-0875.

$395 CHAUFFÉ, éclairé, câble, entrée privée, 1er juillet. 663-4834.

$400, APPAREILS, pas chauffé ni éclairé, stationnement. 770-8411.

96 LEDUC, grande, $310, chauffée, poêle, réfrigérateur, libre. 834-3254.

AV. du Golf, Gatineau, chauffée, éclairée, poêle, réfrigérateur, **dernier mois gratuit,** $350. 595-4721.

CENTRE Hull, 2 1/2 pièces, calme, poêle, frigo, balcon, $310. 777-0087

CHAUFFÉE, éclairée, libre, très grand, meublée, stationnement, $375, Pointe-Gatineau. 246-9233.

CHELSEA/HULL, spacieuse, près du Parc de la Gatineau & Hull. Cour et deck disponibles, $435, câble inclus + hydro. Appeler Shelley, 772-0042, laisser message.

CÔTE D'AZUR, propre, personne tranquille, $350, 1er juin. 561-5055.

ENTREE privée, chauffée, éclairée, poêle, réfrigérateur, lav./séc., stationnement, près autobus, 1er juil., $355. **643-2172,** si occupé: **568-0246.**

GATINEAU, 2 grandes pièces, meublée, chauffée, éclairée, s/bains avec grand bain/douche, r.-de-c., idéale pour aînés. **663-4393.**

GATINEAU, chauffée, éclairée, meublée à neuf, lav./séc., câble. 246-8568

GATINEAU, chauffée, éclairée, meublée, câble fourni, non-fumeur, pas d'animaux, libre, $395. **663-7183.**

GATINEAU, entrée privée, haut de maison, meublée, chauffée, éclairée, câble, stationnement, $375, pour personne qui travaille. 663-9185.

GATINEAU, poêle, réfrigérateur, propre, tranquille, **$390. 243-3063.**

GATINEAU, St-Jean Baptiste, chauffée, éclairé, balcon, meublée ou non, $370/mois. 243-8615.

GRANDE, chauffée, éclairée, câble, poêle, réfrigérateur, r. de ch., bien éclairée, non fumeur(se), 1er juillet, $425, entrée privée. 669-8482.

HULL, 1er juillet, rue Caron, chauffée, éclairée, semi-meublée, stationnement, très propre. 772-0523.

HULL (2 1/2), grande, chauffée, éclairée, meublée, $450. Soir: **776-0318,** jour: **682-8206.**

HULL, 4 appareils, non-fumeur, $400, 1er juin. **Après 16h: 778-1484**

HULL, 93 Gamelin, chauffée, éclairée, $350, libre. **778-2552**

HULL, centre-ville, grande pièces, chauffé, éclairé, $390. 663-9932.

HULL, chauffée, éclairée, 2 appareils, stationnement, $400, secteur tranquille. **777-6996, 777-4506.**

HULL, chauffée, éclairée, meublée, stationnement, $375. 684-1056, 762-8948.

HULL, garçonnière neuve, libre, dame qui travaille. 595-9238

HULL, grand, Mont-Bleu, libre immédiatement, $295. Après 18h: **682-7939**

HULL, libre immédiatement, chauffée/éclairée, poêle, réfrigérateur, $380, très beau, propre + extras! 770-9700.

LES PETITES ANNONCES

406 GARCONNIERES

HULL, meublée, non chauffée ni éclairée, $300, stationnement, centre-ville. 243-9123, après 16h30.

HULL, meublée, chauffée, éclairée, coin Archambault/St-Onge, 1er juin, $375. **776-5657.**

HULL, meublée, chauffée, éclairée, 1 personne sérieuse aimant la tranquilité, 5 min. du Casino. 776-3013.

HULL, neuf, chauffée, éclairée, meublée, $375. **778-2582 (soir).**

HULL, près des Galeries, **garçonnière meublée, chauffée, éclairée,** 1er plancher, stationnement, $375. **777-6150**

HULL, près U.Q.A.H., 2 1/2 pièces, 1er juillet, semi s/sol, $355. 594-4225.

HULL, tout équipée, chauffée, éclairée, centrale, $450, libre. 772-2444.

LIBRE/JUILLET/AOÛT/SEPT., **sem.:** $160, **mois:** $450, meublée ou $425 non meublée. Chauffée, éclairée, buanderie, stationnement, 230 Mutchmore, **770-6907, 777-2651**

LIBRE, près U.Q.A.H., meublée, buanderie, stationnement, $325. **777-2123.**

LIBRE, tout inclus: $400/mois + stationnement. Bl. Taché, Hull. 778-6780

PRES Cegep Hull, $270 non chauffée ni éclairé, libre. 568-7765.

PRÈS D'ORLEANS, 4 appareils, chauffée, éclairée. 613-673-5544.

R. DE CH., chauffée, éclairée, meublée, frais peint, $320. 663-1498.

Semi sous-sol, tout rénové, beau secteur, tout inclus, **$425,** libre. **777-2454**

TRES grande, meublée, chauffée, câble, stationnement, beau secteur, $354. Gatineau. **993-4885, 561-7321.**

VOUS aimez la nature? Grand studio. Libre. $425 meublé, chauffé/éclairé. 827-0099.

408 LOGEMENTS MEUBLES

1-2 CHAMBRES, adultes, ameublement complet, chauffés, éclairés, durée flexible. **773-2322.**

1 CHAMBRE, semi s/sol, chauffé, éclairé, $450, libre. 772-6417.

2 1/2 PIECES, près de St-Joseph, chauffé, éclairé, buanderie, $375, libre. Après 17h 772-4922.

BL TACHÉ, libre, 1 chambre, chauffé, éclairé, $500. 778-6780

GARCONNIERE, libre/juillet/août/sept., chauffée, éclairée, buanderie, stationnement, à partir de $450 (sem.: $160), 230 Mutchmore. **770-6907, 777-2651.**

GATINEAU, 1 chambre, chauffé, éclairé, $425. 663-1068.

LES SUITES DU PORT D'ATTACHE
669-2234
Gatineau, face à la rivière Outaouais, suites luxueuses avec foyer, bain tourbillon, garçonnière, 2 chambres. Tout inclus, durée flexible, sem./mois.

MIEUX QUE LE MOTEL
1 et 2 chambres, chauffés, éclairés, durée flexible. **568-5151, 246-3705.**

MIEUX QUE L'HÔTEL, maison/app., privé, tout inclus, rue Front/près Place Cartier. **771-0944/777-4584.**

PRÈS C.H.R.O., logis 1 chambre, très propre, meublé, chauffé, éclairé, personne tranquille, durée flexible, 1er juillet. 776-0532.

PRÈS des Promenades, 1 chambre, chauffé, éclairé, durée flexible. 243-5533.

409 LOGEMENTS A PARTAGER

CO-LOCATAIRE, non fumeur(se), 51 Binet, Hull. 771-8532.

GATINEAU, centre-ville, condo très confortable, **vue panoramique**, tout inclus, non-fumeur(se). **669-7676**

HAUTES-PLAINES, 5 1/2, accès à tout. Lise: 595-8602, soir: 771-0978.

HULL, 2e étage, très propre, près de l'UQAH, (fille), juillet, **$215. 776-5531.**

LOGIS (quadrex), Mont-Bleu, chauffé, éclairé, foyer, lav./séc., etc., $335. Michel, entre 12h et 15h: **776-6079.**

PRÈS des Promenades, fille, propre, libre, $340. 246-3982.

PROFESSIONNEL de 28 ans recherche co-locataire pour partager grand condo près du CHG, $295. 246-0622.

RECHERCHE co-locataire, 2 chambres, grand balcon/cour. 243-4723

410 LOGEMENTS A SOUS-LOUER

2 ET 3 CHAMBRES, Gatineau, 1er août ou sept. 243-9470.

GARCONNIERE, Gatineau, appareils, chauffé, éclairé, buanderie, stationnement, remise, libre, $385. 739-2697, 568-6064.

HULL, 2 chambres, 2 étages, 5 appareils, foyer, $660, juillet. **778-0164**

HULL, $430, 1 chambre, 2 appareils, balcon, piscine ext. 778-7140

432 MAISONS A LOUER

1er JUILLET, Gatineau, brique, **bois franc, très propre,** $750. 770-0834

1ER PLANCHER, duplex, chauffé, meublé ou non, $1,100 ou plus, 1 chambre, bureau. **775-9813, fin de sem.: 775-9817.**

2+1 CHAMBRES, air cli., cour privée, bain giratoire, $595. **643-9233**

1 MAISON modèle, 1500 pi ca, garage, 3 chambres, terrain 60X100, gaz naturel. **Doit vendre ou louer rapidement ($955). 685-1473, François.**

2 CHAMBRES, libre, luxueuse maison-jardin, tapis neufs, 1 1/2 s/bains, terrasse, s/sol, $725. **246-2023**

3 CHAMBRES, 5 appareils, bois franc, grande cour, $738, 1er juillet. **234-0905**

3 CHAMBRES, spacieuse, 1,334 pi car., rue Davidson, $750. 669-0092.

$700, 95 ST-JOSEPH, près UQAH, 3 chambres. Suzanne, 827-4268.

A LOUER OU À VENDRE, très bien située, près pont Champlain. Pour info.: Marc, 561-5359.

ALTA VISTA, 2 chambres, jacuzzi, foyer, planchers bois franc, deck, véranda, appareils, grand terrain, $1,100 + services, 1er juillet. **526-0368**

ANGERS, beau semi-détaché, 3 chambres, 2 s/bains, remise, 1er juillet, $690. 281-3080

A VAL-DES-MONTS, 1 chambre, très grande, 1er juin, $500/mois. **669-5002.**

AYLMER, 13 Beltmont, distance de marche des centres d'achat, 4 chambres, $750, références. 827-2573.

AYLMER, 1er juillet, 3 chambres, 2 appareils, s/sol fini, $695. 684-6560, 953-0412.

AYLMER, 2 chambres, grande cour, grand stationnement, $495, 1er juillet. 776-3958.

AYLMER, 4 chambres, prises lav./séc., avec s/sol, garage, $950. **777-1373.**

AYLMER, 5 chambres, cour privée, secteur tranquille, garage, libre juillet, $950. 682-6743.

AYLMER, 8 pièces, poêle et frigo, s/sol fini, garage, très privé, grande galerie, $950, pas chauffé, ni éclairé. **777-4619**

BUCKINGHAM (Place Sicard), semi-dét., 2 chambres, $410. Demander Claude, 775-9317, 775-9318.

DU Barry, 212 Pierre-Lafontaine, 3+1 chambres, propre, 5 ans, belle cour, 1er juillet, $725. 669-7130.

GATINEAU, 2+1 chambres, extras, bain giratoire, $775. 827-2306.

GATINEAU, 2,400 pi. car., 3 chambres, 3 s/bains, foyer, garage double, située dans un nouveau projet très recherché, vue panoramique sur la ville, $2,000. 663-9233, 246-8136.

GATINEAU, 2 Beauséjour, 4 chambres, presque neuve, $875. 568-8528

GATINEAU, 3 chambres, $625, **2 mois gratuits,** 1er juillet. **246-9118.**

GATINEAU, 3 chambres, près écoles, en rangée, spacieux, bien décorée, s/sol, $690, juillet. **787-8080.**

GATINEAU, 3 chambres, 1er juillet, $725/mois. 669-3291 après 19h.

GATINEAU, 47-B Parker, semi-dét., 1er juillet, 3 chambres, $675. **986-2625**

GATINEAU, 84 Henri Dunant, 3 chambres, s/manger, 1 1/2 s/bains, 2 étages, s/sol, ni chauffé ni éclairé. $745, juill.-août. **771-8707**

GATINEAU, bungalow 2 chambres, neuf, 1er août, campagne, 5 min. de la 50, option d'achat, $650 663-9813.

GATINEAU, bungalow, 3 chambres, 2 s/bains, s/sol, grand terrain, piscine hors-terre, pas chauffée, ni éclairée, $650. **663-1162, 778-9508** (pagette).

GATINEAU, de ville, unité de coin, près école, 1er août, $725. Option d'achat possible. **243-4699, 986-7609.**

GATINEAU, duplex, 3 chambres, s/lavage, 2 s/bains, un grand terrain et grande remise, $685, 1er juil. **643-3156**

GATINEAU, gros bungalow, boul. St-René, 3 chambres, s/sol fini, 2 s/bains, 1er juillet. 246-7490 ou 568-1508.

GATINEAU, grand semi-dét., près de sortie d'autoroute et de centre d'achat, secteur tranquille, 3 chambres, 1er juillet, $800/mois. 669-8475.

GATINEAU, juillet ou avant, 3 chambres, très propre, ni chauffé ni éclairé, $650. 669-0051.

GATINEAU, libre, location avec option d'achat, sur vérification de crédit. 243-3002.

GATINEAU, quadrex, août, 3 chambres, ou à vendre. 243-6253.

GATINEAU, semi-dét. avec ou sans option d'achat, très propre, s/sol fini, secteur tranquille, 1er juillet. A frais virés: (418) 395-2083, après 18h.

GATINEAU, semi-dét., 3 chambres, s/sol fini, 1 1/2 s/bains, grand terrain, $710, pas chauffée, ni éclairée. Après 18h: 819-456-3614.

GATINEAU, semi-détaché, 3 chambres, libre, $850. Hughe 663-1924, Bertrand 778-3333

GATINEAU, unifamiliale 3 + 1 chambres, grand terrain, garage, foyer, $1,100/mois.
COTE d'Azur, maison-jardin neuve, 3 chambres, garage, 1,800 pi ca, $1,100/mois. Trans-Action Excellence courtier immobilier agréé, Stéphane Bisson, 246-5000.

HULL, 1er août, unifamiliale, 3 chambres, s/sol fini, ni chauffée, ni éclairée, $895/mois. 595-9582.

HULL, 2 chambres + studio, rénové, plancher de bois franc, 5 appareils, $975, 1er juillet. 771-6296.

HULL, 2 chambres, libre, centre-ville, $550. 568-5989.

HULL, disponible immédiatement, maison neuve unifamiliale, 1,800 pi car., garage, près d'un parc. **595-2629**

HULL, Château du Dôme, grand semi-dét. de luxe, 1,600 pi. car., 3+2 chambres, s/sol fini, 2 s/bains, bois franc, appareils, garage, grande cour sur terrain de golf et près d'école, $1,200, services exclus, 1er juil. **613-741-9670.**

HULL, maison de ville, 3 chambres, bois franc, ensoleillé, parc, $675, 1er août. 770-0610.

HULL, près Parc Gatineau, cession de bail, maison luxueuse, 2,000 pi car., 4 chambres, libre oct, $1,000. **Pour visites, 770-3238, 778-0984** (sem.)

JUIN ou juillet, Gatineau, 4 chambres, frais peint, tapis neuf, $800. 526-4399, pagette: 593-6289.

L'ÉTÉ au bord de l'eau. Panorama superbe, Pte-Gatineau, du 13 juin au 13 août, 3 chambres + atelier, meublée, équipée, cour clôturée, stationnement, $975/mois. 568-8711.

LOUEZ avec option d'achat, semi-dét., Masson-Angers, $700. Jour: 744-2889 ou après 18h: 281-0017.

MAISON campagne avec garage, 4 chambres, foyer, etc., libre 1er juillet, 8 km de Buckingham, $700 ou à vendre: $150,000. 986-2415.

MAISON de campagne, très propre, $790. 243-4444.

MAISON EXÉCUTIVE, sauna, bain giratoire, 3 foyers, 3 chambres, 3,000 pi ca sur le lac, 45 min. Ottawa-Hull, $1,200/mois, 1er septembre. Après 17h: 457-1753.

MAISON JUMELÉE, 87 Leduc, Hull, 2 chambres, stationnement avec garage, $550, 1er juin. Du lundi au vendredi entre 8h et 17h, 777-7692.

MAISONS à rangée à Hull, 3 chambres, 2 s/bains, $675, libre. 820-2998.

PERKINS, quadrex, rue Lesage, 3 chambres, juin ou juillet. 568-0648.

RUE Davidson, Gatineau, 1,200 pi car., libre, 3 chambres, $800. **243-8584.**

SECTEUR GRACEFIEL, Route 105, 3 chambres, $450, libre. 643-2302.

SECTEUR Hautes Plaines, grand semi-dét., grande cour, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, 1er juillet. 53 du Gabbro, possibilité de location avec option d'achat, $820 (ni chauffé ni éclairé). Jour 418-648-7133, soir 418-872-1808.

SEMI-DET. 3 chambres, 1611, boul. Maloney, pas chauffé ni éclairé, libre 1er juillet, $700. **669-1514.**

SEMI-dét. neuf, avec garage, 2 chambres, $625/mois, au 850 Fillion à Buckingham. 281-3388 ou 281-3398.

ST-PIERRE DE WAKEFIELD, meublée ou non. 457-2286.

VAL des Monts, 2 chambres. A louer ou option d'achat. 457-1987 après 17h.

433 MAISON A PARTAGER

CANICHE Toy et son maître, professionnel, tranquille, non fumeur, **CHERCHENT** maison à partager. Benoit, jour: 991-8605, soir: 827-3200.

GATINEAU, (angle Labrosse), cherche personne non-fumeur(se), stationnement, libre, $270 tout inclus. **669-4911**

GATINEAU, libre, accès à tout, personne sérieuse, salon privé. **246-4649.**

GATINEAU, très propre, personne tranquille, $325 tout inclus. **643-4517.**

GATINEAU, très propre, s/bains privée, accès à tout. 669-8832.

GRANDE chambre, meublée si désirée, stationnement, $265. 246-5338.

GRANDE maison, accès à tout, pour jeune homme mature. 671-0384.

HULL, grande chambre, stationnement, tout inclus, $400. 595-4701, bureau: 947-2776.

HULL, maison à partager ou prendrais pensionnaire. 772-1784.

HULL, propre, tranquille, meublée, tout compris, $325. **777-2219.**

SUR LA rivière, beau site tranquille, accès à tout, femme tranquille, $275. 455-2795.

WAKEFIELD (à la campagne), $300 tout compris. 459-3684.

440 CHAMBRES A LOUER

$10 À $20/jour, boul. St-Joseph, Hull, propre, tranquille. 775-1688.

111 GRÉBER, près rivière, propre, tranquille, tout inclus, $260. 246-0850.

1,2,3,4 CHAMBRES, impeccable, près Promenades, $60/sem. **773-2534**

125 ARCHAMBAULT, très propre et tranquille, à partir de $180. 827-3353.

167 CANIPCO, Gatineau, meublée, poêle, réfrigérateur, câble. 643-3420.

182 BL. St-Joseph, Hull, portes patio, balcon, tout compris, $250. 775-1688

1 CHAMBRE, cuisine équipée, propre, tranquille, Gatineau, $250. **568-0360.**

1 CHAMBRE, homme, literie fournie, réfrigérateur, laveuse, sécheuse, permis de cuisson, $70/sem. 772-1366.

1 CHAMBRE, rue St-Antoine, Gatineau, étudiant ou travailleur, accès à tout, stationnement, $335. 243-6681.

$245/MOIS, Hull, pour homme qui travaille, non-fumeur. 595-4865.

$275, PTE-GATINEAU, neuf, près Promenades. Après 17h: 561-6764.

2 CHAMBRES, femme professionnelle, 45 ans +. 663-7462

2 CHAMBRES, l'une disponible immédiatement et l'autre 23 juin, près des services, $225 et plus, tout compris. 243-7208.

440 CHAMBRES A LOUER

$60/SEM. tout compris, tranquille, propre, stationnement. 663-6318.

62 BINET, Parc Larocque, Wrightville, grandes, meublées, $230. **771-0401.**

$70/SEMAINE, tout compris, tranquille, propre, non fumeur. 772-0937.

AYLMER, centre-ville, **tout équipée, cuisinette, entrée séparée,** personne tranquille, **$175 et +. Soir 682-8364.**

AYLMER, Ch. Vanier, chauffée, éclairée, 5 appareils, près autobus, libre, $300. **778-6623.**

BL. RIEL ou Cité des Jeunes, à partir de $200. Plusieurs extra. **819-983-2203**

CENTRE-VILLE HULL, neuf, meublée, $400/mois, Sylvie 777-7929.

CHAMBRE/salon, accès à tout, $60/sem. Après 17h 246-5123.

COTE d'Azur, accès aux appareils ménagers, piscine, $315/mois. **770-7251**

CUISINE et s/bains privées, non-fumeur, lav./séc, neuf. 243-7775.

DANS maison privée, Mont-Bleu, pour étudiant(e) ou personne qui travaille, $300, libre. 771-2720.

DROIT DE CUISSON, $65/$90/sem., literie fournie, 3 1/2 + 4 1/2. **776-4514**

ENTREE privée, cuisinette, salon, $85 pour 5 jours. Secteur Angers. 986-1166, soir: 986-8075.

ENTREE privée, cuisinette, salon, 5 min. de la 550, personne d'ext. tranquille, $85/sem. 663-9445

ÉTUDIANT(E) ou personne qui travaille, $300, maison privée, Gatineau, plusieurs commodités. **Jour: 643-3991**

GATINEAU, entrée privée, homme qui travaille, $75/semaine. 669-8516.

GATINEAU, logis neuf et moderne, $325 tout inclus. **243-7669, 246-2549.**

GATINEAU, propre, grande, bien éclairée, entrée privée, beaucoup d'extra, travailleur(se), $300. **663-5929.**

GATINEAU, près C.I.P., entrée privée, meublée, cuisson, câble, $65/sem. ou $260/mois. Après 16h: **669-9603.**

GATINEAU, + stationnement, auto bus, $50/sem. tout inclus. **643-4274.**

GRANDE chambre avec s/bains, accès à tout, meublée, non fumeur. 246-0081, 243-4714

HULL, accès à la maison, meublée, literie fournie, $250. 778-0664.

HULL, belle grande chambre, propre, accès cuisine et salon, buanderie, entrée privée, $275. 777-2219.

HULL, centre-ville, à partir de $250 meublée, stationnement. 568-1035

HULL, centre-ville, réfrigérateur personnel, chauffée, éclairée, à partir de **$195/mois. 775-0135.**

HULL, chambre privée, tranquille, près C.H.R.O., libre. 595-9492.

HULL, grande, meublée, idéal pour étudiant(te), $275. **772-9402.**

HULL, non meublée, buanderie, stationnement, accès à tout, non-fumeurs, 2 min. de l'UQAH. 776-1576

HULL, poêle, réfrigérateur dans chambre, stationnement, homme, $60/sem., 99 Fontaine. 777-8722.

HULL, rue Bourque, cuisine et s/lavage communautaires, entrée privée. 771-6558.

HULL, secteur résidentiel, à la sem., ou au mois. 953-2081, 776-6133.

LIBRE, meublée, cuisine complète, étudiant ou travailleur. **777-5567**

LUXUEUX, 5 min. des Promenades, tout inclus, $295. **243-3236, 643-3963.**

MEUBLÉE, femme non-fumeuse, $220/mois. Après 17h30: **770-6559.**

POUR homme, meublée, libre juin. 243-1574.

PRÈS Promenades, câble, téléphone, permis de cuisson, $265. **561-0922**

TRAVAILLEUR ou étudiant (h/f), accès à tout, Gatineau, 1er juillet. 663-5825.

466 CHAMBRES ET PENSIONS

700 Pl ca, meublée, entrée privée, paisible, câble, $100/sem. **684-1596**

GATINEAU, nourri, blanchi, très propre, pour travailleur seulement, $125/sem. 669-7559.

GATINEAU, RESIDENCE AGREABLE avec soins personnalisés, personnes âgées autonomes, non fumeurs(ses). 669-4050, 780-8324.

INFIRMIERE d'expérience ouvre résidence personnes âgées. Surveillance 24h. 986-3566 Angers.

MANIWAKI
PENSION NOTRE-DAME
PERSONNES AGEES AUTONOMES
Hommes ou femmes. Inf.: Johanne, **819-449-3635.**

POUR aînés, occupation simple. Et occupation double: $500/mois chacun, 24h de surveillance. 281-4524.

PTE-GATINEAU, **nouveau, résidence pour personnes agées** autonomes et semis autonomes. Plus logis 2 chambres. Visite libre 243-7260

RESIDENCE PRIVÉE pour personnes âgées autonomes. 455-2625.

470 CONDOMINIUM A LOUER

10 MIN. Hull/Ottawa, luxueux 2 chambres, $655. **246-9562, 827-0235.**

1,500 CA., **penthouse luxueux** sur Montée Paiement, 2 chambres, mezzanine, tourbillon, foyer gaz. **663-8506.**

470 CONDOMINIUM A LOUER

179 DE MORENCY, 2 chambres, stationnement, appareils ménagers, libre 1er août ou 1er septembre, $655. **Gilles Laflamme, 771-3231 ou 243-5521.**

1 CHAMBRE, 2 blocs de Place de Portage, $520. 799-3725.

1 CHAMBRE et studio, Gatineau, plancher béton, très propre, **243-7418.**

1ER juin, Gatineau centre, 2 chambres, très grand, 5 appareils, foyer, garage, $695. 568-2202, 669-0074.

1ER juin ou juillet, 2 chambres, 5 appareils, 2 stationnements, foyer, $700. Diane, 247-6969.

2 CHAMBRES, 21e étage, vue panoramique sur le Parlement, 285 Laurier, Hull, cuisinière, réfrigérateur, câble, eau chaude fournis. $795/mois. Garage int. disponible. 595-0733

CONDO
Spacieux avec foyer, 2 ou 3 ch. à coucher
561-3325

2 CHAMBRES, Hautes-Plaines, foyer, 1er juillet, $645. Jour: 777-0332, soir: 771-9330.

2 CHAMBRES, luxueux, boul. de l'Hôpital, $630/mois. 561-8777

2 CHAMBRES, unité de coin, foyer, garage et stationnement ext., remise, prises lav./séc. 281-7034.

3 CHAMBRES, Gatineau, 6 appareils, 2 s/bains, 2 stationnements int., $915 chauffé, éclairé, juillet-août. **561-3951.**

3 CHAMBRES, super spacieux, immense, 1,800' car, près hôpital, moderne, planchers béton, 2 s/bains, garage int. chauffé, 2 stationnements, 5 appareils, stores, $950 chauffé, éclairé. **561-5491, 663-4207, 778-4445.**

A GATINEAU, près de l'hôpital, 1er juillet. 643-3664.

Châteaux de la Montagne

2 et 3 chambres, frais peints, 5 appareils, foyer, 2 balcons, piscine, tennis, stationnement avec prise, libre, à partir de $670.
★★★ **Marc Brunet, 770-9911** ★★★

CONDO DE LUXE
GATINEAU, 1,100 pi.ca., 3 chambres, foyer, $630. 778-3440.

CONDO entièrement meublé, situé au centre-ville de Hull, 259 Champlain, $1,000/mois pas chauffé, ni éclairé, 1er juin. Jour: 663-6633, soir: 643-3941.

CONDO neuf, face C.H. Gatineau, 3 chambres, pas chauffé ni éclairé $650, libre 1er juillet, **1 mois gratuit.** 941-0855, après 17h: 246-0106.

COTE D'AZUR, 2 chambres, paisible, boisé, $585, juillet. **787-8080.**

COTE D'AZUR, GATINEAU
3 CHAMBRES, 1,200 pi ca, 1er juillet. 772-2209.

GATINEAU, 2 chambres, foyer, **2 stationnements,** 1er août, $690. **246-2217**

GATINEAU, 2 chambres, centre-ville, foyer, $625 pas chauffé, ni éclairé, 1er août. Après 17h: 669-5625.

GATINEAU, condo à louer de Sauternes, $620, 1er juin. 827-4506.

GATINEAU, **Faubourg 4 saisons,** 5 appareils, 1er juillet, $625. **243-6290.**

GATINEAU, Mtée Paiement, très grand, très propre, libre immédiatement, $600/mois. **Après 17h: 643-2242.**

HAUTES-Plaines, secteur paisible, 2 chambres, 4 appareils, 1er juillet, $625. Jour **243-2121,** soir **568-5565.**

HULL, 2 chambres, foyer, remise, balcon, 5 appareils, tranquille, rue Doucet, $695. 595-2755 ou 782-1659 pagette.

HULL, 2 chambres, poêle, réfrigérateur, 1er juillet, $550. 243-4265.

HULL, bl. Taché, 2 chambres, 4 appareils, grand balcon, libre, $595, ni chauffé/éclairé. **Sylvie, 243-3317 jour.**

HULL, luxueux, 3 chambres, foyer, 1er juillet, $725. 243-5222, 736-8650.

HULL, luxueux grand 3 chambres, 1,200 pi car., 5 appareils, tapis neuf, 1 stationnement, $750. 772-1162.

HULL, Penthouse luxueux, vue Parlement et nouveau casino, foyer, climatisé, 2 chambres, 5 appareils, 1er juillet, $900. 827-0650.

HULL, Village Normandie, 30 Deauville, app. 2, 2 chambres, vue panoramique, rez-de-chaussée, libre 1er août, $660. **663-4298** ou **669-4093.**

Les Serres de Gatineau

2 chambres, immédiatement, 5 appareils, foyer, rangement, garage int., 2 s/bains, porte-patio/balcon.
★★★ **Marc Brunet, 770-9911** ★★★

MONT-BLEU, 1er juin, 2 chambres, 2 appareils, stationnement, terrasse 20x20 pi, $695/mois. **459-3633, Denise.**

PENTHOUSE à louer, rue Laurier, Hull, vue spectaculaire sur Ottawa, Parlement, rivière, 1 chambre, air cli., stationnement int., $980/mois. **771-9999.**

470 CONDOMINIUM A LOUER

SECTEUR Ch. de la Montagne, luxueux, 3 chambres, foyer, 5 appareils, $750, 1er juillet. Pagette 594-0619.

SECTEUR ch. de la Montagne, 2 chambres, 2 étages, foyer, 4 appareils, $700, 1er juillet. 684-1592

SUPERBE condo 1,200 pi ca à Gatineau: 2 chambres, 2 stationnements, $595. **Jour, Kim 749-3344, soir 669-9987.**

VAL-TÉTREAULT, **2 chambres,** 1er juillet, **4 appareils,** stationnement, 5 min. d'Ottawa, $600. **837-3387**

475 CONDOMINIUM A VENDRE

17 DE LA Fondrière, Hull, libre, 3 chambres, foyer, couleur de tapis au choix. **775-3422**

1 CHAMBRE, 2 blocs de Place du Portage, $49,000 négociable. **799-3725**

$65,000 négociable, Gatineau, de Lucerne, près hôpital, 2 chambres, plafond cathédrale, foyer, lave-vaisselle, garage avec porte électrique, plusieurs extra. Jour: 669-7426 ou après 17h, 663-2485.

À paliers, 2 chambres, 3e étage, foyer, garage, **4 appareils,** $69,500. **246-0622**

BLACKBURN, 1 chambre. Après 17h: 595-2761.

CONDO neuf en coin, 2 chambres, ascenseur, boul. de l'Hôpital, $82,900, avec abri auto. 243-0621.

COTE d'Azur, 3 chambres, $58,000, prix réduit. 669-2629.

GATINEAU, 2 chambres, foyer, unité de coin, à paliers, $73,500. 243-9315.

GATINEAU, foyer, garage. Faut vendre, $63,900 négociable. **568-7363.**

HULL, Penthouse, tranquille, centre-ville, avec vue Parlement et nouveau casino, 2 chambres, 5 appareils, climatisé, La Tourelle sur parc Jacques-Cartier, $128,000. 827-0650.

HULL, Ravin-Bleu, maison-jardin, très propre, 3 chambres, s/sol, 1 1/2 s/bains, garage int. **Soir 772-8746.**

LE NEUFCHATEL, 3 chambres, rénové, plancher de marbre. **1-463-2880, 771-7106.**

LE PARC, 1er juin, unité 1705, 1545 boul. St-Laurent, Ottawa, 1,460 pi car. + entrepôt, 5 appareils, 3 chambres, 2 1/2 s/bains, air cli., lavage dans le logis, club de santé, lave-auto et stationnement int., système de sécurité 24h, petit dépôt, $164,000. **824-1414.**

MONT-BLEU, 2 chambres, 2 appareils, très propre, tapis neuf partout, terrasse 20x20 pi, $77,900. **459-3633.**

MONT-Bleu, 3 chambres, 2 s/bains, 2 garages int., $85,500. 685-0851.

479 MAISON A VENDRE ONTARIO

AUBAINE, Alfred, 3 chambres, neuve, meublée, $114,000. **679-1271.**

EMBRUN, **vente privée,** bungalow, 6 ans, 1/2 acre, fraîchement rénové, s/sol fini, financement possible, libre, $124,500. 744-6527.

MAISON EN RANGÉE, NEPEAN, s/sol pouvant loger parents. **VENTE FLEXIBLE,** $96,000, échangerait immeuble en Outaouais. **246-0850.**

480 MAISON A VENDRE QUEBEC

0$ COMPTANT! ACHETEZ SANS DEPOT FAITES VITE! Facilité de financement. Nicole, 663-6682, pagette numérique: 782-5029.

$113,900, AYLMER, "High Ranch" moderne, **évalué à $180,000.** 685-9307

1 MAISON modèle, 1500 pi ca, garage, 3 chambres, terrain 60X100, gaz naturel. **Doit vendre ou louer rapidement ($955). 685-1473, François.**

$2,000 COMPTANT, Aylmer, semi-dét., 1987, clôture, remise, très propre, $75,000. 669-8727, 669-4722.

2+1 CHAMBRES, Perkins, 20 min. de Gatineau, $73,000. 671-0963.

2 SEMI-DÉTACHÉS côte-à-côte, entièrement rénovés, $58,000 et $62,000 négociable. Aucun comptant nécessaire; un 3 chambres et un 2 chambres, plus garage 12' X 24'. 776-9950 ou 457-2872.

48 DE La Brunante, **maison neuve,** 1,700 pi ca., foyer, bois franc, garage, réduit à $149,900 inclus taxes. Claude, 561-5234, Jean 783-7923.

84 ROUVILLE, Hull, refait à neuf, superbe, beau terrain, coin exceptionnel, près Lac des Fées. **772-2994.**

89,900$, AUBAINE, DUPLEX brique, bois franc, 463 Main, Gatineau. 770-0834.

A CAMPBELL'S BAY, maison Victorienne, nouvellement rénovée, 3 chambres, raison transfert, $68,000 négociable. 819-648-5668

ANGERS, superbe maison, environ 1,890 pi car., 3 + 1 chambres, bain tourbillon, foyer, grand terrain clôturé, piscine creusée, deck en bois et béton, gazebo, plusieurs arbres. Prix incroyable. Après 18h: **986-8521.**

ATTENTION! Propriétaires de semi-détachés et quadrex, nous achetons votre maison à l'achat d'une maison neuve. **787-7209, 594-9818.**

AUBAINE! $94,500. Gatineau, grand bungalow impeccable, 4 chambres, 2 s/bains, garage, 663-8868.

AUBAINE! Unifamiliale rénovée, vieux Hull, 2 chambres, $65,000. 772-9525

A VENDRE: Semi-détachés, 3 chambres, à Gatineau et Masson. **643-9546.**

AYLMER, 4 chambres, s/sol, garage, cour clôturée, $119,000. **777-1373.**

LES PETITES ANNONCES

480 MAISON A VENDRE QUEBEC

AYLMER, 226 Edey, bungalow **8 pièces,** foyer, 3 chambres, 2 s/bains, très privé, galerie 20'x20', garage, $109,900 ou location $950. **777-4619.**

AYLMER, 235 du Grand Calumet, paliers multiples, 3 chambres, foyer, garage double, $135,500. 684-9418.

AYLMER, impeccable, High Ranch, 3 chambres, foyer, 1/2 acre, près pont, $119,900. 591-9505.

CARON CONSTRUCTION
85 000$
0 comptant!
772-4989

AYLMER, maison en rangée, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, $72,000. Jour: **951-2119,** soir: **684-9002.**

AYLMER, rue Lacasse, high-ranch, 2,870 pi ca., **5 chambres, s/manger, s/familiale avec foyer,** 2 1/2 s/bains, **air cli. central,** garage, $160,000. **684-6919**

BUCKINGHAM, split, construction 1994, 3 chambres, 2 salons, 2 s/bains, four encastré, Jenn-Air, verticaux partout. 986-7046.

BUCKINGHAM, bungalow, 3 chambres, revenu au s/sol, très propre, beaucoup d'extra, $81,900. 243-2155, 281-2297.

BUCKINGHAM, unifamiliale, 1,200 pi car. approx., garage, 2+1 chambres, secteur très tranquille, possibilité de financement. 986-5605.

CANTLEY, maisons neuves, 3 chambres, 1,000 pi car. et +, terrain 1 acre, à partir de $99,000. **827-3339.**

CARREFOUR des Brises (Hull), luxueux semi-dét. de construction neuve, 1,900 pi ca, bois franc, s/familiale à l'étage avec foyer au gaz, garage double. Transaction Excellence, courtier immobilier agréé, Stéphane Bisson, 246-5000.

CAUSE DE DIVORCE: Gatineau, semi-dét. avec garage. **568-2581.**

CONDO impeccable, 2 chambres, 2 niveaux, foyer, $63,900 négociable. REPRISE bancaire, unifamiliale rénovée, 16 Vaudreuil, hull, $64,000 négociable. **M. Bouvier, Re/Max Vision courtier agréé, 568-5141.**

DENHOLM (Poltimore), à vendre ou à louer, ancienne ferme sur lot boisé, avec maison garage détaché et remise. Possibilité de vendre ou louer maison seule. 731-7546, 246-7580.

FAUT VENDRE, semi-détaché, secteur Labrosse, 1,200 pi car., beaucoup d'extra, $86,000. 669-0425.

FAUT vendre. Gatineau, semi-dét. + garage. **Cause divorce. 246-1067.**

FERME Limbour, maison-jardin, 2 étages, garage, plancher bois, arrière boisé, s/sol fini, et extras. 243-0116

FERME Limbour, bungalow, 3 chambres + 1 au s/sol, 2 s/bains, tranquille, $95,000 (pas d'agents). **243-4647**

FERME Limbour, semi-dét. avec garage, sur coin de rue, 3+1 chambre, s/sol aménagé, piscine, près d'un parc, $97,900. Agents s'abstenir. 561-6085, 827-1124.

GATINEAU, 2,334 pi.car., 4 chambres, Jenn-Air, four encastré, bois franc, piscine, s/sol semi-fini. **246-1621**

GATINEAU, 40 de Rouville, **sans comptant,** maison en rangée, secteur Le Carrefour, près école, 3 chambres, s/sol fini, piscine, $87,000. **568-5019.**

GATINEAU, 58 de Pincourt, maison de ville, unité de coin, **3 chambres,** 2 étages, propre, prix à négocier. **568-7584**

GATINEAU, bungalow, terrain, 45x190, 2+1, $79,999. 246-3257.

GATINEAU, bungalow, 3 + 1 chambres, plusieurs extra. 243-2601.

GATINEAU, centre-ville, semi-dét., 3 + 1 chambres, 2½ s/bains, garage, remise, clôturé, $94,900. 246-5857.

GATINEAU, centre-ville, 3 chambres+1, 2 s/bains, très récent, cour paysager, haie de cèdres, 568-8118

480 MAISON A VENDRE QUEBEC

GATINEAU, (de la Sablonnière), 3 chambres + 1, s/sol fini, près services. $94,900. Par propriétaire. 663-0798

GATINEAU. Faut vendre, semi-détaché, construction récente, 3 chambres, s/sol aménagé, prix raisonnable, bien située, près école et autoroute. Countrywide Action Outaouais, Michel Couture, agent immobilier agréé, 778-4072.

GATINEAU, Le Carrefour, 2+2 chambres, piscine, bois franc. 568-8740.

GATINEAU, maison rangée, 3 chambres, $76,000 négociable. **243-2601.**

GATINEAU, réduit à **$56,900,** maison en rangée, centrale, moderne. **Trouvez mieux à ce prix!** 663-3516

GATINEAU, rue St-Alexandre, Limbour. Bungalow, 2 logements, secteur recherché, air clim., cour clôturée, garage, $110,000. 827-1237.

Plateau de la Capitale à Hull. Semi-détaché à partir de 597 $/mois. Financement sur place.
Diane, 247-6969
CONSTRUCTION CHARBO

GATINEAU: semi-dét., 3 chambres, bois franc, piscine, centre-ville, 2 min. des Promenades, impeccable, libre 1er juillet, $75,000. **246-1015.**

GATINEAU (Touraine), bungalow, 3 chambres, s/sol fini, garage. **568-3508.**

GATINEAU-TOURAINE, bungalow, 39 Rouen, 3 chambres en haut, s/sol fini, garage, très privé. 243-5131.

GATINEAU, unité de coin en rangée, rénovée 1994. 663-4301.

HULL, 22 Marcel Chaput, près du pont Champlain, 3 chambres, 5 appareils, foyer, bois franc, galerie, garage, prix négociable. 775-3597.

HULL, 25 Berline, 3 chambres, bien éclairée, s/sol aménagé professionnellement, terrain 6,757 pi ca. avec arbres fruitiers, échangeur d'air-récupérateur de chaleur. 595-0910.

HULL, 31 de la Galaxie. Prix plus que réduit. Faut vendre. Possibilité de location avec option d'achat. 595-6928.

HULL, 34 D'Orsonnens, **bungalow rénové,** 3 chambres, $112,000. **598-4653**

HULL, 50 du Coteau, 2,800 pi car., maison spacieuse, 3 chambres + 1 au s/sol, $245,000 négociable. **778-7034.**

HULL, 9 de Lorraine, maison en rangée, rénovée, s/sol fini, très propre. Faut voir! 776-1881.

HULL, Hautes-Plaines, joli semi-dét., 1,320 pi ca, 3 chambres, s/sol fini, secteur idéal pour famille, près Parc Gatineau, $106,000. 778-8570.

HULL, Manoir des Trembles, semi 1990, très comfortable, secteur paisible, 3 chambres, garage, paysager, prix pour vendre. 595-9349.

HULL, rue du Silex, maison de ville avec garage, secteur résidentiel de choix, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, $96,900 négociable. 595-9061.

HULL, secteur Mont-Bleu, bungalow tout brique, entièrement fini, 5 chambres, revenu de chambre $440, piscine, $110,000 négociable. **776-4778**

JOLIE petite résidence, piscine, grand terrain boisé, bornée d'un ruisseau, Lac des loups, $45,000. 833-3630.

KAZABAZUA
Bungalow 1992, 3 chambres, 2 s/bains, bain giratoire, s/sol aménagé, prêt pour logis s/sol. Remise 16' X 24', Taxes municipales $460/an. **Valeur $125,000. Prix réduit,** vente privée. **$95,000.** 776-3493.

LAC Barnes, maison disponible immédiatement, privé, terrain superbe sur l'eau, $110,000 ou à louer avec bail 1 an. Immeubles Héritage de la Vallée, 819-459-1205.

LE bungalow le moins cher dans le Mont-Bleu, $109,900! **Jean-Claude Gouin,** Royal LePage, **778-4379.**

LIQUIDATION RAPIDE
A qui la chance, différents constructeurs liquident, unifamiliales, semi-dét., maisons rangées, prix ridicules, $0 comptant. Art, 771-4432.

MAISON à 4 paliers, très bon état, beaucoup d'extra. Vaut la peine d'être visitée. (prix réduit). Angers, près autoroute 50. 281-3303, 751-8599.

MAISON-JARDIN, Mont-Bleu, 5 ans, s/familiale, 3 chambres, 3 s/bains, garage, $111,900. 957-6720, 595-5842.

MAISON neuve, luxueuse, à Hull, 4 chambres, 2,300 pi ca., grand terrain, $207,000 négociable. 770-2841.

MONT-BLEU, maison en rangée, 3 chambres, 2 s/bains, s/sol fini, bois franc, Genn-Air, **$89,000. 776-1644**

OPTION D'ACHAT/TRANFERT
1 - Belle propriété de 2,122 pi car., 4 chambres, bois franc, foyer, garage, piscine, grand terrain, 73 Lotbinière, Gatineau, $1,000 + $200, $137,500.

2 - VOUS AIMEZ la tranquilité? Bungalow de 4 chambres, p.c.l., beau terrain boisé, $575 + $50, 1er juillet, $77,500. **Michel Asselin, Re/Max Vision, 243-3111.**

480 MAISON A VENDRE QUEBEC

OU à louer, superbe maison de ville, Hautes-Plaines, près Parc Gatineau, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, unité de coin, garage, 1,650 pi car., plancher ardoise, ruisseau arrière cour, certains extras. À voir! $115,000 négociable, location, $1,100/mois ni chauffée ni éclairée. 595-8611.

PAR propriétaire, Gatineau, secteur Oiseau Bleu, central, près CHG, luxueux semi-détaché, 3 chambres, s/sol fini, cour clôturée, $102,000 négociable. 561-8073.

PERKINS (1984), Route 366, sur coin, 2 chambres, $73,000. **819-767-2182.**

PLAISANCE, mtée St-François, maison mobile finie en Colorlock, beau terrain, remise, $37,900. **819-985-1184**

Plateau de la Capitale à Hull. Semi-détaché, 1 400 pi.ca. avec garage. Seulement 109 900 $. Crédit Premier toit 4 000 $.
Diane, 247-6969
CONSTRUCTION CHARBO

PRES Promenades, 3 chambres, complètement rénovée avec garage. Acceptons des offres sous l'évaluation. Après 18h: **568-7553.**

PROPRIETE façade sur l'eau, Vaides-Bois, $25,000. 798-0557.

QUYON, bungalow 3 chambres, belle cour, près de tout, s/sol semi fini, $60,000. 458-2880 ou 458-2378.

REPRISE DE FINANCE
Plus de 80 propriétés de disponibles. Appelez pour tous les détails. Courtamax Courtier agréé, H. Thivierge, **787-8080.**

REPRISE: GATINEAU, semi 1992, chauffage gaz, très propre, $83,500. **EDELWEISS,** 4 chambres, piscine creusée, foyer, etc., **LIBRE,** $109,500. **Diane Plouffe, Re-Max Vision Inc., courtier immobilier agréé, 243-3111.**

REPRISES
plusieurs résidences unifamiliales disponibles rapidement. Countrywide Action Outaouais, Michel Couture, agent immobilier agréé, 778-4072.

SEMI-DET., près écoles et CH Gatineau, 3 chambres, foyer au bois, remise 12x12, **$85,000 négociable.** 568-7854

STYLE VICTORIEN, 2 chambres, 2 s/bains, plancher bois franc, grand terrain, garage, rénové. 663-7658.

SUPER aubaine, réduit de $136,500 à $121,000, unifamiliale 1992, 2 étages, 3 chambres, 1,550 pi ca, garage, foyer, gaz naturel, air clim. central, clôturé, libre, 336 Ernest Gaboury, Gatineau. **M. Bouvier, Re/Max Vision courtier agréé, 568-5141.**

TEMPLETON, bord de La Blanche, accès à la rivière, 10,000 pi car., près de tout, 3 chambres, 2 s/bains, s/sol fini, $94,000. 778-4147.

TOURAINE, 373 de Ste-Maxime, transfert, prix de sacrifice, comme neuf, 3 chambres, s/sol aménagé, superbe cour, garage. Claudette Marcoux, agent immobilier agréé, Countrywide G.R. Lauzon, 566-1368.

TOURAINE, en rangée, 3 chambres, frais peint, $62,500 négociable. 243-7198.

TRANSFERT - Région Wakefield, maison impeccable, privé, garage double, bail/1 an/option d'achat, $99,000. Immeubles Héritage de la Vallée, 819-459-1205.

URGENT! doit absolument vendre. Aubaine, $79,900, valeur $87,600, semi 1,204 pi ca., 3 chambres, 2 s/bains, Masson-Angers. 281-7392.

VAL-DES-MONTS, Village Perkins, 1200 pi ca. 671-0411, 671-1420.

VAL des Monts, maison 2 chambres, 1994, 1,100 pi car., $94,900. **671-5835**

VAL-TÉTREAULT, unifamiliale rénovée, 3 chambres. Prix réduit: $87,500. 777-4049.

VOTRE CHOIX, GATINEAU
•Semi rénové, 51 Lachapelle, bijou.
•Bungalow rénové, lot commercial, 11 Sunset, réduit $139,000 à $110,000.
•Bungalow rénové, 3 chambres, 1446 St-René, $79,000.
•Angers, 29 Courbevoie, bungalow et logis familial, $83,500. Gilles Allard, Gens d'Action courtiers, 561-5894.

482 VISITE LIBRE QUEBEC

DIMANCHE 4 juin, 13 à 17h. Unifamiliales avec 3 chambres, dans un environnement de choix à Hull. **23 Berline,** 1,390 pi ca, terrain paysager, deck et pergola. **770-8344. 25 Berline,** 950 pi ca, grand terrain orné d'arbres fruitiers. **595-0910.** Choix pour tous les goûts.

483 MAISON A VENDRE BORD DE L'EAU

15 JUBILEE, Aylmer, près de la Marina, spacieuse, de style Canadien, réduit à $388,000. **771-6266, 685-0424.**

BORD de lac, maison paisible, privée, sur terrain boisé, près de St-Pierre, 25 min. de la ville. Faut voir! 457-9625.

GATINEAU (1991), 2,000 pi car., luxueux. Prix réduit. **663-0661.**

ST-PIERRE de Wakefield, sur lac privé et ensemencé, 3 chambres, deck, lot d'un acre boisé. 457-1330.

495 MAISON DEMANDEE

RECHERCHE maison à louer, Gatineau, 4 chambres ou +, avec garage, piscine si possible, pour le 1er juillet. **663-1604.**

496 MAISON EXTERIEUR

A VENDRE: COCO BEACH, maison mobile 14' X 60', 2 chambres, meublée, air cli., $5,800. **281-4425.**

521 MAISON A REVENU QUEBEC

111 FOLEY, Aylmer, 5X2 chambres, lot 125'X200', facile à louer. Brut $29,940, net $21,148, demande $215,000, 2e 8.5% 682-3936.

3 LOGIS, secteur des Hautes Plaines, bon taux de rentabilité, construction neuve, $179,000. 724-8016.

43 FONTAINE, Hull, superbe, bois franc, idéal: garderie, etc., **772-2994.**

44 G.-BILODEAU, Hull, 8X2 chambres, brique, toit neuf, **revenu net $36,000,** demande $330,000. **682-3936**

6 LOGIS 1990 et 3 logis 1993, à 8.30% assumation. Peu de comptant. En bas de l'évaluation. **M. Bouvier, Re/Max Vision courtier agréé, 568-5141.**

A GATINEAU, bungalow 2 logis au s/sol, revenu $850/mois, $124,500. 669-2716.

BUCKINGHAM, 3 logis, revenus: $11,700, terrain 75x180, zoné commercial, 8 logements, permis de construction pour 3 logements additionnels bon jusqu'au 1er juin, $85,000 négociable. 986-5605, 778-4983.

BUCKINGHAM, 6 logis, revenus: $29,500, $185,000 négociable. 986-5605, 778-4983.

HULL, 6 logis de 2 chambres, rénové à neuf, ristourne de 32% sur capital, revenu $39,300. Linda, 643-2021.

HULL, duplex rénové, rue St-Onge, beaucoup d'extra, $112,000. **772-0079**

MAISONS à revenus, très bien situées avec terrain 100' X 200', revenu brut annuel: $40,000, $280,000. **777-2123**

MASSON, 4 logis, revenus: $20,000, $125,000 négociable. 986-5605, 778-4983.

MASSON, 4 logis, revenus: $15,600, $115,000 négociable. 986-5605, 778-4983.

SI vous êtes un contracteur spécialisé dans la rénovation, il faut se parler. **J.C. Gouin,** Royal LePage, **778-4379.**

TRIPLEX, 3-3 chambres, Gatineau, 614 William, bon revenu. Doit vendre! $126,900. 837-0552.

560 CHALET A VENDRE

25 MIN. de Gatineau, 4 saisons, luxueux 2 étages, 2 s/bains, bois franc, plafond cathédrale, terrain 85' X 130', belle plage, $89,500. **775-8272**

2 CHAMBRES, meublé, tout équipé, pédalo, bord du lac Georges à Notre-Dame-de-la-Salette, à 50 milles au nord-est de Gatineau, chemin presque tout pavé sur terrain 1 acre, plage à 3 min. (auto), $27,000. **243-3213**

AU LAC Simon, 2 chambres, au bord du lac, terrain **90X400,** privé, très beau site. (819) 985-2357.

BOWMAN, 29 Ch. du Chevreuil Blanc, meublé, 4 saisons + chalet d'invités, bord de l'eau, quai flottant, $49,900, possibilité de location. **643-4955, 454-2289.**

CABINE, façade au lac, Gracefield, $29,500 ferme. 246-9748.

CHALET isolé, lac Blue Sea, Messines, 5 1/2 pièces, salon somptueux, vue superbe. Accès l'hiver jusqu'à un kilomètre. Demande $80,000. (819) 449-4278.

CHALET Suisse, Lac Vert, Pontiac, hivernisé, complètement broché, génératrice 5 kwatts, fournaise gaz propane, frontage 350 pi. sur lac, pêche et chasse, $48,000. 771-9515.

ÉCHANGERAIT maison mobile, en ville, valeur de $32,000, pour chalet bord de l'eau, à moins 1 heure de la ville. 246-1031.

LAC des Iles, chemin du Lac Long, chalet paisible 32'X44', 3 chambres, puits, champ d'épuration, chauffage électricité ou bois, 300 pi du lac avec accès, $29,500. 776-0525.

LAC DES LOUPS, 2 chambres, meublé, $34,500. 777-4138, 456-2028.

LAC Epinette, 3 chambres, tout meublé, chauffage électrique, 4 saisons, $38,000. 731-4266.

560 CHALET A VENDRE

LAC GILMOUR. A 20 min. Gatineau, beau chalet de 3 chambres, superbe terrain sur le bord du lac, $77,500. **Michel Asselin, Re/Max Vision, 243-3111.**

LAC Metayer/Gracefield, chalet, meublé + atelier, 180' façade sur lac. Aubaine $52,000. **Héritage 819-459-1205**

LAC Simon, 4 chambres, hivernisé, garage, privé, 3.5 acres. **613-443-1635.**

LAC SIMON, baie Yelle, superbe emplacement, 29 acres, 507 pi de grève, lotissement possible. Communiquez entre 8h30 et 17h au **(819) 777-2777**

LAC SIMON, Ch. du Simonet, 4 saisons, 2 chambres, accès pour bateau, $35,000. **819-423-6471.**

LAC Ste-Marie, 3 chambres, meublé, évalué à $36,000, demande $27,500. (613) 749-4361.

LAC VERT, chalet Suisse, 15 min. du Mont Ste-Marie, 4 saisons, 3 chambres, abri pour bateau, 100 pi. façade d'eau, $84,500. **827-3280, 724-6360.**

NAMUR, meublé, bord de l'eau. 643-4756, 819-426-2345.

NOTRE-DAME de Pontmain, bord du lac, garage, meublé, 3 chambres, terrain + 1 acre. **986-2124**

NOTRE-Dame du Laus, rénové, meubles neufs, prix demandé: $52,800. 281-6445.

PLAGE BEAUROC, Notre-Dame-du-Laus, 1.5 acre, 160 pi de plage, roulotte 21 pi, garage 24x32x10, remise 8x12. Demande $49,900. 613-837-6067 après 17h.

POLTIMORE (Perkins), 2 chambres, meublé, s/bains, ruisseau Du Prêtre, bien paysager, $36,500. 663-8110.

POUR adeptes de la tranquilité, de l'eau et de la pêche, sur le bord de la rivière Outaouais, au bout du ch. de la Pointe, Masson-Angers, habitable à l'année, 1 km du plus proche voisin, $109,000. 819-281-3414.

QUYON, 1 chambre, meublé, plusieurs accessoires, bateau, pédalo, $25,000 négociable. Jour 953-3329, soir 663-6497.

REPRISE DE FINANCE
$27,500, Bowman, 2 acres, meublé. Courtamax Courtier agréé A. Lecuyer, **787-8080.**

VAL-DES-BOIS, Rivière Lièvre, jolie chalet, 3 chambres, s/bains complète, foyer, **meubles compris,** remise, terrain 100'X200', $40,000. **Soir: 772-8746.**

561 CHALET A LOUER

2 CHAMBRES, foyer, paisible, chaloupe, sem. ou fin de sem. **243-6417.**

2 CHAMBRES, Notre-Dame du Laus, équipé, paisible, beau paysage, sur lac, chaloupe. (819) 767-2164.

2 ET 3 chambres, équipés, fin de semaine, semaine et mois, lac Bitobi, Gracefeild. 819-463-2540.

2 ET 3 chambres, site paisible, plage, équitation. 819-**671-5336, 597-2205.**

3 CHAMBRES, tout équipé, belle plage, Lac Cayamant, $400/sem., juin-juillet. 770-7025.

5, 3 OU 2 CHAMBRES, belle place, pêche. A louer ou à vendre. **243-5101.**

A BLUE SEA, 2 chambres, équipé, $400 à $450. (819)463-2534

À LA saison, bord de l'eau, Notre-Dame du Laus. 986-2154.

BORD de l'eau, lac Heney, près de Gracefield. 835-2391, 1-819-463-4829.

BORDE de l'eau, 4 personnes, tout équipé, Val-des-Bois. (819) **454-2808.**

BORDURE du lac Vert, Val-des-Bois, confortable et très sécuritaire, idéal pour enfants, 3 chambres, s/bains complète avec bain. Vous profiterez d'une splendide vue du lac à truites et pourrez vous prélasser en pédalo ou en bateau. Vous ne trouverez mieux. Pour réservation, faites vite! **776-0675**

CHALETS, Montpellier, lac, tennis, piscine, $300/sem. et +. **(613) 837-2418.**

DOMAINE DENIS
Chalets et terrains de camping, Notre-Dame du Laus. **663-1343.**

DOMAINE Hazelwood, Gracefield, 2 milles du lac 31 Milles. 819-463-2091.

DUHAMEL, Lac Gagnon, cèdre, grand, tout équipé. **238-6935,** après 18h.

GRACEFIELD, bord l'eau, bateau, pédalo, etc. **243-4019, 783-4361 (pagette).**

HIVERISÉ, foyer, bain, pêche, belle plage, N.-D. du Laus. **243-6917**

LAC BOWMAN, 2 chambres, tout équipé, avec chaloupe, $300/sem. 561-5927 ou 454-2158

LAC Bowman, avec services, belle plage, pêche, semaine/mois. 454-2179, 561-0603.

LAC O'NEIL, foyer, privé, sem./fin de sem. 281-4881, 767-2160.

LAC SCHRYER, chalet et roulotte à louer, belle plage. 744-2748, 819-428-2276.

LAC SIMON, 2 chambres, plage, site tranquille, grand terrain, $3,000 pour saison. 771-8281.

LAC SIMON, 2 chambres, belle plage, spécial juin, bateau. **568-8740.**

LAC SIMON, pour saison ou mois, 2 chambres, salon, s/bains complète, plage privée. (819) 428-1920.

LAC SINCLAIR, 2 chambres, plage sablonneuse. $350/sem. **819-456-2086.**

LAC ST-PIERRE, équipé, douche, belle plage, $250/sem. **457-9877.**

561 CHALET A LOUER

NOTRE-Dame de la Salette, face au lac, 3 chambres, neuf, $700/mois, immédiatement. Après 13h, 833-1640.

NOTRE-DAME du Laus, chalet tout équipé, pour pêche au doré ou repos. Informations, (819) 767-2343.

DOMAINE DU CHEVREUIL
GRAND GAGNANT du prix développement touristique 1995. Site par excellence pour la famille. Auberge et chalets neufs. 525$ semaine. Activités organisées.
Lac Roddick, Bouchette, Haute-Gatineau
1-800-465-5477
Association touristique de l'Outaouais

POLTIMORE, 3 chambres, bord de l'eau, beau, tranquille, situé entre 2 montagnes, bonne pêche, sem., fin de sem. ou mois. 561-0773.

POLTIMORE, Lac du Prêtre, 2 chambres, toilette ext., bord du lac, tout équipé, pédalo, $250/sem. 457-4026.

SAISON OU SEM., équipé, endroit de repos, près Lac BLUE SEA. 643-4644

SPECIAL D'OUVERTURE
bord de l'eau, 2-3 chambres, plage, pêche (brochet, doré), vacances familiales, 1 1/2 heure d'Ottawa-Hull (Pontmain). 663-2399.

TRANQUILITÉ sur le bord du lac, $400/sem. 776-2387.

562 FERME

RECHERCHE FERME OU MAISON de campagne. 772-5471.

563 MAISON DE CAMPAGNE

2 MAISONS - 1 garage 24'X 30'X 13', accès et vue au lac. 457-2110.

MAISON de campagne, accès Lac Heney, terrain 1.25 acres, 4 chambres, 3 s/bains, 1,800 pi ca. + s/sol 1,000 pi ca. entièrement fini, foyer au gaz, 2 garages, patio, foyer ext., remise, à vendre ou à échanger contre immeuble à revenus. (819)463-2003, jour: 463-2378.

PERKINS, bungalow, 1,200 pi car., s/sol fini, garage attaché 24' X 24' tout isolé, 1 acre, 10 min. de Gatineau, 20 min. du Parlement. Evaluée à $109,000, demande $94,000. Possession rapide pour sérieux. **671-1782.**

564 MAISON MOBILE

3-4 CHAMBRES. Piscine neuve. Accès rivière. Prix sacrifice. $25,000. Templeton. 643-4155 après 18h.

À LOUER, 2 chambres, pas chauffée ni éclairée, $550, 1er juin. **568-0461**

À VENDRE, 12x65, $27,000 négociable, bonne condition. 568-0461.

A VENDRE, située dans le parc de maisons mobiles Riviera, 1976, 14x66, 3 chambres, intérieur rénové. $30,500. Téléphonez-nous sans tarder! 568-4111, soirée: 456-3067.

MAISON mobile, 12X55, bon état, idéal pour bureau, résidence ou chalet. 827-3939.

PARC Riviera, $22,800 ou $495/mois. Financement disponible. **682-6275.**

SECTEUR Riviera, doit vendre, cause décès. Meublée. Toute offre raisonnable ne sera refusée. **568-4111**

570 TERRES

2 LOTS boisés de 104 acres à $35,000 chacun, vue panoramique du lac Cayamant. 819-671-2935.

575 TERRAINS

102 ACRES, à 6 km de Gatineau, secteur Cantley. 246-9311.

15 ACRES: $35,000, 1 acre: $10,000, 2 acres: $14,000. Campagne, 8 min. de Buckingham. 986-5605, 778-4983.

1 ACRE, à 10 min. de Gatineau, secteur Cantley. 246-9311.

20 TERRAINS, prêts à construire, prix de liquidation, secteur Hôpital de Gatineau. **Daniel 593-5407.**

2 À 3 ACRES, boisés, vue fantastique, 18 milles de ville, $15,000. 457-2203.

3E PHASE, 22 nouveaux terrains à Gatineau pour unifamiliales, prêts à construire, services inclus. **663-5113.**

5 ACRES de terrain à vendre, 5 min. des Lacs P. Michongan et des 31 Milles, 20 min. du Mont Ste-Marie. Après 18h, sur sem., **775-3987.**

A CANTLEY, plusieurs terrains arpentés et cadastrés. 827-3350

BORD de l'eau, Rivière des Outaouais, Gatineau, 2 terrains de 75' X 160'. **669-0434.**

BORD DE L'EAU - Gatineau, 1/2 acre, pour unifamiliale, 669-9106.

BORD de l'eau, domaine 90 acres, lac Paquin, Gracefield. 986-5693.

LES PETITES ANNONCES

575 TERRAINS

BOUL. Maloney, commercial, 310 pi de front, $2,50 le pi; résidentiel, 50'x123', $5 le pi, **possibilité de 2 acres. 643-3420**

CANTLEY, 100' X 150', Ch. Helie, $10,500. 669-6829.

CANTLEY, domaine Chanteclerc, superbe terrain 2.9 acres, prêt à construire, $37,900. **561-4456.**

CANTLEY, Village Cambertin, lots à partir de $16,500. **827-0171.**

Superbe propriété boisée sur un lac au nord de Shawville. 250' de façade sur 400' de profondeur, accès facile, hydro sur demande. Prix demandé 44 000 $.
Composez le
(905) 819-1178

CARTEL du Pontiac, site résidentiel unique en bordure du parc de la Gatineau, terrains d'un acre et plus, secteur Luskville. Informations, jour 455-2444, 455-2722, Louis.

CHÂTEAUX DU FAUBOURG
1 acre, superbe, Montée Paiement. **Financement disponible**. Bureau ouvert 7 jours sur 7. **568-5609, 663-5104.**

GATINEAU, 52'X100', pour unifamiliale, $30,000 pas de taxes. **246-8239.**

GATINEAU, avec services, prêt à construire. 663-0960.

GATINEAU, terrains pour uni, bi et trifamiliale et maison en rangée, service inclus, prêts à construire, nouveau projet, phase 2. **643-2998, 663-6257.**

HULL, rue Atmosphère, terrain pour unifamiliale, 4500 pi car. 777-4039, 669-8800.

LAC 31 milles, Baie Davis, près de Ste-Thérèse de Gatineau, $40,000 négociable. 776-2365.

LAC Henney, magnifique terrain de plus de 57,000 pi ca sur bord de l'eau, arpenté et cadastré, fosse sceptique et champs d'épuration, remise 12X20, électricité et téléphone sur place. 778-3092.

LAC HUGHES
OTTER LAKE, Qc, variété de lots riverains avec plage contiguë. Lots arrières avec accès privé au lac, le tout accessible en automobile. Situé à 110 kms de Hull-Ottawa. 648-5553

TERRAINS BORD DE L'EAU
MAGNIFIQUE • LAC BLUE SEA •
Projet Pointe Bellecour
(Belle plage)
Emplacements sur le bord de l'eau et de deuxième rang.
Chemin municipal, électricité.
Financement disponible.
(819) 463-2378
463-2003
463-2584
FAX (819) 463-4559

LAC McGREGOR
Val des Monts, Qué.
"LE GREGORIEN"
12 lots de 1 à 2 acres, 1 belle pointe de 6 acres sur le bord du Lac McGregor et 2 lots sur une île. **671-2449, 671-2080.**

LAC Poisson Blanc, Notre-Dame-du-Laus, terrain de 1 à 2 1/2 acres. 682-9259.

LAC RHÉAUME, terrain au bord de l'eau, cabanon, quai, prêt à construire, $30,000. 671-4029.

LAC Simon, rue Alfred, prêt à construire, 100'X200', vue et accès au lac, $15,000. 1-514-681-5595.

LADY SMITH, Lac des Loups, 2 acres et+, terrains pour construction. Bon prix, à partir de $4,800. **613-834-7820.**

LES Acres du Plateau, rue de Bourdon, 1 acre de terrain, services d'égout, $24,000. 561-7791, 243-7866.

LOT en bordure de lac, aucun comptant, financement sur place, location avec option d'achat. 778-7533.

MASHAM, superbe lot, 150X300, bord de la route 366, arpenté, cadastré, prêt à construire, 30 min. de Hull, $18,000 négociable. 243-4883.

MASHAM, très beau, Projet Biron, arpenté, cadastré. **819-246-0989.**

OTTER LAKE, 10 acres, avec petit lac, prêt à construire. 561-0773.

PERKINS, $15,000, 1 acre, prêt à bâtir, avec puits artésien. 671-3251.

PERKINS, 1 à 20 acres, droit de passage bord de l'eau, aucun comptant, financé par proprio. 819-767-2182.

PERKINS, rang St-Pierre, 2 terrains plats, $14,500 chacun. 669-8458.

REGION de Blue Sea Lake, 1 acre ou plus sur le lac, financement sur place, $20,000 et plus. (819) 463-2444.

ST-PIERRE de Wakefield, 1 acre +, boisé, privé, bord de l'eau. 457-1330

TERRAIN de 9 acres, à vendre, pouvant être subdivisé en 3 lots, situé sur la Montée St-Amour dans la municipalité de Cantley. Contactez, sans frais, 1-800-820-1118.

575 TERRAINS

TERRAINS RIVERAINS
A proximité de Buckingham, plusieurs emplacements boisés de 1 à 4 acres en bordure de la rivière. **281-3080.**

VAL-DES-MONTS, 30 min. de la ville, 1 1/4 acre, 500 pi. du lac, prêt à construire, $10,000. 671-2457.

VAL-DES-MONTS, pour chalet ou maison, accès au lac privé et ensemencé, 10 min. de l'autoroute. **669-8270**

VENTE rapide, **terrain 100X100,** $3,350. 827-4480 après 18h.

VERSANT Côte d'Azur, 5,890 pi ca, $28,500. 568-6895.

579 VILLEGIATURE EXTERIEUR

A LOUER: COCO BEACH, maison mobile 14' X 60', 2 chambres, meublée, air cli., $280/sem. **281-4425.**

580 BUREAU A LOUER

151 ST-ANTOINE, Gatineau, 700 pi car., occupation immédiate, $600/mois, pas chauffé, pas éclairé. **568-0211.**

221 FREEMAN, neufs, **à partir de $150/mois tout inclus** (selon dimension) jusqu'à 2,000 pi. ca, **système d'alarme,** stationnement pavé. **776-5000.**

26 ST-RAYMOND, édifice Sigouin, excellent choix de "Minis Bureaux", 250 à 1200 pi car. **771-6266.**

360 BOUL. MALONEY EST, Gatineau, mois, année, chauffé, éclairé, air cli. **669-0746, 669-6886.**

569 ST-JOSEPH, Hull, près de St-Raymond, 600 pi ca., $695, tout inclus. **771-6266.**

AYLMER, près Pink et Ch. Vanier, 2,500 pi car. ou moins, occupation immédiate. Peter **684-1771.**

AYLMER, Qc, rue Principale, immédiatement, 1,500 pi ca à louer, voûte, chauffage inclus. 684-4820 ou 692-2020, Joe.

BUREAU à frais partagés, catégorie A, $350 à $400/mois, incluant: fax, photocopieur, service de réception des appels, meublé, etc. Idéal pour professionnel. 778-3800.

BUREAU à partager avec professionnel, 600 pi ca, très bon prix. 776-0744.

GATINEAU, choix de bureaux privés, meublés, chauffés, éclairés, climatisés, avec service de réception et secrétariat, à partir de $250/mois. **Les Entreprises Michel Charette, 243-5260.**

HULL, à sous-louer, espace à bureau d'importance dans PARC INDUSTRIEL avec vitrine et espace d'affichage. Balance de 2 ans de bail à $1,200/mois, 1,000 pi ca. ou en partie. Fournitures et équipements disponibles. 1-800-267-1237.

HULL, centre-ville, 800 pi ca., pas chauffé ni éclairé, système d'alarme, $675, 1er juillet. 771-6121.

PARC Industriel Gréber, 12x12, $325/mois. Info.: Marc, 561-5359.

581 BUREAU A VENDRE

43 FONTAINE, Hull, superbe, bois franc, idéal: garderie, etc., **772-2994.**

585 COMMERCES

A LOUER: bonne opportunité, centre-ville de Hull. 749-7185.

A LOUER: magasin 800 pi car., 365 Boul. St-Joseph, Hull. **737-3393, 237-7771.**

AUBAINE! Doit vendre, cause maladie. Centre de massage, bain flottant, bronzage, esthétique, laser, coiffure. **Faites une offre.** Très bonne clientèle. **986-9665.**

A VENDRE, cantine mobile, (genre autobus) avec emplacement. 663-1458 après 18h.

A VENDRE: Dépanneur, casse-croûte et bar, à Bowman, près de 4 terrains de camping. Remax Vision, R.F. Leduc, agent immobilier agréé, **778-4322.**

A VENDRE équipement pour restaurant et pizzeria. **561-4000, 246-9000**

A VOIR
SALON de bronzage de haut de gamme, très bonne clientèle, très bien situé, très bon chiffre d'affaires. 770-6636, 643-4126.

AYLMER, Qc, rue Principale, immédiatement, 1,500 pi ca à louer, voûte, chauffage inclus. 684-4820 ou 692-2020, Joe.

CASSE-CROÛTE achalandé, 12 mois, Alfred, Ont. (613) 679-4774.

CLUB Vidéo à vendre, jeune inventaire. Pour info: Lucie, 281-6662, 281-8321

COMMERCE florissant, bateaux, moteurs, motoneiges, tracteurs, etc., établi depuis 10 ans, excellent chiffre d'affaires, prix très intéressant. Le Permanent, courtier immobilier agréé, **Marcel D. Joly, 593-5222.**

DEPANNEUR à vendre avec inventaire. 776-0046 ou 772-9630

DEPANNEUR, bon chiffre d'affaires, 6/49, four à pain. 243-1838.

HULL, bijouterie, trophées et gravure, équipement joallerie, hologerie et gravure, fonds de commerce, $45,000 + inventaire. 771-6121.

LAC SIMON, Outaouais, vue magnifique sur le lac, motel neuf 1994, 9 chambres, possibilités de 27. Infrastructure déjà installée et approuvée. Brasserie 1994, terrasse-restaurant. Tout ça sur 2 arpents carrés. À ne pas manquer pour jeune retraité ou homme d'affaires. (819)428-1990.

585 COMMERCES

OPPORTUNITE
FLEURISTE en expension. Prix à discuter. Pour reseignements demandez Luc 643-4331.

PETIT restaurant à vendre à Ottawa, $15,000. 728-1853.

RESTAURANT "fast-food" licencié, refait à neuf. Jour 776-0434, soir 243-2961.

VOUS CHERCHEZ UN COMMERCE? Plusieurs en inventaire. **J.C. Gouin,** Royal LePage, **778-4379.**

590 ENTREPOTS

ENTREPÔT à louer, 1,800 pi ca., très bon prix, Gatineau. 246-2020.

ENTREPOT/garage 22' X 26', Gatineau, $350/mois. 827-5281.

ESPACE à louer, 3,500 pi ca., dans le parc industriel, 952 ch. Burton, sortie 417, Vars, Ontario, bonnes conditions. 443-2793 ou 769-3440.

GATINEAU, Parc Greber, local industriel. 561-1405.

HULL, Parc Richelieu, 2,800, 4,000 et 15,000 pi car., quai de chargement, possession rapide. Profesco Inc., Serge Ménard, agent affilié, **777-9800**

595 LOCAUX

35 GAMELIN, 1,550 pi car., rez-de-chaussée. **568-1827.**

4,000 PI. CAR., peut être subdivisé, disponible immédiatement, parc industriel d'Aylmer. 777-1373

43 FONTAINE, Hull, superbe, bois franc, idéal: garderie, etc., **772-2994.**

FAITES DES AFFAIRES
Au coeur d'Ottawa
Local commercial à louer sur le marché By
- **1 270 pi. ca. aménagé**
- **Rez-de-chaussée**
- **Édifice moderne très achalandé**
- **Idéal pour commerce de détail ou bureau**

Pour informations:
Pierre Massie
(613) **562-7555**
À PROXIMITÉ DU PARLEMENT

500 GREBER, édifice prestigieux, 500 à 15,000 pi. car. disponibles. 243-7392, 769-2901. **Gilles.**

569 ST-JOSEPH, Hull, près de St-Raymond, r. de ch. 1,980 pi car., seulement $10.95/pi car. **771-6266.**

À LOUER, 1706 Pink, local de 1,000 à 4,000 pi ca. Contacter Raymond au 568-2866 ou au 561-1719.

E. TASSÉ
Centre commercial Riviera
22, Des Flandres
ESPACE À LOUER
Idéal pour dépanneur
568-5151

A LOUER: local commercial, 2,300 pi car., Boul. Maloney, Gatineau. Michel **663-3754, 669-9819.**

AYLMER, près Pink et Ch. Vanier, locaux commerciaux 1,500 pi et 3,800 pi à louer, possession immédiate. Peter **684-1771.**

COMMERCIAL et industriel léger, Gatineau, Parc Gréber, 645, 1,000, 1,500, 2,100 et 2,750 pi ca, hauteur libre 20', quai de chargement, porte de garage 12'x14'. **Les Entreprises Michel Charette, 243-5260.**

COMMERCIAUX, de 500 à 6,000 pi. ca., 275-277 bl. St-Joseph, Hull. François Amyot, 777-5204.

595 LOCAUX

COMMERCIAUX, industriels, bureaux. **Centre commercial et industriel Érel, Masson. 986-9310.**

ESPACE commercial, 2,400 pi. car. subdivisable, 154 McLaren Est, Buckingham, 2e étage, face à l'hôpital. R. Brière, 986-4037 avant 16h.

GATINEAU, espaces locatifs, divers grandeurs, 2 mois gratuits par année. Info: 663-5045 ou 669-7716.

GATINEAU, parc industriel, 660 pi ca. + entrepôt ou garage de 840 pi ca. 669-6634.

GATINEAU: PLACE ALLARD
Local avec chambre froide 20x10, 515 Notre-Dame, 1,000 pi ca., grand stationnement. 1 mois gratuit. **663-6592.**

HULL, 50 Fortier, 13' X 42', 550 pi ca, **près Place Cartier,** $575. **772-9822.**

LOCAL 1200 pi ca., chauffé, 101 rue Bédard, Hull. 776-1323.

LOCAL commercial à louer, 65 boul. Lorrain, 1,444 pi car. 643-2078.

LOCAL pour garderie, Gatineau-Hull, pouvant accomoder jusqu'à 60 enfants. 827-4445 ou 243-4445.

LOCAL sur Maloney, au même prix que dans le Parc Industriel, 1,500 pi car., portes de garage, 663-3735.

LOCAUX COMMERCIAUX, de 1,100 à 4,000 pi ca., possibilité de mois gratuits. 643-4050, demander M. Tessier.

PRES du CHRO, 340, 675 et 1,200 pi ca., tout service inclus, aménagé ou non, prime de location. 777-0117

596 OCCASIONS D'AFFAIRES

43 FONTAINE, Hull, superbe, bois franc, idéal: garderie, etc., **772-2994.**

596 OCCASIONS D'AFFAIRES

AVENIR ASSURÉ, territoire protégé. 1-514-687-0222.

CAMION à frites, parfait état, $8,800 ou meilleure offre. 595-1041.

CLUB VIDEO, clientèle établie, bail très avantageux. Cause: départ. Pour informations, après 18h: 246-7238.

ENREGISTREMENT GRATUIT
Vous aimeriez devenir un associé, Alliance stratégique D.P. inc, une compagnie qui se spécialise dans ce domaine recherche présentement des candidats. Communiquez **246-7980.**

FRANCHISE: DOLLAR EN OR +
Coût: $10,000 + inventaire et équipements. Prêts disponibles. Clés en mains. **514-664-1490.**

GAGNEZ $50,000 et plus. Commandez gratuitement votre plan de marketing. 246-5198, 827-5422.

GOUVERNEMENT, prêts et subventions pour petites entreprises nouvelles ou existantes. (Détails, informations). **1-800-567-2383 poste 200.**

NOUVEAU CONCEPT
Vous avez besoin d'un 2e revenu? Un rendement de **700%** sur un investissement de **moins de $1,000** en seulement quelques semaines vous intéresse? Ne perdez plus votre temps. Si vous avez une dizaine d'heures par semaine à y consacrer, un concept simple et nouveau vous attend. Aucune vente n'est nécessaire. Le goût de réussir suffit.
(613) **566-1138**

OPPORTUNITE $$$
EQUIPE de vente recherche personne dynamique (revenu intéressant). 778-3423 (laisser message).

PARTIR une entreprise, produits de santé, haut de gamme. 669-7029, 246-8056, laissez message.

596 OCCASIONS D'AFFAIRES

PLAN D'AFFAIRES
Services professionnels, 18 ans d'expérience, prix raisonnable. André, 669-1170.

SAISIE SURPLUS Ford, Chevrolet, camions, motos, bateaux, à partir de $100. Message enr. 24h 786-1681.

TOURAINE, dépanneur, $45,000 + inventaire. **Noël Immobilier,** courtier immobilier agréé, Jacques Noël, 594-1509.

VOUS avez besoin d'un plan d'affaires? Communiquez avec Alliance Stratégique D.P. Inc 246-7980.

VOUS recherchez de la liquidité $? Voyez de quelle façon les 100 plus agressifs homme d'affaires de la région le font. Téléphonez-nous au 827-1611 pour plus d'informations.

597 PROPRIETES COMMERCIALES

43 FONTAINE, Hull, superbe, bois franc, idéal: garderie, etc., **772-2994.**

8,000 PI. CAR., divisé en 3 locaux, parc industriel d'Aylmer. 777-1373

GATINEAU, bâtisse de 3 commerces et 2 logis, tous loués, coin de rue, remis à neuf, particulier, 555 Maloney est. **(819) 326-6906.**

598 FRANCHISE A VENDRE

LA compagnie "National Accounting Service" (comptabilité et tenue de livres), recherche des franchisés(es), investissement $15,000, formation complète, idéal pour opérer de la résidence. Appelez 669-1170.

605 AUTOS A VENDRE

●●● **15, BL ST-JOSEPH, HULL** ●●●
●●● **LEONARD AUTOS 775-3222** ●●●

1964 À 1989 AUTOS, achetons et vendons tout genre. 770-7887.

1973 PONTIAC LEMANS, bon état, vente ou échange. **819-463-4979.**

1977 PONTIAC Grand Prix, 57,000 milles, bon état. 235-5804.

1980 CHEVROLET Caprice, automatique, 4 portes, en bon état. **745-1675.**

1980 OLDSMOBILE Delta 88, $1,600. 561-8092.

1980 TRANSAM américaine, toit en T, 118,000 km, état neuf, $5,000 aussi beaucoup de pièces. 669-7130.

1981 JAGUAR, excellent état, 24,000 milles. 643-4057, 561-5565.

1982 CAMARO, bon état, moteur 350, bons pneus, $550. 669-7130.

1982 ELECTRA, bon état, $1,000. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1982 OLDSMOBILE 98, certifiée, $1,500. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1983 FORD Escort, très propre, pour pièces, meilleure offre. 770-3287.

1983 MUSTANG, V6, 3.8, excellent éat, $1,000 négociable. 772-2147.

1984 ARIES, très propre, demande $700. 663-8720.

1984 CELEBRITY, 4 portes, aubaine, $675. **Autos Chelsea 663-8288.**

1984 FORD LTD, familiale, pour pièces ou pour la route, beaucoup de pièces neuves, mécanique excellente. **Information. 454-2529.**

1984 **GRAND PRIX LE,** 178,000 km, **en forme!** $1,900. 771-1642.

1984 HONDA Accord, 4 portes, automatique, 149,000 km, $1,350. **986-8053.**

1984 MAXIMA, automatique, bon état, $850 négociable. 561-5791.

1984 PONTIAC PHOENIX, 2 portes, 6 cyl., propre et bon état, plusieurs pièces neuves, $950. 772-9688.

1984 SKYLARK, 4 portes, V-6, $599. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1985 ARIES, 4 portes, très propre, $1,499. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1985 CAMARO, très propre, 134,000 km, roulé 1 hiver, air cli., vitres teintées,, alarme, ext. blanc "Metal Flake", int. bourgogne, $2,650 ferme ou échangerais pour 4X4. 744-2407.

1985 CORVETTE, 72,000 km, excellent état, $13,500. **Daniel Auto: 773-0827.**

1985 GOLF GTI, rouge, bon état, $2,475. 684-9050.

1985 HONDA Accord EX, 130,000 km, $1,100. Après 17h: 777-7474.

1985 JETTA GL turbo diesel, tout équipée, $2,495. **643-9340, 772-5372**

PROBLÈMES DE CREDIT?
Laperrière Auto a la solution pour vous. 643-1226.

1985 MERCURY Cougar, freins neufs, $2,000 négociable. 243-0030.

1985 NEW YORKER, toute équipée, en très bon état, propre, $2,300. **595-9490.**

1985 TOYOTA Tercel, pour bricoleur. 2 pneus neufs, $775. 747-9601

1986 CELEBRITY, 4 portes, V-6, bon état, 246-3932.

1986 CIVIC Wagon, 5 vitesses, 125,000 km, $2,450. 771-5635

1986 ESCORT, 4 portes, automatique, $675. 243-5691.

1986 FORD Escort, très bon état, $1,000 ou meilleure offre. **745-8333.**

1986 HONDA Accord, manuelle, $1,899. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

605 AUTOS A VENDRE

1986 HONDA Civic, manuelle, en bon état, $900. **243-8123.**

1986 JETTA CARAT, tout équipée, repeinte, bon état, $2,700. 669-2111

1986 OLDSMOBILE, 4 portes, $1,950. Joe, 191 Laval, Hull.

1986 PLYMOUTH DODGE Colt, 4 portes, $400. Denis, 773-1414.

1986 RELIANT, automatique, moteur refait à neuf, pas de rouille, en bon état, $1,800 négociable. **772-2400.**

1986 SUBARU, 4 portes, familiale, 149,000 km, peinture neuve blanche, excellent état, $1,295. **456-4404.**

1986 TOPAZ, 4 portes, 105,000 km, $1,375. **Autos Chelsea 663-8288.**

1986 TOYOTA Camry, automatique, excellent état, $2,500. **Soir: 827-2394**

1986 TOYOTA Tercel, très bon état, $3,500 négociable. 772-9920.

1987 ACURA Legend, 4 portes, automatique, tous les servos, grand luxe, $7,475. **Autos Chelsea 663-8288.**

1987 CENTURY, familiale, 6 cyl., $2,495. **Denis Auto 568-6885.**

1987 CHRYSLER Le Baron, 4 portes, 2.5 litres, en bon état, 1 proprio, aucune corrosion, Perma-shine, toit amovible, roulé 1 hiver. **771-0037.**

1987 CIVIC GL, embrayage neuf, $3,000. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1987 HONDA Prélude, automatique, toit ouvrant, 114,000 km. 684-5130.

1987 PONTIAC GRAND AM, excellent état, $2,500. 827-3746.

1987 PULSAR NX SE, bon état, toit en T, $4,000. 669-2390.

1987 SENTRA, 5 vitesses, très propre, $2,688. **Denis Autos, 568-6885.**

1987 SUNDANCE, 2 portes, automatique, 2.2 L. Turbo, **excellente condition,** aucune corrosion, $2,400 négociable. **243-6308** après 16h.

1988 ARIES 4 portes, bon état, $2,375. **Autos Chelsea 663-8288.**

1988 ARIES LE, 4 portes, $1,750. 669-8194 ou 669-6539.

1988 BUICK Le Sabre, équipée, $6,499, Lauzon automobile, **669-0142.**

1988 CAVALIER, modèle sport, bon état. Après 17h: 663-6780.

1988 CHRYSLER Dynasty, bon état, $4,500 à négocier. Pierre, 246-9495.

1988 CONTINENTAL, V-6, équipée, $7,499. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1988 FIRENZA, 70,000 km, repeint, $4,299. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1988 FOX Volkswagen, 87,000 km (vrai km). Pierre, 246-9067.

1988 GRAND-AM, 92,000 km. Faut voir. $4,599. **669-0142.**

1988 HONDA Civic Sedan 4 portes, 5 vitesses, $4,300. **G.O. Auto 771-5050.**

1988 HONDA Prelude, certifiée, $5,899. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1988 JETTA Carat, manuelle, tout équipée, air cli., extra propre, 112,000 km, $6,000. 669-5017

1988 NISSAN MICRA, automatique, $1,899. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1988 PONTIAC 6000 LE, familiale, toute équipée, 122,000 km, 1 proprio, $4,800 négociable. **682-3438.**

1988 PONTIAC 6000 SE, bon état, équipée, $5,975. **Autos Chelsea 663-8288.**

1988 SPRINT, 115,000 km, moteur et embrayage neuf, $1,400. 663-2507.

1988 SPRINT, automatique, 4 portes, $1,495. **Denis Auto 568-6885.**

1988 SUNBIRD, 2 portes, bon état, $3,975. **Autos Chelsea 663-8288.**

1988 TEMPO, 4 portes, automatique, bon km, $2,888, **Denis Auto 568-6885.**

LOCATION LAPERRIÈRE
Informez-vous sur notre plan de location. 643-1226.

1988 TOYOTA Celica, blanc, 5 vitesses, toit ouvrant automatique, air cli., 145,000 km, $2,000. 643-6422.

1988 TOYOTA Corolla, 4 portes, super, $6,295. **Autos Chelsea 663-8288.**

1988 VOLKSWAGEN GOLF, 215,000 km, $2,300. 770-7616.

1988 VOLKSWAGEN Fox, 4 portes, très propre, 76,000 km. 771-3714.

1989 BUICK Le Sabre, équipé, 68,000 km, $8,388. **Denis Auto 643-5262.**

1989 COLT GT Turbo, $3,888. **Denis Autos, 568-6885.**

1989 FESTIVA, 3 portes, manuelle, propre, $2,399. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1989 FORD Escort, 5 vitesses, bon état, $2,500. 685-1199.

1989 FORD Taurus équipé, 110,000 km, 6 cyl., $5,200. **G.O. Auto 771-5050.**

1989 GRAND AM, 4 portes, automatique, $2,588, **Denis Auto 568-6885.**

1989 HYUNDAI, automatique, 45,000 km, propre, $2,900. **771-7324, 777-4837**

1989 MAZDA 323, comme neuf, $5,299. Lauzon automobile, **669-0142.**

1989 MICRA, économique, automatique, $2,899. **669-0142.**

1989 SUNBIRD LE, 4 portes, $3,999. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1989 TEMPO, 4 portes, garanti, $3,975. **Autos Chelsea 663-8288.**

1989 TERCEL coupé, automatique, $4,990. **G.O. Auto 771-5050.**

1989 TERCEL DX, 5 vitesses, 2 portes, bleu pâle, $6,500. 643-4957.

LES PETITES ANNONCES

605 AUTOS A VENDRE

1989 TOPAZ, 4 portes, automatique, certifiée, $3,500 négociable. Réjean: 643-4605.

1989 TOYOTA Tercel DX coupé, automatique, $4,900. 595-3506.

1989 TOYOTA Tercel DX, 5 vitesses, $3,288. **Denis Auto 568-6885.**

1990 BERETTA, 6 cyl., équipé, 61,000 km, $7,288. **Denis Auto 643-5262.**

1990 CHEVROLET Corsica, 4 cyl., air cli., $5,488. **Denis Auto 643-5262.**

1990 CUTLASS Supreme, 4 portes, équipé, $8,988. **Denis Auto 643-5262.**

1990 EAGLE VISTA, 4 portes, $2,899. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1990 EAGLE Vista, manuelle, 4 vitesses, très propre, très bon état, $2,600 non négociable. 778-0758, après 15h

1990 EAGLE Vista, bon état, $3,000. 771-3501.

1990 FIREFLY, 5 vitesses, très bon état, 110,000 km. **776-3211.**

1990 FORD Probe, automatique, air cli., $5,988. **Denis Auto 643-5262.**

1990 FORD Tempo, 86,000 km, comme neuf, $4,900. 595-1012.

1990 JETTA-FLAIR, certifiée, toit ouvrant, excellente condition, 102,000 km, prix: $6,500. 568-6751.

1990 MAZDA 323, automatioque, 78,000 km, #A2720B. **Cyrville Chrysler, 749-8655, Michel Lyrette.**

1990 MERCURY Topaz, certifiée, $3,999. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1990 OLDSMOBILE Royal Brougham, un bijou, $7,975. **Autos Chelsea 663-8288.**

1990 PRELUDE, air clim., immaculée, $9,575. **Autos Chelsea 663-8288.**

1990 SIDEKICK 4 X 4, 60,000 km, en parfait état, $7,000. **663-4620.**

1990 SUNDANCE, petit bijou, $5,299. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1991 ACCLAIM, 4 portes, air cli., garantie, $6,988. **Denis Auto 643-5262.**

1991 CAVALIER, 4 portes, air clim., bon état, $6,975. **Autos Chelsea 663-8288.**

1991 CAVALIER, air cli., 65,000 km, $7,688. **Denis Auto 643-5262.**

1991 CROWN VICTORIA LX, blanc, $8,899. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1991 ESCORT GT, 2 portes, automatique, air cli., #95521A. **Cyrville Chrysler, 749-8655, Michel Lyrette.**

1991 FIREFLY, 3 portes, certifiée, $3,999. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1991 GRAND AM, 4 portes, automatique, air cli., #94748A. **Cyrville Chrysler, 749-8655, Gilles Germain**

1991 HONDA Accord EXR, 4 portes, 5 vitesses, $11,500. 595-3506.

1991 MAZDA 323 SE, 5 vitesses, rouge, garantie, 74,000 km, $6,800. **243-5988**

1991 MUSTANG LX, 1 an garantie Ford, 43,000 km, $8,000 négociable. 685-1446, 684-5048.

1991 TOPAZ, 90,000 km, 5 vitesses, $4,288. **Denis Auto 568-6885.**

1991 TOYOTA Tercel DX, manuelle, 115,000 km, 4 portes, garantie jusqu'en sept. 1997, $6,900. **281-1959.**

1991 TOYOTA Corolla SR5. Pierre, **Cité Chrysler, 777-2611.**

1991 VOLKSWAGEN Passat familiale, automatique, tout équipée, excellent état, seulement 92,000 km, vente rapide pour $8,900. **Après 17h, 669-4435.**

1992 BUICK Regal, 4 portes, v-6, air cli., 57,000 km, #95389A. **Cyrville Chrysler, 749-8655, Gilles Germain**

1992 CAVALIER, 4 portes, air cli., $5,988. **Denis Auto 643-5262.**

1992 CORSICA LT, 3.1 L., V-6, blanc, $7,499. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1992 HONDA Civic SI, manuelle, 5 vitesses, très bon état, 68,000 km, garantie transférable, prix à discuter. Nicole après 17h, 776-1255.

1992 JETTA, 4 portes, manuelle, air cli., 133,000 km, excellent état, $8,500 **négociable.** 986-2642.

1992 LE BARON LX, 2 portes, v-6, air cli., 37,000 km, #95635A. **Cyrville Chrysler, 749-8655, Michel Lyrette**

1992 LUMINA Eurosport, blanc, tout équipé, 78,000 km. 669-0791.

1992 MAZDA Protégé SE, 5 vitesses, 68,000 km, #95375A. **Cyrville Chrysler, 749-8655, Gilles Germain.**

1992 SUZUKI Swift, 4 portes, 75,000 km, $6,988. **Denis Auto 643-5262.**

1992 TOYOTA Camry, 4 portes, automatique, #95606A. **Cyrville Chrysler, 749-8655, Michel Lyrette.**

1993 COLT GL, 2 portes, automatique, 50,000 km, #A2727A. **Cyrville Chrysler, 749-8655, Gilles Germain.**

1993 DODGE Spirit, très bonne condition, demande $11,000. **775-3851.**

1993 MAZDA 323, garantie, impeccable, $7,499. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1993 MAZDA Precidia, 52,000 km, extra, négociable. 243-7035

1993 NEW YORKER, 4 portes, tout équipée, 59,000 km, #A2725A. **Cyrville Chrysler, 749-8655, Michel Lyrette**

1993 TEMPO GL, 49,000 km, encore 4 ans de garantie, $8,900. 684-5651.

1994 CAVALIER Z22, automatique, toute équipée, 40,000 km. **281-9805.**

1994 CHEVROLET Corsica, toute équipée, encore sur la garantie. **682-3427.**

1994 CHRYSLER INTREPID, tout équipé, $16,900. 643-9439.

605 AUTOS A VENDRE

1994 DODGE Spirit, 4 portes, air cli., 19,000 km, #A2688A. **Cyrville Chrysler, 749-8655, Gilles Germain.**

1994 ESCORT LX, 57,800 km seulement, automatique, $1,700. **246-0405**

1994 MAZDA Protégé SE, balance de garantie, air cli., toit ouvrant, parfait état, 23,000 km. **776-4974.**

1994 SUNDANCE, 2 portes, air cli., 36,000 km, #95601A. **Cyrville Chrysler, 749-8655, Michel Lyrette**

1994 TOYOTA Tercel, automatique. En spécial chez St-Louis Volkswagen au 243-2733.

1994 VOLKSWAGEN Golf CL, rouge, 9 mois d'utilisation. Renseignements, après 17h, 568-1947.

1995 PLYMOUTH Neon, 4 portes, air cli., 25,000 km, $13,800. **669-9191.**

2 VOLVO, familiales, 1981-1982, pour pièces. Après 18h: (819)428-1940.

→ **ARGENT COMPTANT** pour votre véhicule, modèle 1988 à 1994. **643-5262**

ECONO-EXPERT, carrossier
Spécial de mai
Peinture d'auto complète à $399
561-3453

SAISIE/ Surplus Ford, Chevy, camions, motos, bateaux. A partir de $100. Message enr. 24h. 786-1681.

"SKID STEER" Massey-Ferguson, moteur diesel Perkins et hydraulique neufs, conteneur 1/3 verge et fourche, $10,000. 669-7130.

TRIUMPH TR-7 1980, décapotable, 55,000 km, $5,900. 684-0807.

VOUS êtes à la recherche d'un véhicule? Votre situation n'est pas idéale? Je peux peut-être vous aider. Raymond, 243-2733.

620 AUTOS DEMANDES

$100 +. 1 (819) 777-7107. Achetons autos, camions accidentés ou non.

$100 +, 1 (819) 986-5403. ACHETONS et VENDONS automobiles et camions.

$100 +. 663-7669. ACHETONS et VENDONS autos et camions. Garage de L'Aéroport.

ACCEPTONS de ramasser vos vieilles voitures gratuitement, payons comptant pour certaines. **788-9101.**

ACHETONS autos, camions, usagés 1985 à 1995. **685-1199, 775-8111.**

ACHETONS vieilles voitures pour rebut. **682-3525.**

NOUS RAMASSONS votre vieille voiture gratuitement, payons pour voitures complètes. 663-1539.

PRINCIPALE AUTO paye comptant pour vos voitures/camions. **568-2591**

621 FOURGONNETTES

1984 VOYAGEUR LE, 113,000 km, état A-1, #95583A. **Cyrville Chrysler, 749-8655, Gilles Germain.**

1985 VOYAGER SE, 7 places, pièces neuves, $3,000 négociable. **523-9861.**

1985 VOYAGER, certifiée, 5 places, $2,499. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1986 VAN RAM, 3/4 tonne, 70,000 milles, propre. 772-8083.

1987 VOYAGER, certifiée, originale, $3,499. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1988 NISSAN MULTI VAN, automatique, $4,499. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1989 AEROSTAR, 6 cylindres, 7 passagers, 170,000 km, $6,900. Intéressés seulement. **643-4711.**

1989 AEROSTAR XLT, tout équipé. 772-9112 après 19h.

1989 DODGE Caravan, 7 places, am-fm cassettes, 122,000 km, $5,800. 684-2021.

1989 DODGE CARAVAN, tout équipée, 100,000 km. 243-4262

1989 VISTA, 7 places, bon état, $4,999. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1990 AEROSTAR, 7 places, équipée, 100,000 km, $8,500. **986-1900.**

1990 CARAVAN, 7 places, 2.5 litres, toit soleil, 110,000 km, garantie 1 an. Excellente! $7,500. **G.O. Auto 771-5050.**

1990 FORD XL, 8 passagers, air cli., $6,888. **Denis Autos, 568-6885.**

1991 DODGE Grand Caravan SE, 7 places, 84,000 km, très bon état, $13,900. 568-2676.

1992 VAN MPV LX MAZDA, 72,500 km, sous garantie, $15,995. 778-0790.

1992 VOYAGEUR, v-6, 7 passagers, 74,000 km, #A2737A. **Cyrville Chrysler, 749-8655, Gilles Germain**

1993 AEROSTAR XL Sport, 45,000 km, $14,999. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1993 GRAND VOYAGEUR, 4 roues motrices, tout équipé, #96003A. **Cyrville Chrysler, 749-8655, Gilles Germain.**

1993 VOYAGER, 7 places, équipé, $13,488. **Denis Auto 643-5262.**

1993 VOYAGEUR LX, 36,000 km, tout équipé, #96001A. **Cyrville Chrysler, 749-8655, Michel Lyrette.**

1994 GRAND VOYAGEUR SE, v-6, tout équipé, #A2734A. **Cyrville Chrysler, 749-8655, Michel Lyrette.**

1994 NISSAN Quest XE, 18,000 km, 29 mois garantie, air cli., V-6, régulateur de vitesse, fenêtres + serrures automatiques, $23,500. **Claude, 765-4065.**

625 CAMIONS A VENDRE

1980 CHEVROLET Cube Van, meilleure offre. 827-0359.

1984 PICK-UP S-10 Extra Cab, automatique. Yvan, **243-8140,** pagette: **751-8696**

1985 F-150 FORD XLT, 158,000 km, $2,200 ou meilleure offre. 663-0274.

1985 GMC Cub Van, très bon état. 772-9112 après 19h.

1986 FORD Ranger XLT, Extra Cab, tout équipé, bon état, $3,600. **669-7760**

1986 JIMMY 2 X 4, 226,000 km, besoin réparations. Doit vendre. **643-4075.**

1987 CHEVROLET S-10, bon état, $2,500. 595-2905.

1987 NISSAN King Cab avec boîte, $3,900. 663-3739, après 18h.

1987 RANGER, boîte courte, manuelle, $3,500. 243-7462.

1989 DODGE Ram 1/2 tonne, V6, bon état, $6,475. **Autos Chelsea 663-8288.**

1992 FORD F-150, 26,000 km. 772-9112 après 19h

1993 FORD 1/2 tonne, V6, 5 vitesses, neuf, $12,475. **Autos Chelsea 663-8288**

a1981 GMC 1/2 tonne, 118,000 km, 6 cyl., $1,250. + boite $650. 561-3067

SAISIE/ Surplus Ford, Chevy, camions, motos, bateaux. A partir de $100. Message enr. 24h. 786-1681.

628 CAMIONS 4X4

1977 CHEVROLET, 3/4 tonne, bon état, $3,699. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1985 JEEP CJ-7, $1,200. Après 18h: 568-6579.

1987 CHEVROLET, 1 tonne, repein[illegible] $5,699. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1987 GMC Jimmy Sierra Classic, $5,999. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1988 DAKOTA, V-6, 5 vitesses, très propre, $7,000. 459-2227.

1989 CHEVROLET Silverado King Cab, 5.7 litres, 169,000 km, boîte courte, $9,800. **827-0413.**

1989 JEEP Sahara, en parfait état, repeint, 2 toits, 8 roues. **771-2618.**

1989 TOYOTA 4RUNNER SR-5, V-6, $11,999. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1990 GMC JIMMY, 4.3, automatique, équipé, $9,888. **Denis Auto 643-5262.**

1990 SUZUKI SIDEKICK JA, toit fixe, 164,000 km, 5 vitesses, $4,000, Jean-Marc 669-1722.

1990 TRACKER, automatique, 71,000 km, #95602B. **Cyrville Chrysler, 749-8655, Gilles Germain**

1991 TROOPER LS, V-6, automatique, groupe électrique, air cli., 46,600 km, $14,400. **Après 18h: 685-1836**

1992 FORD F-150 XLT, 67,000 km, air cli., #95443A. **Cyrville Chrysler, 749-8655, Michel Lyrette.**

1992 GMC 3/4 tonne diesel, 6.2 L., "Heavy Duty", automatique, garantie 6 ans/160,000 km, propre, 67,000 km, $17,500 négociable. **772-5087.**

1994 DODGE Ram 2500, 3/4 tonne, manuel, V8, moteur 318, 23,000 km, $3,500 d'options ajoutées, demande $25,000. 663-0833

1994 FORD F-150, Club Cab, tout équipé avec boîte, 25,000 km. Doit vendre! $24,299 négociable. **663-2115**

635 CAMIONS DEMANDES

$100 ET +. ACHETONS autos, camions accidentés ou non. Vendons, installons. Payons meilleurs prix. **777-7107**

RECHERCHONS camion **Ford/GM** avec moteur diesel, pour pièces. **777-7107**

637 EQUIPEMENT DE FERME

PRESSE à balles rondes New Holland 847. Attache-corde automatique. Prix négociable. Soir: (819)983-2295.

TRACTEUR Massey 135 diesel avec équipement. Après 17h: 663-2529.

TRACTEUR MF 285, 80 forces, mécanique A-1, $12,500. **Tracteur M.F. 35,** bon état, $2,000. **Wagon à enfilage,** Ghel, neuf, tandem 6 roues, $2,800. **Crop Chopper,** New Holland, modèle 38, $1,300. (819) 463-4330.

655 GARAGE A LOUER ET STATIONNEMENT

GROS GARAGE double pour entreposage, Hull. 776-3470, 594-1401.

665 MOTOCYCLETTES

1983 SUZUKI Tempter 650, très bon état, 2 pneus neufs, $1,050. **772-0315**

1984 HONDA 750 Magna, en bon état, $1,750. **827-0413.**

1984 HONDA Interceptor 1000, 17,000 km, excellent état, $2,500. 777-1771, 663-3814.

1985 CR 125, complètement refait à neuf. 281-2566.

1985 SUZUKI 1150 GS, en très bon état. Doit voir: $3,650. Après 18h: **669-2375** (message).

1986 SUZUKI Cavalcade, 1,400 cc, $6,000 avec accessoires. **561-1784**

1986 YAMAHA YZ, 250, bon état, $1,200. 561-3153.

1990 HARLEY DAVIDSON Sportster, 883 CC, "belt-drive", $6,500. **669-4269.**

1990 SCOOTER Honda Elite, 50 c.c., bonne condition, $750. 827-8099.

665 MOTOCYCLETTES

1993 SUZUKI DS 80 CC, propre, en bon état. **986-2936.**

8e ANNUEL
poker run, Petite Nation, samedi 10 juin. Superbe randonnée de 125 milles à votre rythme. Au retour, il y a jeux, cadeaux, repas et prix d'honneur pour motos. C'EST LA RENCONTRE DU PRINTEMPS! Info.: Atelier H.D. Local ou Bern, **(819)682-3115.** Si pluie, remis au 17 juin

SUZUKI GS 750T, très bon état, $850. 669-7033.

670 MOTONEIGE

1983 YAMAHA Venture, 1,200 cc, tout équipée, $3,895. 243-0476.

672 PIECES-ACCESSOIRES

1965-1989 MOTEURS et transmissions usagés, installés, garantis. Autos et camions lourds. 777-6185.

1983 TOYOTA 4 X 4 à vendre pour pièces. 281-3731.

1984 TEMPO pour pièces, 4 pneus neufs, $225 négociable. 663-2671.

1985 CHEVROLET Citation, moteur V-6 2.8 L., transmission automatique. 669-9711.

1986 DODGE Diplomat (accidenté), moteur 360 très bon, $300 négociable. 669-8808.

4 PNEUS et roues (GM - 6 trous) 32 X 10.5 X 15 R. radial/TSL "Super Swamper" "Intakes Performance 350 cu." Moteurs 350 en pièces. Après 18h, 986-5075.

C.B RELISTIC, neuf, $150. 671-4888, pagette 751-8794.

PNEUS usagés installés, balancés, 13-14-15-16. Pneus d'hiver et 4 saisons. Aussi autos usagées, très bon prix. Venez voir! **243-8140.**

SYSTEME de son Pioneer, dernier modèle, à très bon prix. 776-5422.

673 REMORQUES

REMORQUE 6x9, 2 essieux, prix à discuter. 243-2237

REMORQUE double à motoneige, fermée, roues doubles, $2,000. **243-7969**

REMORQUE faite selon vos besoins, à prix raisonnable. **671-3841.**

674 REPARATION ET ENTRETIEN

SHAMPOING intérieur pour autos, camions et semi-remorques, polissage spécial à domicile. 778-4421 (pagette) Michel, 16 d'expérience.

677 ROULOTTES

1970 SHAMROCK, propre, avec solarium, $5900 négociable. **819-827-0699**

1973 FIFT WHEEL Hylander, propre, $3,999. **J.C. Galipeau, 669-4004.**

1977 TENTE-ROULOTTE Bonair 850, très bon état. **561-7080.**

1977 VAL BAR, roulotte chalet, 33 pi, meublée et équipée, bon état, idéal pour un chalet. 246-1288.

1978 APALACHE 21 pi. avec air cli., propre, $3,300. Denis: **561-6800.**

1978 MOTORISÉ, classe A, 23 pi, $8,900 négociable. 663-1794.

1979 MIDAS 27 pi, couche 6, tout équipée, $6,000. CANOT, $500. TERRA JET, $4,000. (819)683-2527.

1979 UNIK, 28 pi, $6,500. 459-3358.

1984 PROWLER Regal 33 pi, très propre, auvent neuf. 643-3024.

1987 CITATION Classe C, 21 pi., bon état. 613-824-5143

1987 TERRY RESORT, 29 pi, très propre, auvent, perron, remise, installée, air clim. neuf, $12,000, Parc Evergreen. 613-446-4137

1989 SPRINTER 29 PI., 8 places, toute équipée, $13,700 négociable. **613-835-2417.**

1990 PROWLER 29 pi., comme neuve, située à Poltimore. **613-748-6072**

1991 PROWLER, 35 pi., 2 chambres, bon prix, comme neuve. 243-3871.

1992 FIFTH WHEEL Prowler, 25.5 pi, tout équipée, prix à discuter. **986-8109**

1992 INNSBRUCK 35 pi., toute équipée, $19,000 négociable. **741-7945.**

1993 PROWLER Fifth Wheel 29.5 R., tout équipé, comme neuf. Prix à discuter. 669-9376.

AUTOBUS campeur, 5 chambres, salon, cuisine, téléphone. 827-0672.

CAMPEUR pour petit camion, très bon état, tout équipé, $2,000 ou meilleure offre. 663-4083.

CAMPING Val-des-Bois, bon choix de roulottes usagées. Prix avantageux. Taxes réduites. Transport disponible. (819)**454-2808.**

FIFTH WHEEL 29 pi, bon état, $15,000 négociable. 776-4623.

MOTORISÉ classe A, Aquarius 1975, 23 pi, 57,000 milles, $15,000 à discuter. Après 18h: 643-1646.

MOTORISÉ Classe A, Cruise Air 1981, 27 pi, 57,000 km, $15,000 négociable. 663-4400.

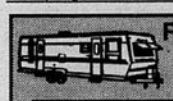
PROWLER 1989 avec deck, 27 pi. 663-9904, 663-1336.

PROWLER LYNX 1990, 29 pi, prix à discuter. (819)683-3361.

677 ROULOTTES

RAMBLER, 18 pi, tout équipée, $1,500 négociable. 772-5382

ROULOTTE 1989, rallonge (take-out), portes patio, remise et deck neufs, $15,300. 246-7300 ou se rendre au Camping Idéal, Val des Bois, lot C-31.



ROULOTTES DE VOYAGE
Roulottes neuves et usagées, de 19' à 39'
pièces et accessoires.
MONT-LAURIER SPORTS
(819) 623-4777

ROULOTTE 24 pi. Taurus 1978, très propre, $4,500. 778-7630 après 16h.

ROULOTTE 29 pi., propre, bon état. 986-7104.

ROULOTTE Prowler 1982, 17.5 pi, $4,500. 243-3993 après 17h30.

TAURUS 1984, 28 pi, avec deck 25 pi, auvent 21 pi, stores, micro-ondes, remise avec réfrigérateur, couche 8 personnes, excellent état. Jour 561-2493

TENTE-roulotte Starcraft 1990, 6 places, très bon état. $3,900. **777-7176**

TENTES-ROULOTTES à louer, sem. et fin de sem. 669-7178.

680 VEHICULES TOUT TERRAIN

1984 HONDA 200, trois roues, $700. **835-2022.**

1984 HONDA 3 roues, en bon état, $1,000 négociable. **771-1953.**

1986 YAMAHA, en très bon état, $1,500. 827-2089.

1991 SUZUKI Quadracer 250R, pièces originales, + 2 pneus, $3,500. négociable. 561-3993

684 BATEAU, MOTEURS, ET VOILIERS

1990 CADORETTE Ski Master, 17 pi avec 90 forces Mercury et remorque, comme neuf. 669-0434.

1991 BAYLINER 18 pi, excellent état, toit convertible, moteur 70 forces, am-fm cassette, remorque galvanisée, $8,950. Gatineau, (819) 561-5717.

1991 CHRIST CRAFT 17 1/2 pi., 4 cyl. int., excellent état. $10,900. 724-3553

1992 CADORETTE 19 pi, avec remorque, Yamaha 4.3 litres, état neuf, $15,700. 669-7762.

1992 CHECK-MATE, moteur Mercury 200 forces 1994 (3 ans garantie prolongée), remorque 1993. **Faut voir!** $19,900. Réal: **986-8794.**

1992 HOLIDAY 210, 4.3 litres LX, cabine, $24,000 sans remorque, $25,600 avec remorque. Intéressés seulement, 643-4711.

1993 MOTOMARINE Bombardier XP avec housse et remorque, très peu d'usage. 986-8970.

1994 BATEAU de pêche et sport Legend V 170 avec moteur Mercury 60 forces, remorque, tout équipé, $12,500: **663-1162, 778-9508** (pagette).

1994 MARINER, 40 forces, 2 cylindres, manuelle, long pied, $2,000 **561-6574.**

1994 MOTOMARINE (Seadoo) SPI avec 2 ans de garantie prolongée avec remorque, comme neuf, $6,500 négociable. Après 18h 827-6678.

1994 RÉGAL RUSH, 14 1/2, 4 places, Mercury Jet 90 c.v., balance de garantie, avec remorque et ski, $9,950. Daniel Auto 773-0827.

20 PI. Thundercraft avec cabine, toilette, tout équipé, remorque, comme neufs, $16,500. **778-7600.**

2 PLANCHES à voile, condition A-1, prix à discuter. Après 16h: 778-0674.

ALUMINIUM 10', pliant, (style pirogue), $250 ferme. 561-4656.

BATEAU 14.5 pi Fisherman, moteur 20 forces Yamaha 1994 plus extra, $3,500. 663-1573.

BATEAU 14 pi. Lavy avec moteur 9.9 et remorque. $1,650. 684-2591

CANOT À VENDRE, 16 pi, $175. Marc 777-6343.

FISHERMAN 14 pi, 1992, moteur 1992 Evinrude 15 forces, remorque, demande $4,300. Après 18h: 457-4494.

JOHNSON 7 1/2 c.v., en excellent état, $250; **682-0870.**

MOTEUR 20 forces, pied long: $450, moteur 20 forces, pied ordinaire: $700. Parfaite condition. 827-1307 après 18h.

MOTEUR hors-bord Jonhson 1981, 9.5 forces, parfait état, $450. 827-0804.

PLANCHE à voile Bic, 135 L. + voile 5,1 mètres et accessoires, $650. **772-8355**

PLANCHE à voile Tiga, neuve, $600 négociable. Après 18h: 568-8617.

SPECIAL MOTOMARINES USAGEES
Polaris SL650, SLT 750
Yamaha Wave Blaster WB
F. Constantineau et Fils Inc.,
Mont-Laurier, **819-623-1724.**

VOILIER Tanzer, 22 pi, tout équipé, condition A-1 + remorque. **1-514-455-8087.**

REMERCIEMENTS
REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.
R.D.

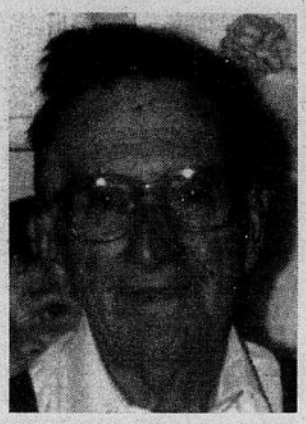
NÉCROLOGIE

BIRON - Mme Yvonne, née Proulx. A Drummondville le 31 mai 1995, est décédée à l'âge de 92 ans et 11 mois, Mme Yvonne Proulx, épouse de feu Joseph Biron, domiciliée à Drummondville. Mme Proulx Biron laisse dans le deuil ses enfants: Gaston Biron (Claudine Caron), Jean-Louis Biron (Clémence Tourigny); ses petits-enfants: Sophie (Michel Falardeau), Alain, Patrice (Lucie Deschênes); ses arrière-petits-enfants: Vincent, Marilou, Marie-Eve; ses frères et soeurs: Eugène Proulx, Louis Proulx, Etienne Proulx, Ernestine Proulx Chauvette, Béatrice Proulx Lecomte, Jeanne Proulx (Lionel Jutras); sa belle-soeur: Georgette Spina; ses neveux, nièces et autres parents et amis. Mme Proulx Biron repose au **CENTRE FUNERAIRE YVES HOULE ET FRERE,** 130 rue Lindsay, Drummondville. Heures d'accueil: vendredi de 14h à 17h et de 19h à 22h, samedi, jour des funérailles, à compter de 11h. Les funérailles auront lieu samedi le 3 juin à 13h30 en l'église St-Frédéric, inhumation au cimetière Marchand. Pour informations: 478-0222 ou 1-800-561-2881.

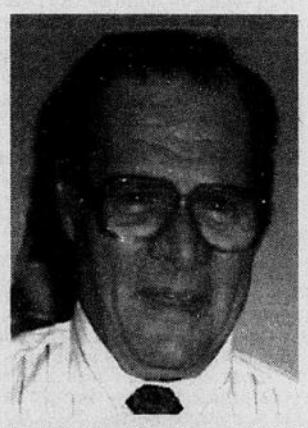
BOURGON - Mme Jeanne. Paisiblement et avec dignité, entourée de sa famille, le mercredi 31 mai 1995, est décédée Jeanne Prot, à l'âge de 89 ans. Épouse de feu Léon Bourgon. Mère bien-aimée de Lucille Proulx (Roger Sweezey), Roger (Germaine), Georges (Pierrette), Jean (Sheila), Pierre (feu Joan) et Carol Valiquette (Jacques). Elle laisse également ses petits-enfants et arrière-petits-enfants. Chère soeur de Mme Amanda De Grauwe et prédécédée par 2 frères et 2 soeurs. Parents et amis sont invités à se joindre à la famille à la MAISON FUNERAIRE McEVOY SHIELDS, 235 rue Kent, dimanche de 14h à 17h et de 19h à 21h. Une messe des funérailles aura lieu lundi à 11h, en la Cathédrale Notre-Dame (Promenades Sussex). Inhumation au cimetière Notre-Dame. Un remerciement très spécial aux Dr et aux infirmières du 5e étage ouest de l'Hôpital Général d'Ottawa pour leurs bons soins et soutien. Des dons en sa mémoire à une oeuvre de charité de votre choix seraient appréciés par la famille.

DUROCHER - Mme Andrée, d'Aylmer, est décédée le dimanche 28 mai 1995, à l'âge de 52 ans. Elle laisse dans le deuil son époux, Yves Séguin; ses enfants: Guy, Janou et Stéphane; sa soeur, Lise, ainsi que parents et amis. **La famille recevra parents et amis au FUNÉRARIUM BEAUCHAMP LTÉE, 47 Denise Friend, Aylmer, le samedi 3 juin à 9h30, suivi d'une cérémonie de la Parole à 11h30.** Au lieu de fleurs, des dons au Lupus Société du Québec ou à la Société canadienne du cancer seraient appréciés. **Pour plus de renseignements, 684-1155.**

NÉCROLOGIE



DUROCHER - M. Oscar de l'Ange-Gardien est décédé le jeudi 1er juin 1995, à l'âge de 81 ans. Epoux de feu Naïse Leblanc. Père de Lucienne (Gérard Lamarche), Colette (Gilbert Caron) et Richard (Denise Paradis), tous de l'Ange-Gardien, Céline (Jean-Guy Gauthier) de Masson-Angers et Gisèle (Marcel Gibeau) de Thurso. Frère de Béatrice (feu Rolland Voyer) de Gatineau, feu Jules (Antoinette Leblanc) de l'Ange-Gardien, feu André (Rose-Mai Bouladier) de Notre-Dame de la Salette, Albertine (feu Wilfrid Bouladier) de Gatineau, Annette (Jacques Deland) de Montréal, Léon (feu Marie-Anne Connely) de l'Ange-Gardien, feu Simone, feu Armand (Yvette Spinard) de St-Eustache, feu Edmond (Yollande Larocque) de Hull, Laurenza (Jean Miner) de Buckingham, Lucienne (Joseph Pellala), Etats-Unis, et feu Jeanne (feu Léo Leblanc). Grand-père de 14 petits-enfants et 9 arrière-petits-enfants. Il repose à la **MAISON FUNERAIRE BRUNET**, 115 rue MacLaren, Buckingham. Funérailles: samedi 3 juin, en l'église l'Ange-Gardien à 11h. Heures de visites: vendredi de 14h à 17h et de 19h à 22h, samedi pas de visites.



DUSSIAUME - M. Léo, est décédé subitement le 31 mai 1995 à l'âge de 67 ans. Retraité d'OC Transpo. Il était l'époux de Marie-Paule Roussel et fils de feu Moïse Dussiaume et feu Corinne Charette. Outre son épouse, il laisse dans le deuil deux fils: Robert, André (Guylaine Langlais); trois filles: Hélène, Louise (Gérald Monette), Joanne; deux petits-enfants: Marc et Anne Monette tous d'Ottawa; ses beaux-frères et belles-soeurs: Sonia Longpré, Rollande Roussel, Huguette Roussel, Jeanne D'Arc Proulx, Rolland Roussel (Aline), Fernand Roussel (Annette), Raymonde Leduc, Jeannette Roussel. Prédécédé par un frère, Lucien (Gloria Dallaire) et une soeur: Lucienne Strasbourg (feu Léon Strasbourg). Le service religieux sera célébré le samedi 3 juin à 10h en l'église Notre-Dame-du-St-Esprit. Inhumation au cimetière Notre-Dame d'Ottawa. Pour ceux qui le désirent, des dons à la Société canadienne du cancer seraient grandement appréciés. Direction: **RACINE, ROBERT ET GAUTHIER,** 300 rue Olmsted, Vanier, 241-3680.

ÉLIE - M. Bertin, est décédé à La Tuque, le 1er juin 1995, à l'âge de 79 ans. Il laisse dans le deuil son épouse, Jeanne-D'Arc Mongeon, de La Tuque; ses enfants: Michel de Buckingham, Georges de Québec, Claude de Drummondville, Claudette de St-Faustin, Normande de Sherbrooke, Renille de St-Léonard, ainsi que plusieurs petits-enfants et arrière-petits-enfants. Funérailles le 3 juin à 14h, en l'église St-Zéphirin de La Tuque. La direction des funérailles a été confiée à la maison funéraire PERRAULT ET FILS INC., 602 rue Commerciale, La Tuque, (819) 523-3566.

FORGET - Maurice, de Hull, est décédé le 31 mai 1995 à l'âge de 69 ans. Il était fils de feu Corona Bédard et feu Arthur Forget. Il laisse son épouse Jeanne-D'Arc Nault; 2 fils: Jacques (Mychelle) et Yvon (Roxane); 2 filles: Lise (Marcel Gauvreau) et Louise (Jacques Therien). Il laisse 1 frère: Laurent et 1 soeur: Marie-Rose Larente. Prédécédé par 3 frères: Edgar, Paul-Emile et Lucien et 2 soeurs: Jeanne-D'Arc et Jacqueline, il laisse aussi Jacques et Francine Sauvé qui lui étaient très chers, ainsi que 4 petits-enfants: Michel, André, Sébastien et Mélanie; 3 arrière-petits-enfants: Kevin, Samantha et Carine. **Il n'y aura pas de visites au salon**, cependant **une messe commémorative** aura lieu samedi le 3 juin à 10h, en l'église St-Jean Bosco. **Pour de plus amples renseignements, FUNÉRARIUM BEAUCHAMP LTÉE, 271 bl. St-Joseph, Hull 770-1300.**

GINGRAS - M. Benoît, est décédé à l'Hôpital Montfort, le 1er juin 1995, à l'âge de 71 ans. Epoux bien-aimé de Colette Paradis et de feu Léa Labonté. Cher père de Robert, Pierre (Marie), Denis et Monique Monette (André). Il laisse également 6 petits-enfants, sa belle-fille Rosie Crête, 3 frères et 4 soeurs. La famille recevra parents et amis à la **Chapelle St-Laurent de la MAISON FUNÉRAIRE HULSE, PLAYFAIR McGARRY**, 1200 Chemin Ogilvie, Gloucester, samedi et dimanche de 14h à 17h et 19h à 21h. La célébration eucharistique aura lieu en l'église Notre-Dame-de-Lourdes de Cyrville, 1187 rue Michael, Gloucester, lundi le 5 juin 1995, à 11h. L'inhumation des cendres aura lieu au cimetière Notre-Dame d'Ottawa.

GUINDON - Mme Laura, de Hammond, est décédée mardi le 30 mai 1995, à l'âge de 91 ans. Laura Wolfe était l'épouse de feu Hervé Guindon; mère de: Philip (Thérèse Lemery) de Rockland, René (Dorelene Galloway) d'Ottawa, Hilda (Jean Dorval) de Sarsfield, Jocelyne (Marcel Roberge) de Gatineau, Maurice (Suzanne Lepage) de Notre-Dame des Champs. Grand-mère de 14 petits-enfants et 9 arrière-petits-enfants, elle laisse également 1 frère, Fernand Wolfe (Thérèse Joly) de Rockland, ainsi que plusieurs beaux-frères et belles-soeurs. Elle repose à la **MAISON FUNÉRAIRE BRUNET,** 2419, rue Laurier, Rockland. Funérailles: vendredi le 2 juin à 15h, en l'église St-Mathieu de Hammond, inhumation au cimetière paroissial. Heures de visites: jeudi de 14h à 17h et de 19h à 22h, vendredi à compter de midi. Pour de plus amples informations, 446-4691.

HUBERT - Mme Pauline, née Séguin, est décédée le 1er juin 1995 à Gatineau, à l'âge de 57 ans. Elle était l'épouse de Jean-Claude Hubert et fille de feu Damas Séguin et de Délina Thériault. Elle laisse dans le deuil 3 fils: Mario, Stéphane, Sylvain; 2 filles: Manon et Chantal; 3 frères: Oscar (Martha Lirette), Henri et Antonin (Suzanne Côté); 4 soeurs: Vivianne (Charles Bossé), Suzanne, Alice (Aurèle Brunet) et Nicole; ainsi que plusieurs neveux et nièces. Elle sera exposée à la **COOPERATIVE FUNERAIRE DE L'OUTAOUAIS**, au 664 Boul. Maloney Est à Gatineau, vendredi le 2 juin de 14h à 17h et de 19h à 22h, samedi à compter de 9h. **UN SERVICE RELIGIEUX** aura lieu en l'église St-Alexandre de Limbour samedi le 3 juin à 10h, suivi de l'inhumation au cimetière St-Alexandre. **DONS:** à la Société canadienne du cancer seraient appréciés. Pour renseignements: 819-778-2425.

LAVERGNE - Mme Jeanne d'Arc. Est décédée samedi le 27 mai 1995 à l'âge de 69 ans, Jeanne d'Arc Savage, épouse bien-aimée de feu Gérard Lavergne. Fille de feu Joseph Savage et de feu Ida Séguin. Lui survivent 1 fils: Raymond (Louise Simoneau); 1 petit-fils: Eric; 3 frères: Gilbert, Richard et Roger, ainsi que 2 soeurs: Thérèse Groulx et Gaétanne Sauvé. Prédécédée par 3 frères: Laurier, Marcel, Gabriel et 1 soeur: Jacqueline. A sa demande, il n'y aura pas de visites. Une messe commémorative sera célébrée en l'église St-Charles samedi le 3 juin à 10h. Des dons à la Société canadienne de l'Alzheimer seraient appréciés. La direction a été confiée à **RACINE, ROBERT ET GAUTHIER**, directeurs de funérailles, 241-3680.

PATENAUDE - M. Pierre, est décédé dans un hôpital local, le mardi 30 mai 1995, à l'âge de 57 ans. Pierre Patenaude, père de: Robert (Dina Bourdon) et Christine (Shawn Derouin); grand-père de: Corey (Samantha) Mathew et Victoria. Cher ami de Willie et Rose, prédécédé par plusieurs frères et soeurs. À la demande du défunt, il n'y aura pas de visites au salon. Une messe commémorative sera célébrée le samedi 3 juin, en l'église Assumption à 9h. Dons à la Fondation des maladies du rein seraient appréciés. Direction des funérailles confiée à la MAISON FUNÉRAIRE RACINE, ROBERT ET GAUTHIER, 241-3680.

REMERCIEMENTS

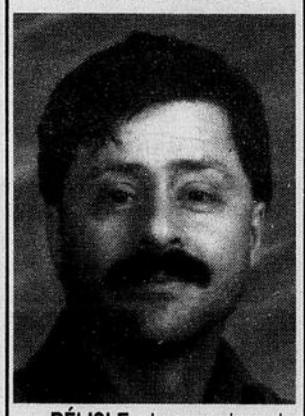
REMERCIEMENTS au Sacré-Coeur de Jésus pour faveur obtenue.

R.C.

PERRIER - Mlle Jeanne est décédée à sa résidence le mercredi 31 mai 1995, à l'âge de 92 ans. Jeanne Perrier, fille de feu Damase Perrier et Nathalie Montcalm. Prédécédée par plusieurs frères et soeurs. Elle laisse plusieurs neveux et nièces. Départ de la MAISON FUNÉRAIRE KELLY, 585 rue Somerset (centre-ville) le samedi 3 juin 1995, pour l'église St-Jean Baptiste où la famille recevra parents et amis à compter de 8h30. La messe des funérailles suivra à 9h, inhumation au cimetière Notre-Dame. Des dons au "Victorian Order of Nurses" seraient appréciés.

PICARD-DESGROSSELLIERS - M. Gérard. À Lachine, le 29 mai 1995, est décédé M. Gérard Picard, à l'âge de 77 ans, époux de Blanche Desgrosselliers. Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants: Nicole, Micheline, Daniel, Sylvie, Gérard Boyer et Denise Boyer, ainsi que plusieurs petits-enfants et arrière-petits-enfants, parents et amis. Direction: URGEL BOURGIE LIMITÉE. Une cérémonie en présence des cendres sera célébrée samedi le 3 juin 1995, à 11h, en l'église Jean XXIII de Gatineau. Parents et amis sont priés d'y assister sans autre invitation.

REMERCIEMENTS



BÉLISLE - Les membres de la famille Bélisle désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de M. André Bélisle, survenu le 19 mai 1995, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, fleurs, bouquets spirituels, messages de condoléances, dons, visites ou assistance aux funérailles. Les personnes dont les adresses sont inconnues sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS mon Dieu pour faveur obtenue.

F.C.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Jude et à St-André pour faveur obtenue.

S.C.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS au Sacré-Coeur de Jésus pour faveur obtenue.

S.L.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.

R.D.

La MAISON FUNERAIRE SERGE LEGAULT

81, boul. St-Laurent, Hull, Qué.

a le regret de vous faire part du décès de

MONSIEUR ROBERT ALLAIN

de Fort McMurray, Alberta (autrefois de Hull) décédé le vendredi 26 mai 1995 à l'âge de 40 ans. Prédécédé par son père: M. Gaston Allain, il laisse dans le deuil sa mère: Mme Gilberte Baker-Allain de Hull; son épouse: Jocelyne Bernard et sa fille: Marie-Pierre Hamel de Fort McMurray; son fils: Christian Allain; son frère: Jean (Claudine Tatarcheff) de Fort McMurray; sa grand-mère maternelle: Mme Rose Baker; 2 neveux: Alexis et Nicholas et 1 nièce: Chantal. Il laisse également plusieurs oncles, tantes, cousins, cousines et de nombreux amis(es).

VISITES: Il n'y aura pas de visites à la Maison Funéraire.

SERVICE RELIGIEUX: en l'église Notre-Dame de Lorette de Hull le lundi 5 juin 1995 à 11h. Parents et amis sont invités à y assister. La famille recevra vos condoléances après la cérémonie religieuse.

DONS: à The Home Care department of Health Unit, 9921, Maint St., Fort McMurray, Alberta, T9H 4Y5 seraient appréciés.

Pour de plus amples renseignements, veuillez composer le 771-6289.

La MAISON FUNERAIRE SERGE LEGAULT

81, boul. St-Laurent, Hull, Qué.

a le regret de vous faire part du décès de

MADEMOISELLE MARIE-BERTHE BEAUPARLANT

d'Ottawa (autrefois de Hull), décédée dans un centre hospitalier local le lundi 29 mai 1995 à l'âge de 71 ans. Prédécédée par ses parents: M. et Mme Romulus Beauparlant (Germaine Laroche). Elle laisse dans le deuil 5 frères: Jean-Charles (Lucie Lacasse), Marcel (Suzanne Bourgeois), François (Gisèle Bertrand), Yves (Marie Massé) et Michel Beauparlant; 2 soeurs: Monique et Rachel Beauparlant. Elle laisse également plusieurs neveux et nièces dont Léanne Bélisle (Claude Perreault) et Mylène Bélisle (John Bertucini) qu'elle considérait comme ses propres enfants et les enfants de Mylène: Mathew, Claudia et Katrina.

VISITES: Il n'y aura pas de visites à la Maison Funéraire.

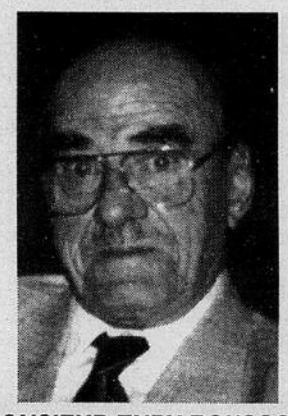
SERVICE RELIGIEUX: en l'église Ste-Anne d'Ottawa le samedi 3 juin à 11h. Parents et amis sont invités à y assister.

DONS: à la Société canadienne du cancer, 266 Boul. St-Joseph, Hull, Qué., J8Y 3X9 seraient appréciés.

Pour de plus amples renseignements, veuillez composer le 771-6289.

LA FAMILLE ROUSSON

a le regret de vous annoncer le décès de



MONSIEUR ENDY ROUSSON

À St-André Avellin, le 1er juin 1995, est décédé à l'âge de 80 ans, M. Endy Rousson de St-André Avellin. Il était l'époux d'Antoinette Carrière. À l'emploi de la Maison Funéraire Shields et Fils depuis plus de 20 ans. Outre son épouse, il laisse dans le deuil 1 fille: France (Pierre Robillard) de St-André Avellin; 2 petits-enfants: Jean-René et Jérome; 1 soeur: Dolorès Cayer de St-André Avellin, ainsi que plusieurs neveux et nièces.

Il repose à la:

MAISON FUNÉRAIRE SHIELDS ET FILS INC.
11 rue St-Denis
St-André Avellin

Les funérailles auront lieu samedi le 3 juin à 10h, en l'église paroissiale de St-André Avellin, suivies de l'inhumation au cimetière du même endroit.

Heures de visites: vendredi de 19h à 22h, samedi à compter de 9h.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.

R.T.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.

J.D.

50

NÉCROLOGIE

LA FAMILLE EMARD
a le regret de vous annoncer le décès de

MADAME VALEDA EMARD, NEE MORIN

De Gatineau, est décédée mardi le 30 mai 1995 à l'âge de 77 ans, épouse de feu Laurent Emard. Fille de feu Adélard Morin et de feu Anna Fortin. Mère bien-aimée de: Laurent (feu Chantal Carmel) de Gatineau, Roger (Françoise Bourbonnais) de Trois-Rivières Ouest, Guy (Julie Maxted) d'Orléans, Ont., Jean-Paul (Gisèle Carrière) de Ste-Foy, Pierrette (Jean-Pierre Riopel) de Gatineau et Claude de Trois-Rivières. Grand-mère bien-aimée de 11 petits-enfants et 2 arrière-petits-enfants. Prédécédée par 1 petit-fils: Marc. Elle laisse 1 frère: Florent (Mariette) de Hull et 1 soeur: Simone Lacaille de Hull; 4 belles-soeurs: Lucille Séguin de Gatineau, Liliane Brûlé d'Orléans, Cécile Bélanger d'Ottawa, Gertrude Emard de Vanier; ainsi que plusieurs cousins, cousines, neveux et nièces.

Les membres de la famille recevront vos condoléances en l'église Ste-Rose de Lima, Gatineau, vendredi le 2 juin à compter de 9h, suivi du service religieux à 10h.

L'inhumation de Mme Emard se fera au cimetière L'Assomption de Maniwaki vendredi à 15h30.

Au lieu de fleurs, des offrandes de messes seraient grandement appréciés.

Pour vos messages de condoléances, veuillez S.V.P. dicter votre message à Fax Souhaits au 1-800-567-1329 (frais de service). Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec la **MAISON FUNERAIRE A. GAUVREAU ET FILS LTEE**, 750 Boul. Maloney Est, Gatineau, au 663-2468.

LA FAMILLE LAJEUNESSE
a le regret de vous annoncer le décès de

MONSIEUR YVON LAJEUNESSE

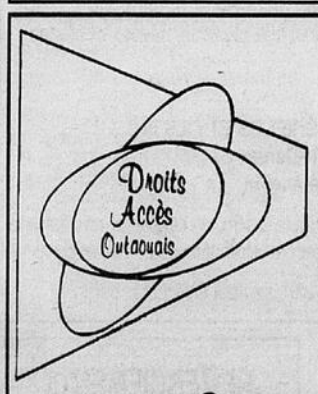
A Duhamel, le 1er juin 1995, à l'âge de 58 ans, est décédé M. Yvon Lajeunesse de Duhamel, époux de Denise Turpin. Outre son épouse, il laisse dans le deuil 3 fils: Pierre (Manon Sénécal) d'Aylmer, Jacques (Christiane Rochon) de Rockland et Daniel (Heather Brown) d'Orléans; 1 fille: Louise (Michael McWade) d'Ottawa, Ont.; 3 soeurs: Yvette (Gerry Duquette) d'Orléans, Pauline (Urbain Parisien) de L'Orignal, Ont., et Lucille (Raymond Landriault) de Montréal. Il laisse aussi 7 petits-enfants ainsi que plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux et nièces.

Les funérailles auront lieu le samedi 3 juin 1995 à 14h en l'église du Mont-Carmel de Duhamel; lundi le 5 juin 1995, service religieux en l'église Notre-Dame à Vanier à 14h, suivies de l'inhumation au cimetière Notre-Dame d'Ottawa.

Il repose à la:
Salle Municipale de Duhamel

Heures de visites: vendredi de 19h à 22h, samedi de 10h à 14h. Au salon Racine, Robert au 300 rue Olmstead, Vanier, Ont. Heures de visites: samedi de 19h à 22h, dimanche de 13h à 17h, 19h à 22h, lundi à compter de 10h.

Direction: **MAISON FUNERAIRE SHIELDS ET FILS INC.**



défense des droits des personnes vivant des problèmes de santé mentale.

777-4746

1-800-667-4746

On peut t'aider

FUNÉRAILLES

SAMEDI

BEAUPARLANT - Mlle Marie-Berthe
Un service religieux sera célébré à 11h en l'église Ste-Anne d'Ottawa.

BERGEVIN - M. Lucien
La messe commémorative sera célébrée à 10h, en l'église Annonciation du Seigneur, 2414 chemin Ogilvie.

BIRON - Mme Yvonne
Départ du Centre Funéraire Yves Houle et Frère, 130 rue Lindsay, Drummondville pour funérailles à 13h30 en l'église St-Frédéric.

DUSSIAUME - M. Léo
Le service religieux sera célébré à 10h, en l'église Notre-Dame-du-St-Esprit.

DUROCHER - Mme Andrée
La cérémonie de la Parole sera célébrée à 11h30, au Funérarium Beauchamp Ltée, 47 Denise Friend, Aylmer.

DUROCHER - M. Oscar
Départ de la Maison Funéraire Brunet, 115 rue MacLaren, Buckingham pour funérailles à 11h, en l'église l'Ange-Gardien.

ÉLIE - M. Bertin
Les funérailles seront célébrées à 14h, en l'église St-Zéphirin de La Tuque.

FAUTEUX - M. Roger R.
Le service sera célébré à 11h, en l'église St-Dominique de Hawkesbury.

FORGET - Maurice
Une messe commémorative sera célébrée à 10h en l'église St-Jean Bosco.

HUBERT - Mme Pauline
Départ de la Coopérative Funéraire de l'Outaouais, 664 Boul. Maloney Est à Gatineau pour service religieux à 10h en l'église St-Alexandre de Limbour.

LAJEUNESSE - M. Yvon
Départ de la Salle Municipale de Duhamel, pour funérailles à 14h en l'église du Mont-Carmel de Duhamel.

LAROSE - M. Armand Jules
Une messe commémorative sera célébrée à 10h en l'église Anglicane Holy Trinity de Lacelles, Qué.

LAVERGNE - Mme Jeanne d'Arc
Une messe commémorative sera célébrée en l'église St-Charles à 10h.

PATENAUDE - M. Pierre
La messe commémorative sera célébrée à 9h, en l'église Assumption.

PERRIER - Mlle Jeanne
La messe des funérailles sera célébrée à 9h, en l'église St-Jean Baptiste.

PICARD-DESGROSSELLIERS - Gérard
Une cérémonie en présence des cendres sera célébrée à 11h, en l'église Jean XXIII de Gatineau.

ROUSSON - M. Endy
Départ de la Maison Funéraire Shields et Fils Inc., 11 rue St-Denis, St-André Avellin pour funérailles à 10h, en l'église paroissiale de St-André Avellin.

LE BABILLARD

Alphabétisation

• **La Magie des lettres:** ateliers de lecture, écriture et mathématiques offerts gratuitement aux adultes de 16 ans et plus. 748-3879.

• **Moi, j'apprends**: centre d'alphabétisation qui offre des ateliers gratuits aux adultes du comté de Russell. Suzanne Benoît,446-5312.

• **Le Trésor des mots**: ateliers gratuits pour les adultes de Gloucester, Orléans et du canton de Cumberland, qui ont besoin d'aide pour lire, écrire et calculer. 830-6436.

• **Centre d'alphabétisation de Prescott**: ateliers gratuits de lecture, d'écriture et de mathématiques. 632-9664.

• **Centre Alpha**: ateliers de lecture, d'écriture et de mathématiques pour les adultes de Cornwall et tout le comté de Stormont et Dundas. Service confidentiel. 932-0165.

Ateliers-conférences

• **Journée d'Aventures:** Ateliers pour toute la famille, 3 juin de 10 h 30 à 14 h 30, Pavillon Colonel By, Université d'Ottawa organisés par les étudiants en Génie et en Sciences. 562-5800,poste 6176

Scène municipale

• **Société Alzheimer d'Ottawa-Carleton**: groupe de soutien pour familles francophones, le 2e mercredi de chaque mois, 19 h, Centre des services communautaires de Vanier, 150 chemin Montréal, Vanier.. 722-1424.

• **Coopérative Carrousel**: déjeuner-causerie à tous les mois pour parents, gardiens-nes d'enfants d'âge préscolaire, afin de partager les joies et les difficultés d'être parent. Inscriptions: 789-4004..

• **Manoir des sources**: propose des rencontres de soutien aux parents ou tuteurs de personnes ayant une déficience intellectuelle, chaque samedi, 9 h à 20 h. Réservations: 741-7794, après 16 h.

• **Groupe de soutien pour femmes victimes de violence de leur partenaire**: offre aux femmes un milieu sécuritaire pour échanger et s'entraider, à soutenir les femmes dans leurs choix à dire non à la violence. Info et inscription: 722-4000, 233-8478, poste 328.

• **Groupe de soutien pour femmes victimes de violence de leur partenaire**: offre aux femmes francophones un milieu sécuritaire pour échanger et s'entraider et les soutenir dans leur choix de dire non à la violence. Rencontre chaque mercredi, 9 h à 11 h 30, du 3 mai au 12 juillet, au Centre de ressources de la Basse-Ville. Inscription: 233-8478, poste 328.

• **Groupe de support pour l'herpes**: rencontre le 4e jeudi de chaque mois, 19 h à 21 h, au Centre communautaire McNabb, 180 Percy, Ottawa. 841-8991.

• **Projet Entre Mères**: service de soutien francophone pour les mères seules de Vanier ayant des enfants de 1-4 ans, au Centre des services communautaires de Vanier. 744-2892.

• **Vente de garage:** 3 juin à l'école de la Rivière Castor, rue Maheu, Embrun. Pour louer table ou info.: 445-0660

Clubs sociaux

• **Club d'art oratoire Toastmaster**: Hull, les mardis, 19 h, Collège de l'Outaouais, 770-6113; Orléans, les mercredis, 19 h, Ecole intermédiaire Léo D. Côté, 837-3944.

• **Cercle amical Tremblay:** danse pour veufs/veuves et amis, personnes seules, séparées/divorcées, chaque samedi à 21 h, 95, York, Ottawa. 663-5610, 731-6061.

• **Cercle Jonathan**: hommes-/femmes libres 45 ans et plus, francophones, non-fumeurs, intéressés à participer à des activités sportives, sociales et culturelles: 246-1173, 771-8823.

• **Club de marche-action d'Embrun**: marche communautaire, 1er juin, 19 h, piste d'hébertisme, d épart station New York Central. Réception à la salle de l'aréna à 19 h 30. 764-2841.

Aînés

• **Ville d'Ottawa:** parties de bridge, les mercredis et vendredis, 13 h à 16 h, cen- tre Forbes, Ottawa. 564-8414; cours de yoga, les mercredis, 9 h 30 à 11 h, Centre polyvalent d'Overbrook. 564-1021.

• **Centre de ressources communautaires de Gloucester et résidence St-Louis**: Télé-Bonjour aux aînés francophones de Gloucester. 741-6025.

• **Centre de santé communautaire du centre-ville:** Alcoolisme - traitement gratuit pour les aîné(e)s de la région d'Ottawa-Carleton. Visite à domicile: 563-4799.

• **Conseil sur le vieillissement d'Ottawa-Carleton**: Télé-bonjour (ou TAP), c'est un appel amical quotidien aux personnes âgées vivant seules. 241-7606.

• **Service d'entraide communautaire pour les aînés**: offre des services de soutien à domicile pour les aîné-e-s francophones d'Ottawa-Vanier. 241-1266.

• **Popote roulante de l'Orignal**: «diètes spéciales» disponibles sur demande (régulier, sans sucre, sans sel, sans cholestérol). Les personnes âgées, handicapées ou convalescentes intéressées à recevoir ce service: 675-2294.

• **Les Aînés de Crysler**: programme saisonnier et ménager offert aux aînés de Crysler. 984-2436.

• **Centre d'entraide polyvalent pour les aînés du canton de Clarence**: offre des services d'accompagnement-transport ainsi que d'entretien intérieur-extérieur aux aînés du canton. Cours de danse en ligne, parties de scrabble et sortie de magasinage. 488-3203.

• **Centre des aînés francophones d'Ottawa**: le groupe musical Mélodica recrute de nouveaux membres. Bienvenus aux francophones de 50 ans et plus, pouvant jouer d'un instrument et lire la musique ou chanter. 241-4070.

• **Passionné de la marche**: le nouveau local du programme Passionné de la marche au Centre commercial St-Laurent est situé au premier étage près de l'escalier roulant. Les aînés marchent les lundis, mercredis et vendredis. Cotisation annuelle: 10 $. 724-4206.

Bingos

• **La cour des Arts:** chaque samedi, 18 h 30, au Strand Bingo Hall, Ottawa. 233-3449.

• **Le Rendez-Vous**, 1190 Newmarket, Ottawa, 744-8058:

• **Centre culturel Pouchkine et l'Église de l'intercession de la Vierge:** bingo les lundis et mercredis, 18 h 45, 89, Stonehurst, Ottawa. 761-9115.

• **Chevaliers de Colomb, assemblée Mgr Guigues # 2901:** bingo tous les jeudis, 19 h, 260, ch. McCarthur, Vanier. 749-5111.

• **Chevaliers de Colomb, conseil Laurier 5865**: bingo tous les mardis, 18 h 55, salle St-François, Ottawa. 722-6488.

• **Club 60 de Vanier**: bingo tous les mardis, 22 h, 82, ch. Montréal, Vanier. 741-0562.

• **Mouvement d'implication francophone d'Orléans**: bingo les mardis, 18 h 45, au 2536 chemin Anne, Blackburn Hamlet, 841-8802.

• **Paroisse Notre-Dame de Lourdes de Cyrville**: bingo tous les mardis, 19 h, au sous-sol de l'église, 1187 rue Michael.

• **La Rencontre**: bingo tous les vendredis, 18 h 45, au Patro d'Ottawa, 40 Cobourg. 233-7733.

• **Club Lion de Rockland**: bingo tous les mardis, 19 h 15, salle Jean-Marc Lalonde, aréna de Rockland.

• **Bingos à la salle des Chevaliers de Colomb, 2586, St-Joseph, Orléans, 824-8305**:
- Chevaliers de Colomb, conseil 5925, les lundis, 18 h 45.
- Club Lion d'Orléans: les mercredis à 18 h 45
- Filles d'Isabelle, cercle 1296: les jeudis, 18 h 45.
- Paroisse St-Joseph: les jeudis, 18 h 45.

Bénévoles

• **Centre de jour polyvalent des aînés francophones d'Ottawa-Carleton**: bénévoles pour le programme Garde de jour, du lundi au jeudi, 9 h à 15 h (selon disponibilité). Formation offerte ainsi que des frais d'attribution. 235-1847.

• **Comité E.L.L.E.S.**: bénévoles pour offrir des services aux femmes francophones séropositives de la région et pour prévenir la transmission du VIH ou du sida. 238-5014.

• **Réseau action bénévole de Prescott et Russell**: urgent besoin de bénévoles grands frères et grandes soeurs pour Rockland et Hawkesbury. Rockland: 446-7036, Hawkesbury: 632-0939.

• **Association pour l'intégration sociale d'Ottawa-Carleton**: recherche personnes ressources pour partager différents milieux de vie avec des personnes adultes ayant un handicap intellectuel et des bénévoles pour faire de l'accompagnement. 744-2241.

• **La Magie des lettres**: bénévoles pour ateliers de 8 à 12 apprenants avec un alphabétiseur; tuteur pour un apprenant; centre de documentation; levée de fonds, traduction, révision de texte, etc. 748-3879.

• **Hôpital général d'Ottawa**: invite les étudiants de 14 ans et plus disponibles à travailler trois demi-journées par semaine pour une période d'au moins un mois, à composer le 737-8094.

• **Bureau central des bénévoles**: plusieurs organisations communautaint besoin de l'aide bénévole pour participer à la tenue de leurs festivals et leurs événements spéciaux. 789-4876.

• Association pour l'intégration sociale d'Ottawa-Carleton: recherche personnes-ressources pour partager différents milieux de vie avec des personnes adultes ayant un handicap intellectuel et des bénévoles pour faire de l'accompagnement. 744-2241.

Divers

• **Clinique de troubles de mémoire du Centre de santé Elisabeth-Bruyère**: recherche des personnes avec diagnostic de maladie d'Alzheimer et qui seraient prêtes à participer à des essais de nouveaux médicaments. 562-6328, 1-800-565-5836.

• **Association des bègues du Canada:** vient en aide aux personnes bègues pour les aider à améliorer leur élocution. Information: Association des bègues du Canada, 7801 Ste-Claire, Montréal, (Qc) H1L 1V8, (514) 353-1042.

• **Chien-guides canadiens pour aveugles:** recherche des foyers d'accueil pour chiots pour une période d'une année. Si le programme vous intéresse: (613) 692-7777.

• **Ressources communautaires pour personnes ayant un handicap**: pour obtenir des renseignements au sujet des programmes et services pour personnes handicapées, pour connaître l'accessibilité d'un immeuble public: 724-5886, du lundi au vendredi.

• **Comité du SIDA d'Ottawa**: ligne d'information, de support et de counselling sur le SIDA et le VIH. Service gratuit et confidentiel les lundis, mardis et jeudis, de 19 h à 22 h. 238-4111; de jour: 238-5014.

• **Services juridiques de l'Ouest d'Ottawa:** s'adresse aux gens à faible revenu et est situé au 1299, chemin Richmond, Ot- tawa, 596-1641.

• **Élisabeth-Bruyère Lifeline:** offre un service de sécurité à la simple pression d'un bouton. 560-1488.

• **Groupe Nouvelle Libération des Outremangeurs anonymes**: rencontres pour les gens qui ont des problèmes avec la nourriture, chaque mardi, 20 h 30, 1111, boul. Orléans, à Orléans. 834-4984.

• **Groupe Hippos**: réunions les lundis, mardi, mercredis, jeudis et vendredis, 20 h, Centre communautaire Côte de Sable, 250 Somerset, Ottawa 749-6466, 663-2486.

• **Institut canadien-français**: invite la population à lui faire parvenir des timbres usagés pour venir en aide aux lépreux de Madagascar: 316 Dalhousie, Ottawa, de midi à 21 h ou cueillette à domicile en composant 241-3522..

• **Centre d'aide de Rockland**: vous pouvez déposer vos dons (vêtements, nourriture, meubles, etc) dans des contenants à différents endroits. 446-1698.

• **Joie de vivre**: mouvement catholique pour personnes séparées, divorcées, vivant sans conjoint. Réunions hebdomadaires les jeudis, 20 h, église Notre-Dame-de-Lourdes à Vanier; les vendredis, 20 h, sous-sol presbytère Sacré-Coeur, Hull. 746-0746, 778-6273.

Note: Le Babillard est un service mis à la disposition de la communauté de la ré- gion: pour annoncer, envoyez un communiqué dix jours avant l'événement à LeDroit, 47, rue Clarence, pièce 222, Case postale 8860, Succursale T, Ottawa, Ont. K1G 3J9, ou par télécopieur au numéro (613) 562-7539.

LeDroit SPORTS
OTTAWA-HULL 2 JUIN 1995

Le premier Grizzly

Il aura fallu un élargissement des cadres au Canada pour que Kevin Pritchard puisse finalement faire sa marque dans la NBA. Le garde de Kansas — les Jayhawks étaient les champions nationaux aux États-Unis en 1988 avec Pritchard dans la formation partante — est devenu, hier, le premier joueur à signer un contrat avec les Grizzlies de Vancouver. Pritchard avait auparavant tenté sa chance à Golden State, Boston, Miami et Philadelphie sans se trouver une niche dans la NBA. Lorsqu'il est arrivé à Golden State comme deuxième choix au repêchage en 1990, les Warriors misaient déjà sur Tim Hardaway, Mitch Richmond et Chris Mullin, des spécialistes des longs tirs. Pritchard s'est donc exilé en Espagne et en Italie avant d'effectuer un retour dans la NBA.

L'aide aux jeunes financée par un gala de boxe, hier soir

Pour la bonne cause

Jean-François Plante
LeDroit

Plusieurs centaines de personnes sont venues assister à un gala de boxe, édition spéciale, au Centre des Congrès d'Ottawa, hier. Le but du gala était de prélever des fonds pour le Centre policier de l'aide aux jeunes. Un souper cinq assiettes a été servi aux membres de l'assistance avant les combats.

Puis, sept duels entre plusieurs membres du Club de boxe Beaver, d'Ottawa, et du Club de boxe de Gatineau, avaient été prévu.

Dans le premier affrontement, Rolland Poirier, du Beaver Club, n'a pas mis de temps à se mettre en évidence, en passant son adversaire de Montréal au K.O.. Le combat a été arrêté à 1:14 du deuxième round.

Chez les 210 livres, son coéquipier Cory Heggart a été moins chanceux. Son opposant, Simon Sherry, de Peterborough, n'a eu besoin que d'une 1:06 pour disposer du représentant régional.

La rivalité était à son meilleur lors du troisième combat, chez les 132 livres. Ryan O'Connor, d'Ottawa a eu besoin des trois rondes pour disposer de Stéphane Desormiers de Montréal, par décision unanime des officiels.

Furieuse bataille

Stéphane Chartrand, de Gatineau, est monté dans l'arène lors du quatrième combat. Il a livré une furieuse bataille offensive à Jason Gervais, du Club Beaver. L'offensive des deux athlètes devait éventuellement mettre fin au combat avant les délais prévus de trois rondes. Gervais a finalement réussi à atteindre Chartrand assez solidement à la fin de la deuxième reprise pour l'emporter, après que l'arbitre eut décidé d'interrompre le match.

Tard en soirée, trois combats importants étaient toujours prévus à l'horaire, dont celui engageant le gatinois Luc Leclaire et un autre vétéran local, Trevor McDougall. La dernière bataille de la soirée opposait Stéphan Ladouceur et Kerry Hendrew. Ladouceur a déjà gagné la médaille d'argent en Ontario l'an dernier. Cette année, il n'aura pas à affronter le champion canadien lors de la finale ontarienne, puisque le champion en titre profite automatiquement d'un laissez-passer pour le championnat canadien. Ladouceur se prépare actuellement pour les prochains championnats provinciaux qui auront lieux au mois de septembre.

Repêchage de la LHJMQ

L'Intrépide aura la part du lion

Le repêchage 1994 de la LHJMQ avait constitué pratiquement un record pour les joueurs qui avaient évolué dans la région de l'Outaouais pendant la saison précédente. À une exception, ils avaient tous évolué pour l'Intrépide de Gatineau, qui avait connu une saison exceptionnelle derrière le leadership de Daniel Brière.

Le repêchage de samedi ne devrait pas atteindre d'aussi hauts sommets pour l'Outaouais, mais il y a tout de même un bon nombre de joueurs d'ici qui devraient être nommés publiquement.

Un repêchage junior se déroule souvent en deux temps, à savoir les joueurs de 15 ans, qui doivent obligatoirement être réclamés dans les cinq premières rondes. Ce qui n'empêche pas des 16 ans d'être choisis, mais plusieurs équipes aiment bien mettre des noms «en banque».

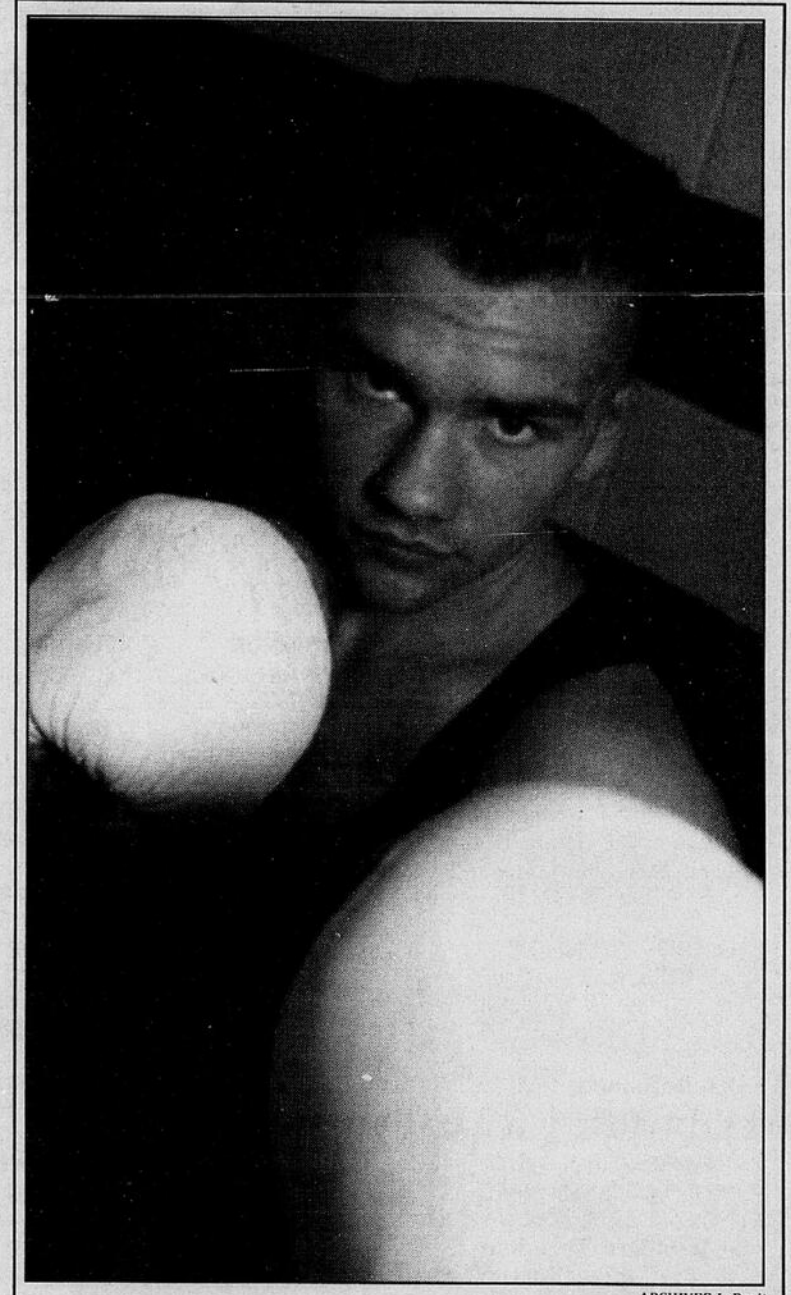
Encore une fois l'Intrépide de Gatineau midget AAA devrait se tailler la part du lion dans les joueurs repêchés. Dans les joueurs de 15 ans de la région il y a Patrick Grandmaître qui retient passablement l'attention. Il a terminé le cinquième meilleur marqueur des 15 ans de la ligue midget AAA avec 47 points. Il a été le meilleur marqueur de l'Intrépide.

Pour continuer avec les 15 ans du midget AAA, il y a le défenseur Frédéric Bélanger et l'ailier Michel Nault sur qui des équipes pourraient jeter leur dévolu.

Dans les 16 ans du midget AAA, il y a le gardien Jocelyn Nadeau-Lapensée qui devrait trouver preneur puisqu'il y avait beaucoup de gardiens de 15 ans cette année dans la ligue. Dans les patineurs, il y a Edin Burazerovic, Yannick Rasmussen, Eric Perricone, Mario Laflamme, Alexandre Arcouette, Ghislain Daoust, Yan Desrochers, et David Lépine dont les noms devraient aussi être retenus.

Par ailleurs il y a quelques autres joueurs de la région qui n'ont pas joué toute la saison avec le midget AAA mais qui pourraient tout de même causer une surprise. C'est le cas pour Shawn Dagenais, Steve Mineault, Ken Alexander et André Ménard

Il n'est jamais facile de deviner comment des dépisteurs évaluent des joueurs ni comment les directeurs généraux des équipes pensent au moment de citer un nom.



ARCHIVES LeDroit

Nerveux avant le combat décisif

Stéphane Ladouceur, d'Orléans, était l'attrait principal de la carte de boxe présentée au Centre des Congrès d'Ottawa, hier soir. Au moment de mettre de mettre sous presse, Ladouceur, âgé de 20 ans, patientait toujours en attente de son combat face au vétéran Kerry Hendrew, âgé de 28 ans, de Peterborough. Auteur d'une fiche de 22 victoires contre quatre revers, Ladouceur commence à être un habitué des finales mais il était visiblement nerveux à la veille d'affronter Hendrew pour la troisième fois de sa jeune carrière. «Nous avons partagé les décisions jusqu'à présent. Ce soir, il s'agira du combat décisif. Ce sera la jeunesse contre l'expérience, a-t-il fait remarquer au sujet de l'importance de son duel.

François Drapeau en bref

Assemblée annuelle

L'Association régionale de badminton de l'Outaouais tiendra son assemblée générale annuelle le lundi 5 juin à 19 h, au local 205 de la polyvalente de l'Île à Hull. Seuls les membres en règle des clubs affiliés à Badminton Québec ont droit de vote lors de cette assemblée, mais tous ceux qui sont intéressés au badminton peuvent assister à la réunion.

Athlètes de l'année

Anik Lalonde et Maxime Laframboise ont été récemment choisis les athlètes par excellence de la dernière saison dans le club Ullois de ski alpin. Anik a terminé troisième du classement final régional et 15e en slalom géant et septième de la première manche de slalom aux finales provinciales à sa première année midget. Quant à Maxime il s'est classé huitième du niveau régional à sa première année de compétition midget. Le club a aussi souligné les performances de ses membres qui seront en nomination au prochain Mérite hullois. Alain-Franck Britt-Côté est l'athlète or, Nathalie Lalonde l'athlète argent et Sébastien Fugère l'athlète bronze, alors que Mathieu Trépanier est la nomination au titre d'entraîneur et Mario Patry au titre d'officiel. Ces cinq personnes ont reçu le trophée du dieu Ull.

Laprade à Lethbridge

La Gatinoise Michelle Laprade participera en fin de semaine aux championnats canadiens jeunesse qui auront lieu à Lethbridge, en Alberta. Elle est la seule nageuse de la région de l'Outaouais à y participer. Elle a nagera les 100 m brasse, 200 m brasse et 100 m papillon. Elle vise se classer parmi les vingt premières canadiennes.

Par ailleurs le Club aquatique de Gatineau a récolté près de 10 000 $ lors de son nagethon samedi dernier au collège de l'Outaouais. Il s'agit de la principale activité de collecte de fonds pour le club qui accueille près de 175 nageurs et nageuses.

Le babillard sportif

BALLE

• **Tournoi 3-lancers:** organisé par le Scoop les 4, 5 et 6 août au parc Saint-René de Gatineau. Divisions B et C. Inscription 175 $ hommes et 150 $ mixtes. Infos: 246-2045.

• **Marathon de balle-molle:** de 16 h à 16 h, les 17 et 18 juin, au bénéfice de l'Hôpital pour enfant de l'Est de l'Ontario. Infos: Anna Silverman 828-2259 ou Sandra Zagon 997-1583.

• **Tournoi de balle donnée:** par Pavage Gadbois, au parc Saint-Jean-Bosco, 9 au 11 juin. Inscriptions 150 $. Infos: Marc Mayer 776-6695, Marc Hamel 778-1612 ou Marc Philion 772-1430.

• **Tournoi à Masham (Lapêche):** trois lancers au terrain de balle de Masham, du 23 au 25 juin. Inscription avant le 15 juin. Infos: Charley 456-3470 ou Luc 456-1058.

• **Tournoi à Lac-des-Loups (Lapêche):** balle donnée trois lancers au parc du Lac-des-Loups à La Pêche, du 23 au 25 juin. Infos: Michel Gervais 456-3746.

•**Réservation de terrain à Hull:** les formulaires pour location saisonnière doivent être retournés au plus tard le premier mars, et avant le 15 juin pour une demande de tournoi. Infos 595-7400.

BASEBALL

• **Tournoi régional peewee:** à Pointe-Gatineau du 13 au 16 juillet, classes B et BM, au parc Laleri. Infos: Pierre Demers 561-9120.

BILLARD - TOURNOIS

•**Pub Billard:** les mardis soirs, samedi (9 balles) et dimanche. Inscription 10 $. Infos: 777-0950.

•**Aux Raftsmen:** tous les mardis à compter de 21 h. Inscription 5 $, avec 75 % de la cagnotte au gagnant et 25 % au deuxième. Infos: 777-0924.

•**Resto-billard Terminus:** tournoi de neuf tous les dimanches 13 h 30. Inscription 15 $. Infos 595-7070.

•**Joueurs recherchés:** pour disputer un tournoi tous les lundis à 19 h 30, au Billard Émeraude à Gatineau. Infos: 669-2125.

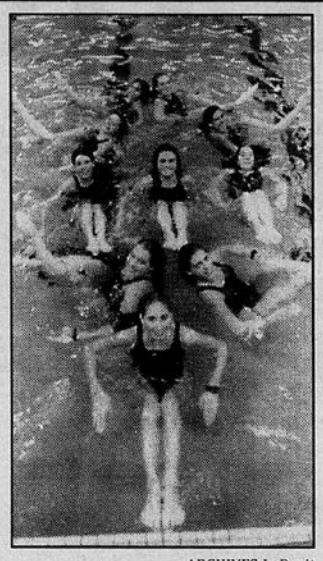
CONDITIONNEMENT

•**Trimmaction:** à partir du 12 juin, inscription aux différentes activités pour enfants, adolescents et aadultes. Aussi, cours de cario-bébé(massage cardiaque et dégagement des voies respiratoires. Infos: 243-8746 ou télécopieur 243-2533.

HOCKEY ADULTE

• **Déjeuner-conférence Embrun:** 10 juin, de 9 h 30 à midi, au Restaurant La Casa, Place d'Embrun. Présentation de témoignages de transformation spirituelle de joueurs de la LNH. Billets 7 $. Infos: Julien Laramée 987-5678 ou 443-0582.

• **Ligue Molson Outaouais:** équipes recherchées pour divisions B et C. Parties en soirée du dimanche au jeudi à Hull et à Gatineau. Infos: Gaétan Bisson 778-1861.



ARCHIVES LeDroit

Les Fées d'eau seront à l'oeuvre le 18 juin.

• **Joueurs recherchés:** pour jouer les vendredis soir de 18 h à 20 h, ou de 19 h à 21 h. Infos: Bob 243-5758 ou 762-5788.

HOCKEY BALLE

•**Tournoi à Montréal:** en aréna, les 9, 10 et 11 juin. Bourses: 8000 $ dont 4000 $ à l'équipe championne. Inscription 350 $. Infos: Michel 514-277-9328.

HOCKEY MINEUR

•**École de hockey Tecnik:** pour novices, atomes et peewees, du 30 juillet au 12 août. Infos: Jean Guertin 685-1057 ou Serge Bernat-chez 643-1128.

•**École de hockey de l'Outaouais:** sesssion de jour du 7 au 11 août, session de soir du 14 au 25 août, aréna Guertin de Hull, pour les 7 à 15 ans. Infos: 775-9624.

• **École de gardien de l'Outaouais:** pour les 6 à 16 ans, du 7 au 11 août, aréna Guertin de Hull, sous la direction de Steve Penney. Infos: Bernard Duguay 771-3512 ou Normand Lapointe 775-6537.

LUTTE

Cours: offerts gratuitement, hommes et femmes 18 ans et plus. Infos: Edmay Tassé 778-2684 entre 9 h et 21 h, du mardi au vendredi.

NATATION

•**Les Fées d'eau de Gatineau:** gala annuel le 18 juin, à la polyvalente l'Érablière de Gatineau. Deux représentations, à 13 h et à 19 h.

QUILLES

• **Nouvelle ligue d'été:** Les intéressés peuvent communiquer avec le Salon de quilles Templeton, le mercredi soir à 18 h 45. En activités jusqu'au 23 août, 10 $ par semaine. Infos: Lise ou Michel Comeau 669-8768.

SOCCER

• **Marathon de 24 heures:** par par le club de soccer Saint-Anthony, au profit de l'Hôpital pour enfants de l'est de l'Ontario, commençant à midi le 3 juin. Infos: Dave Preddy 824-0595.

• **Camp d'été:** club de soccer royal d'Ottawa, pour garçons et filles de 6 à 13 ans, les 17 et 24 juin. Infos: Hani Mokhtar 729-5433, Steve Cochrane 230-6484, Ken Gradlund 825-2383.

TIR À L'ARC

Les Caméléons de Gatineau: ligue de Gatineau 450, tous les mercredis soir, jusqu'au 9 août, départ à 18 h 30. Coût 20 $. Au terrain extérieur des Camé-léons, intersection Caron et Magnus, près de l'aréna Baribeau. Infos: Serge Fugère 669-6078 ou Luc Saint-Michel 643-3308.

VOLLEYBALL

•**Omnium Anik:** sur sable, les 3 et 4 juin au complexe Anik à Hull, hommes, femmes et mixtes, A, B et C. Infos: Pascal 776-2531 ou 776-1216.

•DIVERS•DIVERS•

•**Journée Schnauzer:** le 4 juin à 11 h, à la Mer Bleue, parc Conservation, 5 $ par famille. Infos: Maria 830-1612.

•**Vente de garage:** par l'Intrépide midget AAA de Gatineau, le 10 juin de 8 h à 16 h. Réservez votre table de vente pour 15 $. Infos: Marc 243-6271.

•**Défilé de mode:** le 11 juin, à la maison de la culture de Gatineau, par les gymnastes de Gym-Action. Billets en vente au Club Gym-Action, au service des loisirs de la ville de Gatineau, au Coin des Petits et auprès des membres.

•**Assemblée générale CRLO:** le 14 juin à 19 h, au Centre communautaire Fontaine, 120 rue Charlevoix à Hull. Infos: 770-3575.

•**Gala loisirs Outaouais:** 5e édition présentée le premier juin. Douze catégories. Billets (15 $) disponibles au CRLO. Infos: 770-3575

•**Temple de la renommée des sports d'Ottawa:** soirée d'intronisation de sept nouveaux membres, le 8 juin. Billets disponibles (10 $) au bureau principal du Centre municipal.

NOTE à nos lecteurs

Le babillard sportif est un service gratuit offert à nos lecteurs et aux organismes de la région. Vous pouvez faire parvenir votre information:

***1)** par télécopieur, au numéro 562-7539;*

***2)** par la poste à:*

Journal LeDroit
Babillard sportif
47, Clarence,
bureau 222
Ottawa, Ont., K1G 3J9

***3)** par courrier électronique, à l'adresse*

ak039@freenet.carleton.ca

***4)** directement à nos bureaux.*

L'information doit toujours contenir le nom de l'organisme ainsi que le nom d'une personne et le numéro auquel on peut la joindre.

LIGUES RÉGIONALES

LIGUE DE BASEBALL DE LA CAPITALE NATIONALE

PMA Panthers 9 Baizana Braves 2
Mustangs 17 Sun Devils 6
Dukes 4 Manx Pub Lynx 3
Diablos 5 Thunder 5
Sgts M Pirates 6 Ott-Glou Flames 2
CFE Rangers 11 FS Athletics 6

L'ASSOCIATION DE ROLLERHOCKEY DE GATINEAU JEAN COUTU / MÉTRO CÉRÉ

CLASSEMENT GÉNÉRAL

ATOME

	Pj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Rhino-Féroces	5	5	0	0	34	09	10
Porcs-Qui-Piquent	6	4	1	1	37	19	9
Roules-Dogues	6	3	2	1	41	30	7
Rats-Muscles	5	2	3	0	21	26	4
Loups-Ga-Roues	4	1	3	0	18	33	2
Ours-A-Gants	6	0	6	0	16	50	0

PEE WEE

	Pj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Porcs-Qui-Piquent	6	5	1	0	38	23	10
Loups-Ga-Roues	5	3	2	0	34	19	6
Rhino-Féroces	4	2	2	0	24	15	4
Roules-Dogues	5	2	3	0	20	29	4
Rats-Muscles	6	2	4	0	24	53	4
Ours-A-Gants	6	2	4	0	23	24	4

BANTAM

	Pj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Rats-Muscles	7	5	2	0	38	34	10
Ours-A-Gants	7	3	2	1	32	26	7
Rhino-Féroces	5	3	2	0	28	19	6
Loups-Ga-Roues	5	2	2	1	29	26	5
Roules-Dogues	6	1	5	0	18	40	2

MIDGET

	Pj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Roules-Dogues	6	5	1	0	30	18	10
Ours-A-Gants	5	3	2	0	23	19	6
Rhino-Féroces	5	0	5	0	13	29	0

FEMMES

	G	P	N	Pp	Pc	Pts
S. Brennan	13	7	0	719	691	26
L. St.Gelais	11	9	0	742	752	22
D. Landry	10	8	2	764	841	22
L. Thibault	10	9	1	769	706	21
V. Prince	9	11	0	746	727	18
D. Patry	9	11	0	733	726	18
D. Matte	8	11	1	753	747	17
P. Durand	8	12	0	680	716	16

LIGUE DE FER DE L'OUTAOUAIS LE HOUBLON / MOLSON

CLASSEMENT PAR ÉQUIPE

HOMMES

	G	P	N	Pp	Pc	Pts
J.-P. Claude	14	5	1	909	799	29
S. Turgeon	14	6	0	816	729	28
R. Prince	11	8	1	853	819	23
R. Fortin	11	9	0	777	725	22
D. Breton	11	9	0	746	798	22
A. Leroux	10	9	1	750	795	21
R. Dicaire	10	10	0	796	819	20
J. Thibault	10	10	0	714	802	20
C. Lagrois	9	11	0	853	802	18
C. Young	9	11	0	821	804	18
S. Lallier	9	11	0	803	901	18
Y. Patry	8	10	2	793	743	18
F. Leroux	8	11	1	821	836	17
J. O'Connor	8	12	0	757	764	16
R. Boutet	7	11	2	760	787	16
R. Labelle	7	13	0	772	824	14

LES MENEURS

HOMMES

	MOYENNES Ring	Ligue
Jacques Lemieux	44.7	48.6
Robert Dufour	43.0	45.6
Serge Turgeon	39.0	44.8
Jean-Paul Claude	37.7	43.4
Michel Mayer	39.3	43.3
Jacques Monette	38.3	41.7
Serge Lallier	34.3	40.0
Alain St-Pierre	32.0	36.2
Real Labelle	28.7	35.7
Robert Boutet	31.7	35.7

FEMMES

	MOYENNES Ring	Ligue
Nicole Vezina	35.8	42.2
Shirley Brennan	31.3	38.1
Fleurette Hamelin	30.7	37.6
Ghislaine Turpin	29.6	36.7
Pierrette Durand	31.0	33.8
Anne Chaput	26.7	33.2
Lucille Thibault	29.4	32.9
Diane Landry	26.0	32.3
Denise Patry	27.0	32.2
Louise Laramee	28.3	32.0

Le babillard des golfeurs

N.D.L.R.: *LeDroit publiera périodiquement le babillard des golfeurs, un calendrier des activités qui se veut le plus complet possible (tournois bénéfices, amateurs et professionnels, cliniques, etc.). Les détails des événements peuvent être communiqués par télécopieur au 562-7539 ou par modem, via Libertel, à l'adresse ak039@freenet.carleton.ca.*

4 JUIN

•Tournoi au profit des Gymélites de Hull, au club Touraine. Inscription 20 $ ou 50 $. Infos: Brian Friel 663-5147 ou Francine Canuel 568-2991.

5 JUIN

• Tournoi des anciens de l'école Larocque de Hull, au club Kingsway d'Aylmer. Inscription 20 $ pour le souper et 30 $ pour le golf. Infos: Rolly Poirier 770-2671.

• La 10e journée annuelle de golf de la Régionale Horace-Viau, au club Hammond. Organisée par le club Richelieu Hélène-de-Champlain. Infos: Germain Swolfs 836-2702 ou Lucette Paquette 241-5562.

9 JUIN

•Tournoi des employés de la CUO au profit de Gîte Ami, au club Chaudière d'Aylmer. Inscriptions 100 $. Infos: Jean Ménard 770-1380, Jean-Paul Saint-Onge 772-2844 ou Céline Gauthier 776-0134.

10 JUIN

•Tournoi de l'Association du hockey mineur de Saint-André-Avellin, au club Héritage de Notre-Dame-de-la-Paix. Inscription 55 $ ou 25 $ souper seulement.. Infos Micheline Emery 983-2987 ou Serge Pilon 983-3490.

•Tournoi de l'Association régionale du sport étudiant de l'Outaouais, au club de golf Gatineau, à Aylmer. Inscription 55 $ ou 25 $ souper seulement. Infos: Jean Mercier 777-2432.

12 JUIN

•Tournoi annuel des aînés de Saint-René, au profit de la Société Alzheimer, club de Touraine. Inscription: 40 $ ou 20 $ souper seulement. Mini-putt, boul. de la Gappe, inscription 6 $ à 26 $. Infos: Rémi Lavictoire 663-0552.

• Tournoi de golf du Relais des jeunes Gatinois, 8e édition présentée au club Tecumseh. Inscriptions: 25 $ à 60 $. Infos: 663-8337.

13 JUIN

•Tournoi «À coeur ouvert» pour les opérés du coeur, au club de golf de Lachute. Inscription 100 $. Infos: Ginette Saint-Pierre 514-871-0133.

16 JUIN

•Tournoi de l'Entraide familial Outaouais au club Tecumseh. Inscriptions: 85 $ à 125 $. Infos: Jacques Pruneau 643-5711 ou fax 669-5716.

19 JUIN

•Tournoi au profit de la Fondation Entre-deux-Roues, au club du Dôme. Inscription 100 $ ou 40 $ souper seulement. Infos: Gilles Castagne 770-2233 ou Robert Boulet 595-9225.

23 JUIN

•Tournoi du club social des pompiers d'Aylmer, au club Chaudière, souper à la salle Henri-Laflamme, Place des Pionniers. Au profit du Centre d'action bénévole Accès. Inscription 50 $, ou 20 $ souper seulement. Infos: François Desbiens 684-3944 ou 773-2400, ou au Centre 684-2242.

•Tournoi Lacroix Sports/Sun-Life, au club Outaouais à Rockland, au profit de la fibrose kystique. Infos: André Lacroix 837-2388.

24 JUIN

•Tournoi annuel du Best Western Motel L'Héritage, au Glengarry Golf and Country Club. Inscription 50 $. Infos: Charles Lahaie ou Ronald et Sylvia Guérin 632-5941.

7 JUILLET

•Tournoi de la Fondation canadienne des maladies inflammatoires de l'intestin, au club Kingsway d'Aylmer. Inscription 50 $, ou 25 $ pour le souper seulement. Infos: Martine Belley 827-4007 ou télécopieur 827-3614.

•Classique «Fibrose kystique-Scott, au club Tecumseh de Gatineau. Inscription 65 $. Infos 595-5302, ou Guy Lamoureux 684-7780, ou Gilbert Delisle 595-8950.

15 JUILLET

•Tournoi du 20e anniversaire de Val-des-Monts, au club Touraine. Inscription 50 $. Infos: à la municipalité 457-9400 ou Denis Dupuis et Nicole A. Thibodeau 671-0783.

12 AOUT

• Tournoi des Abitaouais, au club Chaudière. Inscriptions 60 $. Infos: Denis Godin 561-6800.

24 AOUT

• Tournoi du comité de la fondation sportive du Gala Méritas de Gatineau, au club de golf Chaudière, à Aylmer. Coût 60 $. Infos: Daniel Moreau 568-0161, Marc Savoie 663-1069, Yves Blondin 568-7736 ou Jacques Robert 243-2332.

27 AOUT

• Tournoi de l'Amicale Cauvin de Hull, au Mont Cascade. Inscription 50 $, souper seulement 20 $. Infos: Roland Levasseur 561-2569, J.-Pierre Charron 770-5782, Robert Duguay 568-3847.

18 SEPTEMBRE

• Tournoi de l'Association des retraités de l'enseignement de Gatineau, au club de golf Touraine, au profit de la fondation Laure-Gaudreault et du Carrefour de la Miséricorde. Infos: Suzanne Perrier 643-3981.

Internationaux de France: Pierce donne des frayeurs au public

Edberg se fait sortir par Stich

ASSOCIATED PRESS

Le Suédois Stefan Edberg se demande bien s'il y a des trous dans sa raquette lors d'une pause pendant son match contre l'Allemand Michael Stich.

Reuter

PARIS Mary Pierce a donné des frayeurs au public du central de Roland-Garros, hier, en commettant quelques faux-pas face à l'Allemande Christina Singer, 70e joueuse mondiale, pour finalement s'imposer 7-5 et 6-0.

Déjà lors de son premier match contre l'Australienne Nicole Bradtke, la Française avait paru nerveuse, reproduisant une pâle copie des matches de l'an dernier. Hier, la numéro trois mondiale fut carrément méconnaissable dans le premier set.

Déboussolée par la tactique de son adversaire — des amortis à outrance — Pierce a perdu tout sens de l'espace. Au lieu de flirter avec les lignes comme à son habitude, elle les a prises de haut, cherchant sa mère dans les tribunes. «À 5-3, je me suis dit, allez Marie, faut que tu te réveilles», a-t-elle confié après le match.

Après avoir ajusté un superbe débordement à droite sur une montée au filet de Christina Singer, Pierce a fait le bris pour revenir à 5-5.

Plus concentrée, moins tête-en-l'air, la Française a posé son jeu et piégé habilement son adversaire au lieu de chercher à tout prix le passage en force.

Du temps...

«J'ai mis du temps pour rentrer dans le match. Et puis j'avais du mal à respirer à cause de mon rhume», a-t-elle expliqué. Quarante-huit minutes pour trouver ses marques, c'est long, surtout lorsqu'on s'appelle Mary Pierce, la fusée du circuit.

Point besoin d'explications pour le deuxième set. Le score, 6-0, parle de lui-même. Pierce est redevenue Pierce, assénant coups droits rageurs et passings imparables. Mais un tournoi du Grand Chelem ne souffre aucun accident de parcours.

Le jeune Mikael Tillstrum en a fait l'expérience, hier, lors du deuxième tour. Salué mardi comme la révélation du tournoi après sa victoire sur la tête de série numéro quatre, Goran Ivanisevic, le Suédois a été éliminé en cinq sets 7-6, 6-3, 6-7, 2-6 et 9-7 par l'Allemand Bernd Karbacher, 23e mondial, après un sursis d'une nuit.

Edberg éliminé

De sursis, Stefan Edberg n'en eut point. Le Suédois, 17e mondial, a été balayé en trois sets (7-6, 6-3 et 6-2) par l'Allemand Michael Stich, 12e tête de série.

Après son impressionnante prestation face à Fabrice Santoro au premier tour, on osait croire que le finaliste de 1989 enlèverait enfin le seul titre du Grand Chelem qui manque à son palmarès. Hier, c'est le Stefan Edberg 1995 qui a fait son entrée sur le central, avec son service erratique et ses fautes incompréhensibles.

«Quand il était numéro un, on savait qu'il allait réussir tous ses points à la volée. Son jeu est le même qu'il y a cinq ans, mais il a perdu confiance. On a un peu moins de respect pour lui», a déclaré Stich.

Wilander, Edberg — une page de Roland-Garros serait-elle définitivement tournée?

«Aussi longtemps que je sentirai que j'ai une chance de gagner, je continuerai», a assuré Stefan Edberg. «Je jouerai, cette année et l'année prochaine, a-t-il insisté en refusant toute comparaison avec Mats Wilander. J'ai 29 ans, il en a 30. Ça fait une grosse différence.»

Le camp suédois ne peut désormais compter que sur la révélation des demi-finales de l'an dernier, le géant Magnus Larsson, no 10, qui a de nouveau infligé une défaite douloureuse à l'Allemand Henrik Dreekmann (6-4, 6-3, 6-7 et 6-2) lors d'une réédition du quart-de-finale historique de l'an dernier. Dreekmann avait alors raté six balles de match face au Suédois.

Une autre tête tombe

Une nouvelle tête de série est tombée chez les hommes: le Suisse Marc Rosset (no 16), définitivement maudit à Roland-Garros, a été éliminé par le Brésilien Fernando Meligeni 7-6, 7-6, 2-6, 6-3.

Aucun problème en revanche pour Boris Becker (no 3) et Sergi Bruguera (no 7), qui s'affirment aux côtés d'Andre Agassi comme «les» favoris de la quinzaine.

L'Allemand a battu l'Américain Jared Palmer 6-2, 6-2, 6-2, l'Espagnol a éliminé son compatriote Emilio Alvarez 6-4, 6-4, 6-2. L'Américain Michael Chang (no 6) a eu plus de mal à se défaire du Tchèque Daniel Vacek, 6-3, 5-7, 6-4 et 6-4. Son compatriote Todd Martin (no 14) a eu lui aussi besoin de quatre sets —6-2, 2-6, 6-3, 7-6 —pour éliminer un autre Tchèque, Slava Dosedel.

Chez les dames, la Tchèque Jana Novotna (no 5) s'est qualifiée pour les seizièmes de finale, ainsi que l'Américaine Lindsay Davenport (no 7), à laquelle la Française Sandrine Testud a opposé une belle résistance 6-3 et 7-5.

Après l'élimination de Thierry Guardiola, le dernier Français en lice, Arnaud Boetsch, a confirmé son retour au meilleur niveau en se qualifiant 7-6, 6-2 et 6-2 pour le troisième tour aux dépens de l'Espagnol Javier Sanchez, 57e mondial.

En dépit des déclarations du propriétaire

Quinn tient à ce que Linden reste à Vancouver

Presse Canadienne

VANCOUVER Quand on effectuera la première mise en jeu l'automne prochain, il y a fort à parier que c'est le capitaine Trevor Linden qui sera au centre pour les Canucks de Vancouver.

Linden, un vétéran de sept saisons, qui est devenu joueur autonome avec restriction, demeure une des priorités pour le directeur général Pat Quinn.

Quinn a été très clair. Il veut que les Canucks s'entendent avec le leader de l'équipe, même si on pouvait lire dans les journaux cette semaine que les Canucks n'allaient pas donner à Linden le contrat de 3 millions $ qu'il exigeait.

«Nous avons l'intention de mettre Trevor Linden sous contrat, point à la ligne, a confié Quinn lors d'une rencontre de presse. Nous savons qui nous devons garder au sein de notre organisation et nous ferons de notre mieux pour y parvenir.»

Linden avait décidé d'exercer son droit d'option après que les pourparlers entre les Canucks et son agent Don Meehan eurent achoppé.

Le président de l'équipe, Arthur Griffiths, avait déclaré au début de la semaine que les Canucks n'allaient pas égaler une offre de 3 millions $ (US) pour Linden, mais il a assoupli sa position par la suite.

«Je pense que d'un côté comme de l'autre, on voudrait en venir à une entente, a dit Griffiths. J'ai discuté avec Trevor lors du dîner d'équipe l'autre soir.

«Nous voudrions certes le garder. Il est un bon joueur, mais je ne voudrais pas non plus créer de précédent. Ce ne sont que les joueurs d'élite qui touchent plus de 2 millions $».

Bure

Les Canucks ont accordé un contrat de 22,5 millions $ pour cinq ans la saison dernière. Linden a touché 1 million $ (en devises canadiennes) l'an dernier. Les Canucks lui ont offert 1,8 million $ (US).

Selon Quinn, à cause du calendrier écourté, les Canucks auraient subi des pertes de 5 millions $ cette année.

Connell et Galbraith l'emportent

Lareau et MacPhie gagnent en double

Presse Canadienne

PARIS À son premier match avec son nouveau partenaire de double, l'Américain Brian MacPhie, Sébastien Lareau a accédé au deuxième tour du double aux Internationaux de tennis de France.

Lareau et MacPhie ont défait le Néerlandais Tom Nijssen et le Sud-Africain David Adams en deux manches de 6-3 et 7-6 (7-3).

«Avec Brian, ça va très bien, a révélé Lareau après sa victoire. C'est exactement le joueur que je recherchais.

«Nous avons le même âge et sensiblement le même classement. Il possède un gros service et son jeu me fait quelque peu penser à celui de Sébastien Leblanc ou Daniel Nestor.

«Si ça continue comme aujourd'hui, nous avons un bel avenir ensemble.»

Au prochain tour, Lareau et MacPhie auront plus de difficulté puisqu'ils affronteront les cinquièmes favoris, les Suédois Jan Apell et Jonas Bjorkman.

«La prochaine ronde s'annonce effectivement plus difficile, a convenu le meilleur joueur canadien. C'est mon troisième match contre eux et je ne les ai jamais battus auparavant. La terre battue est leur moins bonne surface mais ils constituent toutefois l'une des meilleures équipes au monde.

«Je demeure confiant mais nous devrons jouer aussi bien qu'aujourd'hui (hier), sinon mieux.»

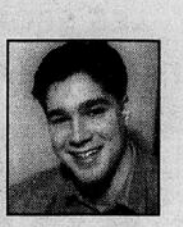
Connell et Galbraith l'emportent aussi

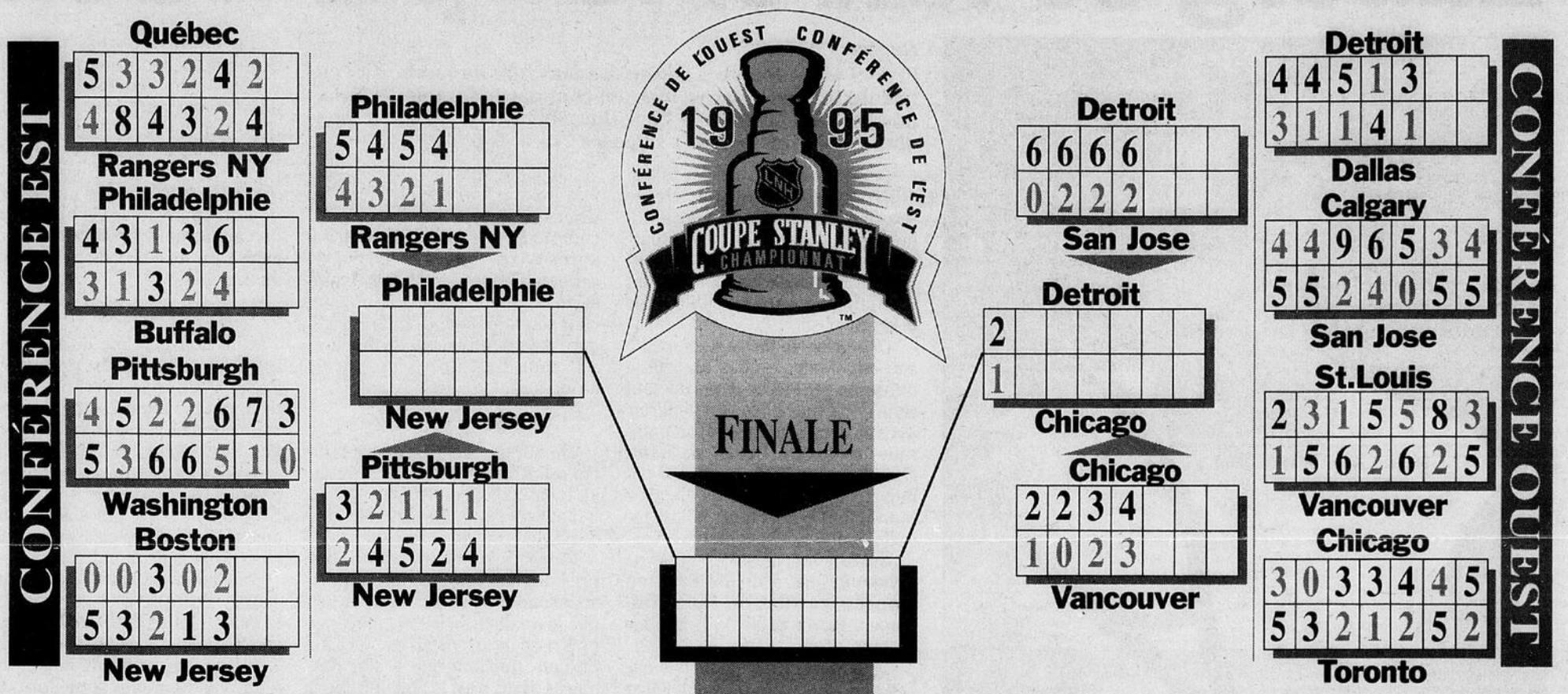
Le Canadien Grant Connell et l'Américain Patrick Galbraith, classés troisièmes, ont aussi remporté leur premier match.

Du côté féminin, les Québécoises Mélanie Bernard et Caroline Delisle ont vaincu les Françaises Karine Quentrec Eagle et Sandrine Testud 7-5 et 7-6 (7-3).

LES STATISTIQUES

SERGE LAFORTUNE — JEAN-MICHEL GAUTHIER





LES SÉRIES DE LA LNH

FINALES DE CONFÉRENCE

CONFÉRENCE EST

Samedi, 3 juin
New Jersey à Philadelphie, 19h30 (CBC, SRC)

Lundi, 5 juin
New Jersey à Philadelphie, 19h30 (CBC, SRC)

Mercredi, 7 juin
Philadelphie au New Jersey, 19h30 (CBC, SRC)

Samedi, 10 juin
Philadelphie au New Jersey, AEA

Dimanche, 11 juin
x-New Jersey à Philadelphie, AEA

Mardi, 13 juin
x-Philadelphie au New Jersey, 19h30 (CBC, SRC)

Jeudi, 15 juin
x-New Jersey à Philadelphie, 19h30 (CBC, SRC)

CONFÉRENCE OUEST

Jeudi, 1er juin
Chicago 1 Detroit 2 (P)
(Detroit mène la série 1-0)

Dimanche, 4 juin
Chicago à Detroit, 15h (CBC, SRC, Fox)

Mardi, 6 juin
Detroit à Chicago, 20h (CBC, SRC)

Jeudi, 8 juin
Detroit à Chicago, 20h (CBC, SRC)

Dimanche, 11 juin
x-Chicago à Detroit, AEA

Lundi, 12 juin
x-Detroit à Chicago, 20h (CBC, SRC)

Mercredi, 14 juin
x-Chicago à Detroit, 19h30 (CBC, SRC)

MENEURS

(Sans la partie d'hier)

	B	P	Pts
Ron Francis, Pit	6	13	19
Sergeï Fedorov, Det	4	12	16
Jaromir Jagr, Pit	10	5	15
Larry Murphy, Pit	2	13	15
Theoren Fleury, Cal	7	7	14
Vyacheslav Kozlov, Det	7	7	14
Brian Leetch, RNY	6	8	14
Pavel Bure, Van	7	6	13
Mark Messier, RNY	3	10	13
Stéphane Richer, NJ	3	10	13
Rod Brind'Amour, Phi	4	8	12
Paul Coffey, Det	4	8	12
Russ Courtnall, Van	4	8	12
Denis Savard, Chi	3	9	12
Luc Robitaille, Pit	7	4	11
Alexeï Kovalev, RNY	4	7	11
Kevin Stevens, Pgh	4	7	11
Sergeï Zubov, RNY	3	8	11
Bernie Nicholls, Chi	0	11	11
Pat Verbeek, RNY	4	6	10
Neal Broten, NJ	3	7	10
Eric Lindros, Phi	2	8	10
Steve Yzerman, Det	2	8	10
Claude Lemieux, NJ	8	1	9
Ulf Dahlen, SJ	5	4	9
Mats Sundin, Tor	5	4	9
Sergeï Nemchinov, RNY	4	5	9
Brendan Shanahan, StL	4	5	9
Nicklas Lidstrom, Det	3	6	9
Mikael Renberg, Phi	3	6	9
John MacLean, NJ	2	7	9
Igor Larionov, SJ	1	8	9
Phil Housley, Cal	0	9	9

SOMMAIRE DE HOCKEY

LIGUE NATIONALE

BLACKHAWKS 1 WINGS 2 (P)

Première période

1. Chicago, Murphy 7 (Roenick, Weinrich)..... 15:19 (an)

Pénalités — Ciccarelli Det 4:26, Smith Chi 7:03, Primeau Det 14:36, Graham Chi 19:36.

Deuxième période

2. Detroit, Primeau 3 (Burr, Sheppard)..... 2:26

Pénalité — Russell Chi 8:27.

Troisième période

Aucun but.

Pénalité — Aucune.

Prolongation

3. Detroit, Lidstrom 4 (Primeau)..... 1:01

Pénalité — Aucune.

Tirs au but

Chicago	9	4	1	0—14
Detroit	9	11	3	1—24

Gardiens — Chicago: Belfour (P,8-4), Detroit: Vernon (G,9-1).

Avantages numériques — Chicago: 1-2; Detroit: 0-3.

Arbitre — Terry Gregson. **Juges de lignes** — Gord Broseker, Brian Murphy.

Assistance — 19,875.

HOCKEY

LIGUE INTERNATIONALE

COUPE TURNER

DENVER VS KANSAS CITY

Vendredi, 26 mai
Denver 3 Kansas City 2

Samedi, 27 mai
Denver 6 Kansas City 3

Mercredi, 31 mai
Denver 3 Kansas City 2
(Denver mène la série 3-0)

Vendredi, 2 juin
Denver à Kansas City, 20h30

Samedi, 3 juin
x-Denver à Kansas City, 20h30

Mardi, 6 juin
x-Kansas City à Denver, 21h

Mercredi, 7 juin
x-Kansas City à Denver, 21h

BASKETBALL

ASSOCIATION NATIONALE

FINALES DE CONFÉRENCE

CONFÉRENCE EST

INDIANA vs ORLANDO

Mardi, 23 mai
Indiana 101 Orlando 105

Jeudi, 25 mai
Indiana 114 Orlando 119

Samedi, 27 mai
Orlando 100 Indiana 105

Lundi, 29 mai
Orlando 93 Indiana 94

Mercredi, 31 mai
Indiana 106 Orlando 108
(Orlando mène la série 3-2)

Vendredi, 2 juin
Orlando à Indiana, 21h

Dimanche, 4 juin
x-Indiana à Orlando, 19h

CONFÉRENCE OUEST

HOUSTON vs SAN ANTONIO

Lundi, 22 mai
Houston 94 San Antonio 93

Mercredi, 24 mai
Houston 106 San Antonio 96

Vendredi, 26 mai
San Antonio 107 Houston 102

Dimanche, 28 mai
San Antonio 103 Houston 81

Mardi, 30 mai
Houston 111 San Antonio 90
(Houston mène la série 3-2)

Jeudi, 1er juin
San Antonio à Houston, 21h

Samedi, 3 juin
x-Houston à San Antonio, 15h30

SOCCER

LIGUE AMÉRICAINE DE SOCCER PROFESSIONNEL

	G	P	Bp	Bc	P
Montréal	4	0	5	0	12
Seattle	4	0	10	3	11
Atlanta	3	1	8	6	7
Vancouver	1	4	6	8	4
New York	1	3	2	4	3
Colorado	0	4	4	11	2

Une victoire en temps réglementaire donne trois points à l'équipe gagnante, aucun à la formation perdante. En cas de barrage, le gagnant obtient trois points, le perdant un.

Dimanche, 28 mai
Vancouver 3 New York 0

Vendredi, 2 juin
Montréal à Atlanta, 19h30

Dimanche, 4 juin
Seattle à New York, 16h
Atlanta à **Montréal**, 19h05

GOLF

CLASSIQUE OLDSMOBILE

Dale Eggeling	32-31—63
Helen Alfredsson	33-32—65
Joan Pitcock	35-31—66
Jane Geddes	32-34—66
Nanci Bowen	32-34—66
Colleen Walker	33-34—67
Elaine Crosby	34-33—67
Barb Thomas	35-33—68
Pearl Sinn	33-35—68
Alice Ritzman	36-32—68
Katie Peterson-Parker	34-34—68
Betsy King	35-33—68
Tracy Kerdyk	34-34—68
Rosie Jones	32-36—68
Judy Dickinson	34-34—68
Pat Bradley	34-34—68
Amy Benz	35-33—68
Kris Tschetter	37-32—69
Jan Stephenson	36-33—69
Susie Redman	36-33—69
Nancy Ramsbottom	36-33—69
Allison Finney	33-36—69
Kay Cockerill	35-34—69
Danielle Ammaccapane	36-33—69
Jean Zedlitz	34-35—69
Michele Redman	35-34—69
Debbi Miho Koyama	35-34—69
Moira Dunn	36-33—69
Tina Tombs	**32-38—70**
Jayne Thobois	36-34—70
Sherrin Smyers	37-33—70
Caroline Pierce	37-33—70
Martha Nause	35-35—70
Michelle McGann	35-35—70
Jenny Lidback	34-36—70
Chris Johnson	35-35—70
Robin Hood	34-36—70
Vicki Fergon	35-35—70
Heather Drew	35-35—70
Noelle Daghe	34-36—70
Kim Bauer	34-36—70
Sharon Barrett	37-33—70
Janet Anderson	34-36—70
Denise Philbrick	36-34—70
Vicki Goetze	37-33—70
Eva Dahllof	35-35—70
Jennifer Wyatt	**36-35—71**
Pam Wright	37-34—71
Robin Walton	34-37—71
Lisa Walters	**37-34—71**
Lori Tatum	36-35—71
Cindy Rarick	36-35—71
Alison Munt	35-36—71
Meg Mallon	34-37—71
Shirley Furlong	35-36—71
Michelle Estill	34-37—71
Sue Ertl	34-37—71
Dana Dormann	35-36—71
Missie Berteotti	35-36—71
Mary Beth Zimmerman	34-37—71
Suzanne Strudwick	35-36—71
Karen Noble	38-33—71
Leigh Ann Mills	34-37—71
Leta Lindley	35-36—71
Julie Larsen	36-35—71
Becky Iverson	37-34—71
Pat Hurst	34-37—71
Kim Williams	35-37—72
Sherri Steinhauer	36-36—72
Muffin Spencer-Devlin	37-35—72
Cindy Schreyer	35-37—72
Kathy Postlewait	36-36—72
Dottie Mochrie	37-35—72
Michelle Mackall	37-35—72
Cathy Johnston-Forbes	36-36—72
Carolyn Hill	35-37—72
Ellie Gibson	37-35—72
Connie Chillemi	38-34—72
Jill Briles-Hinton	35-37—72
Tina Barrett	37-35—72
Kristi Albers	36-36—72
Marianne Morris	34-38—72
Catriona Matthew	37-35—72
Kathryn Marshall	35-37—72
Laurie Brower	35-37—72
Patti Berendt	33-39—72
Michelle Bell	37-35—72
Denise Baldwin	36-36—72
Dina Ammaccapane	35-37—72
Gail Graham	**39-35—74**
Laura Vitvoet	**38-37—75**
Nancy White-Brophy	**38-38—76**

TOURNOI MEMORIAL

Mark O'Meara	34-32—66
Greg Norman	35-31—66
Ben Crenshaw	32-35—67
Mike Sullivan	35-32—67
Jim Gallagher	34-33—67
David Frost	33-35—68
Peter Jacobsen	35-33—68
Scott Simpson	34-34—68
Kenny Perry	34-34—68
Bruce Lietzke	35-34—69
Steve Elkington	33-36—69
Mark Brooks	36-33—69
Chip Beck	33-36—69
Hal Sutton	35-34—69
Wayne Grady	34-35—69
Gene Sauers	35-35—70
Clark Dennis	36-34—70
Fuzzy Zoeller	36-34—70
D.A. Weibring	35-35—70
Payne Stewart	36-34—70
Brett Ogle	36-34—70
Lee Rinker	34-36—70
Brian Claar	34-37—71
Lennie Clements	36-35—71
Nick Price	35-36—71
Hubert Green	34-37—71
Roger Maltbie	39-32—71
Donnie Hammond	38-34—72
David Edwards	35-37—72
Joe Ozaki	38-34—72
Jay Haas	39-33—72
Steve Jones	35-37—72
Bob Tway	37-35—72
Fred Funk	36-36—72
Chris Perry	38-34—72
Brandel Chamblee	38-35—73
Jesper Parnevik	37-36—73
Kirk Triplett	37-36—73
Mike Heinen	36-37—73
Jeff Maggert	38-35—73
Steve Stricker	37-36—73
Curtis Strange	39-34—73
Justin Leonard	37-36—73
David Graham	35-38—73
Mike Donald	37-36—73
Glen Day	39-35—74
Larry Nelson	38-36—74
Charlie Rymer	35-39—74
Gary Hallberg	35-40—75
Billy Andrade	37-38—75
Nolan Henke	40-35—75
a-John Harris	37-38—75
Dicky Pride	39-37—76
Paul Azinger	36-40—76
Brian Henninger	39-37—76
Jack Nicklaus	38-40—78
Neal Lancaster	38-40—78
Ian Baker-Finch	46-38—84

TENNIS

INTERNATIONAUX de FRANCE

Disputés à Roland-Garros.

MESSIEURS
Simple

Deuxième tour

Boris Becker (3), Allemagne, bat Jared Palmer, E.-U., 6-2, 6-2, 6-2.

Michael Chang (6), E.-U., bat Daniel Vacek, République tchèque, 6-3, 5-7, 6-4, 6-4.

Sergi Bruguera (7), Espagne, bat Emilio Alvarez, Espagne, 6-4, 6-4, 6-2.

Magnus Larsson (10), Suède, bat Hendrik Dreekmann, Allemagne, 6-4, 6-3, 6-7 (6-8), 6-2.

Michael Stich (12), Allemagne, bat Stefan Edberg, Suède, 7-6 (7-3), 6-3, 6-2.

Todd Martin (14), E.-U., bat Slava Dosedel, République tchèque, 6-2, 2-6, 6-3, 7-6 (7-5).

Fernando Meligeni, Brésil, bat Marc Rosset (16), Suisse, 7-6 (9-7), 7-6 (7-4), 2-6, 6-3.

Andrei Chesnokov, Russie, bat Thierry Guardiola, France, 7-5, 6-2, 6-3.

Bernd Karbacher, Allemagne, bat Mikael Tillstrom, Suède, 7-6 (7-4), 6-3, 6-7 (5-7), 2-6, 9-7.

Richey Reneberg, E.-U., bat Mark Woodforde, Australie, 6-0, 7-5, 7-6 (7-5).

Tomas Carbonell, Espagne, bat Frederik Fetterlein, Danemark, 2-6, 6-3, 3-6, 6-4, 6-4.

Arnaud Boetsch, France, bat Javier Sanchez, Espagne, 7-6 (7-5), 6-2, 6-2.

Jacco Eltingh, Pays-Bas, bat Byron Black, Zimbabwe, 6-2, 6-4, 6-4.

Scott Draper, Australie, bat Gilbert Schaller, Autriche, 4-6, 4-6, 7-6 (7-5), 7-5, 8-6.

Brett Steven, Nouvelle-Zélande, bat Marc Goellner, Allemagne, 7-6 (7-5), 6-2, 5-7, 4-6, 7-5.

Adrian Voinea, Roumanie, bat Johan Van Herck, Belgique, 7-6 (7-4), 6-3, 6-0.

Renzo Furlan, Italie, bat David Rikl, République tchèque, 6-4, 6-4, 6-7 (4-7), 4-6, 7-5.

Double

Premier tour

Grant Connell, Vancouver, et Patrick Galbraith, E.-U. (3), battent Mark Keil, E.-U., et Peter Nyborg, Suède, 4-6, 6-3, 6-4.

Jim Grabb et Patrick McEnroe, E.-U. (6), battent Rodolphe Gilbert et Guillaume Raoux, France, 6-2, 6-3.

Jordi Arrese et Jose Antonio Conde, Espagne, battent Trevor Kronemann, E.-U., et David MacPherson, Australie (11), 3-6, 6-1, 6-2.

Alex O'Brien, E.-U., et Sandon Stolle, Australie (13), battent Ola Kristiansson et Lars-Anders Wahlgren, Suède, 6-4, 6-3.

Mark Knowles, Bahamas, et Jan Siemerink, Pays-Bas (15), battent Tom Kempers, Pays-Bas, et Jack Waite, E.-U., 6-3, 6-3.

Sébastien Lareau, Boucherville, et Brian MacPhie, E.-U., battent David Adams, AFS, et Tom Nijssen, Pays-Bas, 6-3, 7-6 (7-3).

Neil Broad, G.-B., et Brent Haygarth, AFS, battent Martin Damm et Jan Kodes, République tchèque, 6-2, 6-2.

Scott Davis et Jeff Tarango, E.-U., battent Vojtech Flegl et Petr Korda, République tchèque, 7-6 (7-4), 6-4.

Guy Forget et Fabrice Santoro, France, battent Pablo Albano, Argentine, et Hendrik Jan Davids, Pays-Bas, 6-3, 4-6, 6-3.

DAMES
Simple

Deuxième tour

Arantxa Sanchez Vicario (1), Espagne, bat Sarah Pitkowski, France, 6-3, 6-0.

Mary Pierce (3), France, bat Christina Singer, Allemagne, 7-5, 6-0.

Jana Novotna (5), République tchèque, bat Petra Schwarz-Ritter, Autriche, 6-4, 6-3.

Lindsay Davenport (7), E.-U., bat Sandrine Testud, France, 6-3, 7-5.

Kimiko Date (9), Japon, bat Virginie Buisson, France, 6-2, 6-1.

Iva Majoli (12), Croatie, bat Maria Jose Gaidano, Argentine, 6-1, 6-0.

Amy Frazier (14), E.-U., bat Karina Habsudova, Slovaquie, 6-2, 6-4.

Ai Sugiyama, Japon, bat Laurence Courtois, Belgique, 6-1, 6-3.

Beate Reinstadler, Autriche, bat Silke Meier, Allemagne, 6-4, 6-3.

Katarzyna Nowak, Pologne, bat Meredith McGrath, E.-U., 6-2, 1-6, 6-3.

Chanda Rubin, E.-U., bat Meike Babel, Allemagne, 6-3, 6-2.

Shi-Ting Wang, Taiwan, bat Elena Likhovtseva, Russie, 6-1, 6-2.

Anna Smashnova, Israel, bat Debbie Graham, E.-U., 6-3, 6-4.

Florencia Labat, Argentine, bat Dominique Monami, Belgique, 1-6, 6-2, 6-0.

Jolene Watanabe, E.-U., bat Lea Ghirardi, France, 6-1, 3-6, 6-4.

Martina Hingis, Suisse, bat Mariaan De Swardt, AFS, 6-1, 6-7 (3-7), 6-2.

Double

Premier tour

Gigi Fernandez, E.-U., et Natasha Zvereva, Biélorussie (2), battent Miho Saeki Japon, et Yuka Yoshida, Japon, 4-6, 6-3, 6-2.

Meredith McGrath, E.-U., et Larisa Neiland, Lettonie (3), battent Yayuk Basuki, Indonésie, et Nana Miyagi, Japon, 6-2, 6-1.

Amy Frazier et Kimberly Po, E.-U., battent Amanda Coetzer, AFS, et Ines Gorrochategui, Argentine (6), 3-6, 7-5, 6-2.

Manon Bollegraf, Pays-Bas, et Rennae Stubbs, Australie (7), battent Sabine Appelmans, Belgique, et Miriam Oremans, Pays-Bas, 6-1, 7-6 (7-4).

Conchita Martinez, Espagne, et Patricia Tarabini, Argentine (10), battent Katerina Kroupova, République tchèque, et Katarina Studenikova, Slovaquie, 2-2, ret.

LES STATISTIQUES

LIGUE NATIONALE

SECTION EST

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Philadelphie	24	9	.727	—	G 3	12-06	12-03
Atlanta	19	14	.576	5	P 2	09-08	10-06
Montréal	**20**	**15**	**.571**	**5**	**G 2**	**13-07**	**07-08**
New York	13	20	.394	10	G 2	08-11	05-09
Floride	8	23	.258	14	P 1	03-12	05-11

SECTION CENTRALE

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Cincinnati	20	12	.625	—	P 1	08-06	12-06
Chicago	20	12	.625	—	P 1	07-07	13-05
Houston	15	16	.487	4 ½	G 1	06-09	09-07
Pittsburgh	13	18	.419	6 ½	G 1	05-11	08-07
St.Louis	14	21	.400	7 ½	P 2	09-12	05-09

SECTION OUEST

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
San Francisco	18	16	.529	—	P 1	09-07	09-09
Colorado	17	16	.515	½	G 1	09-05	08-11
Los Angeles	15	19	.441	3	G 2	03-10	12-09
San Diego	14	19	.424	3 ½	P 2	10-08	04-11

COMPARAISON AVEC 1994

2. Montréal	19	16	.559	3	P 1	11-08	08-08

CALENDRIER ET LANCEURS PRÉVUS

Mardi, 30 mai
Sn Francisco 4 **Montréal 3** (11 m.)
Los Angeles 0 Philadelphie 5
Cincinnati 4 Pittsburgh 2
San Diego 0 New York 8
Colorado 5 St. Louis 8

Mercredi, 31 mai
San Francisco 4 **Montréal 5**
Colorado 5 St. Louis 3
San Diego 5 New York 7 (10 m.)
Atlanta 1 Chicago 4
Houston 7 Floride 4
Los Angeles 4 Philadelphie 1 (10 m.)
Cincinnati 11 Pittsburgh 1

Jeudi, 1er juin
Chicago 3 Philadelphie 5
St. Louis 2 **Montréal 6**
Los Angeles 6 Atlanta 3
Cincinnati 3 Pittsburgh 5

Vendredi, 2 juin
Chicago en Floride, 19h05
(Navaro 4-0 vs Burkett 3-4)
St. Louis à Cincinnati, 19h35
(Jackson 0-6 vs Jarvis 2-2)
Houston à Atlanta, 19h40
(Drabek 1-2 vs Smoltz 3-2)
Pittsburgh au Colorado, 21h05
(Loaiza 1-2 vs Swift 1-1)
New York à Los Angeles, 22h05
(Saberhagen 1-1 vs Nomo 0-1)
Montréal à San Diego, 22h05
(Fassero 6-1 vs Ashby 2-3)
Philadelphie à San Francisco, 22h05
(Schilling 3-0 vs Portugal 3-1)

Samedi, 3 juin
Philadelphie à San Francisco, 16h05
Chicago en Floride, 19h05
St. Louis à Cincinnati, 19h05
Houston à Atlanta, 19h10
Pittsburgh au Colorado, 20h05
New York à Los Angeles, 22h05
Montréal à San Diego, 22h05

Dimanche, 4 juin
Houston à Atlanta, 13h10
St. Louis à Cincinnati, 14h15
Pittsburgh au Colorado, 15h05
New York à Los Angeles, 16h05
Montréal à San Diego, 16h05
Philadelphie à San Francisco, 16h05
Chicago en Floride, 18h05

Lundi, 5 juin
New York à San Francisco, 16h05
Pittsburgh à Cincinnati, 19h35
Chicago à Atlanta, 19h40
Floride à Houston, 20h05
St. Louis au Colorado, 21h05
Montréal à Los Angeles, 22h05
Philadelphie à San Diego, 22h05

Mardi, 6 juin
New York à San Francisco, 15h35
Pittsburgh à Cincinnati, 19h35
Chicago à Atlanta, 19h40
Floride à Houston, 20h05
St. Louis au Colorado, 21h05
Montréal à Los Angeles, 22h05
Philadelphie à San Diego, 22h05

LIGUE AMÉRICAINE

SECTION EST

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Boston	20	11	.645	—	G 3	08-05	12-06
Detroit	15	18	.455	6	P 1	07-09	08-09
Toronto	**14**	**18**	**.438**	**6 ½**	**P 1**	**10-10**	**04-08**
New York	13	17	.433	6 ½	P 3	07-05	06-12
Baltimore	13	18	.419	7	G 2	06-06	07-12

SECTION CENTRALE

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Cleveland	22	9	.710	—	G 5	10-03	12-06
Kansas City	16	15	.516	6	P 1	07-09	09-06
Milwaukee	15	17	.469	7 ½	G 2	07-11	08-06
Chicago	11	20	.355	11	P 4	07-07	04-13
Minnesota	10	23	.303	13	P 2	07-13	03-10

SECTION OUEST

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Californie	20	13	.606	—	P 2	10-09	10-04
Seattle	19	13	.594	½	G 4	11-05	07-09
Texas	18	15	.545	2	G 1	09-08	09-07
Oakland	17	16	.515	3	P 4	08-08	09-08

COMPARAISON AVEC 1994

4. Toronto	17	15	.531	4	P 1	12-05	05-10

CALENDRIER ET LANCEURS PRÉVUS

Mardi, 30 mai
Chicago 1 Cleveland 2
Detroit 8 **Toronto 6**
Minnesota 3 Milwaukee 5
Texas 6 Kansas City 7
New York 3 Seattle 7
Boston 1 Oakland 0
Baltimore 5 Californie 4 (10 m)

Mercredi, 31 mai
Detroit 3 **Toronto 5**
Minnesota 1 Milwaukee 8
Boston 6 Oakland 5
Chicago 3 Cleveland 6
Texas 4 Kansas City 2
New York 9 Seattle 11
Baltimore 5 Californie 3

Jeudi, 1er juin
Chicago 4 Cleveland 7
Minnesota au Texas, 20h35

Vendredi, 2 juin
Toronto à Cleveland, 19h05
(Leiter 2-2 vs Nagy 3-1)
Seattle à Boston, 19h05
(Bosio 3-0 vs Clemens 0-0)
Oakland à Baltimore, 19h35
(Ontiveros 5-1 vs Brown 4-2)
Californie à New York, 19h35
(Finley 2-4 vs Pettitte 0-1)
Milwaukee à Kansas City, 20h05
(Bones 3-2 vs Gubicza 2-4)
Detroit à Chicago, 20h05
(Wells 2-3 vs Keyser 0-0)
Minnesota au Texas, 20h35
(Ericson 2-4 vs Pavlik 3-1)

Samedi, 3 juin
Toronto à Cleveland, 13h05
Seattle à Boston, 13h05
Oakland à Baltimore, 13h35
Californie à New York, 13h35
Detroit à Chicago, 19h05
Milwaukee à Kansas City, 20h05
Minnesota au Texas, 20h35

Dimanche, 4 juin
Toronto à Cleveland, 13h05
Seattle à Boston, 13h05
Californie à New York, 13h35
Detroit à Chicago, 14h05
Milwaukee à Kansas City, 14h35
Minnesota au Texas, 15h05
Oakland à Baltimore, 20h05

Lundi, 5 juin
Californie à Boston, 19h05
Detroit à Cleveland, 19h05
Seattle à Baltimore, 19h35
Oakland à New York, 19h35
Toronto à Chicago, 20h05
Kansas City au Texas, 20h35

Mardi, 6 juin
Detroit à Cleveland, 19h05
Californie à Boston, 19h05
Seattle à Baltimore, 19h35
Oakland à New York, 19h35
Milwaukee au Minnesota, 20h05
Toronto à Chicago, 20h05
Kansas City au Texas, 20h35

MENEURS

LIGUE NATIONALE

(Sans les parties d'hier)

	Mj	Ab	P	Cs	Moy
Williams SF	34	128	26	50	.391
Bichette Col	33	133	24	48	.361
Karros LA	33	131	18	47	.359
Larkin Cin	30	115	23	41	.357
Offerman LA	33	119	22	42	.353
Kingery Col	26	85	22	30	.353
DBell Hou	30	123	17	43	.350
Roberts SD	31	123	24	43	.350
Bonilla NY	31	119	20	41	.345
Dunston Chi	28	103	12	35	.340

Points – DHollins, Philadelphie, 31; Bonds, SF, 31; Mondesi, LA, 28; MaWilliams, SF, 26; Finley, San Diego, 24; Bichette, Colorado, 24; Roberts, San Diego, 24.

Points produits – MaWilliams, SF, 35; Gant, Cincinnati, 31; King, Pittsburgh, 30; Karros, LA, 28; Bichette, Colorado, 28; Sosa, Chicago, 27; CpJones, Atlanta, 24; Mondesi, LA, 24; Caminiti, San Diego, 24; McGriff, Atlanta, 24.

Coups sûrs – MaWilliams, SF, 50; Bichette, Colorado, 48; Karros, LA, 47; Gilkey, St. Louis, 45; DBell, Houston, 43; Roberts, San Diego, 43; Offerman, LA, 42; T.Gwynn, San Diego, 42.

Doubles – Lankford, St. Louis, 16; McRae, Chicago, 13; Grace, Chicago, 13; **Cordero, Montréal, 11**; 7 à égalité à 10.

Triples – McRae, Chicago, 4; Larkin, Cincinnati, 4; RSanders, Cincinnati, 3; DSanders, Cincinnati, 3; 14 à égalité à 2.

Circuits – MaWilliams, SF, 13; Sosa, Chicago, 10; Mondesi, LA, 9; LWalker, Colorado, 9; Gant, Cincinnati, 9; Karros, LA, 8; Bonds, SF, 8.

Buts volés – DSanders, Cincinnati, 16; Veras, Floride, 15; Sheffield, Floride, 13; Roberts, San Diego, 11; RSanders, Cincinnati, 10; DeShields, LA, 10; Larkin, Cincinnati, 10.

Lanceurs (4 décisions) – **Perez, Montréal, 4-0, 1.000, 1.61;** Navarro, Chicago, 4-0, 1.000, 2.83; KHill, St. Louis, 4-0, 1.000, 3.88; **Fassero, Montréal, 6-1, .857, 2.91;** Quantrill, Philadelphie, 4-1, .800, 4.33; Neagle, Pittsburgh, 4-1, .800, 3.50; Glavine, Atlanta, 4-1, .800, 3.35; GMaddux, Atlanta, 4-1, .800, 2.37.

Retraits – Nomo, LA, 49; Smoltz, Atlanta, 45; Schilling, Philadelphie, 44; Benes, San Diego, 43; GMaddux, Atlanta, 42; **Fassero, Montréal, 41**; Avery, Atlanta, 39.

Victoires protégées – Slocumb, Philadelphie, 13; Myers, Chicago, 12; **Rojas, Montréal, 10**; Henke, St. Louis, 10; Beck, SF, 7; BRuffin, Colorado, 7; Miceli, Pittsburgh, 6.

LIGUE AMÉRICAINE

(Sans les matches d'hier)

	Mj	Ab	P	Cs	Moy
Ramirez Cle	30	114	28	45	.395
CDavis Cal	33	117	29	45	.385
Naehring Bos	31	111	22	41	.369
Seitzer Mil	28	104	9	38	.365
McLmore Tex	33	114	24	41	.360
EMartnez Sea	32	117	27	41	.350
DiSarcina Cal	32	118	19	40	.339
Carter Tor	**29**	**115**	**16**	**38**	**.330**
Thome Cle	29	100	19	33	.330
Palmer Tex	31	109	29	36	.330

Points – Palmer, Tex., 29; ByAnderson, Bal., 29; CDavis, Cal., 29; Ramirez, Cle., 28; Berroa, Oak., 28; JnValentin, Bos., 27; MVaughn, Bos., 27; EMartinez, Sea., 27.

Points produits – MVaughn, Bos., 34; Ramirez, Cle., 32; McGwire, Oak., 31; CDavis, Cal., 29; Gaetti, K.C., 27; Sorrento, Cle., 26; Buhner, Sea., 26; Fielder, Det., 26.

Coups sûrs – Ramirez, Cle., 45; CDavis, Cal., 45; Nixon, Tex., 44; **White, Tor., 43**; Baerga, Cle., 42; Frye, Tex., 41; Naehring, Bos., 41; EMartinez, Sea., 41; McLemore, Tex., 41.

Doubles – Belle, Cle., 13; EMartinez, Sea., 13; Joyner, K.C., 13; DiSarcina, Cal., 12; Oliver, Mil., 12; Steinbach, Oak., 12; Naehring, Bos., 11; Buhner, Sea., 11; Gagne, K.C., 11.

Triples – **White, Tor., 5**; DiSarcina, Cal., 3; ByAnderson, Bal., 3.

Circuits – Ramirez, Cle., 12; MVaughn, Bos., 12; Fielder, Det., 12; McGwire, Oak., 11; Sorrento, Cle., 10; Gaetti, K.C., 10; 8 à égalité à 8.

Buts volés – Goodwin, K.C., 10; Knoblauch, Min., 10; LJohnson, Chicago, 10; McLemore, Tex., 10; RHenderson, Oak., 10; Coleman, K.C., 9; Javier, Oak., 9; Nixon, Tex., 9.

Lanceurs (4 décisions) – RJohnson, Sea., 5-0, 1.000, 2.16; Hanson, Bos., 5-0, 1.000, 2.61; Butcher, Cal., 4-0, 1.000, 5.68; DeMartinez, Cle., 4-0, 1.000, 3.14; Ontiveros, Oak., 5-1, .833, 3.05; Tewksbury, Tex., 4-1, .800, 3.61; Hershiser, Cle., 4-1, .800, 3.74.

Retraits – RJohnson, Sea., 70; Appier, K.C., 63; Finley, Cal., 49; Hanson, Bos., 46; Stottlemyre, Oak., 46; **Cone, Tor., 41**; Brown, Bal., 41.

Victoires protégées – LeSmith, Cal., 12; Mesa, Cle., 11; Ayala, Sea., 8; RHernandez, Chi., 8; Aguilera, Min., 8; Eckersley, Oak., 7; Wetteland, N.Y., 6; DJones, Bal., 6; Russell, Tex., 6.

SOMMAIRES DE BASEBALL

LIGUE NATIONALE

CARDINAL 2 EXPOS 6

	Ab	P	CsPp		Ab	P	CsPp
GPena 2b	3	0	0 0	Frazier cc	3	1	0 0
Gilkey cg	4	0	1 0	Grdzln 2b	5	1	3 2
Lnkfrd cc	4	0	2 0	HRdrgz 1b	3	0	1 1
Zeile 1b	4	1	1 1	Foley 2b	2	0	0 0
BJrdn cd	4	0	1 0	Alou cg	4	0	3 1
Cooper 3b	4	0	0 0	Crdero ac	3	0	0 0
Shaffer r	2	0	0 0	Andrws 3b	3	0	0 0
Placios l	0	0	0 0	Trsco cd	4	2	3 0
Oqendo ss	1	1	1 1	Laker r	4	1	0 1
Habyan l	0	0	0 0	Perez l	3	0	1 1
Fossas l	0	0	0 0	Shaw l	0	1	0 0
Cromer ac	3	0	1 0				
Watson l	1	0	0 0				
Hmond r	2	0	0 0				
Totaux	**32**	**2**	**7 2**	**Totaux**	**34**	**6**	**11 6**

St. Louis....000 000 011-2
Montréal....210 100 02x-6

DJ–Montréal 2. **LSB**–St. Louis 4, Montréal 9. **2B**–BJordan (3), Cromer (8), Grudzielanek (5), Alou 2 (12). **3B**–Tarasco (1), Perez (1). **C**–Zeile (5), Oquendo (1). **BV**–Tarasco (6). **RTV**–Andrews (1).

St. Louis	Ml	Cs	P	Pm	Bb	Rb
Watson P,1-2	4.1	7	4	4	1	2
Palacios	2.2	2	0	0	1	3
Habyan	0.2	1	2	2	2	1
Fossas	0.1	1	0	0	1	1
Montréal						
Perez G,5-0	7	5	1	1	1	5
Shaw VP,1	2	2	1	1	0	2

Perez a lancé à un frappeur en 8e.
FI–Perez.
Arbitres–Marbre, Froemming; 1er but, Meals; 2e but, Hernandez; 3e but, Vanover.
Durée–2 h 42. **Assistance**–12 734.

DODGERS 6 BRAVES 3

	Ab	P	CsPp		Ab	P	CsPp
DeShld 2b	5	1	1 0	Grssom cc	4	0	1 0
Offrmn ac	4	3	2 1	Blauser ac	4	0	0 0
RKelly cc	5	2	3 3	CpJnes 3b	4	1	1 0
Karros 1b	3	0	2 1	McGriff 1b	4	2	2 2
Mndsi cd	4	0	1 1	Justice cd	4	0	1 0
Wlach 3b	4	0	1 0	Klesko cg	3	0	0 1
Ashley cg	4	0	0 0	JLopez r	3	0	0 0
Parker cg	0	0	0 0	Lemke 2b	3	0	1 0
Prince r	2	0	0 0	Mrcker l	2	0	1 0
Valdes l	4	0	0 0	Bdrsian l	0	0	0 0
				DwSmt fs	1	0	0 0
				Clontz l	0	0	0 0
				Stanton l	0	0	0 0
Totaux	**35**	**6**	**10 6**	**Totaux**	**32**	**3**	**7 3**

Los Angeles...301 000 200–6
Atlanta.....200 100 000–3

E–Mercker (1). **DJ**–Los Angeles 1, Atlanta 2. **LSB**–Los Angeles 6, Atlanta 3. **2B**–RKelly 2 (8), Karros (9), McGriff (7), Justice (6). **C**–Offerman (1), McGriff (6). **BS**–Klesko.

Los Angeles	Ml	Cs	P	Pm	Bb	Rb
Valdes G,1-2	9	7	3	3	0	6
Atlanta						
Mercker P,2-2	6.2	9	6	6	3	10
Bedrosian	0.1	1	0	0	1	1
Clontz	1	0	0	0	0	1
Stanton	1	0	0	0	0	0

ML–Mercker. **FI**–Valdes.
Arbitres–Marbre, Hirschbeck; 1er but, Pulli; 2e but, West; 3e but, Darling.
Durée–2 h 18. **Assistance**–27 796.

CARDINAL 2 EXPOS 6

	Ab	P	CsPp		Ab	P	CsPp
McRae cc	4	1	1 0	Dykstr cc	3	1	1 0
Snchez 2b	4	0	2 1	Duncan 2b	4	2	1 0
Sosa cd	4	0	2 0	Jfferies cg	3	1	2 1
Grace 1b	4	1	1 1	DHlins 1b	3	1	0 1
Wilkins r	3	0	0 0	Hayes 3b	4	0	0 1
Dnston ac	4	1	1 0	Varsho cd	3	0	1 0
HJhnsn 3b	4	0	0 0	Slcumb l	0	0	0 0
Bullett cg	4	0	1 1	Wbster r	2	0	0 0
Trchsel l	3	0	0 0	Daulton r	1	0	0 0
Casian l	0	0	0 0	Stocker ac	4	0	2 2
Wndell l	0	0	0 0	MkWlm l	1	0	0 0
Robrsn fs	1	0	0 0	Lngmr fs	1	0	0 0
				Chrlton l	0	0	0 0
				Esnrich cd	1	0	0 0
Totaux	**35**	**3**	**8 3**	**Totaux**	**30**	**5**	**7 5**

Chicago.....100 200 000–3
Philadelphie...102 000 02x–5

E–Sanchez (3), Duncan (2), Webster (1). **DJ**–Chicago 1, Philadelphie 1. **LSB**–Chicago 7, Philadelphie 7. **2B**–McRae (14), Jefferies (9). **3B**–Bullett (3). **C**–Grace (6). **BV**–McRae (8), Sosa 2 (8). RTV–Duncan (1). **S**–MkWilliams.

Chicago	Ml	Cs	P	Pm	Bb	Rb
Trachsel P,2-2	7.1	6	5	3	5	3
Casian	0.1	1	0	0	0	1
Wendell	0.1	0	0	0	0	0
Philadelphie						
MkWilliams	7	7	3	3	1	3
Charlton G,2-2	1	1	0	0	1	0
Slocumb VP,14	1	0	0	0	0	0

Arbitres–Marbre, Bonin; 1er but, Rieker; 2e but, McSherry; 3e but, Williams.
Durée–2 h 55. **Assistance**–26 149.

LIGUE INTERNATIONALE

SECTION EST

	G	P	Moy.	Diff
Rochester (Bal)	28	22	.560	—
Ottawa (Mon)	**27**	**23**	**.540**	**1**
Pawtucket (Bos)	26	23	.531	1 ½
Syracuse (Tor)	18	30	.375	9
Scrntn-WB (Phi)	18	32	.360	10

SECTION OUEST

Norfolk (MNY)	34	18	.654	—
Richmond (Atl)	31	22	.585	3 ½
Toledo (Det)	25	25	.500	8
Charlotte (Flo)	25	26	.490	8 ½
Columbus (YNY)	20	31	.392	13 ½

Mardi, 30 mai
Syracuse 8 **Ottawa 10**
Scranton 2 Pawtucket 4
Charlotte 5 Rochester 4
Norfolk 8 Toledo 2
Columbus 0 Richmond 2

Mercredi, 31 mai
Syracuse 4 **Ottawa 5**
Scranton 5 Pawtucket 7
Charlotte 4 Rochester 5
Norfolk 2 Toledo 5
Columbus 3 Richmond 4

Jeudi, 1er juin
Toledo à **Ottawa**, 19h05
Richmond à Pawtucket
Charlotte à Rochester
Norfolk à Columbus
Richmond à Norfolk

Vendredi, 2juin
Toledo à **Ottawa**, 19h05
Rochester à Syracuse
Richmond à Pawtucket
Charlotte à Scranton
Norfolk à Columbus

RENDEMENT DES LYNX

(Sans les matches d'hier)

AU BÂTON

	AB	PC	CS	PP	CC	BV	Moy.
Alvarez, Clemente, r	89	10	23	11	3	0	.258
Benitez, Yamil, Vol	166	18	47	24	6	6	.283
Buccheri, Jim, Vol	172	33	50	12	0	16	.291
Castleberry, Kevin, 2B	142	21	49	22	1	4	.245
Foley, Tom, 3B	62	13	19	7	0	1	.306
Martin, Chris, ac	142	28	40	16	1	11	.282
Pride, Crutis, Vol	121	19	37	21	3	7	.336
Santangelo, F.P., 2B	119	16	33	11	0	4	.277
Siddall, Joe, r	78	11	16	9	1	2	.205
Velasquez, Guillermo, 1B	86	7	22	7	1	1	.256
Wilstead, Randy, fd	24	6	7	3	0	0	.292
Wood, Ted, 1B	88	9	23	23	4	4	.261
Yan, Julian, 1B	119	14	32	19	3	2	.269
Autres frappeurs	*217*	*29*	*54*	*22*	*0*	*5*	*.249*
Totaux	**1629**	**234**	**452**	**207**	**23**	**63**	**.277**

AU MONTICULE

	G	P	Vp	Ml	Pm	Bb	R	Mpm
Baxter, Robert	1	2	0	48.1	22	8	14	4.10
Boucher, Denis	2	3	0	43.1	27	25	18	5.61
Cornelius, Reid	1	0	0	5.0	2	4	1	3.60
Eischen, Joey	2	1	0	15.2	3	8	13	1.72
Eversgerd, Bryan	2	0	0	6.2	4	3	6	5.40
Fraser, Willie	2	4	0	54.0	22	9	47	3.67
Garcia, Miguel	0	0	0	6.2	1	3	4	1.35
Layana, Tim	1	1	4	24.0	16	15	17	6.00
Manuel, Barry	3	3	0	47.1	25	17	33	4.75
Rueter, Kirk	2	1	0	22.1	4	4	19	1.61
Schmidt, Curt	3	0	2	13.1	5	4	10	3.38
Thobe, J.J.	1	3	1	39.1	10	5	13	2.29
Torres, Ricky	1	3	0	31.2	18	5	16	5.12
Urbina, Ugueth	1	1	0	9.1	6	5	12	5.79
White ,Gabe	0	0	0	7.0	2	2	5	2.57
Autres lanceurs	*5*	*1*	*1*	*58.2*	*21*	*24*	*48*	*3.22*
Totaux	**27**	**23**	**87**	**414.2**	**180**	**135**	**261**	**3.91**

RENDEMENT DES EXPOS

AU BÂTON

	AB	PC	CS	PP	CC	BV	Moy.
18. Alou, Moises	115	17	35	19	4	1	.304
11. Andrews, Shane	64	11	15	11	4	0	.234
5. Berry, Sean	56	6	11	6	1	0	.196
12. Cordero, Wilfredo	137	17	38	11	1	3	.277
24. Fletcher, Darrin	79	8	19	6	2	0	.241
30. Floyd, Cliff	51	5	9	8	1	3	.176
16. Foley, Tom	2	0	0	0	0	0	.000
7. Frazier, Lou	28	3	4	2	0	2	.143
4. Grudzielanek, Mark	76	12	21	8	1	1	.276
19. Laker, Tim	40	5	7	9	1	0	.175
3. Lansing, Mike	117	16	33	21	4	3	.282
25. Rodriguez, Henry	108	10	28	6	2	0	.259
2. Spehr, Tim	12	1	4	2	1	0	.333
44. Tarasco, Tony	124	22	37	12	5	6	.298
14. Treadway, Jeff	20	4	2	4	0	0	.100
22. White, Rondell	63	17	20	14	5	0	.318

AU MONTICULE

	G	P	Vp	Ml	Pm	Bb	R	Mpm
72. Aquino, Luis	0	0	2	17.0	11	6	12	5.82
13. Fassero, Jeff	6	1	0	43.1	14	13	41	2.91
29. Harris, Greg	0	0	0	4.1	2	0	1	4.15
27. Henry, Butch	0	3	0	38.2	12	6	20	2.79
34. Heredia, Gil	3	3	0	38.0	22	7	29	5.21
45. Martinez, Pedro	3	1	0	44.1	15	18	37	3.05
33. Perez, Carlos	5	0	0	35.0	6	6	32	1.54
51. Rojas, Mel	1	1	10	20.1	8	10	21	3.55
54. Scott, Tim	0	0	2	19.2	7	4	19	3.20
31. Shaw, Jeff	1	4	1	21.1	14	12	18	5.92
47. White, Gabe	0	0	0	2.2	2	1	2	6.92

REPÊCHAGE DU BASEBALL

PREMIÈRE RONDE

1. Californie, Darin Erstad, vol, Nebraska; 2. San Diego, Mark Davis, r, Malvern (Pa.) Prep; 3. Seattle, Jose Cruz, Jr., vol, Rice; 4. Cubs de Chicago, Kerry Wood, ld, Grand Prairie (Texas) HS; 5. Oakland, Ariel Prieto, ld, Palm Springs, Calif. (Gestern League); 6. Floride, Jaime Jones, vol, Rancho Bernardo HS, San Diego; 7. Texas, Jonathan Johnson, ld, Floride State; 8. Colorado, Todd Helton, 1b, Tennessee; 9. Milwaukee, Geoff Jenkins, vol, Southern Cal; 10. Pittsburgh, Chad Hermansen, ac, Green Valley HS, Henderson, Nev.
11. Detroit , Mike Drumright, ld, Wichita St.; 12. St. Louis, Matt Morris, ld, Seton Hall; 13. Minnesota, Mark Redman, lg, Oklahoma; 14. Philadelphie, Reggie Taylor, vol, Newberry (S.C.) HS; 15. Boston, Andy Yount, ld, Kingwood (Tex.) HS; 16. San Francisco, Joe Fontenot, ld, Acadiana HS, Lafayette, La.; **17. Toronto, Roy Halladay, ld, Ouest HS, Arvada, Colo.**, 18. Mets de New York, Ryan Jaroncyk, ac, Orange Glen HS, Escondido, Calif.; 19. Kansas City, Juan LeBron, vol, Carmen Huyke HS, Arroyo, Porto Rico; 20. Los Angeles, David Yocum, lg, Floride St.
21. Baltimore, Alvie Shepherd, ld, Nebraska; 22. Houston, Tony McKnight, ld, Arkansas HS, Texarkana, Ark.; 23. Cleveland, David Miller, 1b, Clemson; 24. Boston (de Cincinnati), Corey Jenkins, vol, Dreher HS, Columbia, S.C.; 25. White Sox de Chicago, Jeff Liefer, 3b, Long Beach St.; 26. Atlanta, Chad Hutchinson, ld, Torrey Pines HS, Encinitas, Calif.; 27. Yankees de New York, Shea Morenz, vol, Tex.; **28. Montréal, Michael Barrett, ac, Pace Academy, Atlanta.**

LES PREMIER CHOIX

1995 — Darin Erstad, vol, Californie
1994 — Paul Wilson, l, N.Y. (LN)
1993 — Alex Rodriguez, ac, Seattle
1992 — Phil Nevin, 3b, Houston
1991 — Brien Taylor, l, N.Y. (LA)
1990 — Chipper Jones, ac, Atlanta
1989 — Ben McDonald, l, Baltimore
1988 — Andy Benes, l, San Diego
1987 — Ken Griffey Jr., vol, Seattle
1986 — Jeff King, 3b, Pittsburgh
1985 — B.J. Surhoff, r, Milwaukee
1984 — Shawn Abner, vol, N.Y. (LN)
1983 — Tim Belcher, l, Minnesota
1982 — Shawon Dunston, ac, Chicago (LN)
1981 — Mike Moore, l, Seattle
1980 — Darryl Strawberry, vol, N.Y. (LN)
1979 — Al Chambers, vol, Seattle
1978 — Bob Horner, 3b, Atlanta
1977 — Harold Baines, vol, Chicago (LA)
1976 — Floyd ...nnister, l, Houston
1975 — Danny Goodwin, r, Californie
1974 — Bill Almon, ac, San Diego
1973 — David Clyde, l, Texas
1972 — Dave Roberts, 3b, San Diego
1971 — Danny Goodwin, r, Chicago (LA)
1970 — Mike Ivie, r, San Diego
1969 — Jeff Burroughs, vol, Washington
1968 — Tim Foli, ac, N.Y. (LN)
1967 — Ron Blomberg, 1b, N.Y. (LA)
1966 — Steve Chilcott, r, N.Y. (LN)
1965 — Rick Monday, vol, K.C. A's

Pari sportif

PROGRAMME 2 - 2 JUIN 1995

HOCKEY — 3 JUIN 1995

MISE-O-JEU					TOTAL
MATCH	HEURE	VISITEUR (1)	COTE	RECEVEUR (2)	COTE	BUTS
1	19h30	New Jersey	1,95	Philadelphie	1,50	5,5

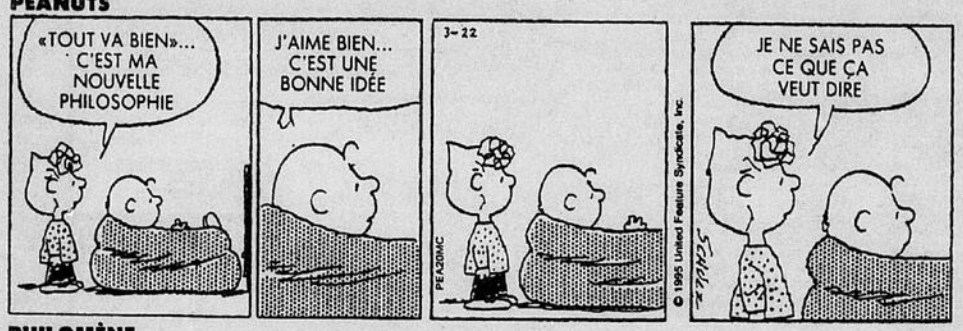
BASEBALL — 2 JUIN 1995

| MISE-

LES PETITS BONSHOMMES

HAGAR DUNOR

PEANUTS

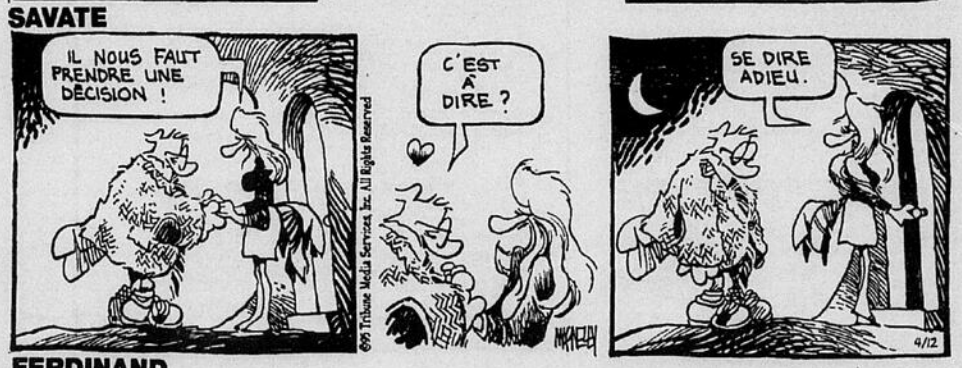


PHILOMÈNE

BLONDINETTE

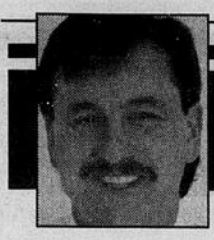
GARFIELD

SAVATE



FERDINAND

LE FANTÔME



L'EST ONTARIEN

Yvon Legault, collaboration spéciale

Ligue de roller-hockey de Hawkesbury

Veilleux et Ménard ont eu beaucoup de plaisir

Éric Veilleux et **Daniel Ménard** se sont payé une partie de plaisir, mercredi soir, dans la Ligue de roller-hockey de Hawkesbury. Ils ont enfilé six buts chacun pour mener leur équipe respective à la victoire.

Veilleux a ajouté une passe en plus pour permettre au Your's Independent Grocers de l'emporter 12-10 sur le D&D Lalonde Sport.

Stéphane Lacelle et **Benoit Gagnon** ont réussi des doublés dans la victoire, les autres filets du Your's Independent Grocers étant l'oeuvre d'**Alain Lavoie** et **Éric Miner. Luc Boyer** a fourni trois mentions d'assistance.

Auteur d'une prestation de quatre buts et trois passes, **Éric Gélineau** a donné le ton à l'attaque du D&D Lalonde Sport. **François Gravel,** deux fois, **Pierre Julien, Normand Sauvé, Marc Prévost** et **Dominic Lavoie** ont complété le pointage.

Deuxième victoire

Les six buts de **Ménard** ont propulsé le Dairy Queen à sa deuxième victoire de la saison, une décision de 10-7 sur le Dépanneur Proprio.

Les autres marqueurs des gagnants ont été: **Steven Peers, Alexandre Lacelle** et **Gilles Bougie** (deux). **Luc Morris** a orchestré quatre des dix buts.

Pour le Dépanneur Proprio, **Danny Myre** a été le meilleur à l'attaque avec un truc du chapeau. **Martin Amyot** (deux), **Patrick Myre** et **Éric Poulin** ont enfilé les autres buts.

Legault en bref

Athlètes par excellence

Sonia Plouffe, Martin Chao, Véronique Trottier, Pierre Pageau, Julien Périard et **Nadine Laurin** ont été les grands gagnants de la récente soirée du mérite sportif à l'École secondaire régionale de Hawkesbury.

Proclamés athlètes par excellence dans leur catégorie respective, ils sont repartis les mains pleines.

Plouffe et **Chao** ont remporté le titre chez les midgets. En plus de se signaler dans plusieurs autres sports, **Plouffe** a excellé en athlétisme.

Elle fait d'ailleurs partie de la délégation régionale qui participe aux Championnats provinciaux à Kingston en fin de semaine. Elle est une des membres du quatuor quatre fois 100 mètres des Kodiaks. Spécialiste du saut en longueur, **Chao**, lui, s'est également mis en évidence au basket-ball et au volley-ball au cours de la dernière saison.

Trottier et **Pageau** ont été les récipiendaires juniors. Trottier a excellé au basket-ball, tandis que Pageau s'est distingué au badminton et au volley-ball.

Laurin et **Périard** ont remporté les Méritas chez les seniors. Une spécialiste du saut en hauteur, **Laurin** est également une excellente joueuse de volley-ball. **Périard**, lui aussi, est un athlète complet, excellant au soccer, au basket-ball et en athlètisme.

Une expérience spéciale

Outre les 10 jeunes étudiants et étudiantes qui se sont qualifiés pour la compétition, quatre autres personnes de Prescott-Russell vivront une expérience bien particulière lors des championnats ontariens d'athlétisme interscolaire qui débutent ce matin à l'université Queen's de Kingston.

Michèle Lemieux, François Belle-Isle, Jean Joly et **Stéphane Beaulne** agiront à titre d'officiels au cours de cette importante compétition, une première pour les quatre enseignants et enseignantes de l'École secondaire régionale de Hawkesbury.

Lemieux sera l'une des juges du concours de saut en longueur, tandis que **Belle-Isle** remplira le rôle d'annonceur officiel francophone. **Joly** et **Beaulne** seront commissaires de piste.

LES SPORTS

Tour de France

Indurain poursuit sa préparation

Reuter

GRENOBLE, FRANCE Facile vainqueur du Midi Libre, Miguel Indurain poursuit sa préparation inhabituelle au Tour de France avec la classique des Alpes, raccourcie et allégée pour sa cinquième édition, demain, entre Chambéry et Aix-les-Bains.

Cette épreuve, prélude au Dauphiné Libéré, permettra à l'Espagnol de retrouver les sommets alpins avec un petit air de déjà vu puisqu'à ses côtés s'aligneront le champion du monde Luc Leblanc et Richard Virenque, meilleur grimpeur de la Grande Boucle 1994.

Le Navarrais, qui cette année a laissé à son grand rival Tony Rominger le soin de régler l'allure du tour d'Italie, compte tirer le meilleur profit de ces huit jours en altitude sur les routes alpines.

La classique des Alpes servira d'abord de mise en jambe pour le quadruple vainqueur de la Grande Boucle.

Le parcours qui serpente habituellement sur 202,5 km dans le massif de la Chartreuse a été amputé d'une bonne dizaine de kilomètres. Le peloton aura 56 km pour trouver son rythme avant d'attaquer le col de l'Epine, classé en première catégorie, première grosse difficulté à avaler dans un menu qui reste malgré tout copieux.

Viendront ensuite les cols de la Cluse et des Égaux, en deuxième catégorie, puis la côte de Miribel et celle de Saint-Pierre-de-Chartreuse, en troisième, avant un final relevé par les cols de première catégorie du Cucheron et du Granier.

Sur ce parcours accidenté, le jeune Virenque tentera d'oublier la déception de sa deuxième place au Midi Libre derrière l'intraitable Indurain.

Dès dimanche, toutes les équipes présentes à la classique des Alpes se retrouveront à Evian (Haute-Savoie) au départ du critérium du Dauphiné Libéré.

LES SPORTS

Pivonka écope trois parties

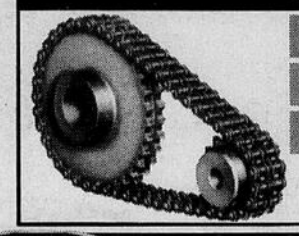
Presse Canadienne

NEW YORK La Ligue nationale de hockey a imposé une suspension de trois matches et une amende de 1000 $ à Michal Pivonka, des Capitals de Washington.

Lors du septième match de la série quart de finale de l'Association de l'Est, remporté par les Penguins de Pittsburgh, Pivonka a porté un bâton élevé au visage du défenseur Kjell Samuelsson.

L'incident s'est produit à 5:15 de la deuxième période. Pivonka, un joueur de centre, a reçu une pénalité majeure et une inconduite de match; Samuelsson a été blessé et a eu besoin de plus de 60 points de suture. Comme les Capitals ont été éliminés des séries éliminatoires, Pivonka purgera sa suspension la saison prochaine.

CHAINES À ROULEAUX ET PIGNONS



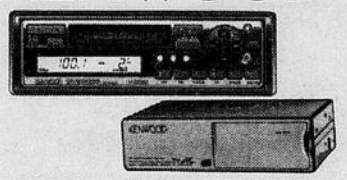
GBS®
GENERAL BEARING SERVICE INC.
490, rue Kent, Ottawa 238-8100
155, boul. Maloney O., Gatineau 643-2128
211, rue William, Hawkesbury 632-9914

AUDIO POUR AUTO
SOLDE PRINTANIER
DU TONNERRE

KENWOOD

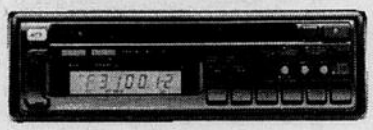
AM/FM CASSETTE ET CHANGEUR 10 DC HAUT DE GAMME
• Puissance 25 watts X 4
• Panneau détachable
• Inversion auto
• Lecture aléatoire et répétition
• Recherche de sélection et de disque
52431603
52431301
699,99$

KENWOOD



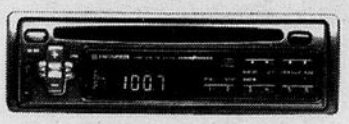
RADIOCASSETTE AM/FM HAUT DE GAMME ET CHANGEUR 10 DC
• Puissance 25 watts x 4
• Dolby B,recherche de musique, ruban métallique
• Inversion auto «full logic»
• Lecture aléatoire et répétition
• Panneau détachable
52431601
52131603
KRC-601/KDC-C603
799,99$

KENWOOD
LECTEUR DC



PANNEAU DÉTACHABLE 'ANTI-VOL'
• 4 canaux
• Sortie préréglée pour ampli
• Suréchantillonnage 8x
• 24 stations préréglées
• Horloge
Et beaucoup plus!
KDC-5001
52431500
SOLDE 299,99$

PIONEER



AM/FM LECTEUR DC HAUTE PUISSANCE À PANNEAU DÉTACHABLE
• Haute puissance 22 watts x 4
• Panneau détachable avec étui
• Convertisseur 1-bit D/A
• Syntonisateur «Super Tuner III»
• Réglages audio électroniques
90031415
~~429,99$~~

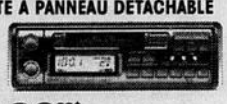
Clarion®

AM/FM DC HAUTE PUISSANCE
• Puissance 20 watts x 4
• 2 convertisseurs 1-bit D/A
• Suréchantillonnage 8 x
• 24 stations préréglées
• Réglages électroniques
RDB515F
SOLDE 348,99$

Clarion

LECTEUR DC AM/FM AVEC PANNEAU DÉTACHABLE
• Puissance 20 watts x 4
• Réglage des aigus et des graves
• Equilibrage 4 voies
• Sortie RCA
• Syntonisateur 'Magi-tune'
RDB516D
24731516
399,99$

KENWOOD
AM/FM CASSETTE À PANNEAU DÉTACHABLE
• Puissance 25 watts X 2
• Cassette à inversion auto



KRC101
52431101
198,99$ SOLDE

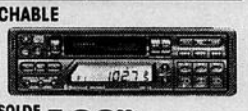
PIONEER
CONTRÔLEUR DC À 4 CANAUX ET PANNEAU DÉTACHABLE
• Haute puissance 35 watts x 4
• Réglages pour changeur DC
• Inversion auto

299,99$
PIONEER KEH-P4200
90031420

PIONEER
AM/FM CASSETTE À INVERSION AUTO AVEC PANNEAU DÉTACHABLE
• Puissance totale 30 watts
• Panneau détachable
• Réglages électroniques
• Aigus et graves

90031190 KE-1900
198,99$ SOLDE

Sherwood CONTRÔLEUR DC
PANNEAU DÉTACHABLE
• Balayage
• Réglage des aigus/graves électronique
• Réglage de volume auto



SOLDE
Valeur imbattable! 199,99$
XRM-3824D
85031824

PIONEER
CONTRÔLEUR DC HAUTE PUISSANCE À RÉGLAGES «FULL LOGIC»
• Puissance 35 watts x 4
• Panneau détachable
• Réglages de cassette «Full logic»

349,99$

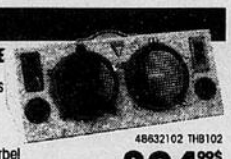
MTX
HAUT-PARLEUR DES GRAVES SCELLÉ 8"
• Puissance100 watts
• Installation 2 façons
• Bobine mobile 1,5" résistant à la chaleur
• Panier en acier laminé
• Sensibilité 91 db

74,99$ SOLDE
XS84 48632084

MTX
BOÎTES POUR CAMION 80 WATTS
• Haut-parleurs des graves 6 1/2"
• Haut-parleurs des aigus
• Sensibilité 95 db
• Modèle robuste

SOLDE 174,99$
TSB62
48632006

MTX
BOÎTE 10" DOUBLE POUR AUTO
• Puissance 300 watts
• Sensibilité 98 db
• Haut-parleurs des aigus
• Graves incroyable!
• Qualité de son superbe!



48632102 THB102
SOLDE 394,99$

KENWOOD
HAUT-PARLEURS 2 VOIES 6" X 9"
• Puissance 110 watts
• Cadrés en PP
• Aimant 8,2 oz
• Son incroyable

SOLDE 119,99$ LA PAIRE
KFC-6964
52432694

PIONEER
HAUT-PARLEURS 6"X9" DE PIONEER À PRIX IMBATTABLE
• Puissance totale 80 watts
• Installation 2 façons
• Modèle mince

SOLDE
TSA6930
90032693
79,99$ LA PAIRE

KENWOOD
AMPLI MOSFET HAUTE PUISSANCE À 2 CANAUX
• 30 watts X 2 à RMS
• 80 watts en totale
• Liaison intégrée 2 ohms
• Mode variable d'opération
• Son incroyable

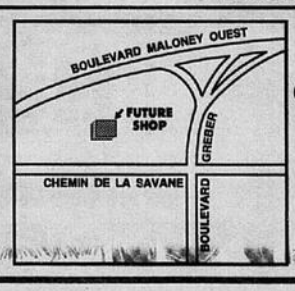
KAC-524
52433524
SOLDE 189,99$

PIONEER
AMPLI 140 WATTS À 2 CANAUX MULTI-MODE
• Stabilité 2 ohms haute puissance
• Compatibilité MOSFET
• Puissance PWM
• Couleur argentée

PIONEER-GM-X302
90033302
248,99$ SOLDE

Clarion™
Sherwood®
KENWOOD
ALPHASONIK®
MTX®
PIONEER®
Cerwin-Vega!
TOUTES CES MARQUES RENOMMÉES ET PLUS, LES TOUTES À BAS PRIX INCROYABLES!

FUTURE SHOP®
ENTREPÔT DE L'ÉLECTRONIQUE



GATINEAU
25, CHEMIN DE LA SAVANE
246-2166

HEURES D'OUVERTURE:
LUN - VEN
10h - 21h
SAM
9h - 17h
DIM
11h - 17h

*Sur approbation du bureau de crédit. *L'intérêt calculé tous les mois est éliminé à la remise du paiement mensuel minimal (si requis) et le solde doit être remboursé à la fin de la période couvrant l'offre sans intérêt. **Les frais administratifs (29,95 $ pour 6 mois, 39,95 $ pour 12 mois) jumelés à l'intérêt affecteront le taux de pourcentage annuel (TPA). Exemple de l'option 12 mois sans intérêt (taxes incluses): Si les mensualités minimales totalisent 811,14 $ pour un achat de 1 500 $ ou 814,85 $ pour un achat de 2 000 $ sont versées et le solde est remboursé dans les 12 mois suivant l'achat: L'intérêt est éliminé et les frais administratifs de 39,95 $ forment un TPA de 2,67 % (coût total 1 539,95 $) pour un achat de 1 500 $ ou 2,00 % (coût total 2 039,65 $) pour un achat de 2 000 $. Si vous décidez de prolonger le financement sur 12 mois additionnels et que les mensualités minimales totalisent 1 179,36 $ pour un achat de 1 500 $ ou 1 572,48 $ pour un achat de 2 000 $ sont versées et le solde est remboursé dans les 24 mois suivant l'achat:L'intérêt (calculé à compter de la date d'achat) et le s frais administratifs totalisent 629,65 $ (coût total: 2 129,65 $) et le TPA équivaut à 26,69 % pour un achat de 1 500 $ ou 826,22 $ (coût total: 2 826,22 $) et le TPA équivaut à 26,27 % pour un achat de 2 000 $. ◎Les articles étiquetés "SOLDE" sont offerts à prix réduits. Les autres articles sont offerts à nos bas prix courants garantis de tous les jours. Empletes en personne seulement. Pas de détaillants. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités *Détails en magasin. **Diffère de l'illustration. Certains articles ne sont pas disponibles dans tous nos magasins. En raison de l'heure de tombée élevancée de cette publicité, il est possible que certains articles soient offerts à prix plus bas en magasin.

LeDroit, OTTAWA-GUIL, VENDREDI 2 JUIN 1995

LA FIÈVRE DU HOCKEY

LES PROMENADES

LeDroit

Jusqu'à 13 500$ en prix ! à gagner

LES DEMANDES DE RENSEIGNEMENTS PAR TÉLÉPHONE NE SERONT PAS ACCEPTÉES

« ☛ » CE SYMBOLE DÉSIGNE LE GAGNANT D'UN PRIX HEBDOMADAIRE.

100$ Abonné — Meneur au classement général — 50$

☛ **DUBE, DANIEL**
HULL

50$ Abonné — Les "Francs tireurs" — 20$

Le plus grand nombre de buts
(semaine se terminant le 28 mai)

Position	Nom	Points	Rang
☛ 1	PELADEAU ANDRE	22	802
2	MEUNIER CLAUDETTE	22	2023
3	OATTES MELANIE	21	24
4	DESJARDINS GILLES	21	168
5	BERNIER LINE	21	191

50$ Abonné — Les "Fabricants de jeux" — 20$

Le plus grand nombre d'assistances
(semaine se terminant le 28 mai)

Position	Nom	Points	Rang
☛ 1	CHARRON ERIC	28	3283
2	DI GIACOMO LENNY	28	3422
3	F. GAGNE MARCEL	27	728
4	ST-ARNAUD JACQUES	27	925
5	CORNEAU MARIETTE	27	1262

50$ Abonné — Les "Attaquants" — 20$

Le plus grand nombre de points
(semaine se terminant le 28 mai)

Position	Nom	Points	Rang
☛ 1	CHARRON ERIC	68	3283
2	F. GAGNE MARCEL	67	728
3	ST-ARNAUD JACQUES	67	925
4	DESJARDINS GILLES	66	168
5	PELADEAU ANDRE	66	802

MISES À JOUR

Des mises à jour hebdomadaires sont publiées tous les vendredis dans LeDroit, jusqu'au 7 juillet 1995.
Chaque semaine, le meneur au classement général mérite un prix de 100 $ en bons d'achat Les Promenades (50 $ s'il n'est pas un abonné du LeDroit).
Les gagnants hebdomadaires dans les catégories "attaquants", "francs-tireurs" et fabricants de jeux"recoivent 50 $ en bons d'achat Les Promenades (20 $ pour le non-abonné du Droit).
Tous les gagnants de la semaine sont admissibles aux grands prix (4 000 $ comptant, 3 000 $ et 1 500 $ en bons d'achat Les Promenades) décernés à la fin du concours.
"N'OUBLIEZ PAS!
Seuls vos 15 meilleurs pointeurs de la semaine sont retenus pour le calcul hebdomadaire des buts, passes et points de votre équipe. De même, seuls vos 15 meilleurs pointeurs au classement général sont retenus dans cette catégorie. En cas de divergences au niveau des statistiques, communiquez sans frais, entre 9h30 et 12h ou entre 13h et 16h30 au 1-800-363-4871. Notez qu'en raison du nombre de participants, il nous sera cependant impossible de vous renseigner par téléphone sur les performances de votre équipe."

ATTENTION! POUR RÉCLAMER VOTRE PRIX COMPOSEZ LE (613) 562-0111

Les gagnants dans toutes les catégories doivent communiquer avec LeDroit pour réclamer leur prix. Vous devez appeler d'ici jeudi prochain, 17 h.

En cas d'égalité dans les catégories meilleurs buteurs, passeurs et pointeurs de la semaine, le meilleur résultat au classement général l'emportera. Si l'égalité persiste, un tirage au sort sera effectué. En cas d'égalité dans la catégorie meilleurs pointeurs au classement général, le meilleur pointage des buts cumulatifs l'emportera. Si l'égalité persiste, la meilleure fiche des +/- l'emportera. Si l'égalité persiste, un tirage au sort sera effectué.

"La Fièvre du Hockey Les Promenades"
Demandes de renseignements
Case postale 8860, succ.T
Ottawa (Ontario) K1G 3J9

Assurez-vous d'inscrire votre nom, votre adresse et votre numéro de téléphone.

Voici les 300 meneurs au classement général (incluant les matchs du 28 mai)

Pos.	Nom	2xB	+P	=Pts
1	DUBE DANIEL	396	497	1289
2	CHARBONNEAU FRANCOIS	413	462	1288
3	WEATHERTON TIMMY	397	486	1280
4	BOISVENUE LISE	386	507	1279
5	SCOTT ALAIN	400	477	1277
6	ROBERTSON SHAWN	376	520	1272
7	DESNOYERS PATRICK	367	538	1272
8	BILODEAU DOMINIQUE	413	437	1263
9	CANUEL JOSIANNE	401	460	1262
10	BEAULNE EDMOND	381	500	1262
11	LEDUC GISLAINE	366	530	1262
12	SAUMURE ROCH	362	538	1262
13	ROY GUILLAUME	390	481	1261
14	SIGOUIN BENOIT	358	543	1259
15	PERRAULT MICHEL	379	493	1251
16	BOIVIN DOMINIQUE	379	490	1248
17	DEMERS MARC	357	532	1246
18	BEAUCHEMIN MARIO	387	471	1245
19	IRVING GARRY	368	508	1244
20	TESSIER ROBIN	372	499	1243
21	CHAMPAGNE GILLES	369	505	1243
22	GARIEPY ALAIN	386	470	1242
23	GRENIER PIERRE	364	514	1242
24	OATTES MELANIE	355	532	1242
25	LOPES LUDGERO	373	495	1241
26	CHARETTE GUY	369	502	1240
27	AUPRY FRANCOIS	372	495	1239
28	BELLEY STEPHANE	386	466	1238
29	ANCTIL GILLES	383	472	1238
30	SCHULTZ BARBARA	385	465	1235
31	GOYETTE SYLVAIN	365	505	1235
32	GOMES DAVID	354	527	1235
33	POTVIN FREDERIC	366	502	1234
34	RICHER ROCH	385	463	1233
35	MORIN DENISE	385	463	1233
36	PARADIS SERGE	364	505	1233
37	SQUIRES PEARL	400	432	1232
38	LAUZON SYLVIE	360	512	1232
39	DAGENAIS JACQUES	381	469	1231
40	ROUSSEAU MARC-ANDRE	375	480	1230
41	MARION KIM	373	484	1230
42	LOPES SANDRA	376	477	1229
43	SOUSA ROBERTO	362	505	1229
44	FORGUES MARIETTE	360	509	1229
45	ASSELIN ERIC	381	466	1228
46	LEDUC MICHEL	376	476	1228
47	CHAMPAGNE GABRIELLE	372	484	1226
48	GIRARD GABIE	359	509	1227
49	PLOURDE CHANTAL	390	446	1226
50	ROBINSON JULIE	399	424	1222
51	LAVIOLETTE JACQUES	383	456	1222
52	PAULIN ERIC	371	480	1222
53	GOMES VALERIE	370	482	1222
54	LEGAULT DONALD	369	484	1222
55	WEATHERTON TERRY	364	494	1222
56	DESJARDINS JEANNE	356	510	1222
57	AUGER FRANCOIS	354	514	1222
58	TESTA TERRY	378	465	1221
59	TOUCHETTE ROXANE	372	477	1221
60	GOMES RAFAEL	370	481	1221
61	COURCHESNE MARIO	373	474	1220
62	LACROIX PAUL	373	474	1220
63	DAMPHOUSSE ANDRE	370	480	1220
64	PAROTON MAURICE	370	480	1220
65	VACHON ROMUALD	365	490	1220
66	BEAUDIN LAURETTE	363	494	1220
67	DE BELLEFEUILLE LOUIS	360	500	1220
68	ANCTIL DIANE	358	504	1220
69	LEGROS GILLES	362	495	1219
70	CHAMPAGNE ANDRE	360	499	1219
71	LAVOIE DORIS	336	547	1219
72	CRITES GILLES	372	474	1218
73	POIRIER ANITA	371	476	1218
74	A. BEAUDIN DIANE	365	488	1218
75	PAROTON GERALD	358	502	1218
76	PERRIER DANIEL	342	534	1218
77	PAYER DOMINIC	355	507	1217
78	CRITES GERALD	331	555	1217
79	BEAUDIN HELENE	378	460	1216
80	DESSUREAULT JEAN-FRANCOIS	377	462	1216
81	NAULT ANDRE	372	472	1216
82	MARCIL SYLVAIN	363	490	1216
83	CASAVANT ANDRE	381	453	1215
84	LEROUX MARCELLIN	378	459	1215
85	BEAUREGARD BERNARD	354	507	1215
86	MALO GILLES	388	438	1214
87	BEAUDIN JACQUES J.	381	452	1214
88	LONGVAL CHANTAL	375	464	1214
89	YELLE CHANTAL	360	494	1214
90	LESIEUR LILIANE	338	538	1214
91	L'ECUYER GISELE	368	477	1213
92	GUENETTE HUGO	372	468	1212
93	RICHER ANDRE-JEAN	367	478	1212
94	FILLION PAUL	359	494	1212
95	VARIN GUYLAINE	352	508	1212
96	VACHON MICHEL	348	516	1212
97	FOURNIER LUCIEN	346	520	1212
98	LEMONDE SYLVIE	377	457	1211
99	MC CABE JANE	375	461	1211
100	SAUMURE LYNE	361	489	1211
101	MONGEON JEAN-CLAUDE	346	519	1211
102	BEAUDIN RITA	373	464	1210
103	LALONDE ROSE-ALMA	372	466	1210
104	BANVILLE MARTIN	359	491	1209
105	BERTRAND JEAN-GUY	353	503	1209
106	LAROSE DENIS	353	503	1209
107	DAOUST LUC	340	529	1209
108	HENRION MAURICE	375	458	1208
109	MONGEON GAETAN	363	482	1208
110	VARIN GERMAIN	359	489	1207
111	BRODEUR JULIE	348	511	1207
112	BARBE LYNE	348	511	1207
113	COMEAU FERNAND	385	436	1206
114	LEVESQUE STEPHANE	352	502	1206
115	GOSSELIN SACHA	350	506	1206
116	BERUBE DANNY	332	542	1206
117	CAMPEAU GILLES	381	443	1205
118	FRECHETTE PHILIPPE	366	473	1205
119	CHARTRAND MICHEL	362	481	1205
120	ST-AMOUR DIANE C.	362	481	1205
121	HAMELIN MADELEINE	345	515	1205
122	LALANDE MARIANE	345	515	1205
123	ST-JEAN RICHARD	345	514	1204
124	ABEL JOCELYNE	372	459	1203
125	ROBERT PAULINE	367	469	1203
126	L. BERTRAND MELODIE	362	479	1203
127	GOULET DENISE	356	491	1203
128	DESAULNIERS LYNE	344	515	1203
129	CHAMBERLAND DENIS M.	333	537	1203
130	LEBLOND IRENE	328	547	1203
131	AUBIN MICHEL	378	446	1202
132	WALLACE DONALD	356	490	1202
133	MIELE ASPROULI	356	490	1202
134	GERVAIS ERIC	354	494	1202
135	DESFORGES NORMAND	371	459	1201
136	PROULX GUY	366	469	1201
137	MENARD YVON	365	471	1201
138	MARCIL MANON	360	481	1201
139	CHATELAIN GASTON	359	483	1201
140	DENEAULT HUGUETTE	356	489	1201
141	BIDAL MARC	347	507	1201
142	LABONTE RONALD	345	511	1201
143	CLEARY KATHLEEN	377	446	1200
144	HEBERT PIERRETTE	376	448	1200
145	FAVREAU GILLES	364	472	1200
146	AUBIN DANIEL	364	472	1200
147	LACOMBE YVETTE	362	476	1200
148	CARRIERE MARTIN	370	459	1199
149	ALBERT NATALIE	361	477	1199
150	LABELLE LISE	351	497	1199
151	LAVERDURE NICOLE	336	527	1199
152	WILLEMS GABRIELLE	370	458	1198
153	VILLENEUVE JOSEE	359	480	1198
154	GAUTHIER SUZANNE	358	482	1198
155	DESAULNIERS MARIE	352	494	1198
156	VAILLANCOURT RAYMOND	341	516	1198
157	CHATELAIN RICHARD	340	518	1198
158	BENARD MARC	370	457	1197
159	PRUD'HOMME DONALD	365	467	1197
160	PELLERIN JOEL	365	467	1197
161	BOUDREAU CECILE	355	487	1197
162	LABINE MICHEL	354	489	1197
163	LINDOW RONALD	348	501	1197
164	ROY SYLVAIN	344	509	1197
165	PETIT-CLERC JACQUES	375	446	1196
166	CROTEAU PAULA	356	484	1196
167	MAJOR SYLVAIN	350	496	1196
168	DESJARDINS GILLES	340	516	1196
169	CHAMPAGNE SYLVIE	369	457	1195
170	RIVEST SYLVAIN	368	459	1195
171	ZANON STEPHANE	356	483	1195
172	MONTREUIL DONAT	355	485	1195
173	MARTIN DENIS	353	489	1195
174	LAFORGE ANDREE	338	519	1195
175	BOISVERT JACQUES	374	446	1194
176	LAVIOLETTE LINE	370	454	1194
177	CYR GERRY L.	365	464	1194
178	LEGENDRE FRANCOIS	360	474	1194
179	LEFEBVRE MARIE-JOSEE	358	478	1194
180	LEFEBVRE AIME	358	478	1194
181	RENAUD-MASSON CHANTAL	348	498	1194
182	PARE CHANTAL	333	528	1194
183	GAGNON FRANCOIS	362	469	1193
184	OUELLETTE ISABELLE	359	475	1193
185	CHARBONNEAU THERESE	349	495	1193
186	VENNER SYLVAIN	371	450	1192
187	LEGAULT CLAUDE	367	458	1192
188	BEAUDIN MICHEL	361	470	1192
189	LEROUX DENIS	354	484	1192
190	OATTES ADAM	337	518	1192
191	BERNIER LINE	323	546	1192
192	MATTE MARTIN	381	429	1191
193	GUAY FRANCOIS	376	439	1191
194	LAMOUREUX JOAN	373	445	1191
195	SULLIVAN DORIS	362	467	1191
196	PARADIS RENE	355	481	1191
197	PEPIN DONALD	345	501	1191
198	MARCOTTE ANDRE	344	503	1191
199	LALANDE MARIELLE	342	507	1191
200	FORGUES ROLLAND	337	517	1191
201	RAYMOND JEAN	336	519	1191
202	LEMONDE MICHEL	376	438	1190
203	LALONDE JACQUES	369	452	1190
204	TREMBLAY BENOIT	365	460	1190
205	POULIN LUCIE	352	486	1190
206	LARIVIERE STEPHANE	351	488	1190
207	BIGRAS JOHANNE	350	490	1190
208	BERTRAND LUC	336	518	1190
209	GERVAIS REJEAN	352	485	1189
210	BELANGER FRANCOIS	370	448	1188
211	PAYER GILLES	367	454	1188
212	GUILBERT PAULINE	365	458	1188
213	LETANG NATALIE	358	472	1188
214	BELANGER MARTINE	354	480	1188
215	PAUL FREDERIC	340	508	1188
216	FORTIER ERIC	366	455	1187
217	TROTTIER SERGE	364	459	1187
218	GENDRON ANDRE	356	475	1187
219	BEAUDIN RITA	355	477	1187
220	BEAUCHAMP ERIC	372	442	1186
221	MARCIL FERNAND	371	444	1186
222	BRUNELLE KAROLYNN	360	466	1186
223	HAMELIN LAURENT	360	466	1186
224	PERREAULT NATHALIE	359	468	1186
225	BOISVENUE ALAIN	353	480	1186
226	RHEAUME JOHANNE	346	494	1186
227	LEGAULT PIERRETTE	345	496	1186
228	HUNEAULT LUCIE	373	439	1185
229	RACETTE EUGENE	357	471	1185
230	NIQUET ALAIN	354	477	1185
231	MATHIEU ISABELLE	349	487	1185
232	DENEAULT STEPHANE	346	493	1185
233	STEVENSON GUY	343	499	1185
234	BRODEUR JEAN	341	503	1185
235	LAVIOLETTE DIANE	333	519	1185
236	PICHE ROGER	370	444	1184
237	BEAUDIN EVELINE	357	470	1184
238	GRANDMAITRE MARIO	356	472	1184
239	CHARETTE MARCEL	351	482	1184
240	MANN DENIS	350	484	1184
241	LEDUC MARC	336	512	1184
242	LIGONDE JEAN-MICHEL	334	516	1184
243	ROBERT STEPHANE	331	522	1184
244	BARBE MARCEL	402	379	1183
245	PAYER CLAUDE	387	409	1183
246	LALANDE SERGE	340	503	1183
247	DESROSIERS FRANCINE	335	513	1183
248	GIROUX CHRISTIAN	325	533	1183
249	CODERRE RICHARD	377	428	1182
250	PAULIN DANIEL	365	452	1182
251	DESJARDINS LUC	360	462	1182
252	SEGUIN LINE	355	472	1182
253	CUERRIER ANDRE	353	476	1182
254	MARTIN ERIC	353	476	1182
255	ST-ARNAUD RHEAL	349	484	1182
256	BOUCHER PIERRETTE	342	498	1182
257	CHARRON LUC	340	502	1182
258	RICHARD EDMOND	337	508	1182
259	BOISVENUE RAOUL	332	518	1182
260	GARNEAU MICHEL	332	518	1182
261	GOMES JEANNE	332	518	1182
262	TASSE GABRIELLE	368	445	1181
263	TREMBLAY NORMAND	365	451	1181
264	CHAMPAGNE GISELE	365	451	1181
265	POIRIER ROBERT	350	481	1181
266	PARENT ANDRE	347	487	1181
267	HOULE BENOIT	347	487	1181
268	MORIN GUY	341	499	1181
269	LEVERT ANDRE	336	509	1181
270	ST-DENIS MARCEL	334	513	1181
271	GIROUX IRENE	323	535	1181
272	MINEAULT ARTHUR	382	416	1180
273	CHARBONNEAU MARTIN	373	434	1180
274	LECLERC SUZANNE	372	436	1180
275	LAFRAMBOISE J-PAUL	369	442	1180
276	DESFOSSES LYNE	366	448	1180
277	HAMELIN LUC	362	456	1180
278	LEMAIRE SERGE	353	474	1180
279	LEBLOND MARC	342	496	1180
280	CHARBONNEAU DENIS	365	449	1179
281	CHRETIEN CHARLES	349	481	1179
282	BRONSARD JACQUES	340	499	1179
283	MENARD CHARLINE	340	499	1179
284	ST-JEAN CAROLE	328	523	1179
285	DESJARDINS STEPHANE	371	436	1178
286	ROY JOHANNE	361	456	1178
287	LAUZON GUY	350	478	1178
288	SHERWIN DAVID	342	494	1178
289	CHARETTE ANNETTE	342	494	1178
290	COTE MICHELINE	330	518	1178
291	BARBEAU DANIEL	320	538	1178
292	FREDETTE MARIE-PIER	375	427	1177
293	PERIARD LUCIE	372	433	1177
294	DURAND SYLVIE	359	459	1177
295	CROISETIERE DANIEL	351	475	1177
296	LEGER NORMAND	348	481	1177
297	MALTAIS SUZANNE	344	489	1177
298	BEAUCHAMP GUY	367	442	1176
299	GLOYN TREVOR	361	454	1176
300	FILLION ROLLAND	356	464	1176

Statistiques complètes des joueurs par groupes

GROUPE 1	Semaine B	P	Pt	Cumulatif B	P	Pt
1 S. Fedorov	3	4	10	4	12	20
2 P. Bure	0	0	0	7	6	20
3 E. Lindros	1	3	5	2	8	12
4 S. Yzerman	1	3	5	2	8	12
5 P. Lafontaine	0	0	0	2	2	6

GROUPE 2	Semaine B	P	Pt	Cumulatif B	P	Pt
6 W. Gretzky	0	0	0	0	0	0
7 B. Hull	0	0	0	6	2	14
8 B. Shanahan	0	0	0	4	5	13
9 A. Oates	0	0	0	1	0	2
10 P. Turgeon	0	0	0	0	0	0

GROUPE 3	Semaine B	P	Pt	Cumulatif B	P	Pt
11 J. Roenick	1	1	3	1	1	3
12 M. Recchi	0	0	0	0	0	0
13 C. Neely	0	0	0	2	0	4
14 A. Mogilny	0	0	0	3	2	8
15 T. Selanne	0	0	0	0	0	0

GROUPE 4	Semaine B	P	Pt	Cumulatif B	P	Pt
16 D. Andreychuk	0	0	0	3	2	8
17 M. Modano	0	0	0	0	0	0
18 L. Robitaille	0	0	0	7	4	18
19 K. Stevens	0	3	3	4	7	15
20 J. Sakic	0	0	0	4	1	9

GROUPE 5	Semaine B	P	Pt	Cumulatif B	P	Pt
21 R. Sheppard	1	1	3	3	1	7
22 D. Gilmour	0	0	0	0	6	6
23 J. Jagr	2	1	5	10	5	25
24 G. Roberts	0	0	0	0	0	0
25 M. Sundin	0	0	0	5	4	14

GROUPE 6	Semaine B	P	Pt	Cumulatif B	P	Pt
26 R. Reichel	0	0	0	2	4	8
27 A. Graves	0	2	2	4	4	12
28 V. Damphousse	0	0	0	0	0	0
29 T. Fleury	0	0	0	7	7	21
30 R. Francis	2	1	5	6	13	25

GROUPE 7	Semaine B	P	Pt	Cumulatif B	P	Pt
31 R. Brind'Amour	1	3	5	4	8	16
32 K. Tkachuk	0	0	0	0	0	0
33 J. Juneau	0	0	0	2	6	10
34 A. Zhamnov	0	0	0	0	0	0
35 O. Nolan	0	0	0	2	3	7

GROUPE 8	Semaine B	P	Pt	Cumulatif B	P	Pt
36 W. Clark	0	0	0	1	2	4
37 D. Hawerchuk	0	0	0	0	0	0
38 M. Renberg	3	2	8	3	6	12
39 J. Nieuwendyk	0	0	0	4	3	11
40 K. Primeau	0	2	2	2	3	7

GROUPE 9	Semaine B	P	Pt	Cumulatif B	P	Pt
41 S. Thomas	0	0	0	0	0	0
42 P. Verbeek	0	2	2	4	6	14
43 A. Yashin	0	0	0	0	0	0
44 C. Janney	0	0	0	3	4	10
45 K. Muller	0	0	0	0	0	0

GROUPE 10	Semaine B	P	Pt	Cumulatif B	P	Pt
46 S. Richer	0	4	4	3	10	16
47 J. Kurri	0	0	0	0	0	0
48 B. Hogue	0	0	0	0	0	0
49 V. Kamensky	0	0	0	1	0	2
50 D. Khristich	0	0	0	1	4	6

GROUPE 11	Semaine B	P	Pt	Cumulatif B	P	Pt
51 J. Maclean	2	3	7	2	7	11
52 N. Emerson	0	0	0	0	0	0
53 R. Courtnall	2	1	5	4	8	16
54 J. Murphy	0	1	1	6	2	14
55 D. King	0	0	0	0	0	0

GROUPE 12	Semaine B	P	Pt	Cumulatif B	P	Pt
56 V. Kozlov	4	2	10	7	7	21
57 B. Bellows	0	0	0	0	0	0
58 D. Ciccarelli	2	1	5	7	1	15
59 S. Larmer	0	1	1	2	2	6
60 P. Nedved	0	0	0	3	2	8

GROUPE 13	Semaine B	P	Pt	Cumulatif B	P	Pt
61 B. Kudelski	0	0	0	0	0	0
62 J. Mullen	0	0	0	3	3	6
63 J. Arnott	0	0	0	0	0	0
64 P. Bondra	0	0	0	5	3	13
65 P. Forsberg	0	0	0	2	4	8

GROUPE 14	Semaine B	P	Pt	Cumulatif B	P	Pt
66 G. Sanderson	0	0	0	0	0	0
67 M. Gartner	0	0	0	2	2	6
68 D. Weight	0	0	0	0	0	0
69 G. Courtnall	0	0	0	4	2	10
70 T. Linden	0	0	0	2	6	10

GROUPE 15	Semaine B	P	Pt	Cumulatif B	P	Pt
71 C. Ronning	0	0	0	3	5	11
72 S. Ozolinsh	0	2	2	3	2	8
73 D. Audette	0	0	0	1	1	3
74 A. Daigle	0	0	0	0	0	0
75 J. Leclair	0	2	2	5	3	13

GROUPE 16	Semaine B	P	Pt	Cumulatif B	P	Pt
76 R. Bourque	0	0	0	0	3	3
77 A. MacInnis	0	0	0	1	5	7
78 B. Leetch	3	0	6	6	8	20
79 S. Zubov	1	2	4	3	8	14
80 P. Housley	0	0	0	0	9	9

GROUPE 17	Semaine B	P	Pt	Cumulatif B	P	Pt
81 S. Stevens	1	2	4	1	3	5
82 P. Coffey	2	2	6	4	8	16
83 L. Murphy	0	2	2	2	13	17
84 R. Blake	0	0	0	0	0	0
85 J. Brown	1	1	3	1	3	5

GROUPE 18	Semaine B	P	Pt	Cumulatif B	P	Pt
86 C. Chelios	2	1	5	3	4	10
87 A. Iafrate	0	0	0	0	0	0
88 M. Schneider	0	0	0	0	0	0
89 K. Hatcher	0	0	0	2	1	5
90 S. Duchesne	0	0	0	0	4	4

Victoire de 2-1 en prolongation contre les Blackhawks grâce au but de Lidstrom

Les Wings n'ont pas perdu de temps

Associated Press

DETROIT Les Red Wings de Detroit ont vécu leur première prolongation des séries et ils ont fait vite en marquant à 1:01 de l'engagement supplémentaire en route vers une victoire de 2-1 sur les Blackhawks de Chicago, hier, dans le premier match de la série finale de l'Association de l'Ouest.

C'est un but de Nicklas Lidstrom (4e), sur une passe de Keith Primeau, qui a fait la différence.

Belfour surpris

Lidstrom a surpris le gardien Ed Belfour d'un solide tir frappé décoché de la ligne bleue. Il s'agissait de son quatrième but des séries et il a été célébré par une pluie de pieuvres sur la patinoire du Joe Louis Arena.

La pieuvre est devenue une tradition à Detroit dans le temps où la LNH comptait sur six équipes et que huit victoires suffisaient pour remporter la Coupe Stanley.

Le deuxième match de la série sera présenté dimanche à Detroit.

Joe Murphy (7e) a profité d'un avantage numérique à 15:19 du premier tiers pour procurer les devants aux Blackhawks, mais Primeau (3e) a égalé la marque à 2:26 du deuxième engagement sur des passes de Shawn Burr et Ray Sheppard,

Mike Vernon a fait face à 14 lancers devant la cage des Red Wings; Belfour a affronté 24 tirs.

Detroit a subi un seul revers en cinq rencontres face aux Blackhawks en saison régulière.

Les Devils pourront-ils arrêter Eric Lindros?

Associated Press

EAST RUTHERFORD, N.J. Ils ont réussi à stopper Cam Neely et Adam Oates en disposant des Bruins de Boston et ils ont réduit Jaromir Jagr, Ron Francis et Kevin Stevens à l'impuissance en éliminant les Penguins de Pittsburgh.

Mais les Devils du New Jersey ont du pain sur la planche en demi-finale de la conférence de l'Est face au Flyers de Philadelphie et au célèbre trio *Legion of Doom* composé d'Eric Lindros, Mikael Renberg et John LeClair. La série se met en branle samedi.

«Nous n'avons pas trois joueurs de talent égal pour les contrer, a concédé le joueur de centre des Devils Bobby Carpenter. Alors il faut découvrir leurs faiblesses et les exploiter.»

Les Devils ont réussi le coup face aux Bruins et aux Penguins en limitant les premiers à cinq buts en cinq de rencontres et en contraignant les Penguins à huit buts en cinq matches.

Neely et Oates ont marqué trois buts; Francis et Jagr ont été limités à trois chacun. «Je ne crois pas que les équipes aient besoin de s'ajuster avant le début de cette série, a commenté l'entraîneur des Devils Jacques Lemaire. Il s'agit tout simplement de respecter notre plan de match.»

Un système simple

Le système des Devils est simple: pratiquer la *trappe* au centre de la patinoire, un style que le Canadien de Montréal pratique depuis 25 ans mais que Lemaire a adapté au jeu rapide des années 1990.

Lemaire, qui a analysé à fond le style des Flyers, a confirmé qu'il utiliserait six attaquants face au trio de Lindros, LeClair et Renberg, «Mais pas en même temps», a-t-il badiné.

Carpenter pivotera un trio complété par Claude Lemieux et Stéphane Richer; tandis que Neal Broten, John MacLean et Tom Chorske serviront de relève.

À la défensive, Scott Stevens verra sûrement beaucoup de service: «Quand Lindros quittera la glace, je m'attends d'être rappelé au banc. Comme il joue beaucoup, je vais probablement jouer autant.»

Larry Robinson, l'entraîneur adjoint des Devils, se méfie: «On pourrait parler autant comme autant des *Legends of Doom*. Il n'en demeure pas moins que les Flyers ont une formation bien équilibrée et leurs succès ne reposent pas seulement entre les mains de trois joueurs.»

ASSOCIATED PRESS

Bobby Clarke, le grand architecte des Flyers

Les succès des Flyers

Clarke refuse de se flatter le nombril

Associated Press

PHILADELPHIE Ce n'est pas facile d'oublier le passé quand on fait partie des Flyers de Philadelphie.

Dans le vestiaire de l'équipe, on peut apercevoir deux fanions ainsi que des photos de certains joueurs de l'équipe qui sont aujourd'hui membres du Temple de la renommée du hockey.

Tout autour de l'amphithéâtre, des photographies des anciens *grands* des Flyers témoignent de l'héritage de ceux que l'on surnommait jadis les *Broad Street Bullies*. «Nous n'avons rien en commun avec les Flyers d'il y a 10 ou 20 ans, a déclaré le directeur général Bobby Clarke. Les joueurs qui sont ici savent ce dont ils sont capables.»

Les Flyers entameront la série demi-finale de la conférence de l'Est face aux Devils du New Jersey, samedi. Même si la mémoire des dirigeants fait défaut, personne ne peut oublier le style agressif et provocateur de Clarke.

Le propriétaire de l'équipe, Ed Snider, le reconnaît d'emblée: «Ça ne prend pas un diplôme en science nucléaire pour constater tout ce que Bobby (Clarke) a apporté à l'équipe. Je ne pense pas qu'on puisse trouver un meilleur directeur général dans la Ligue nationale de hockey.»

Clarke refuse cependant de prendre le crédit: «Les entraîneurs et les joueurs sont constamment sur la sellette. C'est à eux de performer et s'ils connaissent du succès, tout le crédit leur revient.

«Les secrétaires, les dépisteurs et les gens comme moi font partie du personnel de soutien, a ajouté Clarke. Nous avons chacun des tâches à accomplir, mais nous le faisons en coulisses.

«Je ne pense pas qu'il soit de mise de se flatter le nombril quand on connaît du succès. On sait ce que c'est l'échec aussi... et on ne se gonfle pas la poitrine pour autant.»

À son avantage, Clarke a pu bâtir sa formation autour d'Eric Lindros, mais une équipe ne se bâtit pas en un jour et Clarke doit tout de même prendre une part du crédit.

Clarke a notamment rapatrié un ancien coéquipier — Terry Murray —comme entraîneur en plus d'engager des vétérans joueurs comme Craig MacTavish et Ron Hextall, sans oublier les défenseurs Petr Svoboda et Karl Dykhuis.

Mais évidemment, le coup de maître de Clarke a été celui qui a envoyé Mark Recchi à Montréal en retour d'Éric Desjardins, John LeClair et Gilbert Dionne.

Desjardins est rapidement devenu le défenseur par excellence des Flyers, tandis que LeClair, jumelé à Lindros et Mikael Renberg, s'est refait une niche parmi les meilleurs attaquants de la ligue.

LeClair, qui avait marqué un but en neuf rencontres avec le Canadien, a fait mouche 25 fois en 37 matches avec les Flyers.«Si quelqu'un avait pu prévoir qu'il éclaterait de la sorte, Montréal ne l'aurait jamais laissé partir, a dit Clarke. Nous avons été très chanceux dans cette transaction...»

LE GRAND LUXE... TOUTE L'ANNÉE!
GRAND CHEROKEE 1995

- Automatique
- Climatiseur
- Freins ABS aux 4 roues
- Roues en alliage
- Vitres et verrouillage électriques
- AM/FM/cassette
- Assistance routière 24 heures
- Nombreuses autres caractéristiques

29 399 $* Ens. 26K

*Transp., prép., taxes et options en sus

KAYDEE JEEP EAGLE
1075, CHEMIN RICHMOND 820-3131

Jeep®
Eagle

5e Gala loisir Outaouais

La région commence à avoir une certaine continuité avec ses athlètes

Les récipiendaires de 1993 récidivent

La région de l'Outaouais commence à avoir une certaine continuité avec ses athlètes.

FRANÇOIS DRAPEAU
LeDroit

C'est du moins la conclusion qu'il faut tirer en constatant que les récipiendaires des cinq catégories sportives de la cinquième édition du Gala Loisir Outaouais qui a eu lieu, hier soir, à la maison du Citoyen sont exactement les mêmes que ceux de 1993.

Quand on sait que l'un des critères de sélection est que les ex-récipiendaires doivent avoir démontré une progression de leurs performances pour pouvoir aspirer à être encore lauréats, ça montre que de plus en plus les sportifs de la région s'accrochent et vont encore plus loin.

La karatéka Nicole Poirier, de Masson, en tant qu'athlète par excellence *LeDroit* de niveau national, le nageur d'Aylmer Yannick Lupien, en tant qu'athlète par excellence de niveau provincial, l'équipe de kata de karaté de Gatineau composée de Denis Beaudoin, Sylvain Aubé et Éric Boudreault en tant qu'équipe de l'année, Germain Bisson, de Masson, en tant qu'entraîneur de l'année en karaté, et Lyne Laprade, de Gatineau, en tant qu'officielle de l'année en natation, ont tous répondu aux critères de progression comparativement à leurs titres de 1993. À ce niveau, c'est déjà tout un exploit.

Depuis, plus de 400 personnes les récipiendaires de 12 catégories ont été choisis dans le domaine du loisir en général.

«Ce qui me frappe cette année, c'est la qualité toujours supérieure de tous les candidats, dans toutes les catégories, faisait remarquer la présidente du Conseil régional des loisirs, organisateur du Gala.

RENÉ BINET, LeDroit

Lise Meloche, présidente d'honneur, David McMahon, Yannick Lupien, athlète par excellence de niveau provincial, Nicole Poirier, athlète par excellence LeDroit au niveau national, et Pierre Bergeron, éditeur et président-directeur général du journal LeDroit.

«On retrouve plusieurs vétérans qui n'ont pas lâché, mais aussi des jeunes qui poussent, qui progressent, et qui, de par le simple fait qu'ils sont finalistes, ça montre qu'ils ont déjà accompli quelque chose.»

En ce qui concerne ces récipiendaires, ils se sont tous dit surpris même si certains se donnaient plus de chances que d'autres de l'emporter.

La plus surprise

La plus surprise était Nicole Poirier: «J'en tremble tellement je suis surprise car je ne connaissais pas les performances des autres finalistes. Ça fait plaisir. C'est un cadeau. Le deuxième titre est différent du premier. J'ai vieilli et je sais maintenant ce que cela signifie d'être choisie l'athlète par excellence d'une région. Quand on s'entraîne on sait qu'on a des gens qui poussent avec et pour nous.

Quant à Germain Bisson, qui avait sept athlètes dans l'équipe nationale et 14 dans l'équipe du Québec, il tenait simplement à remercier ces mêmes athlètes. Sans eux, un entraîneur ne peut rien faire, a-t-il tenu à souligner.

L'équipe de kata de Gatineau était peut-être la moins surprise, mais appréciait tout autant cette sélection. Et Denis Beaudoin en a profité pour annoncer qu'il prenait sa retraite du groupe pour se concentrer sur son entraînement. Il sera remplacé par Luc Joanisse: «Ça va être plus facile de corriger immédiatement les erreurs en les voyant de l'extérieur qu'en s'autocorrigeant.

Pas sûr...

Enfin Yannick Lupien n'était pas sûr (d'être choisi) puisqu'il voyait une sérieuse adversaire en la triathlète Mélanie Poirier. «Je suis content car il n'est pas toujours facile de se lever à cinq heures du matin pour aller s'entraîner. En été, avec le soleil, c'est bien, mais en hiver, à moins 30, ce n'est pas toujours évident. Mais après, quand on arrive à l'école, on est bien réveillé et on apprend mieux, soulignait-il.

À 6'3" et 15 ans il n'a pas fini d'étonner. D'une part selon sa courbe de croissance il devrait atteindre 6'6", et d'autre part il n'a surtout pas l'intention de s'asseoir sur ses lauriers. Au contraire, ses succès l'encouragent à en mettre encore plus.

ÉTIENNE MORIN, LeDroit

Lyne Laprade, bénévole et officielle de l'année, Germain Bisson, entraîneur de l'année Éric Boudreault, Denis Beaudoin et Sylvain Aubé, qui formaient l'équipe de l'année.

RENÉ BINET, LeDroit

Claire Banville (à gauche) et Françoise Chatenoud, du Club Vertige (Mérite Plein air), Constance Provost (Mérite municipal) et Pierre Carpentier (Mérite loisir culturel LeDroit), étaient tout sourire après avoir reçu leur plaque souvenir.

Deux titres

Lyne Laprade: un exploit!

La présidente du Club aquatique de Gatineau Lyne Laprade a réussi une sorte d'exploit hier soir au Gala Loisir Outaouais. Non seulement a-t-elle été choisie pour la deuxième fois en trois ans l'officielle de l'année dans la région, mais elle a même récolté un deuxième titre au même Gala, soit celui de bénévole de l'année.

Il faut dire qu'elle ne ménage surtout pas ses heures, autant pour administrer le Club que pour aider, non seulement comme officielle dans l'organisation de compétitions, mais aussi pour former d'autres officiels.

«Je ne m'attendais vraiment pas à remporter deux titres, mais j'en suis très fière, car je travaille fort et j'aime cela. Il n'y a rien de mieux que de passer une journée auprès de la piscine à s'occuper des jeunes. Ces fonctions d'officielles me permettent d'aller un peu partout dans la province et je rencontre pleins de gens et j'apprends pleins de choses qui peuvent aider notre équipe.

«Celle-ci revient d'ailleurs de loin après quelques années difficiles. Mais là ça roule bien. Il y a beaucoup de dynamisme et les jeunes produisent.

L'esprit d'équipe est excellent», ajoute celle qui n'hésite pas à remercier son mari pour sa compréhension puisqu'elle passe énormément de temps pour la natation.

5e Gala loisir Outaouais

RENÉ BINET, LeDroit

La vie est dure pour les athlètes amateurs

On le savait depuis un certain temps, mais la réalité frappe de plein fouet les athlètes d'élite. Trois des finalistes au titre d'athlète par excellence en ont dévoilé des aspects, hier, au Gala Loisir Outaouais.

Si Nicole Poirier se retrouve bien malgré elle au milieu d'une chicane d'organismes administrateurs, Simon Noël et Alain-Franck Britt-Côté se retrouvent en panne sèche de financement.

Le skieur alpin a appris, au cours des derniers jours, que non seulement Ski alpin Canada retranchait plusieurs vétérans, mais ne les remplaçaient pas, faute de budget.

Nicole Poirier, à l'avant, entouré de Lise Meloche, Lise Waters-Bélanger, l'éditeur et pdg du* Droit*, Pierre Bergeron, David McMahon (à gauche), Alain-Franck Britt-Côté et Simon Noël (tous deux à l'arrière et respectivement à gauche et à droite).

«J'avais ma place mais, à cause des problèmes financiers, je reste en-dehors de l'équipe. Si je veux m'y inscrire quand même, je devrai fournir personnellement quelque 30 000 $ par saison. Évidemment, je n'ai pas cela. L'hiver dernier, ma part a été de 6000 $ et j'ai eu toutes les misères du monde à les trouver», commentait celui qui se classe parmi les 15 meilleurs au monde parmi les skieurs de son âge.

Les rêves s'écroulent

Depuis le temps qu'Alain-Franck rêve de l'équipe nationale et du plus haut niveau de compétition, il devra donc s'asseoir dessus.

Sa deuxième option est une bourse d'études dans une université américaine et il a des offres intéressantes sur la table. Il devra toutefois prendre part aux épreuves du circuit Nor-Am et du circuit universitaire américain. Et pour la compétition mondiale, il devra tout de même se trouver du financement. «Il n'est définitivement pas question que j'accroche mes skis, pas où j'en suis rendu maintenant», conclut Britt-Côté qui devra prendre une décision très bientôt.

Quant à Simon Noël, lui aussi se heurte à des coupressions budgétaires. «Au niveau universitaire, ça va encore, mais pour l'équipe nationale de volleyball, c'est autre chose. Si je veux aller tenter ma chance pour me tailler une place dans l'équipe des prochains Jeux universitaires mondiaux, je dois y aller à mes frais. Et si je fais l'équipe, ça me coûtera 1000 $ de plus. Ce n'est pas évident. Je ne sais pas encore si j'irai même si je crois que je peux faire l'équipe.»

Après une vingtaine d'années où les gouvernements ont beaucoup investi dans le sport amateur, ce qui a conduit à d'excellents résultats, le temps des coupes est arrivé. On n'a plus d'argent et il faut couper qelque part. C'est la nouvelle réalité sportive.

Les athlètes devront se débrouiller seuls s'ils veulent continuer à courir après leurs rêves.

Karaté: Poirier et Bisson pris en sandwich

Si le karaté a raflé pour une deuxième fois en trois ans trois des cinq titres sportifs du Gala Loisir Outaouais, hier soir, cette situation ne se reproduira probablement pas l'an prochain puisque la Fédération québécoise de karaté a été suspendue par l'Association canadienne qui l'a remplacée par Karaté Québec.

En termes concrets, cela signifie que Nicole Poirier, la seule médaillée canadienne en karaté aux récents Jeux panaméricains (médaille d'or) ne fait même plus partie de l'équipe nationale. Son entraîneur, Germain Bisson, ne peut plus non plus aspirer diriger l'équipe nationale, lui qui est entraîneur de l'équipe du Québec et dont 14 de ses élèves, séniors et juniors, détenaient des titres canadiens.

«Il est toujours dommage que des chicanes d'adultes affectent des athlètes, commente Bisson. Mais le karaté, heureusement, n'est pas que de la compétition, c'est aussi toute une philosophie et nos athlètes vont continuer à travailler dans l'esprit de cette philosophie», ajoute-t-il.

Mais il est aussi conscient que la situation ne pourra durer éternellement. Il est possible qu'il inscrive ses athlètes dans les deux organismes provinciaux, si la chicane ne se règle pas. Quant à Nicole Poirier, elle est déçue de la situation et n'écarte pas l'idée de se joindre à l'autre organisme.

Pas prête pour la retraite

«C'est effectivement une possibilité, a-t-elle soutenu.

«J'ai 24 ans, je me bats depuis 13 ans et je ne suis définitivement pas prête pour la retraite. J'ai encore la flamme. J'aimerais bien que tout se règle car je préfère l'organisme actuel.

«Le plus curieux de toute cette histoire, c'est que c'est la Fédération québécoise de karaté qui est reconnue par tous les organismes gouvernementaux québécois, tandis que Karaté Québec n'a rien de cela... sauf la reconnaissance nationale acquise depuis peu à la place de la Fédération», a-t-elle conclu.

RENÉ BINET, LeDroit

Denis Foran, Paul Gauthier et Pierre Sylvestre, trois gagnants.

Liste des lauréats

-Athlète par excellence de niveau national: Nicole Poirier (karaté)

-Athlète par excellence de niveau provincial: Yannick Lupien (natation)

-Équipe de l'année: Équipe de kata de Gatineau: Éric Boudreault, Denis Beaudoin et Sylvain Aubé

-Entraîneur de l'année: Germain Bisson (karaté)

-Officiel de l'année: Lyne Laprade

-Prix hommage au bâtisseur: Denis Foran, Aydelu Inc.

-Mérite municipal: ville d'Aylmer

-Bénévole de l'année: Lyne Laprade

-Mérite plein-air: Club Vertige

-Mérite loisir culturel: Pierre Carpentier, Collège de l'Outaouais

-Mention de distinction: Coupe Chrysler 94 (comité organisateur des 17e Championnats provinciaux de hockey sur glace du Québec)

-Prix Outaouais en journalisme en loisir: Paul Gauthier, *Revue de la Petite-Nation*.

Boursiers:

Athlètes de niveau relève: Pierre-Luc Laforest (baseball); Patrick Leblanc (hockey sur glace); Karine Lalonde, Btissama Essadigi, Nadine Lalonde, Marc Gauthier, Brigite Charette (karaté); Maxime Britt-Côté, Nathalie Lalonde (ski alpin); Arthur Ayerst (ski de fond); Mélanie Poirier, Jasmin Poirier, Joëlle Lepage, Sébastien Lemay, Joël Guay, Bruno Lafontaine (triathlon); Maxime Cousineau (volleyball); Catherine Gagnon (water polo); Jessica Marga (softball)

Athlètes de niveau élite: Stéphane Leduc, Roch Laflamme (karaté); Fanny Larivière (triathlon); Francis Madore, Yannick Lupien (natation); Jonathan Cousineau (volleyball); Mathieu Lahaie (golf)

Athlètes de niveau excellence: Martin St-Pierre, Tina Poitras, Mylène Dupéré (athlétisme); Sylvain Aubé (karaté); Caroll-Ann Alie (planche à voile); Alain-Franck Britt-Côté (ski alpin)

Entraîneurs: Pierre Guénard (ski de fond); Pierre Landry (volleyball); Marc Grenier (badminton)

Le père de Pierre-Luc Laforest au septième ciel

Les Expos repêchent un jeune Gatinois de 17 ans en 16e ronde

Même si son fils n'a pas remporté le titre d'athlète de l'année, Carol Laforest était tout de même un homme très fier hier soir au Gala Loisir Outaouais.

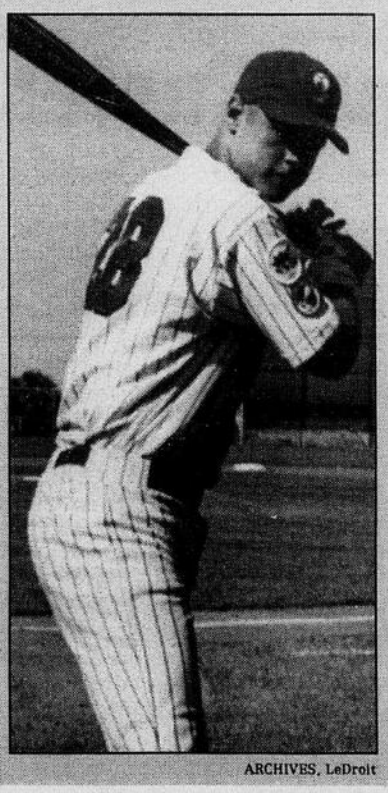
En effet, en fin d'après-midi, il venait d'apprendre que les Expos de Montréal avaient réclamé son fils de 17 ans, Pierre-Luc, au repêchage des joueurs amateurs, à la 16e ronde.

«Il est bien jeune, je ne pensais donc pas vraiment qu'il serait choisi dès cette année, et encore moins dès le premier jour du repêchage, même si je l'espérais tout de même», commentait Carol Laforest.

Un contrat dès aujourd'hui

Le jeune Gatinois, qui a passé l'hiver dernier dans le programme de l'Académie de baseball du Canada, est évidement enchanté de la tournure des événements.

Tout va si bien qu'il doit signer son contrat dès aujoud'hui, contrat qui prévoit un bonus de signature, des études dans un Collège américain réputé pour son baseball, etc.



ARCHIVES, LeDroit

Évalué par Malone

La semaine dernière, Pierre-Luc a été évalué par Kevin Malone, directeur général des Expos, en personne.

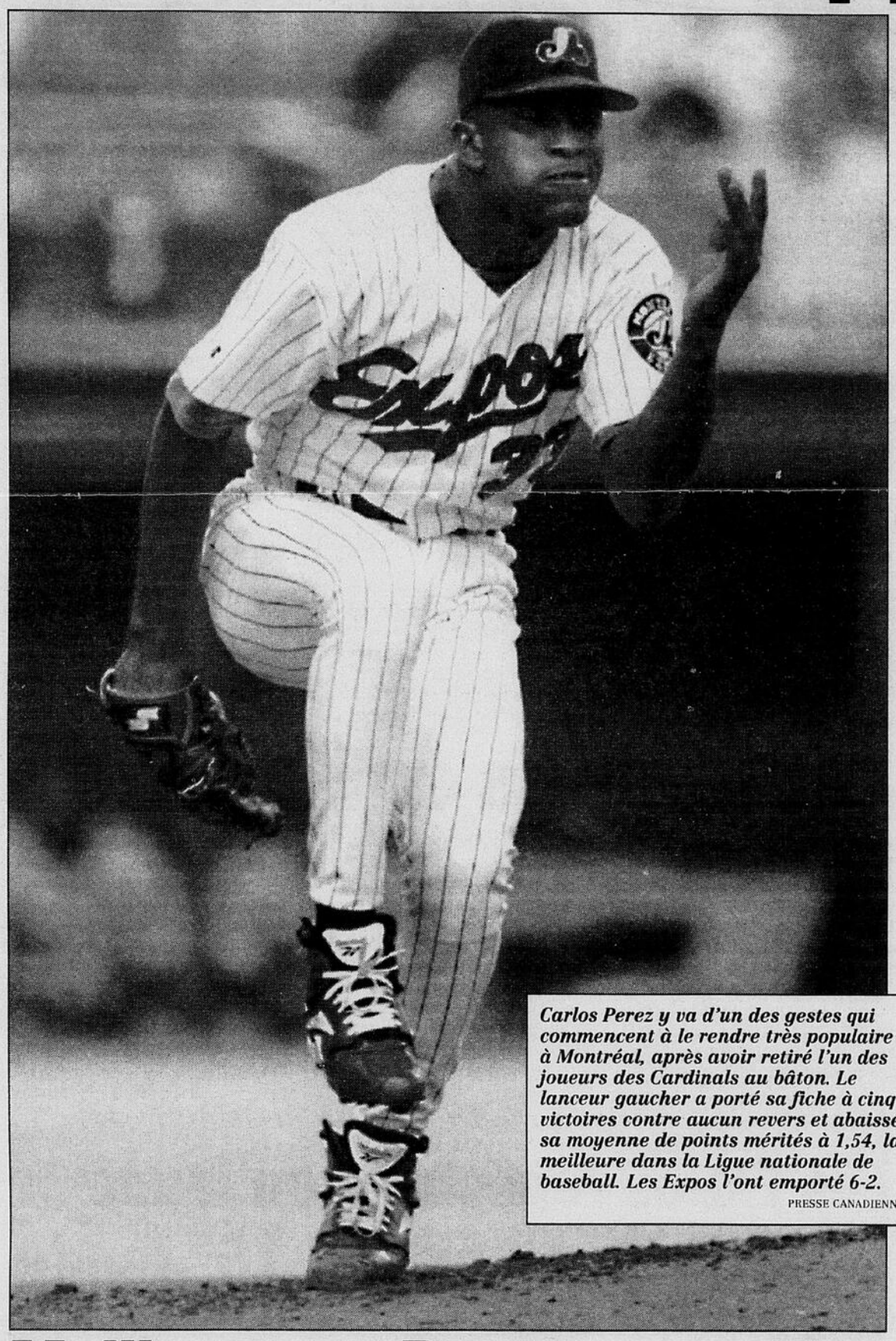
«Pierre-Luc m'a expliqué comment ça s'est passé, raconte Carol Laforest. «Il n'a frappé que deux balles et effectué que quelques relais du troisième but et Malone en avait vu assez. Son idée était faite. On connaît le résultat. C'est merveilleux.

«Certes, il a encore beaucoup de chemin à parcourir, mais que les Expos lui offrent déjà un contrat est un signe très encourageant», a conclu Carol Laforest.

Sélectionné en 16e ronde par les Expos, Pierre-Luc Laforest pourrait même signer un contrat dès aujourd'hui.

Cinq départs, cinq victoires; les Expos défont les Cards 6-2

La perfection s'appelle Perez...



Carlos Perez y va d'un des gestes qui commencent à le rendre très populaire à Montréal, après avoir retiré l'un des joueurs des Cardinals au bâton. Le lanceur gaucher a porté sa fiche à cinq victoires contre aucun revers et abaissé sa moyenne de points mérités à 1,54, la meilleure dans la Ligue nationale de baseball. Les Expos l'ont emporté 6-2.

PRESSE CANADIENNE

MONTRÉAL La perfection porte présentement un nom: Carlos Perez. Pour la cinquième fois en autant de départs, le frère de Pascual a remporté la victoire. Et il a encore été convaincant, ne donnant qu'un seul point en sept manches pour baisser sa moyenne de points mérités à 1,54, la meilleure du circuit.

RICHARD MILO
Presse canadienne

Devant 12 734 personnes qui lui ont réservé une belle ovation, les Expos ont amorcé le mois de juin avec une victoire de 6-2 contre les Cards de St. Louis pour terminer leur séjour à domicile avec une fiche de 8-3.

Perez (5-0) a quitté le monticule après avoir donné un circuit en solo à Jose Oquendo au début de la huitième. Il n'a donné que cinq coups sûrs et un but sur balles durant son séjour au monticule.

Avant le circuit du petit Oquendo, son premier depuis 1991, il avait une séquence de 19 manches sans point.

Le deuxième point des Cards a également été le résultat d'un circuit en solo, un coup de Todd Zeile contre Jeff Shaw, à la neuvième.

Comme il fait actuellement tout mieux que les autres, Perez a aussi réussi un triple d'un point qui portait le score 4-0.

Perez a même claqué un haut ballon à la piste d'avertissement du champ centre droit à la sixième.

L'attaque lui a donné deux points dès la première contre Allen Watson (1-2), un gaucher rappelé de Louisville (AAA) qui n'a lancé que quatre manches et un tiers, allouant sept coups sûrs et quatre points.

72 doubles

Les Expos ont réussi 11 coups sûrs, dont trois doubles, leur spécialité. Ils en totalisent 72, un sommet dans la Ligue nationale.

Moises Alou a obtenu deux doubles. Son premier a produit le deuxième point contre Watson à la première.

Tony Tarasco, qui n'avait frappé que sept fois en lieu sûr à ses 52 dernières présences au bâton, a réussi trois coups sûrs, dont un triple. Mark Grudzielanek a réussi un simple de deux points à la huitième.

Henry Rodriguez a dû quitter le match à la cinquième en raison de spasmes musculaires au mollet de la jambe droite.

Les Expos ont remporté leur 20e victoire de la saison. Leur dossier à domicile s'établit maintenant à 13-7.

Les Expos n'ont toutefois pas fait de progrès par rapport aux Phillies de Philadelphie, qui les devancent par cinq parties au premier rang. Ces derniers ont défait les Cubs de Chicago 5-3, hier.

Meilleur que Rueter... — Alou

Richard Milo
Presse Canadienne

MONTRÉAL Comme Kirk Rueter à ses débuts avec les Expos, Carlos Perez est invincible.

Là s'arrête cependant toute comparaison.

«Rueter a eu une fiche de 8-0 à sa première année mais Carlos est un gars un peu plus solide. Sa balle rapide et sa glissante sont meilleures», a indiqué Felipe Alou, hier.

Notant qu'un journaliste de St. Louis lui a demandé de parler du comportement amusant de Perez au monticule, le gérant des Expos a dit qu'il fallait plutôt parler de son rendement.

«Il a encore fait du travail formidable. Il peut lancer et il peut même s'élancer au bâton», a-t-il ajouté en faisant référence au triple que Carlos a réussi pour produire un point à la quatrième.

Carlos, dont la moyenne de points mérités a baissé à 1,54, avait une séquence de 19 manches sans point quand il a donné un circuit en solo à Jose Oquendo à la huitième.

«C'est un membre de la famille Perez. On sait lancer dans cette famille-là, a souligné Alou. On aurait pu l'utiliser jusqu'à la neuvième mais on est dans une période de 20 jours sans congé et on veut ménager nos lanceurs.»

Perez, qui avait réussi un circuit en solo lors de son premier départ, a aussi poussé une balle loin au champ centre droit.

«Dans un autre stade, c'eut été un circuit. La balle était frappée avec beaucoup de force. À Chicago, par exemple», a-t-il dit, la tête haute.

Au sujet de sa moyenne de points mérités qui est maintenant la plus basse de la Ligue nationale, il a dit: «Pour être franc avec vous, je ne sais même pas combien j'ai lancé de manches ou combien j'ai de retraits au bâton. Je veux lancer sept manches ou plus.»

Perez a maintenant remporté cinq victoires en autant de départs.

«Non, je ne pensais jamais que ce serait aussi facile. je sais qu'à un moment donné, je serai mauvais au monticule. On va me frapper. C'est ça, le baseball. La deuxième fois que j'affronterai une équipe, je devrai aussi faire des ajustements. J'en suis conscient.»

Les Expos en bref

Les Expos réclament un joueur d'inter

Pour la deuxième année de suite, les Expos ont réclamé un joueur d'arrêt-court lors de la première ronde du repêchage des joueurs amateurs.

Choisissant au dernier rang, le 28e, parce qu'ils ont affiché le meilleur dossier des ligues majeures la saison dernière, les Expos ont opté pour Michael Barrett, 18 ans, de l'Académie Pace d'Atlanta.

L'an passé, ils avaient choisi Hiram Bocachica, un joueur de Porto-Rico. Frappeur droitier de 6'2", Barrett est considéré comme un des meilleurs frappeurs parmi les joueurs d'avant-champ à l'école secondaire. Il présente une moyenne de .628. Il a claqué neuf circuits, produit 55 points et réussi 24 vols de buts en 105 présences.

Neuf parties en 10 jours

Les Expos entreprennent aujourd'hui un séjour de neuf matchs en 10 jours sur la côte Ouest à San Diego, Los Angeles et San Francisco.

Jeff Fassero (6-1) sera opposé au droitier Andy Ashby (2-3) des Padres lors du premier match. La rencontre débutera à 22 h 05, heure de Montréal.

À son dernier départ, Fassero a remporté la victoire contre les Dodgers et le lanceur japonais Hideo Nomo. Il n'avait donné qu'un point et sept coups sûrs en sept manches.

En carrière, Fassero présente une excellente moyenne de points mérités de 1,51 contre les Padres en 16 présences.

Pedro Martinez (3-1) fera face à Joey Hamilton (0-2) lors du deuxième match et dimanche, Butch Henry (0-3) se mesurera à Scott Sanders (3-1).

Au septième rang

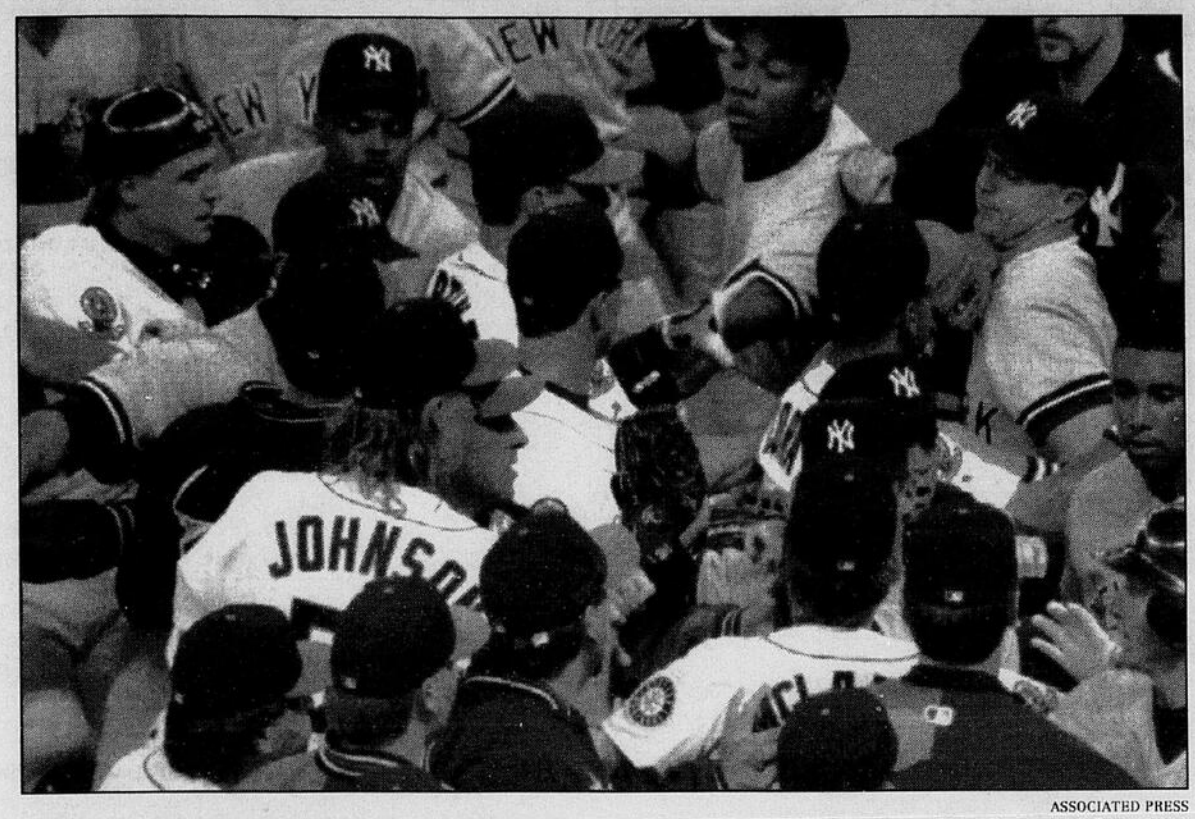
Tony Tarasco frappait au septième rang du rôle, hier, et Mark Grudzielanek occupait le deuxième rang.

Le seul coup sûr

Tyrone Horne a réussi le seul coup sûr des Expos de Harrisburg (AA) samedi dans une défaite de 2-1 contre Canton.

11 ans et demi...

La formation partante des Expos, incluant Carlos Perez, totalisait, hier, seulement 11 années et demie de services.



ASSOCIATED PRESS

Plusieurs joueurs des Yankees ont dit leur façon de penser à Randy Johnson, l'ex-lanceur des Expos maintenant avec les Mariners, après qu'il ait atteint, de façon délibérée, disent les Yankees, Jim Leyritz. Ce dernier aurait pu être très sérieusement blessé si la balle rapide de Johnson (qui atteint les 96 milles à l'heure), avait atteint en plein visage.

Il a failli être sérieusement blessé, mercredi

Leyritz a promis de se venger de Johnson

Associated Press

SEATTLE Les Yankees de New York prétendent que Randy Johnson a atteint Jim Leyritz de façon délibérée mercredi soir au Kingdome et ils entendent bien se reprendre.

Leyritz a été atteint au menton par une rapide à 96 milles à l'heure de Johnson, géant de six pieds, 10 pouces. Heureusement, le receveur des Yankees a pu lever le bras gaucher à la toute dernière minute et a pu amortir la balle quelque peu.

L'incident a déclenché une mêlée générale qui a duré 10 minutes. Personne n'a tenté de frapper Johnson, mais cela pourrait se produire.

Leyritz s'en est tiré avec des légères blessures au poignet et à la figure. Il a promis de se venger.

«Nous nous occuperons de lui d'une façon ou de l'autre. Il devra bien se promener sur la rue un jour ou l'autre», a dit Leyritz.

Cette confrontation pourrait se produire bientôt.

Si la rotation des partants des Mariners ne change pas, Johnson devrait commencer le match du 10 juin. Seattle sera alors à New York pour une série de trois matches. Leyritz mentionne que Johnson l'a atteint pour venger Felix Fermin qui avait été atteint la veille par Steve Howe dans une victoire de 7-3 de Seattle.

Une façon de régler ces problèmes...

«Il y a une façon de régler ces problèmes, a dit Leyritz. Je ne crois pas qu'il faille atteindre un frappeur et mettre toute sa carrière en péril. Je ne crois pas qu'il faille blesser un adversaire quand ce n'est pas lui qui est en cause.»

Même si Johnson ne se présente pas au bâton à cause du règlement du frappeur désigné dans la Ligue américaine, Leyritz dit qu'il devra se méfier.

«Il y a un temps pour chaque chose, a-t-il dit. Il vaut peut-être mieux pour lui de ne pas me rencontrer sur la rue.»

Johnson, un des gars qui lancent le plus fort de tout le baseball, est le meneur pour les retraits sur des prises au cours des trois dernières saisons. Il a rendu les joueurs des Yankees furieux quand il a calmement récupéré la balle le long de la ligne du troisième coussin alors que Leyritz était étendu au sol.

Johnson n'a pas voulu parler de l'incident. «Je ne veux pas parler de cela parce qu'il y a tant de choses positives qui se sont produites dans le match,» a-t-il dit.

Les Mariners ont remporté le match et ont balayé les honneurs de cette série de trois matches, leur premier balayage des Yankees depuis 1979.

Soirée de chance pour les Lynx

Marc Brassard
LeDroit

Bénis par les dieux de ce temps-ci, les Lynx d'Ottawa ont eu la chance des Irlandais de leur côté hier soir contre les Mud Hens de Toledo.

Certainement pas inspirés par l'affreuse musique jouée en cette soirée de l'Irlande au Stade d'Ottawa, ils ont comblé un déficit de 6-0 avec l'aide d'une dramatique poussée de quatre points en fin de neuvième reprise avant de l'emporter 7-6 en 10e manche

Un solide simple avec les buts remplis de Ray Martinez a procuré le point de la victoire, une septième de suite — égalant un record de concession — et un 14e gain en 17 sorties pour Ottawa (28-23), qui talonne Rochester pour la tête de la division Est de la Ligue internationale.

Martinez a suscité les applaudissements d'une foule de 5981 spectateurs qui n'avait pas été tendre à l'endroit du joueur de troisième but plus tôt dans le match lorsqu'il a commis deux erreurs — et presque une troisième — sur des relais au premier.

«C'est bon d'avoir pu les ramener de mon côté comme ça, j'aurais eu le goût de leur dire ma façon de penser mais leur réaction était normale, tous les partisans sont comme ça», a dit Martinez, rappelé de Harrisburg (AA) avant-hier pour remplacer Tim Foley, promu à Montréal.

«Les gens ont été un peu dur avec lui, a noté le gérant Pete Mackanin. Le pauvre gars jouait au premier but dans le AA.»

À son deuxième séjour avec les Lynx, cet ancien joueur de remplacement au camp des Expos a trouvé une équipe totalement différente de celle qu'il a laissée il y a deux semaines. «L'attitude est différente, tout tombe en place quand vous gagnez», a-t-il dit.

Tout est tombé en place en neuvième pour les Lynx, qui avaient pourtant vu le partant des Mud Hens Jose Lima ne leur accorder un premier coup sûr qu'à la septième reprise.

Ted Wood, qui a compté le point vainqueur après avoir amorcé la 10e avec un long triple, a amorcé la manche avec un circuit en solo. Après deux retraits, F.P. Santangelo a réussi un simple apparemment inoffensif, ce qui a amené le meneur pour les sauvetages dans la L.I. Mike Christopher dans la mêlée. Un simple de Martinez et une rare obstruction du receveur contre Joe Siddall ont rempli les buts, Jim Buccheri les vidant ensuite avec un triple chanceux, son ballon au champ opposé tombant tout juste hors de la portée du voltigeur de droite.

«On avait beau être revenu de l'arrière comme ça hier (mercredi, dans un gain de 5-4 contre Syracuse), on ne s'est pas dit qu'il fallait s'y mettre ou rien de cela. On voulait juste continuer à bien jouer, ce qu'on n'avait pas fait tôt dans le match, Lima nous tenant hors d'équilibre.»

À l'écart en raison d'une blessure à l'épaule gauche

Boucher en a pour un mois

Marc Brassard
LeDroit

La difficile saison de Denis Boucher sera interrompue pour au moins un mois, le malaise à l'épaule gauche qui lui a valu de voir son nom être placé sur la liste des blessés des Lynx d'Ottawa, lundi dernier, s'avérant passablement sérieuse.

Le Québécois de Lachine n'a pas eu de bonnes nouvelles, mercredi, lorsqu'il est allé faire examiner son bras par le spécialiste des Expos à Montréal, le docteur Larry Coughlin.

«Il ne sait pas exactement quel est le problème, mais il y a quelque chose là où les tendons rejoignent les muscles», a relaté Boucher hier, un sac de glace sur l'épaule.

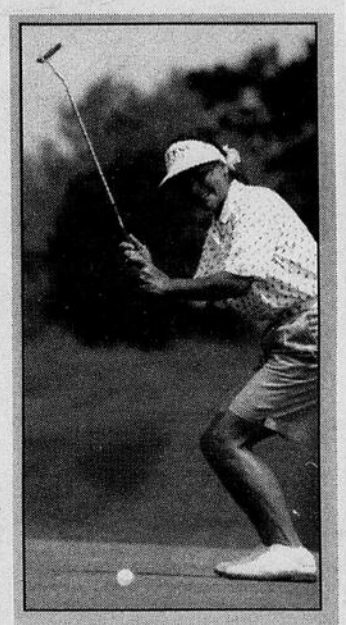
Deux choix

«Le docteur des Expos m'a donné deux choix: soit subir une opération immédiatement, ce qui mettrait fin à ma saison, ou avoir une injection de cortisone qui pourrait me permettre de recommencer à lancer dans environ deux semaines. J'ai choisi la deuxième option», a-t-il poursuivi, fort déçu de la tournure des événements.

L'artilleur gaucher, qui présente un dossier de 2-3 avec une affreuse moyenne de points mérités de 5,61, ne pourra donc pas toucher à une balle au cours des deux prochaines semaines, et il aura ensuite besoin d'environ deux semaines pour permettre à son bras de reprendre sa force.

Si la cortisone ne fait pas son effet, Boucher pourrait cependant devoir passer sous le bistouri. À 27 ans et avec une balle rapide qui n'effrayait déjà pas beaucoup de frappeurs, une telle opération n'augurerait rien de bon pour la poursuite de sa carrière.

LeDroit
SPORTS



Record de tournoi égalé

Dale Eggeling, qui n'a remporté qu'une victoire depuis son arrivée sur le circuit de la LPGA depuis 1976, a égalé un record de tournoi en remettant une carte de 63, neuf sous le par, pour prendre les devants dans la classique Oldsmobile.

tennis

Edberg se fait sortir aux Internationaux de France

Page 53

hockey

Les Devils pourront-ils arrêter Lindros?

Page 59

hockey

Quinn tient à garder Linden à Vancouver

Page 53

La ligne SPORTS

La parole est à vous, lecteurs sportifs. Pour tout commentaire sur l'actualité sportive, pour suggérer des idées de reportage ou pour dénoncer une situation, laissez votre message au numéro suivant:

562-7604

Pour communiquer directement avec le service des sports, composez le **562-7547**

64

SEARS

Attendez-vous à plus

Solde du week-end!

Les sam. et dim. 3 et 4 juin 1995

2 jours seulement

25% de rabais
sur toutes les vestes de cuir pour hommes

rabais de 5$
sur sélection de jeans Levi's^MD pour hommes
Cour. Sears 49,99. Chacun..... 44,99

25% de rabais
sur chemises de tricot pour hommes
Tous nos modèles Bahama^MD et Functionals^MD

25% de rabais
sur tous les chandails
de printemps pour hommes

25% de rabais
sur tous les vêtements
R&R et Intersect à prix cour. pour hommes
Vaste assortiment de vêtements sport des plus confortables

40% de rabais
sur sélection d'uniformes pour dames

30% de rabais
sur tous les ensembles de leggings en tailles 4-6X, à prix cour., pour fillettes

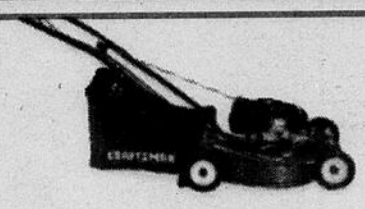
50% de rabais
sur sélection de robes en tailles 7 à 16 pour filles

seulement 12,99 Ch. Cour. 15,99
Grille-pain 2 tranches Proctor Silex^MD à larges fentes

30% de rabais
sur tous les pulls et cardigans Jessie^MC
La sélection peut varier d'un magasin à l'autre

30% de rabais
sur tous les soutiens-gorge et dessous WonderBra^MD et Daisyfresh^MD

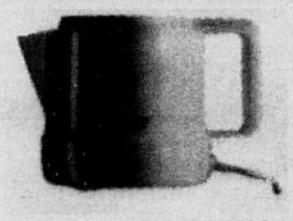
seulement 3,99 L'ens.
Liquidation d'ensembles de verres
Cour. Sears 6,99 et 8,99



Rabais de 50$
Tondeuse 4 hp CRAFTSMAN^MD
Tondeuse à éjection arrière, coupant sur une largeur de 20".
N° 36516. Cour. 299,99. Chacune..... **249,99**

au choix
24,99 Chacun
Sélection d'outils CRAFTSMAN^MD
Tournevis sans cordon à base rechargeable 2,4 volts, 130 tr/min. 25 $ de rabais sur jeu d'outils 3 pièces comprenant pinces à jointure glissante et à bec long et clé 8". Cour. 49,99.
13 $ de rabais sur jeu de tournevis 10 pièces, incluant Phillips^MD, Robertson^MD. Cour. 37,99.
25 $ de rabais sur jeu d'outils de mécanicien 59 pièces. Standard et métriques. Cour. 49,99.

au choix
49,99 Chacun
Sélection d'outils CRAFTSMAN
30 $ de rabais sur perceuse 3/8" 4 A. Modèle réversible à vitesse variable et mandrin sans clé. Cour. Sears 79,99
50 $ de rabais sur jeu de rochet réversible BEST de Sears. 4 piles, vitesse variable, garantie de 3 ans†. Cour. 99,99
20 $ de rabais sur scie circulaire 7 1/4". 13 A, 4 800 tr/min, lame incluse. Cour. Sears 69,99
30 $ de rabais sur jeu 86 pièces avec étui. Standard ou métriques. Cour. Sears 79,99
†Renseignements complets sur la garantie chez Sears



seulement 12,99 Chacune
Bouilloire 1 litre Proctor Silex
Élément cuisson ultra rapide. Fini blanc.
Tant qu'il y en aura

tous
les répondeurs téléphones sans fil téléphones avec fil télécopieurs ... tous en solde maintenant!

25% de rabais
sur sélection de services de vaisselle 20 pièces
Chaque service comprend 4 de chaque : assiette à dîner, assiette à salade, bol à soupe/céréales, tasse et soucoupe. Cour. Sears 49,99-89,99. L'ens... **37,49-67,49**

1/2 prix
Jeu d'outils de mécanicien 19 pièces
Standard ou métriques. Garantie à vie. Étui inclus. Cour. Sears 19,99. L'ens..... 9,99 N° 45010

tous
les pneus sont soldés 10-30 % de rabais
Épargnez sur les pneus de course, de camionnettes et de tourisme toute saison, incluant les marques Michelin, Goodyear, Uniroyal/Goodrich, Bridgestone et Pirelli. À l'exclusion des pneus imparfaits

Copyright 1995. Sears Canada Inc.

SEARS

Attendez-vous à plus

Emplettes en personne seulement. Magasinez au magasin Sears le plus près de votre secteur... Carlingwood, Saint-Laurent et Les Galeries de Hull sont ouverts de 9 h 30 à 18 h les lundis et mardis, et de 9 h 30 à 21 h du mercredi au vendredi. Carlingwood et Saint-Laurent sont ouverts de 9 h 30 à 18 h les samedis. Le magasin Sears des Galeries de Hull est ouvert de 9 h à 17 h les samedis. Les magasins Carlingwood, Saint-Laurent et Les Galeries de Hull SONT OUVERTS DE 11 H À 17 H LES DIMANCHES. Ottawa - Carlingwood 729-2561, Saint-Laurent 746-4311, Les Galeries de Hull 770-6300. Copyright, Canada 1995 Sears Canada Inc. Les prix "cour." ou "était" sont les prix courants de Sears. Prix de solde en vigueur les samedi et dimanche 3 et 4 juin 1995, tant qu'il y en aura, à moins d'indication contraire. Les frais de livraison sont en plus des prix indiqués. Pour de plus amples renseignements, passez ou communiquez avec le magasin le plus près de chez vous.

64

5e Gala loisir Outaouais pages 60 et 61

Nicole Poirier et Yannick Lupien proclamés athlètes par excellence

Poirier

Lupien

MÉTÉO
MAX.: 25° MIN.: 14°
Nuageux

VENDREDI
LeDroit
83e ANNÉE - NUMÉRO 57 ÉDITION QUÉBÉCOISE 2 JUIN 1995 65¢ toutes taxes comprises

Travail forcé: Harris ne tiendra pas sa promesse

Le workfare *est proscrit par une loi fédérale*

Joël Bellavance
Presse Canadienne

OTTAWA S'il est porté au pouvoir le 8 juin, le chef du Parti conservateur de l'Ontario, Mike Harris, ne pourra pas obliger les assistés sociaux aptes au travail à effectuer des travaux communautaires pour toucher leurs prestations, comme il le promet.

PRESSE CANADIENNE
Mike Harris

Cette proposition, connue en anglais comme *workfare*, contreviendrait en effet à la Loi sur le régime d'assistance publique du Canada (RAPC) si elle était mise en oeuvre, a confirmé à la *Presse Canadienne* un fonctionnaire du ministère fédéral du Développement des ressources humaines.

«En vertu de la loi actuelle, il est interdit d'imposer le *workfare*, c'est-à-dire de forcer les assistés sociaux à travailler en retour de leurs prestations», a indiqué Gord Roberts.

Le RAPC est un programme à frais partagés entre Ottawa et les provinces. Ces dernières doivent respecter certaines normes nationales au risque de voir le fédéral leur couper les vivres.

suite page 2: Promesse

Des mains et des oeufs

ASSOCIATED PRESS

Venu à Dublin pour y serrer des mains, le prince Charles a été conspué par un petit groupe de manifestants lanceurs d'oeufs que la police a promptement arrêtés.

page 20

Aujourd'hui

Le pays du désespoir

Au Burkina Faso, l'espoir est devenu un luxe que plusieurs ne peuvent plus se payer. Dans ce sixième volet de son reportage sur le sida en Afrique, notre journaliste Julie Lemieux nous amène dans une tournée des hôpitaux de ville et de brousse.

page 21

ARCHIVES, LeDroit

Pierre-Luc Laforest réclamé par les Expos

Carol Laforest était un homme très fier, hier soir au Gala loisir Outaouais. Il venait tout juste d'apprendre que les Expos de Montréal avaient réclamé son fils de 17 ans, Pierre-Luc, en 16e ronde au repêchage des joueurs amateurs.

page 61

Détroit mène la série 1-0

Maison des naissances: des correctifs réclamés

Renée Laurin
LeDroit

La Maison des naissances de Gatineau et l'ensemble des projets pilotes semblable au Québec doivent apporter des correctifs importants à leur mode de fonctionnement en situation d'urgence et cela, le plus tôt possible, conclut le coroner Louise Nolet, dans son rapport d'investigation sur la mort d'un nouveau-né en Outaouais, en juillet dernier.

«Attendre la fin de cette expérimentation avant de corriger le tir pourrait éventuellement apporter certaines conséquences lorsqu'un bébé aura à être rapidement réanimé à la naissance», note-t-elle.

suite page 2: Coroner

LA RÉGION

SDÉO: des surplus pour tenir au moins trois ans

Charles Thériault
LeDroit

La Société de diversification économique de l'Outaouais (SDÉO) pourra tenir trois ou quatre ans sans que les villes y investissent un sou.

C'est ce qu'a révélé le président de la Communauté urbaine de l'Outaouais (CUO), Marc Croteau, hier après-midi.

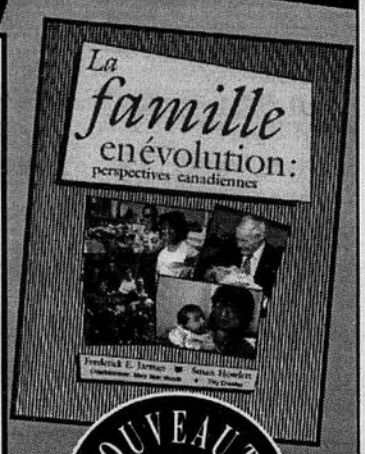
M. Croteau a confirmé que la CUO et les ex-employés employés de la Société d'Aménagement de l'Outaouais (SAO) en sont venus à une entente sur le partage du surplus actuariel de leur fonds de pension. En vertu de cette entente, la CUO récolte 1,3 million $ alors que les ex-employés de la SAO se partageront aussi 1,3 million $. La CUO pourra donc investir dans la société de diversification économique qui a mis beaucoup de temps à démarrer en raison de problèmes de financement.

Mais cette fois, la SDÉO est partie sur de meilleures bases car elle a aussi reçu les quelque 2 millions $ provenant de l'échange des terrains de la vallée Meech et de la vente de celui de l'Université du Québec à Hull. Selon M. Croteau, la SDÉO disposera encore de 2,5 millions $, même après avoir dépensé son budget de 1995, soit 700 000 $. Elle pourra donc fonctionner de trois à quatre ans sans que les villes aient besoin de contribuer à son financement, selon l'ampleur de ses activités et de l'importance que les cinq villes de la CUO voudront lui donner.

L'entente permet également à la CUO de mettre 200 000 $ dans fonds d'investissement en capital de risque, Capital CGD.

CAFÉ Davignon
Ouvert 7 jours
Spécial : déjeuner à 2,50$ tout inclus
2.00$ de rabais sur nos plats principaux.
Valide en soirée seulement.
• Excellente cuisine vietnamienne et canadienne
• Nouveau service personnalisé
Ouvert à partir de 7h00
234, rue Montcalm, Hull, Québec
770-0754
(vaste stationnement à l'arrière)

Solde
FIN DE BAIL
Nous fermons notre magasin aux Promenades de l'Outaouais et tout doit être vendu.
VÊTEMENTS DE PREMIÈRE QUALITÉ
30% à 70%
de rabais sur notre inventaire
Grand choix de vêtements pour homme et femme de marques reconnues tel que:
ESPRIT, MEXX, BRITCHES, STEILMAN, CACHAREL, HUIS CLOS, GUESS, BERTINI et bien d'autres.
BOUTIQUE 1+1
Promenades de l'Outaouais

La famille en évolution: perspectives canadiennes
Frederick E. Jarman
Susan Howlett
Collaboratrices:
Mary Jean Woods
Tilly Crawley
CPO (13e année)
PROGRAMME DE L'ONTARIO
La famille en évolution: perspectives canadiennes se penche sur toutes les étapes du cycle de vie de la famille. L'ouvrage fait appel à plusieurs cycles de vie de la famille ainsi qu'à plusieurs théories scientifiques pour mettre en lumière le fonctionnement et les interactions des familles et des individus qui composent la société canadienne.
En proposant plusieurs séries de questions à chaque chapitre, ainsi que des activités, on souhaite inciter les lecteurs et les lectrices à développer leur compréhension de même que leurs compétences cognitives. Cet ouvrage constituera, pour plusieurs étudiants et étudiantes, une première approche aux domaines de la sociologie, de l'anthropologie, de la psychologie, de la psychiatrie, du travail social et d'autres disciplines connexes. Les étudiants et étudiantes posséderont ainsi quelques connaissances de base qu'ils pourront appliquer dans d'autres circonstances.


NOUVEAUTÉ
ISBN 2-7601-2571-8
(354 p.)
guérin Montréal Toronto
4501, rue Drolet
Montréal (Québec) H2T 2G2 Canada
Tél.: (514) 842-3481
Téléc.: (514) 842-4923

LA RÉGION

Inondation du 4 août à Gatineau: la ville prise à partie par des victimes

Charles Thériault
LeDroit

Guy Lacroix a tort de prétendre que le dossier de l'inondation du 4 août est réglé.

L'avocat d'un groupe de sinistrés, Jean-Carol Boucher, a tenu à rappeler qu'une vingtaine de propriétaires des secteurs Limbour et Le Baron n'ont pas été indemnisés pour les dommages subis à leur propriété lors des refoulements d'égouts survenus au cours de l'orage du 4 août 1994.

M. Boucher prétend que la ville a fourni des informations erronées à certaines victimes. Des inspecteurs venus examiner les dommages quelques jours après l'orage, auraient déclaré qu'il n'était pas nécessaire de faire rapport à la ville et qu'ils se chargeraient de tout. Or, les gens qui n'ont pas, dans les 15 jours suivant l'événement, donné avis des dommages subis, ne peuvent être dédommagés.

«La ville devrait faire preuve de bonne foi dans cette affaire et régler sans évoquer de telles technicalités» a commenté M. Boucher.

L'avocat a aussi dénoncé l'appelation «cas de force majeure» utilisée par la ville pour justifier son refus de payer les dommages.

À son avis, un orage ne peut pas être un cas de force majeure pour un résidant et ne pas l'être pour son voisin qui lui, a été indemnisé. «Ou bien c'est un cas de force majeure pour tout le monde ou bien ce n'en n'est pas un du tout. De toute façon, on sait très bien que la cause de ces refoulements d'égouts est l'état des services municipaux», a-t-il enchaîné.

Pour Gilles et Michelle Gatien, de la rue du Génévrier dans le secteur Limbour, l'après-midi du 4 août dernier a pris l'allure de catastrophe. «À 15 h 15, tout était normal mais dès 15 h 25, l'eau entrait dans le sous-sol et il y a eu jusqu'à un pied d'eau sur le plancher. Nous avons loué une pompe qui a fonctionné sans arrêt durant huit heures et tout ce que nous avons réussi à faire, c'est de maintenir le niveau à un pied. Nous avons subi des dommages de 50 000 $ car les chambres des enfants sont situées au sous-sol et tout a été touché par l'eau souillée», a raconté M^me^ Gatien.

Les Gatien ont beau avoir été indemnisés par leur compagnie d'assurance, ils estiment avoir subi des dommages importants à cause de tous les soucis que leur ont causé ce sinistre. M^me^ Gatien a aussi mentionné qu'elle ne dort plus lorsqu'il pleut très fort la nuit car elle craint pour la sécurité de ses enfants qui dorment au sous-sol. Comme rien n'a été modifié au système d'égout de leur rue, ils risquent d'avoir les mêmes problèmes si un orage comme celui du 4 août dernier se produisait.

Le conseiller Simon Racine se range du côté des sinistrés et insiste sur l'importance de corriger au plus tôt les anomalies du système d'égout des secteurs Limbour et Le Baron.

Funérailles des jeunes Kasonde

Les funérailles des jeunes Wilson et Margret Kasonde, assassinés présumément par leur père, la semaine dernière, à Ottawa, auront lieu aujourd'hui, à 13 h, à l'édifice des Témoins de Jehovah du 1432, chemin d'Aylmer, à Aylmer.

EN BREF

Robert Kasonde, âgé de 45 ans, fait face à deux chefs d'accusations de meurtre au premier degré à la suite du drame.

Homme brûlé: suspects accusés

Deux hommes ont été accusés sous divers chefs, hier, en rapport avec un incident bizarre survenu la rue Saint-Louis, à Gatineau, le 16 mai dernier.

Un homme s'était alors présenté au Bar de l'Ouest avec des brûlures multiples, au beau milieu de l'après-midi, affirmant avoir été agressé par deux personnes. La police de Hull a finalement mis la main sur deux suspects, mercredi, et les a remis à la police de Gatineau. Ainsi, André Laframboise, âgé de 42 ans, de Hull, et Jean-Marc Pétrin, un Gatinois âgé de 37 ans, font face à des accusations de voies de fait graves, séquestration, voies de fait causant des lésions corporelles, voies de fait armées (avec des ciseaux) et menaces d'incendie.

Les deux hommes sont détenus et doivent comparaître de nouveau aujourd'hui pour leur enquête sous caution.

Vol interrompu

Un jeune homme d'âge mineur fait face à une accusation de vol à main armée à la suite d'un incident survenu dans la nuit de mercredi à hier, au dépanneur Quickie situé au 151, boulevard Maloney est, à Gatineau.

Il était presque 3 h du matin quand l'agent Jean-Paul Proulx, de la police de Gatineau, a remarqué qu'un individu était en train de commettre un vol qualifié dans le commerce. L'intervention de l'agent aurait alors interrompu les gestes du voleur, qui a alors été arrêté. Aucun coup de feu n'a été tiré et personne n'a été blessé.

Appel de commentaires

SUR L'ÉVALUATION ENVIRONNEMENTALE DU PROJET DE PROLONGEMENT DU TRANSITWAY OUEST

AVIS DE CONCLUSION D'EXAMEN DONNÉ CONFORMÉMENT AU PARAGRAPHE 7(1) DE LA LOI SUR LES ÉVALUATIONS ENVIRONNEMENTALES

La municipalité régionale d'Ottawa-Carleton a présenté une évaluation environnementale d'un projet visant à prolonger de 4 km le Transitway ouest. Le projet comprend l'aménagement d'une chaussée à deux voies réservée aux autobus à partir du Transitway sud-ouest, jusqu'à l'ouest du chemin Acres. Le projet inclut aussi la construction de trois stations, l'aménagement de carrefours aux intersections, des travaux de terrassement ainsi que des travaux routiers mineurs (voir le document de l'évaluation environnementale, tableaux 5-3 et 5-4).

Avant qu'une décision ne soit prise quant à l'acceptation de cette évaluation environnementale, vous avez le droit de présenter des commentaires sur l'entreprise proposée, sur l'évaluation environnementale et sur les documents relatifs à l'examen. Vous avez également le droit, à la discrétion du ministre, de demander la tenue d'une audience.

COMMENT OBTENIR LES RENSEIGNEMENTS NÉCESSAIRES

Vous pouvez examiner les documents, pendant les heures normales d'ouverture, aux bureaux suivants du ministère de l'Environnement et de l'Énergie :

DIRECTION DES ÉVALUATIONS ENVIRONNEMENTALES
250, avenue Davisville, 5^e^ étage
Toronto ON M4S 1H2
(416) 440-3450

BUREAU DE DISTRICT D'OTTAWA
2435, Holly Lane
Ottawa, ON K1V 7P2
(613) 521-3450

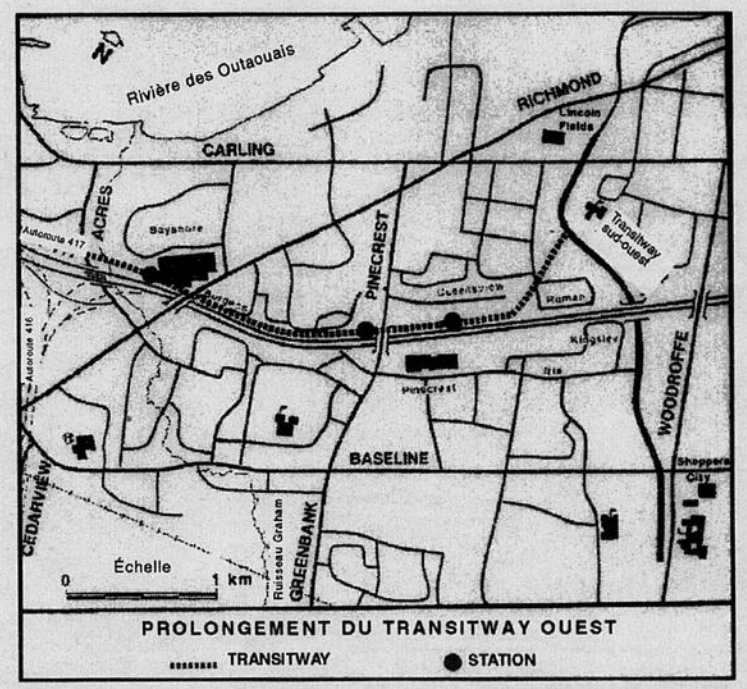
Des exemplaires se trouvent aussi aux bureaux des greffiers de la municipalité régionale d'Ottawa-Carleton et des villes d'Ottawa et de Nepean.

Les commentaires écrits et les demandes d'audience doivent être reçus au plus tard le 7 juillet, 1995.

VEUILLEZ LES FAIRE PARVENIR À :

Évaluation environnementale d'un projet de prolongement du Transitway ouest.

MONSIEUR C. J. (BUD) WILDMAN
Ministre de l'Environnement et de l'Énergie
135, avenue St. Clair ouest, 12^e^ étage
Toronto ON M4V 1P5



PROFITEZ DE L'OCCASION POUR FAIRE CONNAÎTRE VOTRE POINT DE VUE

Si vous présentez vos commentaires ou demandez la tenue d'une audience avant la date susmentionnée, vous serez avisé(e) de toute décision relative à l'évaluation environnementale. Vous aurez également le loisir de demander la tenue d'une audience sur l'autorisation du projet. Si vous ne présentez pas de commentaires ni ne demandez d'audience, le projet ira de l'avant sans que vous en soyez informé(e).

Si aucun commentaire ni aucune demande d'audience ne sont reçus, l'évaluation environnementale peut être acceptée et le projet autorisé, sans autre forme d'avis public, ce qui permettrait à la municipalité régionale d'Ottawa-Carleton d'entreprendre les travaux.

Le ministre,

C.J. (Bud) Wildman

Ontario